Digitized by the Internet Archive
in 2012 with funding from
Brigham Young University

http://archive.org/details/sylvanadramelyri00webe

100-3

1129
1

A MADAME BALBI

1872

SYLVANA

Drame lyrique en quatre actes

PAROLES DE

MM. MESTÉPÈS ET VICTOR WILDER

MUSIQUE

DE

CH. M. DE WEBER

Droits de traduction et de représentation entièrement réservés.

PARIS

E. & A. GIROD, ÉDITEURS

16, BOULEVARD MONTMARTRE, 16

MAISON LAUNAY
E. & A. GIROD
ÉDITEURS DE MUSIQUE
16, BOULEVARD MONTMARTRE, 16
PARIS

TABLE des MORCEAUX.

				Pages
	Ouverture			1
	ACTE I.			
N° 1.	Introduction. A. Chœur de Chasseurs		Sonnez piqueurs	8
	B. Scène mimée et dansée	*Sylvana, Melchior*		15
	C. Chœur		En chasse amis	17
N° 2.	Récit et air	*Rodolphe*	Hélas ce doux espoir	20
N° 3.	Duo	*Rodolphe, Krips*	Tu m'as compris	27
N° 4.	Air	*Krips*	On vante mon audace	38
N° 5.	Chœur et couplets. A. Chœur		Hourra, Hourra!	43
	B. Couplets	*Albert*	Toi qui pars avant l'aurore	45
N° 6.	Duo	*Albert, Sylvana*	Ah, la pitié m'étreint le cœur	49
N° 7.	Finale		Messieurs vous le savez	58
	A. Couplets	*Albert*	Je bois à ma jeunesse	60
	B. Danse de la Coupe	*Sylvana*		65
	C. Scène et Chœur final	*Albert, le Chœur*	Elle dort	67
	ACTE II.			
	Entr'acte			75
N° 8.	Récit et Air	*Hélène*	Plus d'espoir, c'en est fait!	77
N° 9.	Couplets	*Zina*	Que le ciel soit béni!	84
N° 10.	Trio	*Hélène, Albert, le Duc*	Que cette voix si chère	87
N° 11.	Scène mimée et dansée	*Sylvana*		93
N° 12.	Chœur et couplets. A. Chœur	*Hél: Zina, Rod: Kr: le Ch.*	Des pauvres du village	97
	B. Couplets	*Rodolphe*	De bien loin, je ne sais d'où?	100
N° 13.	Quatuor	*Hél: Zina, Rod: Kr:*	Ah quel bonheur	106
N° 14.	Danse Finale (Polonaise)	*Sylvana*		123
	ACTE III.			
	Entr'acte			126
	1er TABLEAU.			
N° 15.	Couplets	*Krips*	Qu'il pleuve ou qu'il grêle	128
N° 16.	Chœur		Oh, oh, nous apportons le houx	133
N° 17.	Couplets et Mélodrame. A. Valse	*Zina*	La valse folle	137
	B. Mélodrame	*Sylvana, Melchior*		144
N° 18.	Romance	*Albert*	Ma femme est un modèle	148
	2e TABLEAU.			
N° 19.	Finale	*H: Z: le D: A: R: K: et le Ch.*		153
	A. Marche			153
	B. Chœur		Chantons, chantons	156
	C. Scène		En ce jour solennel	160
	D. Ensemble		D'un tel excès d'audace	164
	E. Scène		Oui, c'est moi qui viens	171
	F. Strette Finale		Par pitié, par grâce!	188
	ACTE IV.			
	Entr'acte			208
N° 20.	Chœur		L'ombre du soir	210
N° 20bis	Mélodrame	*Melchior, Sylvana*		217
N° 21.	Mélodie	*Rodolphe*	Pardonne moi!	221
N° 22.	Trio	*Hélène, Rodolphe, Albert*	L'ai-je bien entendu?	225
N° 23.	Finale	*Hél: Rod: Alb: le Duc*	Ô mon Dieu ton cœur	237

2. Flûtes
2 Hautbois.
2. Clar en SI ♭.
2 Bassons
2 Tromp en ♭E.
2 Cors en RE
Trombone basse.
Timbales RE et LA.
Quatuor.

SYLVANA

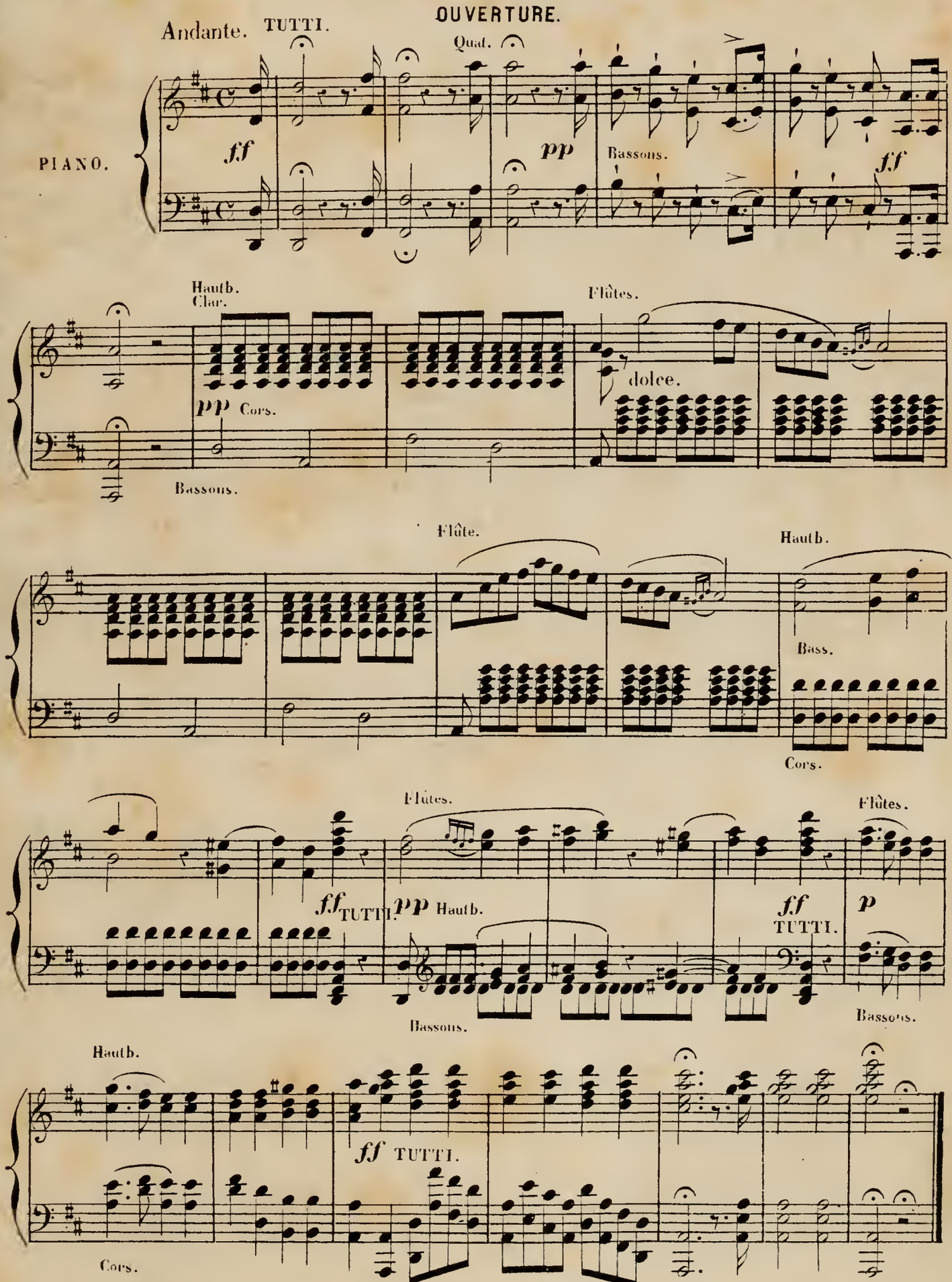
Drame Lyrique en quatre actes.

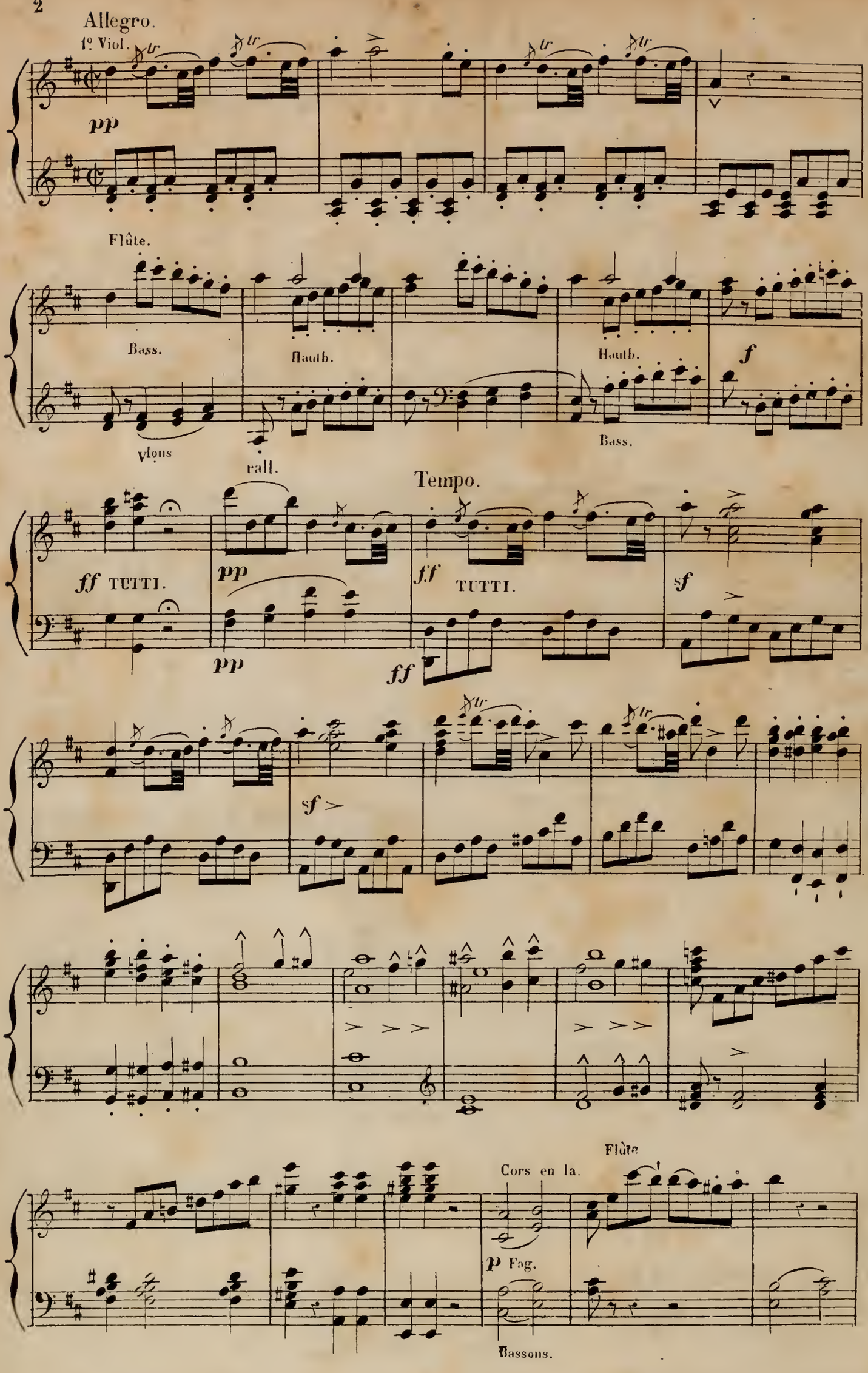
de M.M.rs **MESTÉPÈS** et **VICTOR WILDER.**

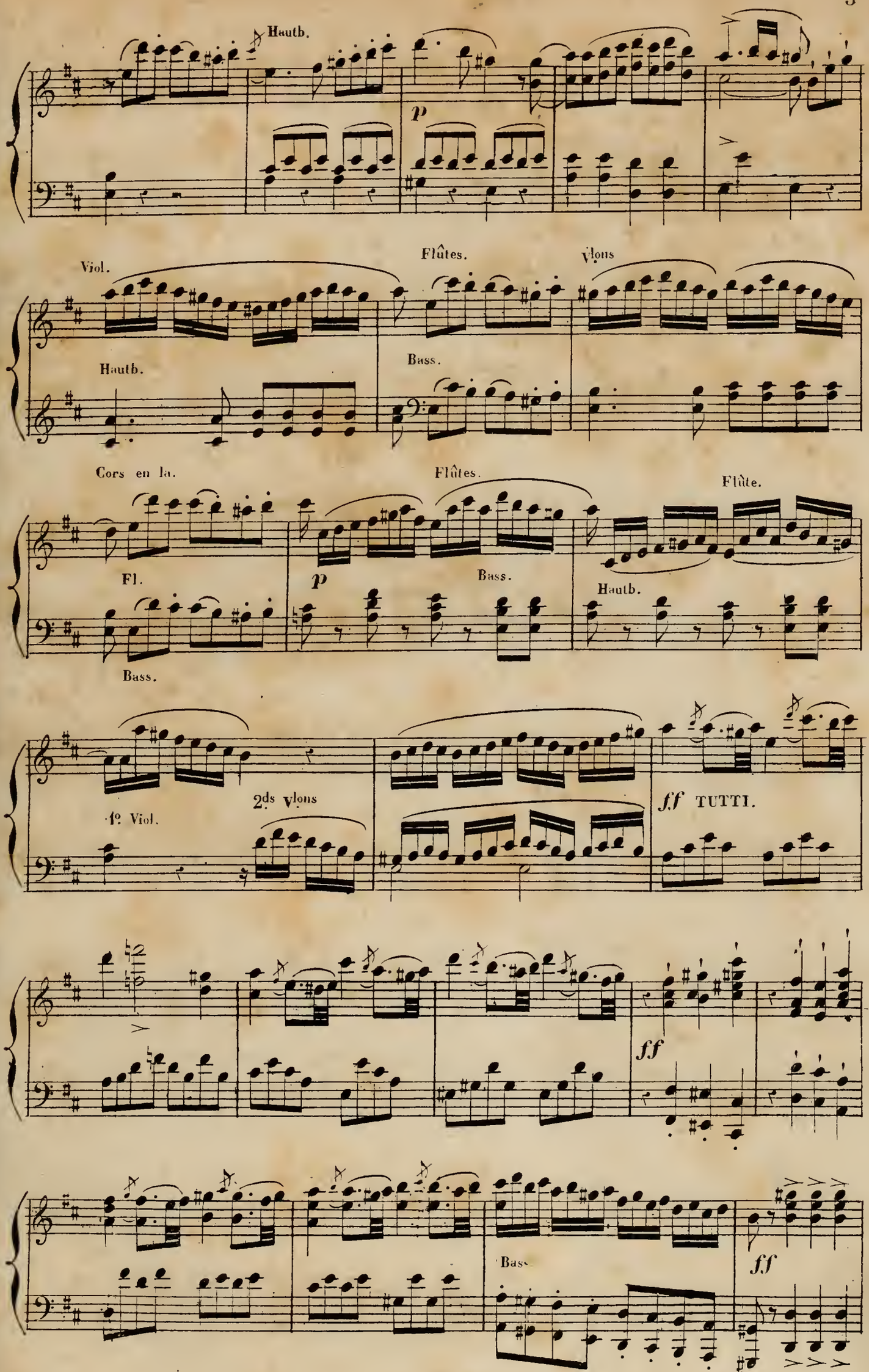
Musique de

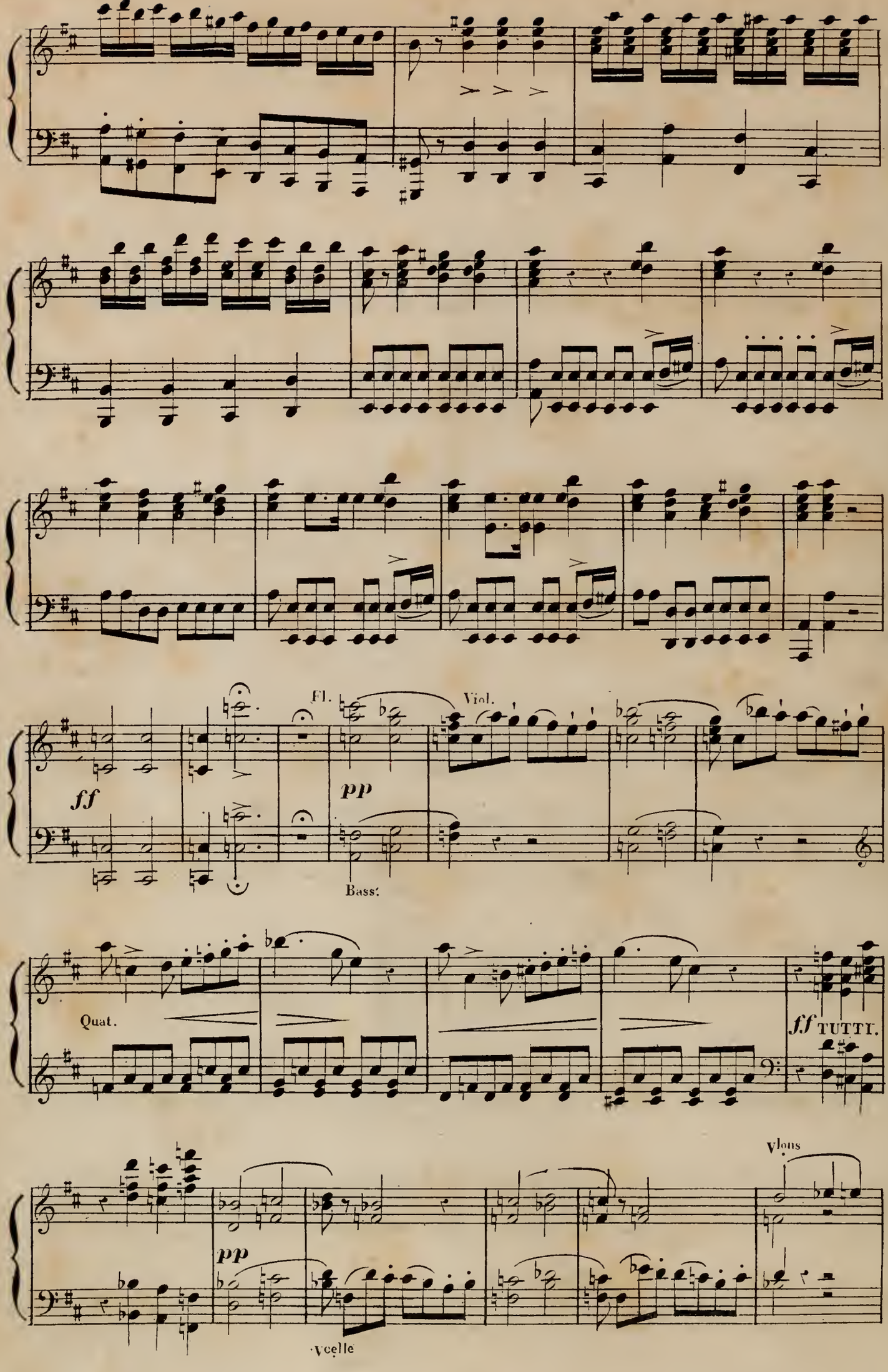
CH. M. DE WEBER.

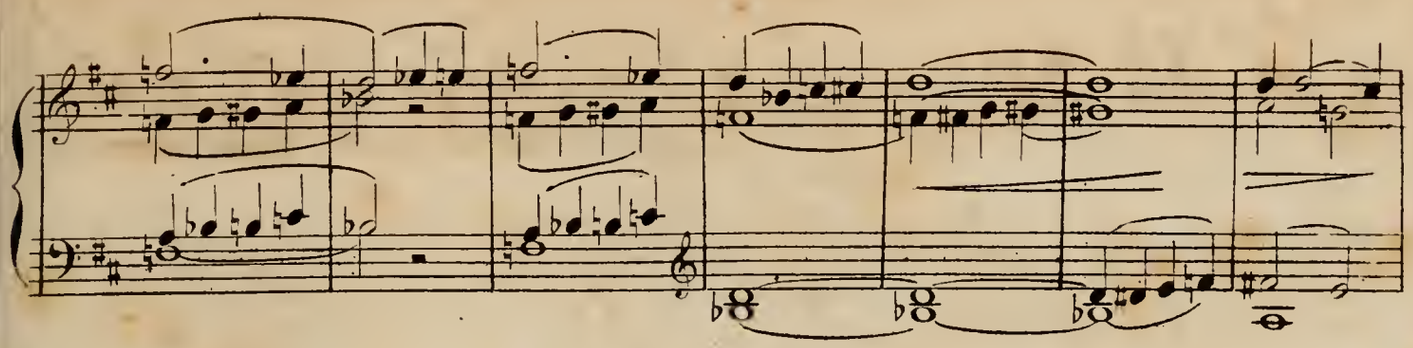
OUVERTURE.



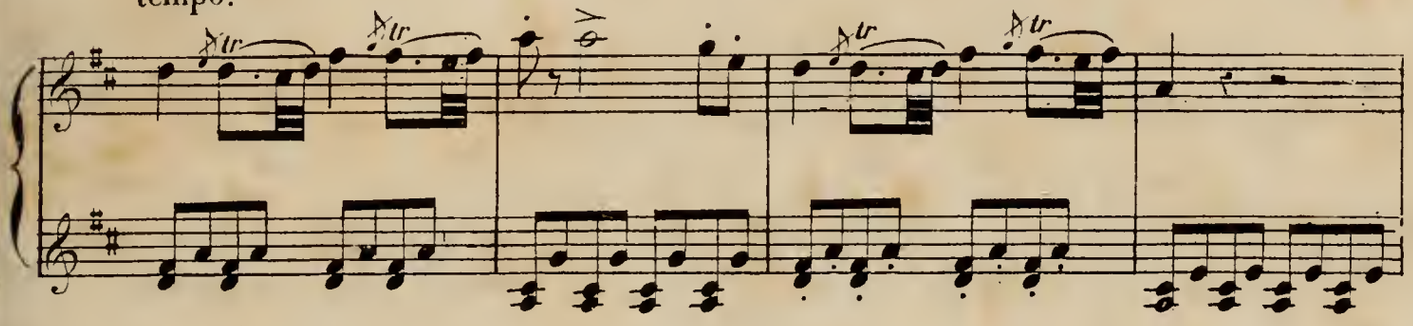

Allegro.
1º Viol.
pp
Flûte.
Bass.
Hautb.
Hautb.
Bass.
f
Violons
rall.
Tempo.
ff TUTTI.
pp
pp
ff
TUTTI.
ff
sf
sf
Flûte
Cors en la.
p Fag.
Bassons.

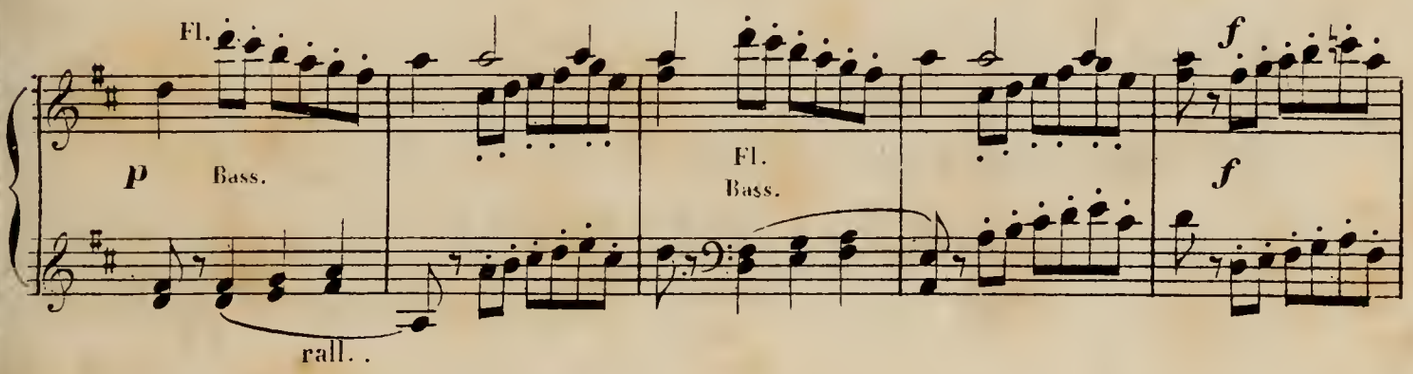

Hautb.
p
Viol.
Flûtes.
Vlons
Hautb.
Bass.
Cors en la.
Flûtes.
Flûte.
Fl.
p
Bass.
Hautb.
Bass.
1º Viol.
2ds Vlons
ff TUTTI.
ff
Bass
ff


Fl.
Viol.
ff
pp
Bass.
Quat.
ff TUTTI.
Vlons
pp
Vcelle

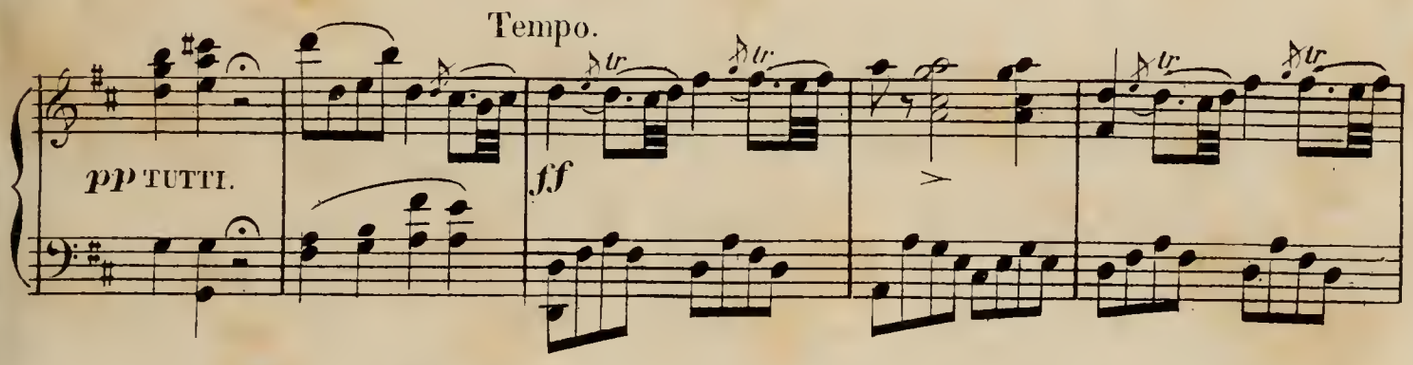


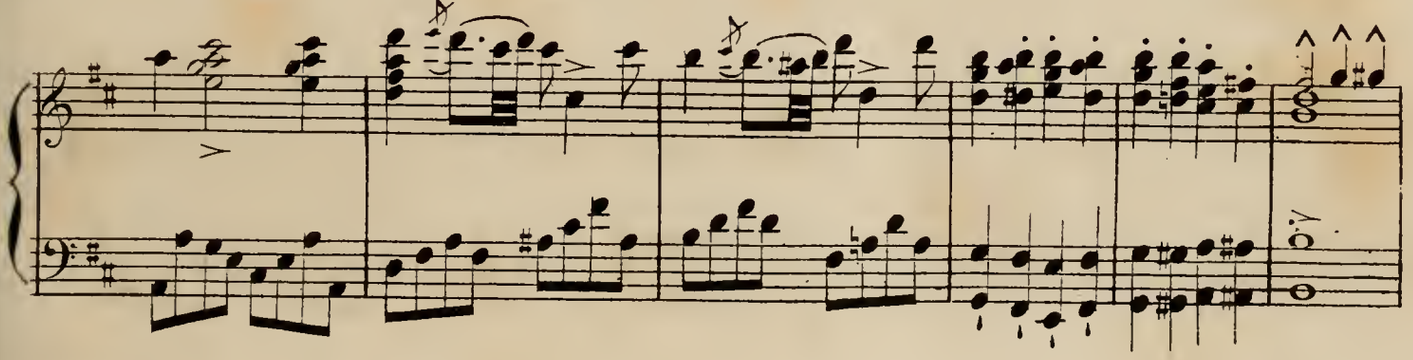
tempo.

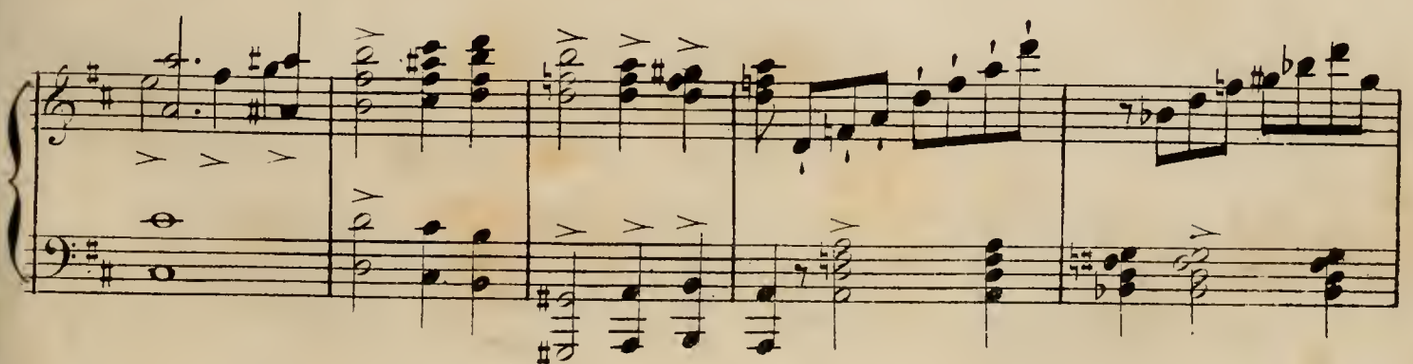




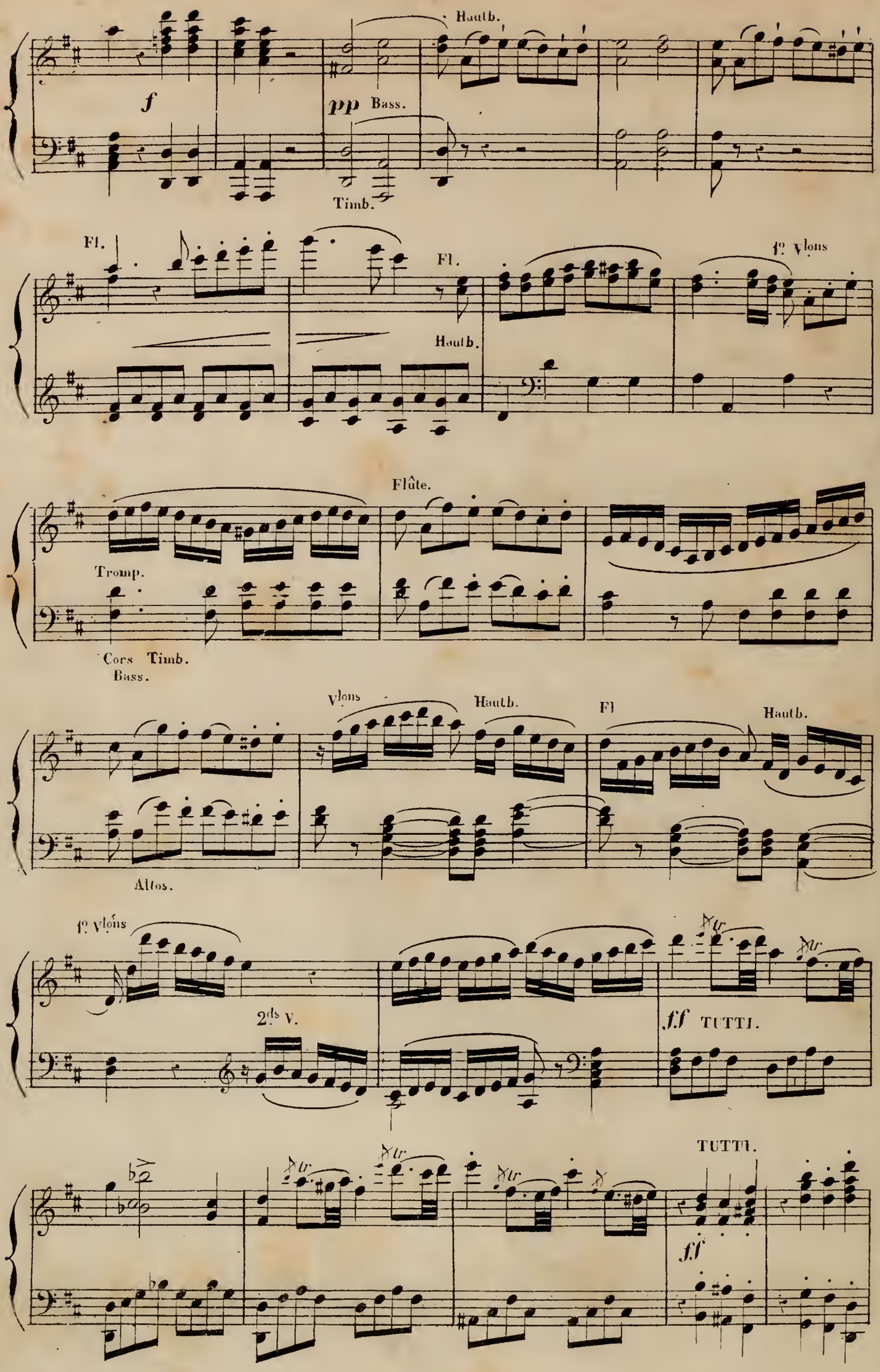
Tempo.

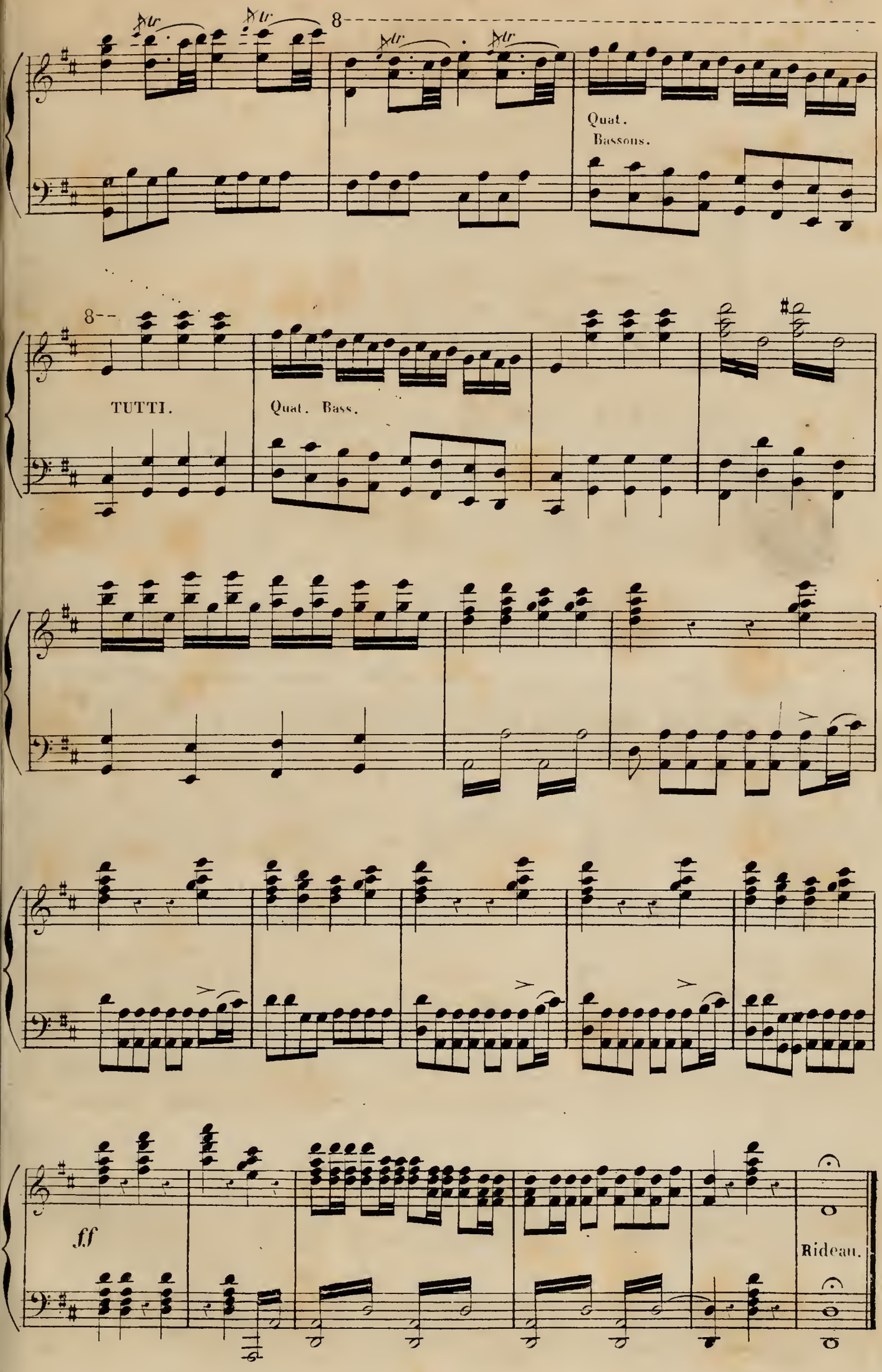






Cors en Ré.


Hautb.
f
pp Bass.
Timb.
Fl.
Fl.
Hautb.
1os Vlons
Flûte.
Tromp.
Cors Timb.
Bass.
Vlons
Hautb.
Fl
Hautb.
Altos.
1os Vlons
2ds V.
ff TUTTI.
TUTTI.
ff


8
Quat.
Bassons.
8
TUTTI.
Quat. Bass.
ff
Rideau.

Flûtes.
2 Hautbois.
2 Clar en UT.
4 Cors en FA.
2 Tromp en UT.
2 Bassons.
Quatuor.

Ier ACTE

Nº 1.

INTRODUCTION.

Un carrefour dans la forêt de Bacony en Hongrie.

Adagio.

TENORS.

BASSES.

A_CHŒUR DES CHASSEURS.

PIANO.

Quat.

Entrée de deux rabatteurs qui son_

pp Vlons

Altos.

pp Vlles

nent de la trompe.

Cors. 1er rab. 2d rab. à 2.

Allegro.

Cors.

pp Entrée des chasseurs.

p

Altos.

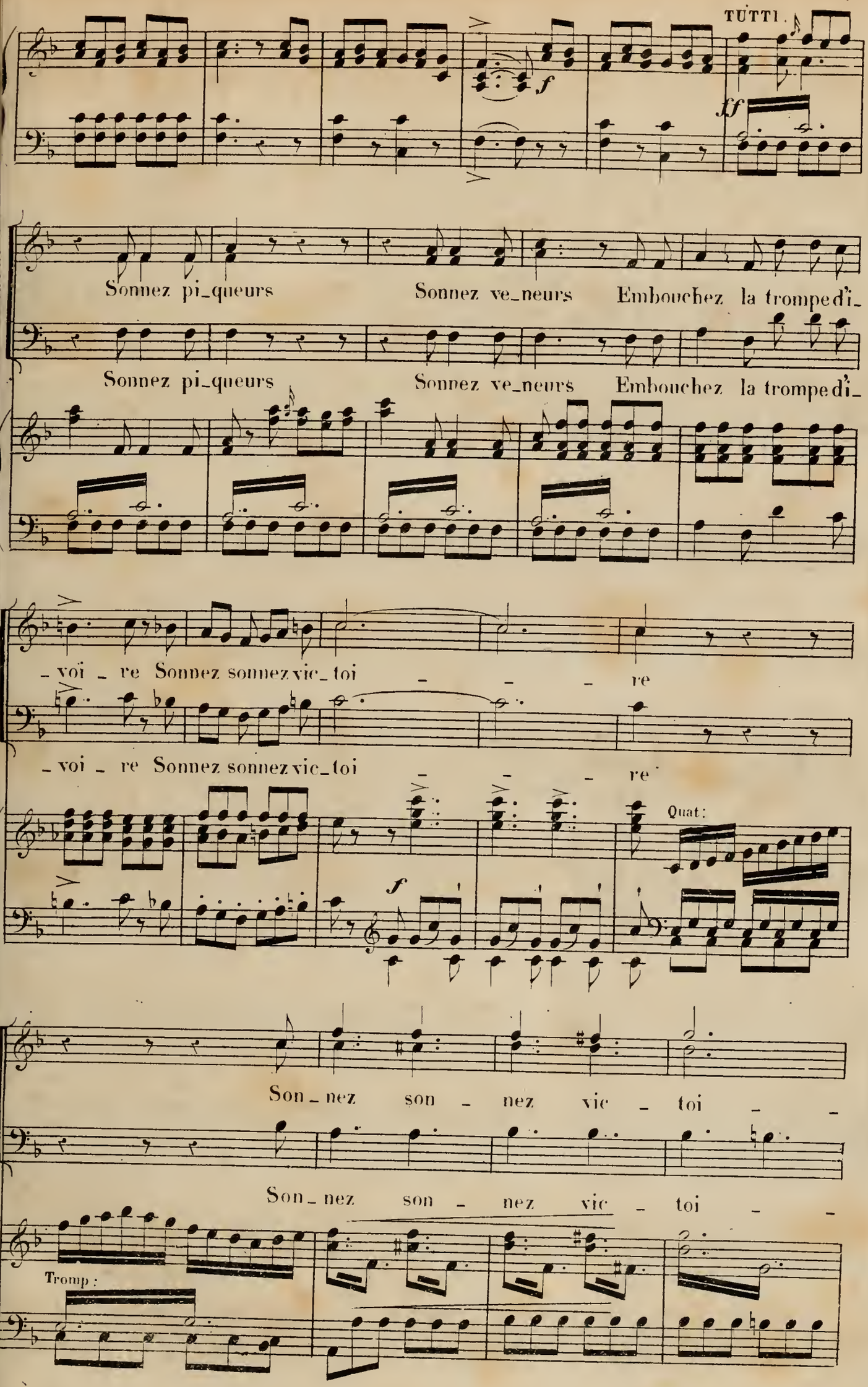
Vlles

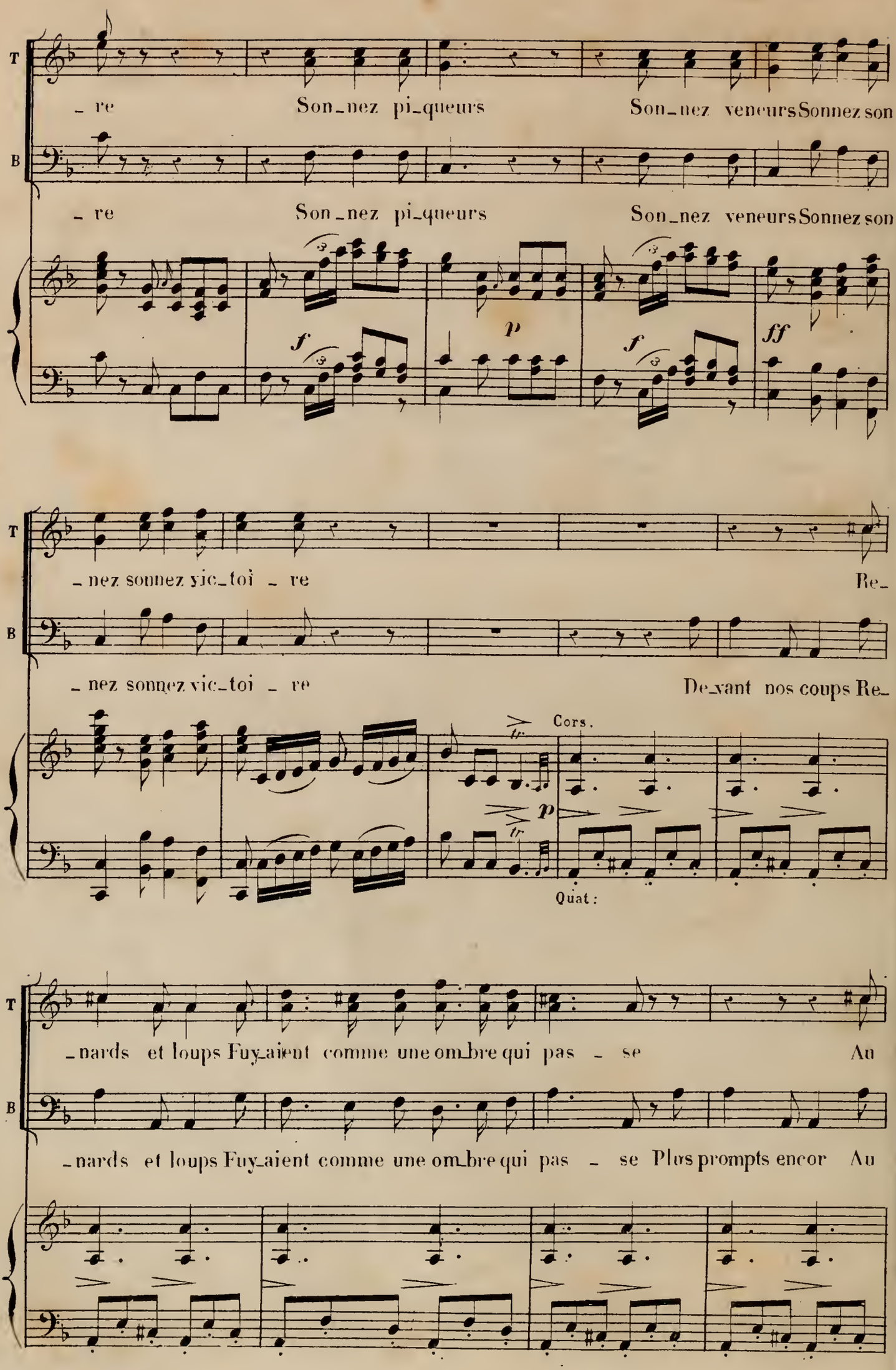
crescendo.

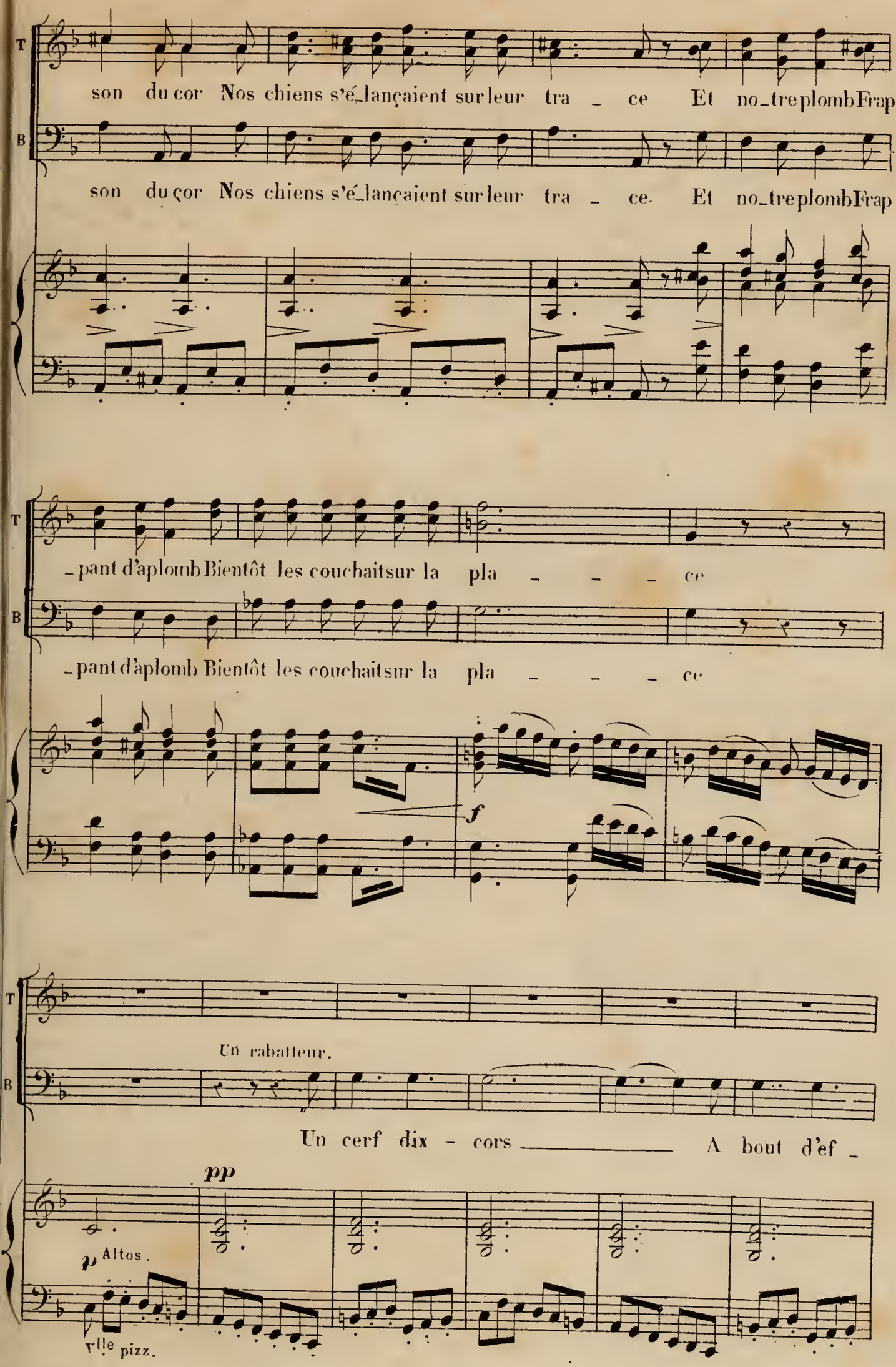
f

f Cors.

p


TUTTI
f
ff
Sonnez pi_queurs Sonnez ve_neurs Embouchez la trompe d'i_
Sonnez pi_queurs Sonnez ve_neurs Embouchez la trompe d'i_
_voi _ re Sonnez sonnez vic_toi _ _ _ re
_voi _ re Sonnez sonnez vic_toi _ _ _ re
Quat:
f
Son_nez son _ nez vic _ toi _ _
Son_nez son _ nez vic _ toi _ _
Tromp:


T
B
- re Son-nez pi-queurs Son-nez veneurs Sonnez son
- re Son-nez pi-queurs Son-nez veneurs Sonnez son
f
p
f
ff
- nez sonnez vic-toi - re Re-
- nez sonnez vic-toi - re De-vant nos coups Re-
Cors.
tr
tr
p
Quat:
- nards et loups Fuy-aient comme une om-bre qui pas - se Au
- nards et loups Fuy-aient comme une om-bre qui pas - se Plus prompts encor Au


T
B
son du cor Nos chiens s'é_lançaient sur leur tra _ ce Et no_tre plomb Frap
son du çor Nos chiens s'é_lançaient sur leur tra _ ce Et no_tre plomb Frap
_pant d'aplomb Bientôt les couchait sur la pla _ _ _ ce
_pant d'aplomb Bientôt les couchait sur la pla _ _ _ ce
f
Un rabatteur.
Un cerf dix _ cors _____ A bout d'ef _
pp
p Altos.
Vlle pizz.

un Ra

_forts Tra_qué par la meute ardente Est là qui pleure et se la_

T

TUTTI. pp

Un

un Ra

TUTTI. pp

BASSES.

_men _ _ _ _ te Un cerf dix_

Ob:

Bns.

Altos.

Vlle

T

cerf dix_cors A bout d'ef_forts Tra_

B

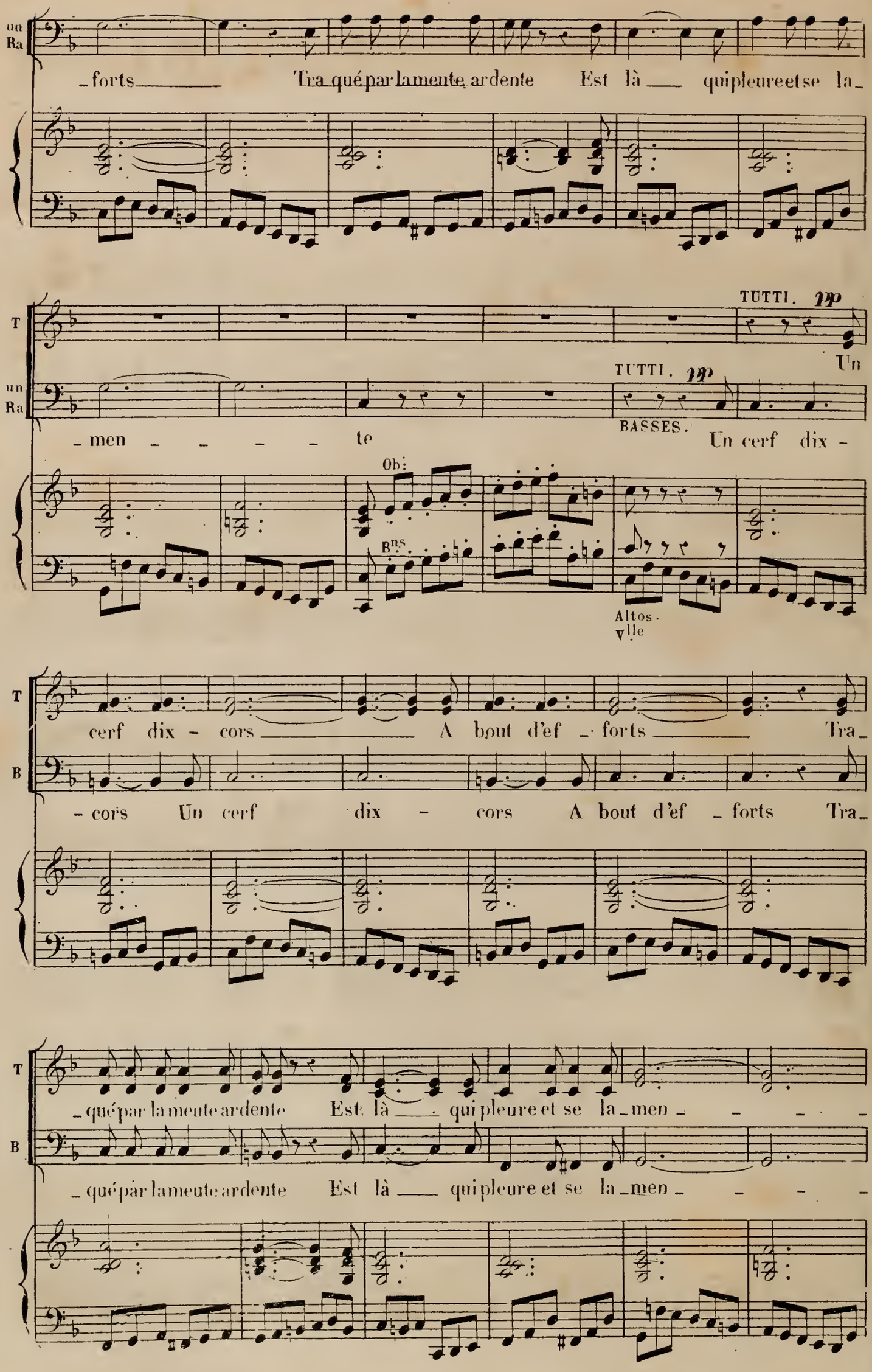
_cors Un cerf dix_cors A bout d'ef_forts Tra_

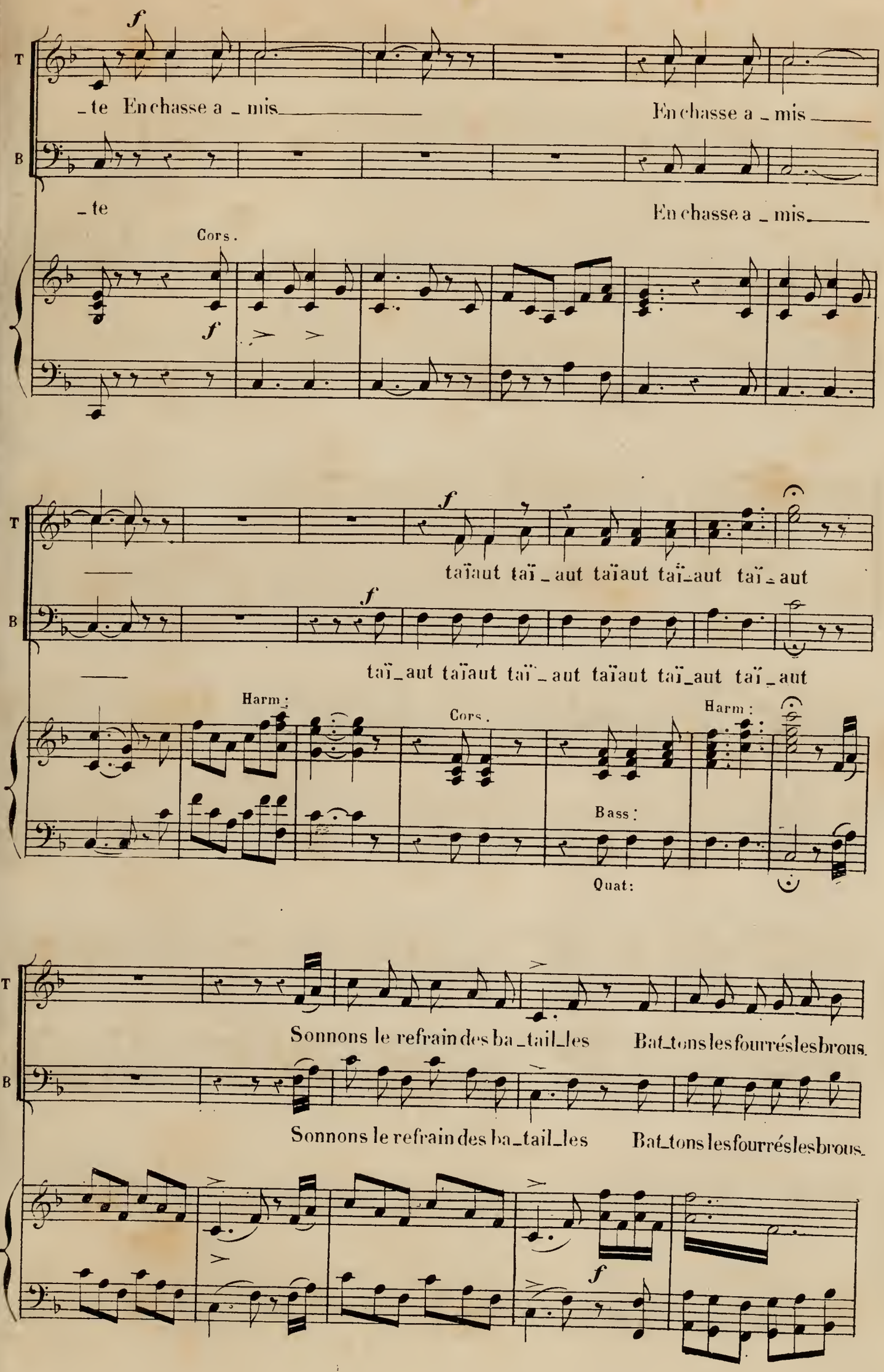
T

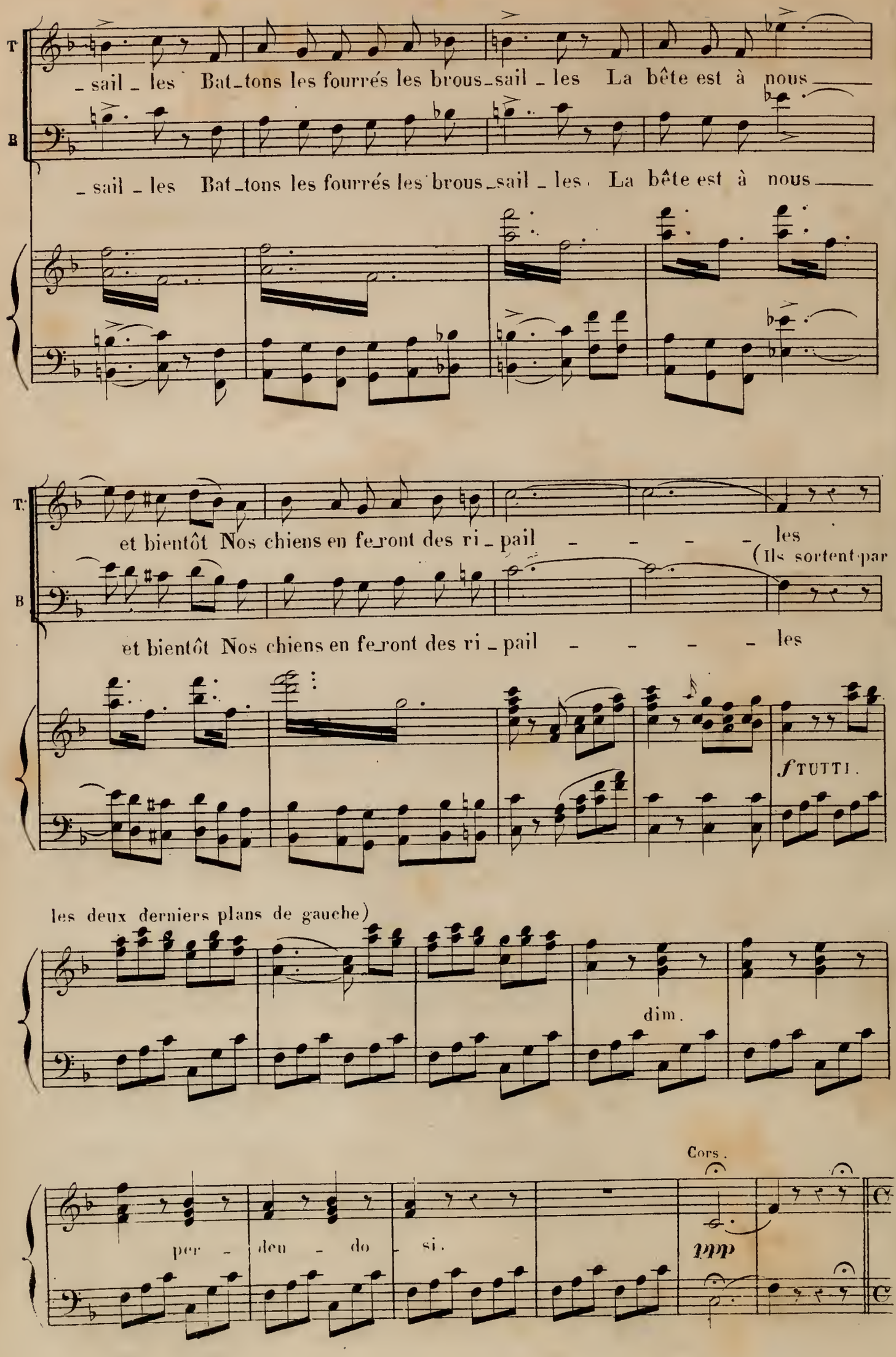
_qué par la meute ardente Est là qui pleure et se la_men_ _ _ _

B

_qué par la meute ardente Est là qui pleure et se la_men_ _ _ _

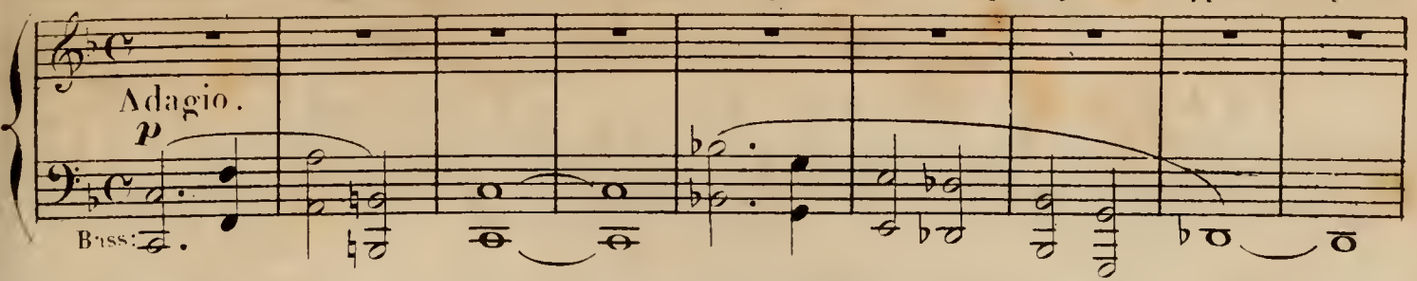



T
B
f
_te En chasse a _ mis
En chasse a _ mis
_te
En chasse a _ mis
Cors.
f
taïaut taï _ aut taïaut taï_aut taï _ aut
taï_aut taïaut taï _ aut taïaut taï_aut taï _ aut
Harm:
Cors.
Harm:
Bass:
Quat:
Sonnons le refrain des ba_tail_les
Bat_tons les fourrés les brous.
Sonnons le refrain des ba_tail_les
Bat_tons les fourrés les brous.

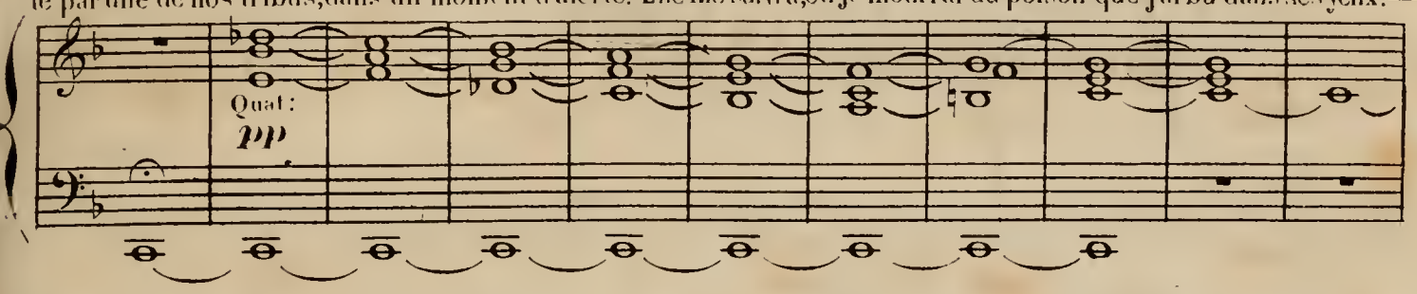

T
B
_ sail _ les Bat_tons les fourrés les brous_sail _ les La bête est à nous
_ sail _ les Bat_tons les fourrés les brous_sail _ les La bête est à nous
T.
B
et bientôt Nos chiens en fe_ront des ri _ pail - - - - les
(Ils sortent par
et bientôt Nos chiens en fe_ront des ri _ pail - - - - les
f TUTTI.
les deux derniers plans de gauche)
dim.
Cors.
per - deu - do si.
dim.

B- SCÈNE MIMÉE ET DANSÉE.

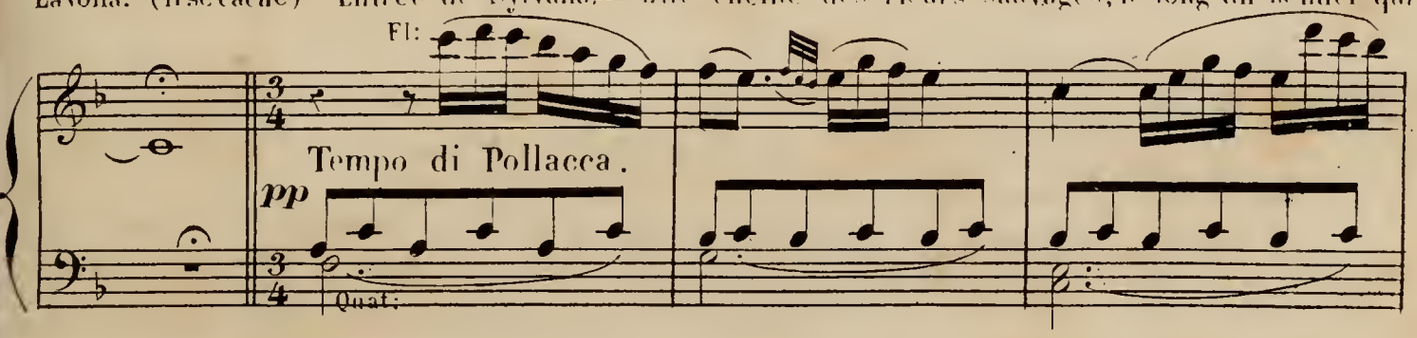
Entrée de Melchior—Il traverse lentement la scène, en tenant les yeux fixés sur le point par où va apparaître Sylvana.



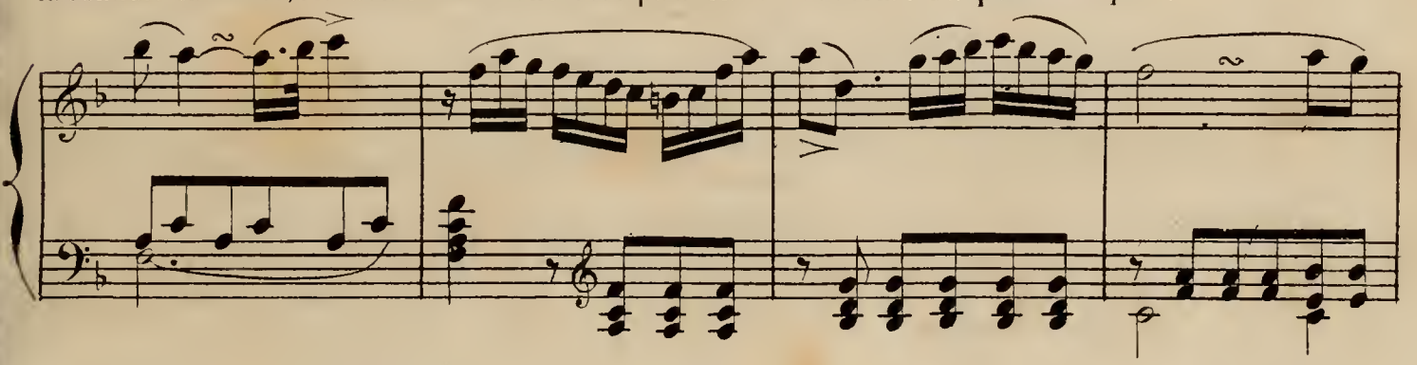
MELCHIOR—Elle approche. Si j'ai bien lu sur son visage c'est un enfant de Bohême, comme moi, abandonné sans doute par une de nos tribus, dans un moment d'alerte.—Elle me suivra, ou je mourrai du poison que j'ai bu dans ses yeux.—

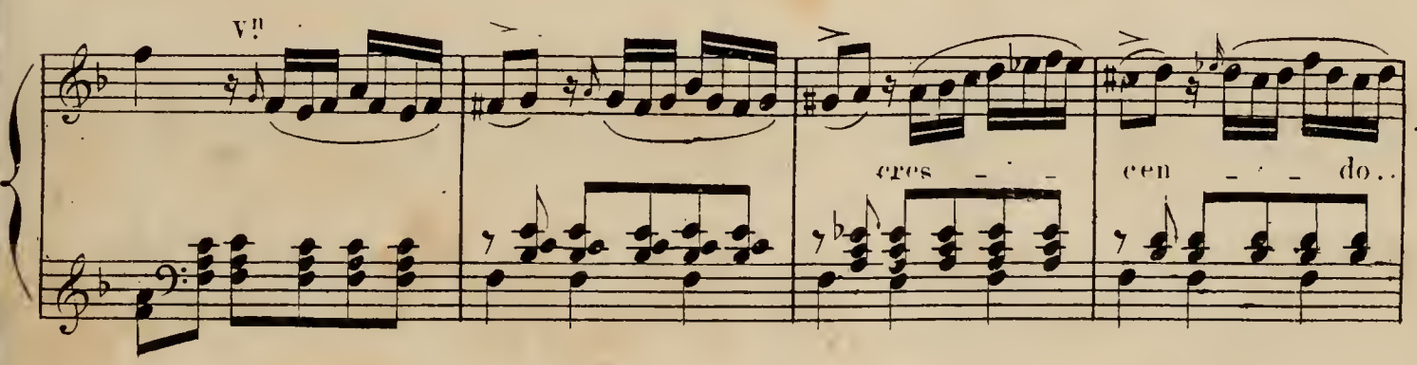


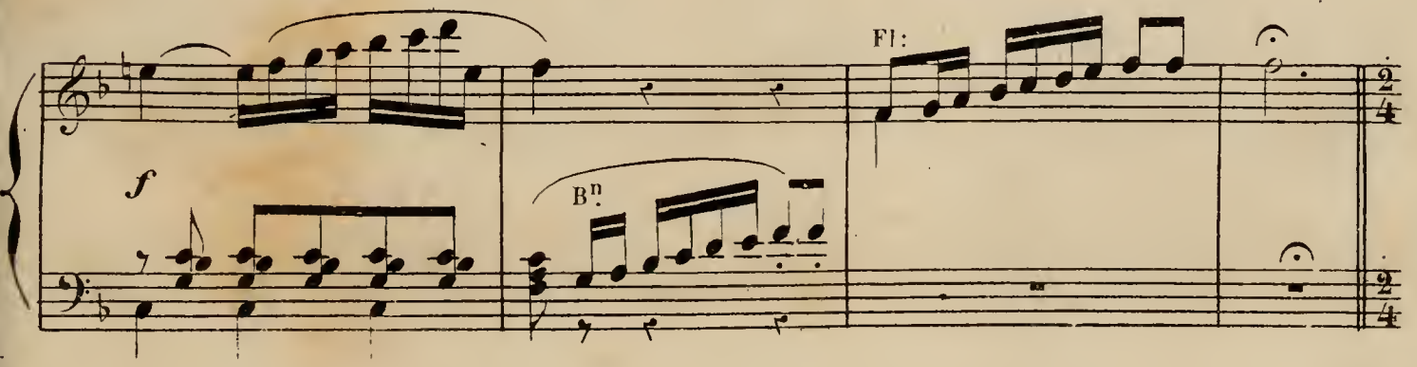
La voila! (il se cache) Entrée de Sylvana.— Elle cueille des fleurs sauvages, le long du sentier qui

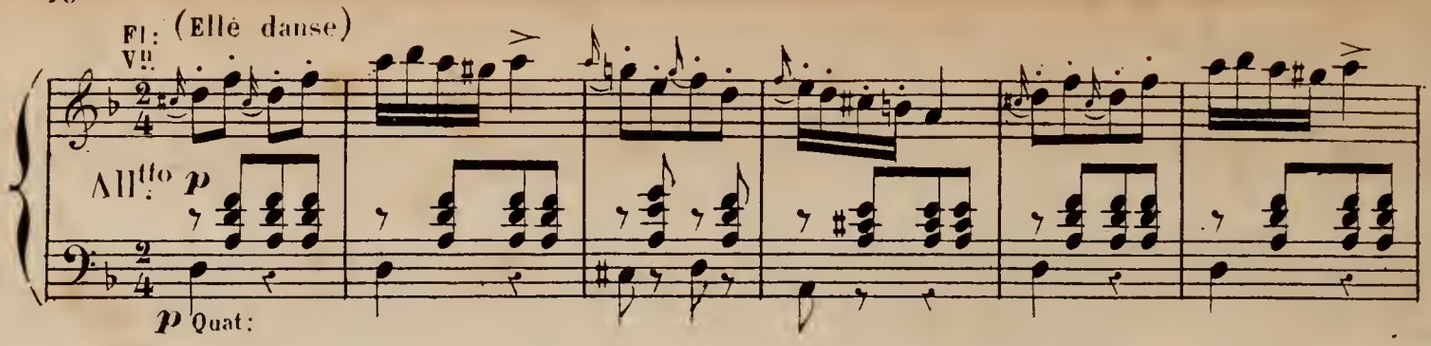


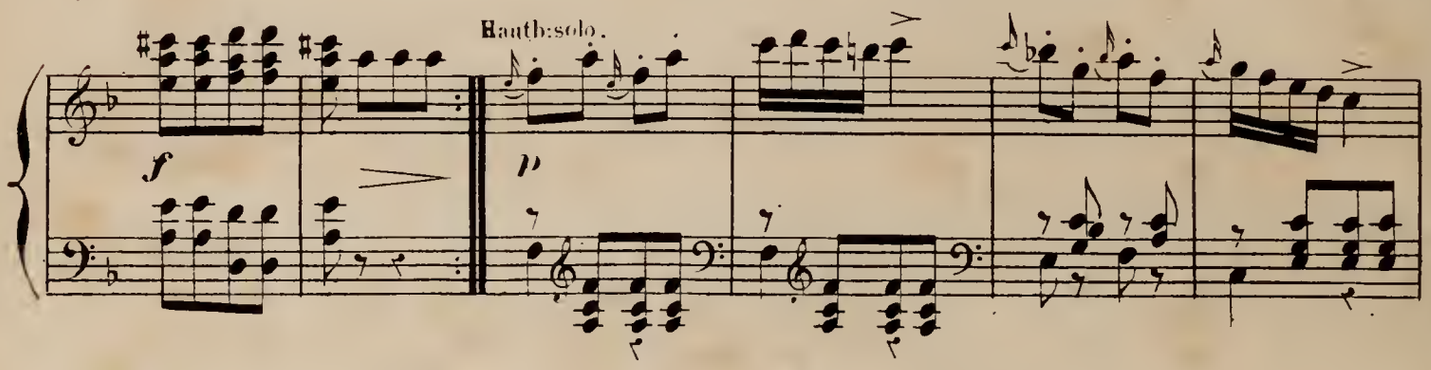
la conduit en scène, les baise une à une avec passion et en forme un petit bouquet.

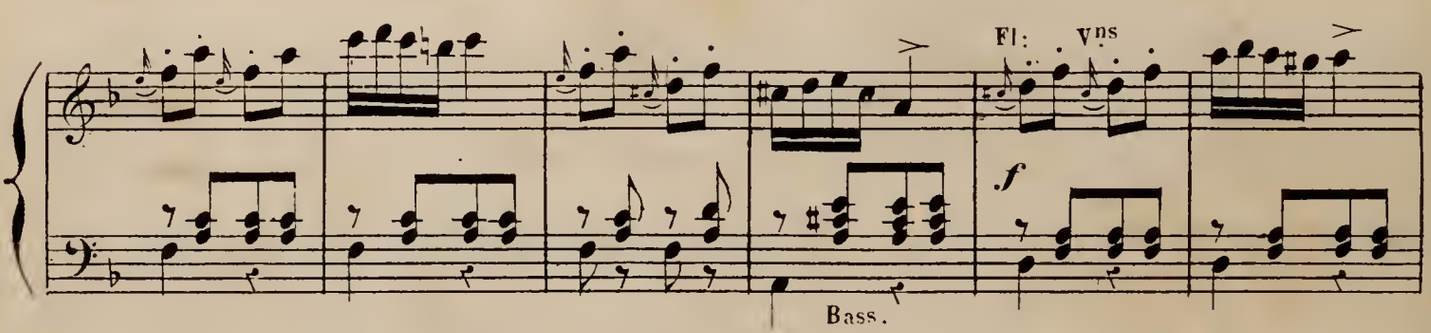


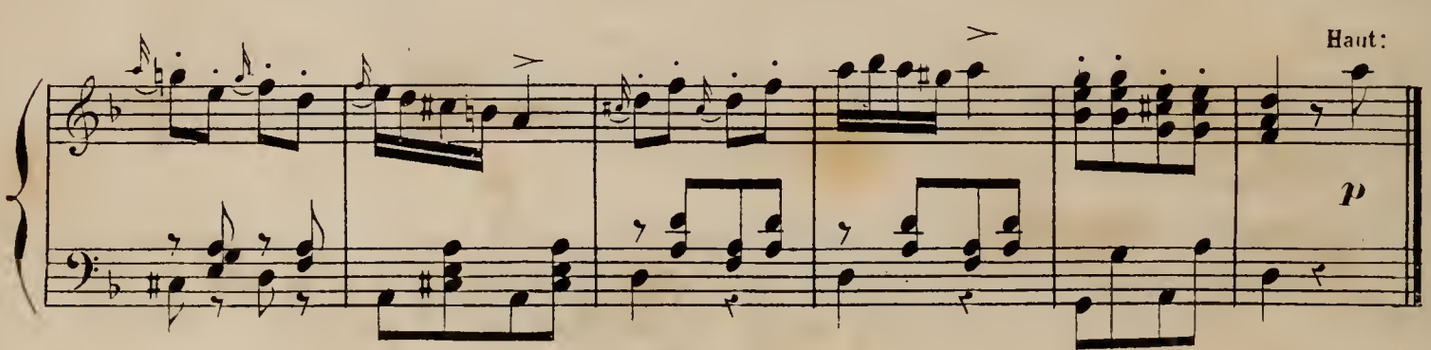




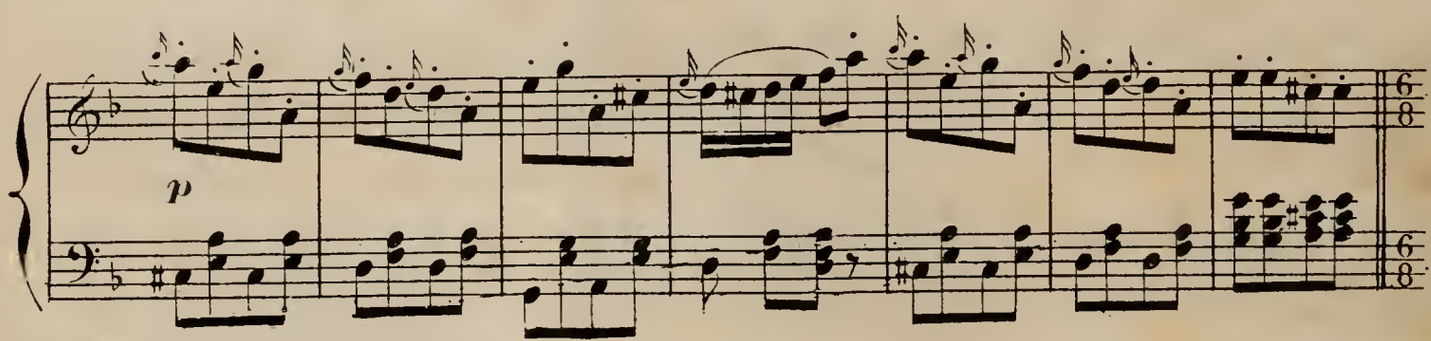






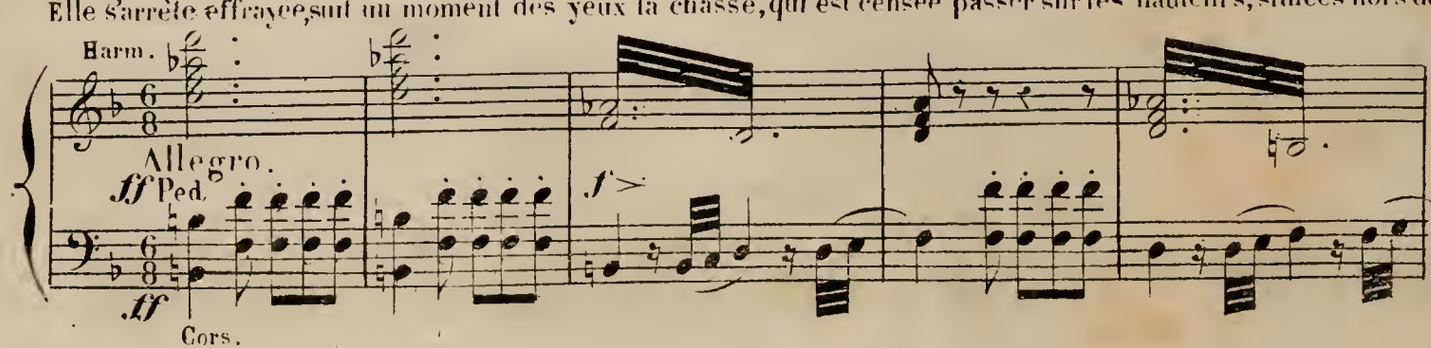


Sylvana place son bouquet dans une petite cachette et va disparaître par la gauche lorsque tout à

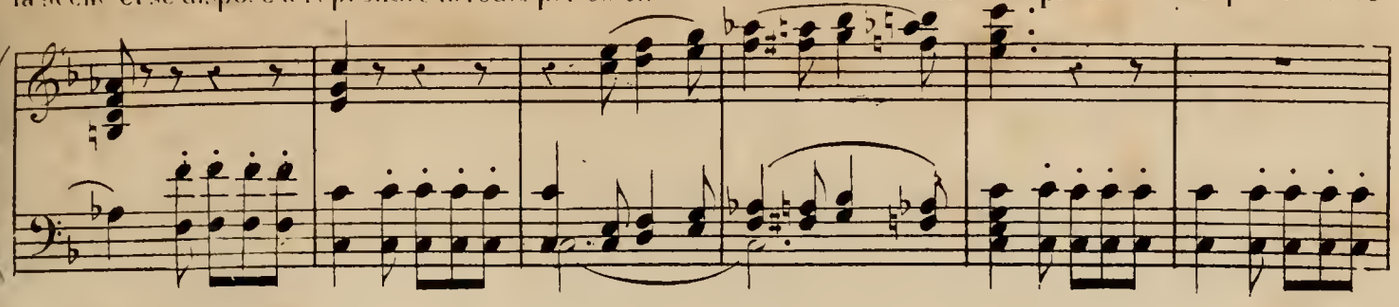


~~coup~~ éclate la fanfare des cors.

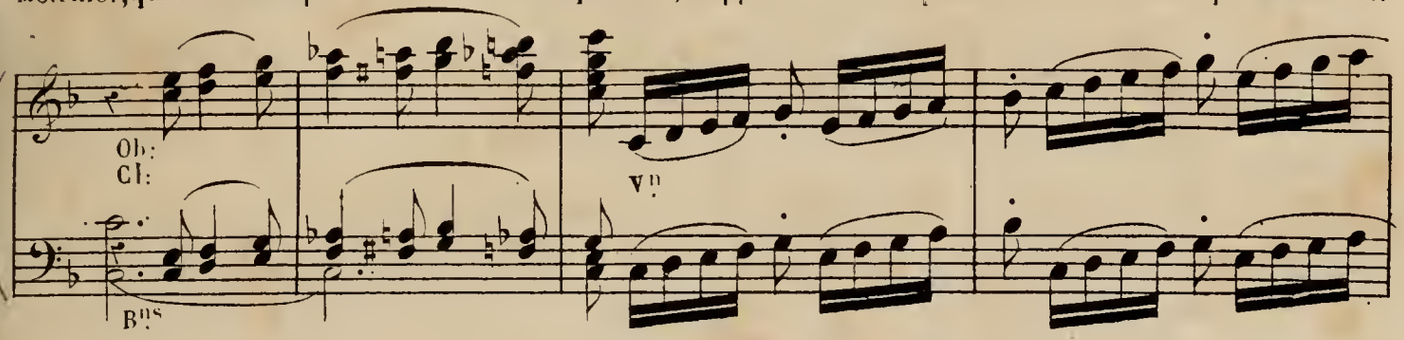
Elle s'arrête effrayée, suit un moment des yeux la chasse, qui est censée passer sur les hauteurs, situées hors de



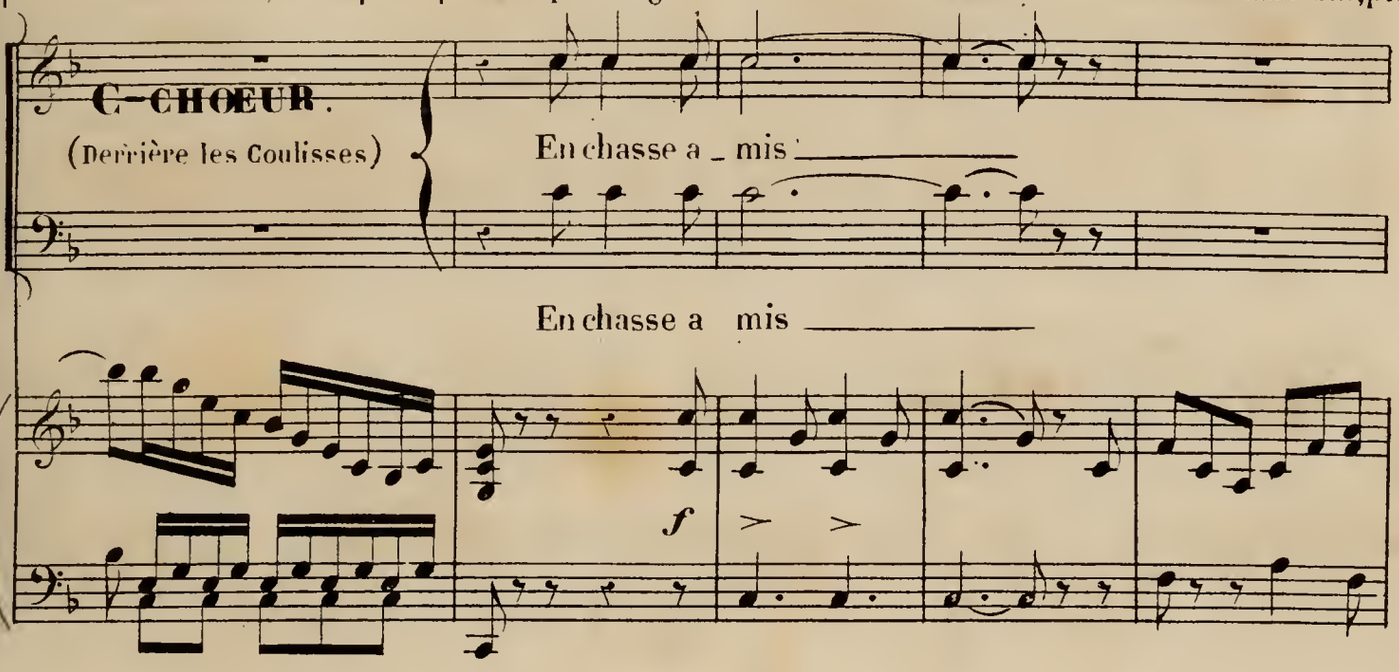
la scène et se dispose à reprendre la route par où elle est arrivée. Ce mouvement la place tout à coup en face de



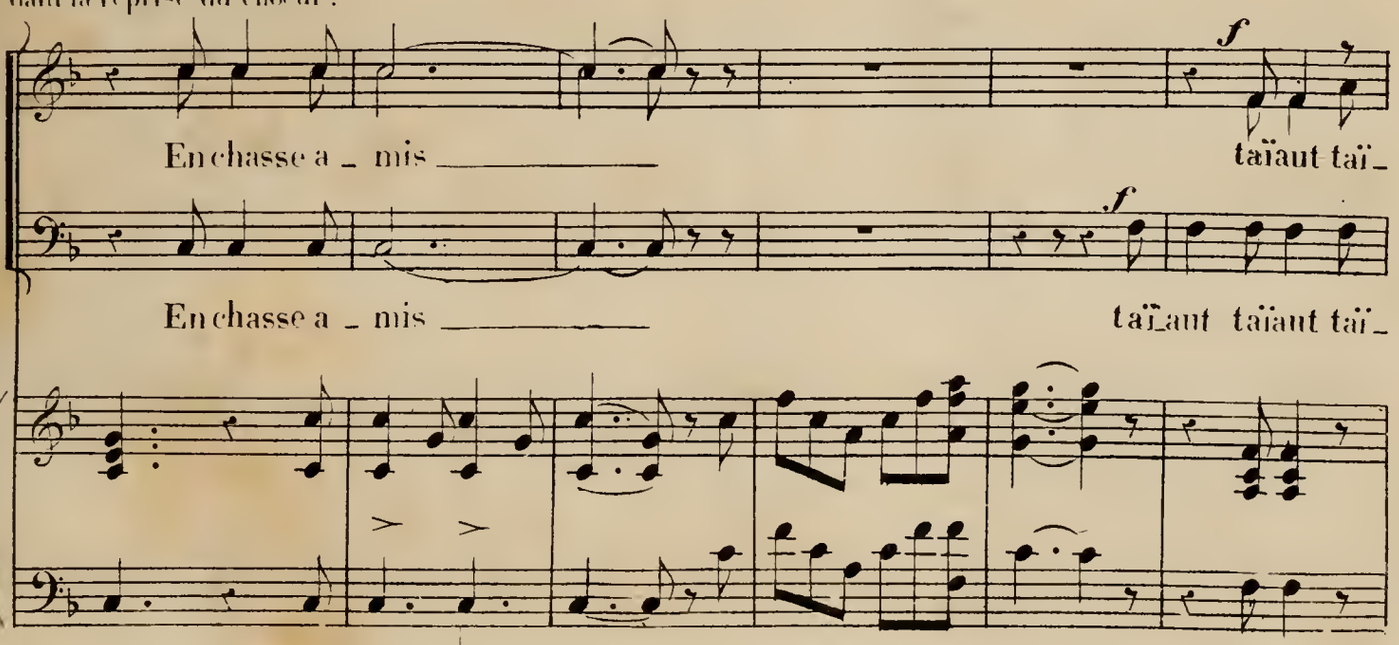
Melchior, qui se démasque. Elle s'arrête brusquement, frappée de terreur, puis d'un bond et avant que Melchior ait

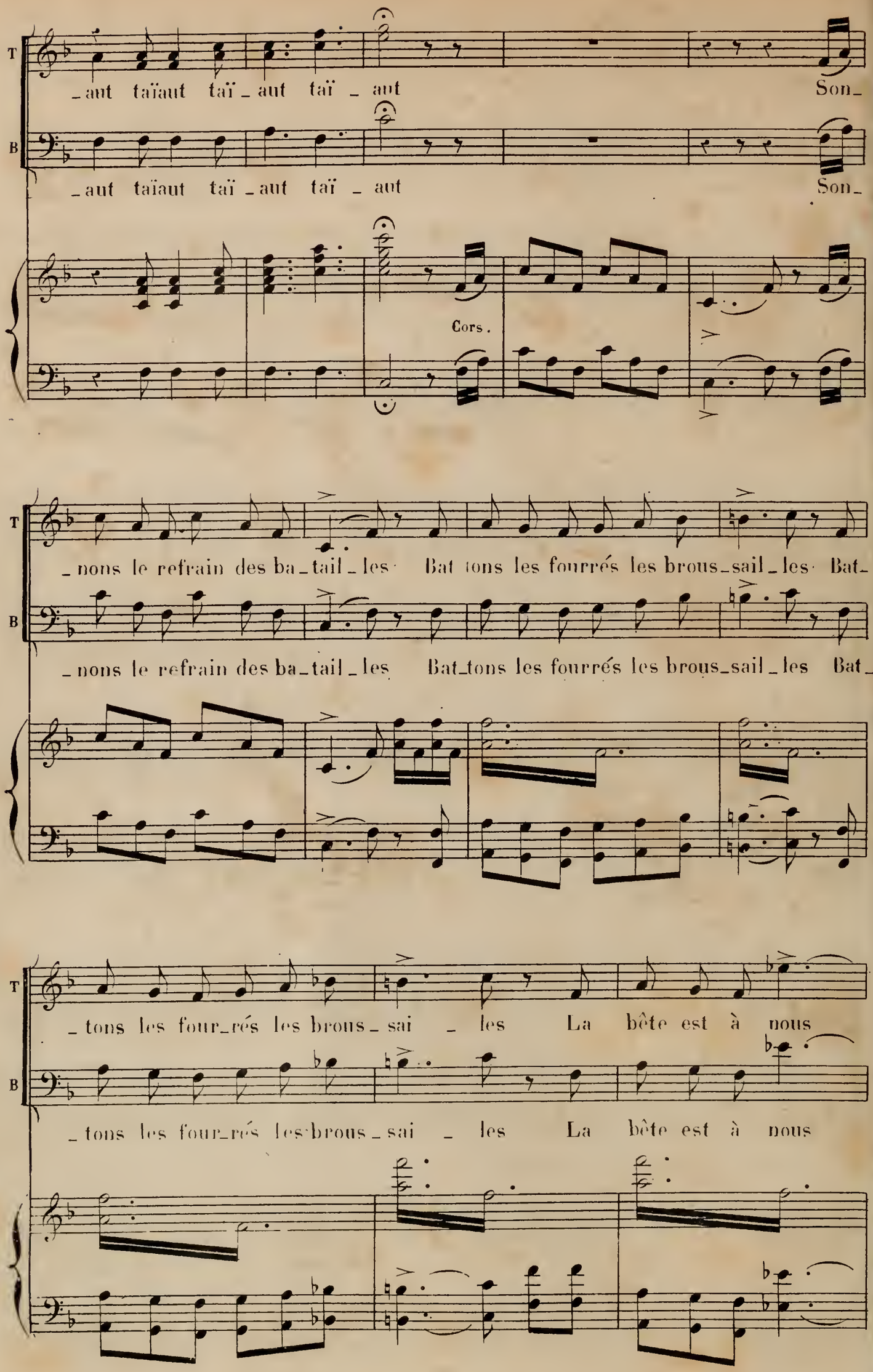


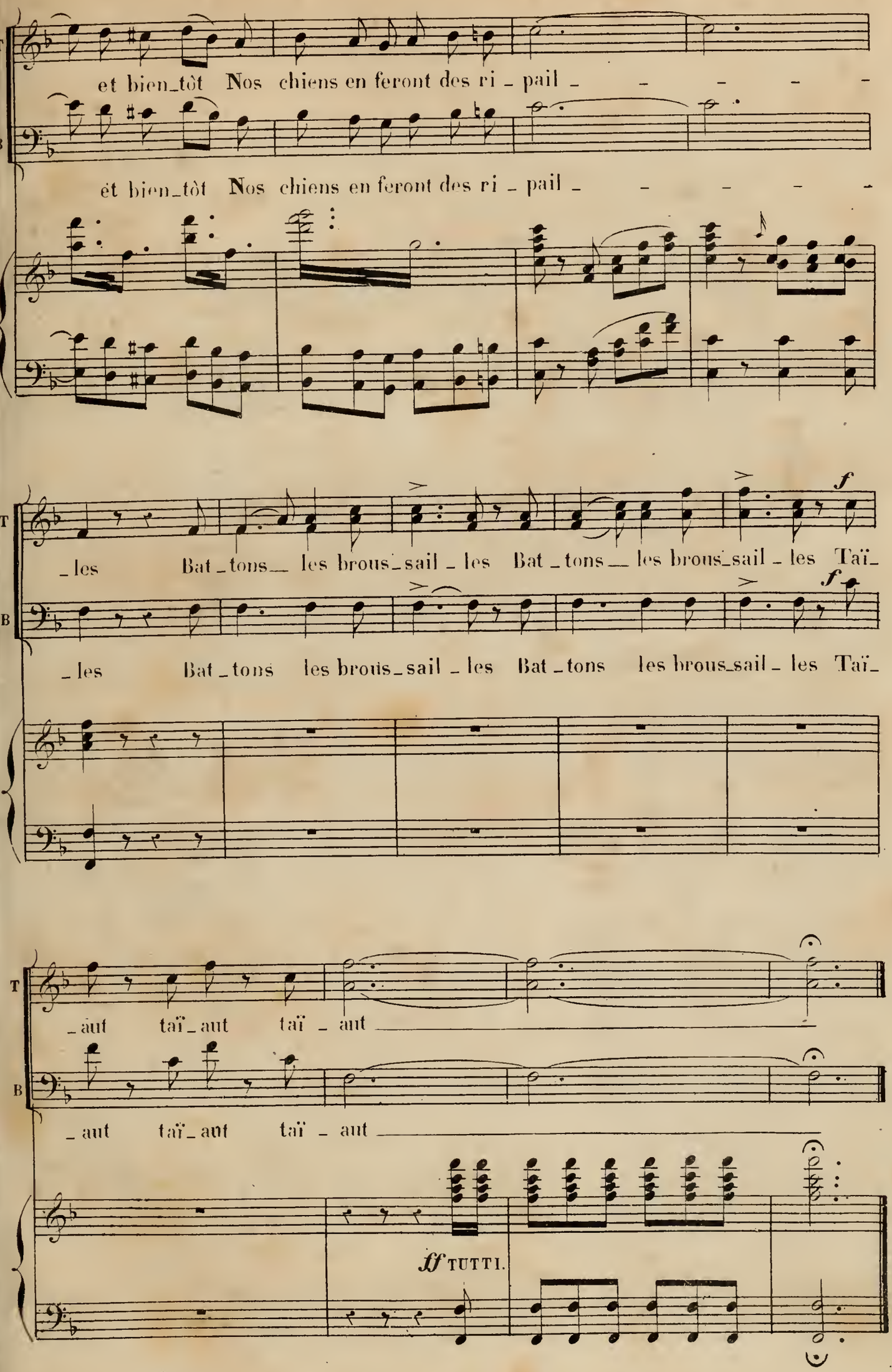
pu faire un mouvement, elle disparaît par le 2e plan de gauche. — Melchior s'accoude à un rocher et reste immobile, pen



dant la reprise du choeur.




T
B
_aut taïaut taï_aut taï_aut Son_
_aut taïaut taï_aut taï_aut Son_
Cors.
_nons le refrain des ba_tail_les Bat tons les fourrés les brous_sail_les Bat_
_nons le refrain des ba_tail_les Bat_tons les fourrés les brous_sail_les Bat_
_tons les four_rés les brous_sai_les La bête est à nous
_tons les four_rés les brous_sai_les La bête est à nous


et bien_tôt Nos chiens en feront des ri _ pail _ _ _ _ _
et bien_tôt Nos chiens en feront des ri _ pail _ _ _ _ _
_les Bat _tons_ les brous_sail _ les Bat _tons_ les brous_sail _ les Taï_
_les Bat _tons les brous_sail _ les Bat _tons les brous_sail _ les Taï_
_aut taï_aut taï _ aut
_aut taï_aut taï _ aut
ff TUTTI.

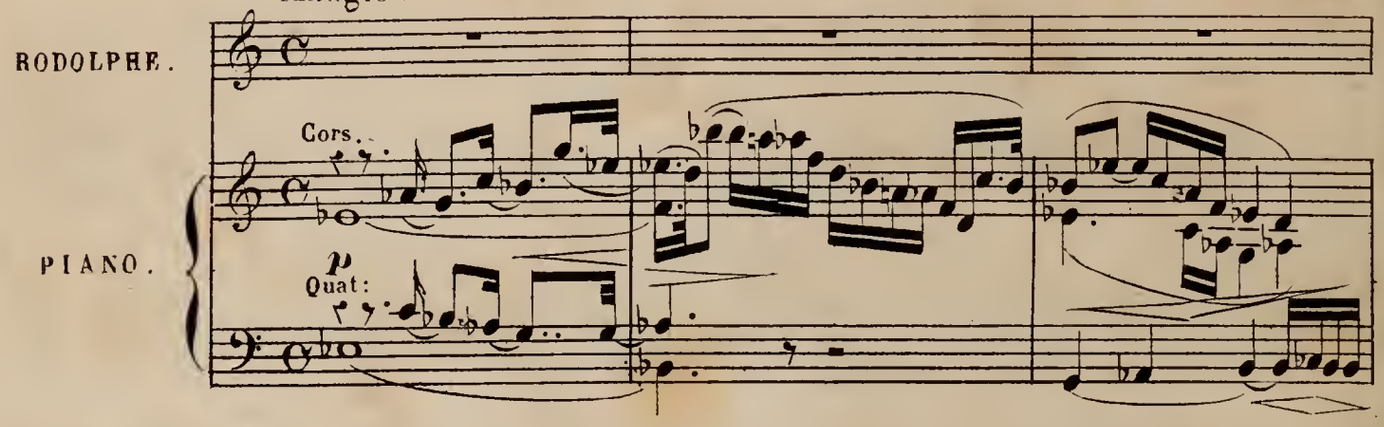
2 Flûtes.
2 Clar. en Si♭.
2 Cors en Mi♭.
2 Cors en Si♭.
2 Bassons.
2 Tromp. en Mi♭.
Timb. Mi♭–Si♭.
Quatuor.

N° 2.

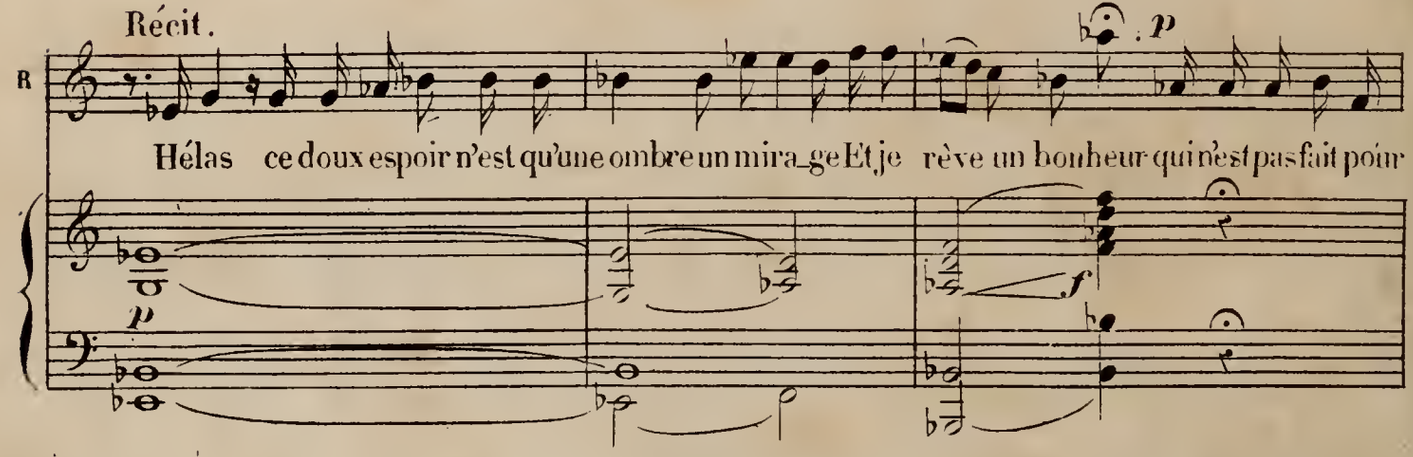
RÉCIT et AIR de RODOLPHE.

REP: d'avoir été bon pour cette douce créature,
dont l'existence est si semblable à la mienne.

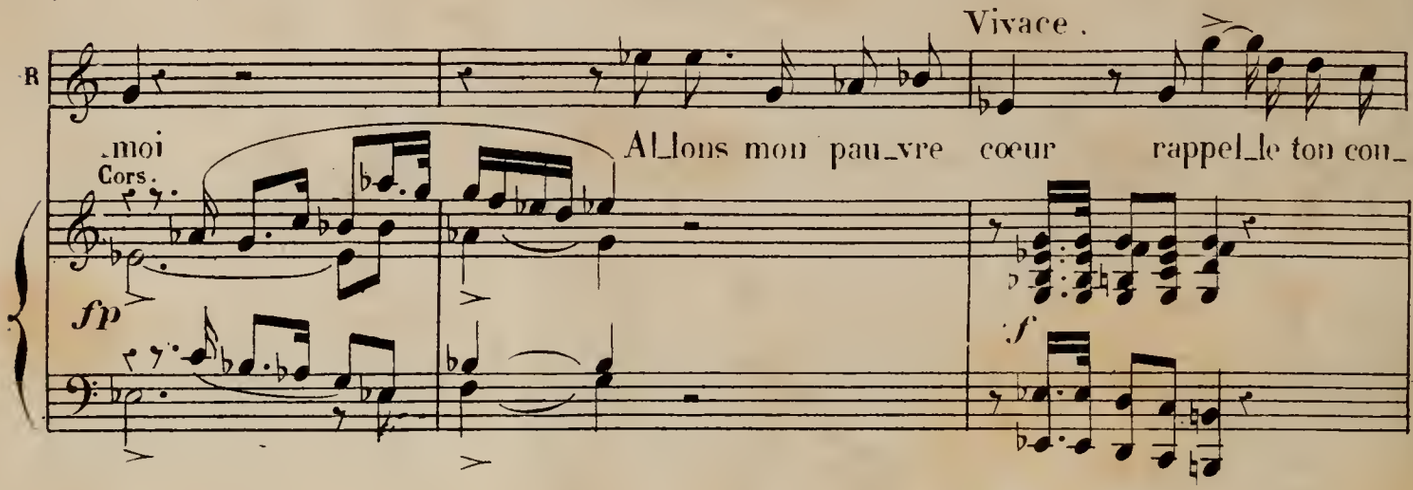
Adagio.

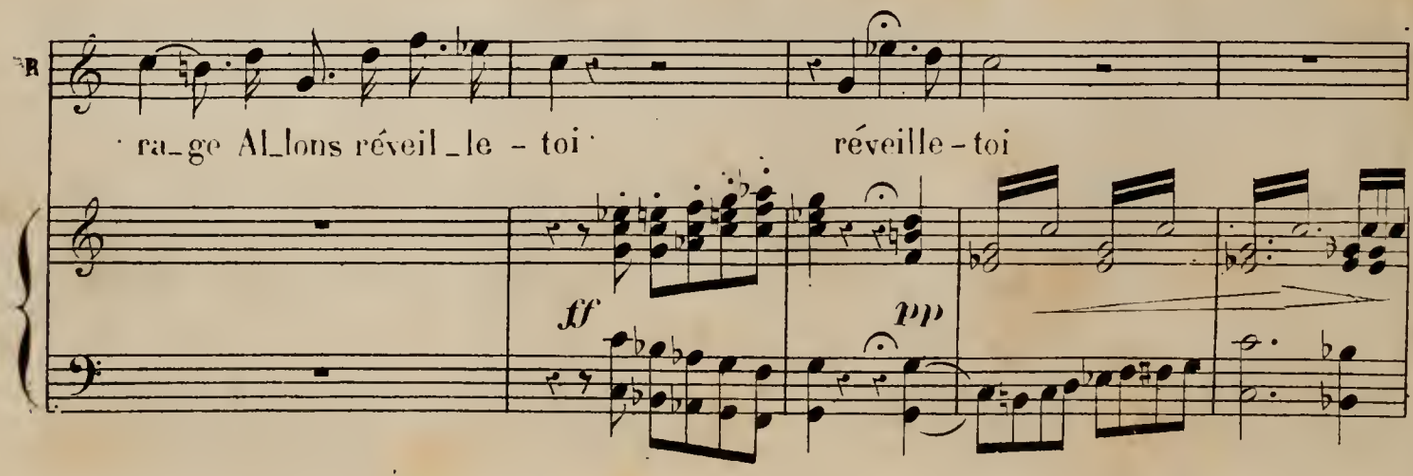


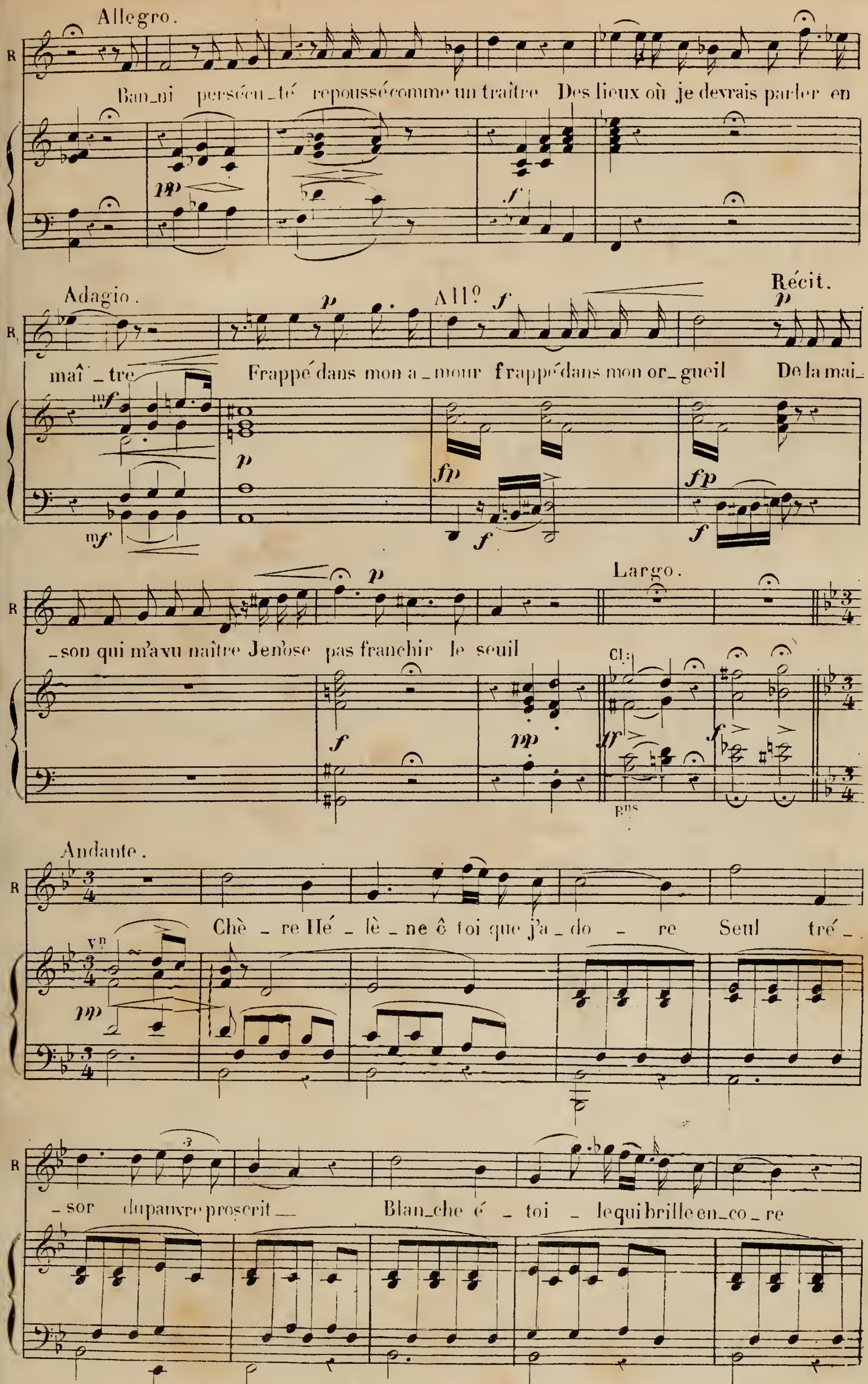
Récit.

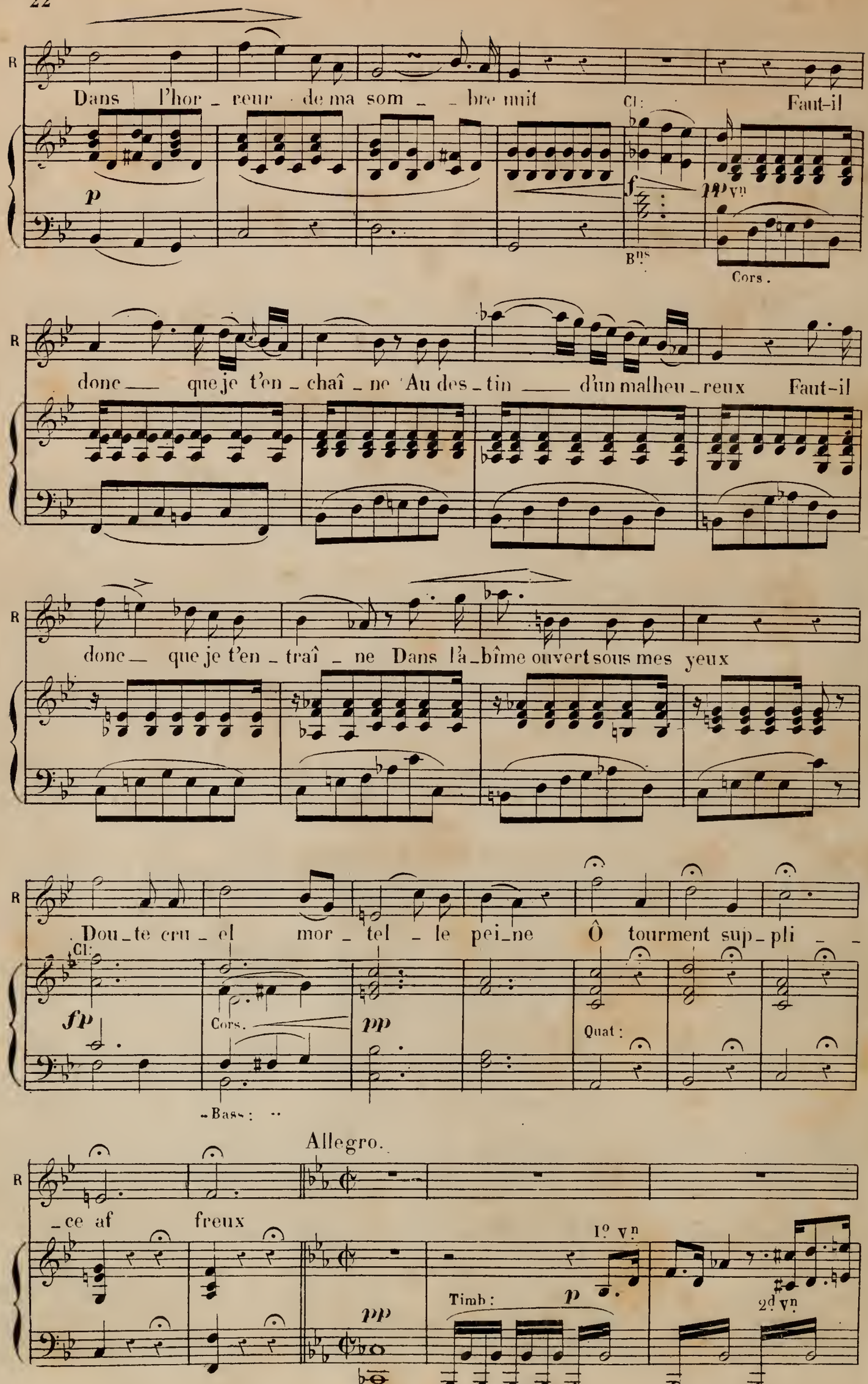


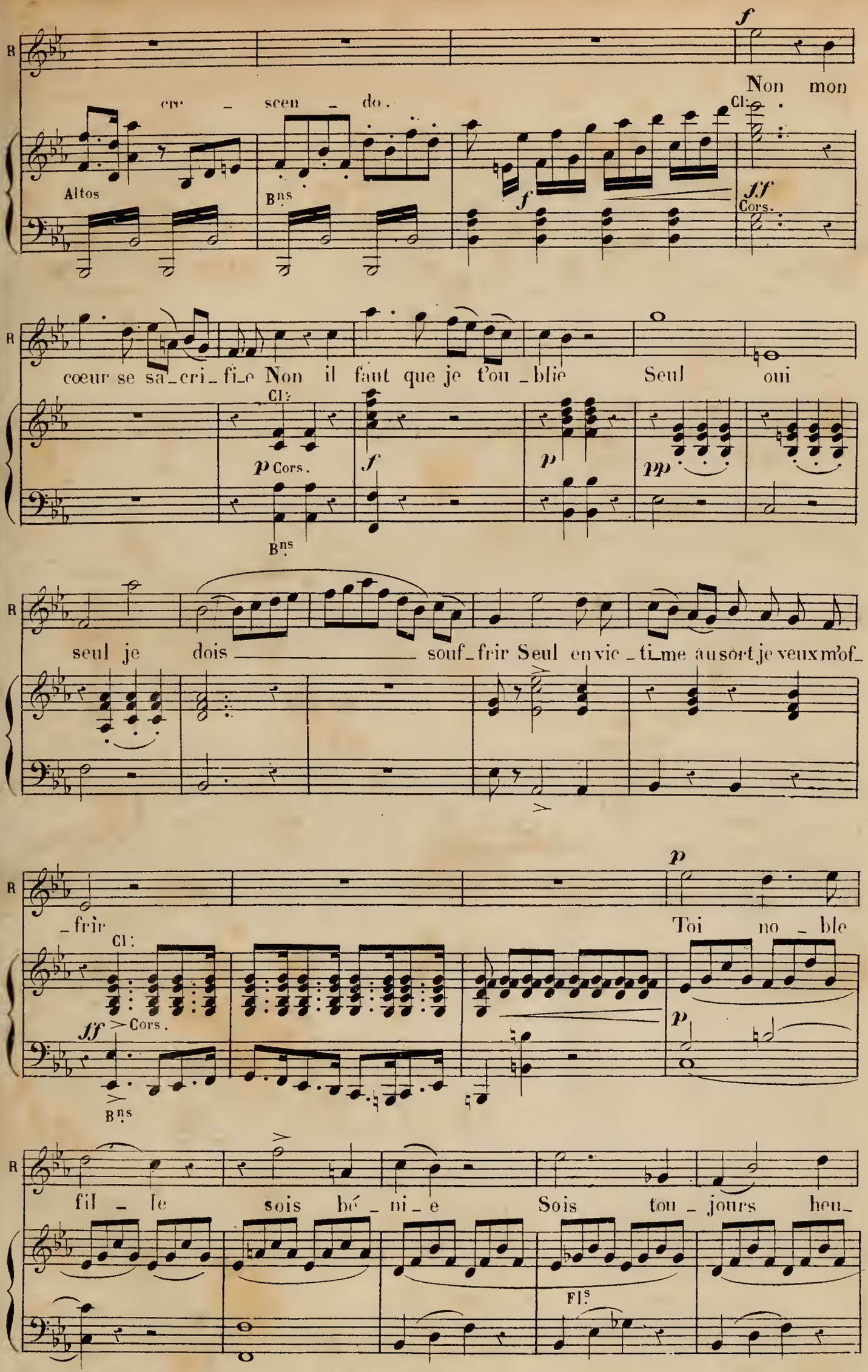
Vivace.

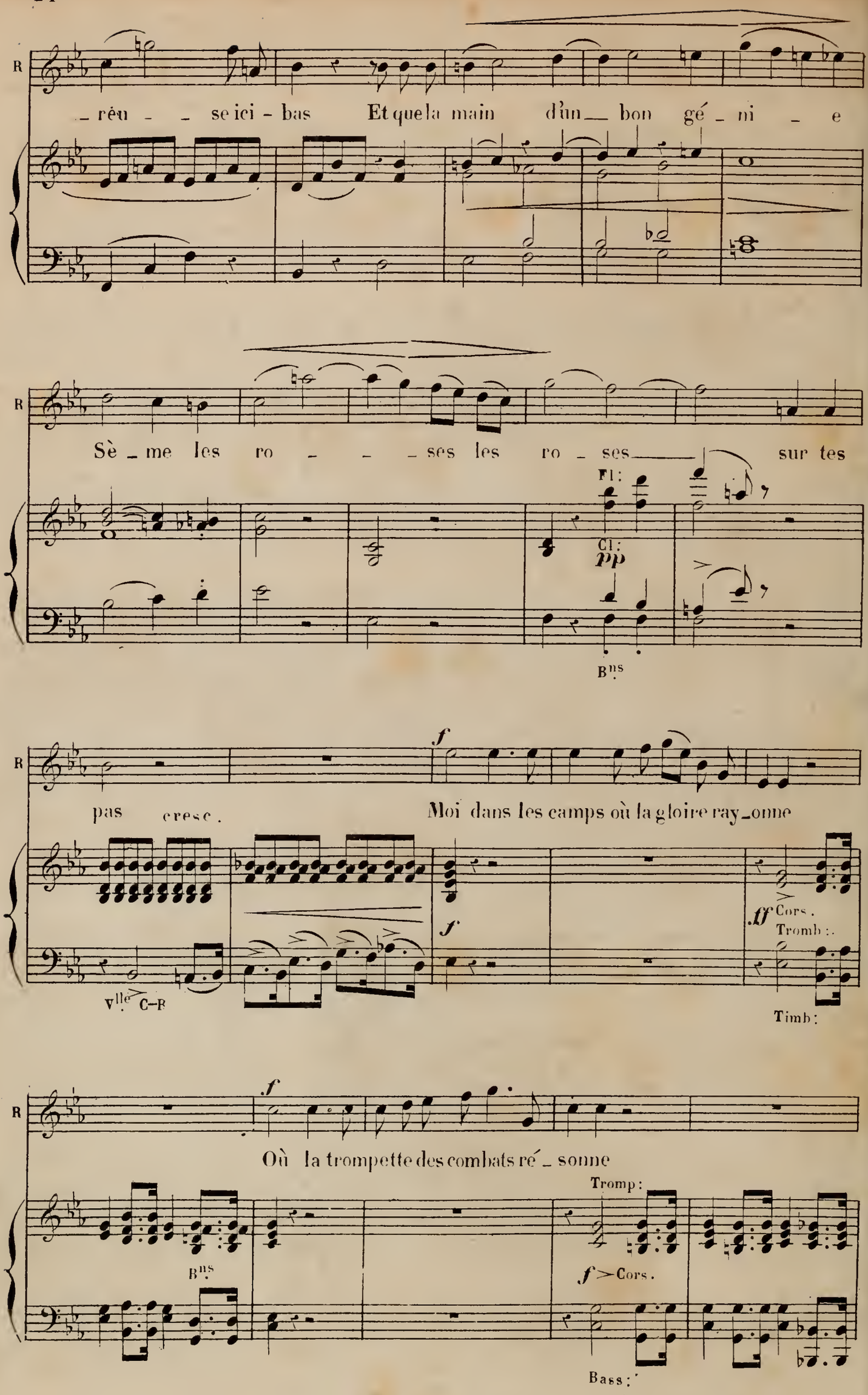





Allegro.
R
Ban_ni persécu_té repoussé comme un traître Des lieux où je devrais parler en
pp
f
Adagio.
All.o
Récit.
maî_tre
Frappé dans mon a_mour frappé dans mon or_gueil De la mai_
mf
p
fp
Largo.
_son qui m'a vu naître Je n'ose pas franchir le seuil
Cl.
Andante.
Chè_re Hé_lè_ne ô toi que j'a_do_re Seul tré_
sor du pauvre proscrit Blan_che é_toi_le qui brille en_co_re


R
Dans l'hor_reur de ma som_ _bre nuit
Cl:
Faut-il
p
f
pp Vns
Bns
Cors.
R
donc_ que je t'en_chaî_ne Au des_tin _ d'un malheu_reux Faut-il
R
donc_ que je t'en_traî_ne Dans l'a_bîme ouvert sous mes yeux
R
Dou_te cru_el mor_tel_le pei_ne Ô tourment sup_pli_
Cl:
fp
Cors.
pp
Quat:
Bass:
Allegro.
R
_ce af freux
1o Vn
pp
Timb:
p
2d Vn
Bass.


R
f
Non mon
cre - scen - do.
Altos
Bns
Cl:
f
ff
Cors.
R
cœur se sa_cri_fi_e Non il faut que je t'ou_blie Seul oui
Cl:
p Cors.
f
p
pp
Bns
R
seul je dois souf_frir Seul en vic_ti_me au sort je veux m'of_
R
p
_frir
Toi no_ble
Cl:
ff Cors.
Bns
p
R
fil_le sois bé_ni_e Sois tou_jours heu_
Fls


R
_ réu _ _ se ici - bas Et que la main d'un_ bon gé _ ni _ e
R
Sè _ me les ro _ _ _ ses les ro _ ses_ sur tes
Fl:
Cl:
pp
Bns
R
f
pas cresc.
Moi dans les camps où la gloire ray_onne
f
ff Cors.
Tromb:
Vlle C-B
Timb:
R
f
Où la trompette des combats ré _ sonne
Tromp:
Bns
f Cors.
Bass:

R

Moi j'i _ rai ca _ chant mes pleurs Chercher l'oubli de mes dou_

p *fp*

R

rall

_leurs Chercher l'ou_bli l'oubli de mes douleurs

Tromp: Cl:

f Bsse *f* suivez *p* Cor

Timb:

Fl: Cl:

Bsse *pp* Cors.

Timb:

R

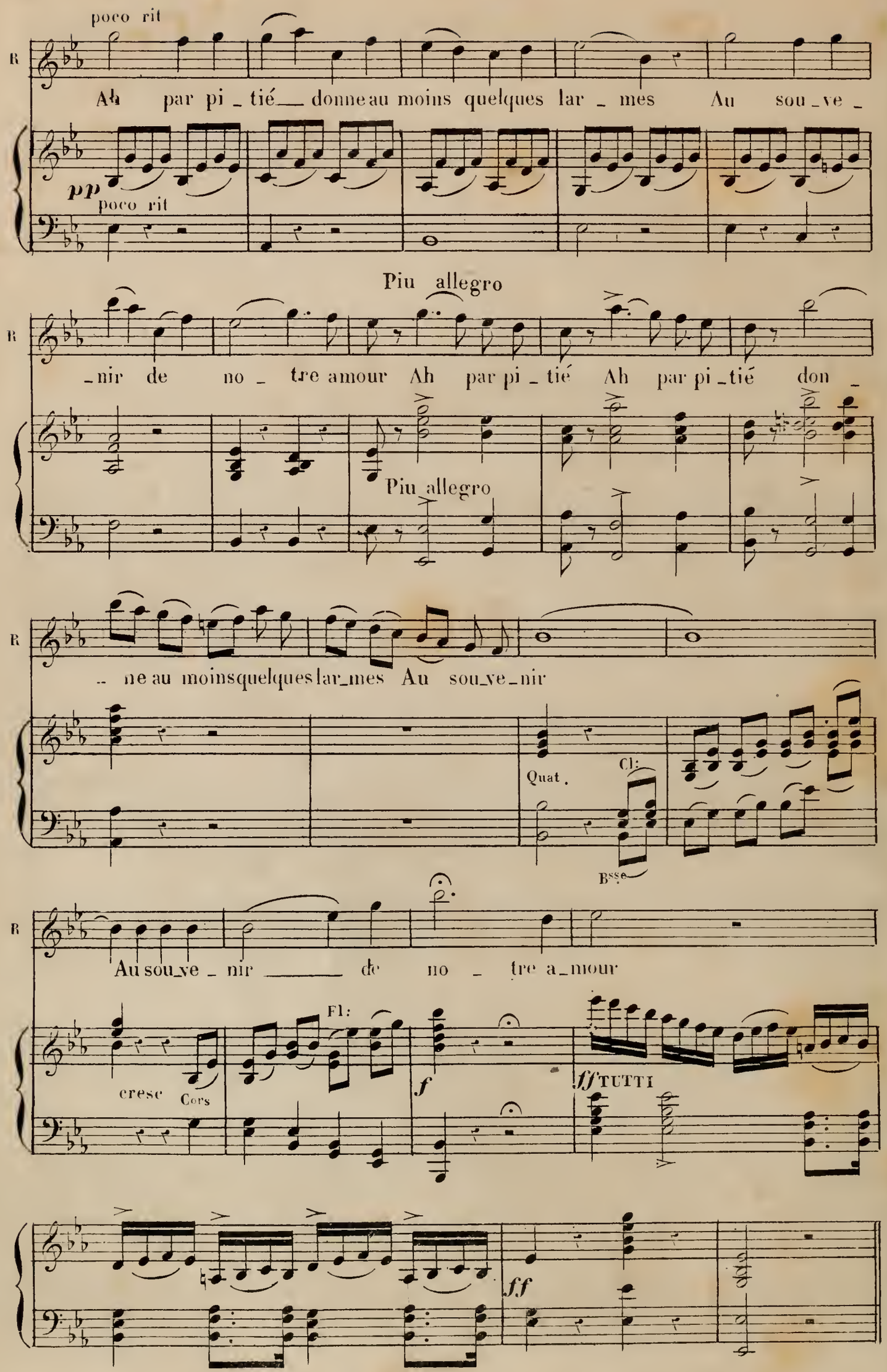
p

Si le sort tra_hit mes ar_mes Si la mort me frappe un jour

Tromp: Fl:

p Cors.

Timb: Bsse

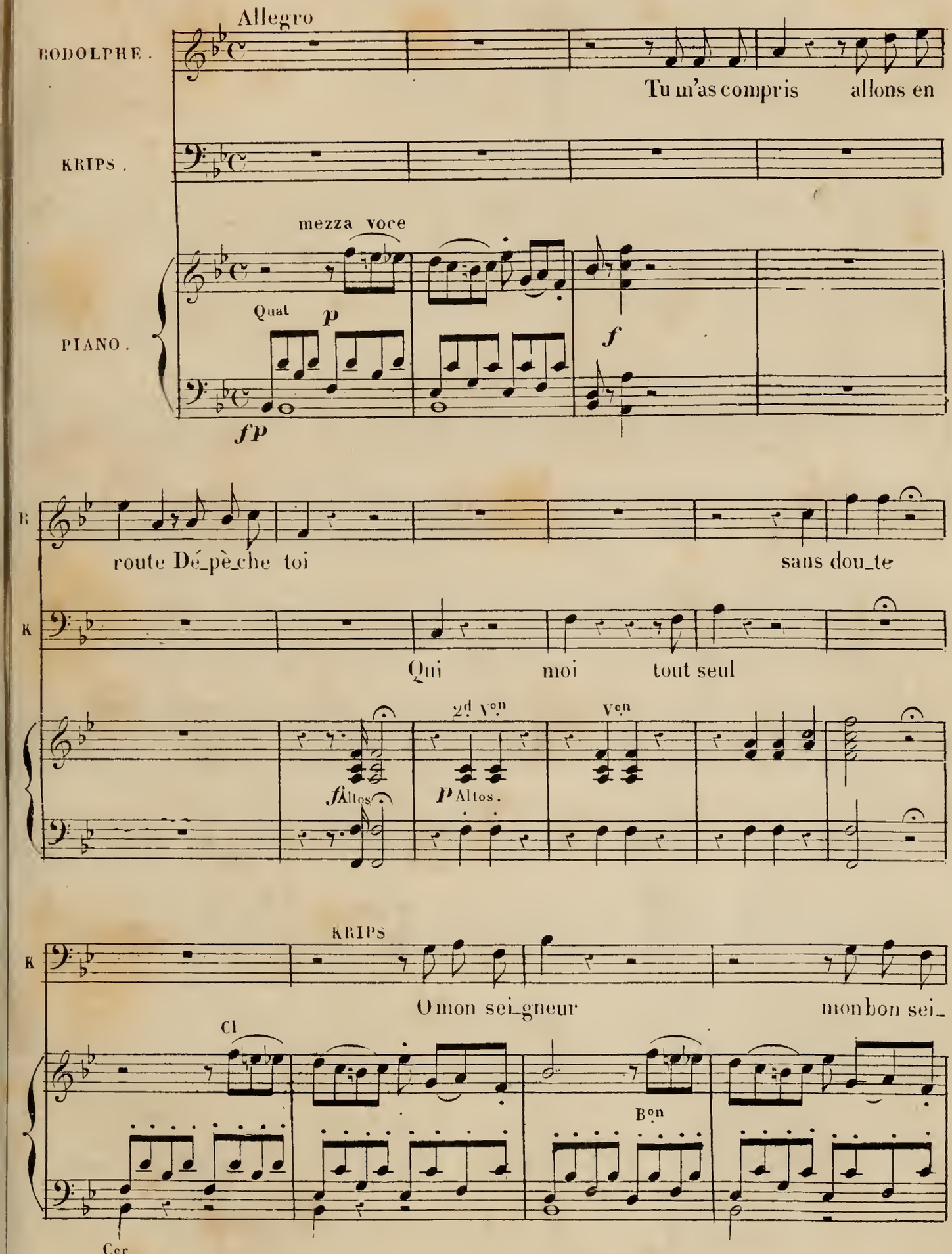

poco rit
R
Ah par pi_tié donne au moins quelques lar_mes Au sou_ve_
pp
poco rit
Piu allegro
_nir de no_tre amour Ah par pi_tié Ah par pi_tié don_
Piu allegro
_ ne au moins quelques lar_mes Au sou_ve_nir
Quat.
Cl:
Basse
Au sou_ve_nir de no_tre a_mour
Fl:
cresc
Cors
f
ff TUTTI
ff

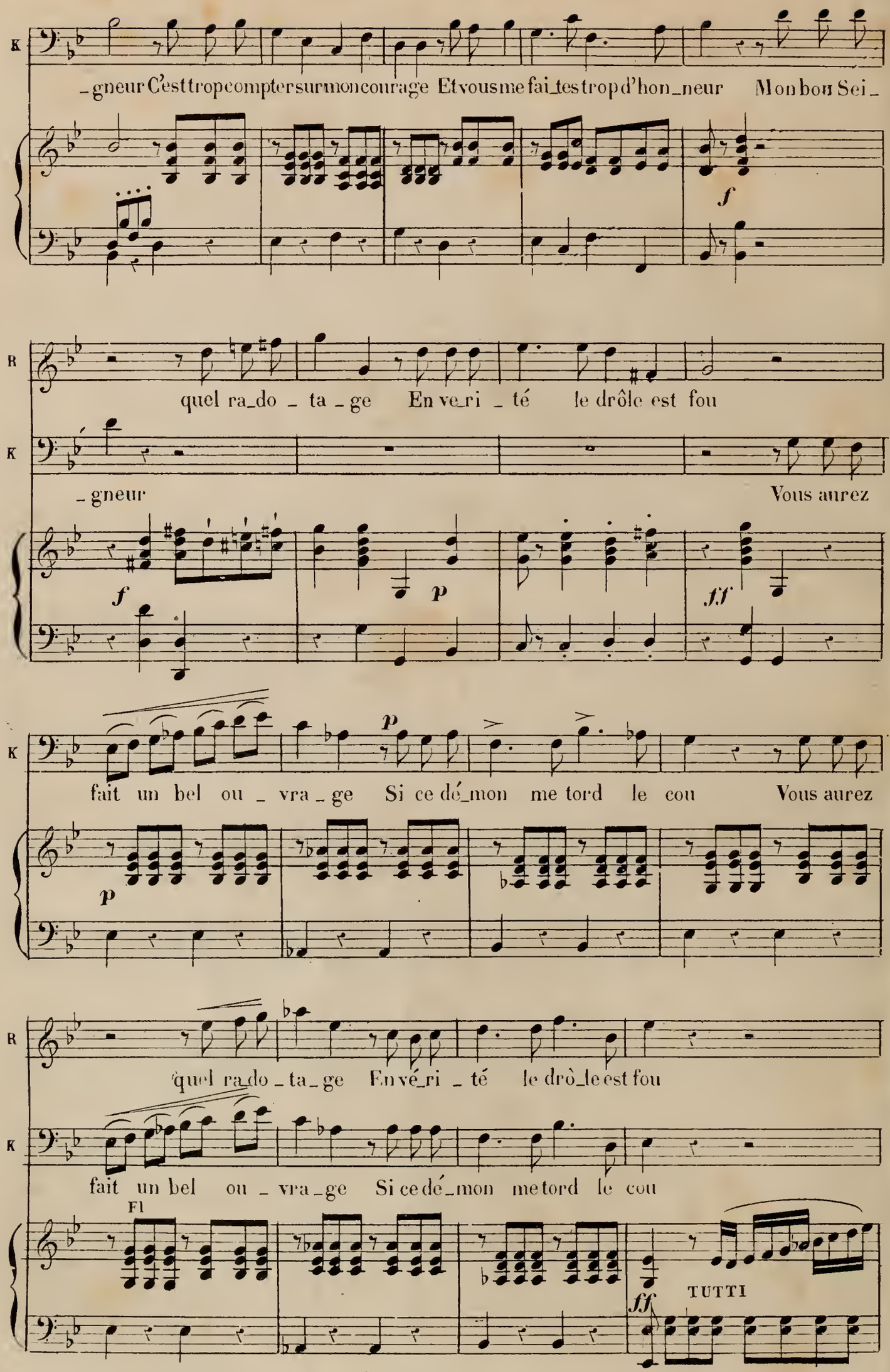
2 Fl :
2 Cl :
2 Cors . Si ♭
2 Bons
Quat :

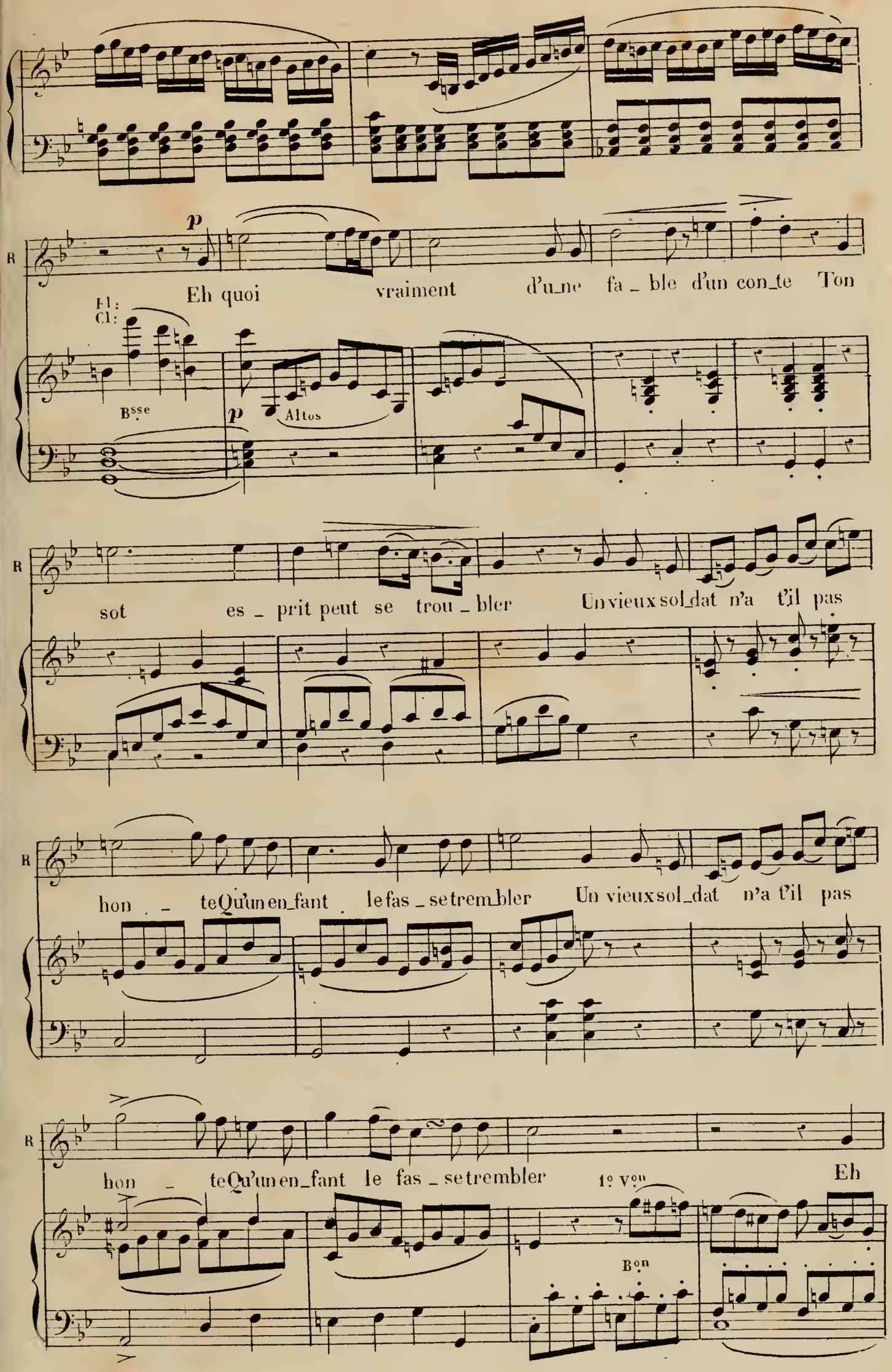
N° 3

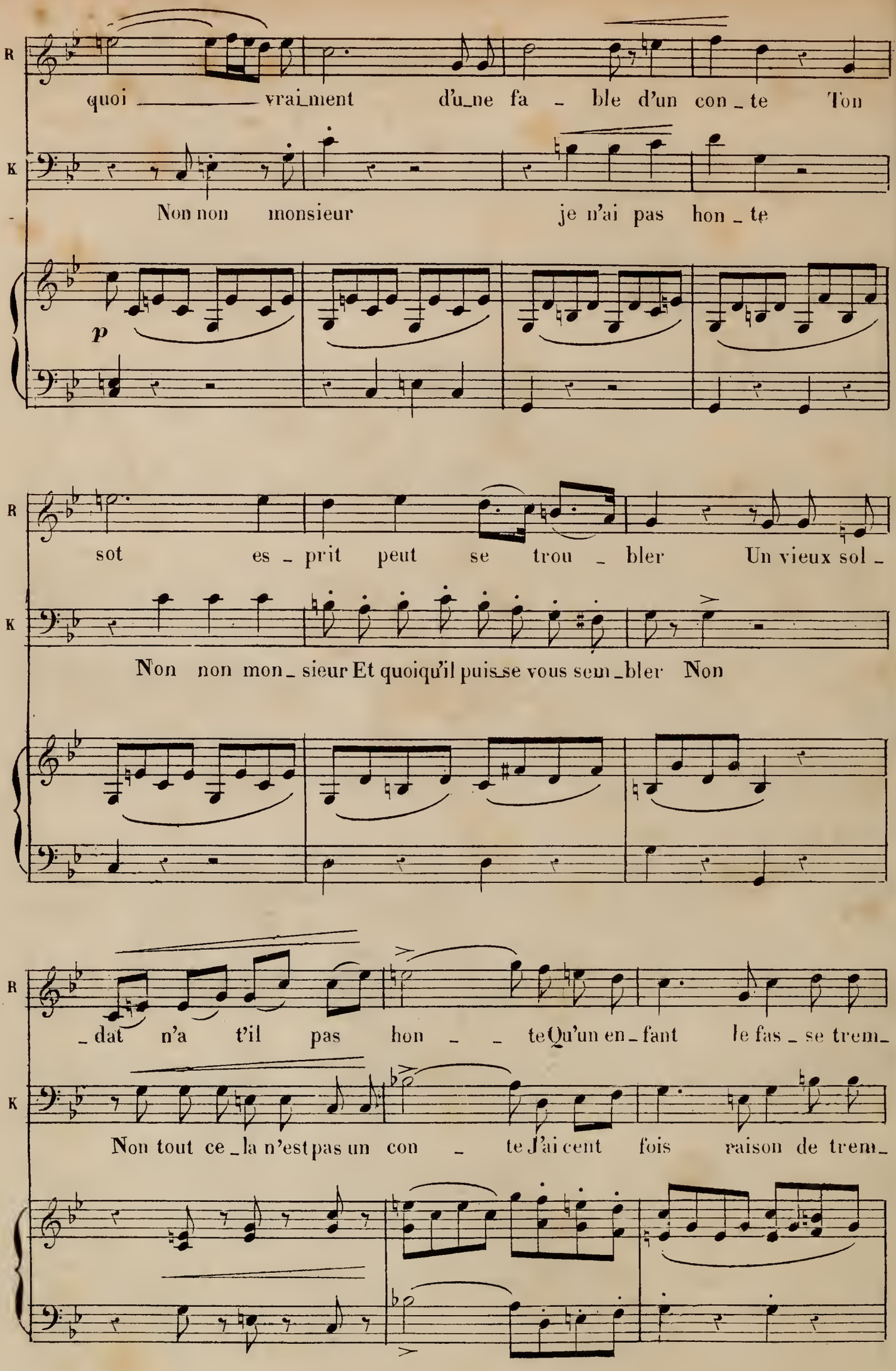
DUO .

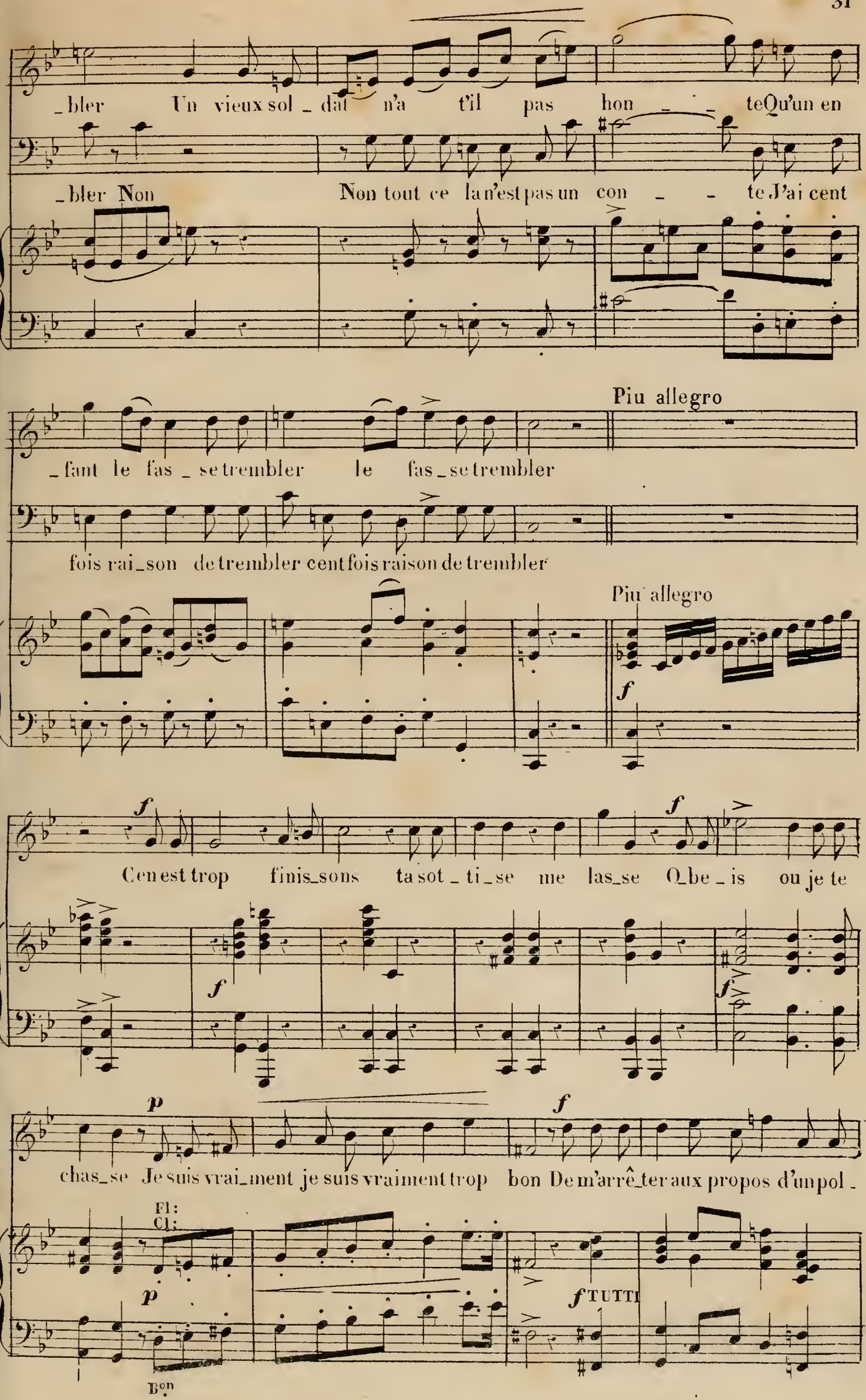
RÉP cette enfant puisse croire que je l'abandonne .

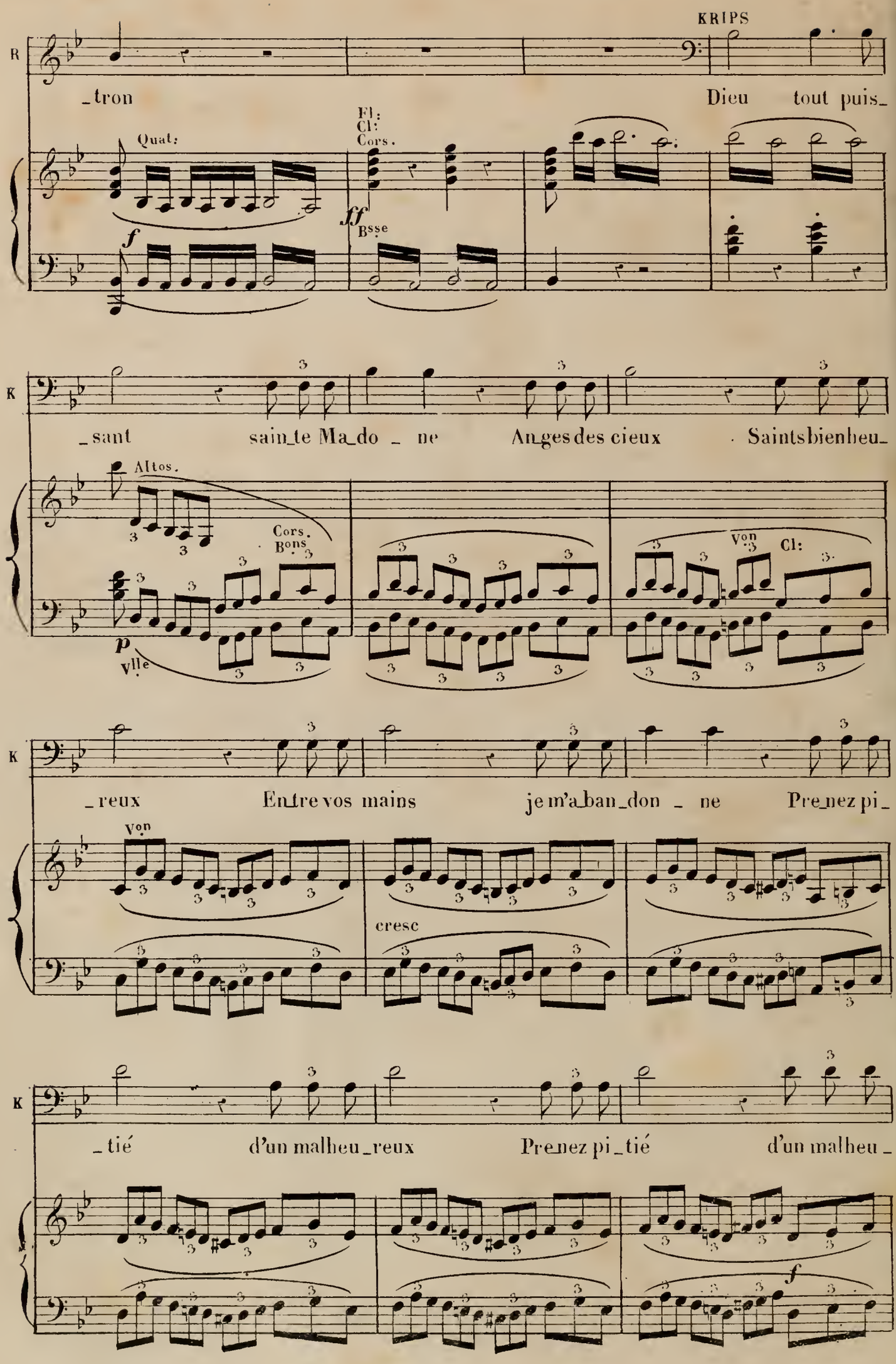


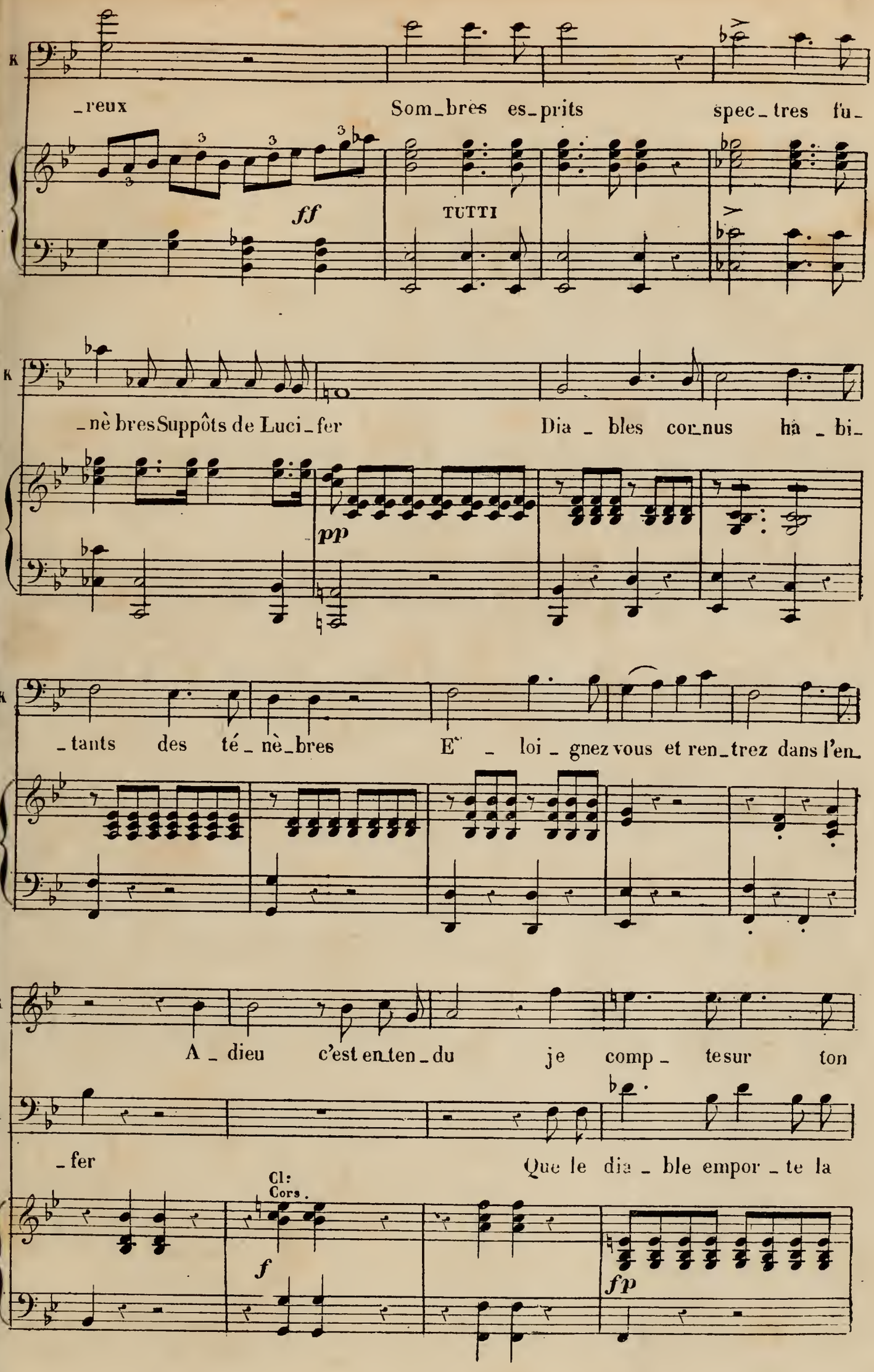

K
_gneur C'est trop compter sur mon courage Et vous me fai_tes trop d'hon_neur Mon bon Sei_
f
R
quel ra_do _ ta _ ge En ve_ri _ té le drôle est fou
K
_gneur
Vous aurez
f
p
ff
K
p
fait un bel ou _ vra _ ge Si ce dé_mon me tord le cou Vous aurez
p
R
quel ra_do _ ta _ ge En vé_ri _ té le drô_le est fou
K
fait un bel ou _ vra _ ge Si ce dé_mon me tord le cou
Fl
TUTTI
ff

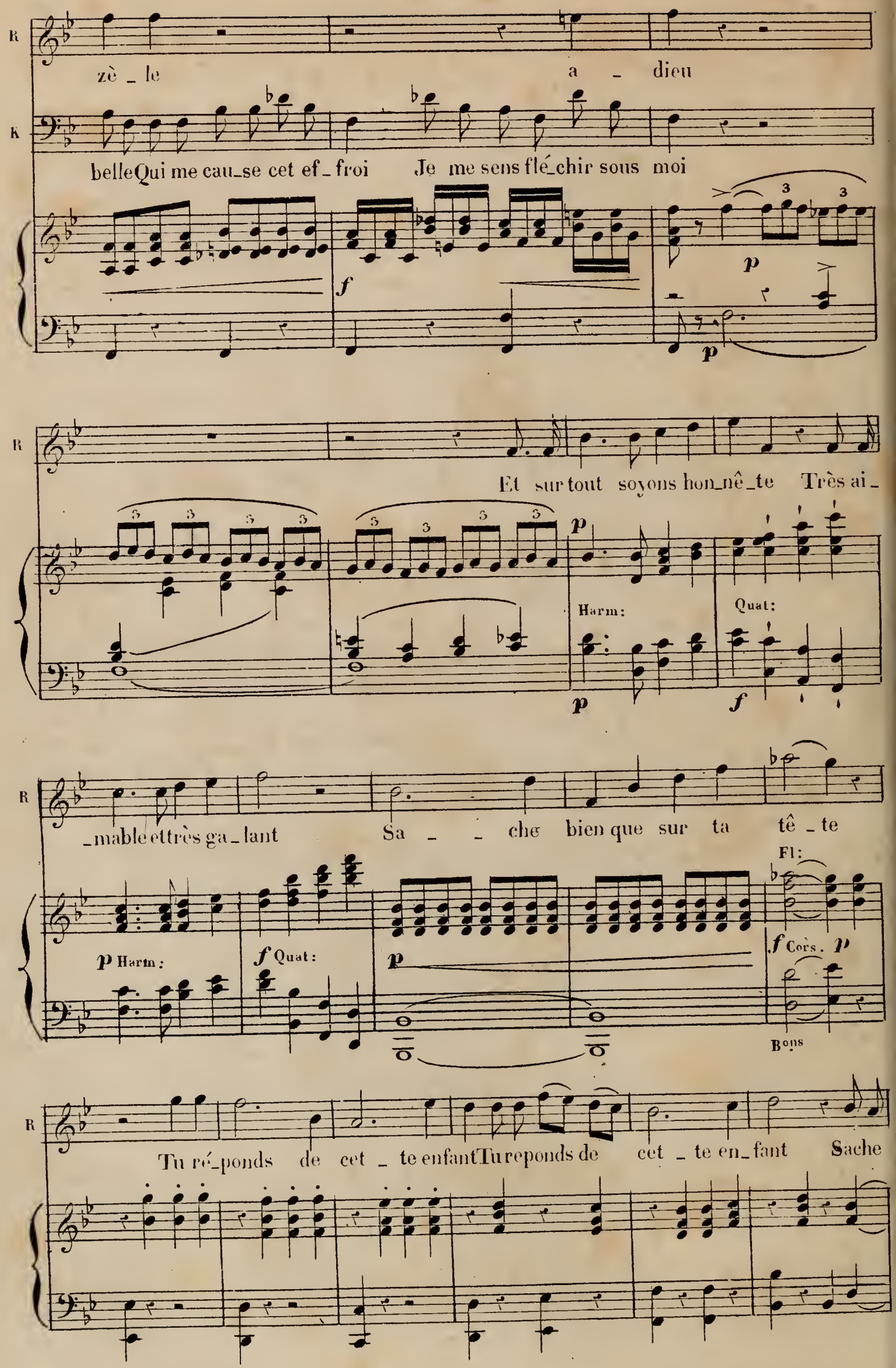

p
R
Eh quoi vraiment d'u_ne fa _ ble d'un con_te Ton
Fl:
Cl:
Bsse
p
Altos
R
sot es _ prit peut se trou _ bler Un vieux sol_dat n'a t'il pas
R
hon _ teQu'un en_fant le fas _ se trembler Un vieux sol_dat n'a t'il pas
R
hon _ teQu'un en_fant le fas _ se trembler
1o Von
Eh
Bon

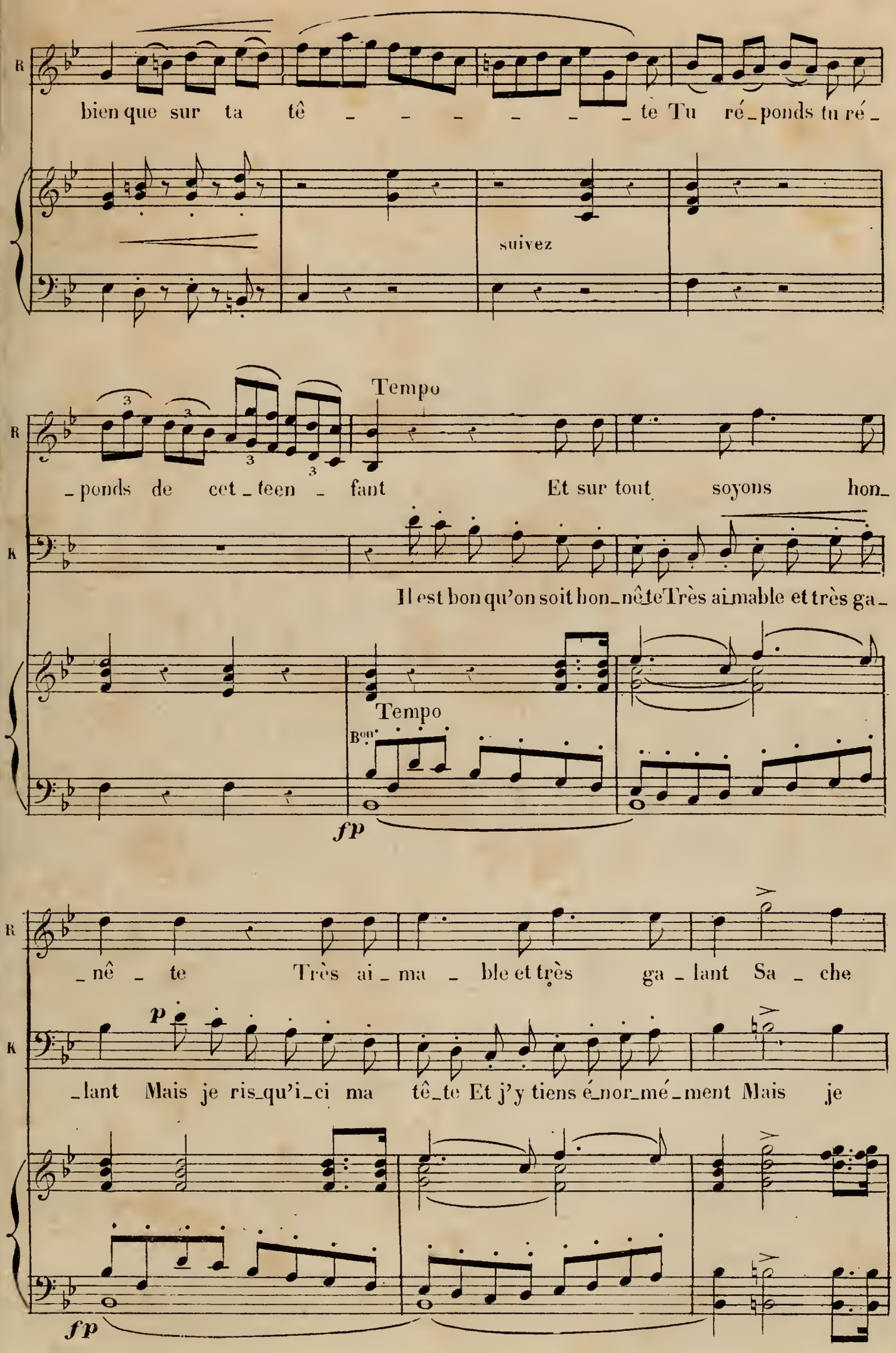

R
quoi vrai_ment d'u_ne fa _ ble d'un con _ te Ton
K
Non non monsieur je n'ai pas hon _ te
p
R
sot es _ prit peut se trou _ bler Un vieux sol _
K
Non non mon _ sieur Et quoiqu'il puis_se vous sem _bler Non
R
_dat n'a t'il pas hon _ _ te Qu'un en _ fant le fas _ se trem_
K
Non tout ce _la n'est pas un con _ te J'ai cent fois raison de trem_

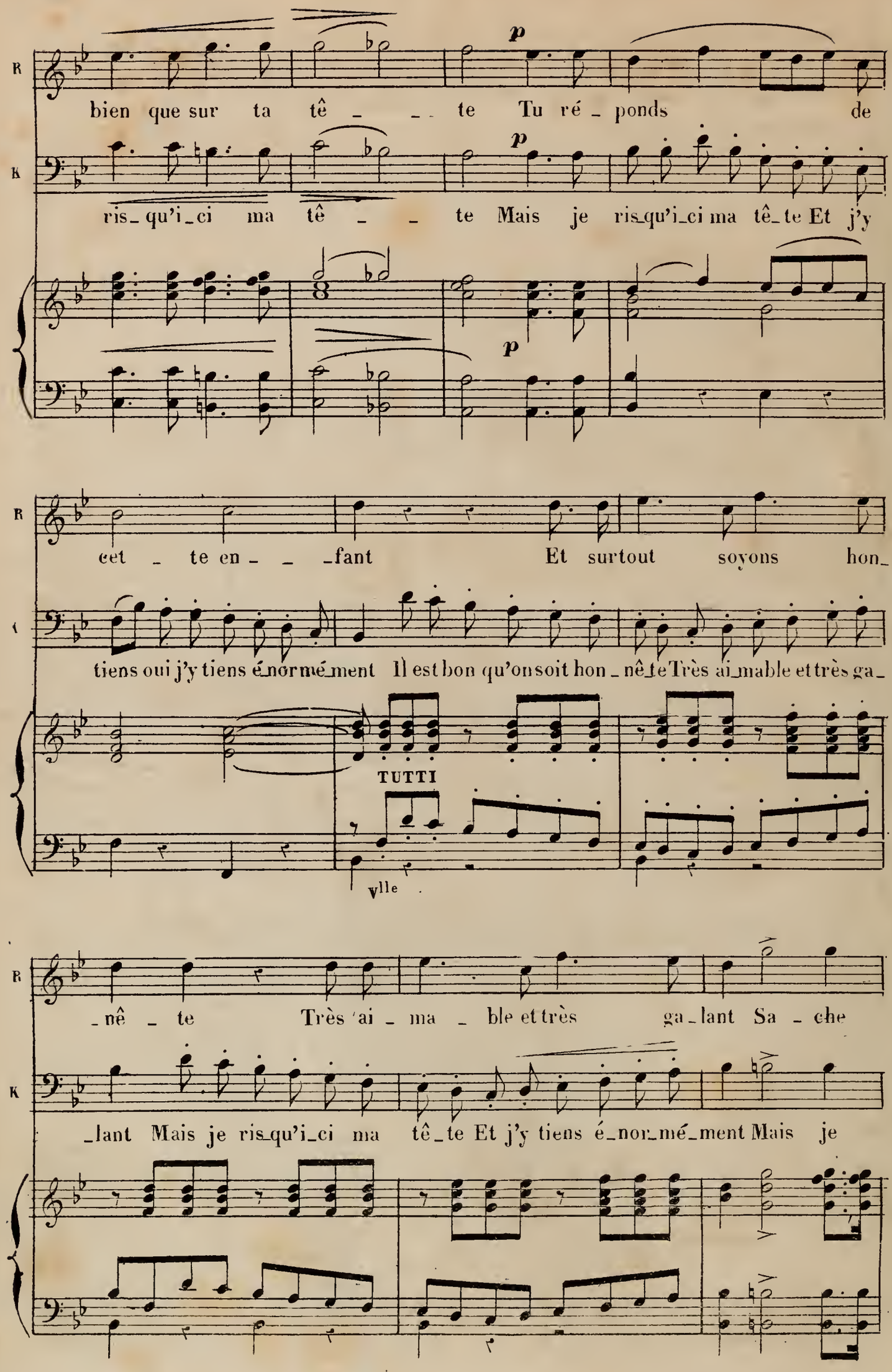

_bler Un vieux sol_dat n'a t'il pas hon_te Qu'un en
_bler Non Non tout ce la n'est pas un con_te J'ai cent
Piu allegro
_fant le fas_se trembler le fas_se trembler
fois rai_son de trembler cent fois raison de trembler
Piu allegro
f
Ce n'est trop finis_sons ta sot_ti_se me las_se O_be_is ou je te
p
f
chas_se Je suis vrai_ment je suis vraiment trop bon De m'arrê_ter aux propos d'un pol_
Fl:
Cl:
p
f TUTTI
Bon

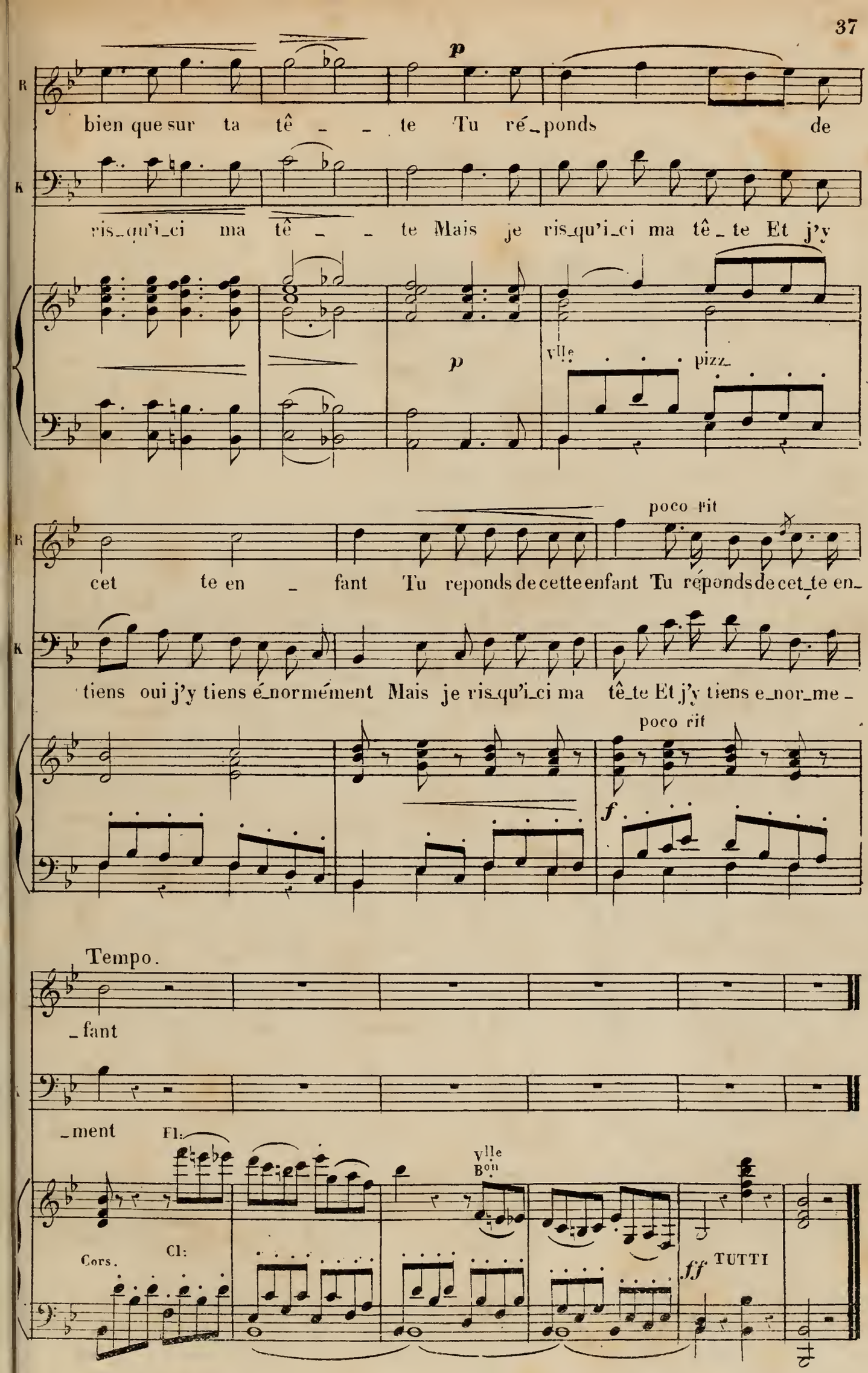

KRIPS
R
_tron
Dieu tout puis_
Quat:
Fl:
Cl:
Cors.
ff
Bsse
f
K
_sant sain_te Ma_do _ ne An_ges des cieux Saints bienheu_
Altos.
Cors.
Bons
Von
Cl:
p
Vlle
K
_reux En_tre vos mains je m'a_ban_don _ ne Pre_nez pi_
Von
cresc
K
_tié d'un malheu_reux Pre_nez pi_tié d'un malheu_
f


K
_reux
Som_brès es_prits spec_tres fu_
ff
TUTTI
K
_nè bres Suppôts de Luci_fer
Dia_bles con_nus hà_bi_
pp
K
_tants des té_nè_bres
E_loi_gnez vous et ren_trez dans l'en_
R
A_dieu c'est en_ten_du je comp_te sur ton
K
_fer
Que le dia_ble empor_te la
Cl:
Cors.
f
fp


R
zè _ le
a _ dieu
R
belleQui me cau_se cet ef_froi
Je me sens flé_chir sous moi
f
p
p
R
Et sur tout soyons hon_nê_te
Très ai_
p
Harm:
Quat:
p
f
R
_mable ettrès ga_lant
Sa _ _ che bien que sur ta tê _ te
Fl:
p Harm:
f Quat:
p
f Cors. p
Bons
R
Tu ré_ponds de cet _ te enfantTu reponds de
cet _ te en_fant
Sache


R
bien que sur ta tê _ _ _ _ _ _ te Tu ré_ponds tu ré_
suivez
Tempo
_ponds de cet_teen_fant Et sur tout soyons hon_
K
Il est bon qu'on soit hon_nê_te Très ai_mable et très ga_
Tempo
Bon
fp
R
_nê_te Très ai_ma_ble et très ga_lant Sa_che
p
K
_lant Mais je ris_qu'i_ci ma tê_te Et j'y tiens é_nor_mé_ment Mais je
fp


R
bien que sur ta tê _ _ te Tu ré _ ponds de
p
K
ris_qu'i_ci ma tê _ _ te Mais je ris_qu'i_ci ma tê_te Et j'y
p
R
cet _ te en _ _ _fant Et surtout soyons hon_
K
tiens oui j'y tiens é_nor mé_ment Il est bon qu'on soit hon _ nê_te Très ai_mable et très ga_
TUTTI
Vlle
R
_nê _ te Très ai _ ma _ ble et très ga_lant Sa _ che
K
_lant Mais je ris_qu'i_ci ma tê_te Et j'y tiens é_nor_mé_ment Mais je


p
bien que sur ta tê _ _ te Tu ré_ponds de
ris_qu'i_ci ma tê _ _ te Mais je ris_qu'i_ci ma tê_te Et j'y
p
Vlle
pizz.
poco rit
cet te en _ fant Tu reponds de cette enfant Tu réponds de cet_te en_
tiens oui j'y tiens é_normément Mais je ris_qu'i_ci ma tê_te Et j'y tiens e_nor_me_
poco rit
f
Tempo.
_fant
_ment
Fl:
Vlle
Bon
Cors.
Cl:
ff
TUTTI

2 Fl:
2 Hautb:
2 Bons
2 Tromp en Ré.
Timb en Ré.
Quat:

N° 4

AIR DE KRIPS

REP: je l'ai bu par megarde.
Sang et tonnerre.

Allegro

KRIPS

On

Tromp: Quat: Hb: Fl:

PIANO

f Timb: Bons *p*

Timb: Vlle col canto

K

van_te mon au_da_ce Dans plus de vingt com_bats J'ai

Tromp:

Timb:

K

vu la mort en fa_ce Et sans broncher d'un pas J'ai vu la mort en

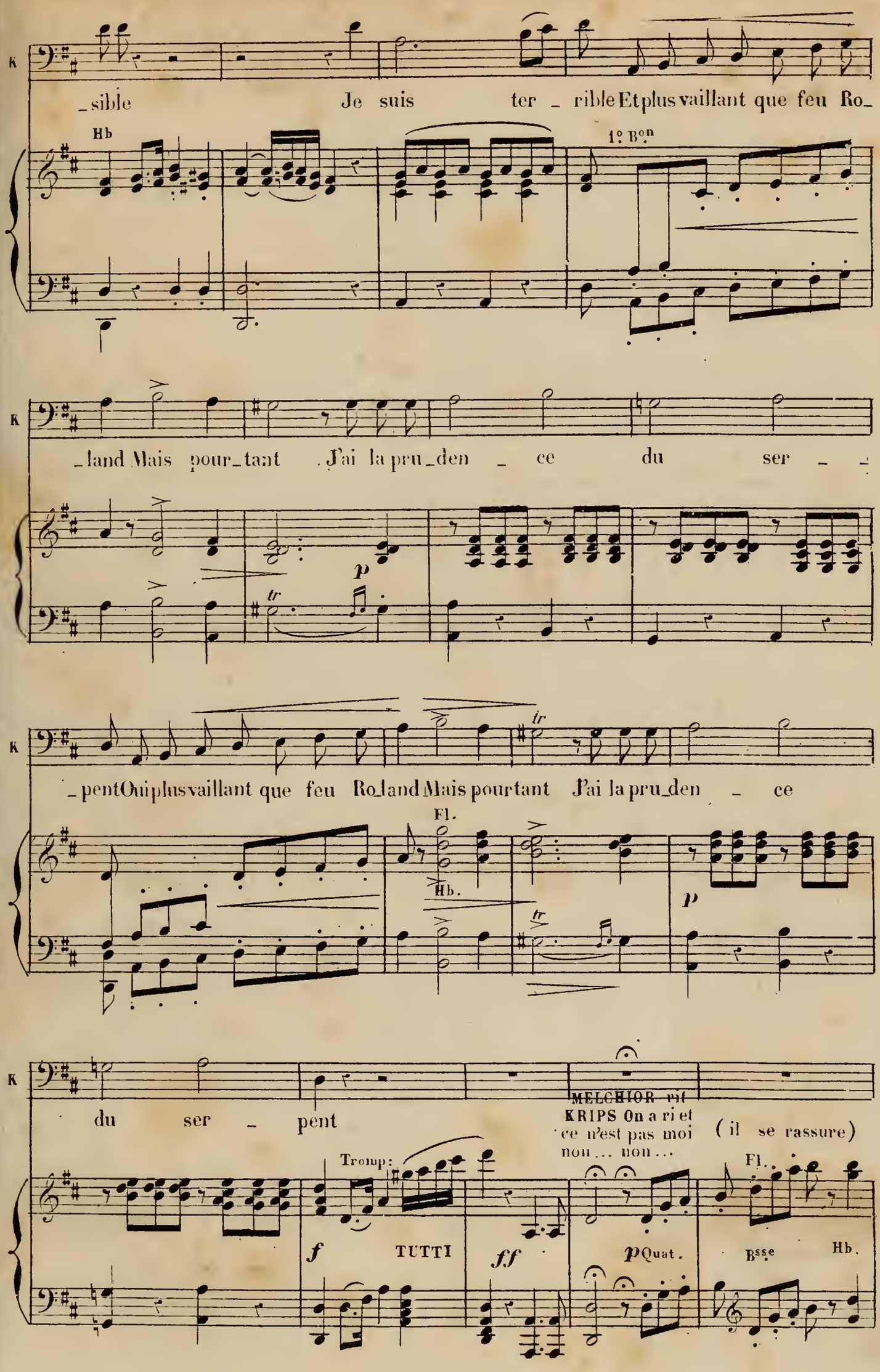
TUTTI.

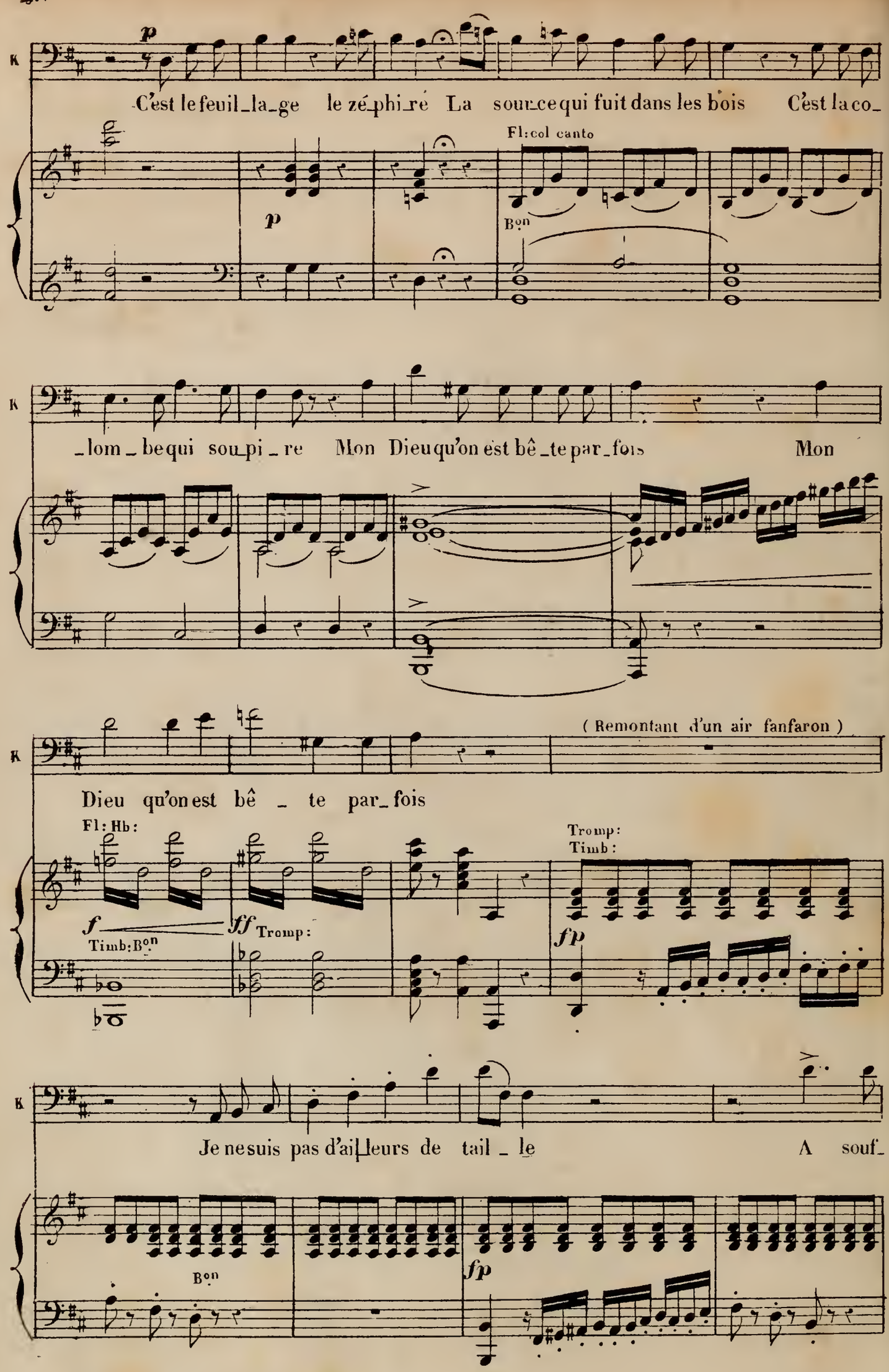
K

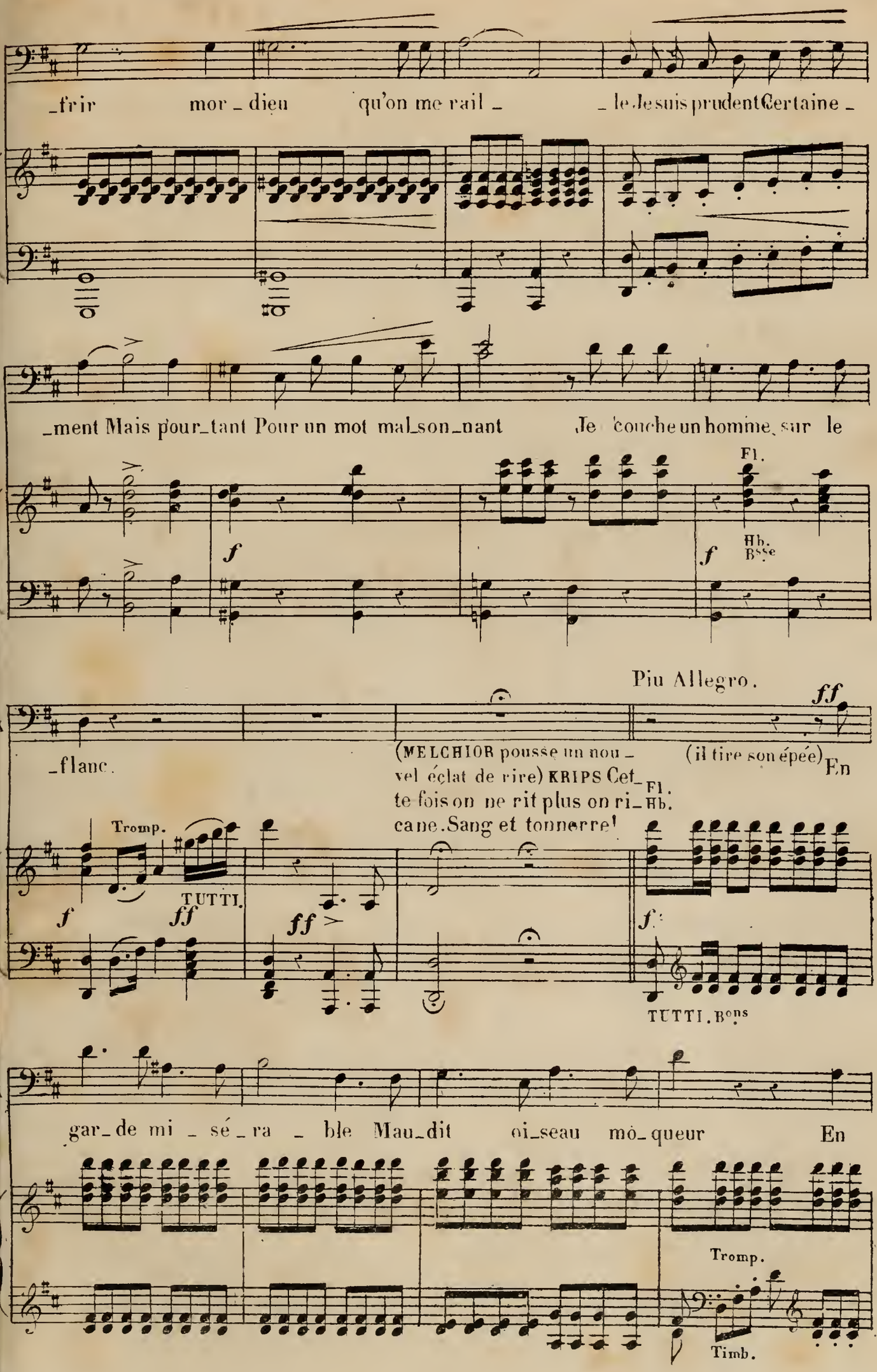
fa_ce Et sans bron_cher d'un pas J'ai l'air pai_

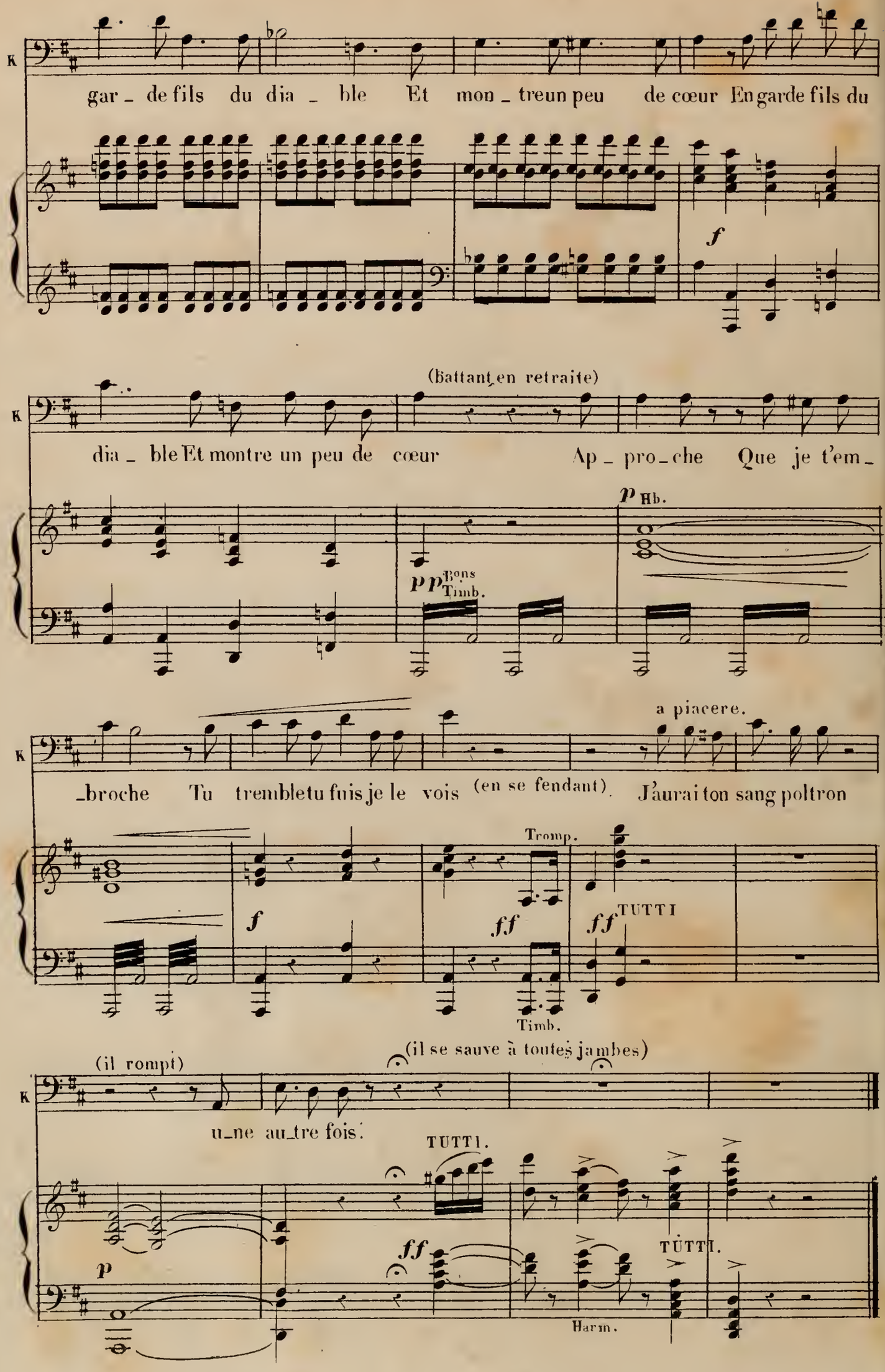
Hautb: 8ve

Quat:


K
_sible Je suis ter _ rible Et plus vaillant que feu Ro_
Hb
1° Bon
K
_land Mais pour_tant J'ai la pru_den _ ce du ser _ _
p
tr
K
_pent Oui plus vaillant que feu Ro_land Mais pourtant J'ai la pru_den _ ce
Fl.
Hb.
tr
p
K
du ser _ pent
MELCHIOR rit
KRIPS On a ri et ce n'est pas moi non ... non ...
(il se rassure)
Tromp:
Fl.
f
TUTTI
ff
p Quat.
Bsse
Hb.


K
p
C'est le feuil_la_ge le zé_phi_re La sour_ce qui fuit dans les bois C'est la co_
Fl: col canto
p
Bon
K
_lom_be qui sou_pi_re Mon Dieu qu'on est bê_te par_fois Mon
K
(Remontant d'un air fanfaron)
Dieu qu'on est bê _ te par_fois
Fl: Hb:
f
Timb: Bon
ff
Tromp:
Tromp:
Timb:
fp
K
Je ne suis pas d'ail_leurs de tail _ le A souf_
Bon
fp


_frir mor_dieu qu'on me rail_ _le. Je suis prudent Certaine_
_ment Mais pour_tant Pour un mot mal_son_nant Je couche un homme sur le
Fl.
Hb.
Bsse
Piu Allegro.
_flanc.
(MELCHIOR pousse un nou_ vel éclat de rire) KRIPS Cet_ te fois on ne rit plus on ri_ cane. Sang et tonnerre!
(il tire son épée) En
Fl.
Hb.
Tromp.
TUTTI.
TUTTI. Bons
gar_de mi_sé_ra_ble Mau_dit oi_seau mo_queur En
Tromp.
Timb.


K
gar_de fils du dia_ble Et mon_treun peu de cœur En garde fils du
f
(Battant en retraite)
K
dia_ble Et montre un peu de cœur Ap_pro_che Que je t'em_
p Hb.
pp Bons Timb.
a piacere.
K
_broche Tu trembletu fuis je le vois (en se fendant) J'aurai ton sang poltron
Tromp.
f
ff
ff TUTTI
Timb.
(il se sauve à toutes jambes)
(il rompt)
K
u_ne au_tre fois.
TUTTI.
p
ff
TUTTI.
Harm.

2 Fl.
2 Hautb
2 Cl en UT.
3 Cors en RÉ.
1 Cors en LA.
2 Tromp en RÉ.
2 Bons
Quat.

N° 5

CHŒUR et COUPLETS

Rép: Je resterai couche là jusqu'à ce quelle revienne.

A. CHŒUR.

Tempo di marcia.

TENORS.

CHŒUR.

MELCHIOR. Encore des importuns

BASSES

PIANO.

Cors

Tromp.

Cors.

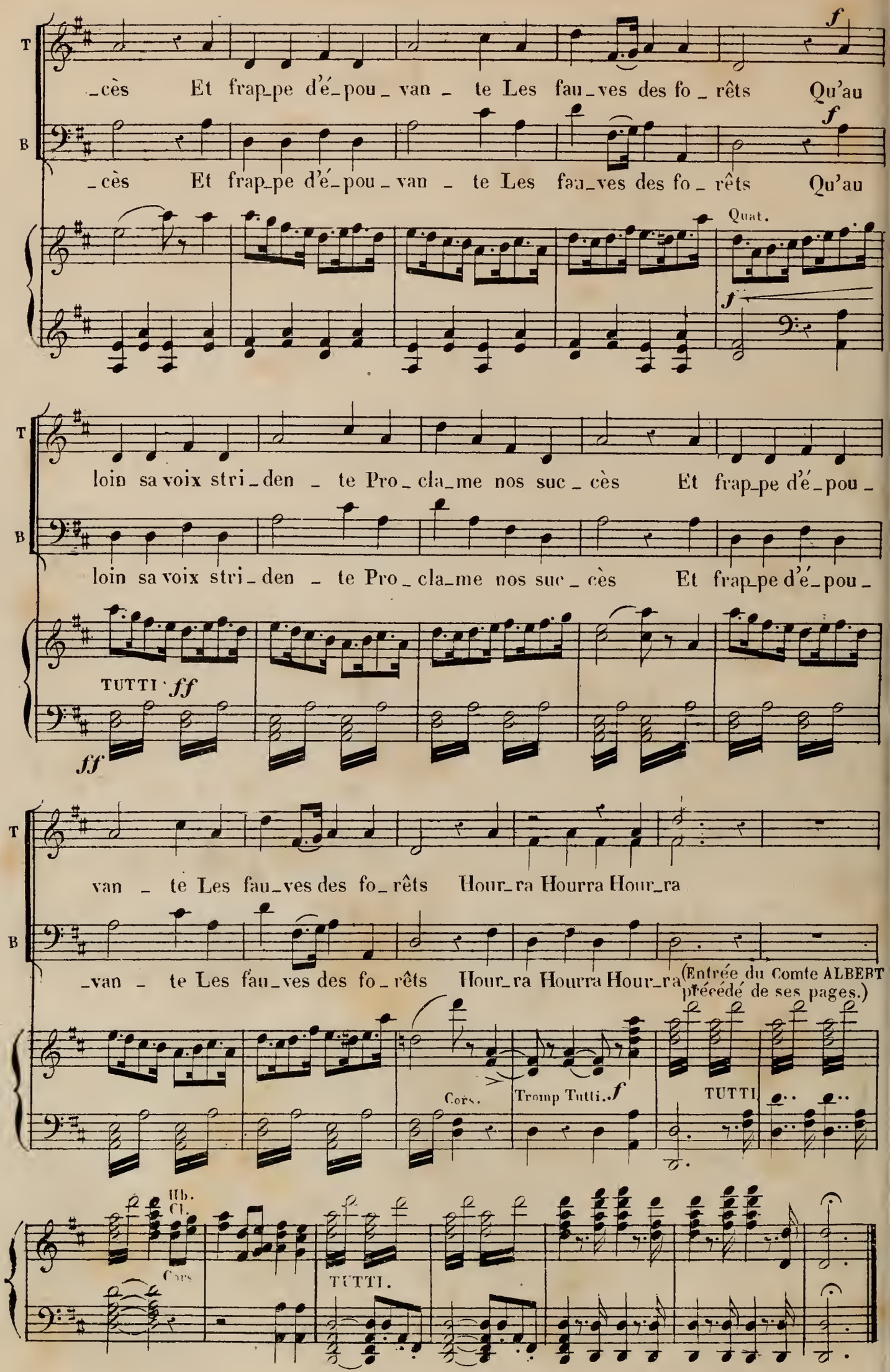
Hour_ra Hour_ra Hour_ra Hour_ra que jusqu'au fond des bois La fan_fa_re tri_om_phan_te An_non_ce nos ex_ploits Qu'au loin sa voix stri_den_te Pro_cla_me nos suc_

Hour_ra Hour_ra que jusqu'au fond des bois La fan_fa_re tri_om_phan_te An_non_ce nos ex_ploits Qu'au loin sa voix stri_den_te Pro_cla_me nos suc_

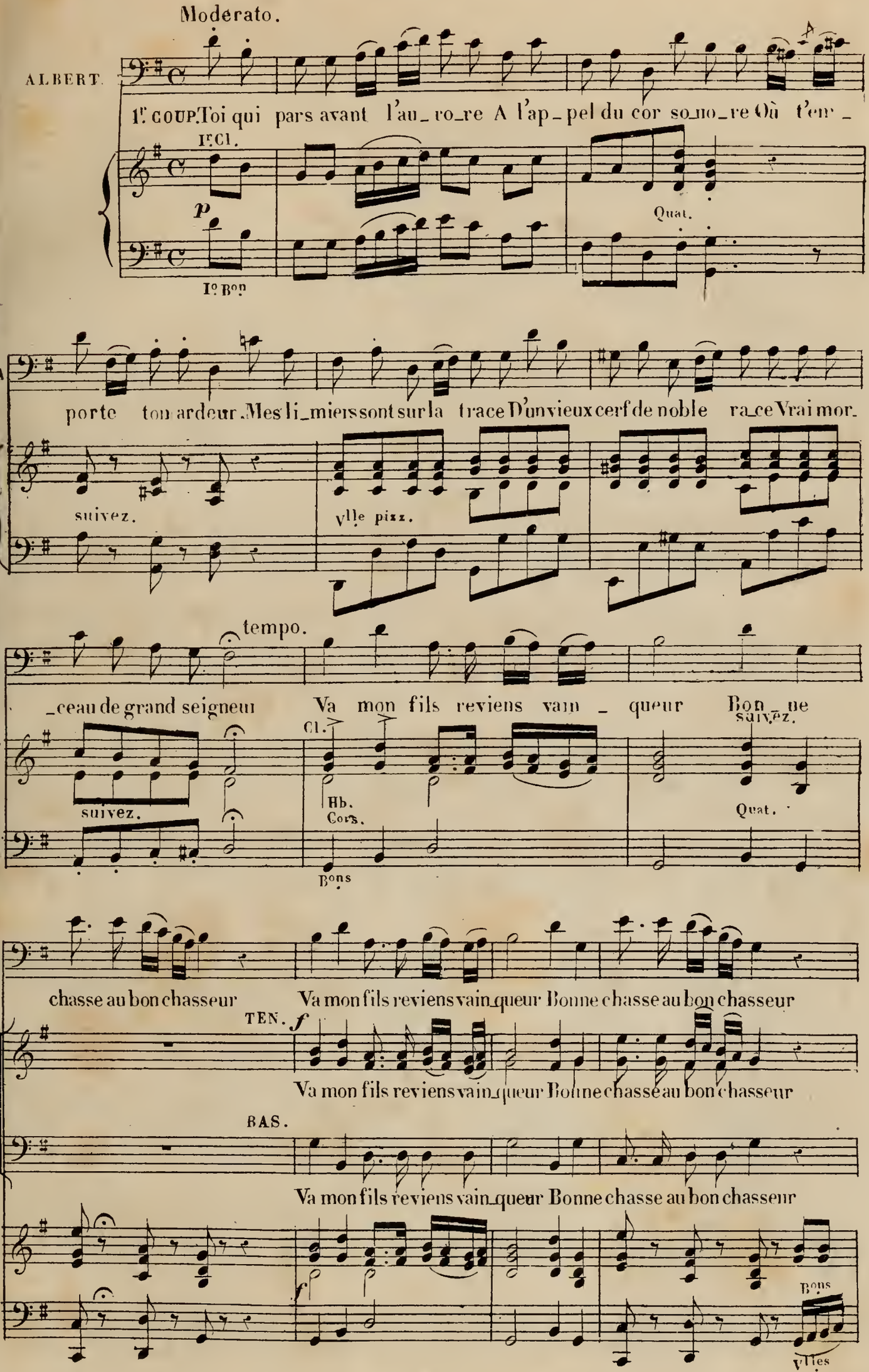
Pte Fl.

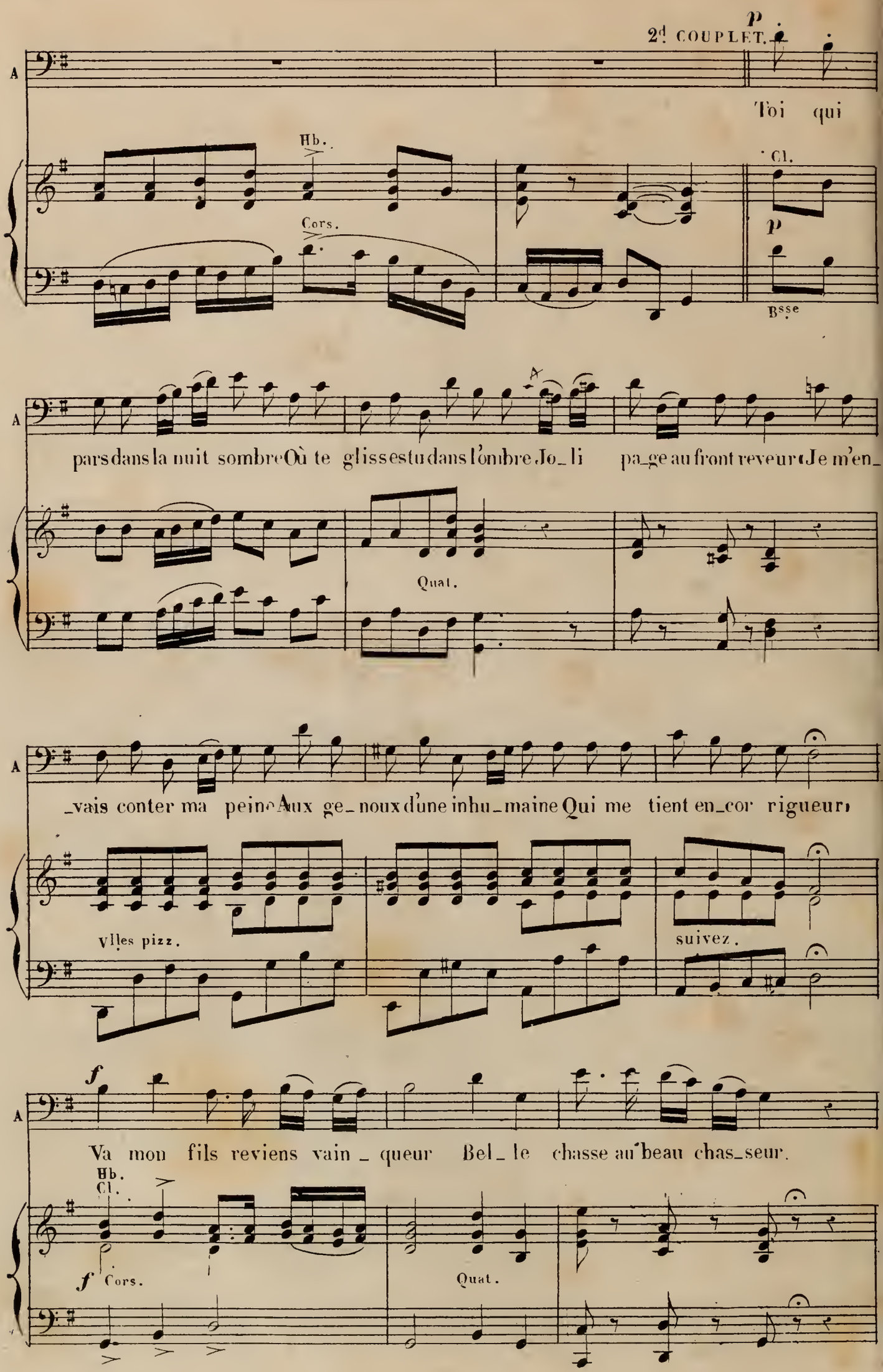
Hb.
Cors.

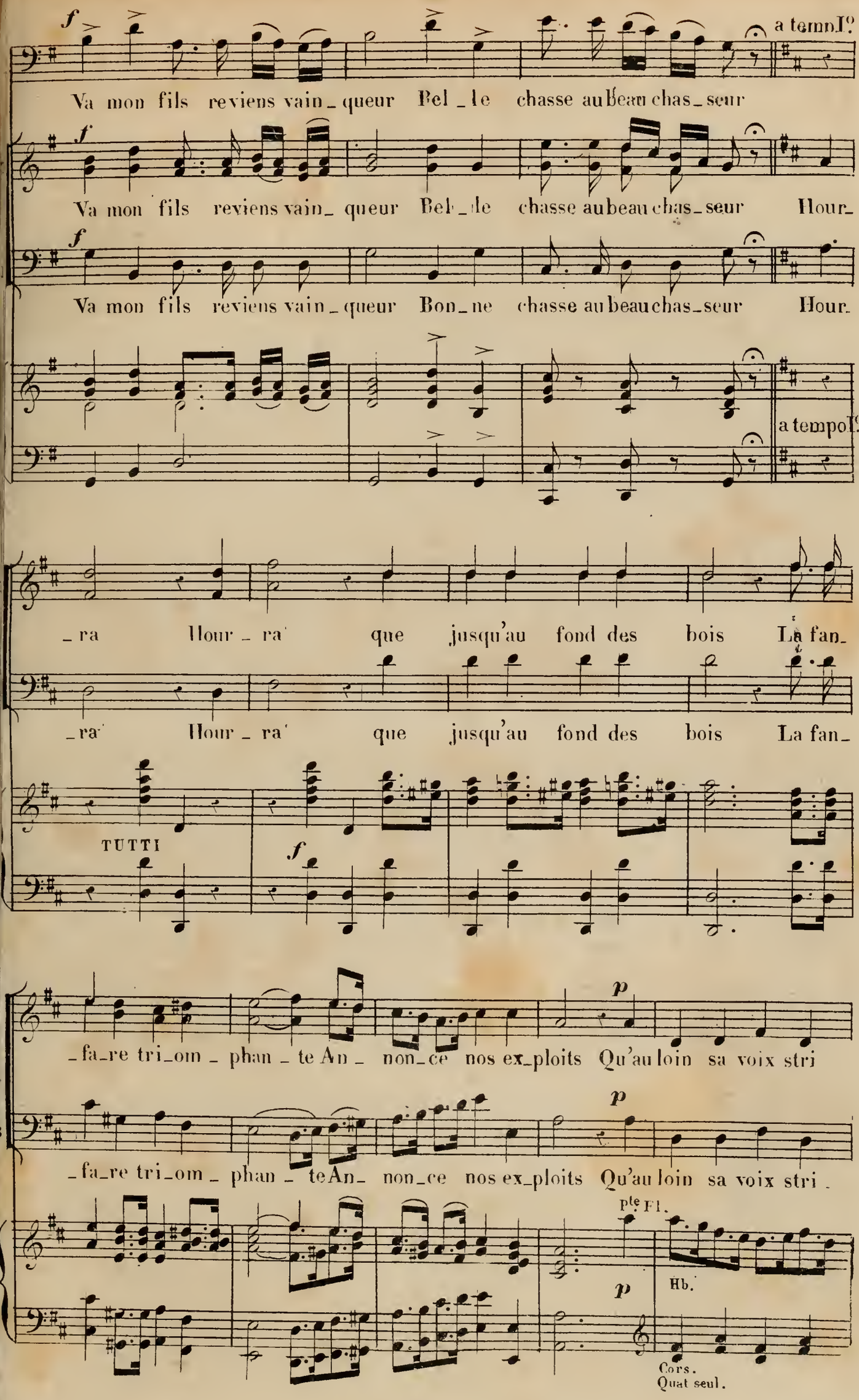
Quat pizz.

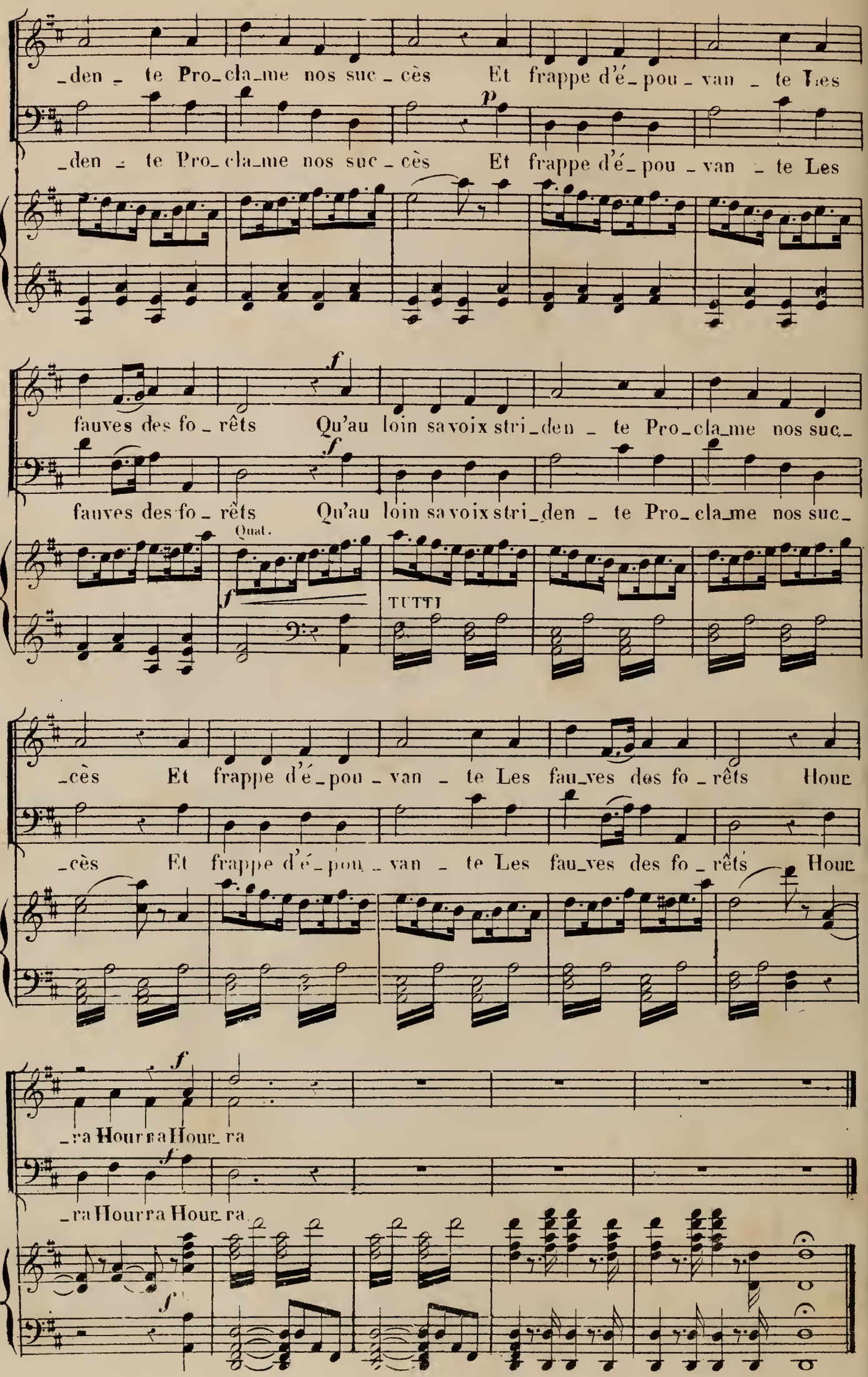

T
B
_cès Et frap_pe d'é_pou_van_te Les fau_ves des fo_rêts Qu'au
f
_cès Et frap_pe d'é_pou_van_te Les fau_ves des fo_rêts Qu'au
f
Quat.
f
loin sa voix stri_den_te Pro_cla_me nos suc_cès Et frap_pe d'é_pou_
loin sa voix stri_den_te Pro_cla_me nos suc_cès Et frap_pe d'é_pou_
TUTTI ff
ff
van_te Les fau_ves des fo_rêts Hour_ra Hourra Hour_ra
_van_te Les fau_ves des fo_rêts Hour_ra Hourra Hour_ra
(Entrée du Comte ALBERT précédé de ses pages.)
Cors.
Tromp Tutti. f
TUTTI
Hb.
Cl.
Cors
TUTTI.

B. COUPLETS D'ALBERT




2d COUPLET.
p
A
Toi qui
Hb.
Cors.
Cl.
p
Bsse
pars dans la nuit sombre Où te glisse tu dans l'ombre Jo_li pa_ge au front rêveur Je m'en_
Quat.
_vais conter ma peine Aux ge_noux d'une inhu_maine Qui me tient en_cor rigueur
Vlles pizz.
suivez.
f
Va mon fils reviens vain_queur Bel_le chasse au beau chas_seur.
Hb.
Cl.
f
Cors.
Quat.


a tempo
Va mon fils reviens vain_queur Bel_le chasse au beau chas_seur
Va mon fils reviens vain_queur Bel_le chasse au beau chas_seur Hour_
Va mon fils reviens vain_queur Bon_ne chasse au beau chas_seur Hour_
a tempo
_ra Hour_ra que jusqu'au fond des bois La fan_
_ra Hour_ra que jusqu'au fond des bois La fan_
TUTTI
_fa_re tri_om_phan_te An_non_ce nos ex_ploits Qu'au loin sa voix stri
_fa_re tri_om_phan_te An_non_ce nos ex_ploits Qu'au loin sa voix stri
pte Fl.
Hb.
Cors.
Quat seul.


_den_te Pro_cla_me nos suc_cès Et frappe d'é_pou_van_te Les
_den_te Pro_cla_me nos suc_cès Et frappe d'é_pou_van_te Les
fauves des fo_rêts Qu'au loin sa voix stri_den_te Pro_cla_me nos suc_
fauves des fo_rêts Qu'au loin sa voix stri_den_te Pro_cla_me nos suc_
Quat.
TUTTI
_cès Et frappe d'é_pou_van_te Les fau_ves des fo_rêts Hour
_cès Et frappe d'é_pou_van_te Les fau_ves des fo_rêts Hour
_ra Hourra Hour_ra
_ra Hourra Hour_ra

2 Fl:
2 Hb:
2 Cl: en UT.
2 B^ns
2 Cors en MI.
2 Tromp en MI.
Timb:
Quat:

N° 6.

DUO d'ALBERT et de SYLVANA.

RÉP: Je m'y oppose. Nous nous y opposons tous.

All° agitato.

Le Cte ALBERT.

SYLVANA. (VIOLONCELLE SOLO.)

(Coup de feu) RÉPLIQUE. qui s'enfuit à toutes jambes.
SYLVANA accourt épouvantée. Elle semble implorer les Seigneurs qui l'entourent. Aussitot qu'elle apercoit Albert, elle se jette à ses pieds.

cresc.

PIANO.

pp

f TUTTI. Quat:

fp

VIOLONCELLE SOLO.

SYLVANA. — On a tiré sur moi, protège moi. — ALBERT. — Je comprends: quelque maladroit!

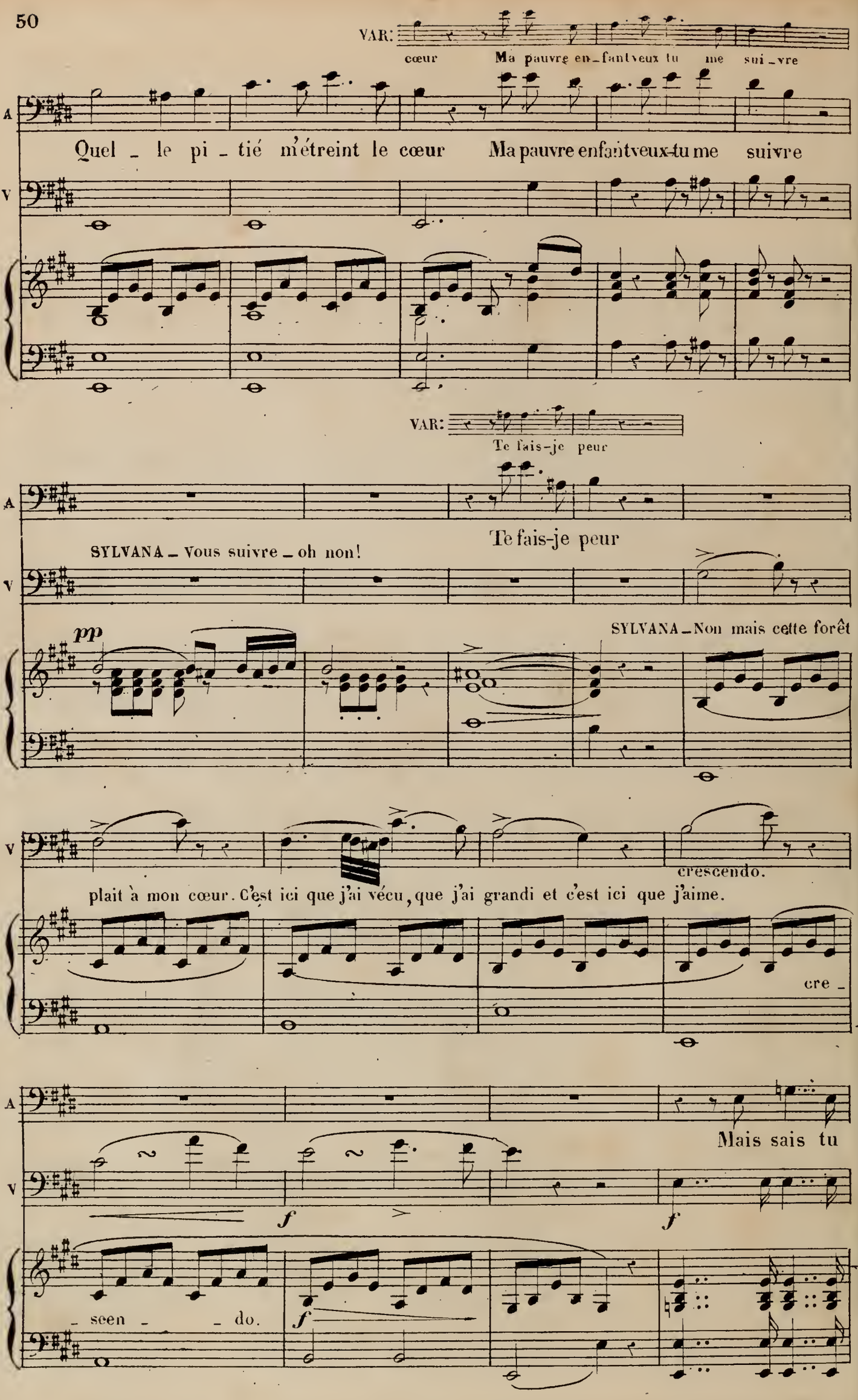
rall.

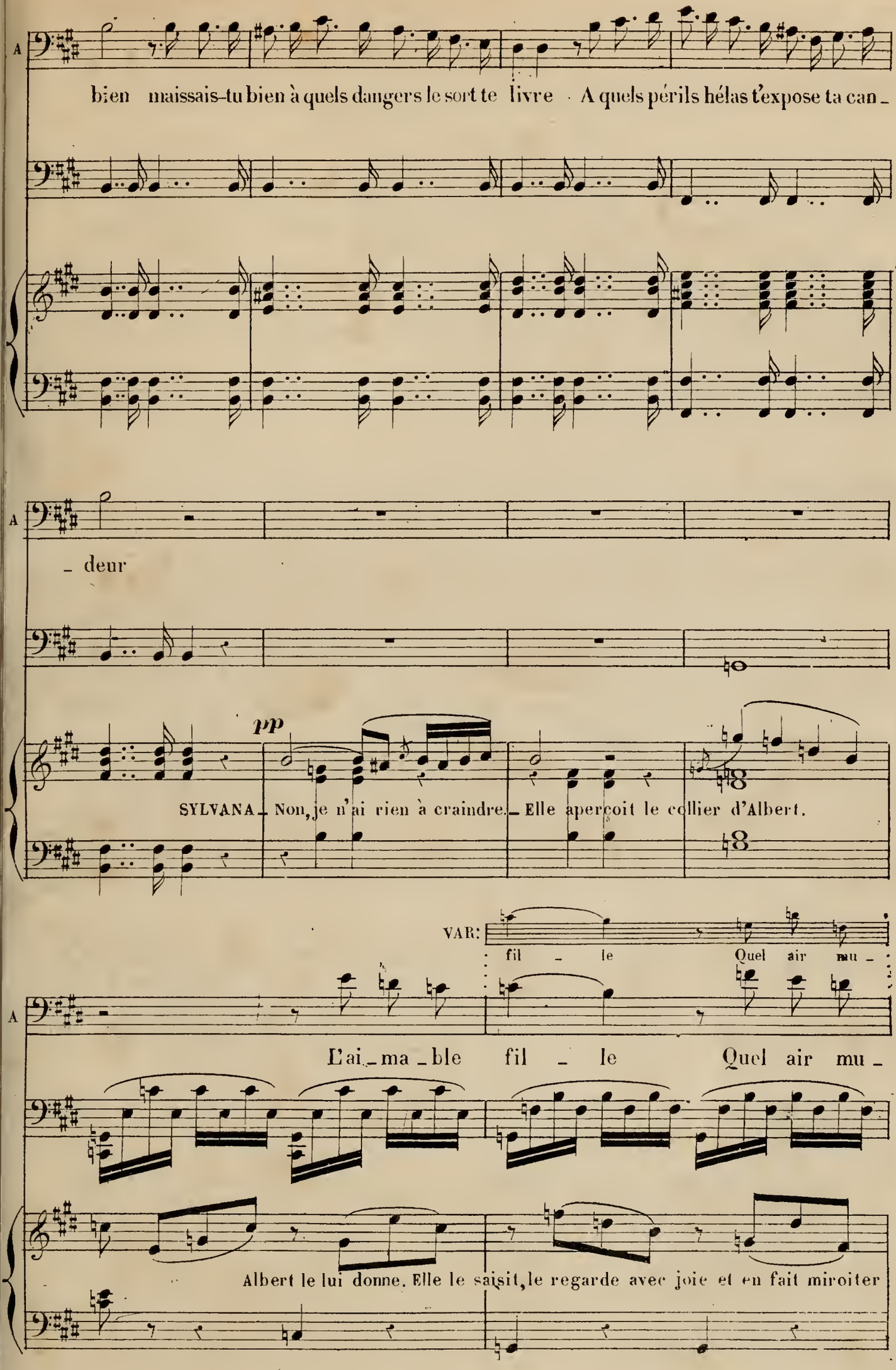
V.

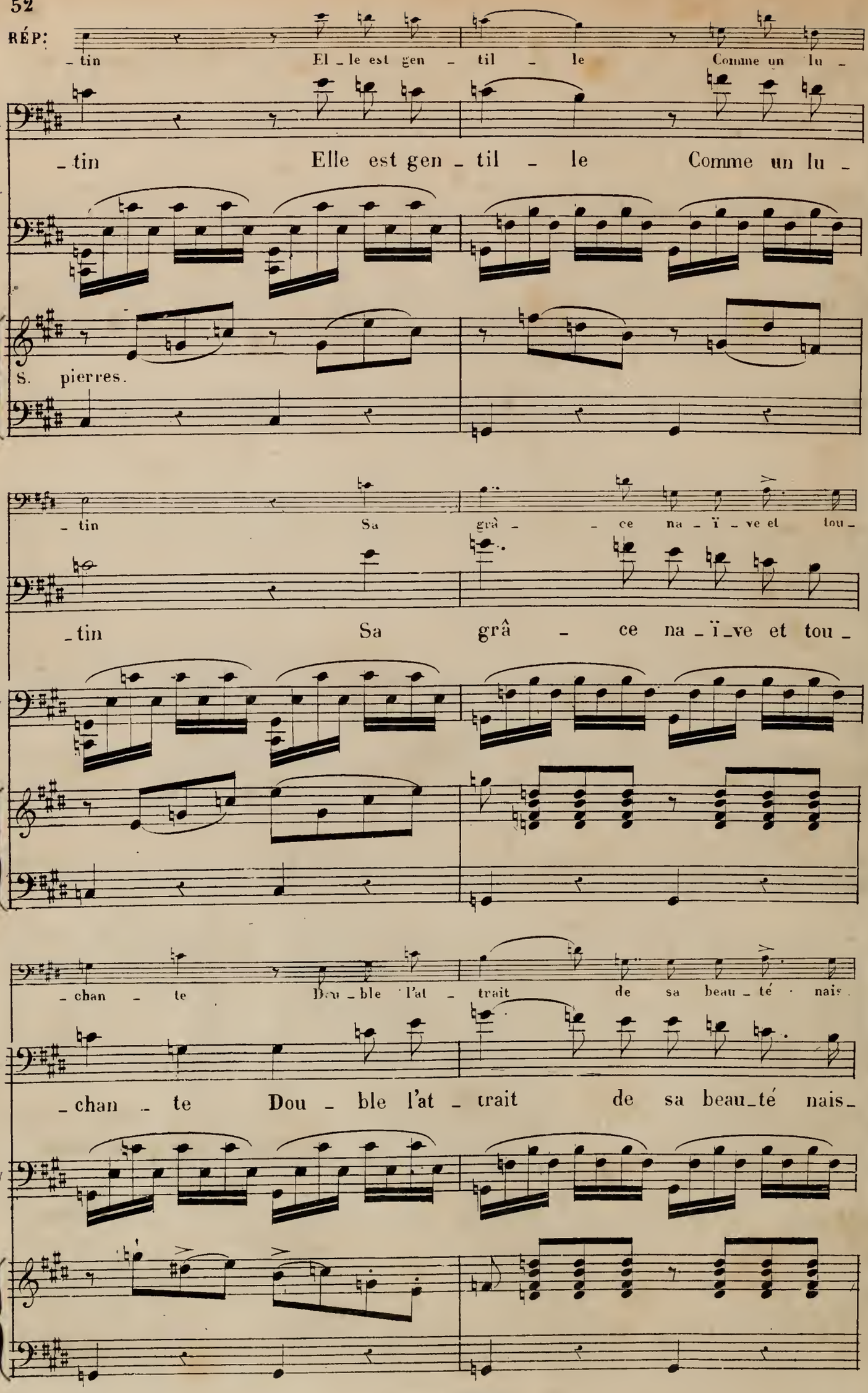
Tu n'es pas blessée du moins parle! voyons parle!

SYLVANA. — Je ne le puis, je suis muette. ALBERT. Muette!
TOUS. Muette!

p Quat: sourdines.


VAR:
cœur Ma pauvre en_fant veux tu me sui_vre
A
Quel _ le pi _ tié m'étreint le cœur Ma pauvre enfant veux-tu me suivre
V
VAR:
Te fais-je peur
A
Te fais-je peur
SYLVANA _ Vous suivre _ oh non!
V
pp
SYLVANA _ Non mais cette forêt
V
crescendo.
plait à mon cœur. C'est ici que j'ai vécu, que j'ai grandi et c'est ici que j'aime.
cre _
A
Mais sais tu
V
f
f
_ seen _ _ do.
f


A
bien maissais-tu bien à quels dangers le sort te livre · A quels périls hélas t'expose ta can-
A
- deur
pp
SYLVANA - Non, je n'ai rien à craindre. - Elle aperçoit le collier d'Albert.
VAR:
fil - le Quel air mu -
A
L'ai - ma - ble fil - le Quel air mu -
Albert le lui donne. Elle le saisit, le regarde avec joie et en fait miroiter


RÉP:
_tin El_le est gen_til_le Comme un lu_
A
_tin Elle est gen_til_le Comme un lu_
V
S. pierres.
_tin Sa grâ_ce na_ï_ve et tou_
A
_tin Sa grâ_ce na_ï_ve et tou_
V
_chan_te Dou_ble l'at_trait de sa beau_té nais_
A
_chan_te Dou_ble l'at_trait de sa beau_té nais_
V

ad lib:

- san - te

A

_ san _ te Sans le sa _ voir sans le savoir elle est char_man _te.

V

colla parte.

colla parte.

A

V

f Albert embrasse Sylvana sur l'épaule, elle lui lance un regard de colère et jette le collier à ses pieds.

fp

f

Allegro molto.

A

Mais qu'as-tu donc?

SYLVANA _ veut s'enfuir. Les Seigneurs qui gardent toutes les is_

ff

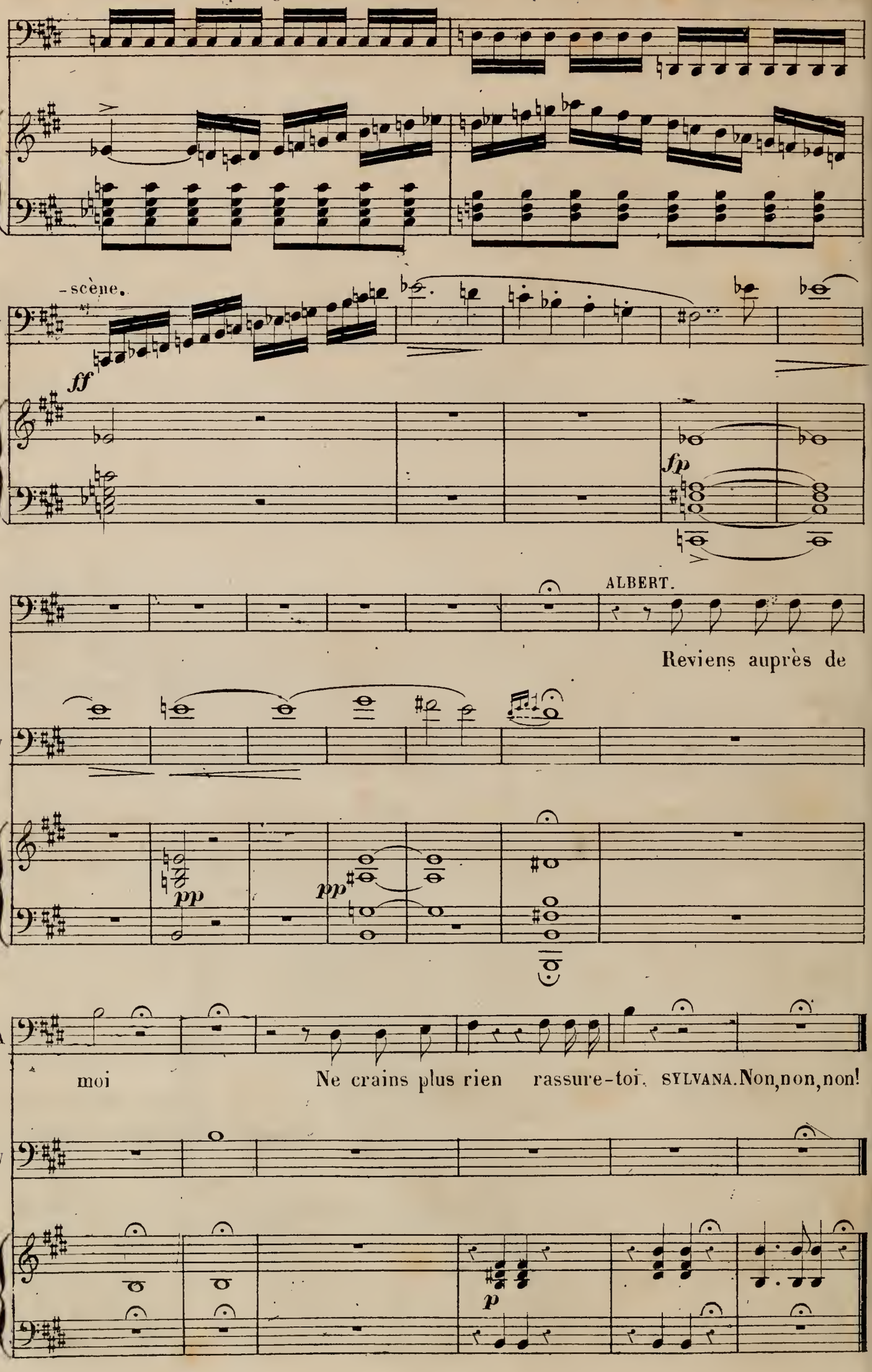
V

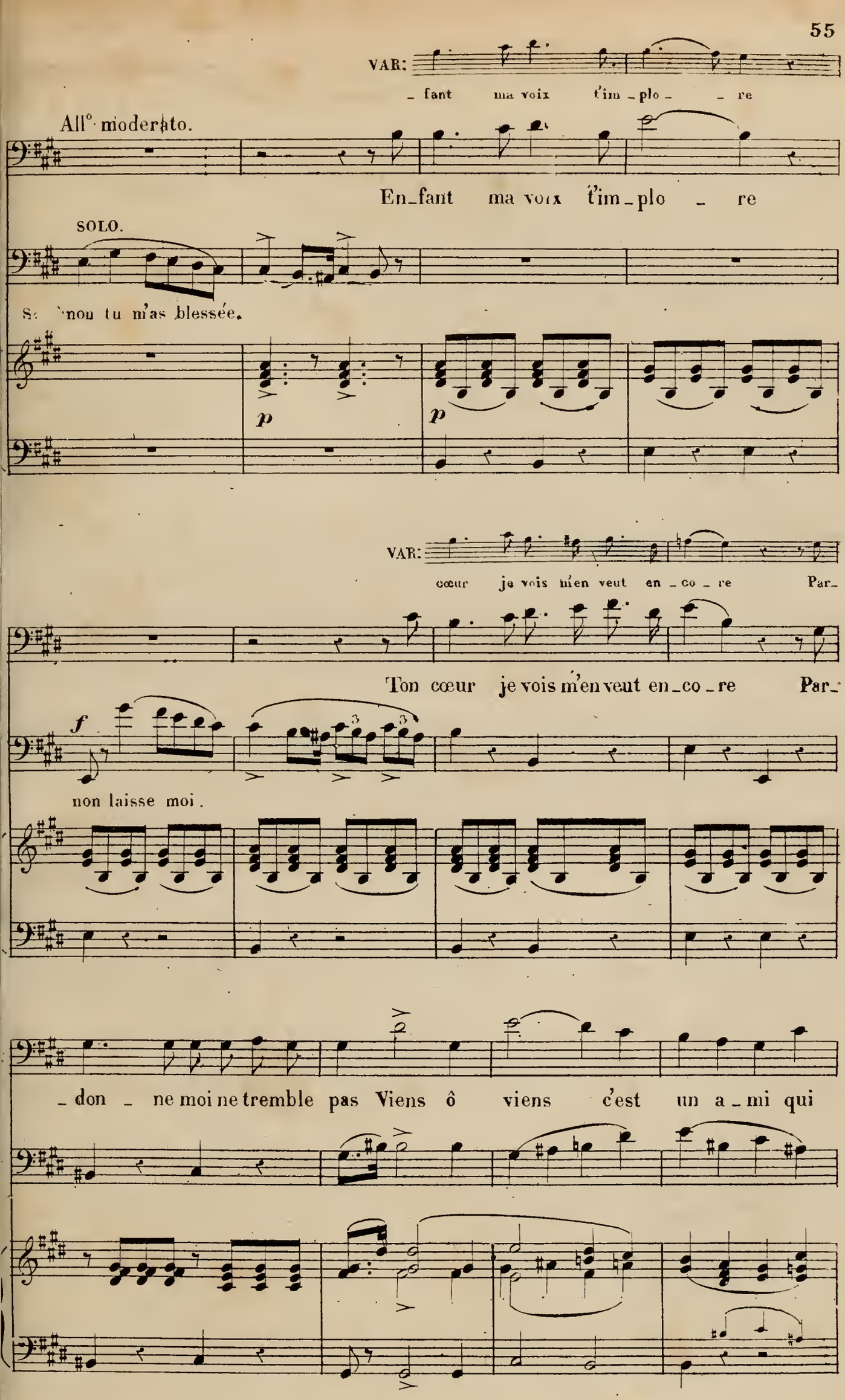
Qual: sans sourdines.

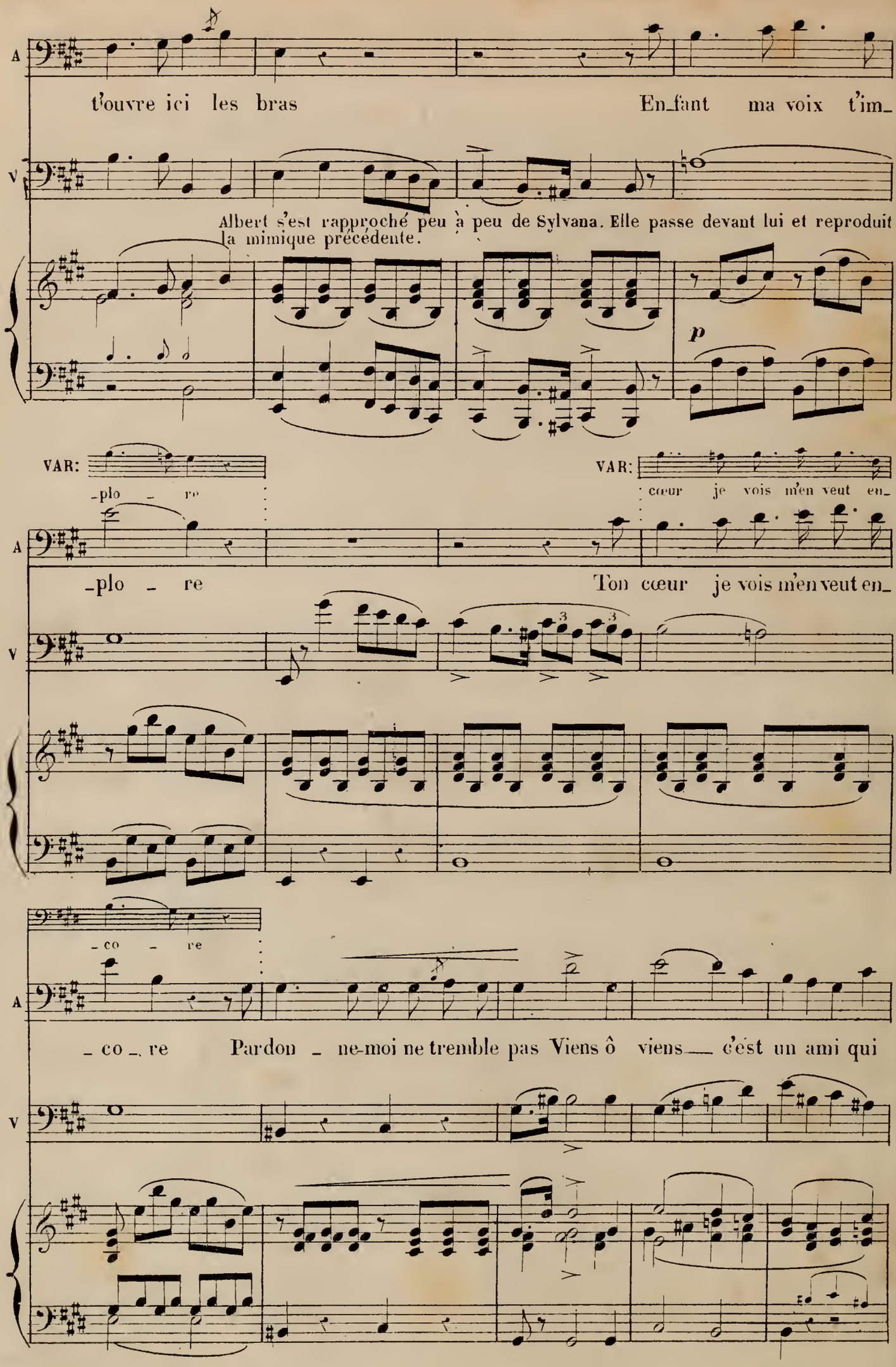
Allegro molto.

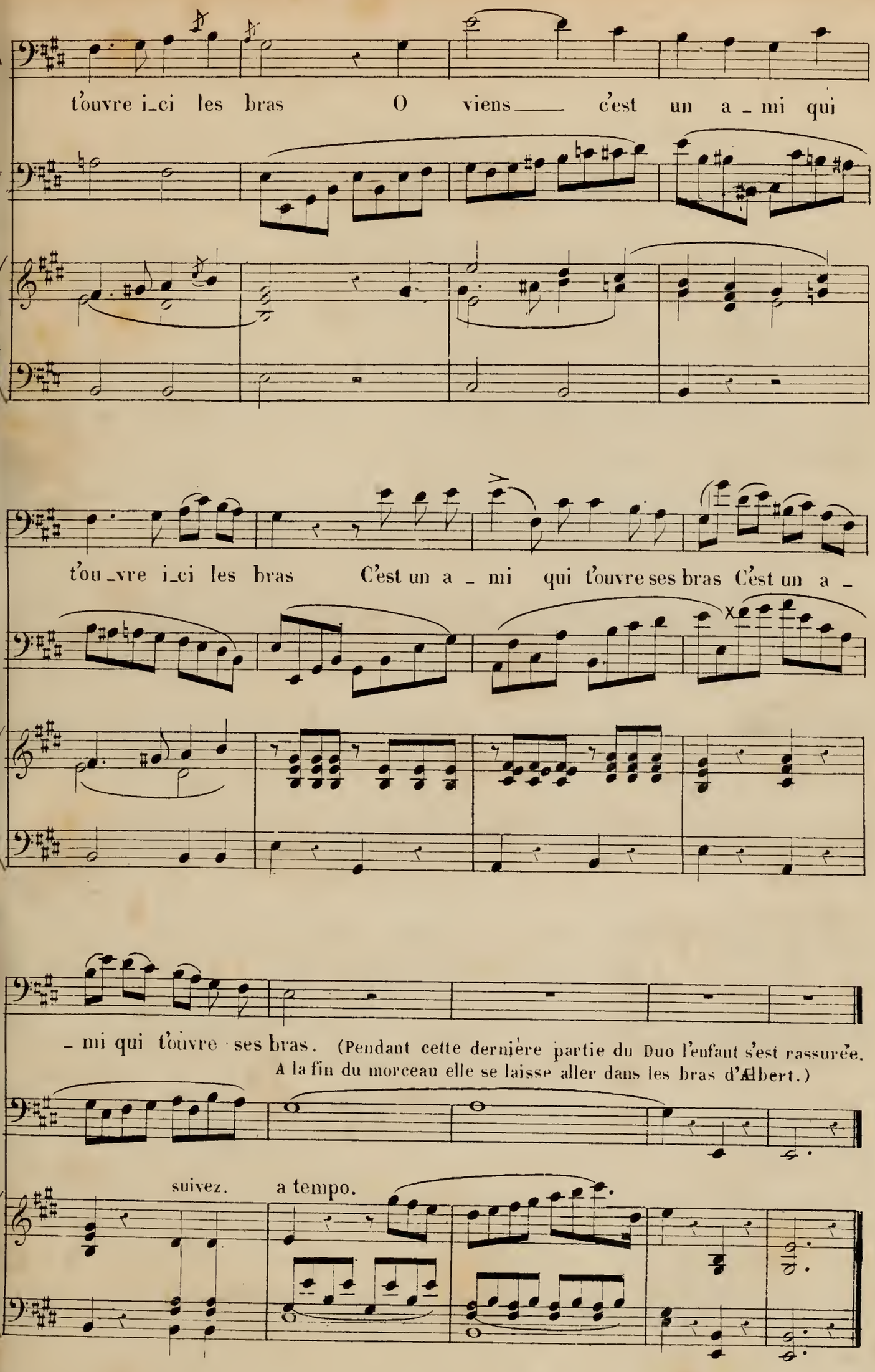
ff

S. _sues lui barrent le passage. Blessée et frémissante elle vient se blottir dans un coin de l'avant-




VAR:
_ fant ma voix t'im _ plo _ _ re
All° moderato.
En_fant ma voix t'im_plo _ re
SOLO.
Si non tu m'as blessée.
p
p
VAR:
cœur je vois m'en veut en _ co _ re Par_
Ton cœur je vois m'en veut en_co_re Par_
f
non laisse moi.
_ don _ ne moi ne tremble pas Viens ô viens c'est un a_mi qui


A
t'ouvre ici les bras
En_fant ma voix t'im_
V
Albert s'est rapproché peu à peu de Sylvana. Elle passe devant lui et reproduit la mimique précédente.
p
VAR:
-plo - re
VAR:
cœur je vois m'en veut en_
A
-plo - re
Ton cœur je vois m'en veut en_
V
3
3
-co - re
A
- co - re
Pardon - ne-moi ne tremble pas Viens ô viens — c'est un ami qui
V


A
t'ouvre i_ci les bras O viens c'est un a _ mi qui
V
A
t'ou _vre i_ci les bras C'est un a _ mi qui t'ouvre ses bras C'est un a _
V
A
_ mi qui t'ouvre ses bras. (Pendant cette dernière partie du Duo l'enfant s'est rassurée.
A la fin du morceau elle se laisse aller dans les bras d'Albert.)
V
suivez. a tempo.

2 Fl:
2 Hb:
2 Cl:
2 Cors en UT.
2 Bns
2 Tromp
Timb:
Quat:

N° 7.
FINAL

RÉP: A moi la place d'honneur.

All° moderato.

Le Cte ALBERT.

CHŒUR. TÉNORS.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO. TUTTI. Quat: TUTTI.

ff

Tromp: Cors. Fl: Cl: TUTTI.

f *tr* *p* *f*

Bns

ALBERT.

Mes _ sieurs ___ vous le sa _ vez le

Quat:

p

jour qui va fi _ nir. En fermant mon pas _ sé

Cors.

f

Bns

A

fi - xe mon a-ve - nir C'est demain c'est demain que l'a-mour m'en-

f Fl. *pp*

A

-chaîne A la niè-ce du Duc à la charmante Hé-lè-ne Al-lons le verre en

Quat:

A

main Al-lons messieurs le verre en main Al-lons mes-sieurs le verre en main

A

p

Je bois au souve-nir je bois

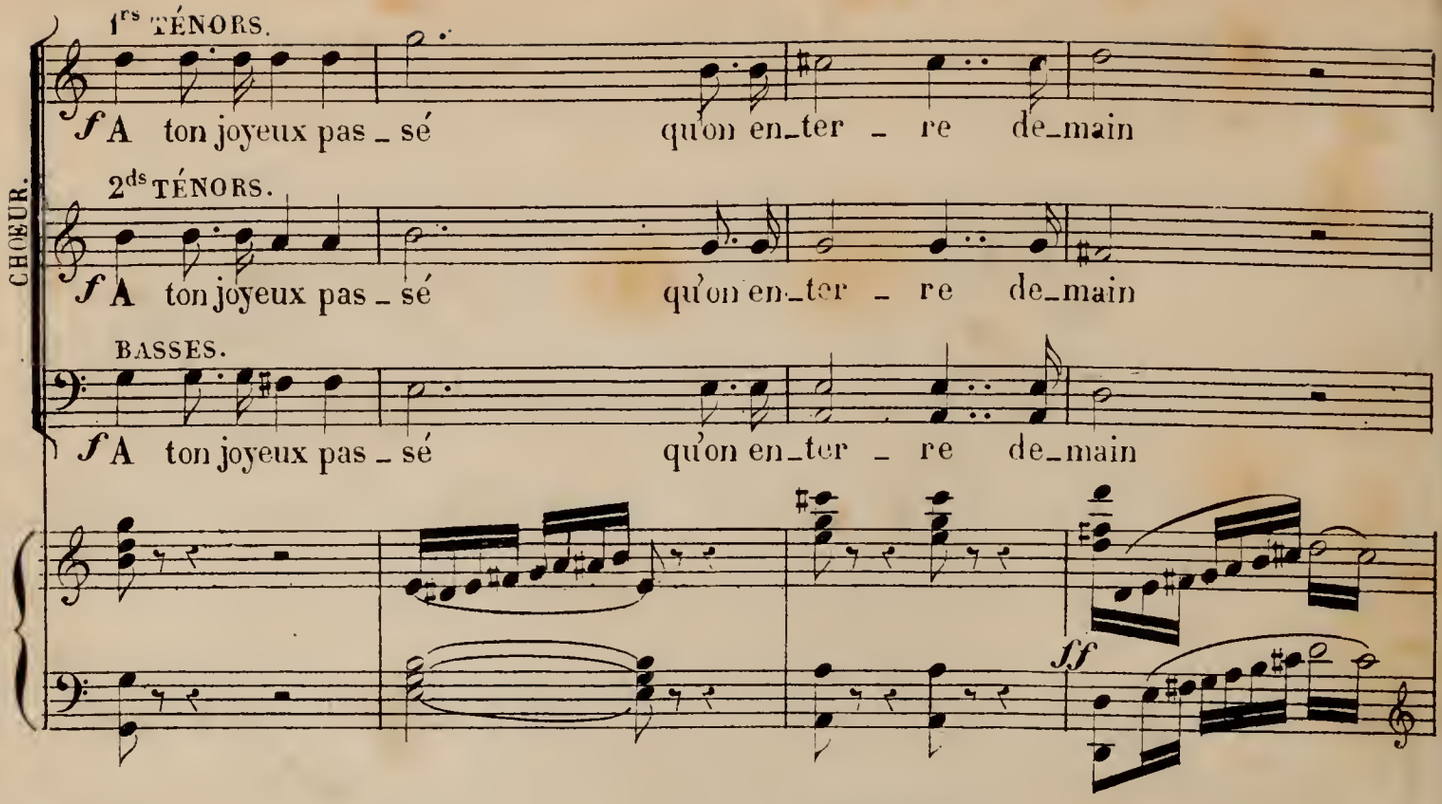
f TUTTI. *p* *f* TUTTI. *p*

A

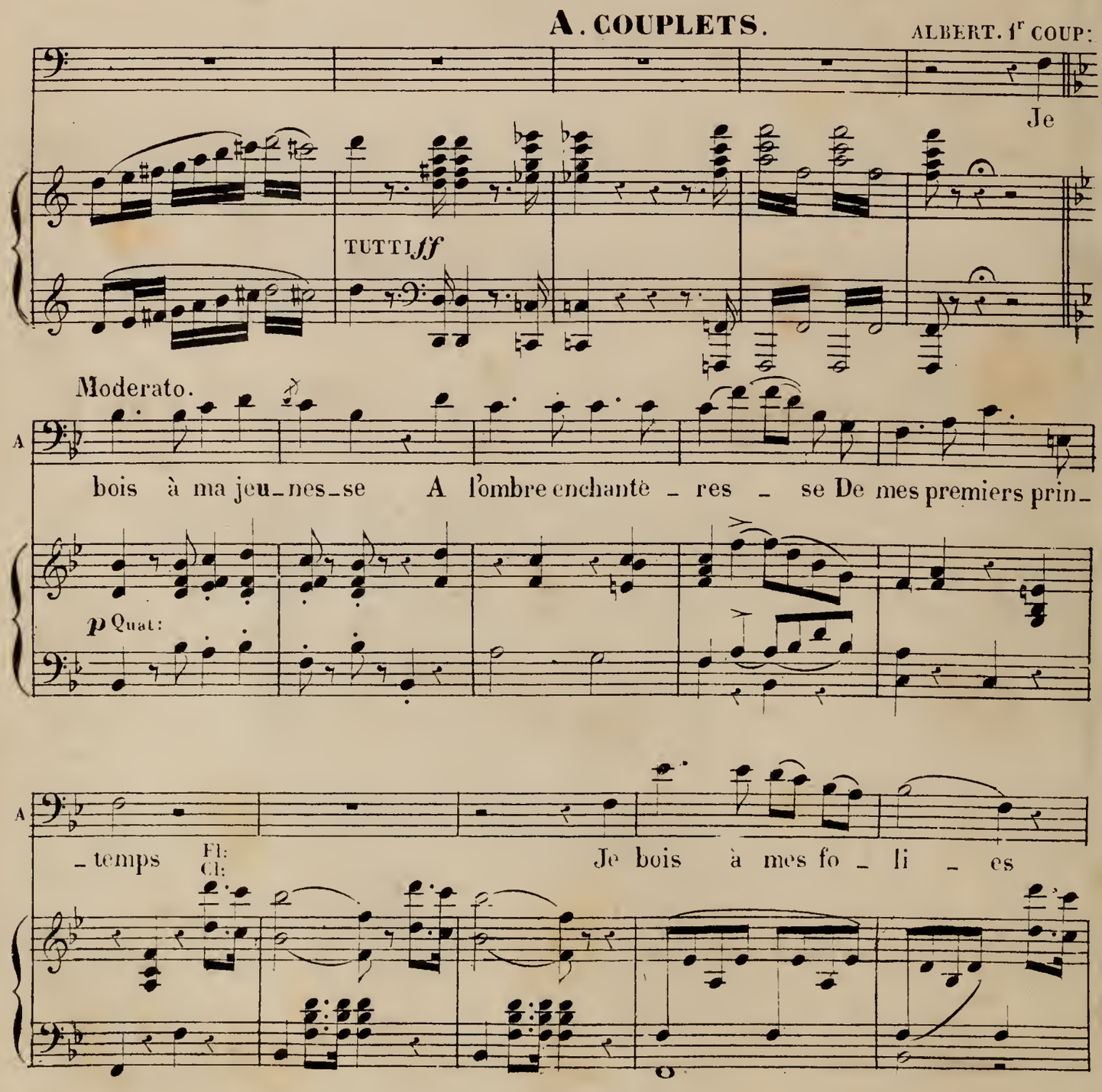
p

a l'espé-ran-ce Au plaisir qui fi-nit au bonheur qui commence

suivez. *f*


1rs TÉNORS.
f A ton joyeux pas_sé qu'on en_ter_re de_main
2ds TÉNORS.
f A ton joyeux pas_sé qu'on en_ter_re de_main
CHŒUR.
BASSES.
f A ton joyeux pas_sé qu'on en_ter_re de_main
ff

A. COUPLETS.


ALBERT. 1r COUP:
Je
TUTTI ff
Moderato.
A
bois à ma jeu_nes_se A l'ombre enchantè_res_se De mes premiers prin_
p Quat:
A
_temps
Fl:
Cl:
Je bois à mes fo_li_es

Je bois aux fleurs que j'ai cueil_li _ es Dans ces sentiers char_

Cors.

_ mants Où le cœur s'é_gare à vingt ans!

CHŒUR.

T

TÉNORS.

f

Bu_

A

f

Bu_

B

BASSES.

f

Bu_

TUTTI.

p

f

ff

T

_ vons à ses fo _ li _ _ es

Bu_

T

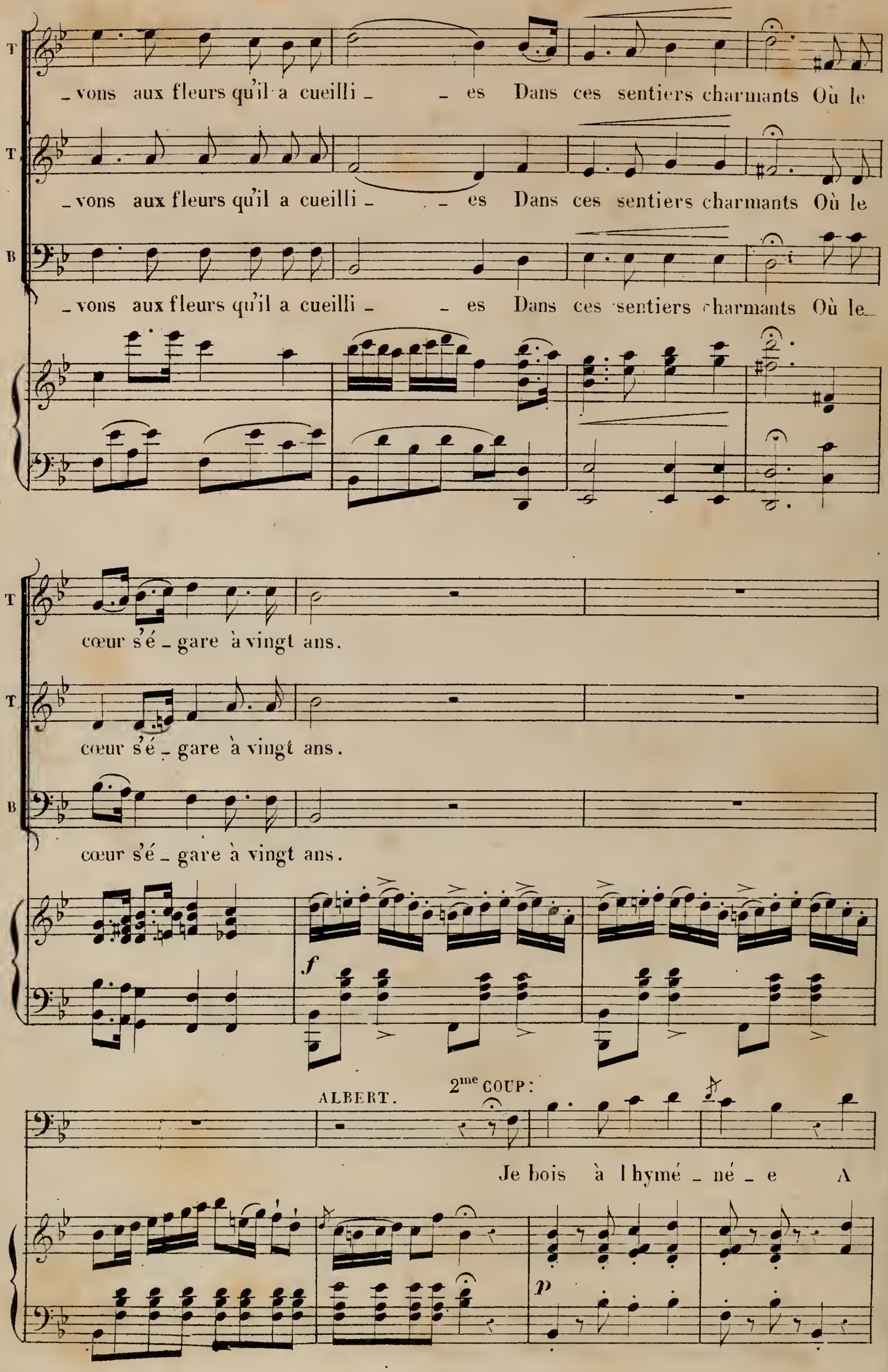
_ vons à ses fo _ li _ _ es

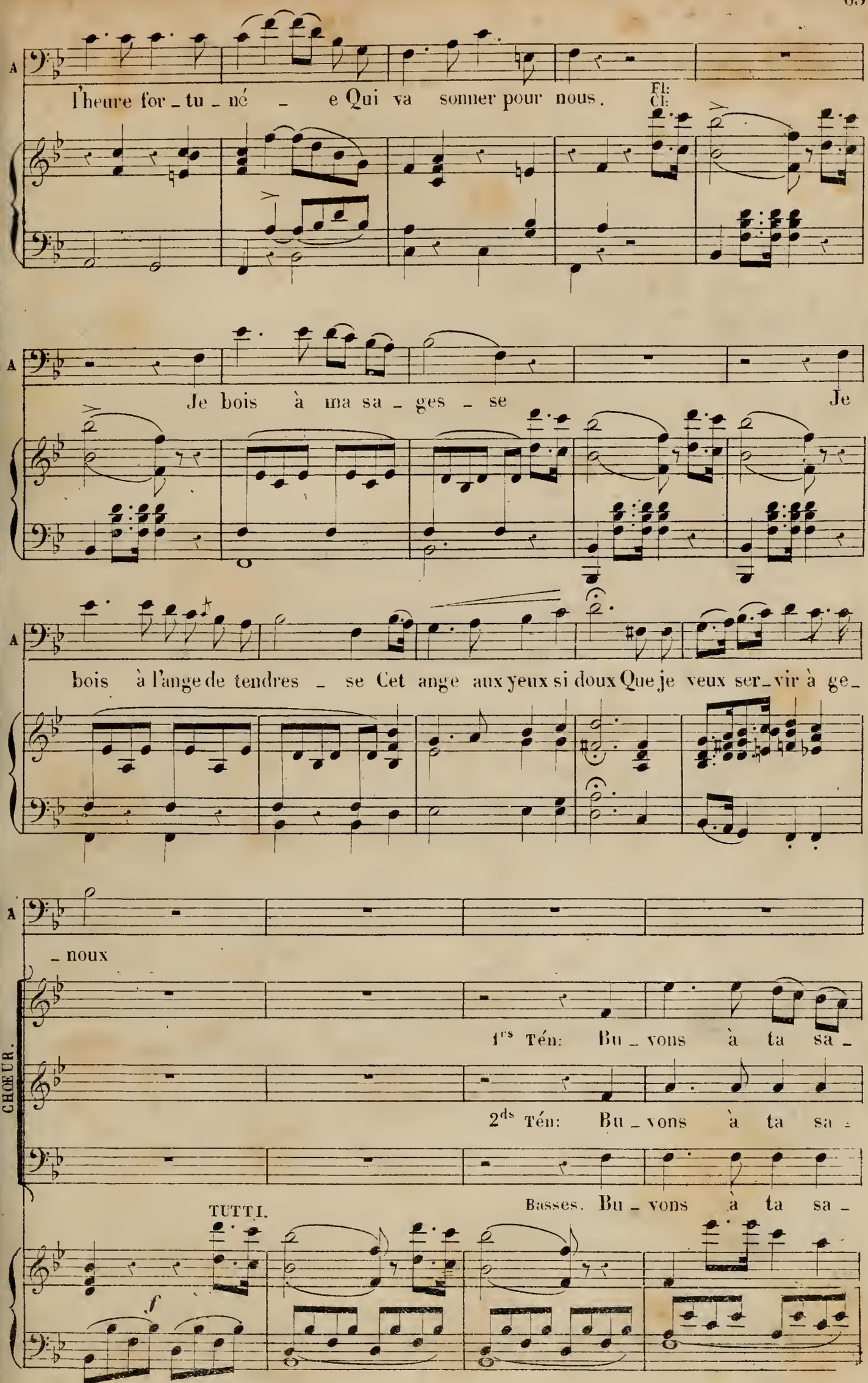
Bu_

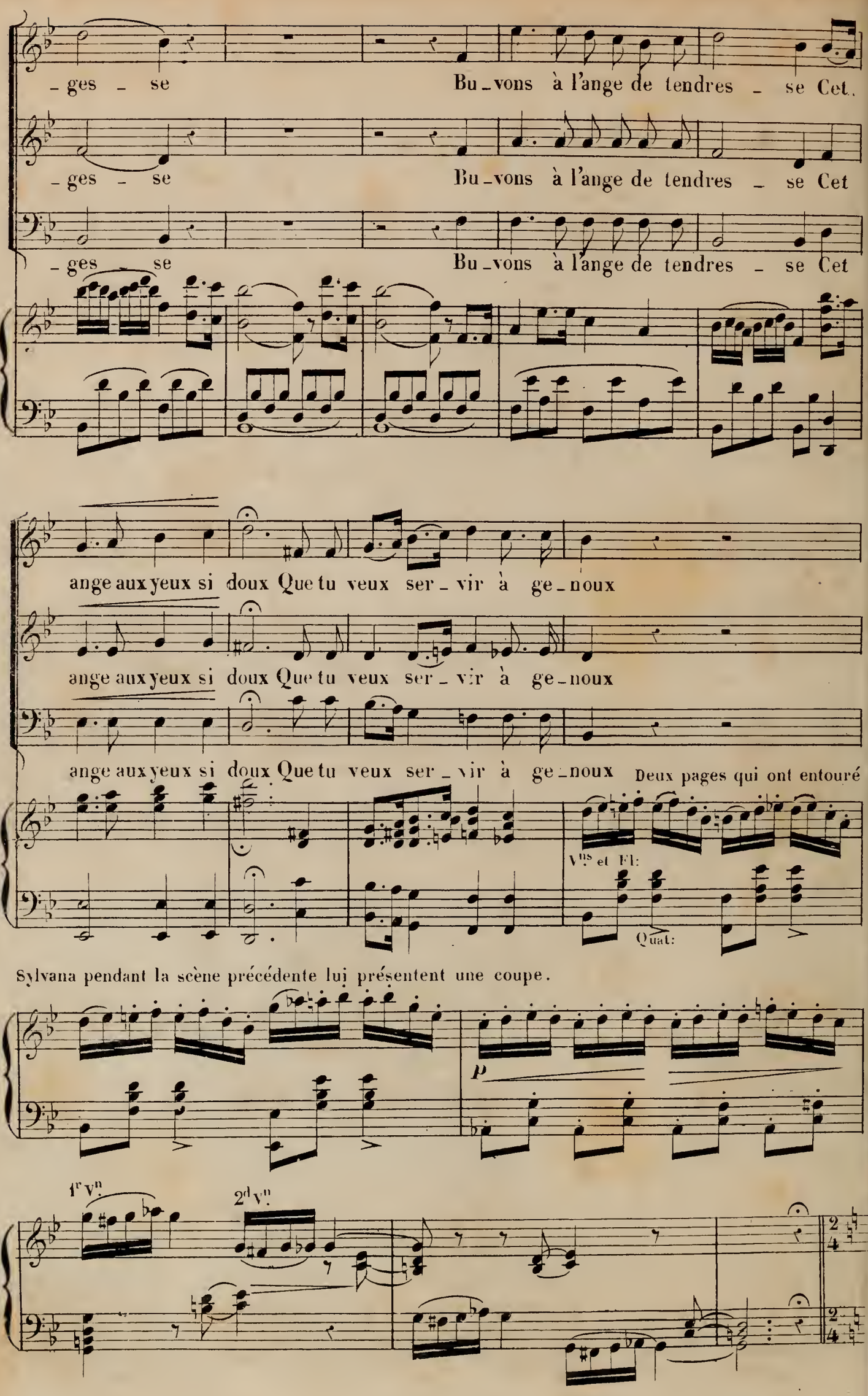
B

_ vons à ses fo _ li _ _ es

Bu_


T
vons aux fleurs qu'il a cueilli es Dans ces sentiers charmants Où le
T
vons aux fleurs qu'il a cueilli es Dans ces sentiers charmants Où le
B
vons aux fleurs qu'il a cueilli es Dans ces sentiers charmants Où le
T
cœur s'é gare à vingt ans.
T
cœur s'é gare à vingt ans.
B
cœur s'é gare à vingt ans.
f
ALBERT.
2me COUP:
Je bois à l hymé né e A
p


A
l'heure for_tu_né_e Qui va sonner pour nous.
Fl:
Cl:
A
Je bois à ma sa_ges_se Je
A
bois à l'ange de tendres_se Cet ange aux yeux si doux Que je veux ser_vir à ge_
A
_noux
CHŒUR.
1rs Tén: Bu_vons à ta sa_
2ds Tén: Bu_vons à ta sa_
Basses. Bu_vons à ta sa_
TUTTI.
f


-ges - se
Bu-vons à l'ange de tendres - se Cet.
-ges - se
Bu-vons à l'ange de tendres - se Cet
-ges - se
Bu-vons à l'ange de tendres - se Cet
ange aux yeux si doux Que tu veux ser-vir à ge-noux
ange aux yeux si doux Que tu veux ser-vir à ge-noux
ange aux yeux si doux Que tu veux ser-vir à ge-noux
Deux pages qui ont entouré
Vns et Fl:
Quat:
Sylvana pendant la scène précédente lui présentent une coupe.
p
1r Vn
2d Vn
2/4
2/4

B. DANSE DE LA COUPE.

Vivace.

Hautb:

pp Cl:

Cors. B^ns

Sylvana après avoir consulté Albert, boit et, sous l'influence de ce breuvage si nouveau, elle

se met à danser.

Fl:

Cl:

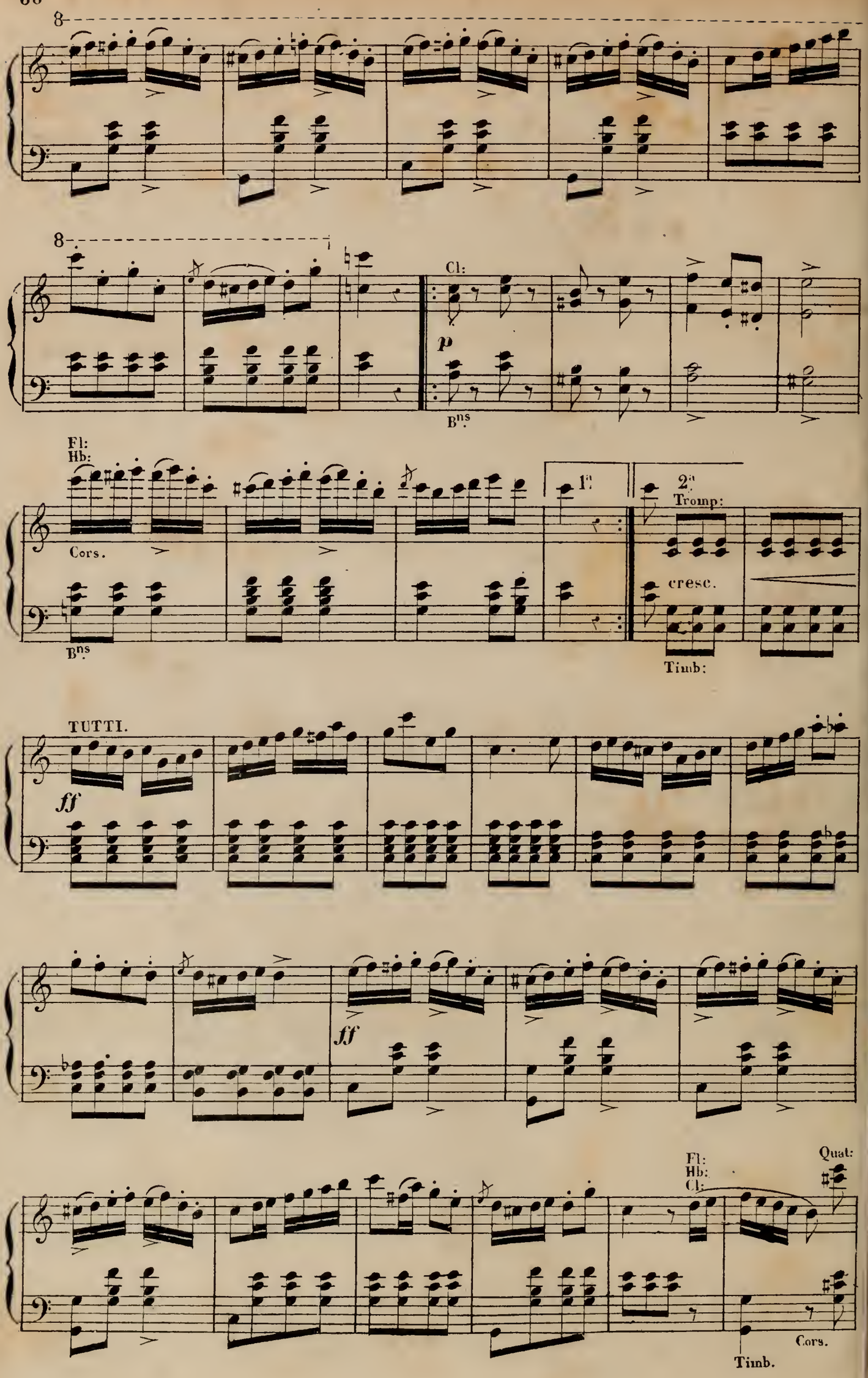
B^ns

p^te Fl:

Fl:

Hb:

8


8
8
Cl:
p
Bns
Fl:
Hb:
Cors.
Bns
1a
2a
Tromp:
cresc.
Timb:
TUTTI.
ff
ff
Fl:
Hb:
Cl:
Quat:
Cors.
Timb.

Fl:
Hb:
Cl:
Quat:
Tromp:
Cors. Timb:
ff
TUTTI.

Même mouv.t de temps.

(Sylvana étourdie s'arrête_Elle se retourne vers son lit de feuilla-

1.rs V.ns
pp

_ ge et le regagne en chancelant._ Soutenue par les pages elle se laisse glisser lentement sur sa

sempre più piano.

couchette_

Elle s'endort.)

ppp

(Elle dort.)

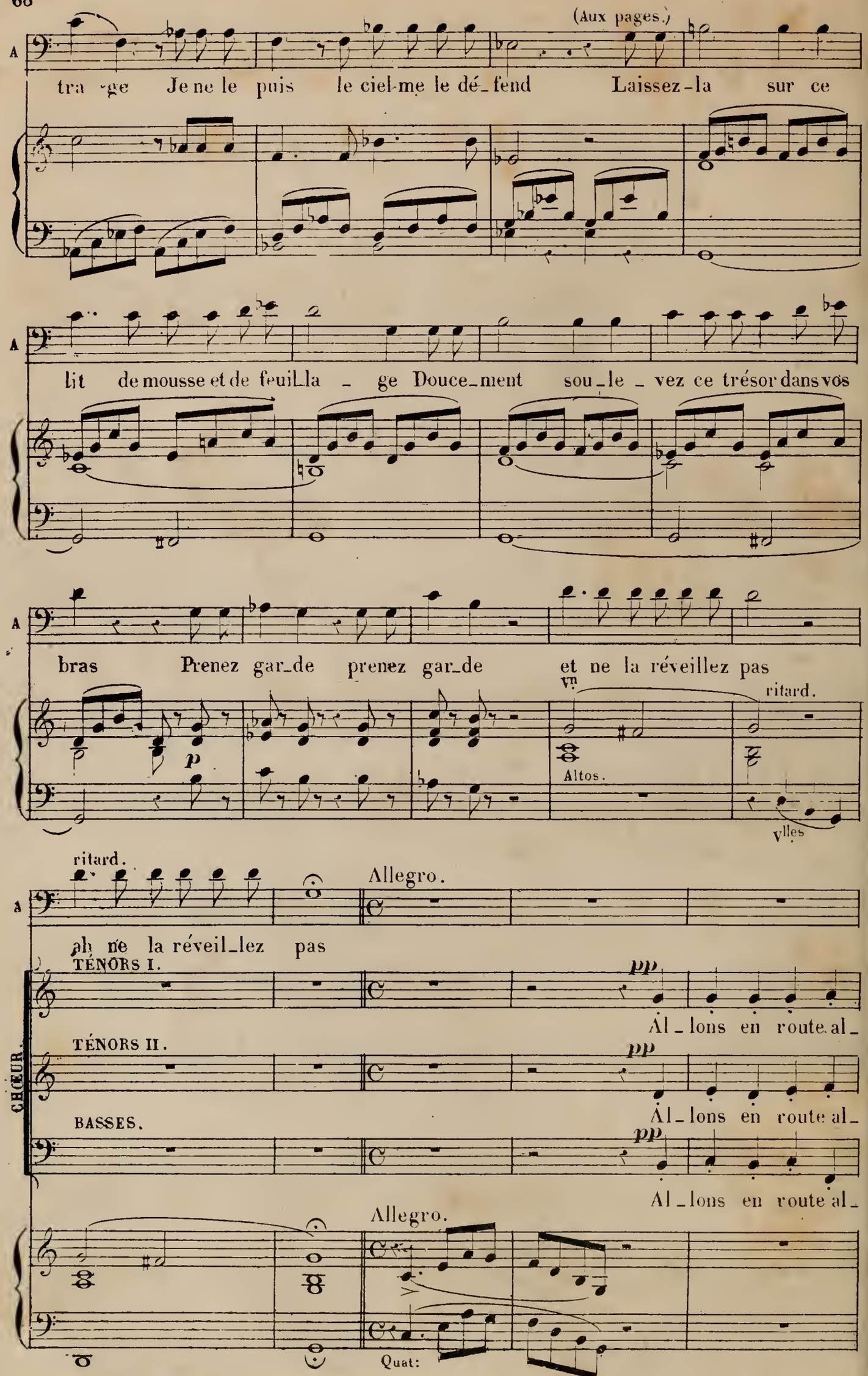
C. SCÈNE et CHŒUR.

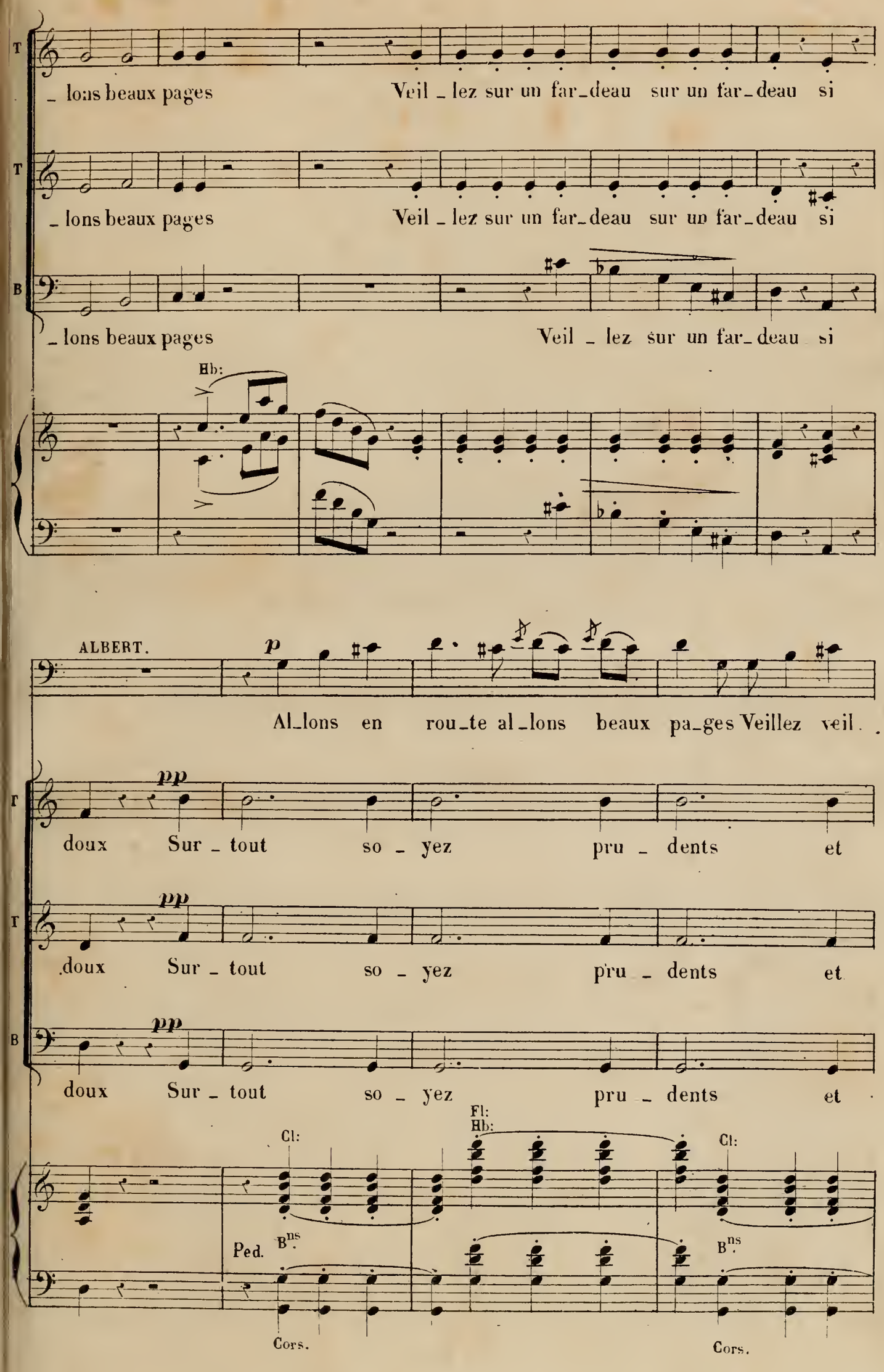
ALB:

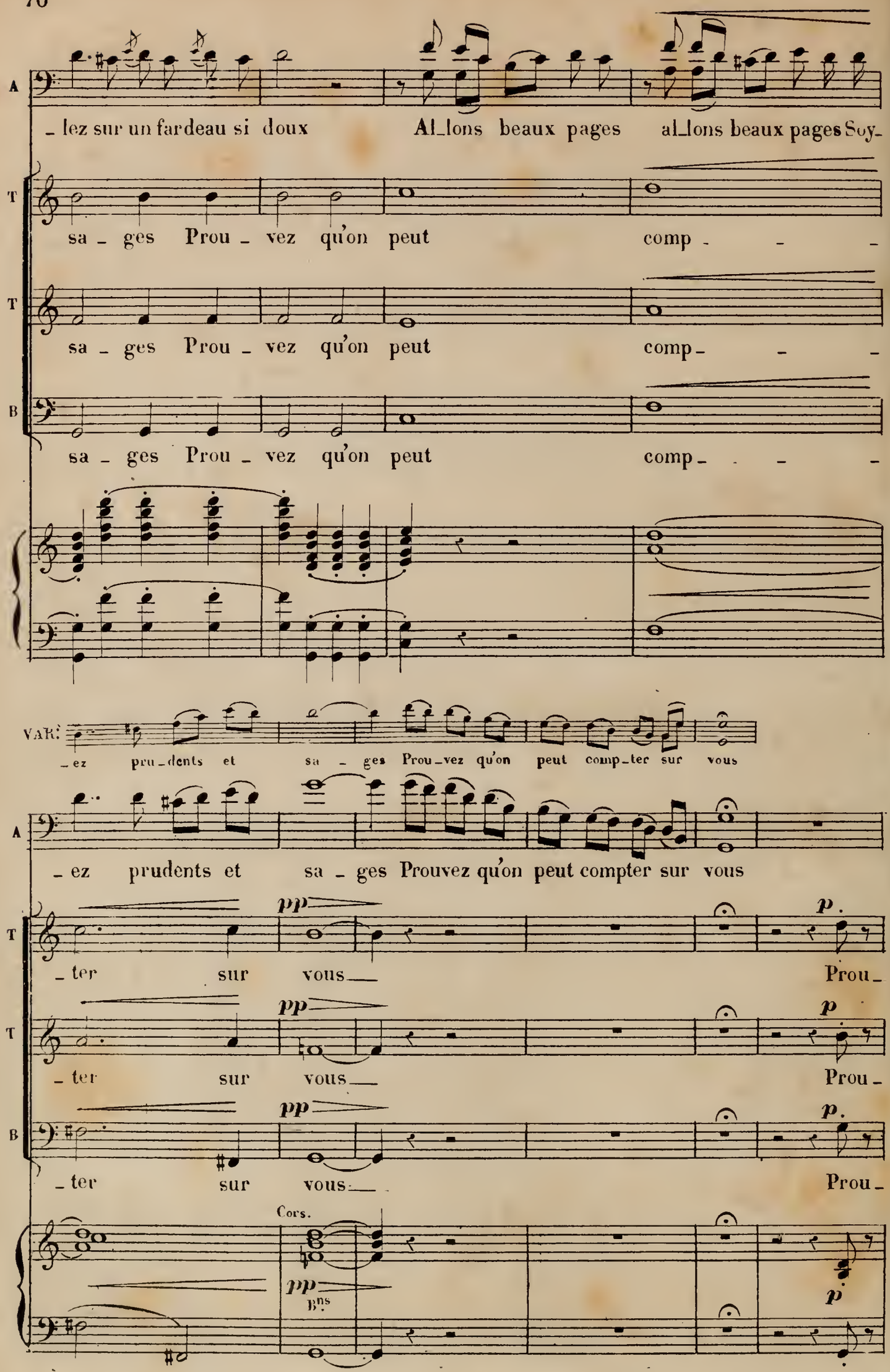
El_le dort 2.ds V.ns dans ce lieu so_li_tai_re et sau_

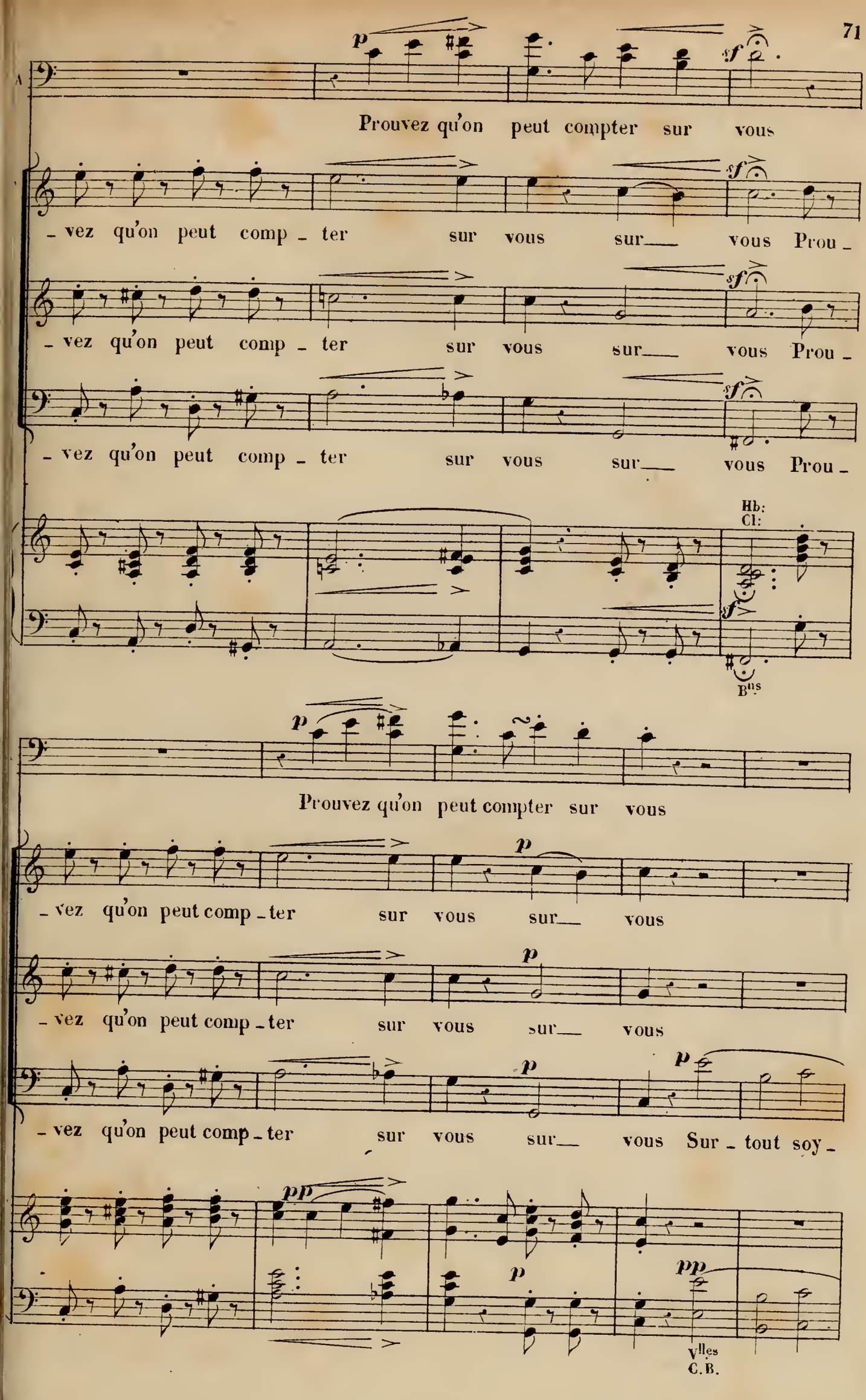
_va _ ge Abandon_ner la pauvre enfant La livrer au danger l'exposer à l'ou_

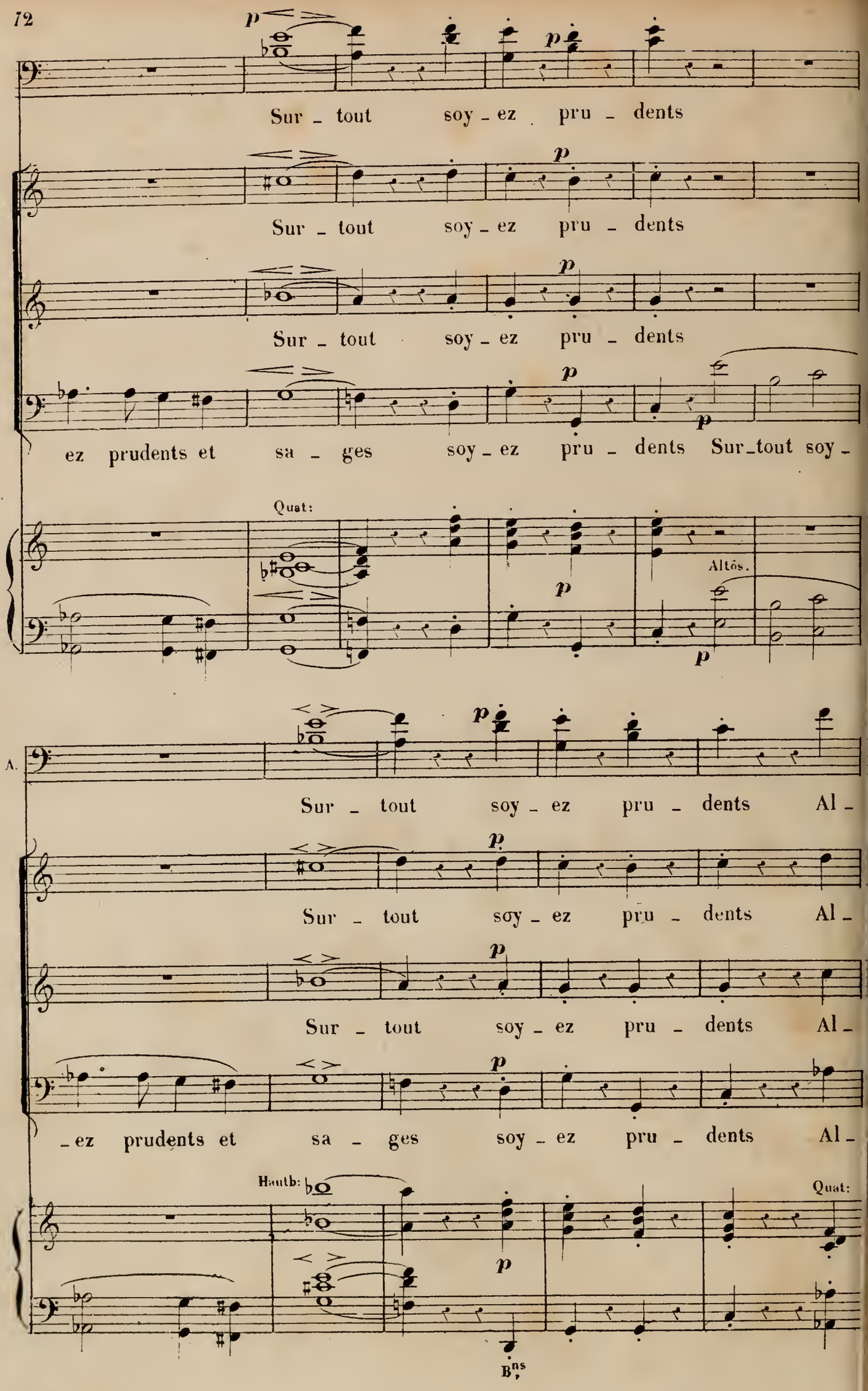
1.rs V.ns
pp

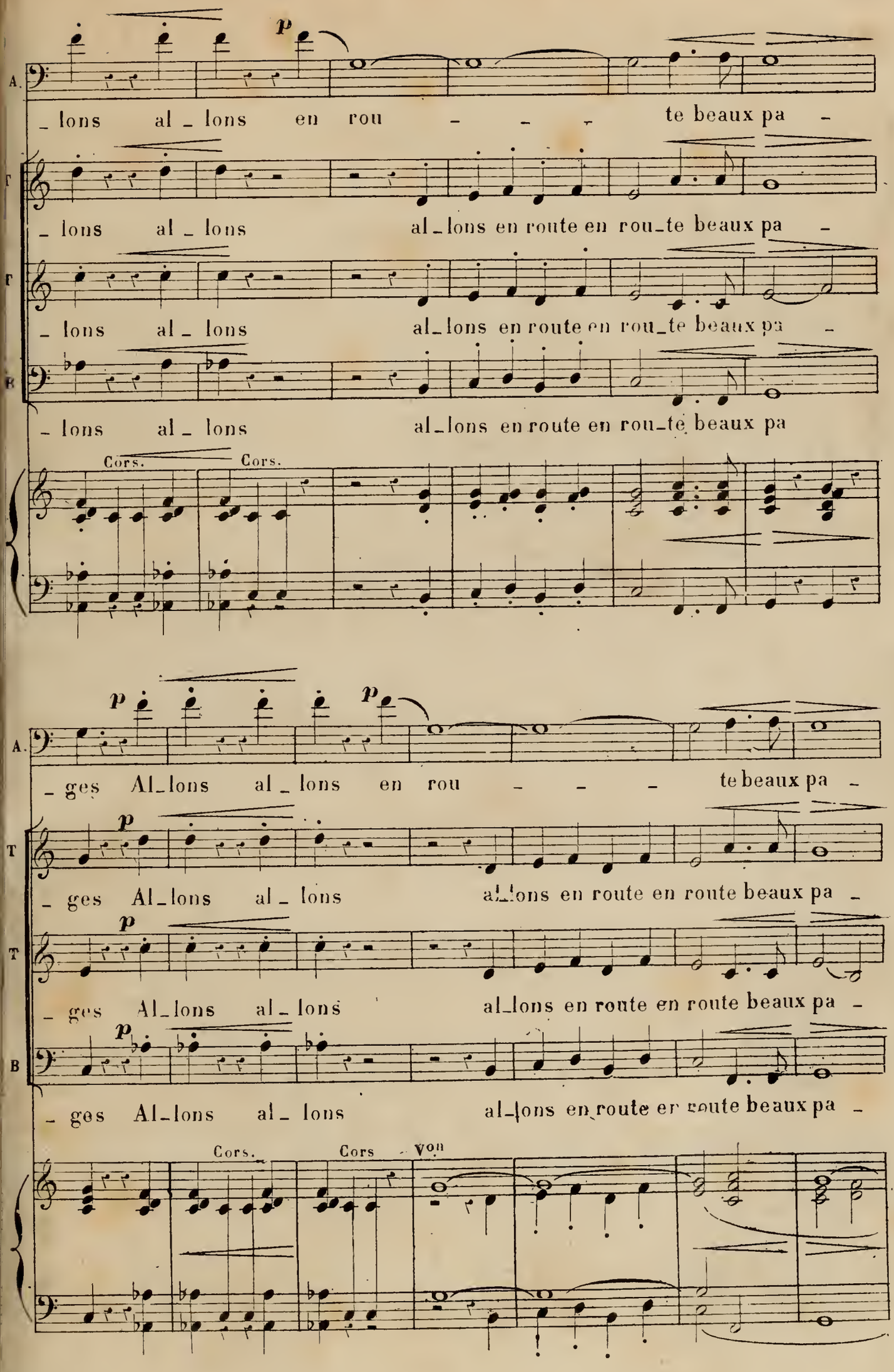

(Aux pages.)
A
tra - ge Je ne le puis le ciel me le dé_fend Laissez-la sur ce
A
lit de mousse et de feuil_la _ ge Douce_ment sou_le _ vez ce trésor dans vos
A
bras Prenez gar_de prenez gar_de et ne la réveillez pas
Vns
Altos.
ritard.
Vlles
ritard.
Allegro.
A
ah ne la réveil_lez pas
CHŒUR.
TÉNORS I.
pp
Al_lons en route al_
TÉNORS II.
pp
Al_lons en route al_
BASSES.
pp
Al_lons en route al_
Allegro.
Quat:

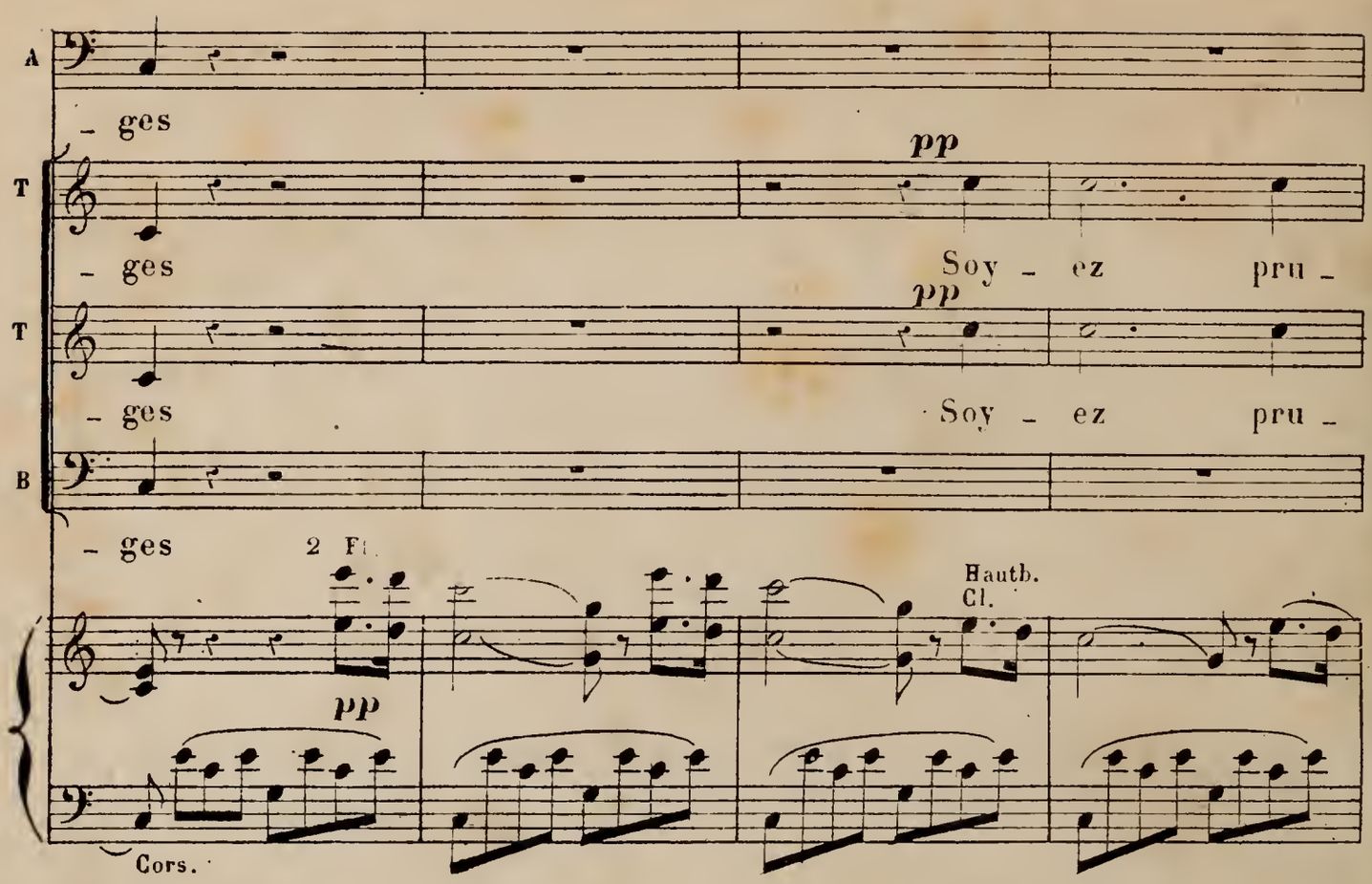

T
_ lons beaux pages
Veil _ lez sur un far_deau sur un far_deau si
T
_ lons beaux pages
Veil _ lez sur un far_deau sur un far_deau si
B
_ lons beaux pages
Veil _ lez sur un far_deau si
Hb:
ALBERT.
p
Al_lons en rou_te al_lons beaux pa_ges Veillez veil
pp
doux Sur _ tout so _ yez pru _ dents et
T
pp
doux Sur _ tout so _ yez pru _ dents et
B
pp
doux Sur _ tout so _ yez pru _ dents et
Fl:
Hb:
Cl:
Cl:
Ped.
B.ns
B.ns
Cors.
Cors.

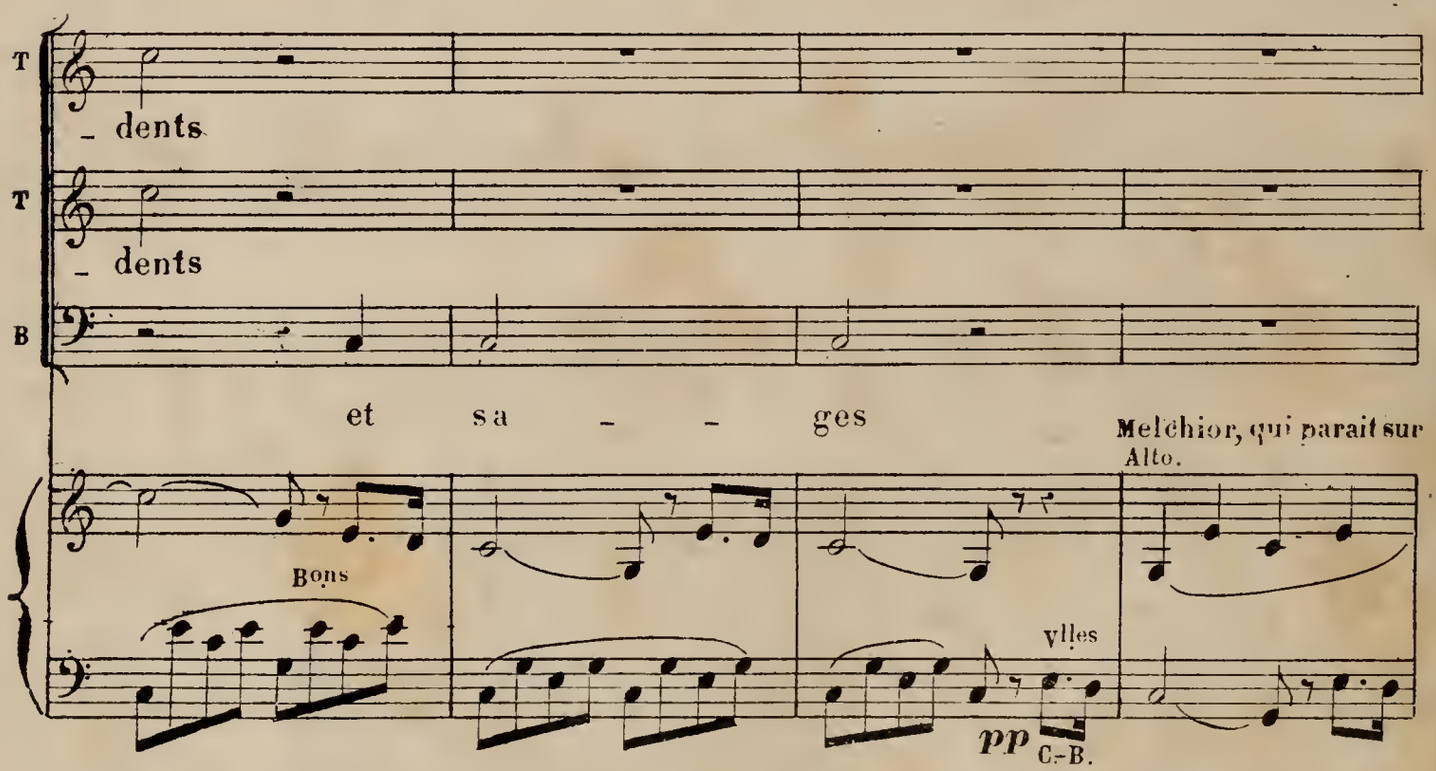

A
_ lez sur un fardeau si doux Al_lons beaux pages al_lons beaux pages Soy_
T
sa _ ges Prou _ vez qu'on peut comp _ _ _
T
sa _ ges Prou _ vez qu'on peut comp _ _ _
B
sa _ ges Prou _ vez qu'on peut comp _ _ _
VAR.
_ez pru_dents et sa _ ges Prou_vez qu'on peut comp_ter sur vous
A
_ez prudents et sa _ ges Prouvez qu'on peut compter sur vous
T
pp
_ter sur vous
p
Prou_
T
pp
_ter sur vous
p
Prou_
B
pp
_ter sur vous
p
Prou_
Cors.
pp
Bns
p


p
sf
Prouvez qu'on peut compter sur vous
- vez qu'on peut comp - ter sur vous sur vous Prou -
- vez qu'on peut comp - ter sur vous sur vous Prou -
- vez qu'on peut comp - ter sur vous sur vous Prou -
Hb:
Cl:
Bns
Prouvez qu'on peut compter sur vous
- vez qu'on peut comp - ter sur vous sur vous
- vez qu'on peut comp - ter sur vous sur vous
- vez qu'on peut comp - ter sur vous sur vous Sur - tout soy -
pp
Vlles
C.B.

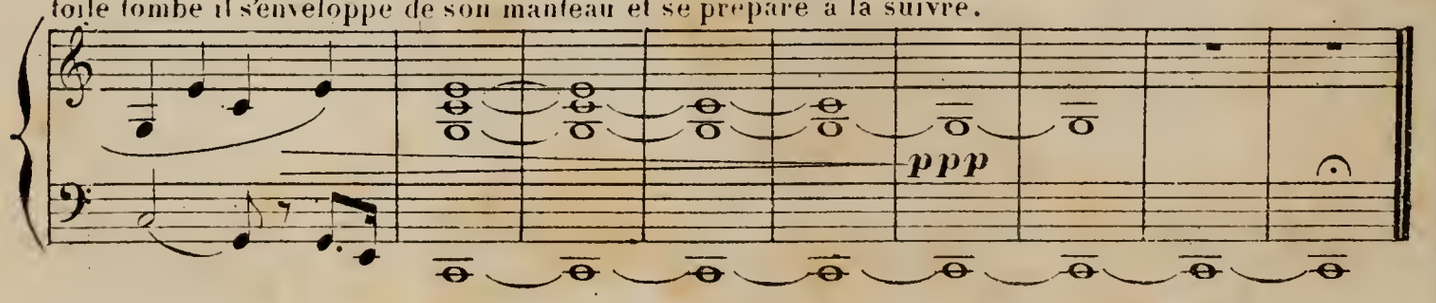

Sur _ tout soy _ ez pru _ dents
Sur _ tout soy _ ez pru _ dents
Sur _ tout soy _ ez pru _ dents
ez prudents et sa _ ges soy _ ez pru _ dents Sur_tout soy _
Quat:
Altos.
A.
Sur _ tout soy _ ez pru _ dents Al _
Sur _ tout soy _ ez pru _ dents Al _
Sur _ tout soy _ ez pru _ dents Al _
_ez prudents et sa _ ges soy _ ez pru _ dents Al _
Hautb:
Quat:
B,ns


A.
T
T
B
p
_ lons al _ lons en rou _ _ _ te beaux pa _
_ lons al _ lons al_lons en route en rou_te beaux pa _
_ lons al _ lons al_lons en route en rou_te beaux pa _
_ lons al _ lons al_lons en route en rou_te beaux pa
Cors.
Cors.
A.
T
T
B
p
_ ges Al_lons al _ lons en rou _ _ _ te beaux pa _
_ ges Al_lons al _ lons al_lons en route en route beaux pa _
_ ges Al_lons al _ lons al_lons en route en route beaux pa _
_ ges Al_lons al _ lons al_lons en route en route beaux pa _
Cors.
Cors
Von





ces dernières mesures, s'arrête un moment à regarder Sylvana, qu'on emporte, puis au moment où la toile tombe il s'enveloppe de son manteau et se prépare à la suivre.



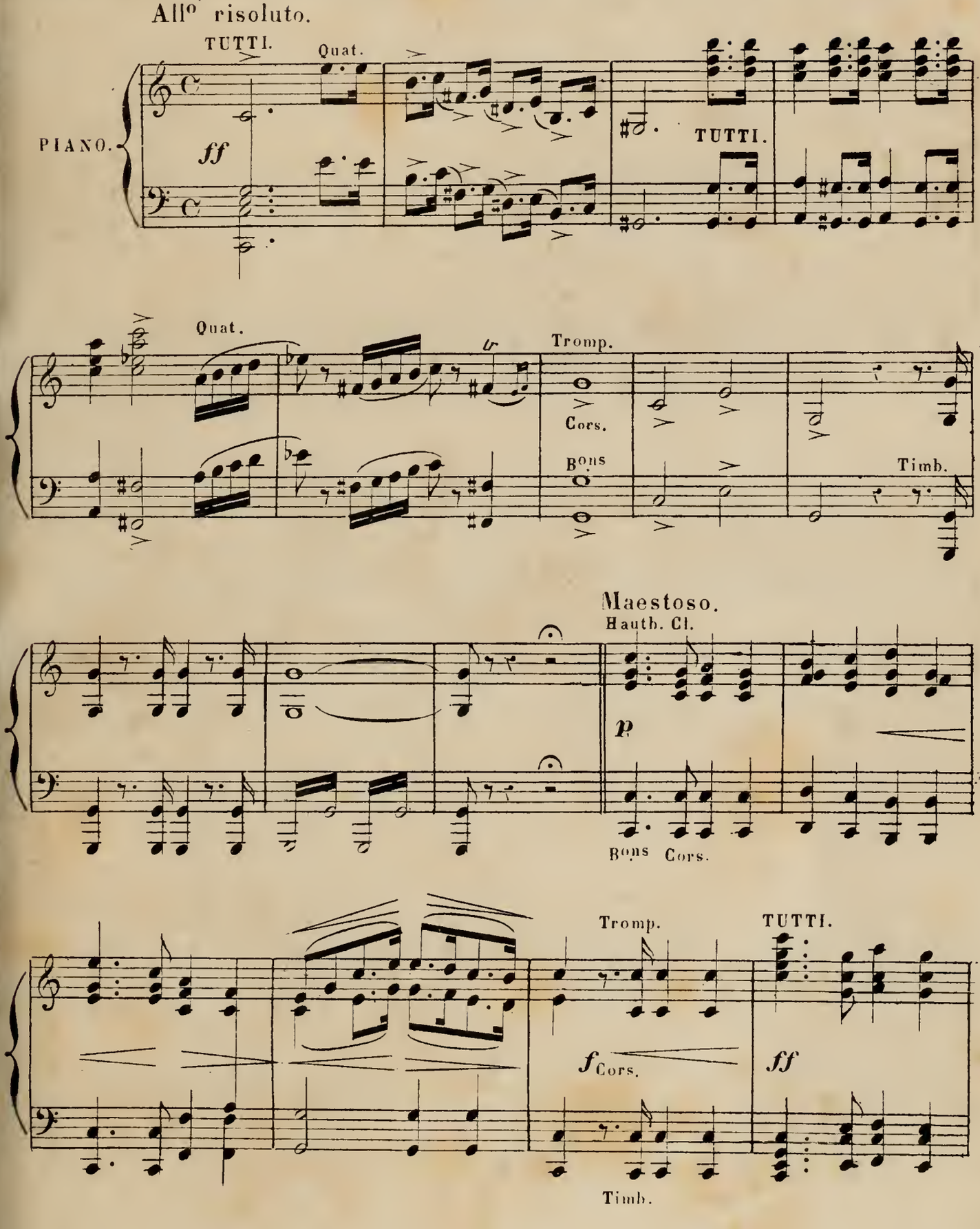
Fin du 1er Acte.

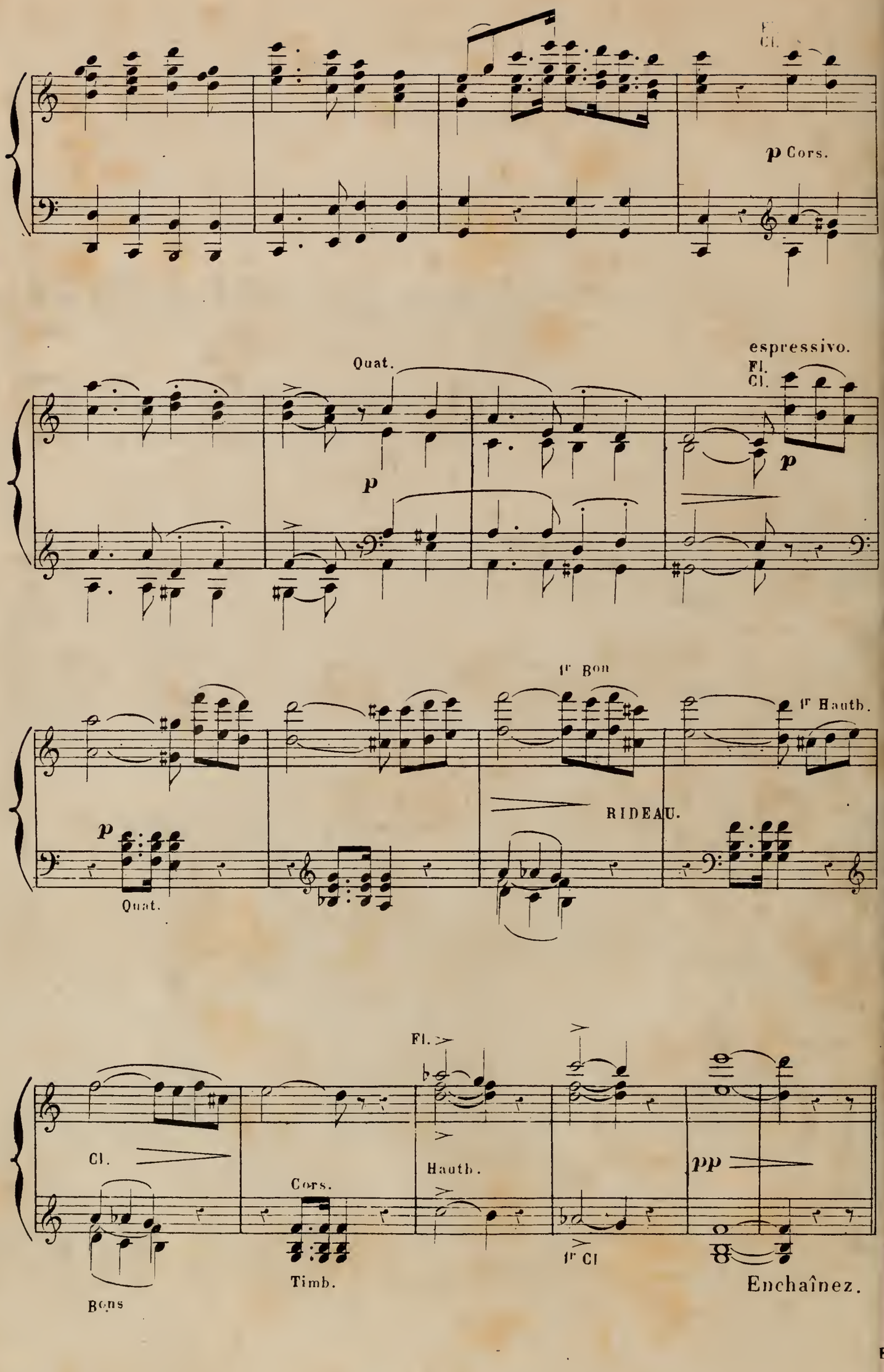
2 Flûtes.
2 Hautb.
2 Clar. en UT.
2 Bassons.
2 Cors en UT.
2 Tromp.
Timb. en UT, SOL.
Quat.

2e ACTE

ENTR'ACTE.

Un jardin avec terrasse au fond. — A droite un pavillon.

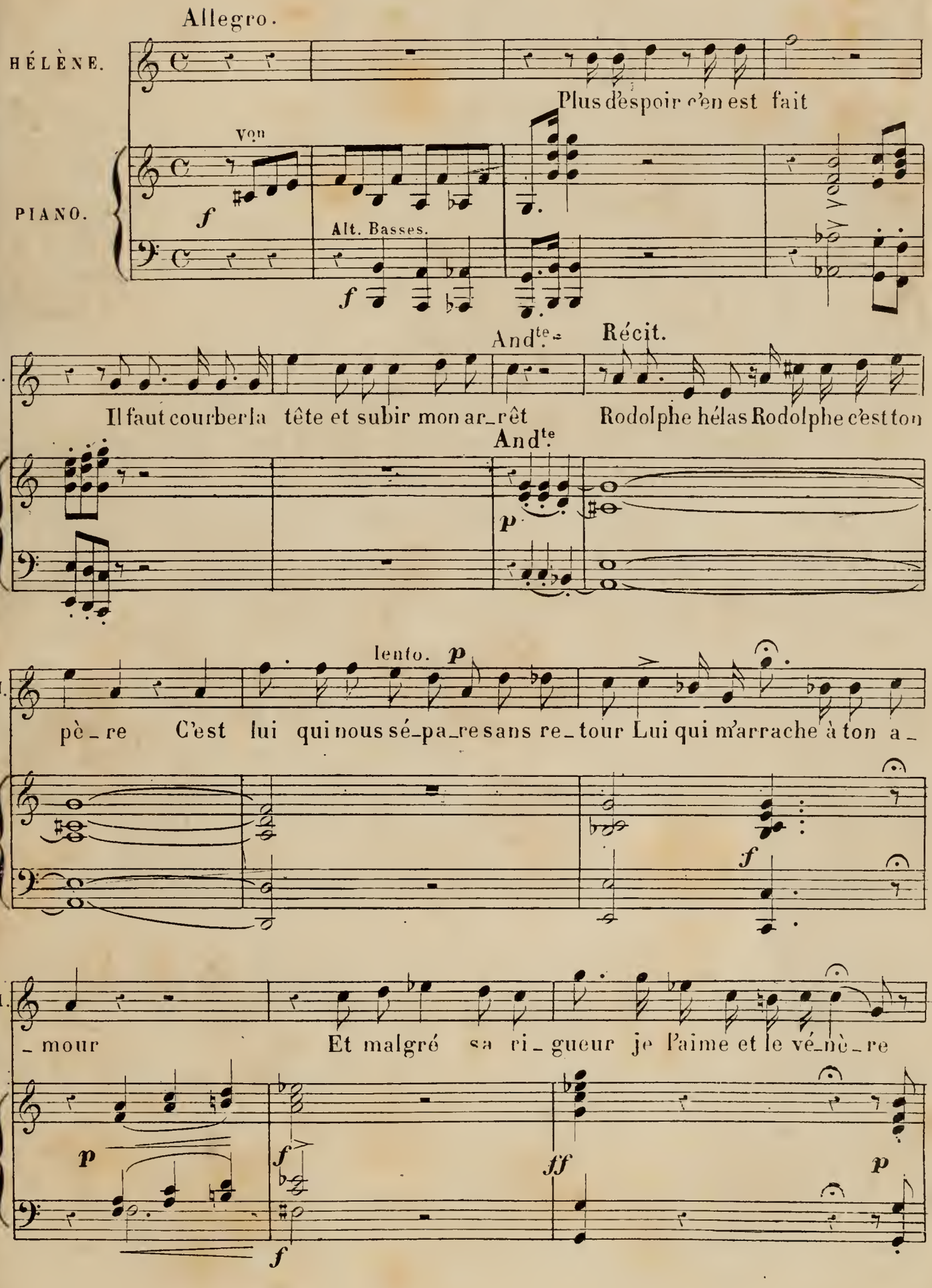


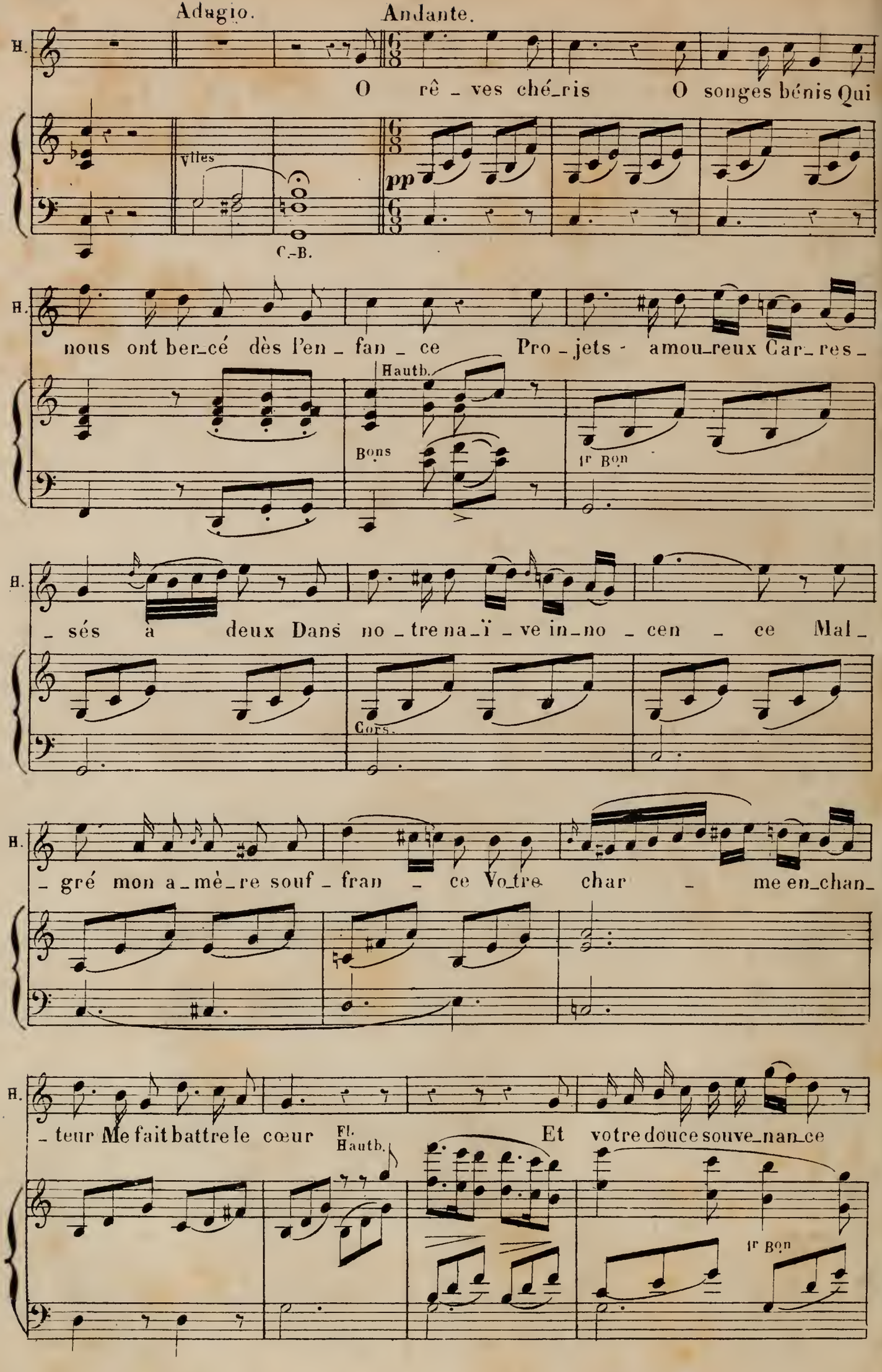

Cl.
p Cors.
espressivo.
Quat.
Fl.
Cl.
p
p
1r Bon
1r Hauth.
RIDEAU.
p
Quat.
Fl.
Cl.
Cors.
Hauth.
pp
1r Cl
Timb.
Bons
Enchaînez.

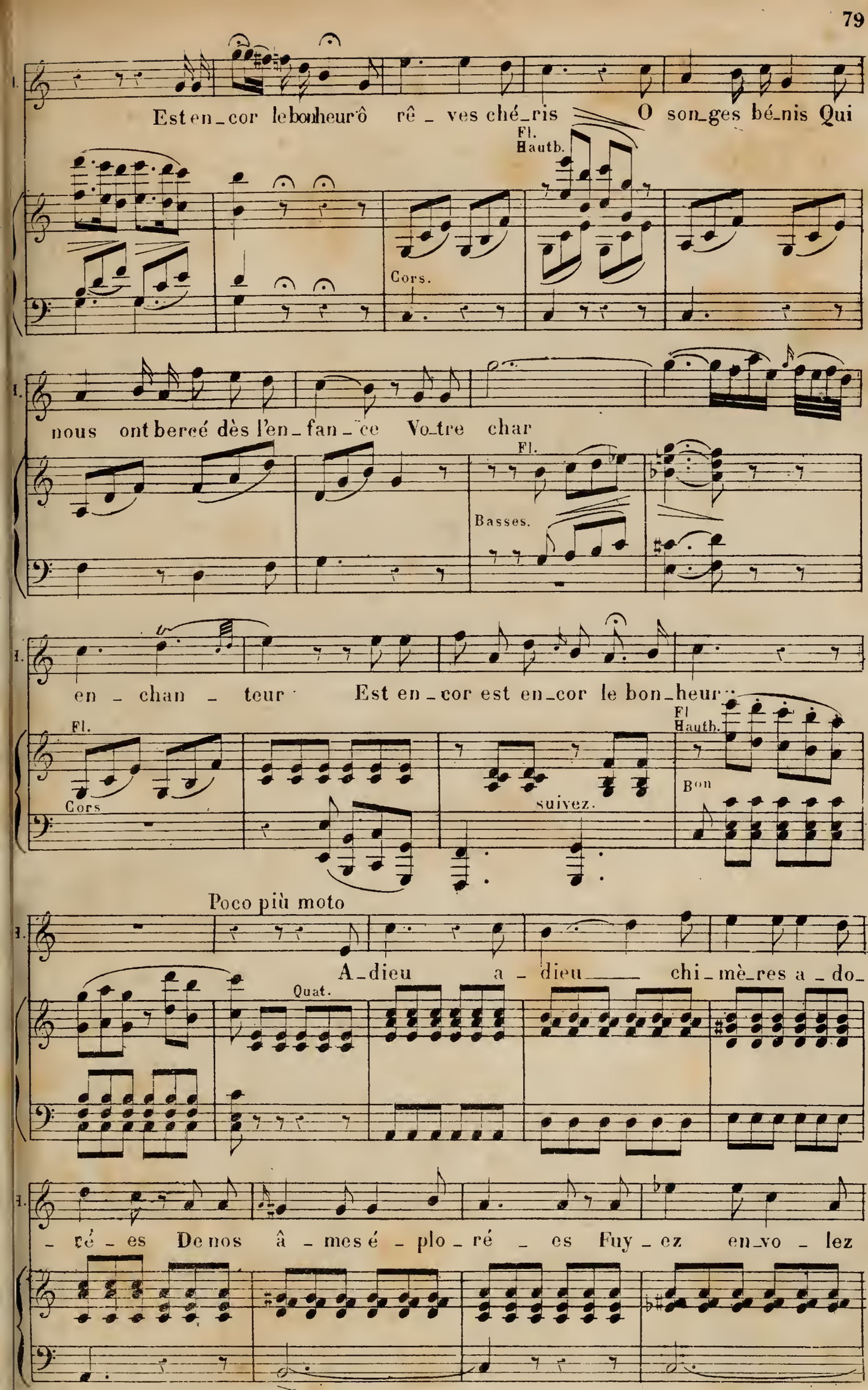
N° 8.

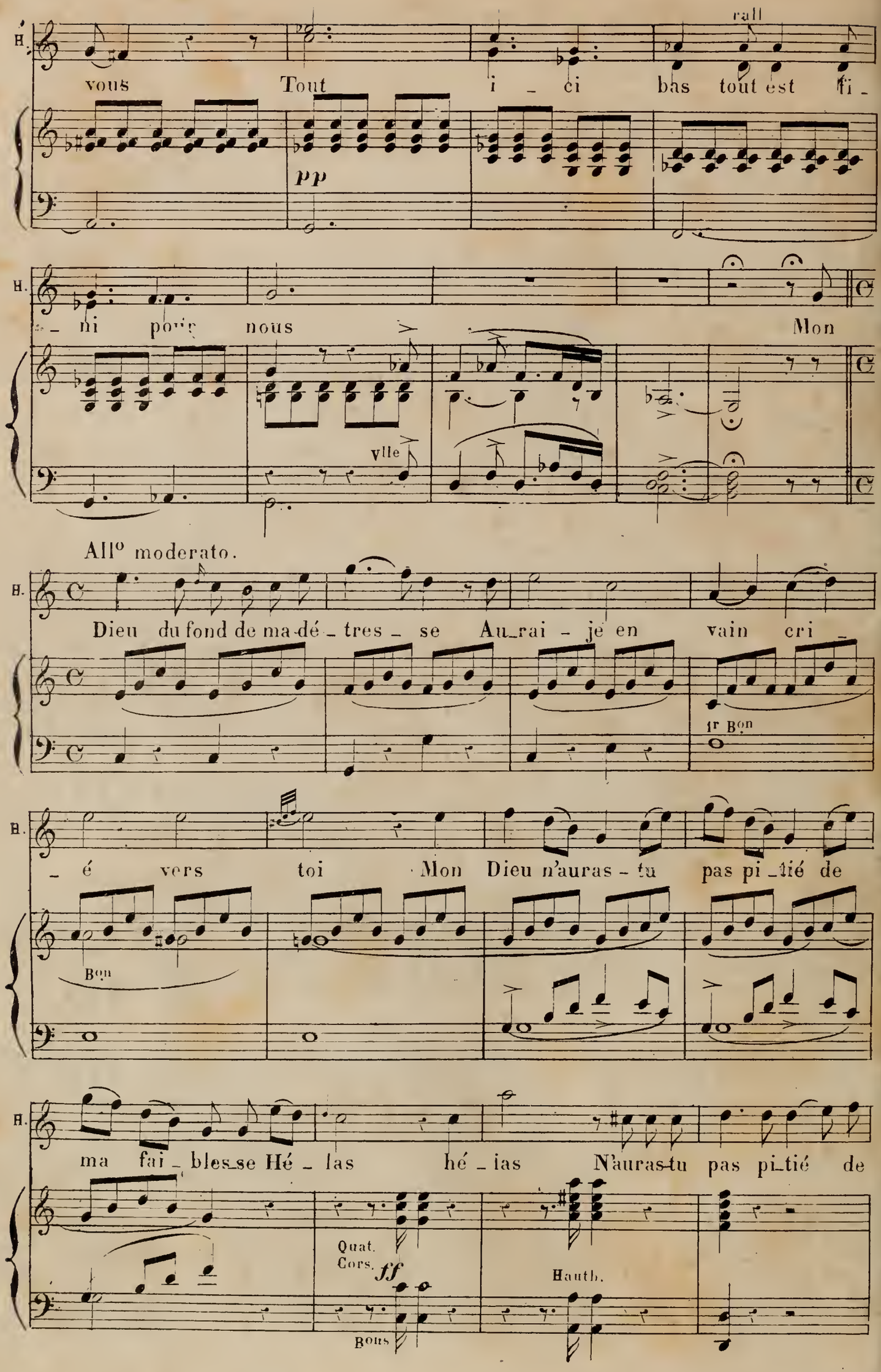
2 Flûtes.
2 Hautb.
Bassons.
Cors en UT.
Quat.

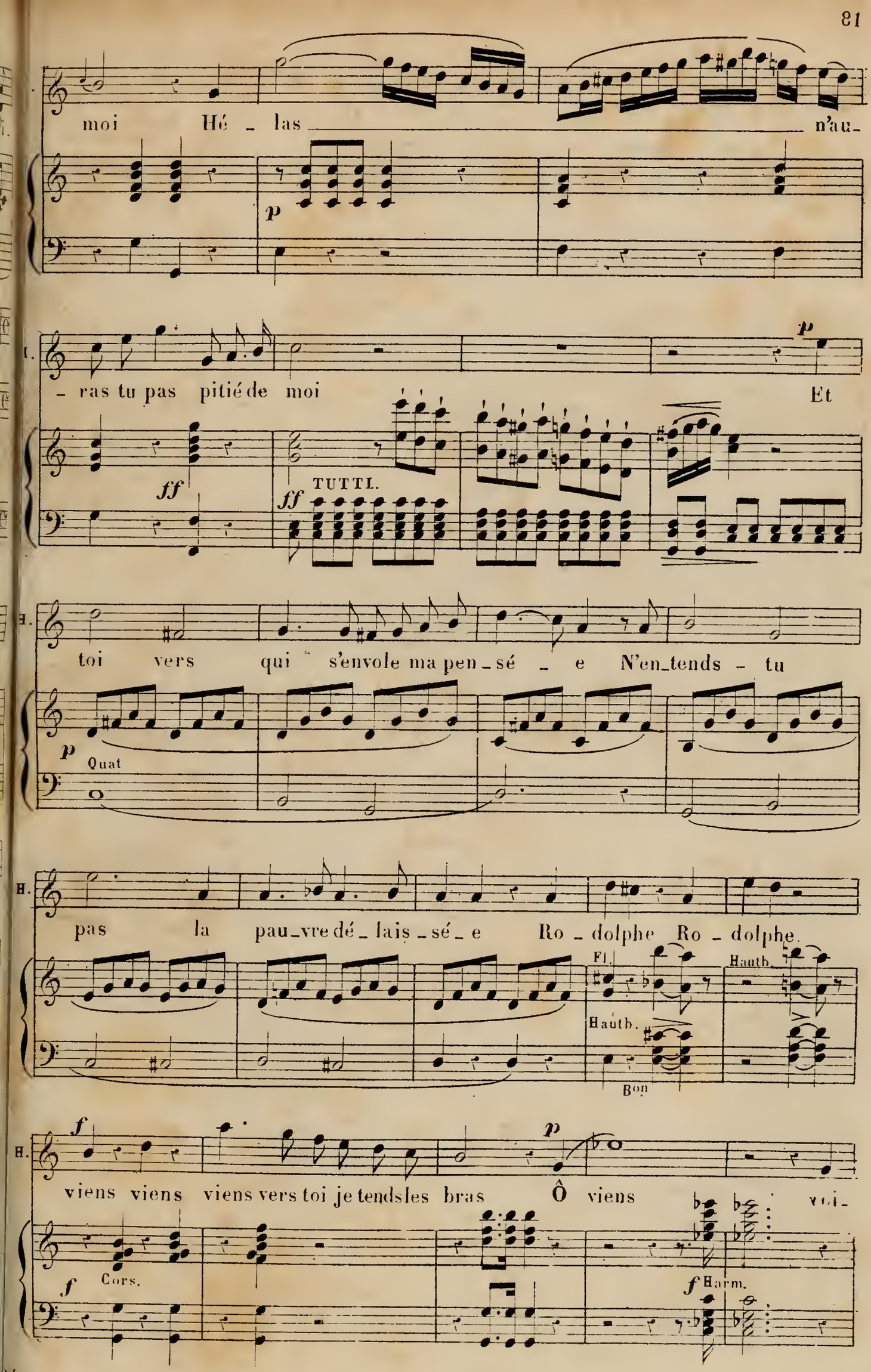
RÉCITATIF ET AIR D'HÉLÈNE.




Adagio.
Andante.
H.
O rê_ves ché_ris O songes bénis Qui
Vlles
pp
C.-B.
nous ont ber_cé dès l'en_fan_ce Pro_jets amou_reux Car_res_
Hautb.
Bons
1r Bon
_sés a deux Dans no_tre na_ï_ve in_no_cen_ce Mal_
Cors.
_gré mon a_mè_re souf_fran_ce Vo_tre char_me en_chan_
_teur Me fait battre le cœur
Fl.
Hautb.
Et votre douce souve_nan_ce
1r Bon


Est en_cor le bonheur ô rê_ves ché_ris O son_ges bé_nis Qui
Fl.
Hautb.
Cors.
nous ont bercé dès l'en_fan_ce Vo_tre char
Fl.
Basses.
en_chan_teur Est en_cor est en_cor le bon_heur
Fl.
Cors
suivez.
Fl
Hauth.
Bon
Poco più moto
A_dieu a_dieu chi_mè_res a_do_
Quat.
_ré_es De nos â_mes é_plo_ré_es Fuy_ez en_vo_lez


rall
H.
vous
Tout
i _ ci
bas tout est fi _
pp
H.
_ ni pour nous
Mon
ville
All° moderato.
H.
Dieu du fond de ma dé _ tres _ se
Au_rai _ je en
vain cri _
1r Bon
H.
_ é
vers
toi
Mon Dieu n'auras _ tu
pas pi _ tié de
Bon
H.
ma fai _ bles_se Hé _ las
hé _ las
N'auras_tu pas pi_tié de
Quat.
Cors.
ff
Hauth.
Bons


moi Hé - las n'au-
p
- ras tu pas pitié de moi Et
ff
TUTTI.
ff
toi vers qui s'envole ma pen-sé - e N'en-tends - tu
p
Quat
pas la pau-vre dé-lais-sé-e Ro-dolphe Ro-dolphe.
Fl.
Hauth.
Hauth.
Bon
f
p
viens viens viens vers toi je tendsles bras Ô viens vi-
f
Cors.
f
Harm.

H. _ ci l'instant su_prê_me C'est toi c'est toi que je pleure et que

pp Hautb.

H. j'ai_me Ô viens ô viens ne m'abandonne pas Vers

Fl. Bons Hautb. Cors.

H. toi je tends les bras Mon Dieu du fond de ma dé_tres_se Au_rai-je en

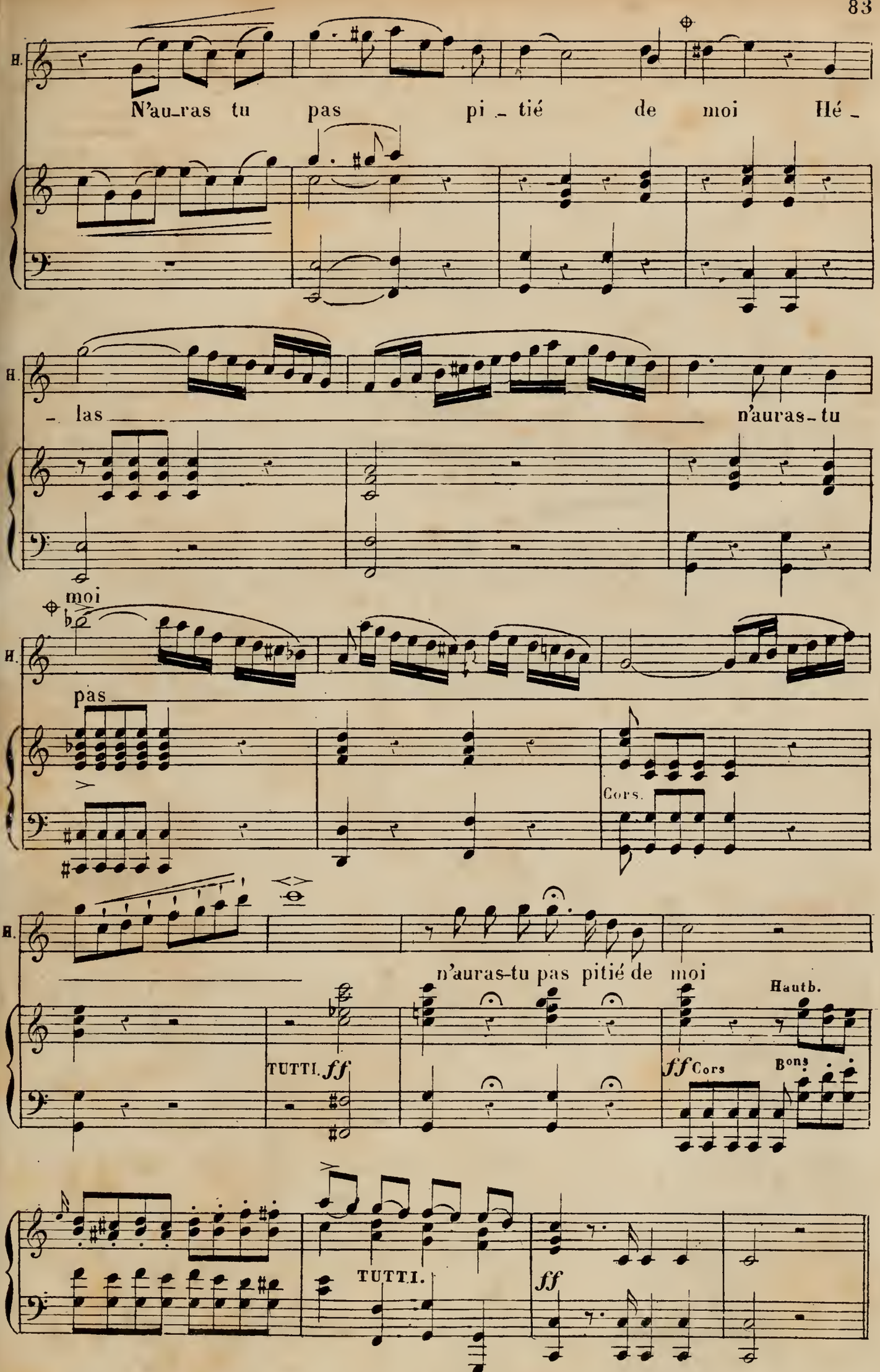
p Vlle pp

H. vain___ cri é vers toi Aurai-je en vain cri_é vers

animez.

H. toi___ Mon Dieu n'au_ras-tu pas pi_tié de ma fai_blesse

p Bons Vous Cors.



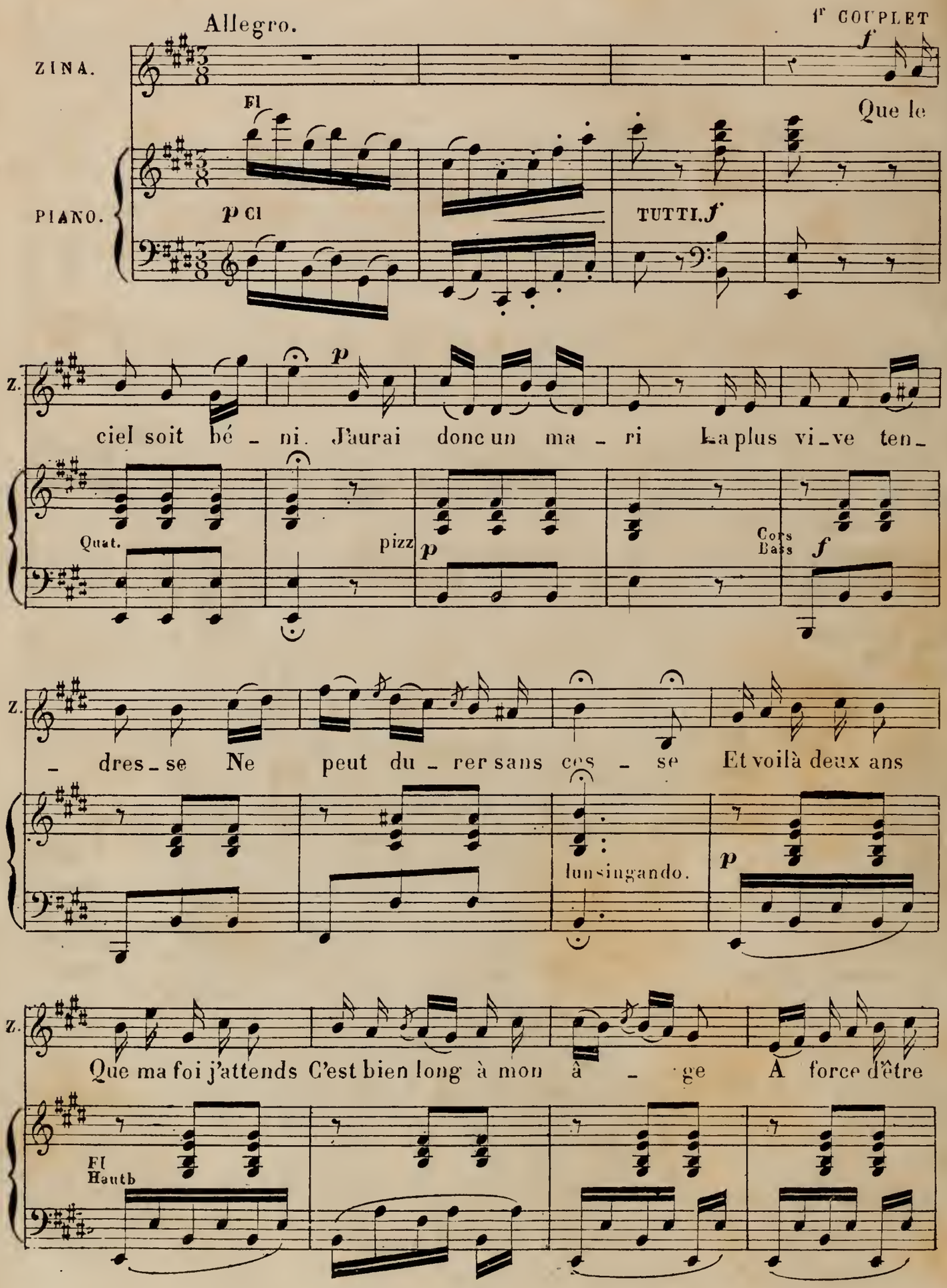
391. ⊕ Au théâtre Lyrique on passe les 4 mesures comprises entre les 2 signes.

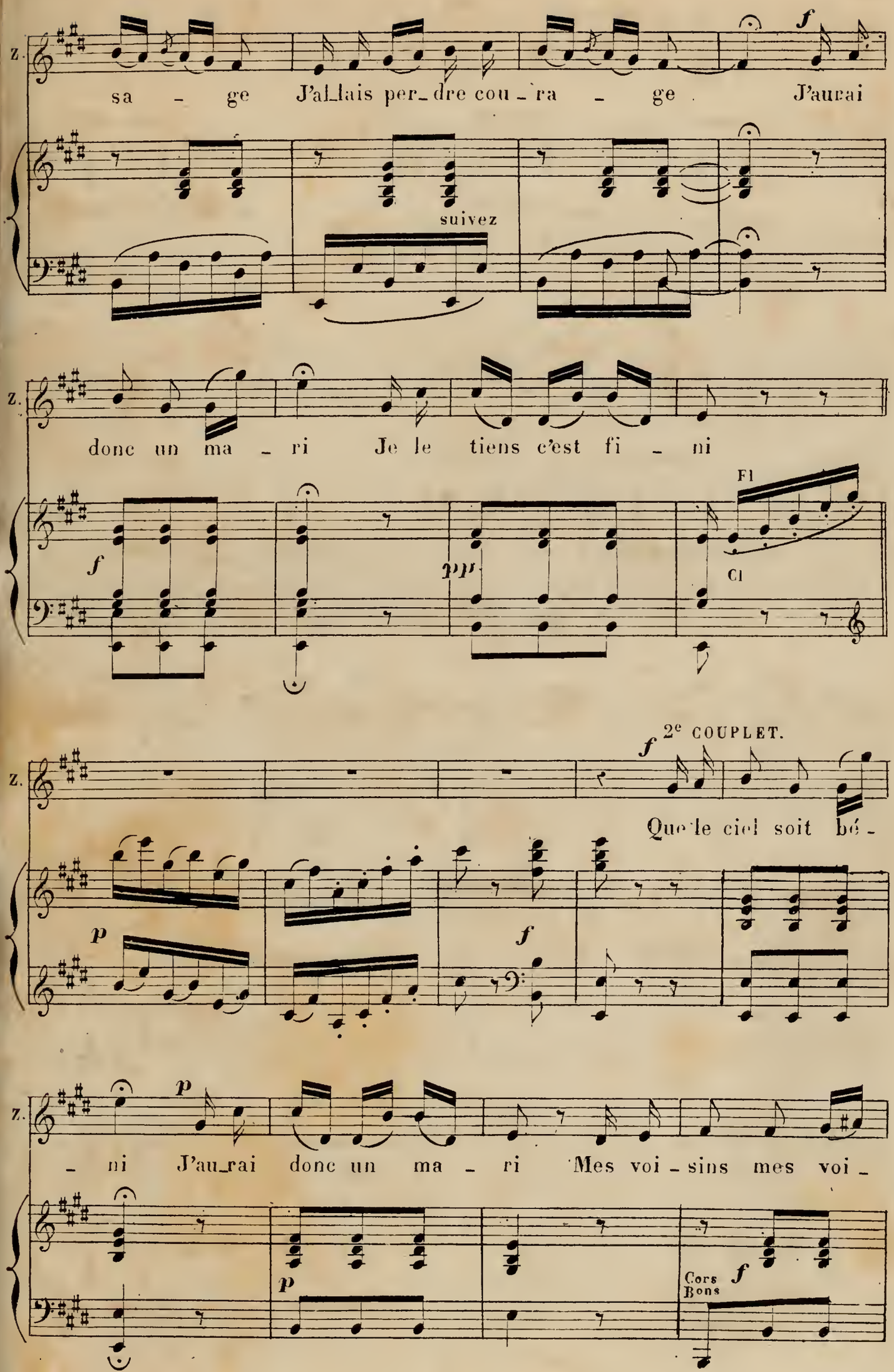
2 Flutes.
2 Hauth.
2 Clar. en LA.
2 Bassons.
2 Cors en MI♭.
Quat.

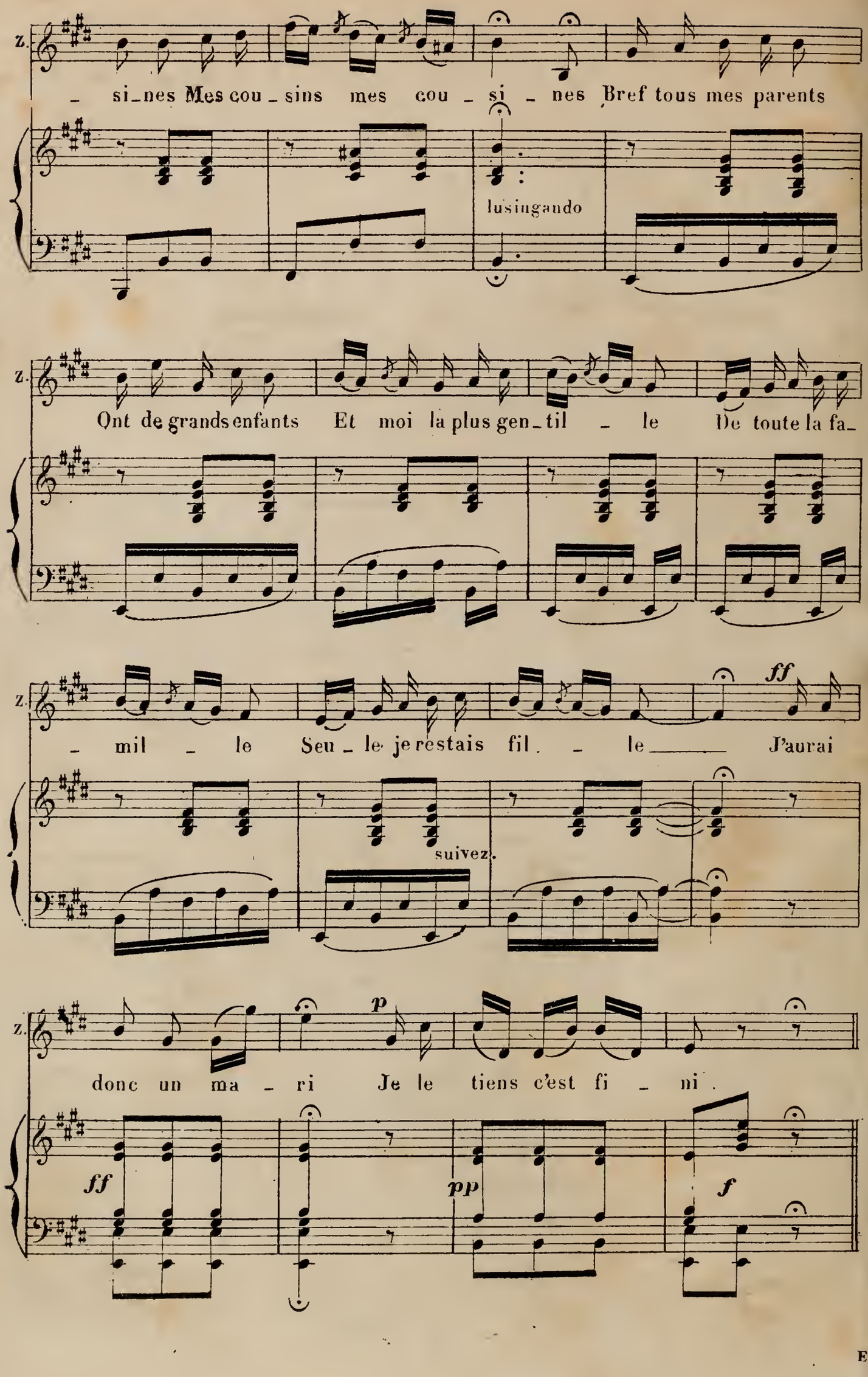
N° 9

COUPLETS DE ZINA.

RÉP. très inquiète sur mon avenir.




Z.
sa - ge J'al_lais per_dre cou_ra - ge J'aurai
f
suivez
Z.
donc un ma - ri Je le tiens c'est fi - ni
f
pp
Fl
Cl
2e COUPLET.
Z.
Que le ciel soit bé -
p
f
Z.
- ni J'au_rai donc un ma - ri Mes voi - sins mes voi -
p
p
Cors
Bons
f

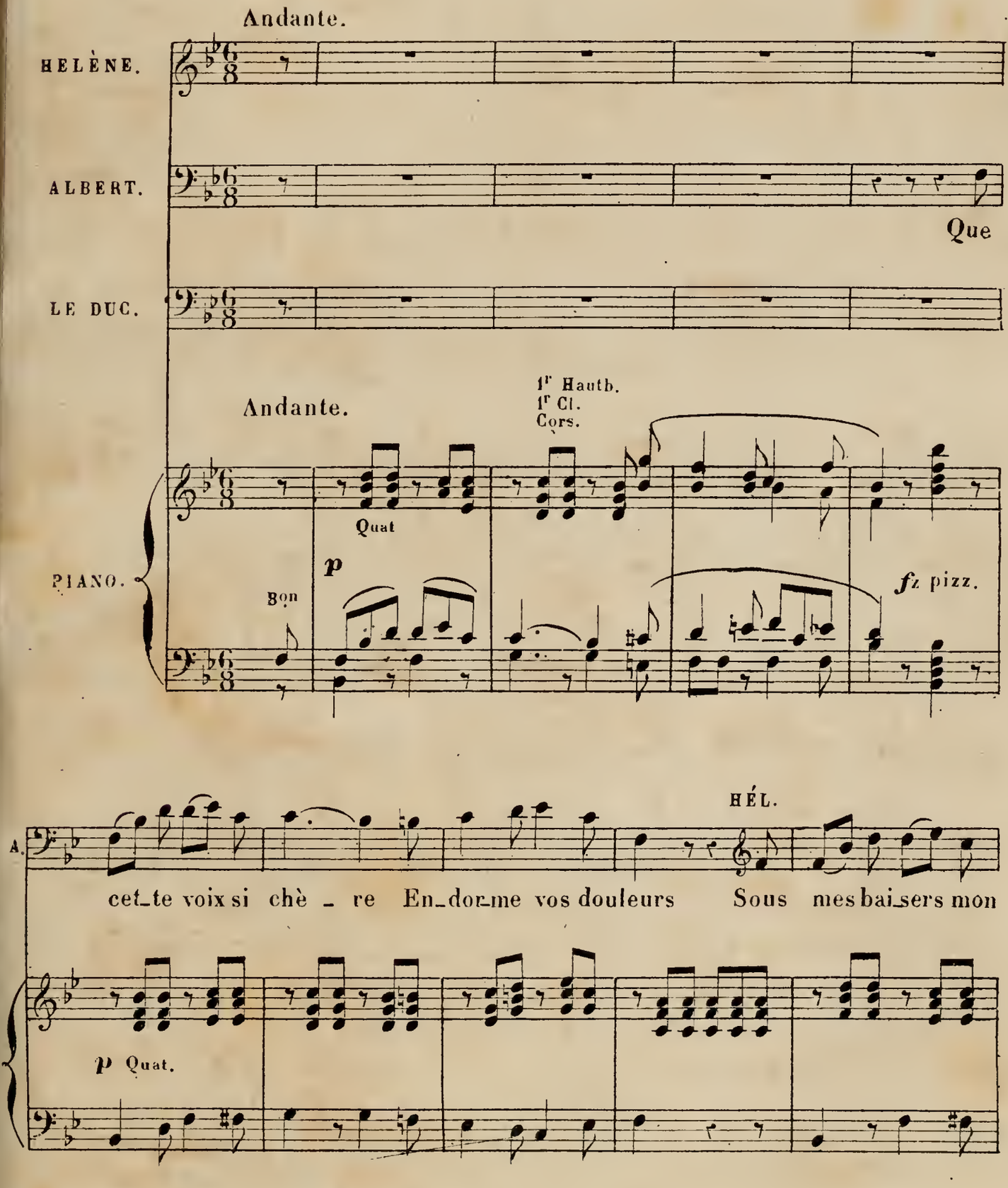

Z.
si_nes Mes cou_sins mes cou_si_nes Bref tous mes parents
lusingando
Z.
Ont de grands enfants Et moi la plus gen_til_le De toute la fa_
Z.
_mil_le Seu_le je restais fil_le J'aurai
ff
suivez.
Z.
donc un ma_ri Je le tiens c'est fi_ni.
p
ff
pp
f

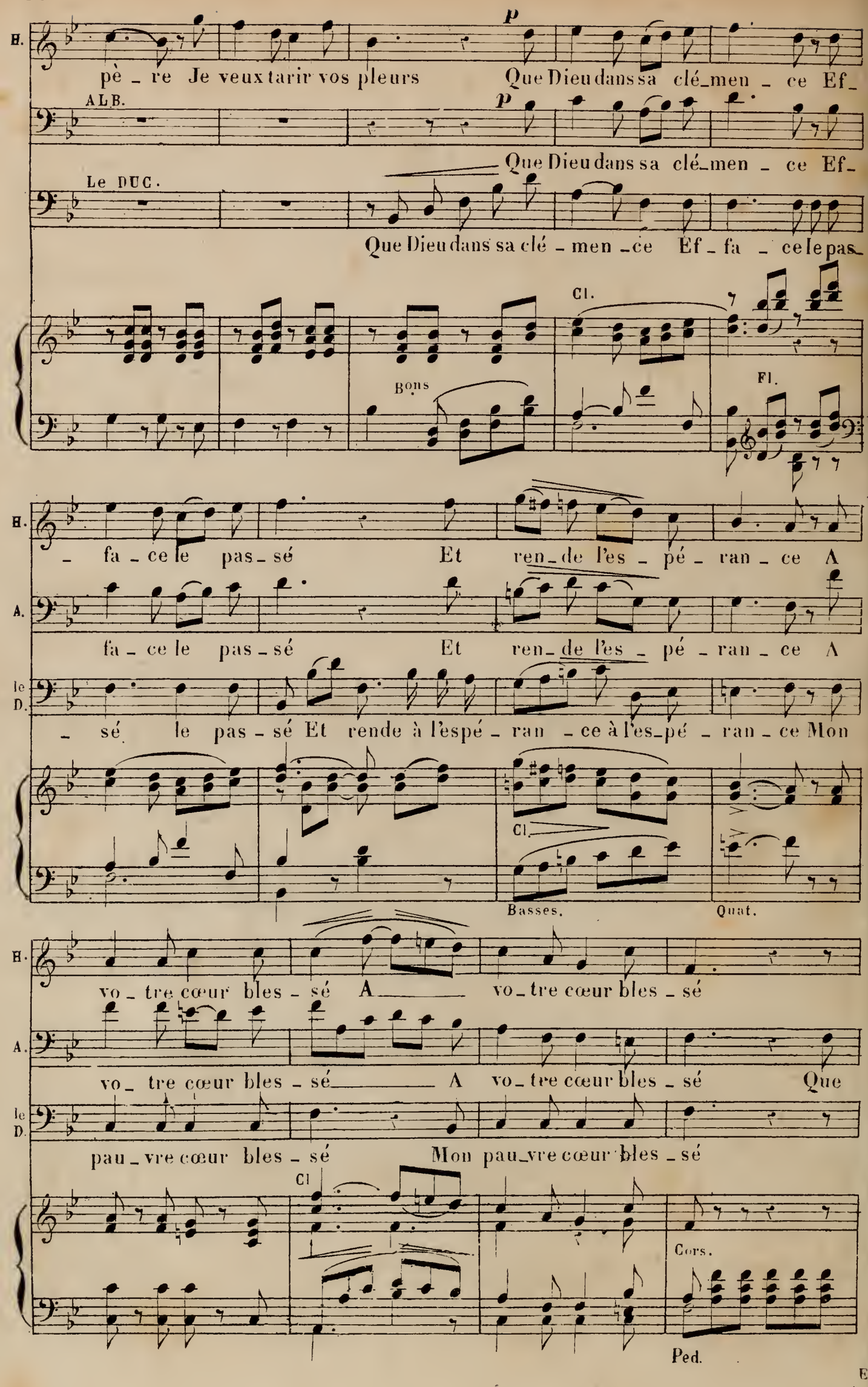
2 Flûtes.
2 Hauth.
2 Clar en Sl♭.
2 Bassons.
2 Cors en Sl♭.
Quat.

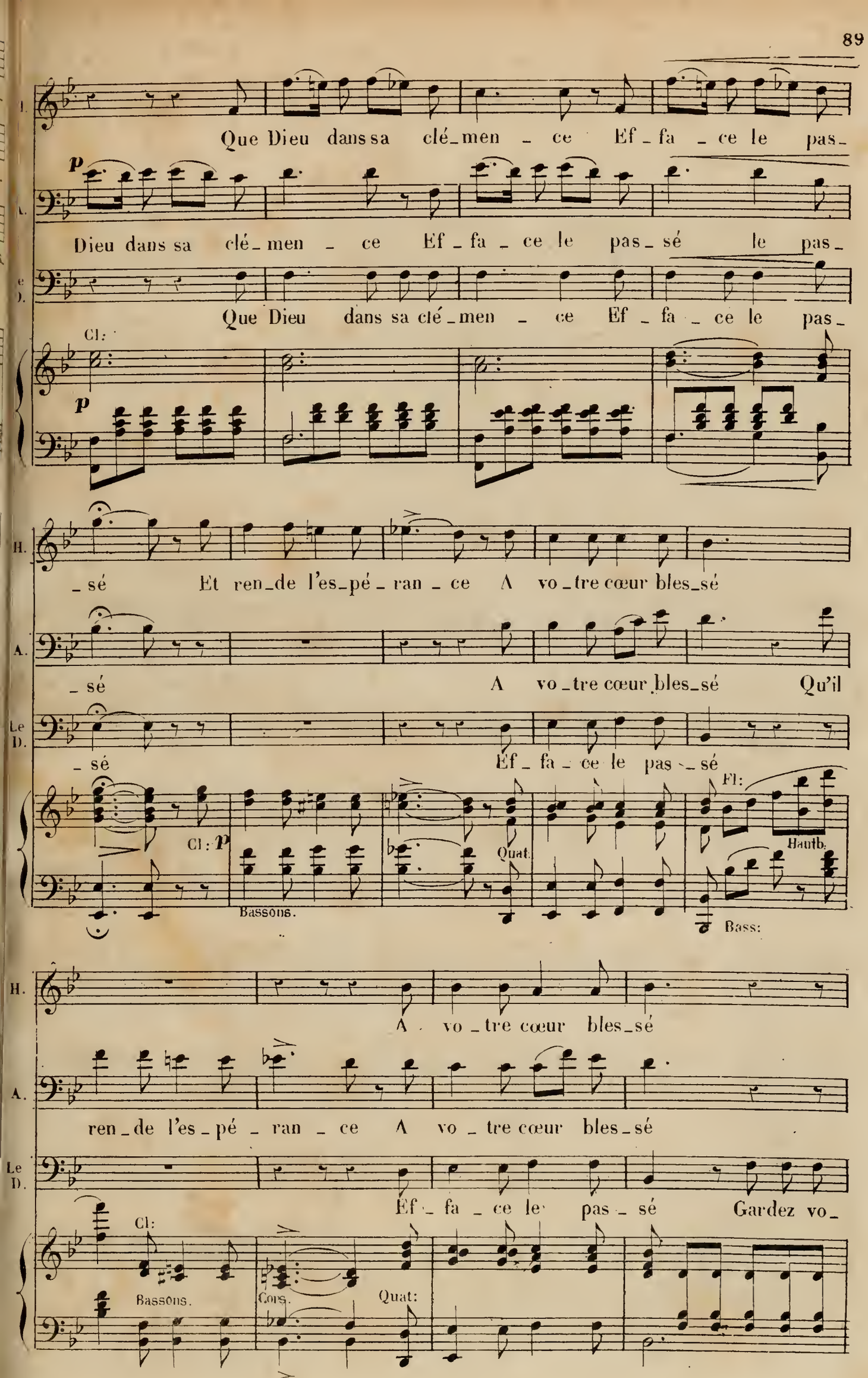
N° 10.

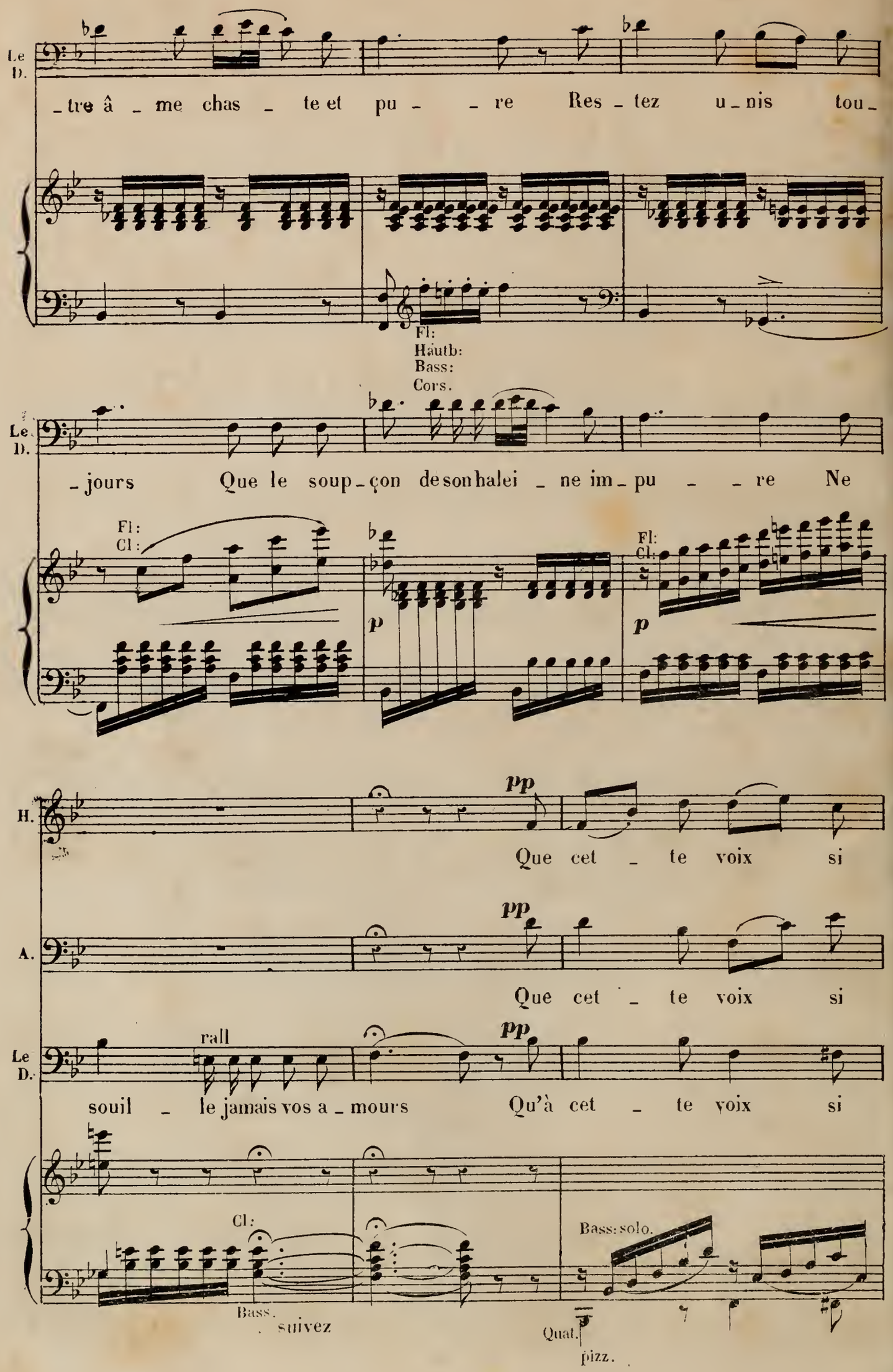
TRIO.

RÉP. je porterai seul ma croix jusqu'au bout.




H.
père Je veux tarir vos pleurs Que Dieu dans sa clé_men_ce Ef_
p
ALB.
Que Dieu dans sa clé_men_ce Ef_
Le DUC.
Que Dieu dans sa clé_men_ce Ef_fa_ce le pas_
Cl.
Bons
Fl.
H.
_ face le pas_sé Et ren_de l'es_pé_ran_ce A
A.
face le pas_sé Et ren_de l'es_pé_ran_ce A
le D.
_ sé le pas_sé Et rende à l'espé_ran_ce à l'es_pé_ran_ce Mon
Cl.
Basses.
Quat.
H.
vo_tre cœur bles_sé A vo_tre cœur bles_sé
A.
vo_tre cœur bles_sé A vo_tre cœur bles_sé Que
le D.
pau_vre cœur bles_sé Mon pau_vre cœur bles_sé
Cl
Cors.
Ped.


T.
Que Dieu dans sa clé_men _ ce Ef _ fa _ ce le pas_
p
A.
Dieu dans sa clé_men _ ce Ef _ fa _ ce le pas_sé le pas_
Le D.
Que Dieu dans sa clé_men _ ce Ef _ fa _ ce le pas_
Cl:
p
H.
_sé Et ren_de l'es_pé _ ran _ ce A vo _tre cœur bles_sé
A.
_sé A vo _tre cœur bles_sé Qu'il
Le D.
_sé Ef _ fa _ ce le pas _ sé
Cl: p
Bassons.
Quat.
Fl:
Hautb.
Bass:
H.
A vo _tre cœur bles_sé
A.
ren _de l'es _ pé _ ran _ ce A vo _ tre cœur bles _ sé
Le D.
Ef _ fa _ ce le pas _ sé Gardez vo_
Cl:
Bassons.
Cors.
Quat:


Le D.
_tre â _ me chas _ te et pu _ _ re Res _ tez u _ nis tou _
Fl:
Hautb:
Bass:
Cors.
Le D.
_jours Que le soup _ çon de son halei _ ne im _ pu _ _ re Ne
Fl:
Cl:
p
Fl:
Cl:
p
H.
pp
Que cet _ te voix si
A.
pp
Que cet _ te voix si
Le D.
rall
pp
souil _ le jamais vos a _ mours Qu'à cet _ te voix si
Cl:
Bass:
suivez
Bass: solo.
Quat.
pizz.

T. chè - re En - dor - me vos dou - leurs Sous

A. chè - re En - dor - me vos dou - leurs Que

Le D. chè - re S'en - dor - ment mes dou - leurs Qu'à

Fl: Hautb:

H. mes bai - sers mon pè - re Je veux ta - rir vos

A. cet - te voix si chè - re En - dor - me vos dou -

Le D. cet - te voix si chè - re S'en - dor - ment mes dou -

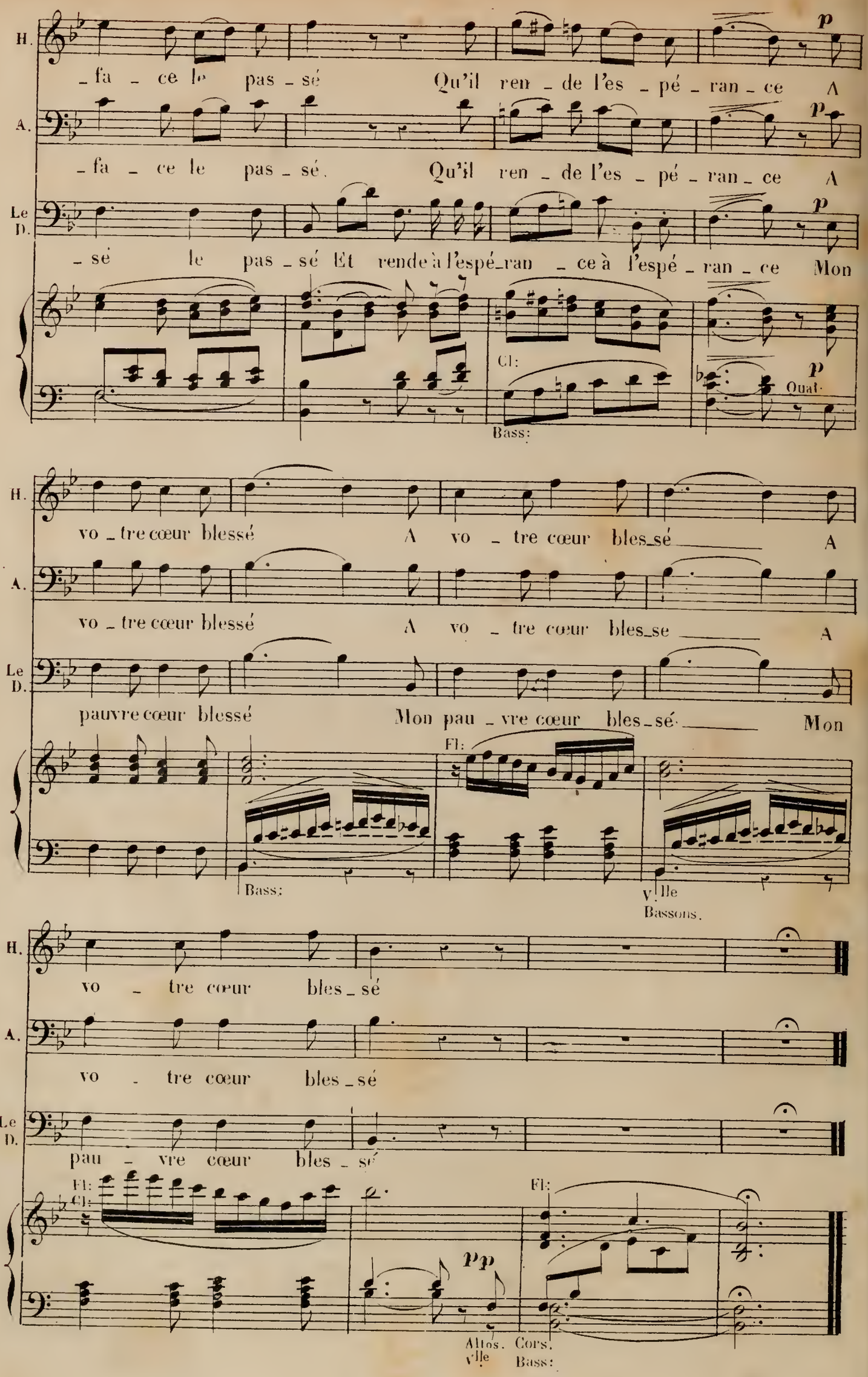
Fl: Hautb:

H. *pp* pleurs Que Dieu dans sa clé - men - ce Ef -

A. *pp* - leurs Que Dieu dans sa clé - men - ce Ef -

Le D. - leurs Que Dieu dans sa clé - men - ce Ef - fa - ce le pas -

Cl: Fl: Bass:

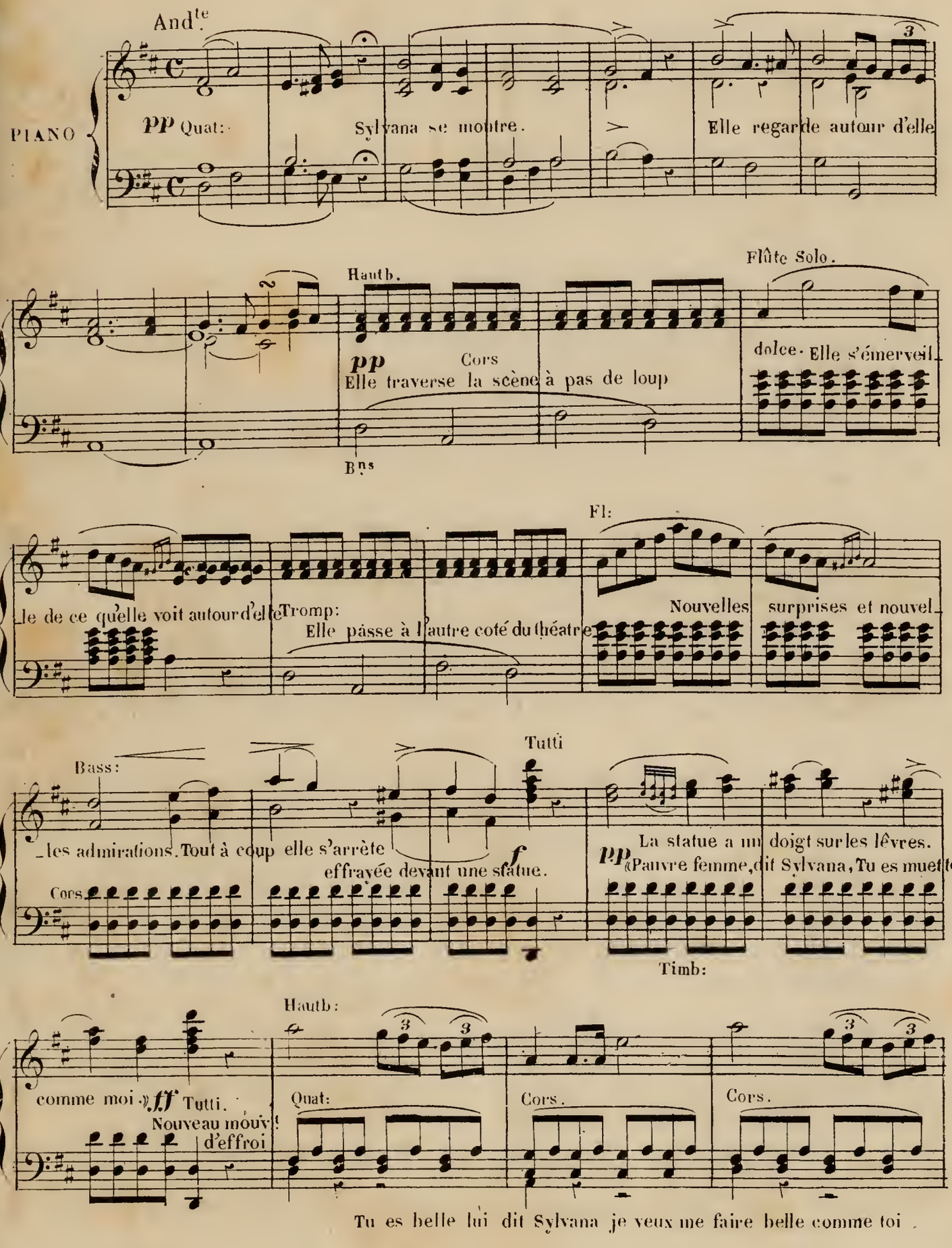

H.
_fa _ ce le pas _ sé Qu'il ren _ de l'es _ pé _ ran _ ce A
p
A.
_fa _ ce le pas _ sé. Qu'il ren _ de l'es _ pé _ ran _ ce A
p
Le D.
_ sé le pas _ sé Et rende à l'espé_ran _ ce à l'espé _ ran _ ce Mon
p
Cl:
Bass:
Quat.
H.
vo _ tre cœur blessé A vo _ tre cœur bles_sé A
A.
vo _ tre cœur blessé A vo _ tre cœur bles_se A
Le D.
pauvre cœur blessé Mon pau _ vre cœur bles _ sé Mon
Fl:
Bass:
Vlle
Bassons.
H.
vo _ tre cœur bles _ sé
A.
vo _ tre cœur bles _ sé
Le D.
pau _ vre cœur bles _ sé
Fl:
Cl:
pp
Fl:
Altos.
Vlle
Cors.
Bass:

2 Flûtes.
2 Hautb:
2 Bass:
2 Tromp: Ré.
2 Cors Ré.
Timb: Ré_La.
Quatuor.

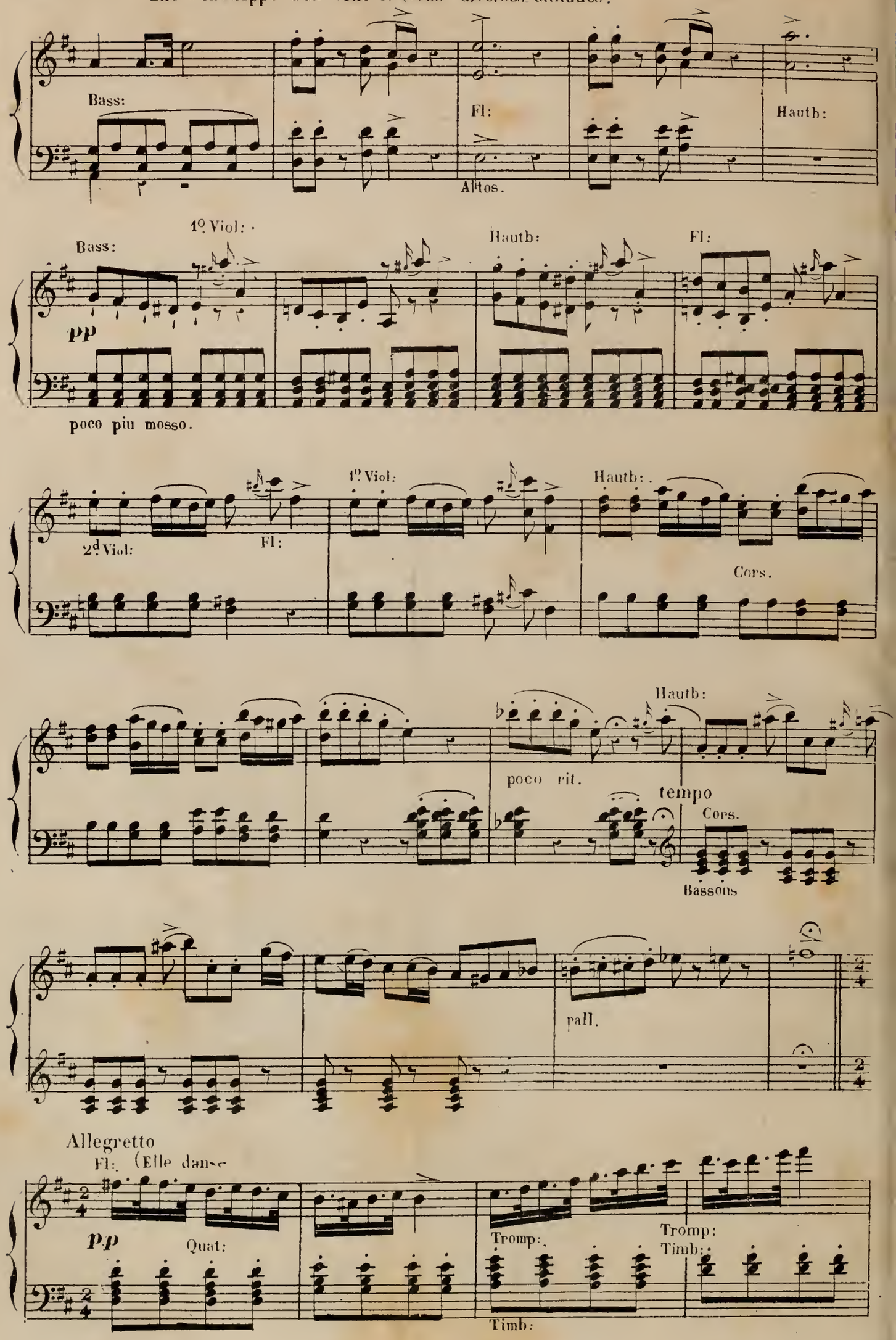
N°. 11.

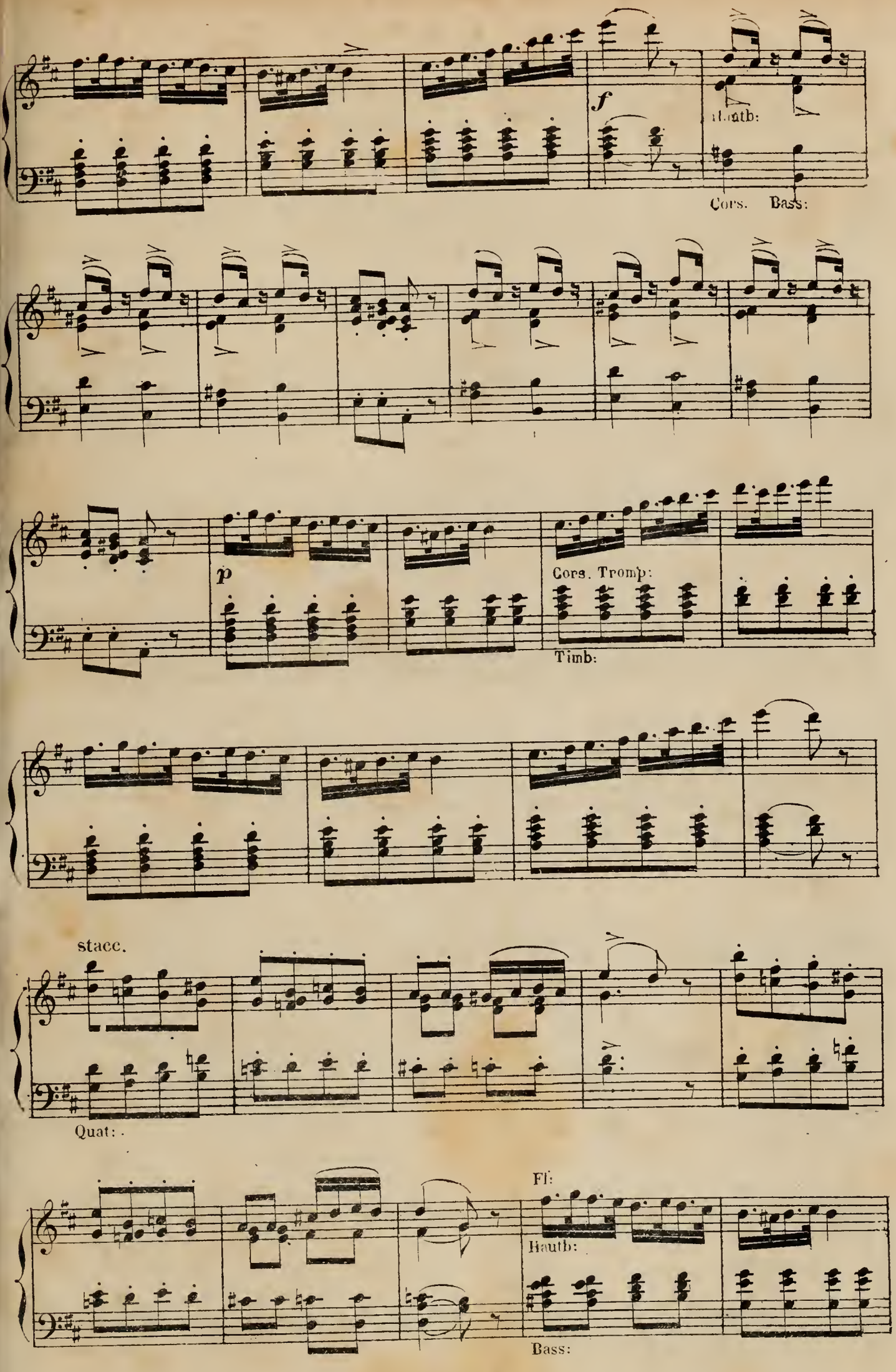
SCÈNE ET DANSE

RÉP: votre femme vous ruinera.



Elle s'enveloppe d'un voile et essaie diverses attitudes.




f
Hauth:
Cors. Bass:
p
Cors. Tromp:
Timb:
stacc.
Quat:
Fl:
Hauth:
Bass:

ten

Tromp: Cors

Timb:

Viol:

p

Sylvana ouvre la porte du pa villon et s'arrête un instant

Bns

immobile sur le seuil, puis elle jette ses regards autour d'elle, pour bien

s'assurer qu'on ne la voit pas et, tout à coup, disparait.

Fl:
Hautb:

pp

pp Cors.

ff TUTTI.

2 Flutes.
2 Hautb:
2 Clar: Ut.
2 Bassons.
Cors Ut.
Tromp: Ut.
Timb: Ut, Sol.
Quat:

N°. 12.

CHŒUR ET COUPLETS

RÉP: j'aviserai, je serai forcée d'aviser

All.° moderato.

HÉLÈNE.

RODOLPHE.

A-CHŒUR.

1ers. DESSUS.

2ds. DESSUS.

TÉNORS.

BASSES.

All.° moderato.

1° Clar:

Quat pizz.

Cors.
Tromp:

PIANO.

1° Basson.

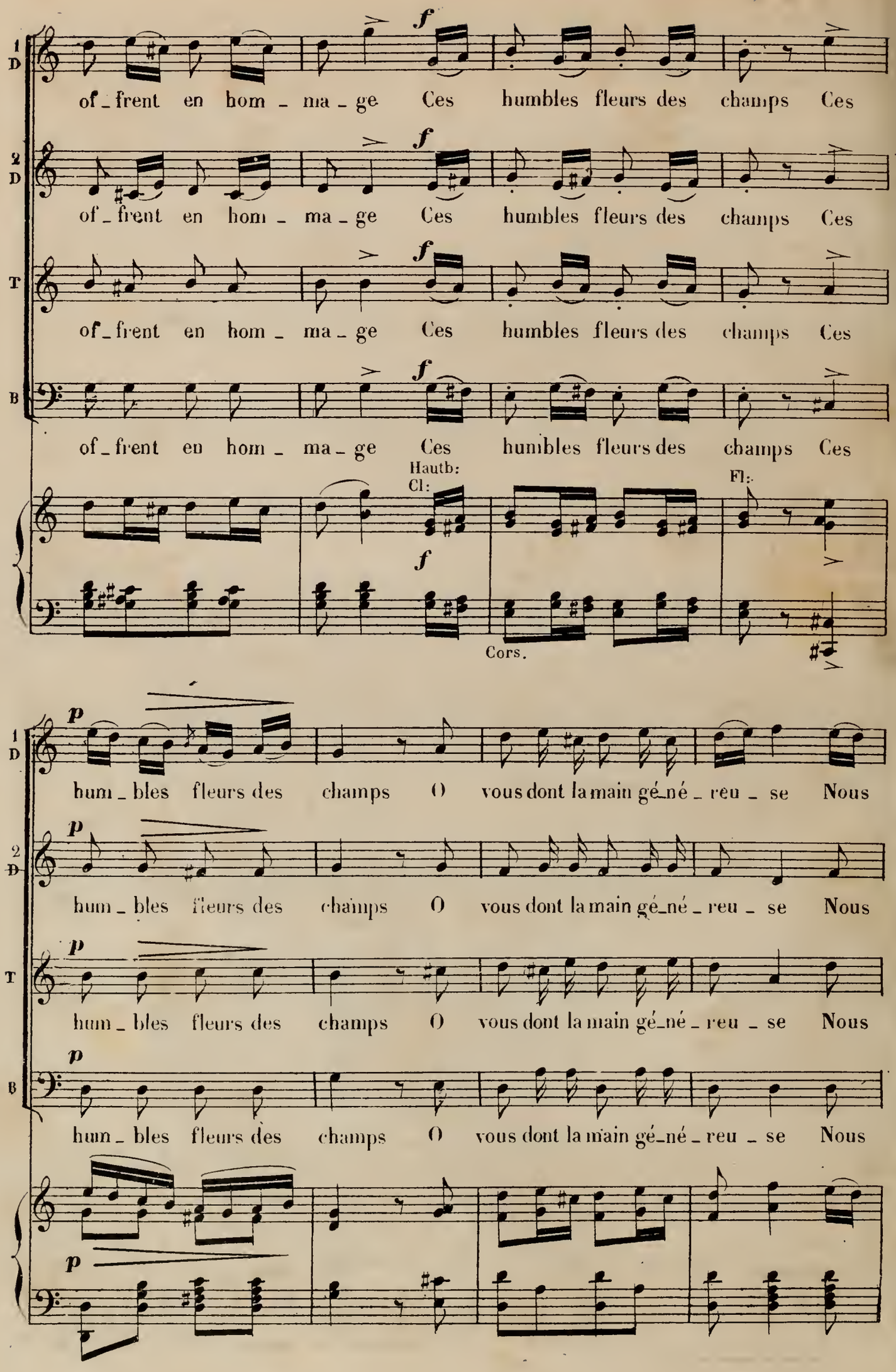
1 D — pau_vres du vil_la_ge Les cœurs re_con_nais_sants Vous

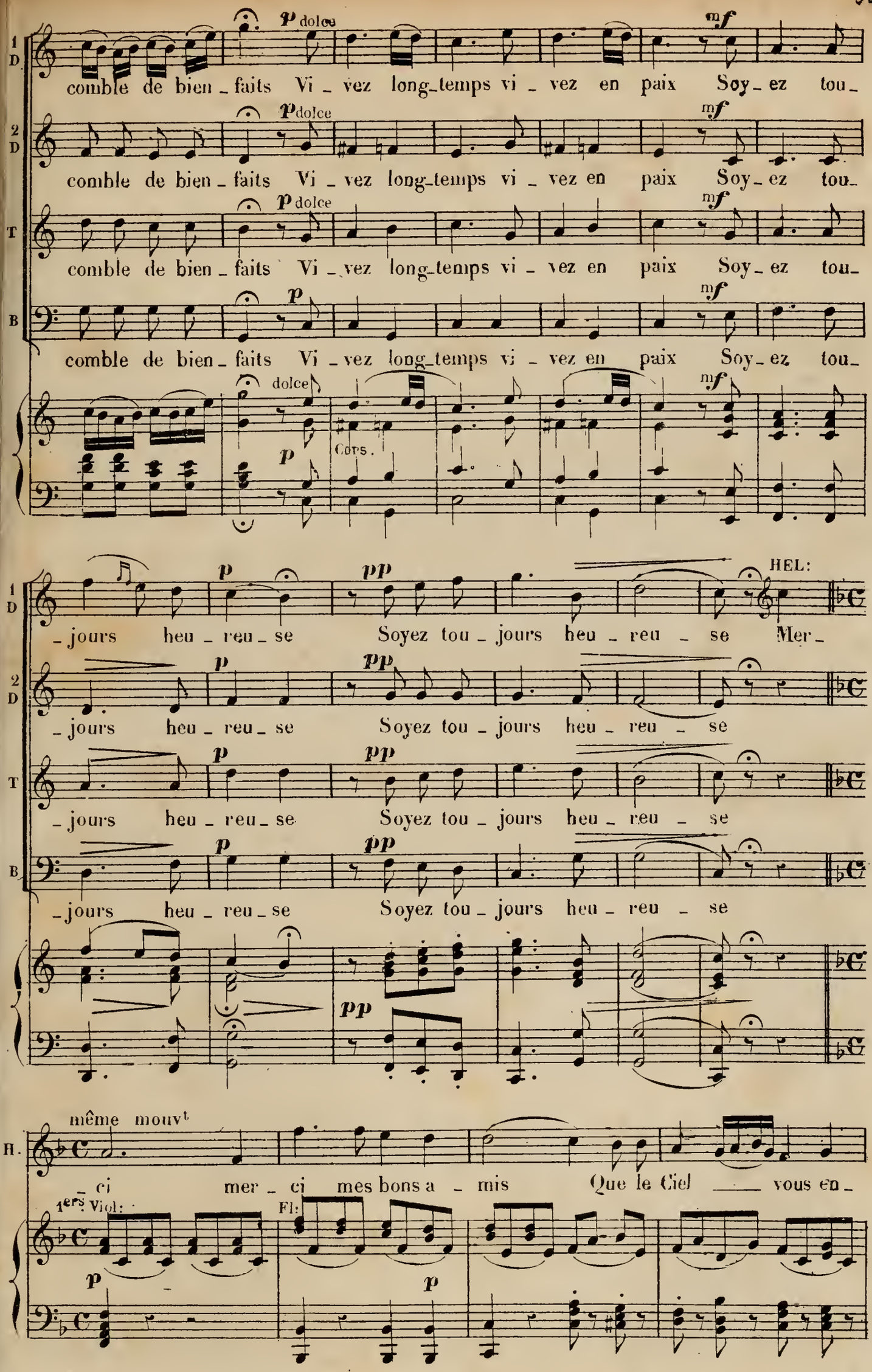
2 D — pau_vres du vil_la_ge. Les cœurs re_con_nais_sants Vous

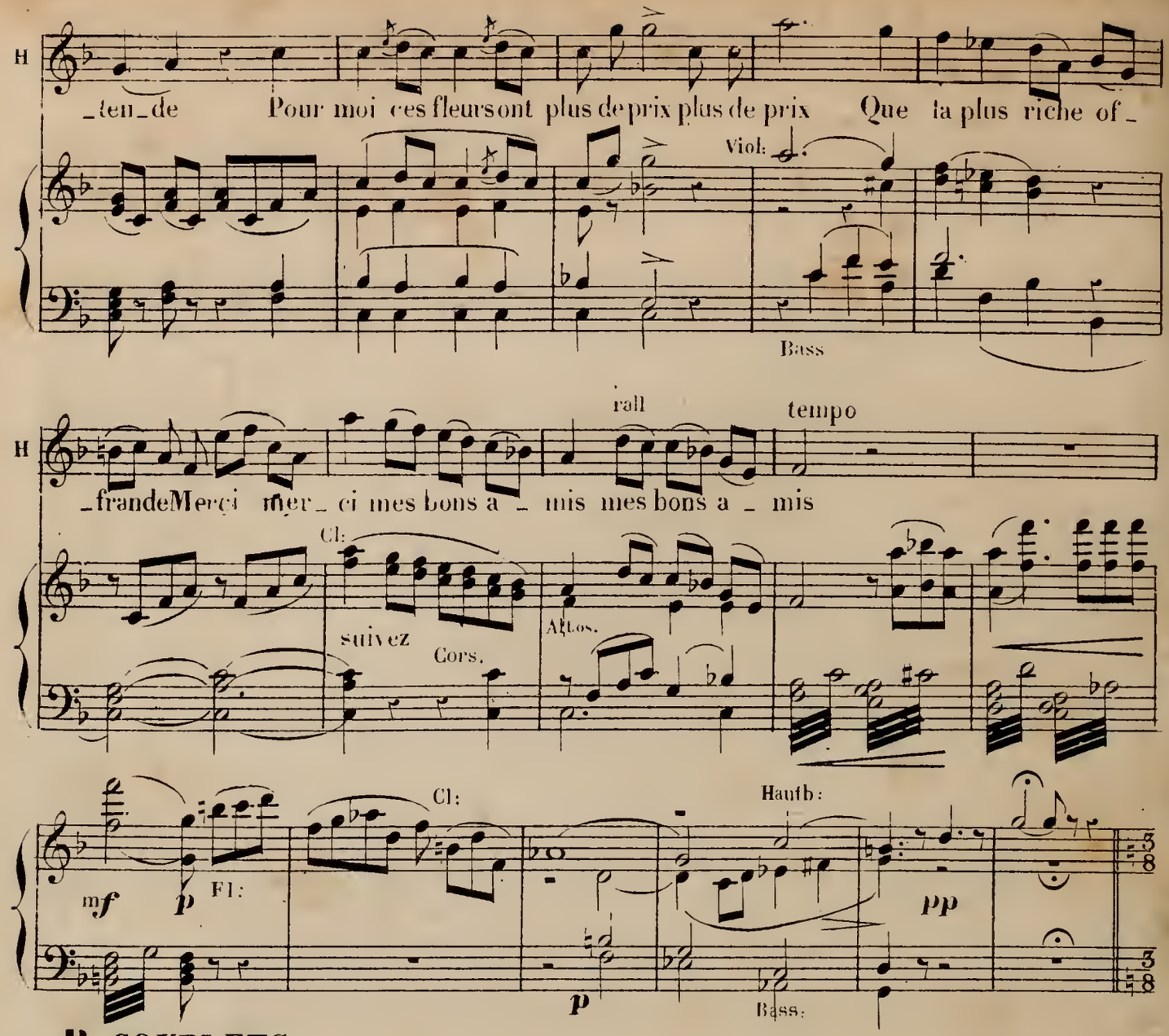
T — pau_vres du vil_la_ge Les cœurs re_con_nais_sants Vous

B — pau_vres du vil_la_ge Les cœurs re_con_nais_sants Vous

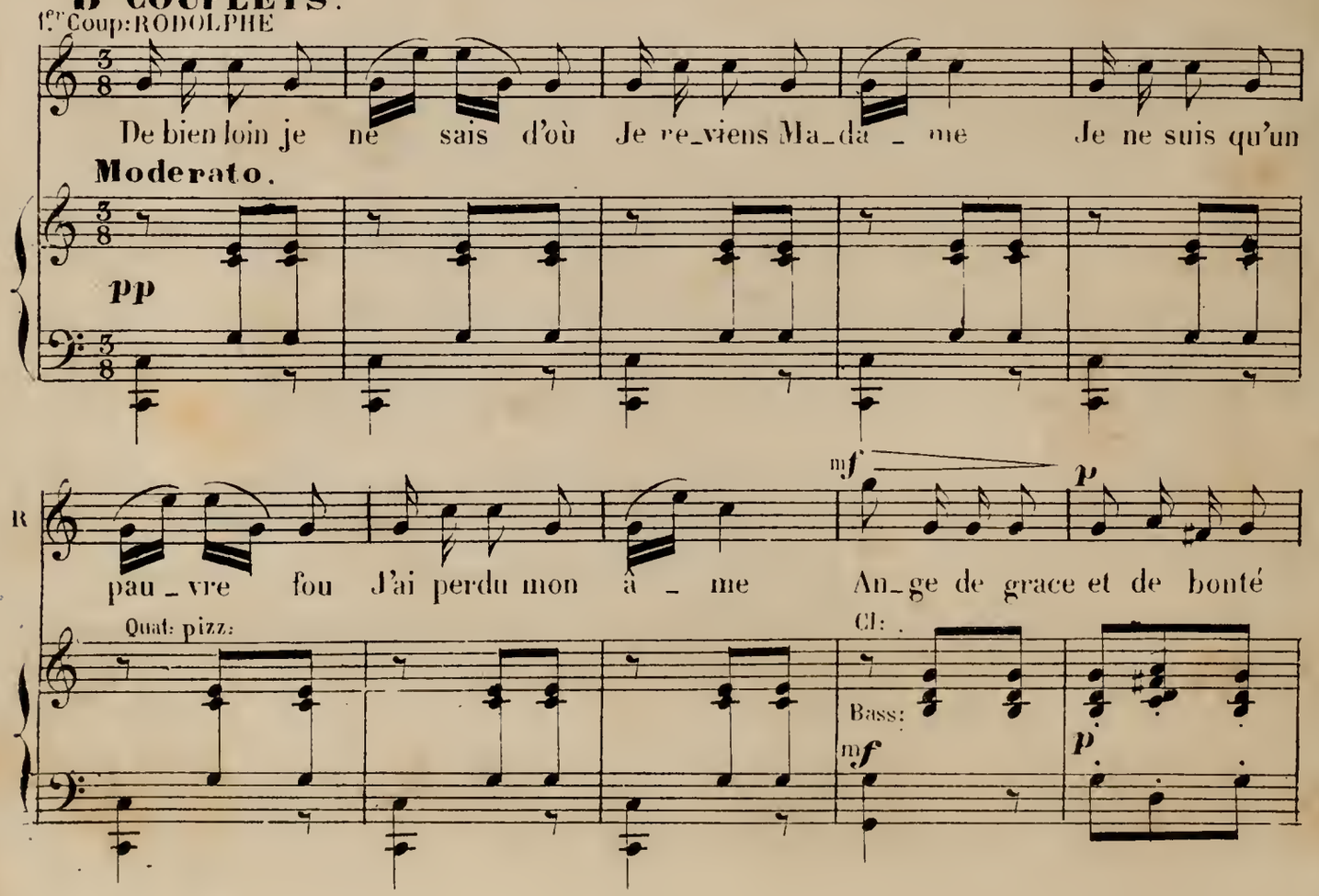
Cors

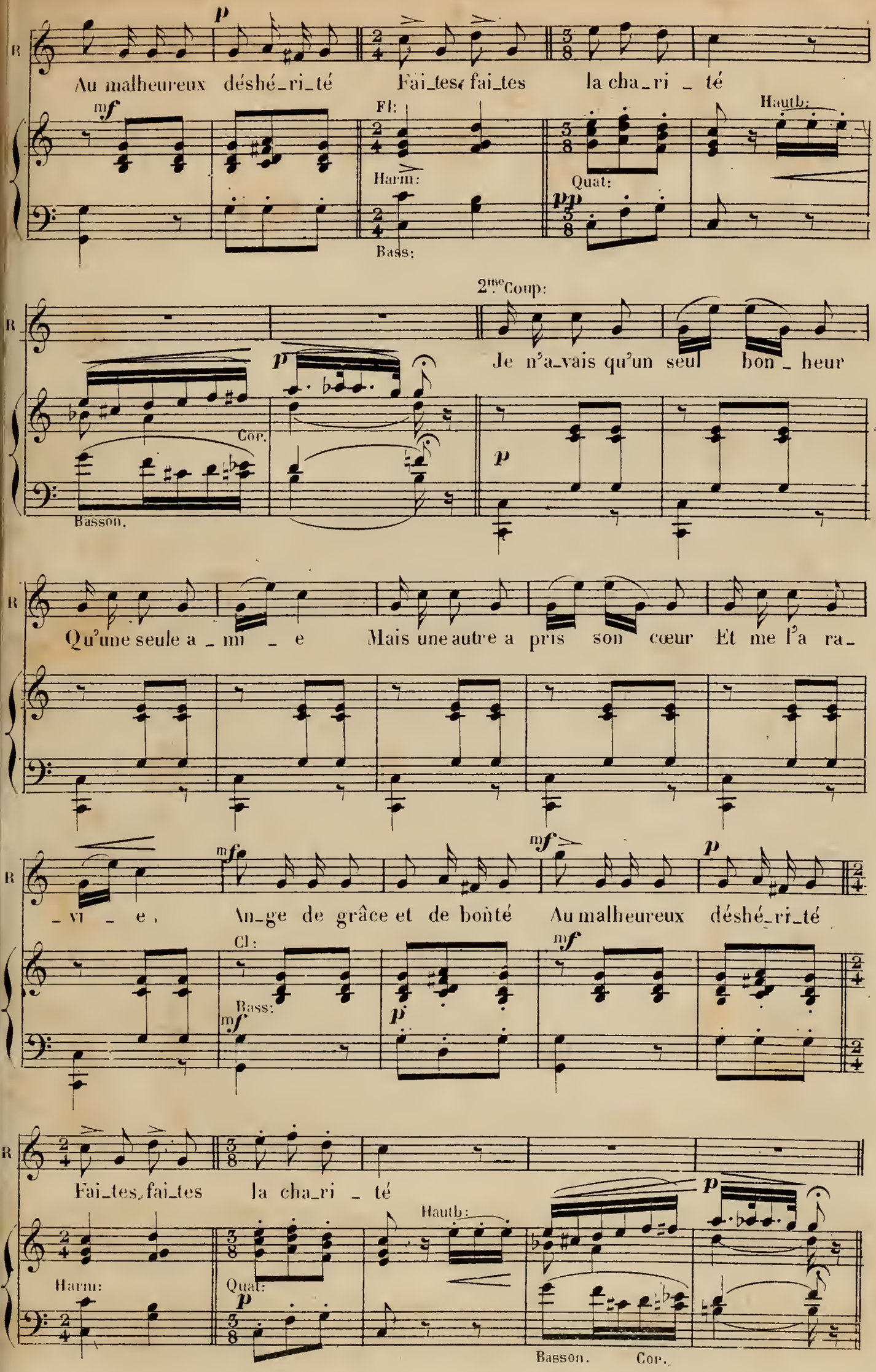

1 D
2 D
T
B
f
of_frent en hom_ma_ge Ces humbles fleurs des champs Ces
Hautb:
Cl:
Fl:
Cors.
p
hum_bles fleurs des champs O vous dont la main gé_né_reu_se Nous


1 D
p dolce
mf
comble de bien_faits Vi_vez long_temps vi_vez en paix Soy_ez tou_
2 D
p dolce
mf
comble de bien_faits Vi_vez long_temps vi_vez en paix Soy_ez tou_
T
p dolce
mf
comble de bien_faits Vi_vez long_temps vi_vez en paix Soy_ez tou_
B
p
mf
comble de bien_faits Vi_vez long_temps vi_vez en paix Soy_ez tou_
dolce
mf
p
Cors.
p
pp
HEL:
_jours heu_reu_se Soyez tou_jours heu_reu_se Mer_
_jours heu_reu_se Soyez tou_jours heu_reu_se
_jours heu_reu_se Soyez tou_jours heu_reu_se
_jours heu_reu_se Soyez tou_jours heu_reu_se
pp
même mouvt
H.
_ci mer_ci mes bons a_mis Que le Ciel ___ vous en_
1ers Viol:
Fl:
p
p


H
_ten_de Pour moi ces fleurs sont plus de prix plus de prix Que la plus riche of_
Viol:
Bass
rall
tempo
H
frande Merci mer ci mes bons a _ mis mes bons a _ mis
Cl:
suivez
Cors.
Altos.
Cl:
Hautb:
mf
p
Fl:
pp
p
Bass:

B-COUPLETS.


1.er Coup: RODOLPHE
De bien loin je ne sais d'où Je re_viens Ma_da _ me Je ne suis qu'un
Moderato.
pp
R
mf
p
pau _ vre fou J'ai perdu mon â _ me An_ge de grace et de bonté
Quat: pizz:
Cl:
Bass:
mf
p


R
Au malheureux déshé_ri_té Fai_tes, fai_tes la cha_ri _ té
Fl:
Harm:
Bass:
Quat:
Hautb:
2.me Coup:
Je n'a_vais qu'un seul bon _ heur
Cor.
Basson.
Qu'une seule a _ mi _ e Mais une autre a pris son cœur Et me l'a ra_
_ vi _ e, Ange de grâce et de bonté Au malheureux déshé_ri_té
Cl:
Bass:
Fai_tes, fai_tes la cha_ri _ té
Harm:
Quat:
Hautb:
Basson.
Cor.

3ᵉ COUPLET

pp

R

Dans vos yeux hé_las je vois Son re_gard si ten_dre

Bass:

Cors. Vlle.

R

Et c'est el_le en vo_tre voix Que je crois en_ten_dre

R

An_ge de grâ_ce et de bon_té Au mal_heu_reux

mf

f

sf

sf

R

dés_hé_ri_té Faites faites la cha_ri_té

rall

Fl:

Cl:

Bassons.

Quat.

p

pp.

pp

Cors. Bass:

HÉLÈNE. Tenez mes amis, prenez... prenez et laissez-nous!

tempo.

1rs D. Des pau_vres du vil_

2ds D. Des pau_vres du vil_

T. Des pau_vres du vil_

Tromp:
Cors.
Timb:

B. Des pau_vres du vil_

ff

tempo.

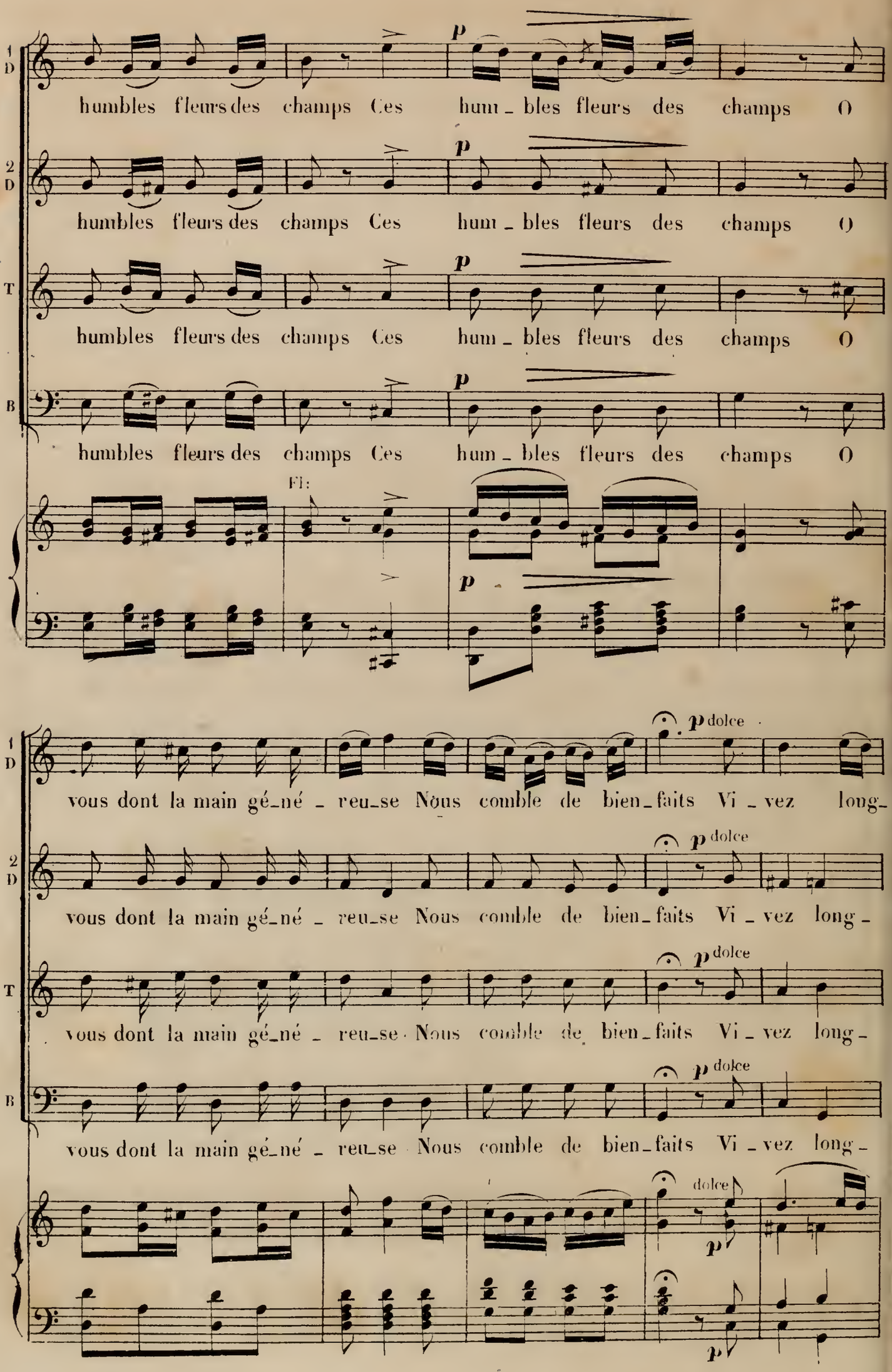
_ la _ ge Les cœurs re_con_nais_sants Vous offrent en hom_ma_ge Ces

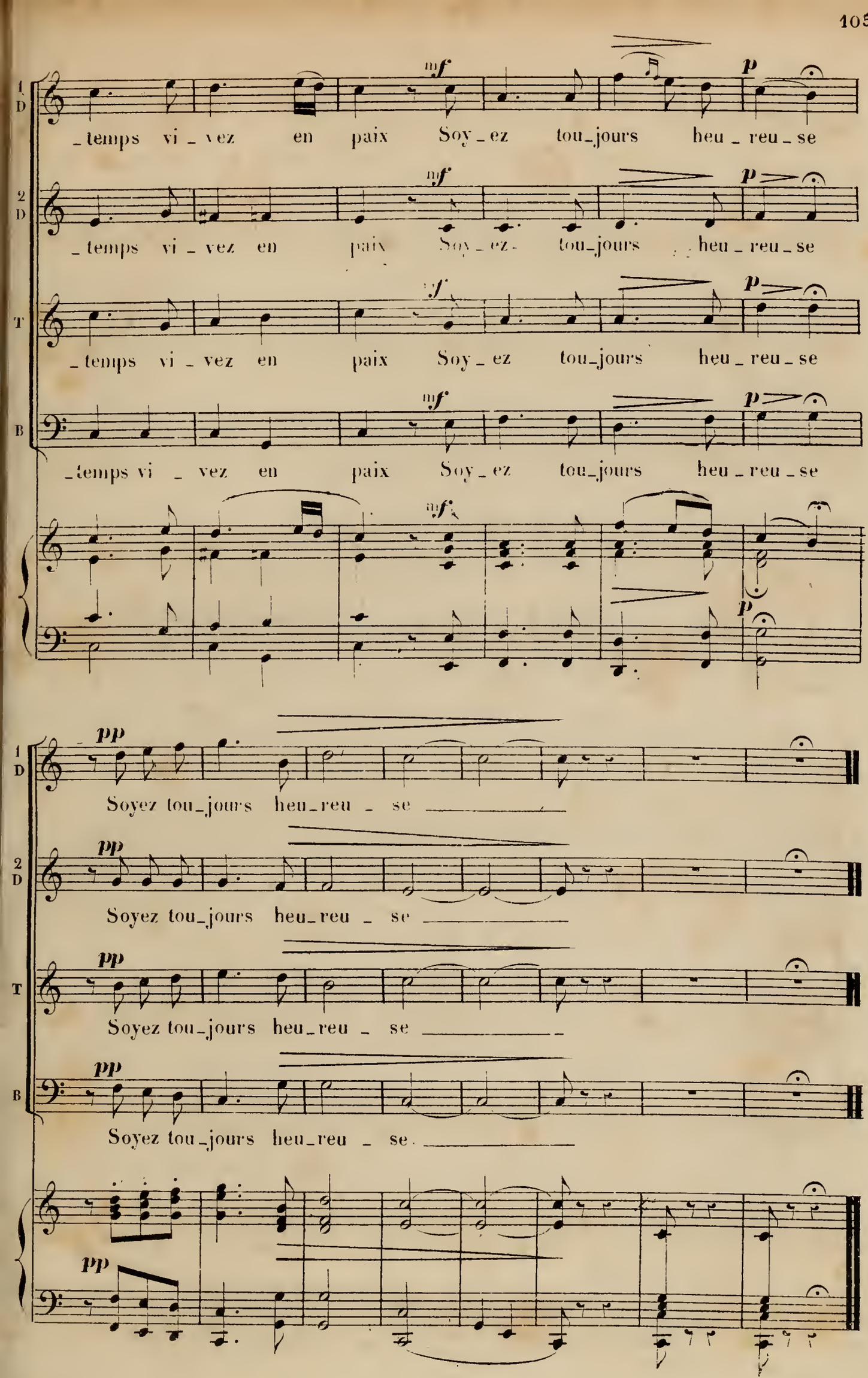
_ la _ ge Les cœurs re_con_nais_sants Vous offrent en hom_ma_ge Ces

_ la _ ge Les cœurs re_con_nais_sants Vous offrent en hom_ma_ge Ces

_ la _ ge Les cœurs re_con_nais_sants Vous offrent en hom_ma_ge Ces

Hautb:
Cl:


1 D
humbles fleurs des champs Ces hum_bles fleurs des champs O
2 D
humbles fleurs des champs Ces hum_bles fleurs des champs O
T
humbles fleurs des champs Ces hum_bles fleurs des champs O
B
humbles fleurs des champs Ces hum_bles fleurs des champs O
Fl:
p
vous dont la main gé_né_reu_se Nous comble de bien_faits Vi_vez long_
p dolce
vous dont la main gé_né_reu_se Nous comble de bien_faits Vi_vez long_
vous dont la main gé_né_reu_se Nous comble de bien_faits Vi_vez long_
vous dont la main gé_né_reu_se Nous comble de bien_faits Vi_vez long_
dolce


1 D
mf
p
_temps vi _ vez en paix Soy _ ez tou_jours heu _ reu _ se
2 D
mf
p
_temps vi _ vez en paix Soy _ ez tou_jours heu _ reu _ se
T
mf
p
_temps vi _ vez en paix Soy _ ez tou_jours heu _ reu _ se
B
mf
p
_temps vi _ vez en paix Soy _ ez tou_jours heu _ reu _ se
mf
p
1 D
pp
Soyez tou_jours heu_reu _ se
2 D
pp
Soyez tou_jours heu_reu _ se
T
pp
Soyez tou_jours heu_reu _ se
B
pp
Soyez tou_jours heu_reu _ se
pp

N°. 13.

QUATUOR.

Flûte.
Clar en SI ♭.
Bassons.
Cors en SI ♭.
Quat:

RÉP: Mon Krips_Ma Zina.

All°. vivace.

HÉLÈNE.

ad lib

c'est toi c'est toi

ZINA.

RODOLPHE.

ad lib

Hé_lè_ne c'est toi c'est toi

KRIPS.

PIANO.

1ers Viol:

f

f Quat:

p Harm:

H.

Ah quel bonheur et quelle i_vres_se

Z.

Ah quel bon_heur

R.

Ah quel bon_heur et quelle i_vres_se Oui te voi_

K.

Ah quel bon_heur ah quel bonheur et quelle i_

p

H. Oui te voilà je te re_voi C'est Dieu c'est Dieu qui

Z. Et quel_le i_vres_se C'est Dieu qui t'a con_

R. _là je te re_voi C'est Dieu qui m'a con_duit con_

K. _vres_se Oui te voi_là je te re_voi C'est Dieu qui m'a con_

H. t'à conduit vers moi C'est ta main c'est ta main que je pres_se. C'est ta

Z. _duit vers moi C'est ta main c'est ta main que je

R. _duit vers toi C'est ta main c'est ta main que je pres_se. C'est ta

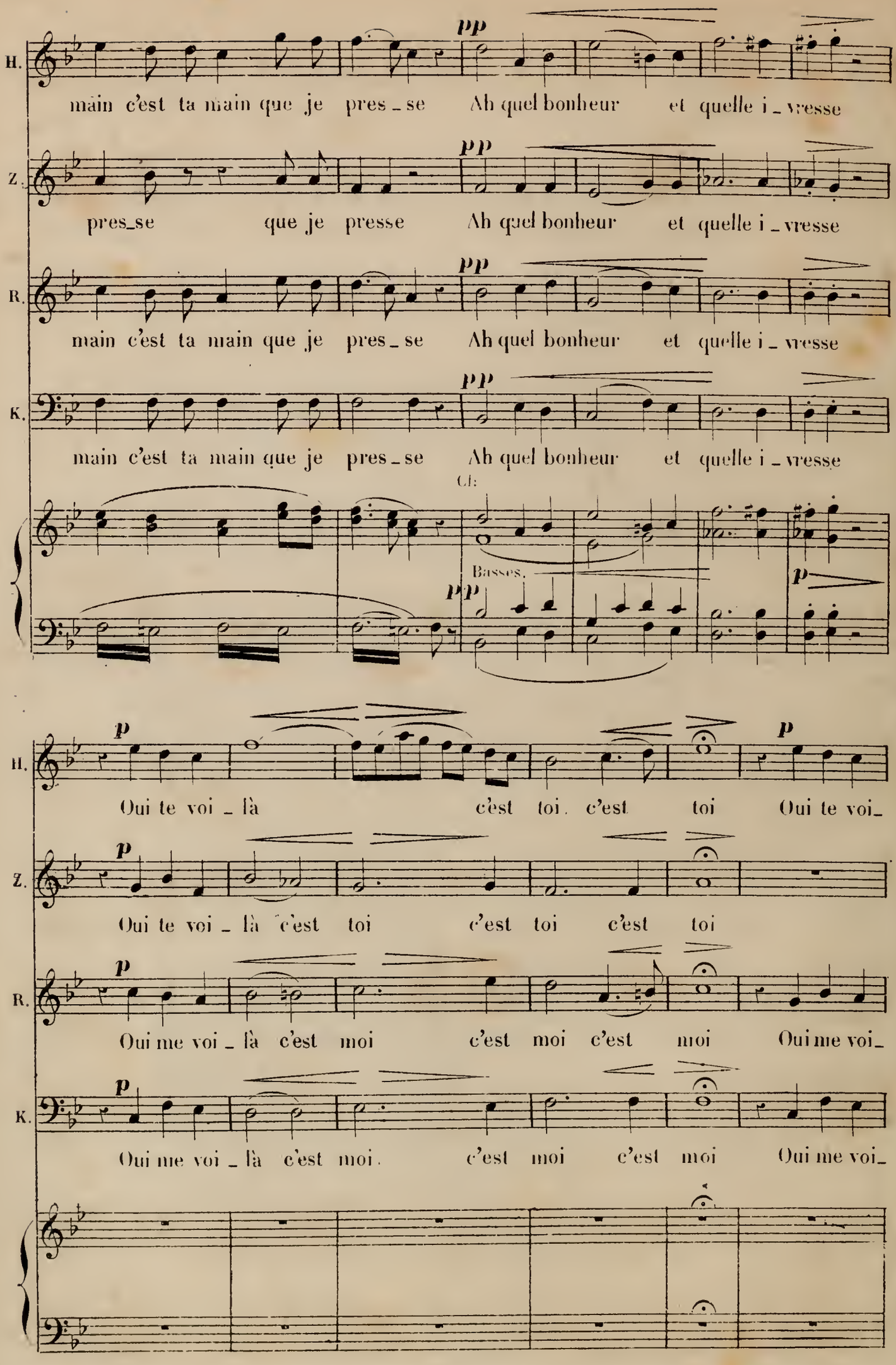
K. _duit vers toi C'est ta main c'est ta main que je pres_se C'est ta

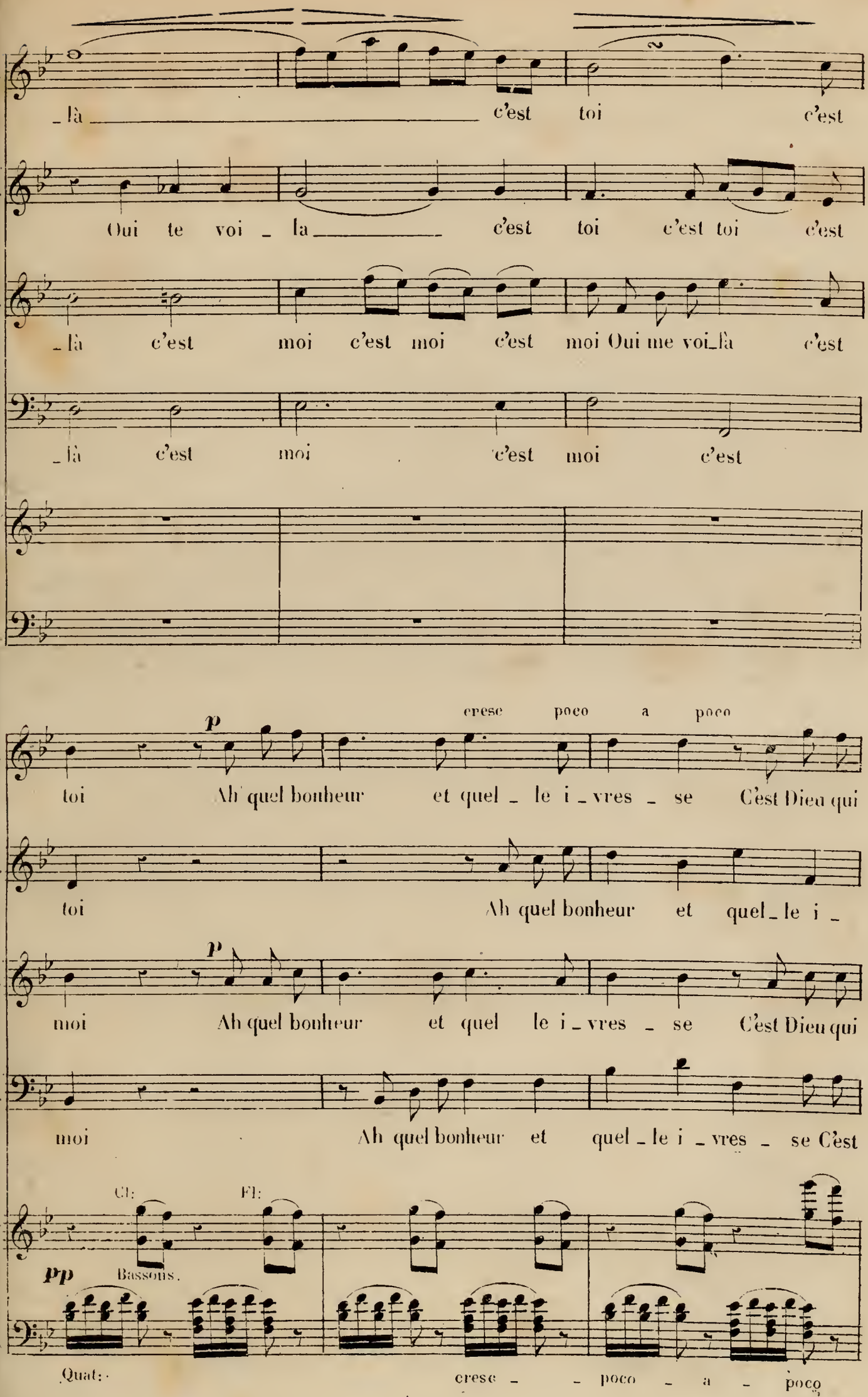
Clar:

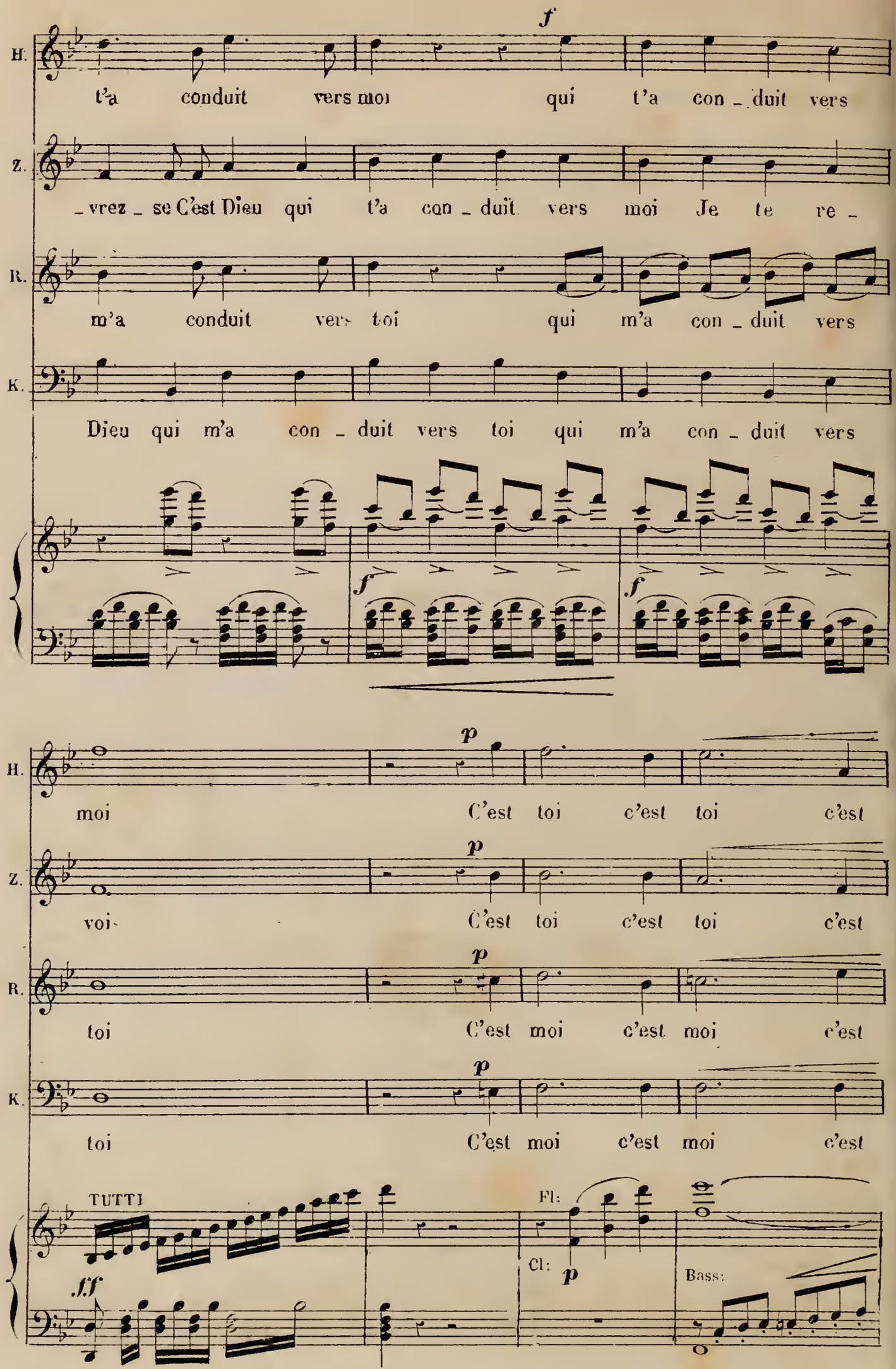
Bassons.

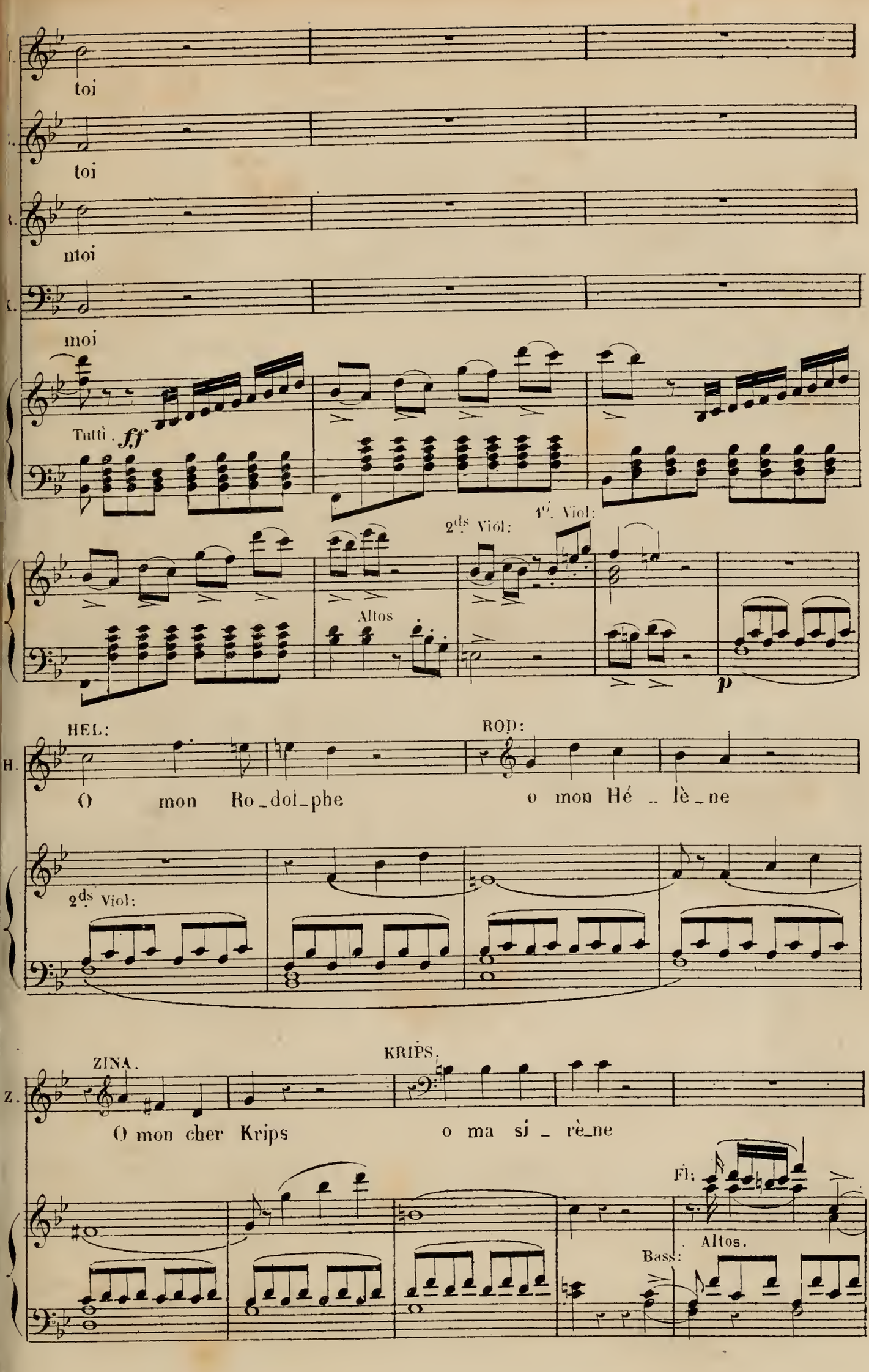
Altos.

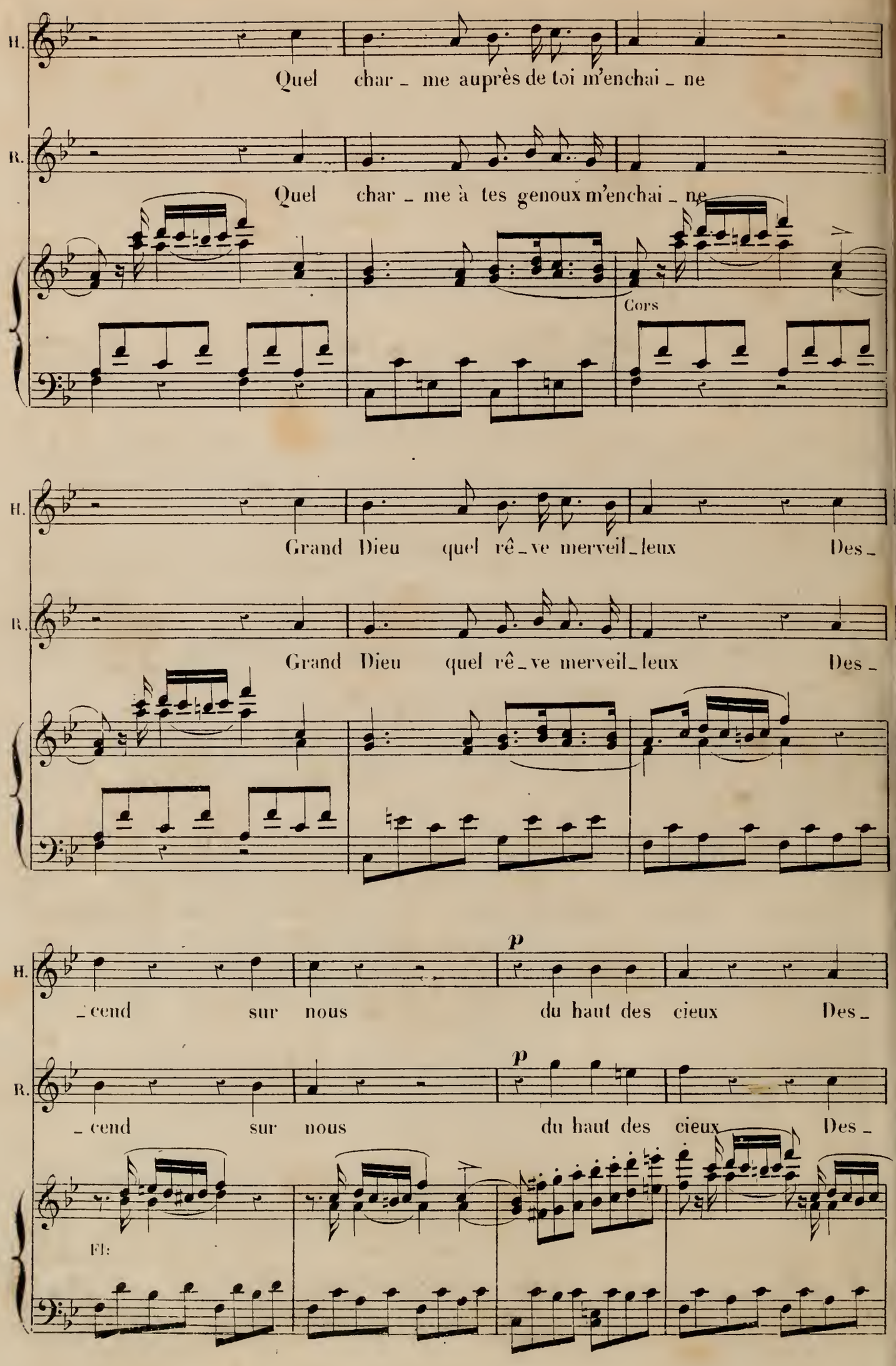
Cors.

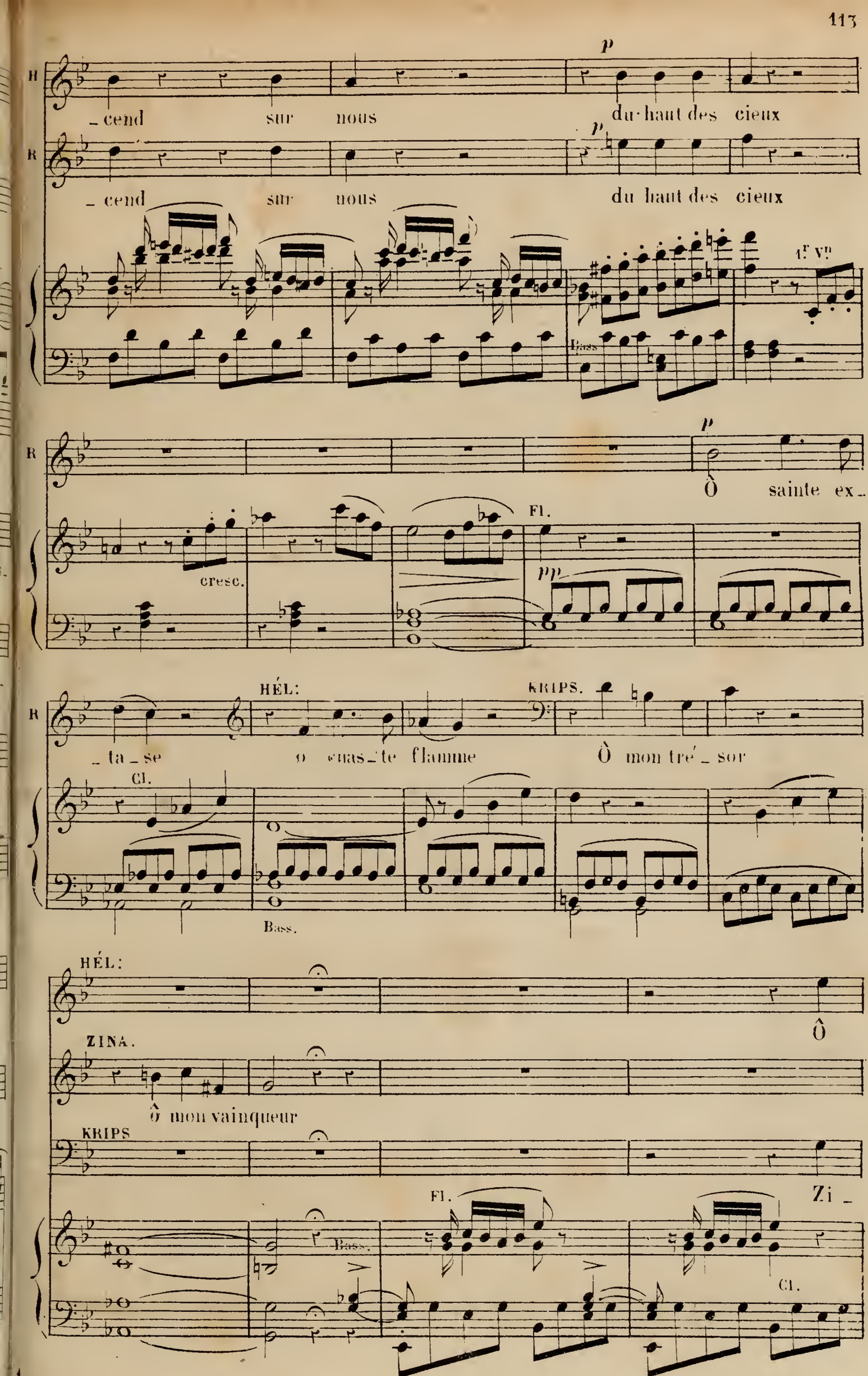

H.
main c'est ta main que je pres_se Ah quel bonheur et quelle i_vresse
Z.
pres_se que je presse Ah quel bonheur et quelle i_vresse
R.
main c'est ta main que je pres_se Ah quel bonheur et quelle i_vresse
K.
main c'est ta main que je pres_se Ah quel bonheur et quelle i_vresse
Cl:
Basses.
H.
Oui te voi_là c'est toi c'est toi Oui te voi_
Z.
Oui te voi_là c'est toi c'est toi c'est toi
R.
Oui me voi_là c'est moi c'est moi c'est moi Oui me voi_
K.
Oui me voi_là c'est moi c'est moi c'est moi Oui me voi_


H.
_ là _ c'est toi c'est
Z.
Oui te voi _ la _ c'est toi c'est toi c'est
R.
_ là c'est moi c'est moi c'est moi Oui me voi_là c'est
K.
_ là c'est moi c'est moi c'est
cresc poco a poco
p
H.
toi Ah quel bonheur et quel _ le i _ vres _ se C'est Dieu qui
Z.
toi Ah quel bonheur et quel_le i _
p
R.
moi Ah quel bonheur et quel le i _ vres _ se C'est Dieu qui
K.
moi Ah quel bonheur et quel _ le i _ vres _ se C'est
Cl:
Fl:
pp
Bassons.
Quat:
cresc _ _ poco _ a _ poco


H.
t'a conduit vers moi qui t'a con - duit vers
f
Z.
- vrez - se C'est Dieu qui t'a con - duit vers moi Je te re -
R.
m'a conduit vers toi qui m'a con - duit vers
K.
Dieu qui m'a con - duit vers toi qui m'a con - duit vers
f
f
H.
moi C'est toi c'est toi c'est
p
Z.
voi- C'est toi c'est toi c'est
p
R.
toi C'est moi c'est moi c'est
p
K.
toi C'est moi c'est moi c'est
p
TUTTI
ff
Fl:
Cl:
p
Bass:


toi
toi
ntoi
moi
Tutti. ff
2ds Viol:
1ers Viol:
Altos
p
HEL:
ROD:
O mon Ro_dol_phe
o mon Hé _ lè_ne
2ds Viol:
ZINA.
KRIPS.
O mon cher Krips
o ma si _ rè_ne
Fl:
Altos.
Bass:


H.
Quel char_me auprès de toi m'enchai_ne
R.
Quel char_me à tes genoux m'enchai_ne
Cors
H.
Grand Dieu quel rê_ve merveil_leux Des_
R.
Grand Dieu quel rê_ve merveil_leux Des_
H.
p
cend sur nous du haut des cieux Des
R.
p
cend sur nous du haut des cieux Des
Fl:


H
_ cend sur nous
p
du haut des cieux
R
_ cend sur nous
p
du haut des cieux
1.r V.n
Bass
R
p
Ô sainte ex_
Fl.
cresc.
pp
R
HÉL:
_ ta _ se
KRIPS.
o vas_te flamme
Ô mon tré _ sor
Cl.
Bass.
HÉL:
Ô
ZINA.
ô mon vainqueur
KRIPS
Zi _
Fl.
Bass.
Cl.

1.

H sainte extase ô chaste flam_me Le

ZINA

Je suis à toi je suis ta

R Ô sainte ex_tase ô chas_te

K _na ton doux regard m'en_flam_me C'est

Fl.

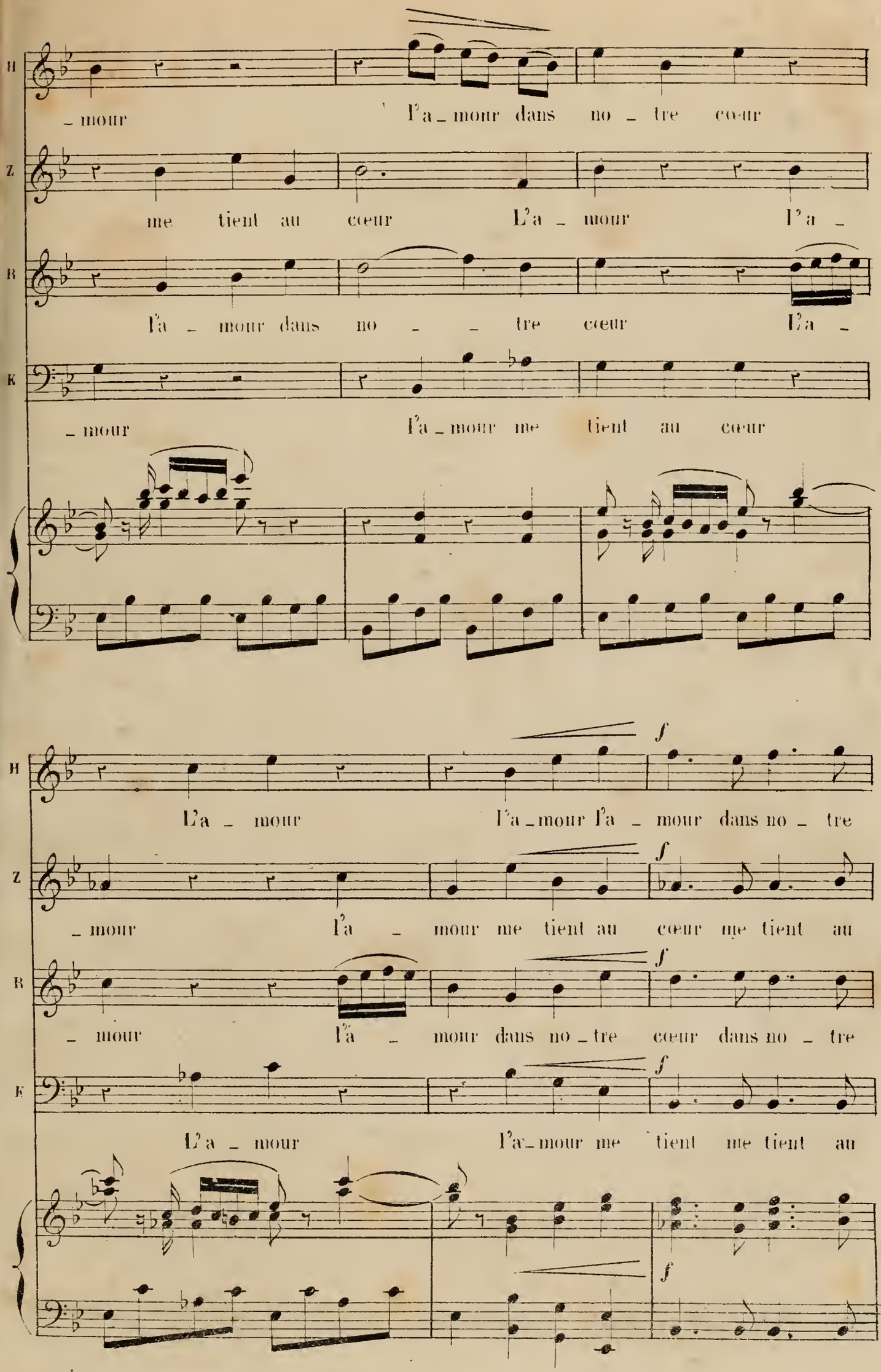
Cl.

H ciel le ciel est dans notre à_me L'a_mour l'a_

Z fem_me Tu m'as ra_vi mon â_me L'a_mour

R flamme Le ciel est dans notre â_me L'a_mour

K toi qui m'as ravi mon â_me L'a__mour l'a_


H
_ mour
L'a _ mour dans no _ tre cœur
Z
me tient au cœur
L'a _ mour
l'a _
B
l'a _ mour dans no _ _ tre cœur
l'a _
K
_ mour
l'a _ mour me tient au cœur
H
L'a _ mour
l'a _ mour l'a _ mour dans no _ tre
Z
_ mour
l'a _ mour me tient au cœur me tient au
B
_ mour
l'a _ mour dans no _ tre cœur dans no _ tre
E
L'a _ mour
l'a _ mour me tient me tient au

Récit.

H
cœur

Z
cœur
Ô ciel

R
cœur

K
cœur

f Cors.
f

Z
on vient j'ai peur pour eux je trem_ble

pp
Cl.
Bass.

KRIPS.
Ras_su_re - toi regar_de bien

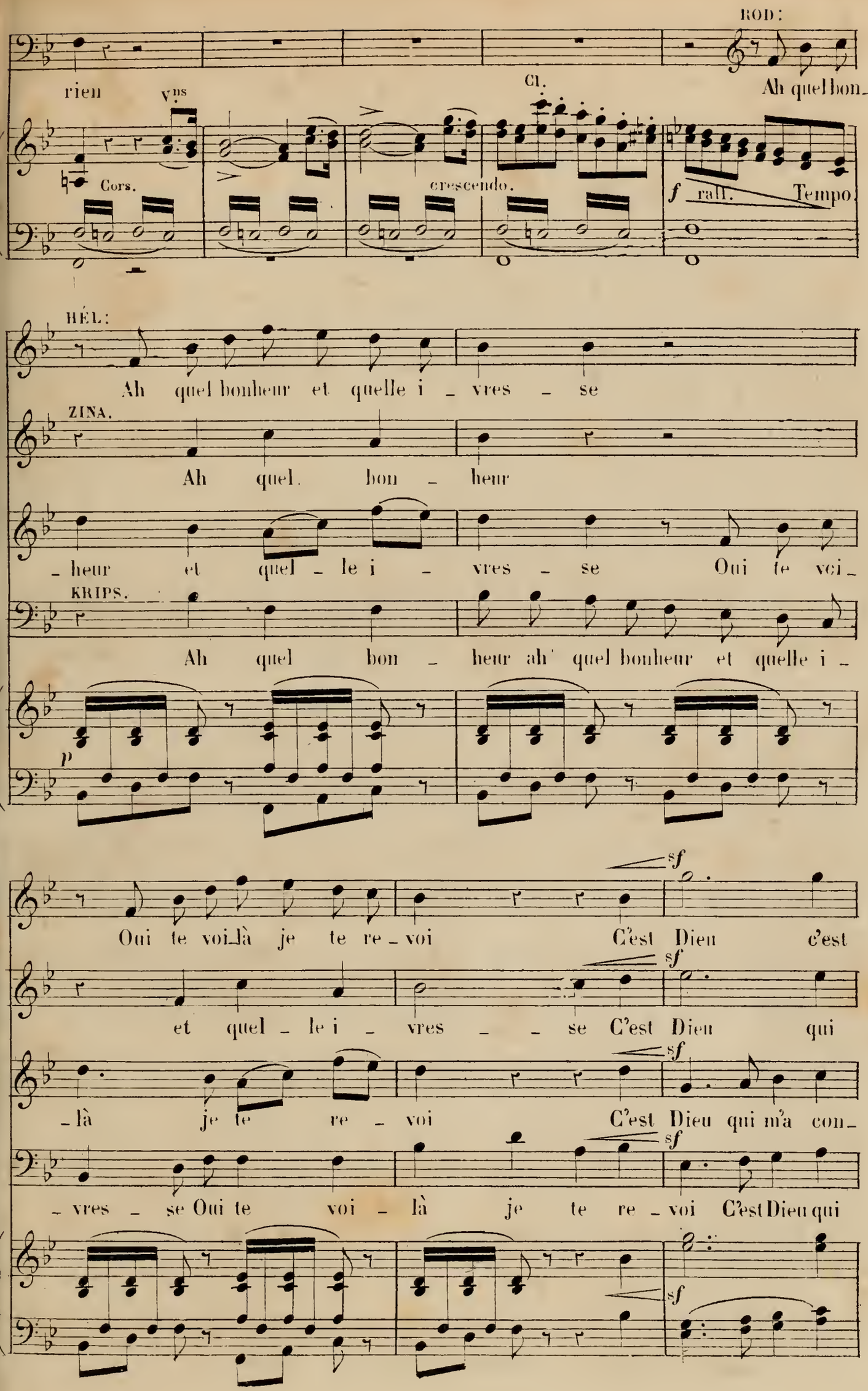
ZINA.
ZINA.
Si le duc surve_

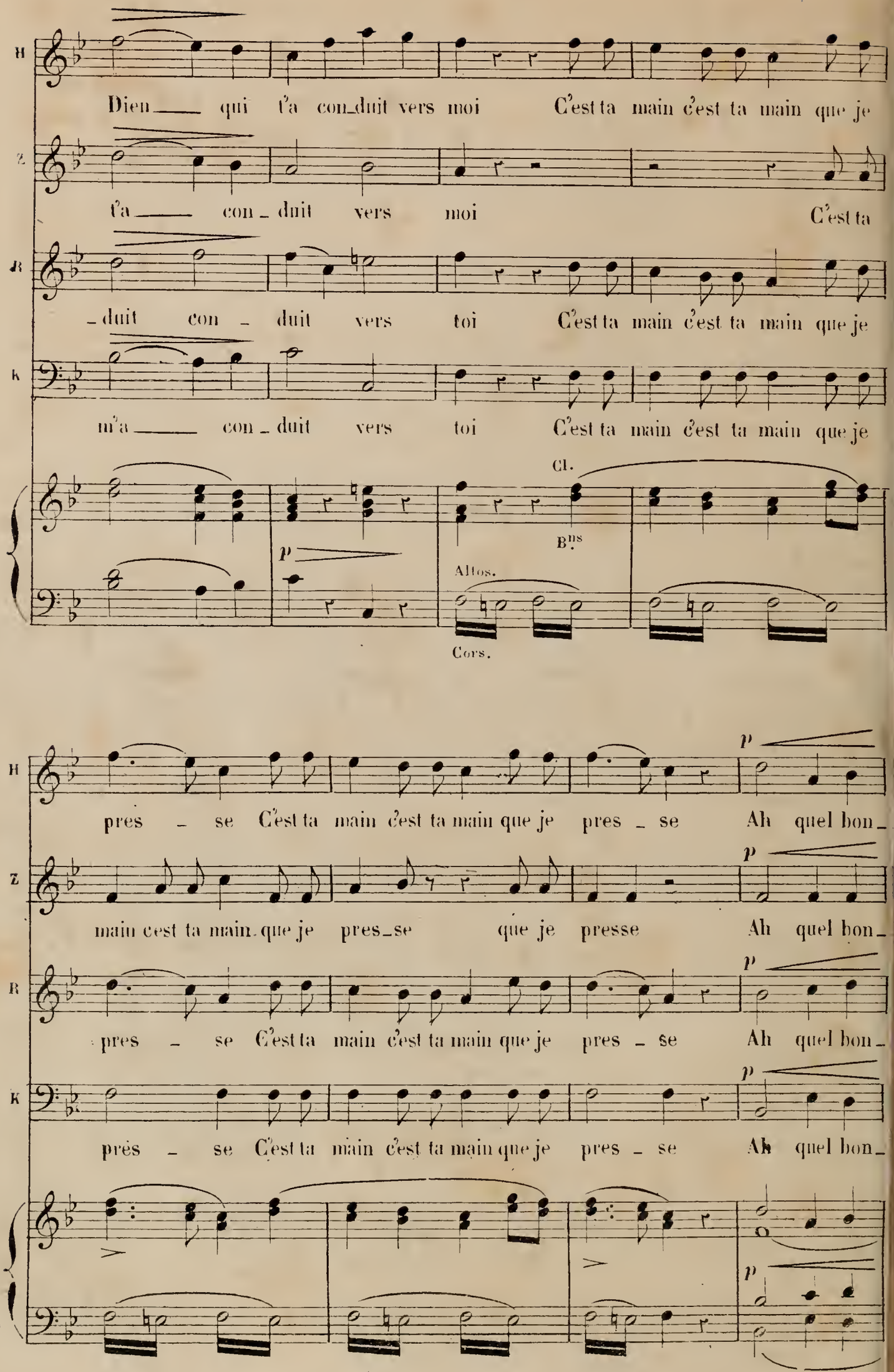
2ds Vns
Altos.
Cors.

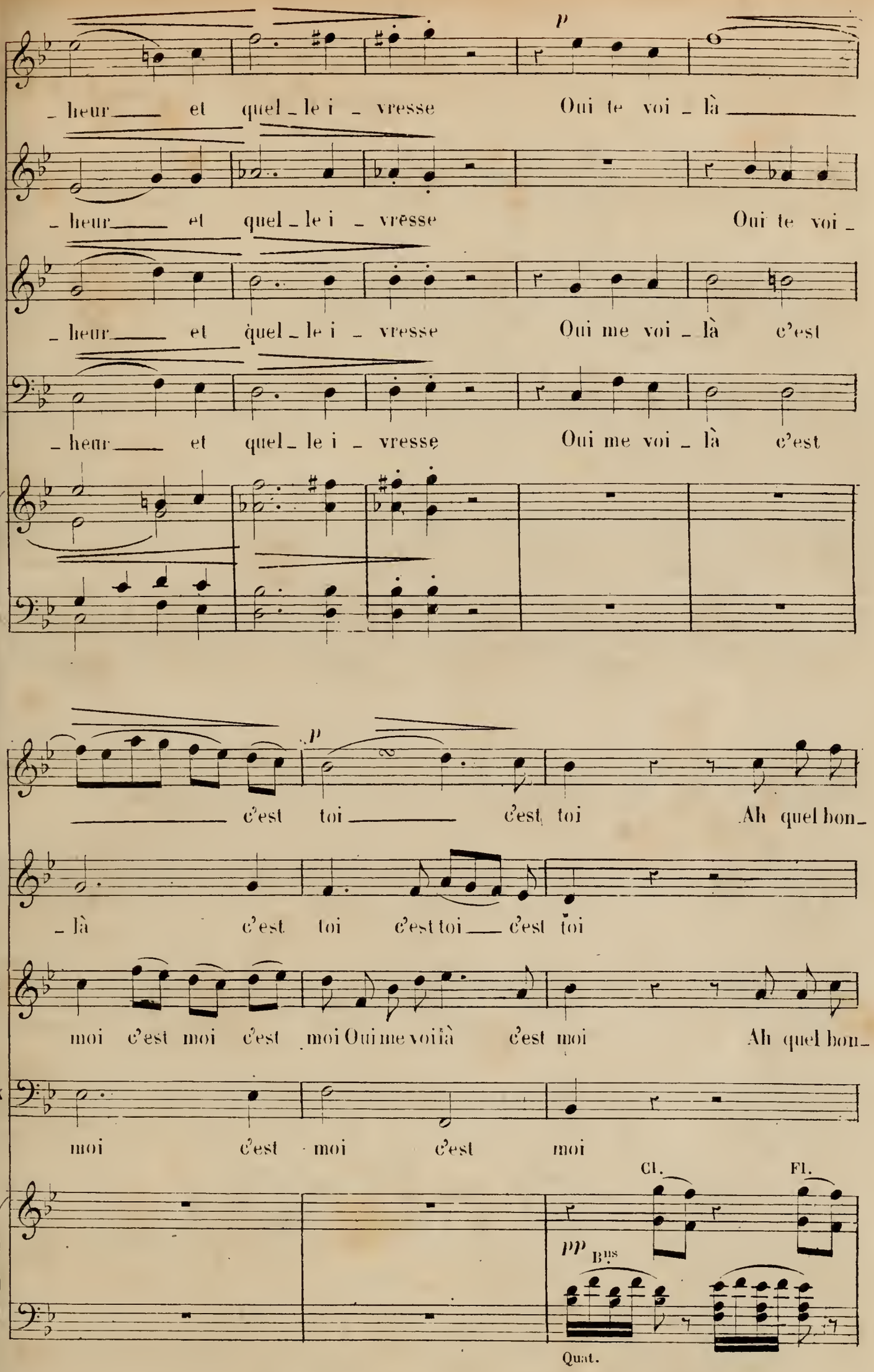
Z
_nait s'il les trouvait en_semble

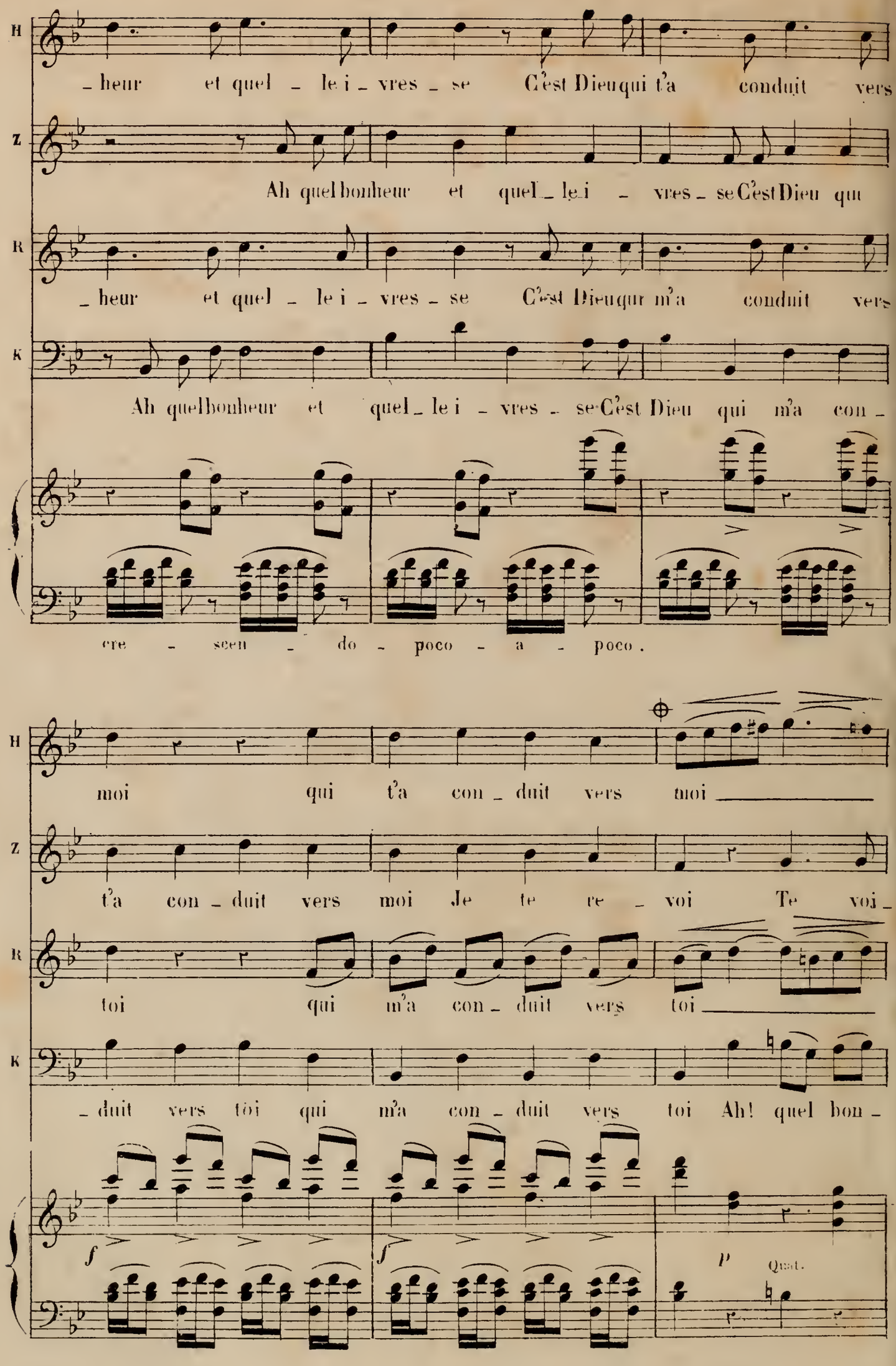
KRIPS.
Ras_su_re - toi ce n'était

1ers Vns
2ds Vns
Altos.
Basses.

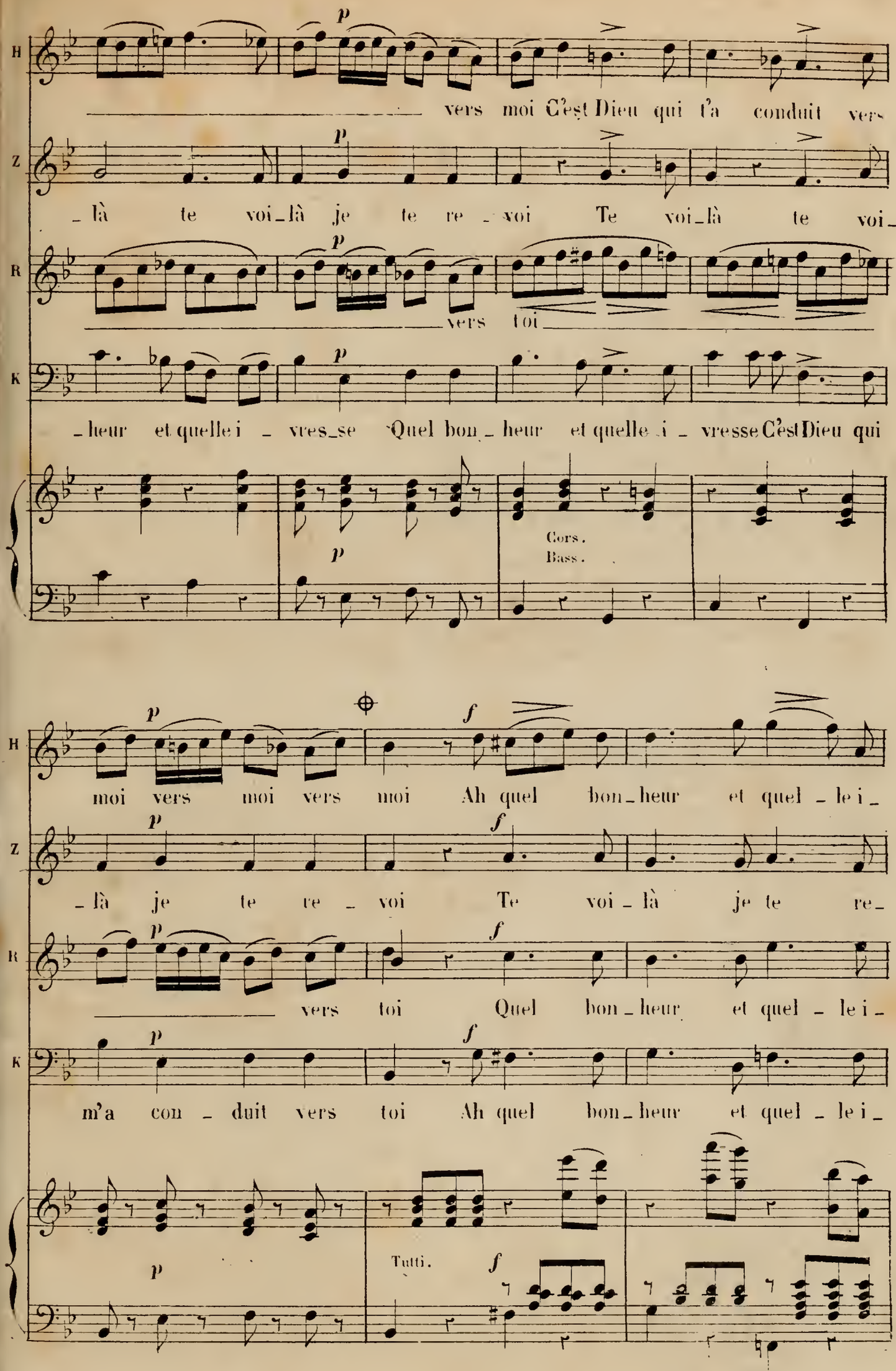

ROD:
rien
Vns
Cl.
Ah quel bon_
Cors.
crescendo.
f rall.
Tempo.
HÉL:
Ah quel bonheur et quelle i _ vres _ se
ZINA.
Ah quel. bon _ heur
_ heur et quel _ le i _ vres _ se Oui te voi_
KRIPS.
Ah quel bon _ heur ah' quel bonheur et quelle i _
p
sf
Oui te voi_là je te re _ voi C'est Dieu c'est
et quel _ le i _ vres _ _ se C'est Dieu qui
_là je te re _ voi C'est Dieu qui m'a con_
_ vres _ se Oui te voi _ là je te re _ voi C'est Dieu qui

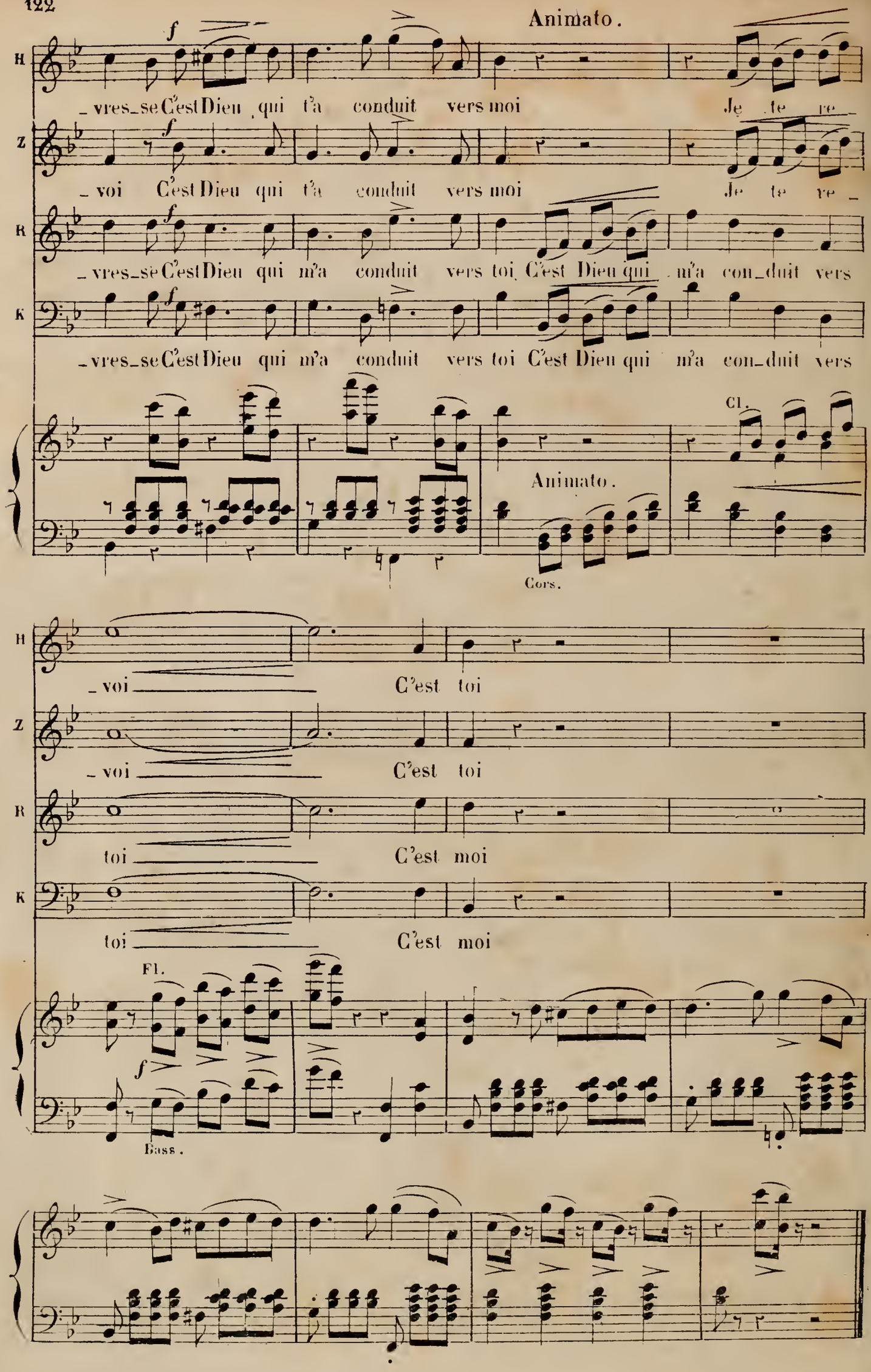

H
Dieu qui t'a con-duit vers moi C'est ta main c'est ta main que je
Z
t'a con - duit vers moi C'est ta
R
-duit con - duit vers toi C'est ta main c'est ta main que je
K
m'a con - duit vers toi C'est ta main c'est ta main que je
Cl.
B.ns
p
Altos.
Cors.
pres - se C'est ta main c'est ta main que je pres - se Ah quel bon-
main c'est ta main que je pres-se que je presse Ah quel bon-
pres - se C'est ta main c'est ta main que je pres - se Ah quel bon-
près - se C'est ta main c'est ta main que je pres - se Ah quel bon-


H
Z
R
K
p
_ heur et quel _ le i _ vresse Oui te voi _ là
_ heur et quel _ le i _ vresse Oui te voi _
_ heur et quel _ le i _ vresse Oui me voi _ là c'est
_ heur et quel _ le i _ vresse Oui me voi _ là c'est
c'est toi c'est toi Ah quel bon_
_ là c'est toi c'est toi c'est toi
moi c'est moi c'est moi Oui me voi là c'est moi Ah quel bon_
moi c'est moi c'est moi
Cl.
Fl.
pp
Bns
Quat.



⊕ Au Théâtre Lyrique on passe les 6 mesures comprises entre les deux signes ⊕.


H
vers moi C'est Dieu qui t'a conduit vers
Z
_là te voi_là je te re_voi Te voi_là te voi_
R
vers toi
K
_heur et quelle i_vres_se Quel bon_heur et quelle i_vresse C'est Dieu qui
Cors.
Bass.
H
moi vers moi vers moi Ah quel bon_heur et quel_le i_
Z
_là je te re_voi Te voi_là je te re_
R
vers toi Quel bon_heur et quel_le i_
K
m'a con_duit vers toi Ah quel bon_heur et quel_le i_
Tutti.


Animato.
H
Z
R
K
_vres_se C'est Dieu qui t'a conduit vers moi Je te re_
voi C'est Dieu qui t'a conduit vers moi Je te re
_vres_se C'est Dieu qui m'a conduit vers toi C'est Dieu qui m'a con_duit vers
_vres_se C'est Dieu qui m'a conduit vers toi C'est Dieu qui m'a con_duit vers
Cl.
Animato.
Cors.
_voi C'est toi
_voi C'est toi
toi C'est moi
toi C'est moi
Fl.
Bass.

Flûtes.
Hautbois.
Clarinettes en La.
Cors en Ut.
Cors en Ré.
Bassons.
Trompettes en Ré.
Trombone basse.
Timbales en Ré.
Quatuor.

N.° 14.

DANSE DU MIROIR.

POLONAISE.

RÉP: jusqu'au dessert pour y songer.

Sylvana sort du pavillon un tambour de basque à la main.
Elle danse.

Tempo di polacca.

Hauth

PIANO.

p Cl. Tromp.

Cors.
Timb.

Tutti.

ff

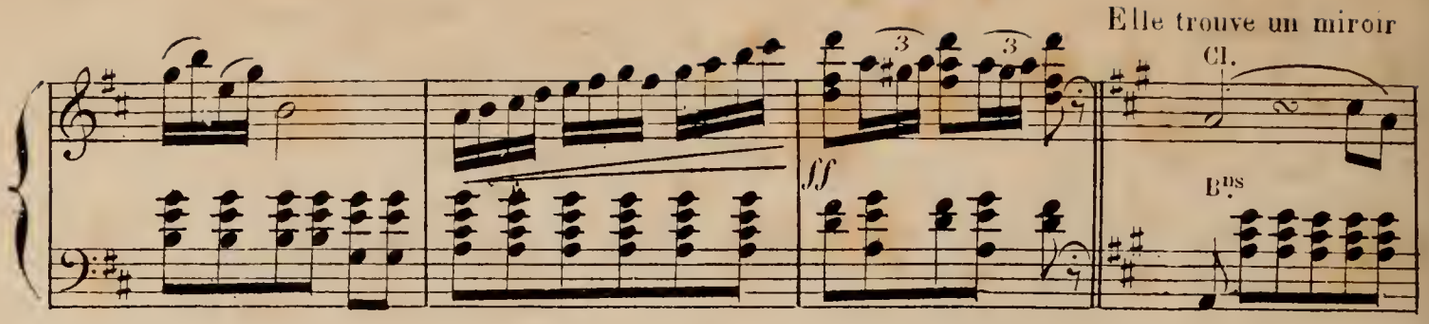
p

ff

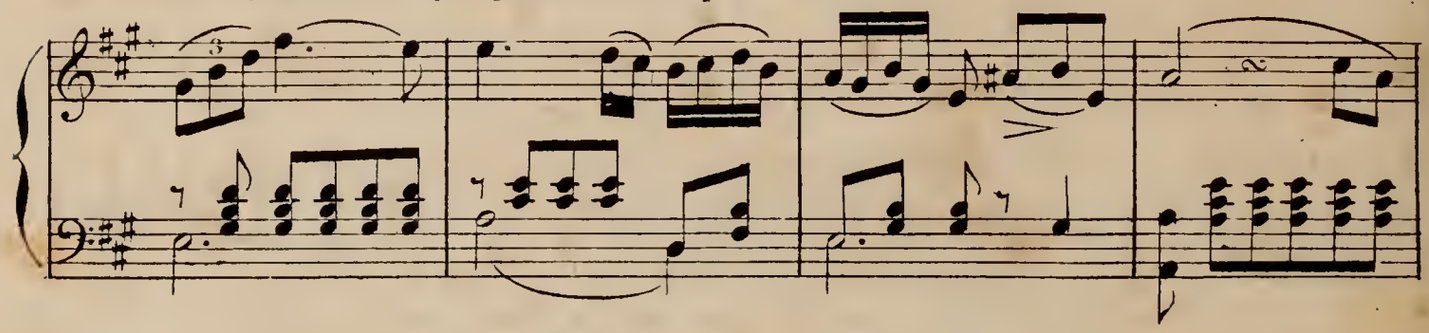
p

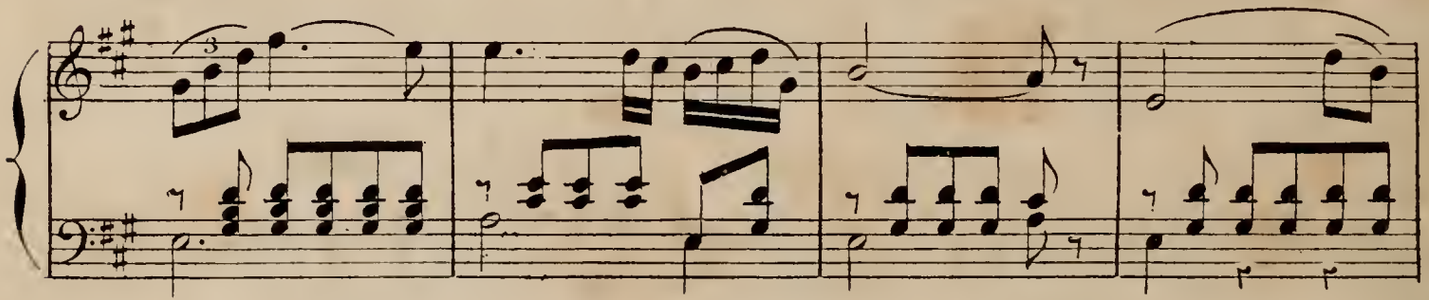
p

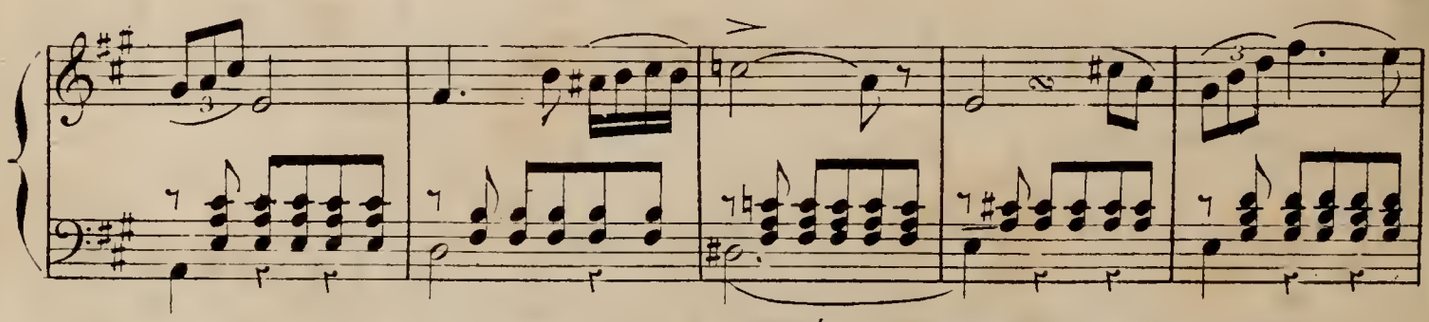
Elle trouve un miroir



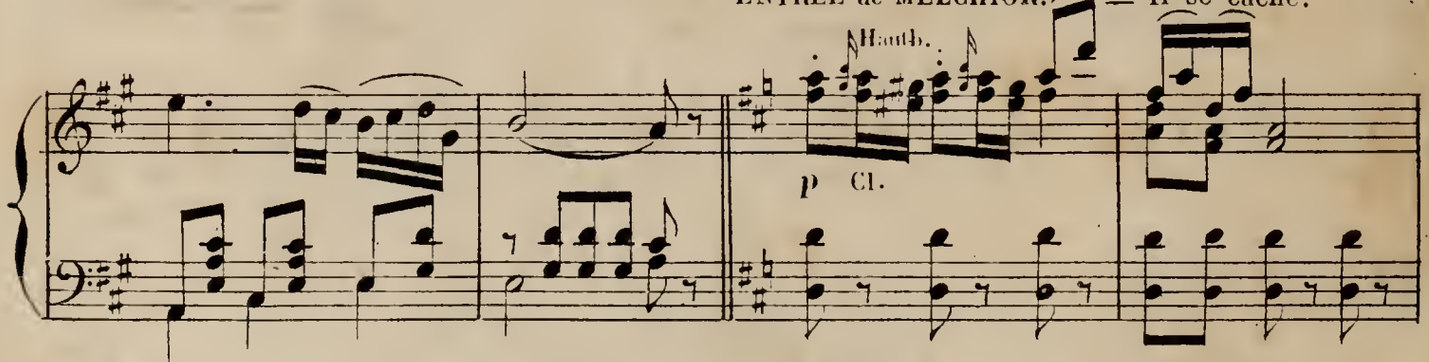
sur le guéridon et s'y regarde avec complaisance.

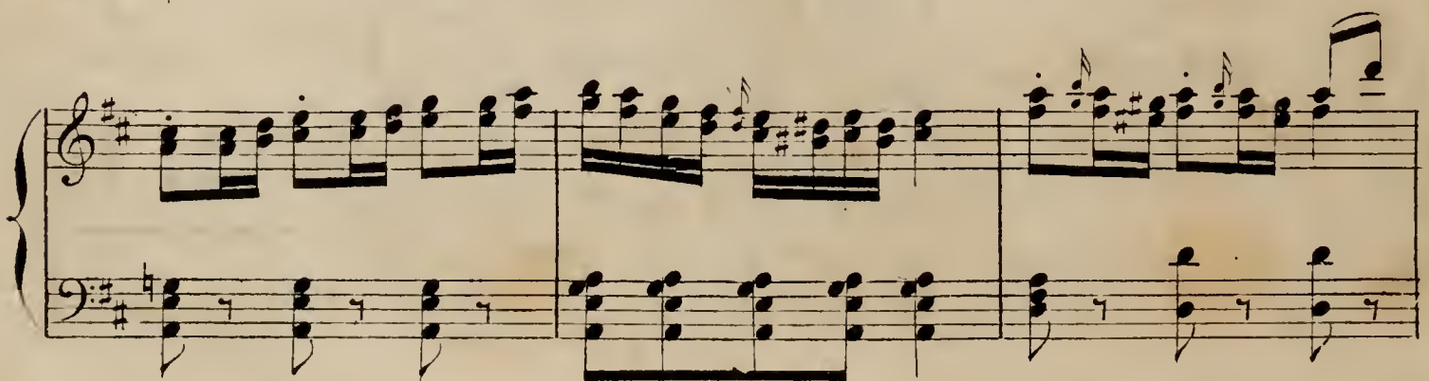


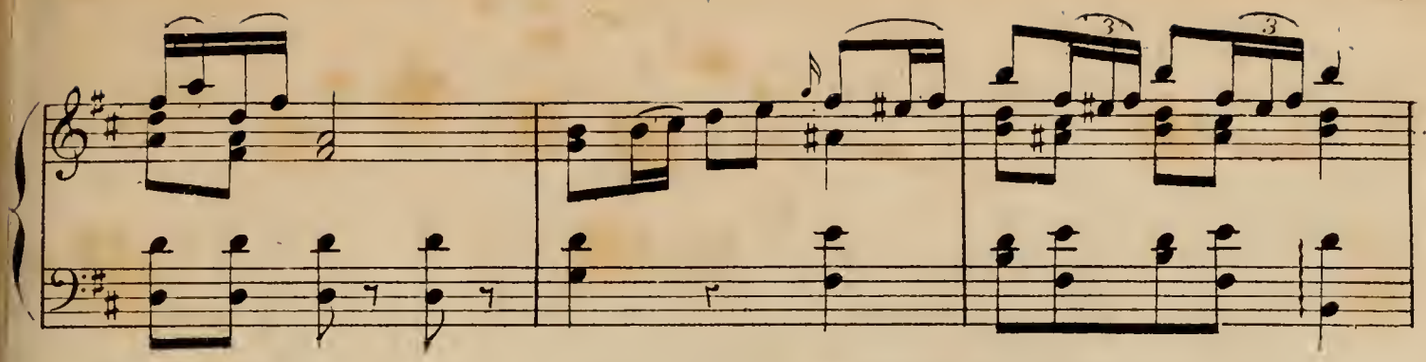




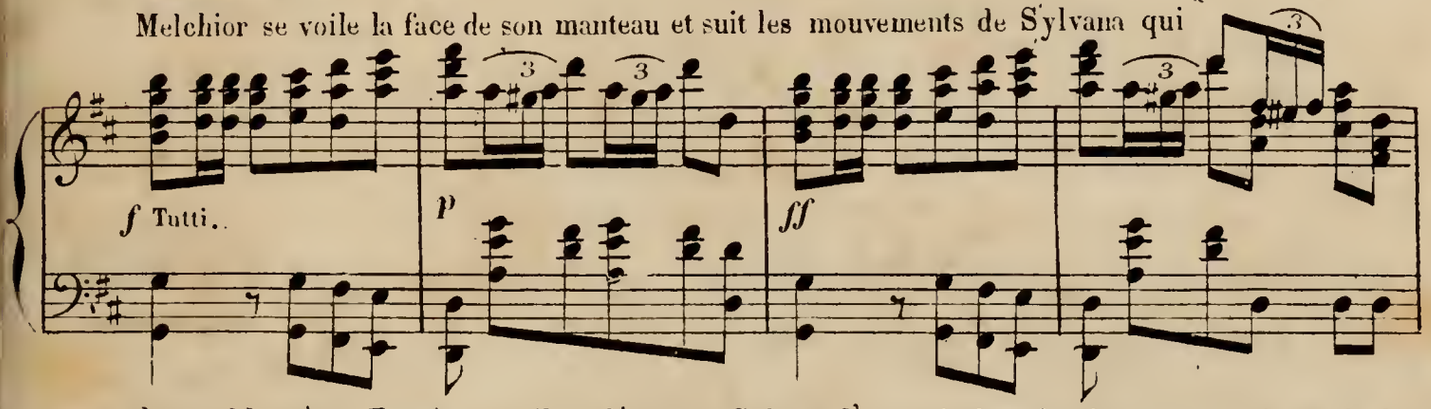
ENTRÉE de MELCHIOR. — Il se cache.



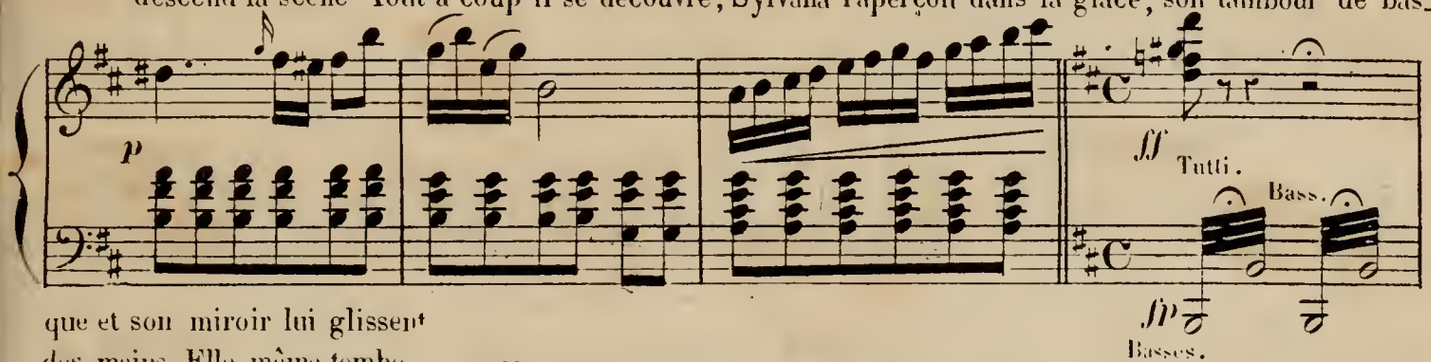




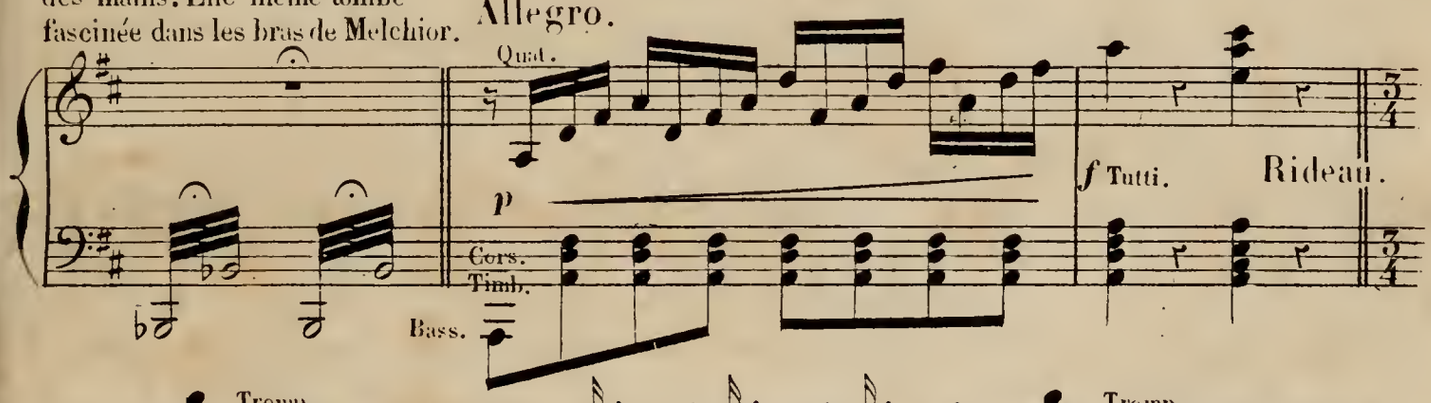
Melchior se voile la face de son manteau et suit les mouvements de Sylvana qui

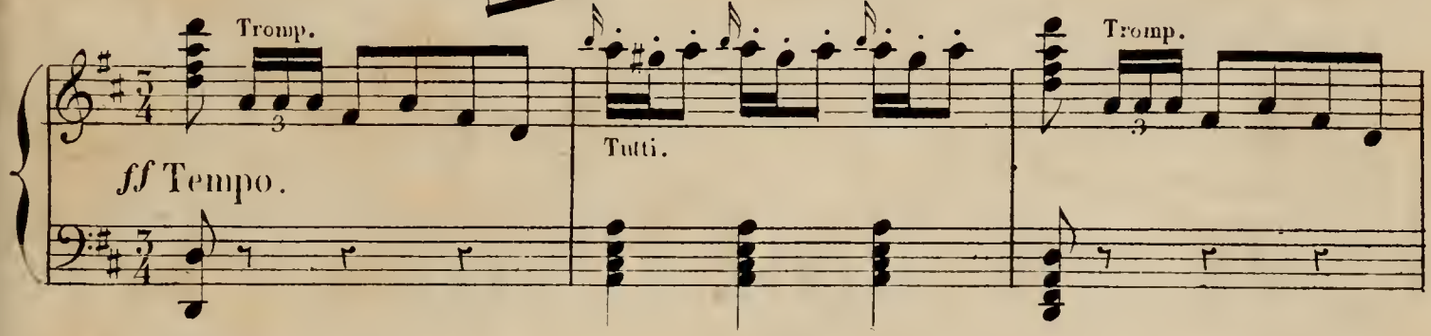


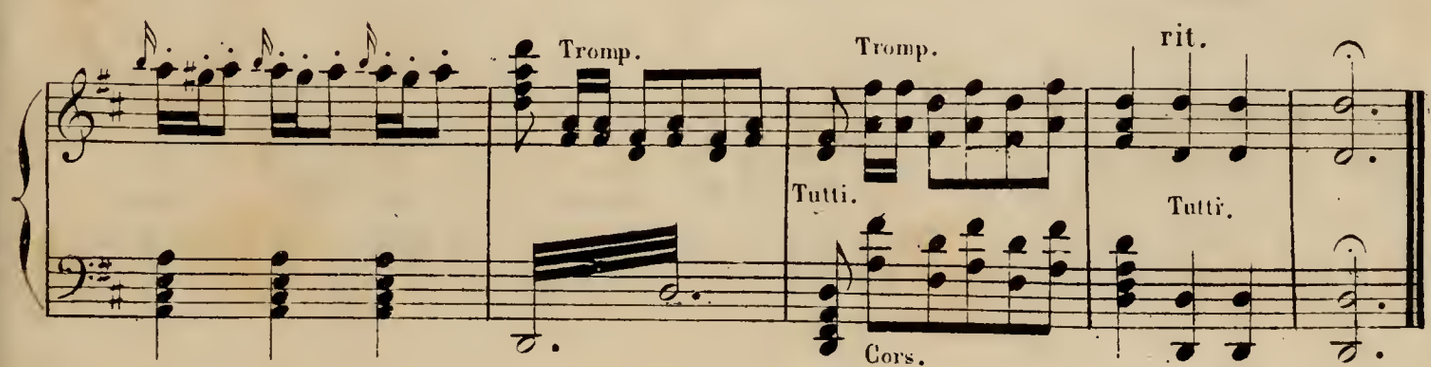
descend la scène Tout à coup il se découvre, Sylvana l'aperçoit dans la glace, son tambour de bas-



que et son miroir lui glissent des mains. Elle même tombe fascinée dans les bras de Melchior.







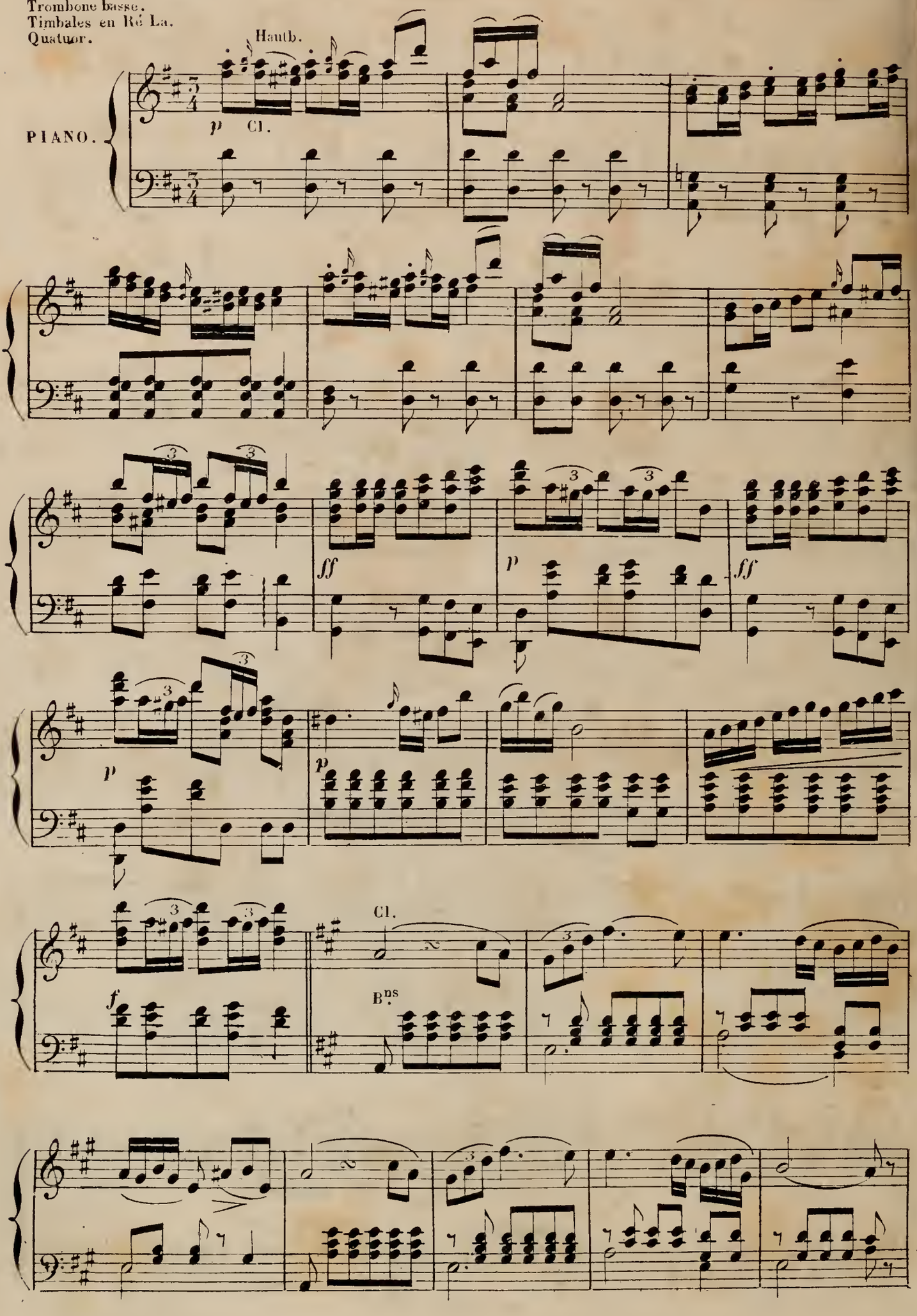
Fin du 2.d Acte.

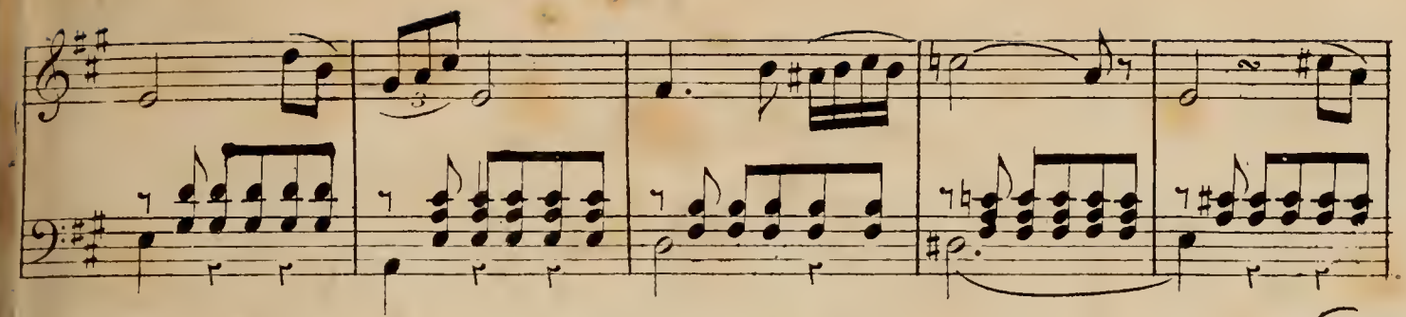
3.me ACTE.

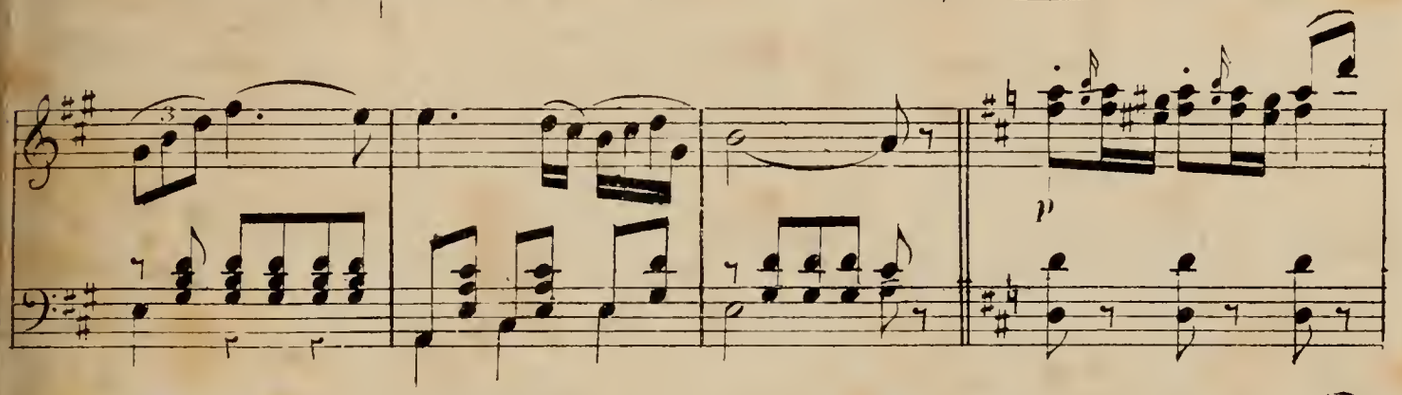
Flûtes.
Hautbois.
Clarinettes en La.
Cors en Ut.
Cors en Ré.
Bassons.
Trompettes en Ré.
Trombone basse.
Timbales en Ré La.
Quatuor.

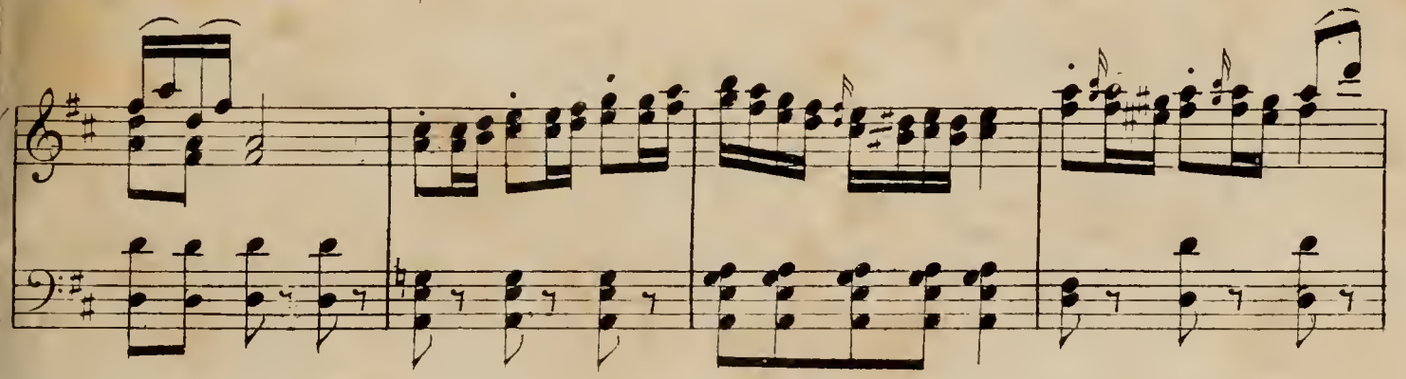
1.er TABLEAU. Une salle basse du château.

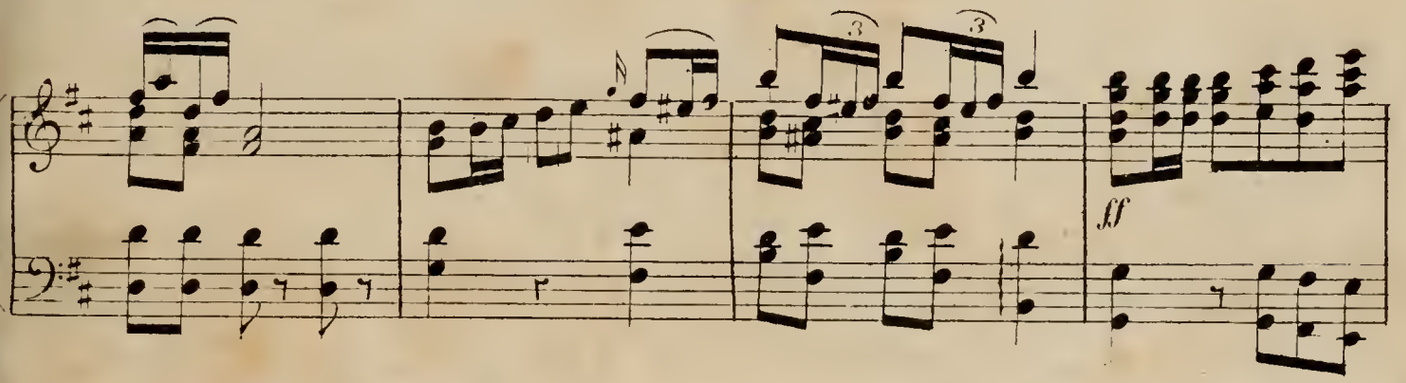
ENTR'ACTE.

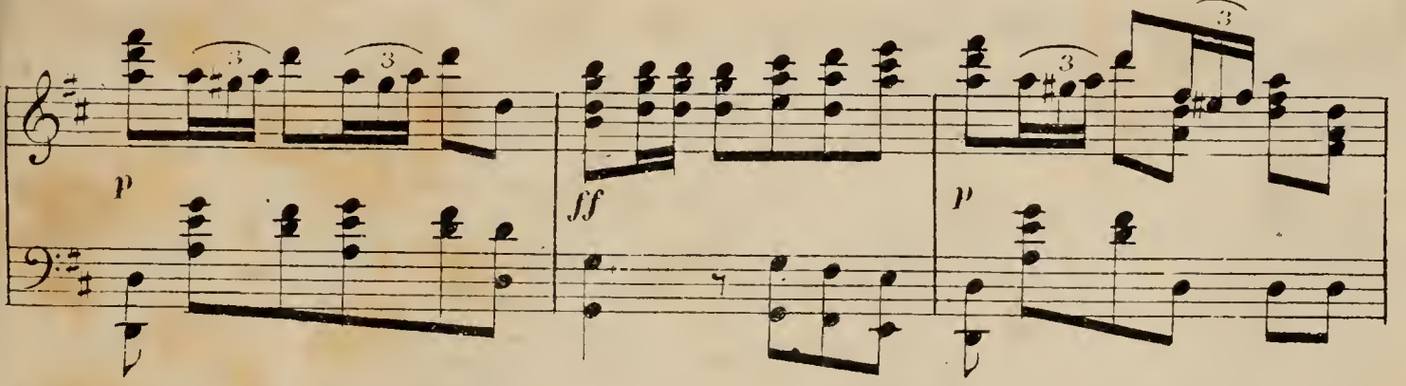




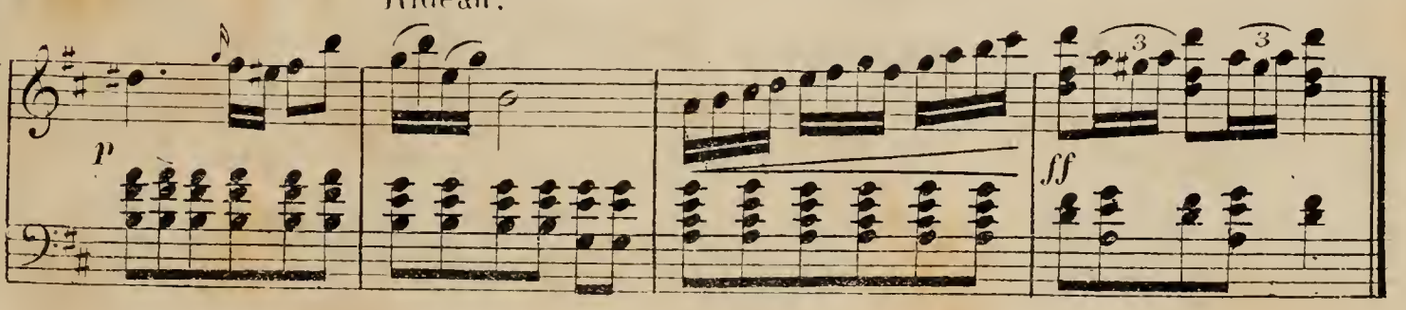








Rideau.



N.° 15.

P.te Flûte.
G.de Flûte.
Hautbois.
Clarinettes en Si ♭.
Cors en Mi ♭.
Bassons.
Quatuor.

COUPLETS DE KRIPS.

RÉP: qui vous traitent si galamment

Allegro.

KRIPS.

PIANO.

f Tutti.

p

1.er COUPLET.

K

Qu'il pleuve ou qu'il

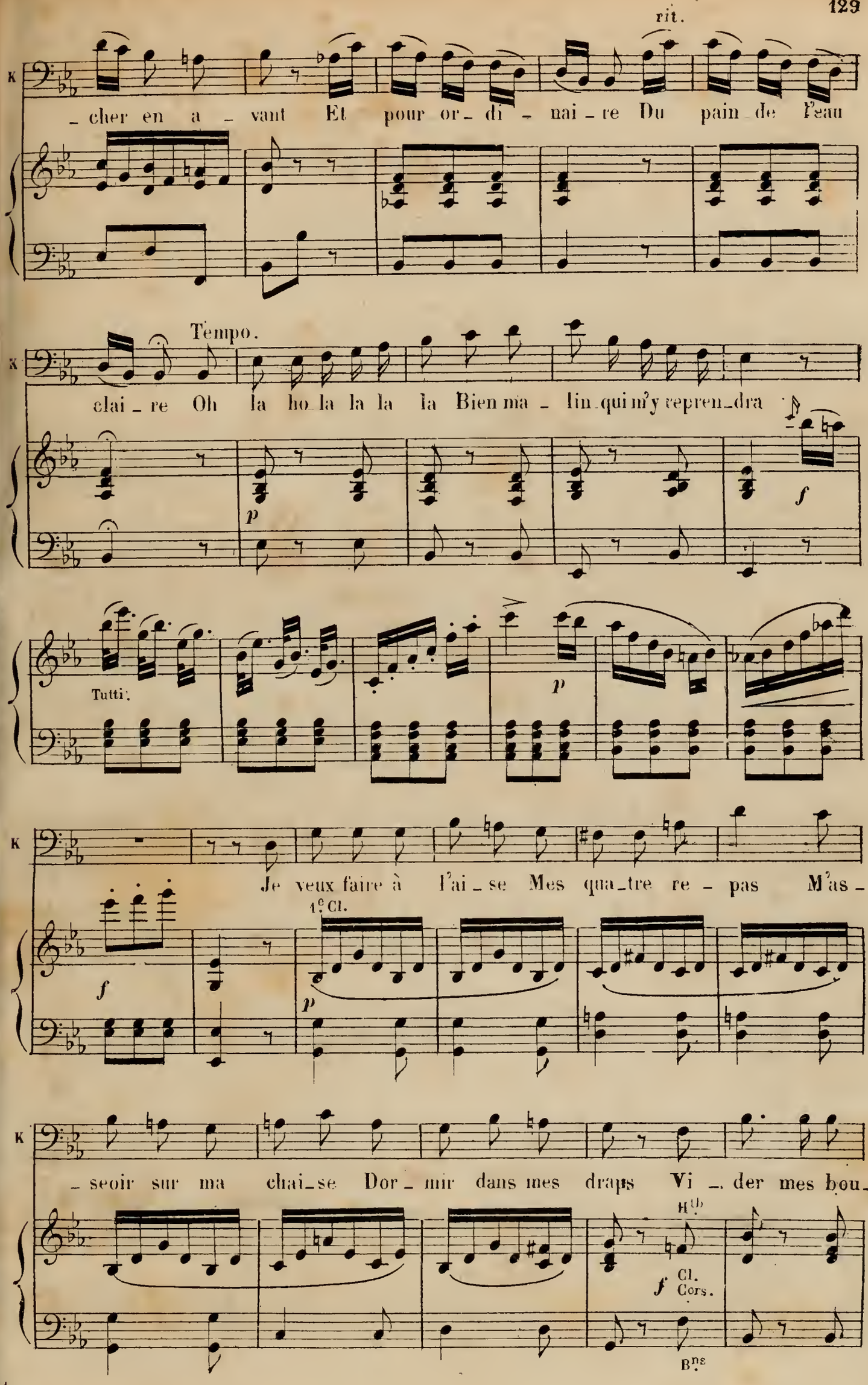
f

p Bns Cors.

K

grè_le Cou_cher en plein vent Qu'on grille ou qu'on gè_le Mar_

Fl.


rit.
K
– cher en a – vant Et pour or – di – nai – re Du pain de l'eau
Tempo.
K
clai – re Oh la ho la la la la Bien ma – lin qui m'y repren – dra
p
f
Tutti.
p
K
Je veux faire à l'ai – se Mes qua – tre re – pas M'as –
f
1.e Cl.
p
K
– seoir sur ma chai – se Dor – mir dans mes draps Vi – der mes bou –
H.ts
f
Cl.
Cors.
B.ns

K

ff

_ teilles Dan_ ser sous mes treil_les Tra la tra la la la la Pource_ la je suis toujours

ff

(il danse sur la ritournelle.)

K

là

f

Tutti.

p dolce

2.d COUPLET.

K

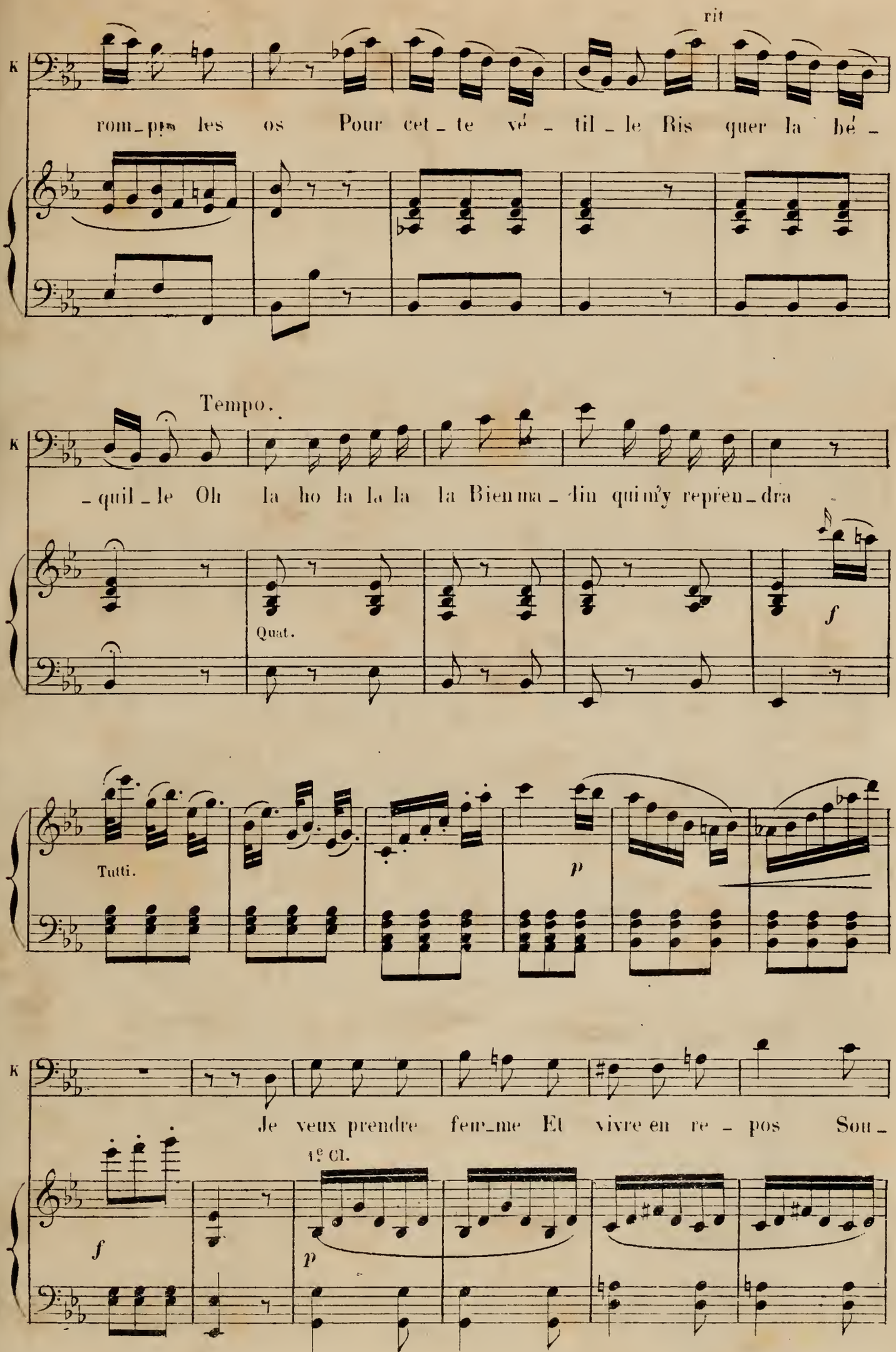
Cou_ rir la vic_

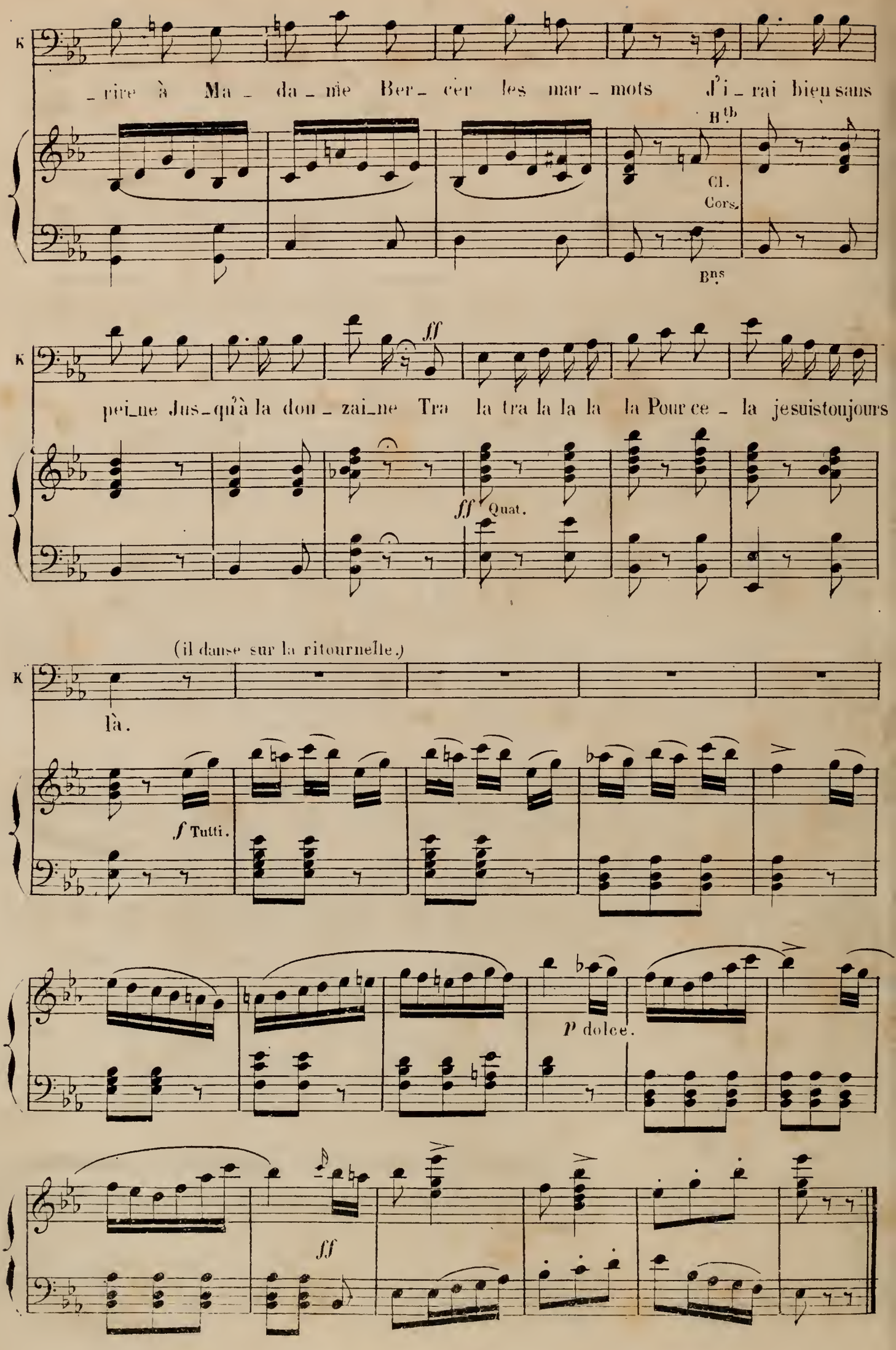
ff

p

K

_ toi_ re Le sac sur le dos: A sui_ vre la gloi_ re Se


rit
K
rom_pus les os Pour cet_te vé_til_le Ris quer la bé_
Tempo.
K
_quil_le Oh la ho la la la la Bienma_din qui m'y repren_dra
Quat.
f
Tutti.
p
K
Je veux prendre fem_me Et vivre en re_pos Sou_
1e Cl.
f
p


K
_rire à Ma_da_me Ber_cer les mar_mots J'i_rai bien sans
B.th
Cl.
Cors.
B.ns
K
pei_ne Jus_qu'à la don_zai_ne Tra la tra la la la la Pour ce_la je suis toujours
ff
ff Quat.
(il danse sur la ritournelle.)
K
là.
f Tutti.
p dolce.
ff

2 Flûtes.
2 Hautbois.
2 Clarinettes en La.
2 Cors en Ré.
2 Bassons.
Quatuor.

N° 16.

CHŒUR DES MENESTRELS.

RÉP: je n'y vois pas d'inconvénients.
ni moi non plus.

Moderato.

3 1rs TÉNORS.

3 2ds TÉNORS.

3 BASSES.

RÉP: toujours des mendiants ça fait pitié

1r Hth

PIANO.

(On parle.)

p

rall.

Cl.

Bns

Tempo.

Cl.

Hth

rall.

1r Bon

Sostenuto.

Allegro moderato.

T

Oh oh oh oh oh Nous ap-por-tons le houx nou-veau

T

Oh Nous ap-por-tons le houx nou-veau

B

Oh oh oh Nous ap-por-tons le houx nou-veau

Cors.

Altos.

Cors.

Bons

Tempo.

T *p* *f* Nous ap_por_tons le houx nou_

T *p* *f* Nous ap_por_tons le houx nou_

B *p* *f* Nous ap_por_tons le houx nou_

Cl.

Cors. *f* B.ns

Allegro.

T *pp* *f* *p* _veau Car on ma_ri_e Da_me jo_li_e Et no_ble da_moi_

T *pp* *f* *p* _veau Car on ma_ri_e Da_me jo_li_e Et no_ble da_moi_

B *pp* *f* *p* _veau Car on ma_ri_e Da_me jo_li_e Et no_ble da_moi_

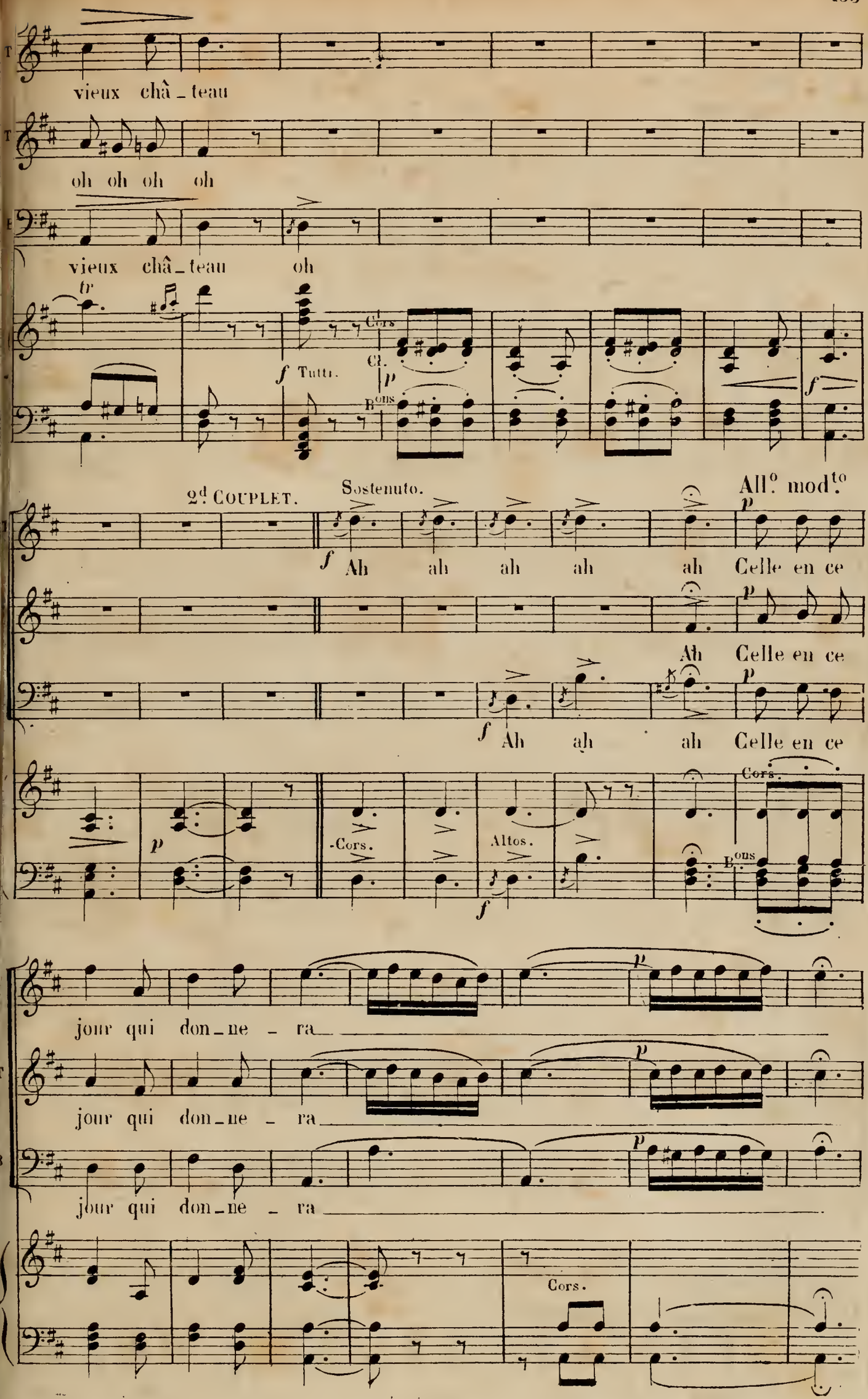
H.tb Cl. *pp* *f* *p* Quat.

T _seau Oh oh oh C'est fè_te au

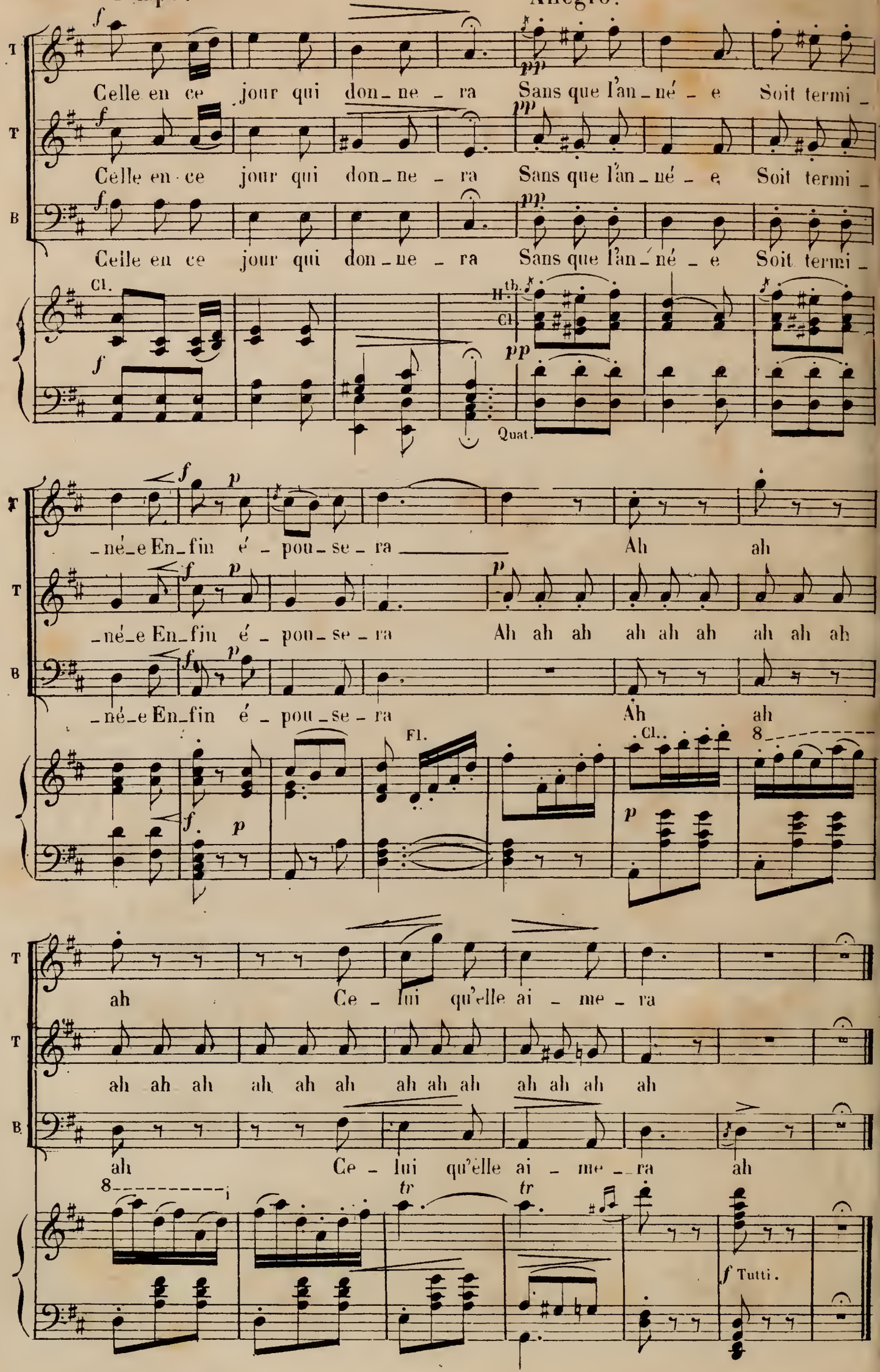
T _seau Oh oh oh oh oh oh oh oh oh oh oh oh oh oh oh oh oh oh

B _seau Oh oh oh C'est fè_te au

Fl. Cl. 8 *tr* *p*


vieux châ_teau
oh oh oh oh
vieux châ_teau oh
tr
f Tutti.
Cors
Cl.
p
Bons
f
2d COUPLET.
Sostenuto.
All.o mod.to
f Ah ah ah ah ah Celle en ce
p
Ah Celle en ce
f Ah ah ah Celle en ce
p
Cors.
Altos.
f
Cors.
Bons
jour qui don_ne _ ra
jour qui don_ne _ ra
jour qui don_ne _ ra
Cors.

Tempo. Allegro.



2 Flûtes
2 Hautbois.
2 Clar: Si b.
2 Bassons.
2 Cors en Fa.
2 Cors en Si b.

RÉP: Oh! la valse, la valse.

N.° 17

COUPLETS avec CHŒUR et MELODRAME.

Allegretto.

ZINA.

KRIPS.

SOPRANOS.

TÉNORS.

BASSES.

CHŒUR.

A-COUPLETS de ZINA.

Allegretto.

1.° Viol:

PIANO.

p

Hautb: solo.

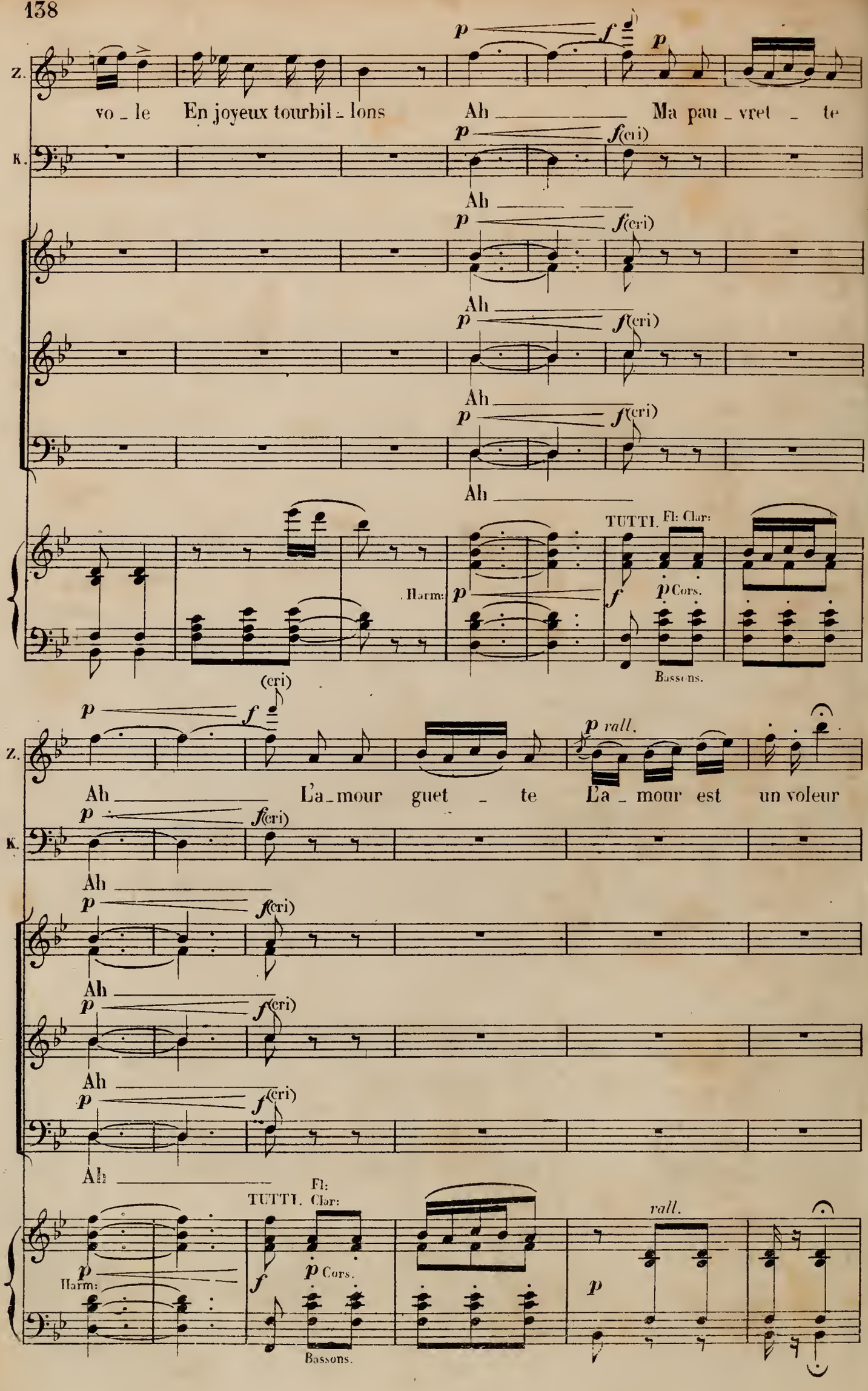
1.er COUPLET.

Z.

La val_se fol_le Se réveille aux doux sons Des chansons Passe et s'en_

p

Flûte.


Z.
vo_le En joyeux tourbil_lons
Ah
Ma pau_vret_te
K.
Ah
(cri)
Harm:
TUTTI.
Fl: Clar:
Cors.
Bassons.
rall.
L'a_mour guet_te
L'a_mour est un voleur
Fl:
Clar:

Vif.

f *p*

Z. Garde bien ton cœur La la la la tra de ri de ra

K. *p* La la la la tra de ri de ra

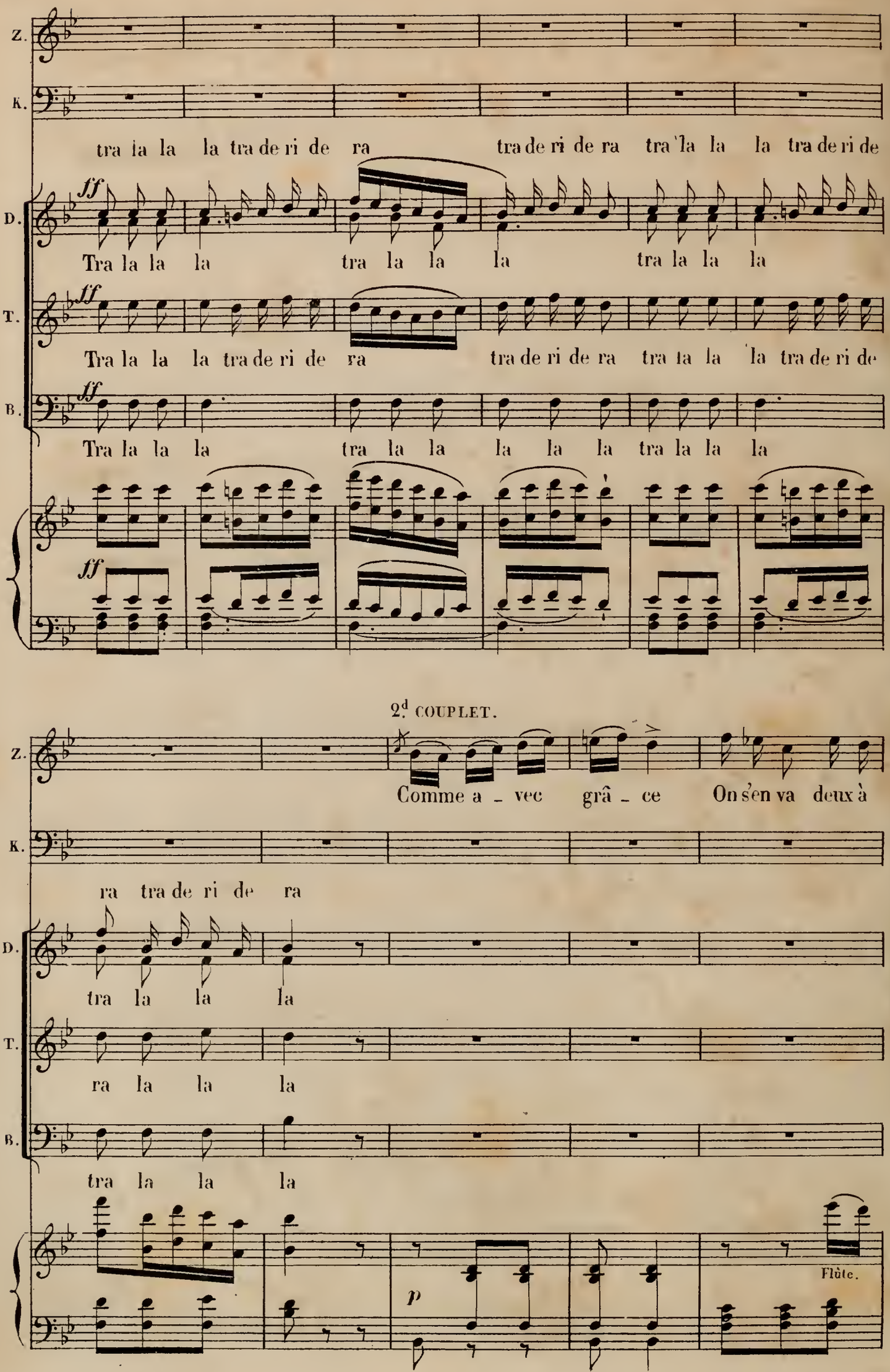
Vif.

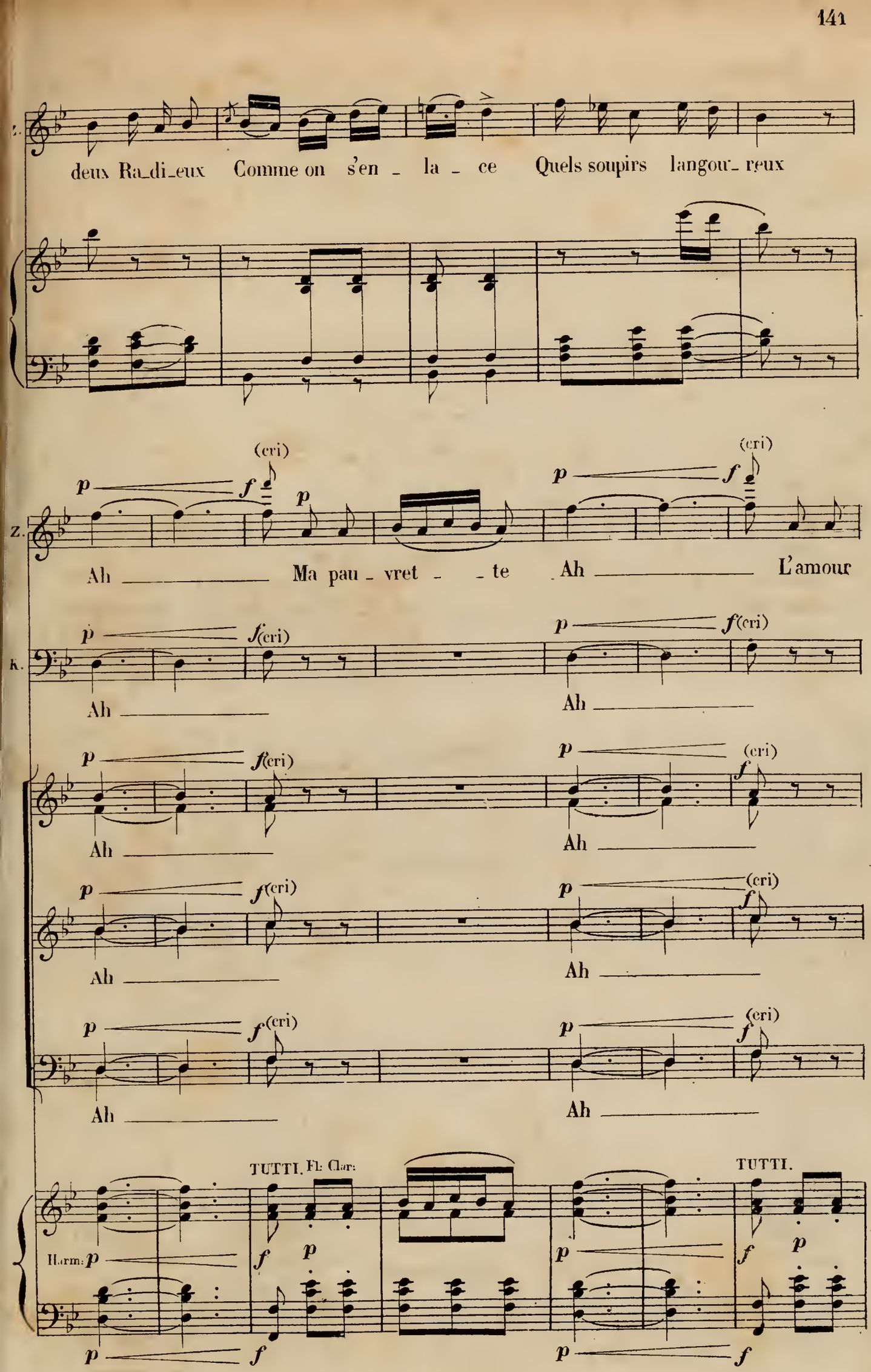
Cors en Fa.

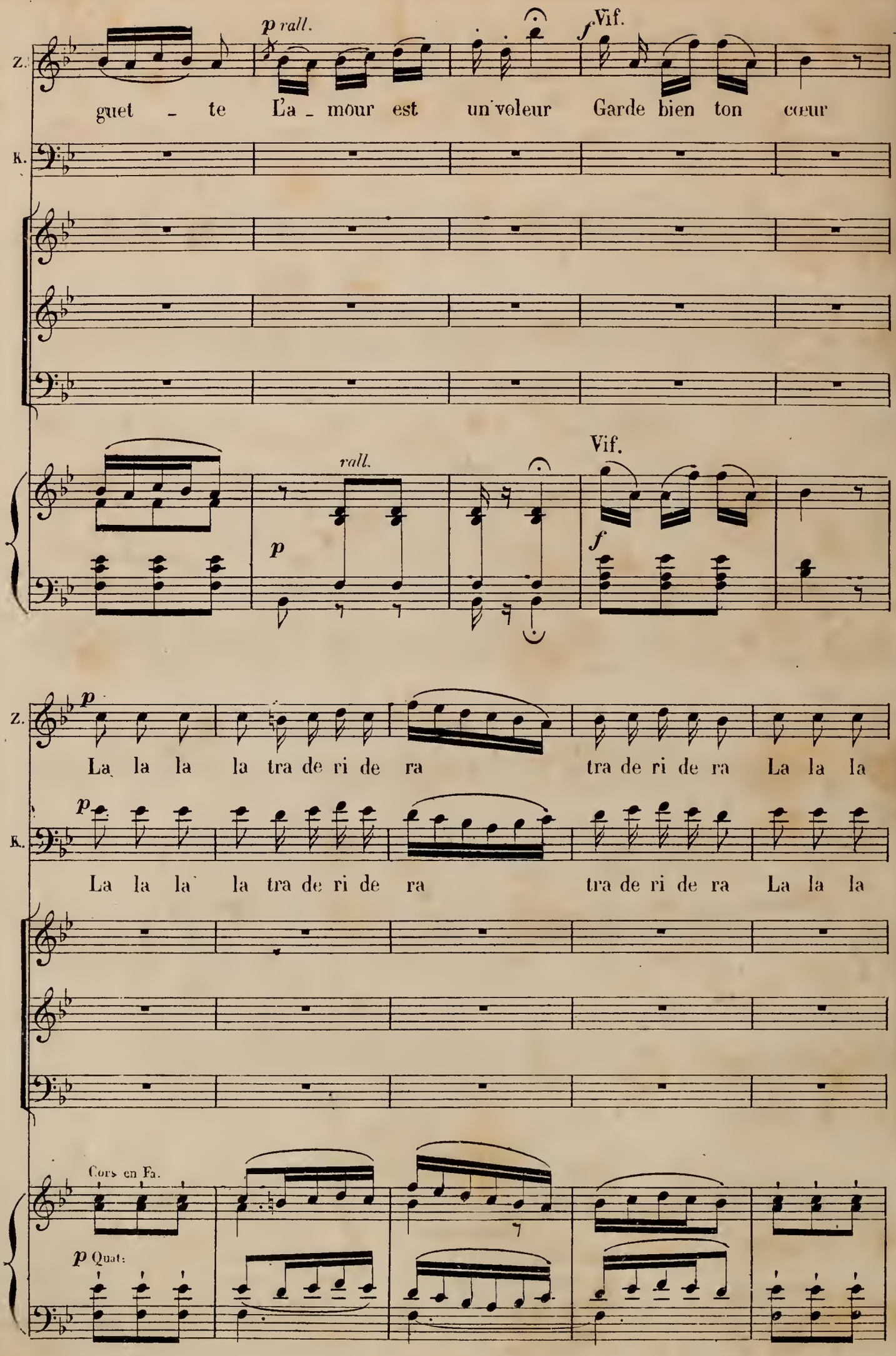
f *p* Quatuor.

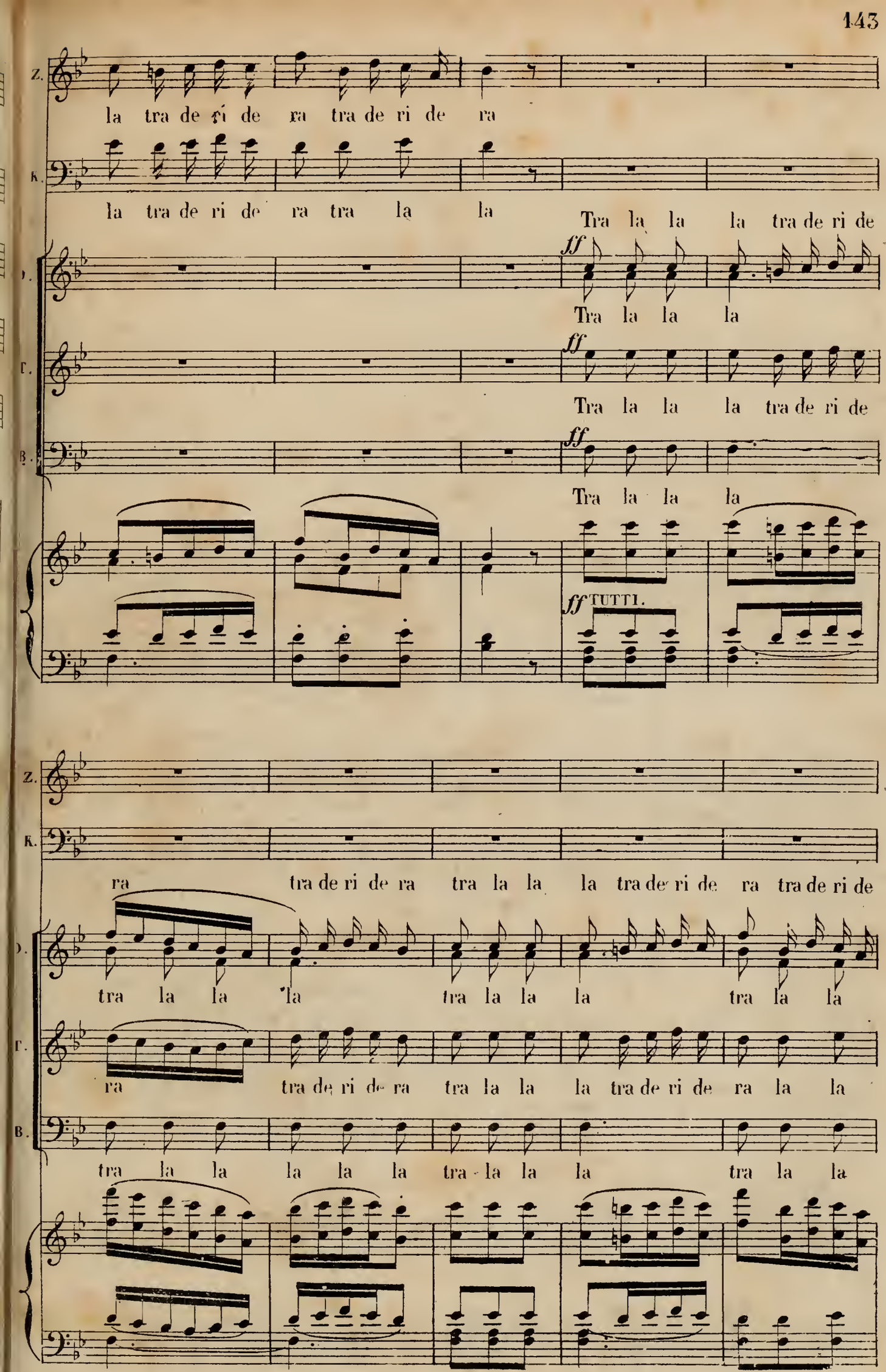
Z. tra de ri de ra La la la la tra de ri de ra tra de ri de ra

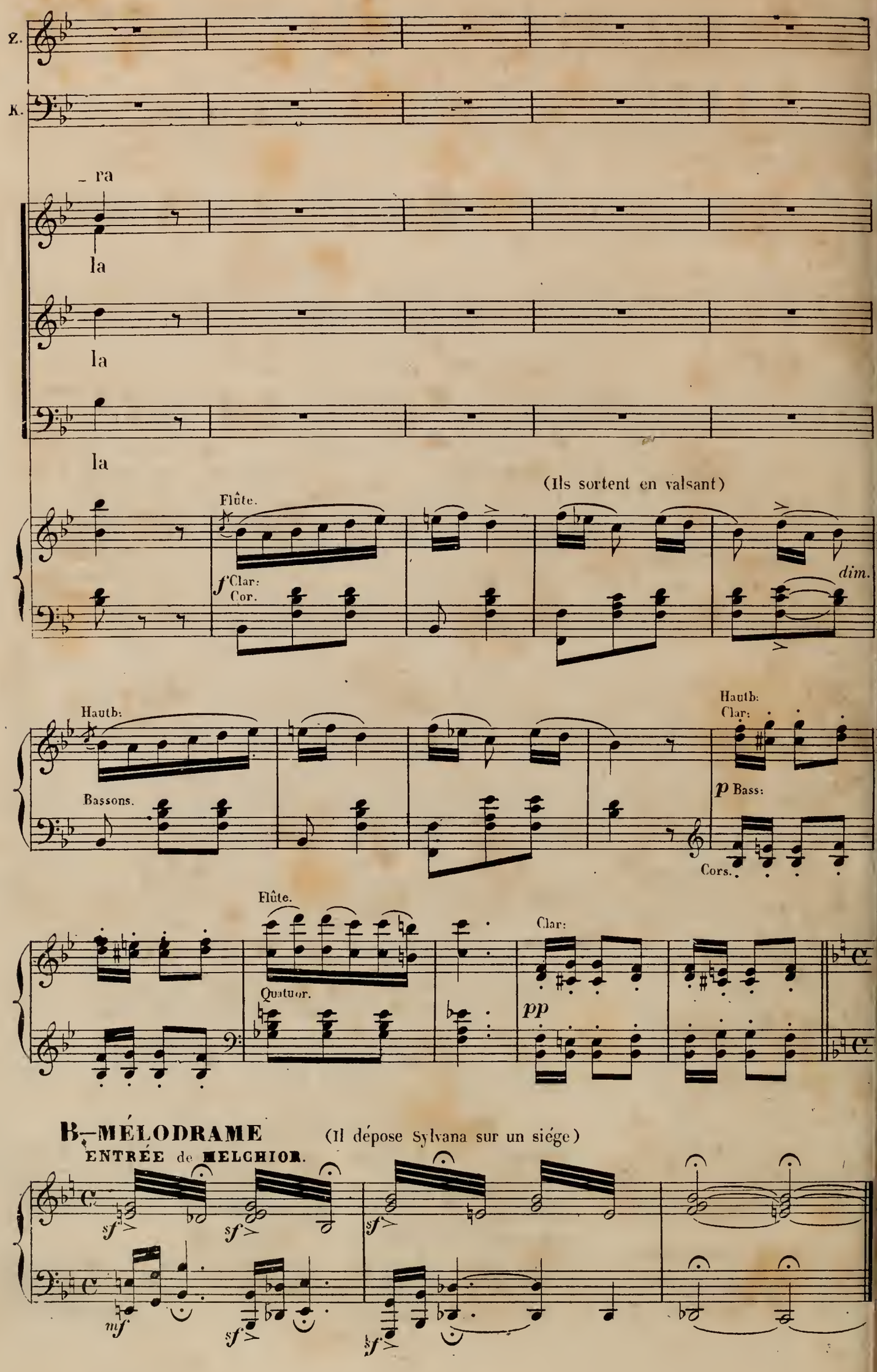
K. tra de ri de ra La la la la tra de ri de ra tra de ri de ra


Z.
K.
tra la la la tra de ri de ra tra de ri de ra tra la la la tra de ri de
D.
ff
Tra la la la tra la la la tra la la la
T.
ff
Tra la la la tra de ri de ra tra de ri de ra tra la la la tra de ri de
B.
ff
Tra la la la tra la la la la la tra la la
ff
2.d COUPLET.
Comme a _ vec grâ _ ce On s'en va deux à
ra tra de ri de ra
tra la la la
ra la la la
tra la la la
p
Flûte.

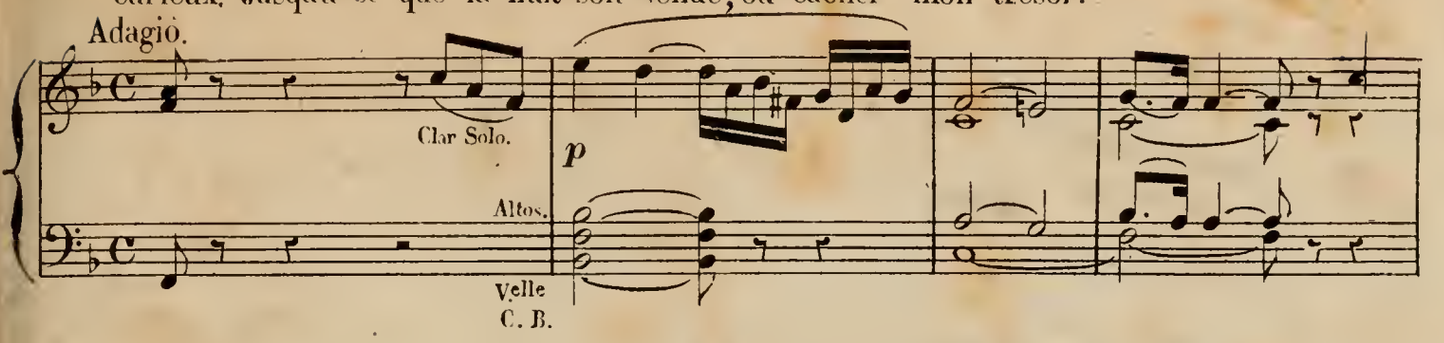

deux Ra_di_eux Comme on s'en _ la _ ce Quels soupirs langour_ reux
(cri)
Ah Ma pau _ vret _ _ te Ah L'amour
Ah Ah
Ah Ah
Ah Ah
Ah Ah
TUTTI. Fl: Clar:
TUTTI.
Harm:


Z.
p rall.
f Vif.
guet - te L'a - mour est un voleur Garde bien ton cœur
K.
rall.
Vif.
p
f
Z.
p
La la la la tra de ri de ra tra de ri de ra La la la
K.
p
La la la la tra de ri de ra tra de ri de ra La la la
Cors en Fa.
p Quat:

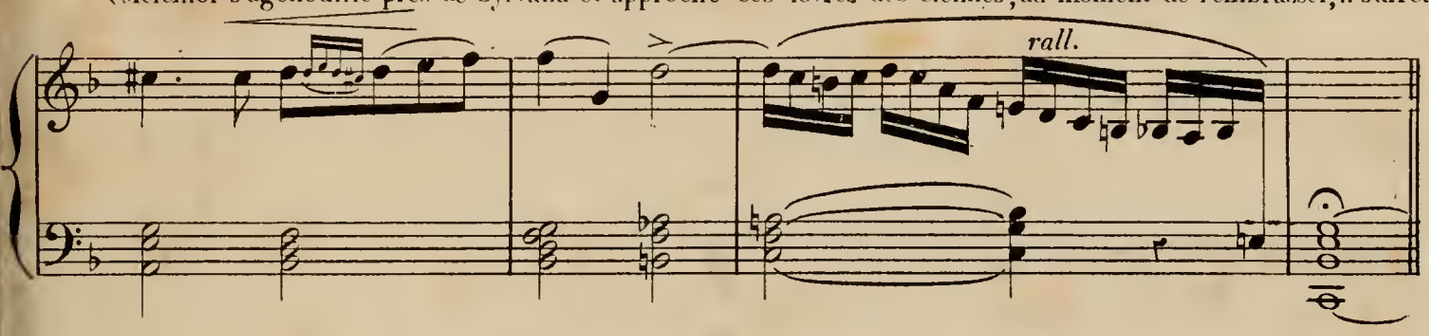

Z.
la tra de ri de ra tra de ri de ra
K.
la tra de ri de ra tra la la
Tra la la la tra de ri de
ff
Tra la la la
ff
Tra la la la tra de ri de
ff
Tra la la la
ff TUTTI.
Z.
K.
ra tra de ri de ra tra la la la tra de ri de ra tra de ri de
tra la la la tra la la la tra la la
ra tra de ri de ra tra la la la tra de ri de ra la la
tra la la la la la tra la la la tra la la

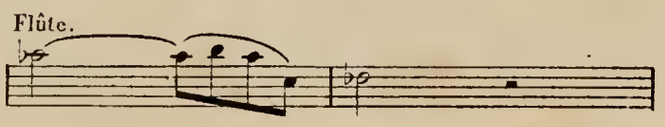

Z.
K.
– ra
la
la
la
(Ils sortent en valsant)
Flûte.
f Clar: Cor.
dim.
Hautb:
Bassons.
Hautb: Clar:
p Bass:
Cors.
Flûte.
Quatuor.
Clar:
pp
B.–MÉLODRAME
(Il dépose Sylvana sur un siége)
ENTRÉE de MELCHIOR.
sf
mf

MELCHIOR. J'ai vainement tenté de sortir du château. Partout des invités et des curieux. Jusqu'à ce que la nuit soit venue, où cacher mon trésor?



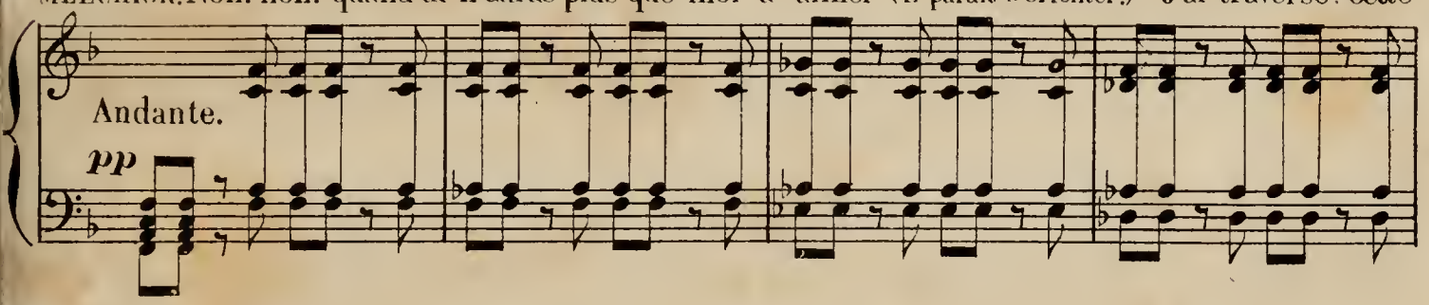
(Melchior s'agenouille près de Sylvana et approche ses lèvres des siennes, au moment de l'embrasser, il s'arrête

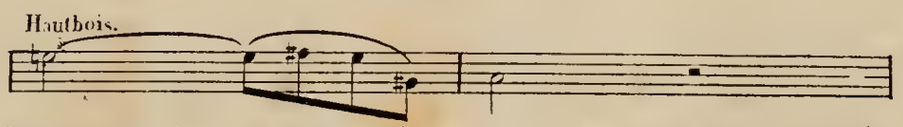




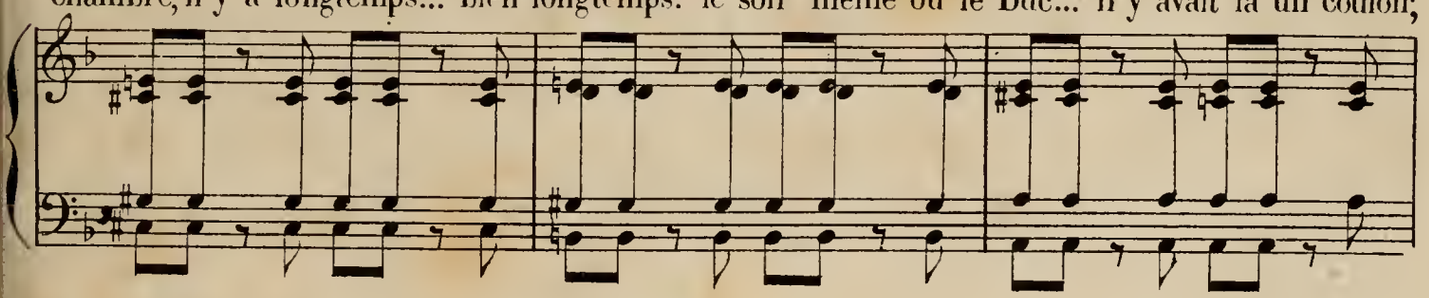
brusquement.)

MELCHIOR. Non! non! quand tu n'auras plus que moi à aimer (Il paraît s'orienter.) J'ai traversé cette





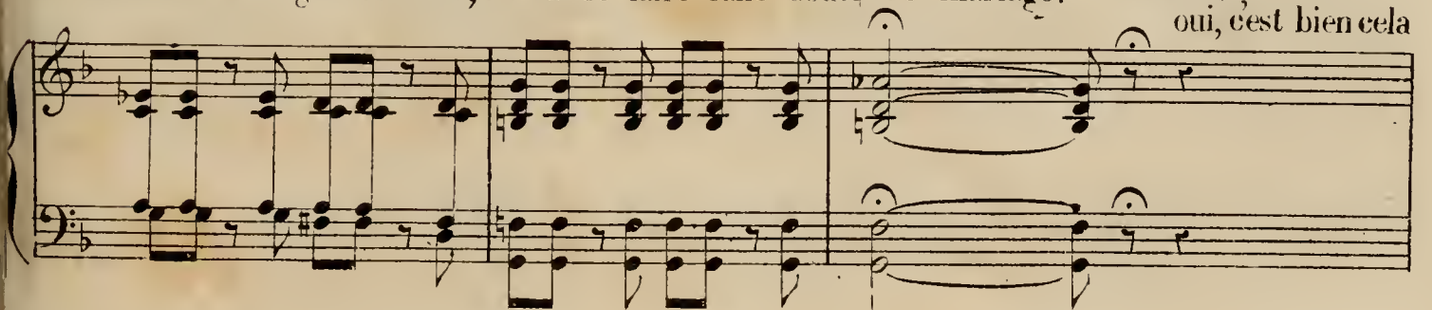
chambre, il y a longtemps... bien longtemps! le soir même où le Duc... il y avait là un couloir,



conduisant à la grande salle, où va se faire sans doute le mariage.

(il presse un bouton, la porte secrète s'ouvre.)

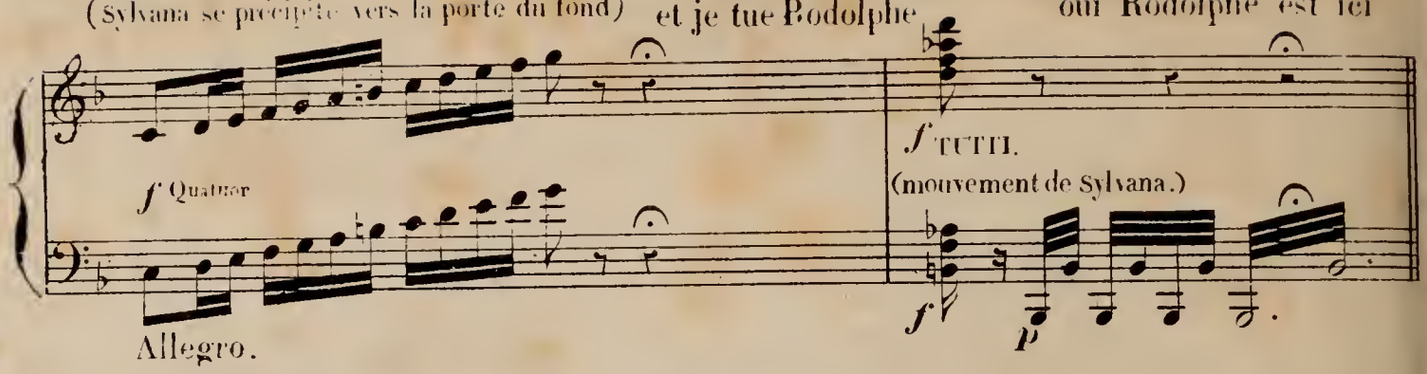
oui, c'est bien cela



MELCHIOR. Un pas de plus et je tue Rodolphe

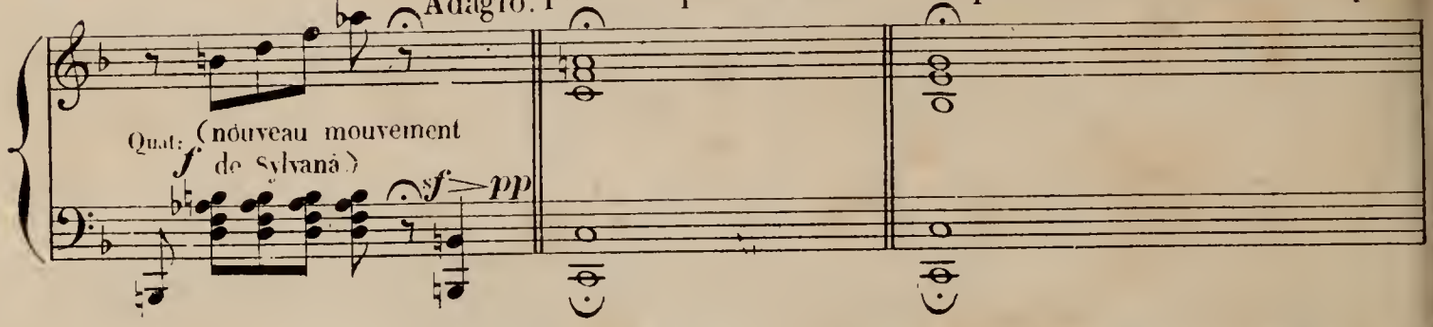
(Sylvana se précipite vers la porte du fond)

oui Rodolphe est ici



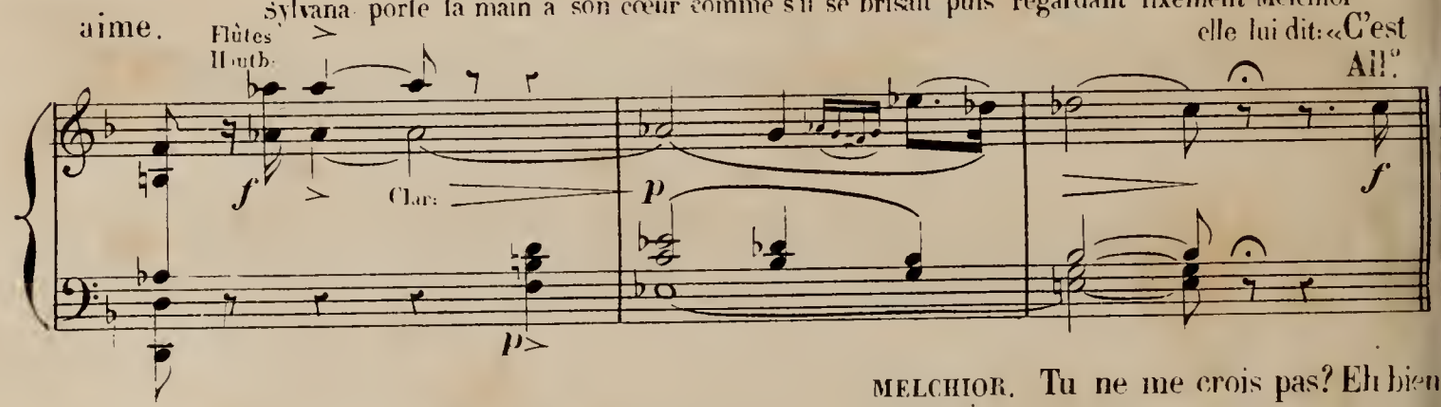
MELCHIOR. mais ce n'est pas pour toi qu'il est venu. C'est pour cette belle jeune fille que tu te plaisais tant à admirer et qu'il

Adagio.



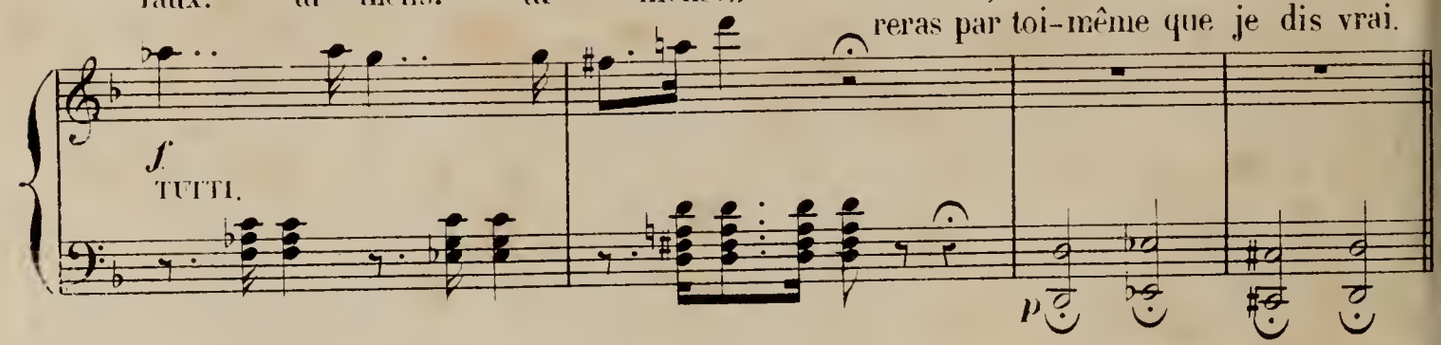
aime.

Sylvana porte la main à son cœur comme s'il se brisait puis regardant fixement Melchior elle lui dit: «C'est



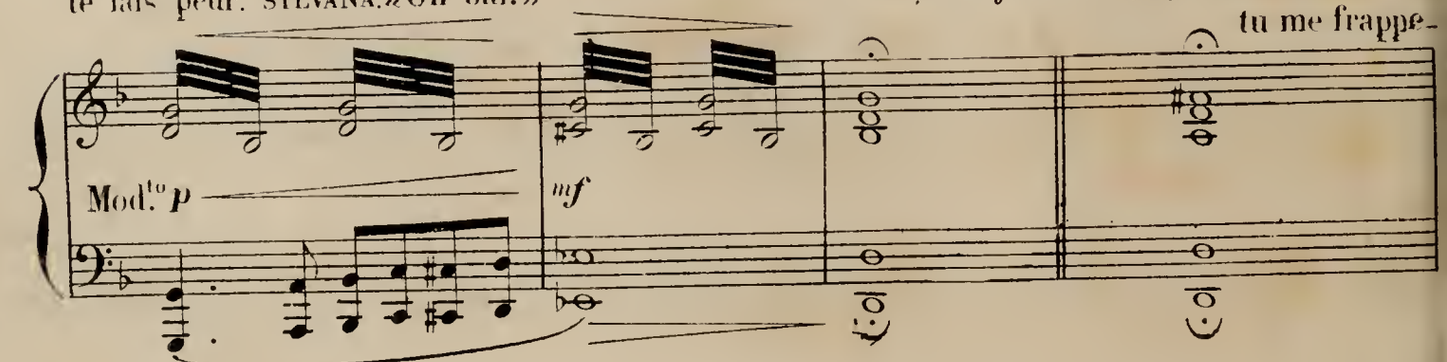
faux! tu mens! tu mens!»

MELCHIOR. Tu ne me crois pas? Eh bien entre-là, et bientôt peut-être, tu t'assureras par toi-même que je dis vrai.



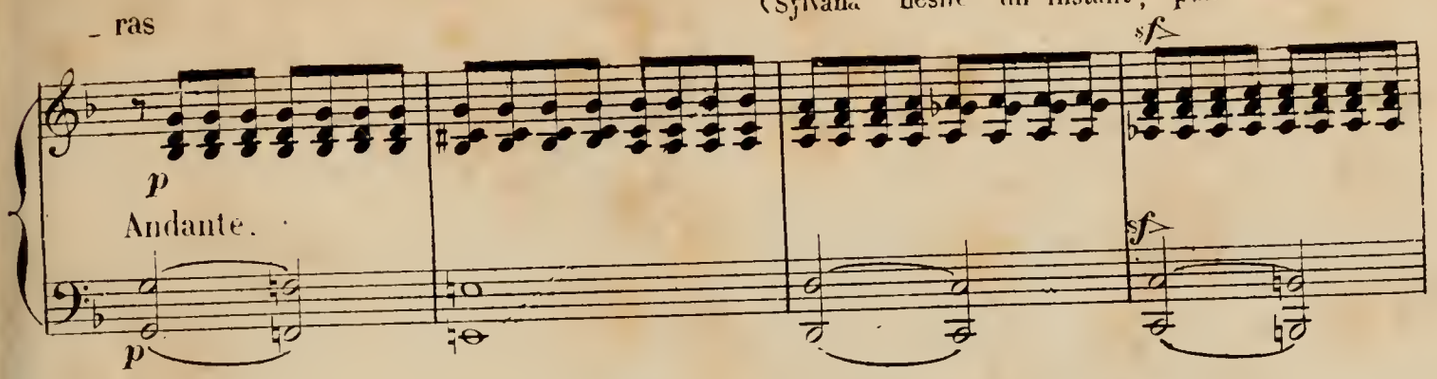
Tu hésites? Je te fais peur. SYLVANA. «Oh oui!»

(Melchior jetant son poignard.) si j'ai menti tu me frappe-

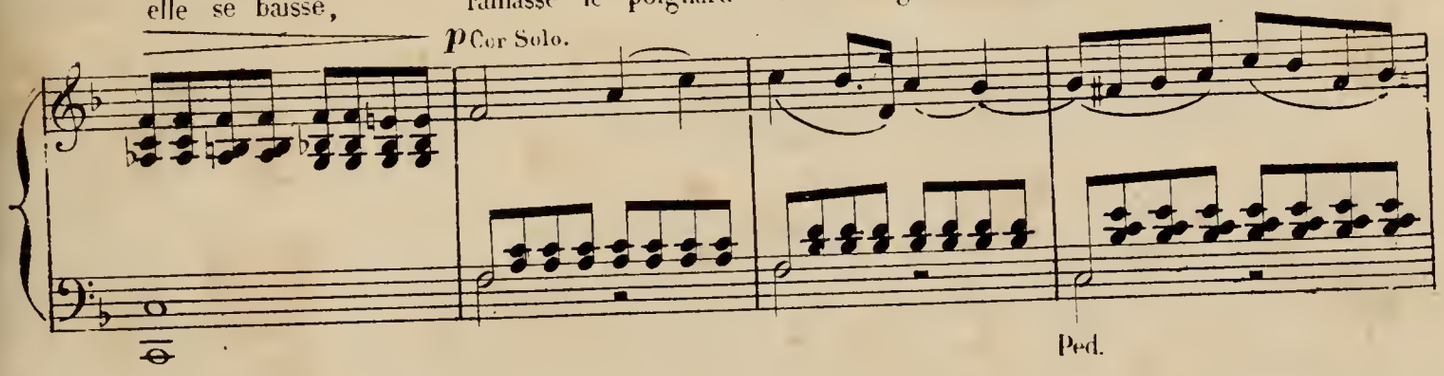


_ ras

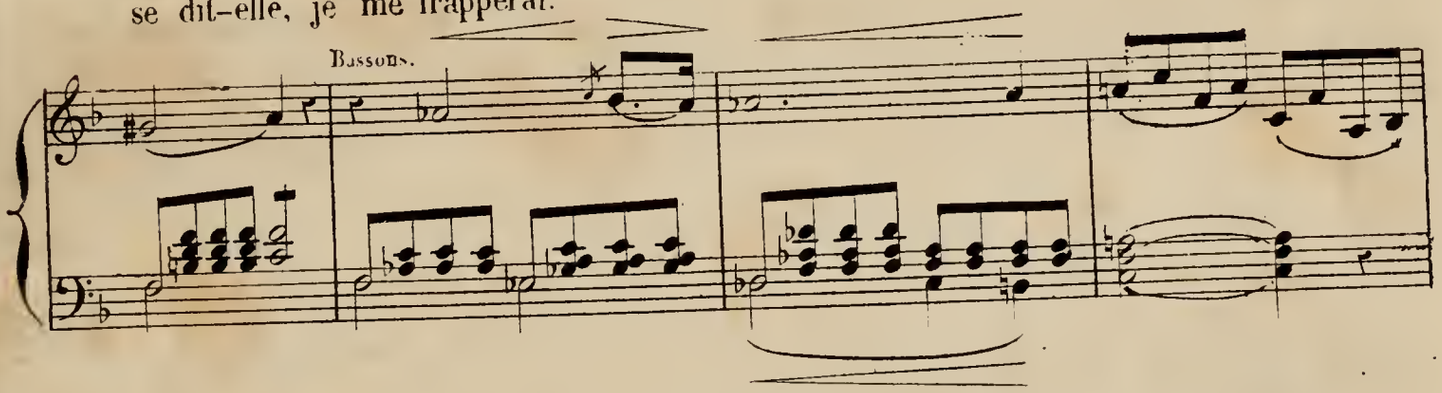
(Sylvana hésite un instant, puis



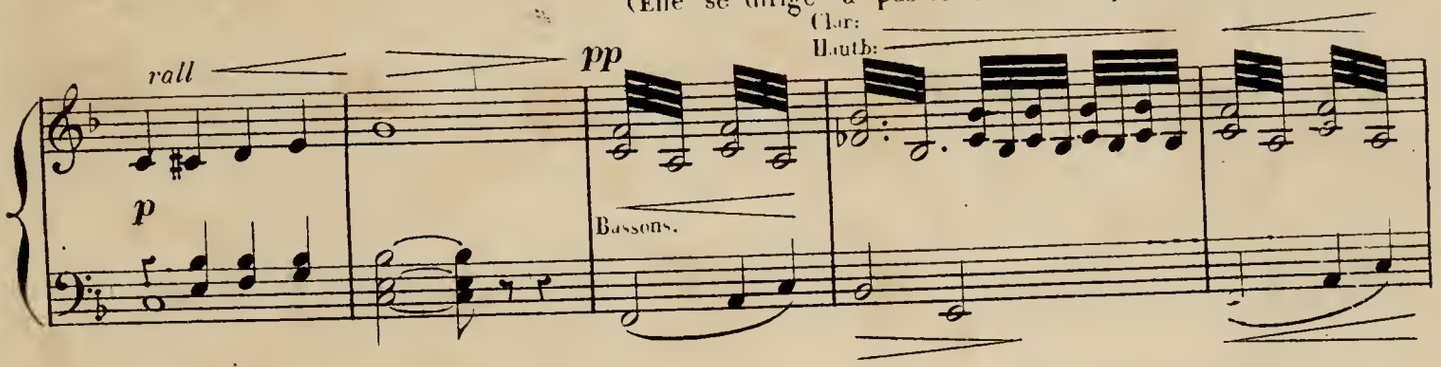
elle se baisse, ramasse le poignard et le regarde fixement. « S'il a dit vrai,



se dit-elle, je me frapperai.

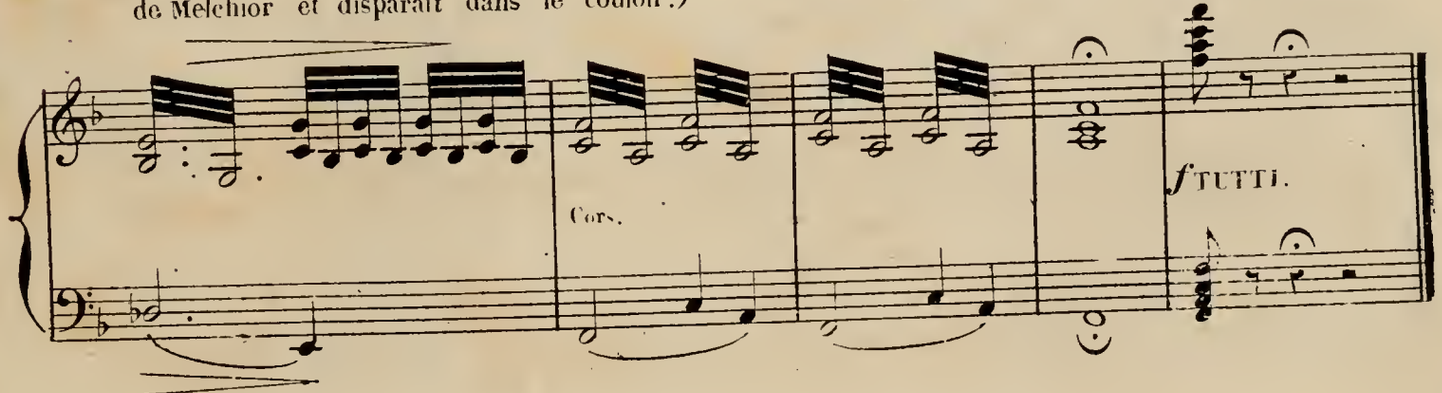


(Elle se dirige à pas lents vers la porte secrète suivie



(Melchior ferme la porte, en même temps
Albert ouvre celle du fond et entre.)

de Melchior et disparaît dans le couloir.)

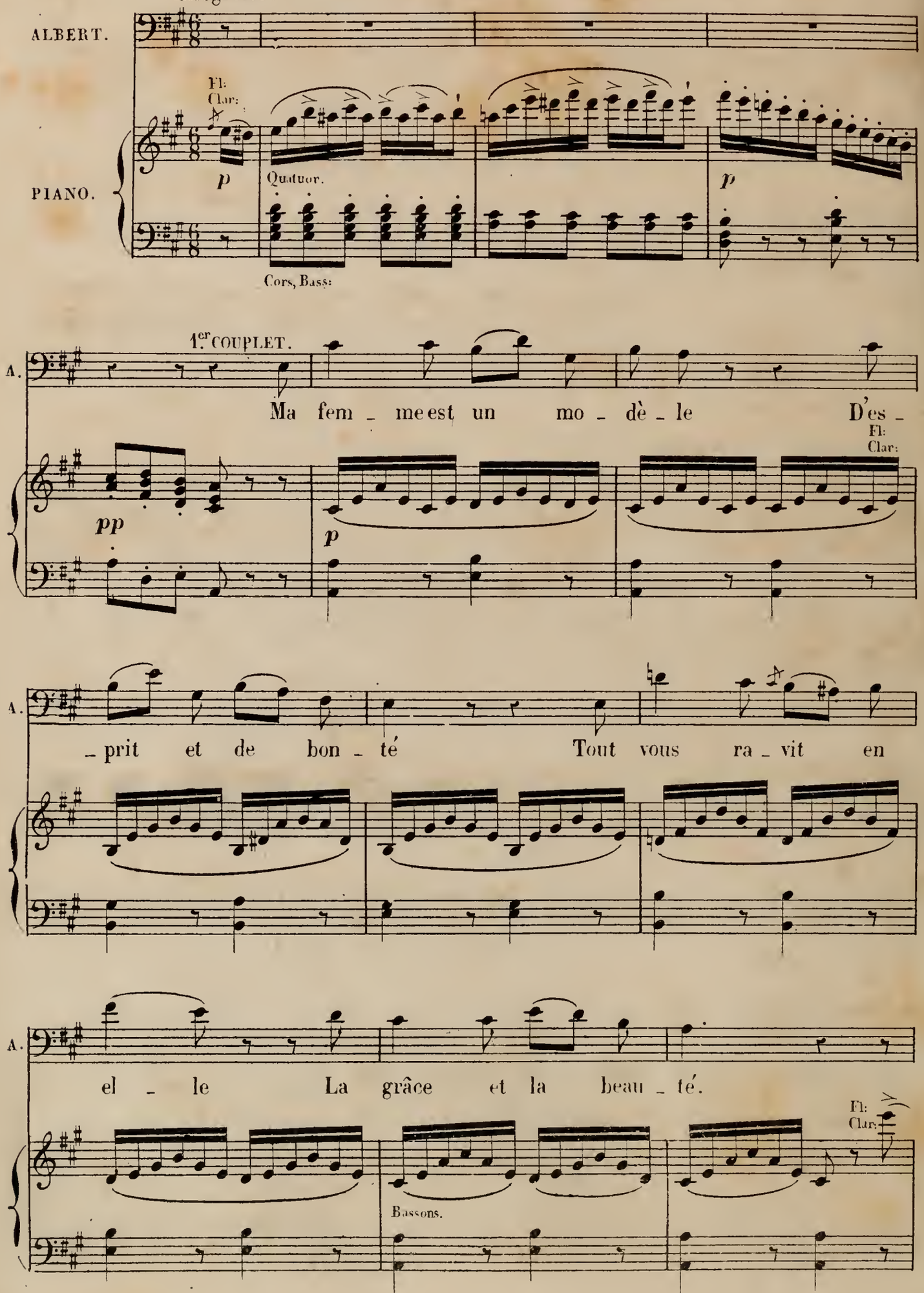


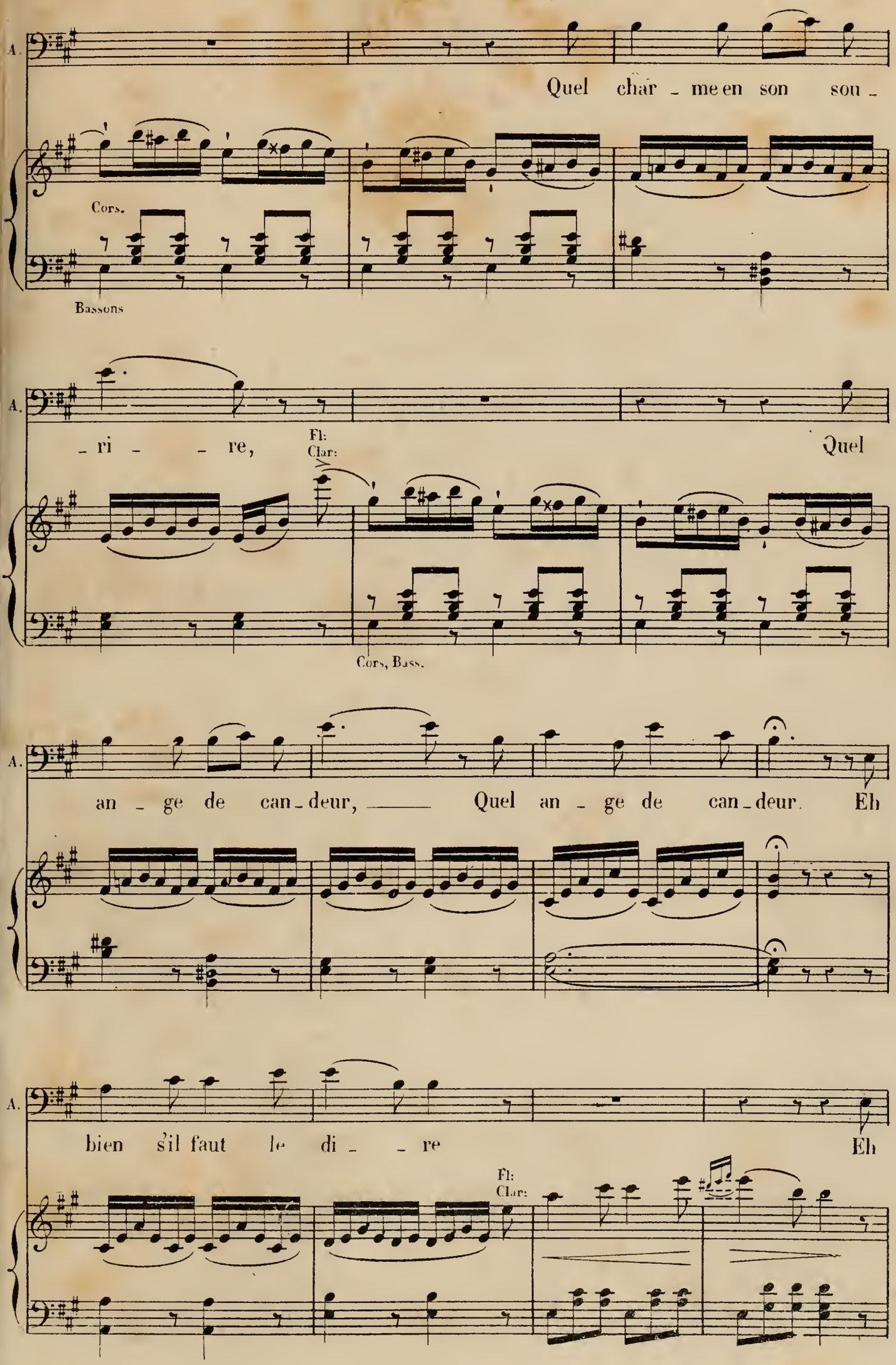
RÉP: C'est à rougir de soi-même

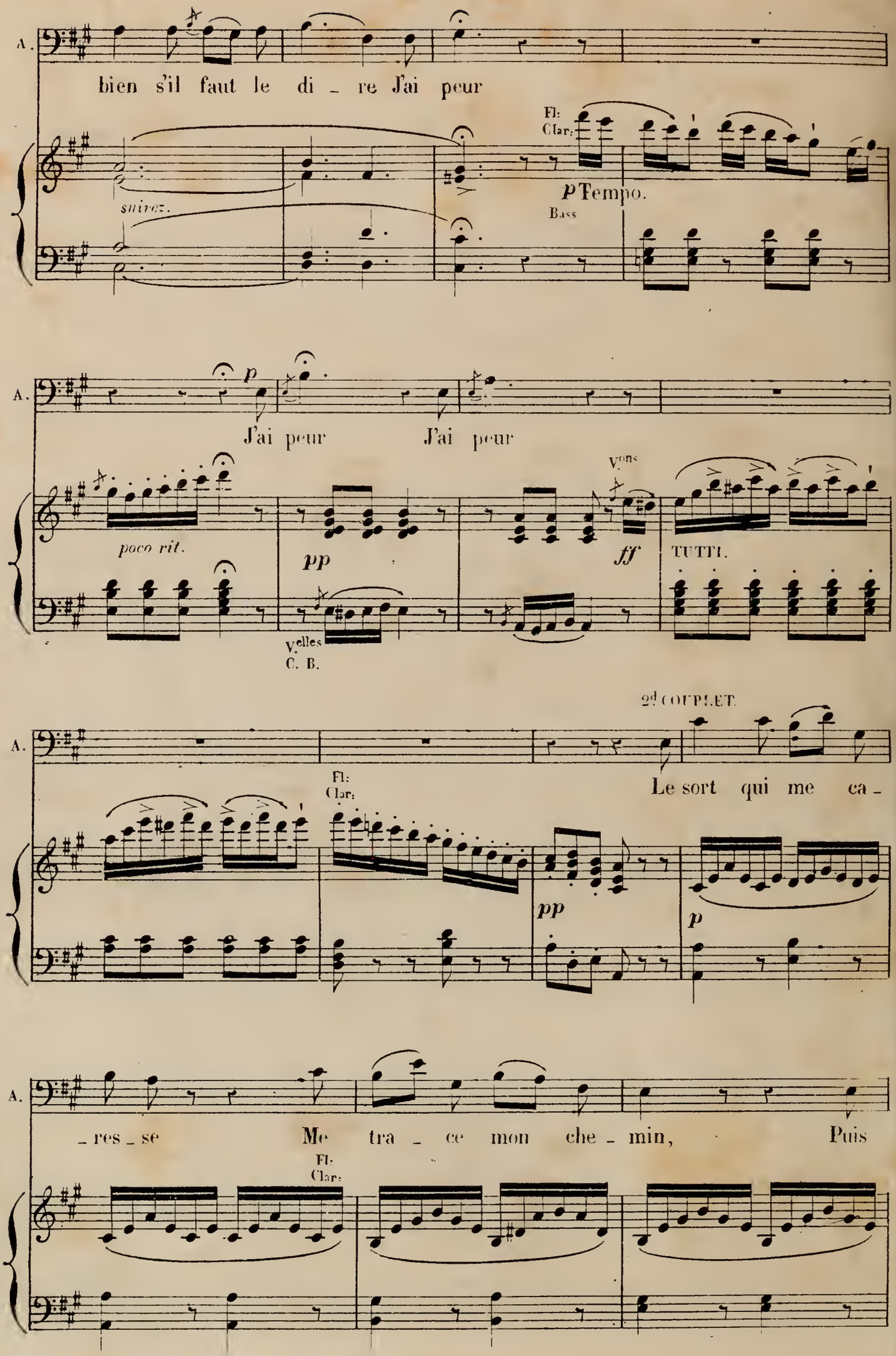
2 Flûtes.
2 Hautbois.
2 Clar en La.
2 Bassons.
2 Cors en Mi.
Quatuor.

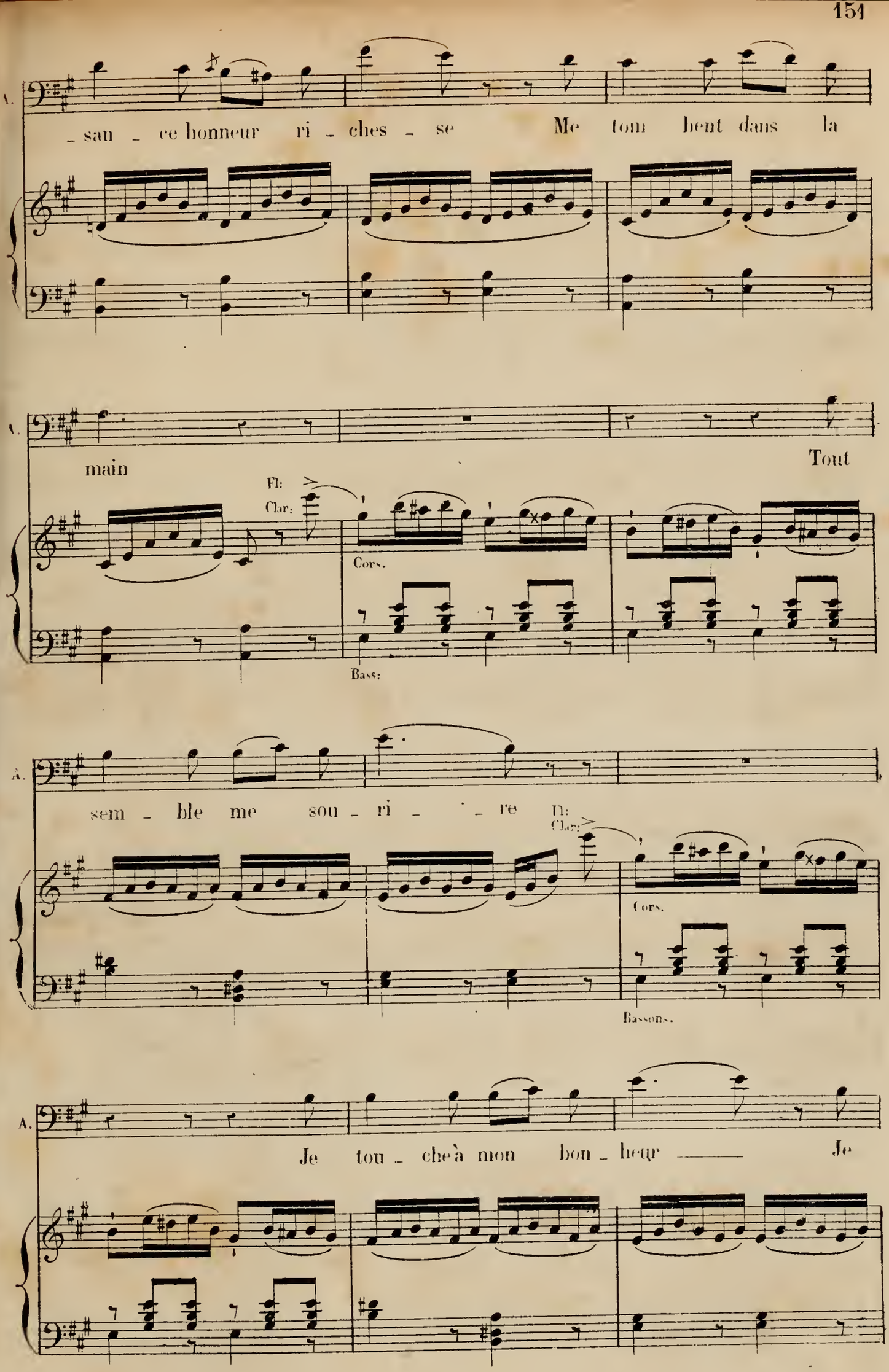
ROMANCE d'ALBERT

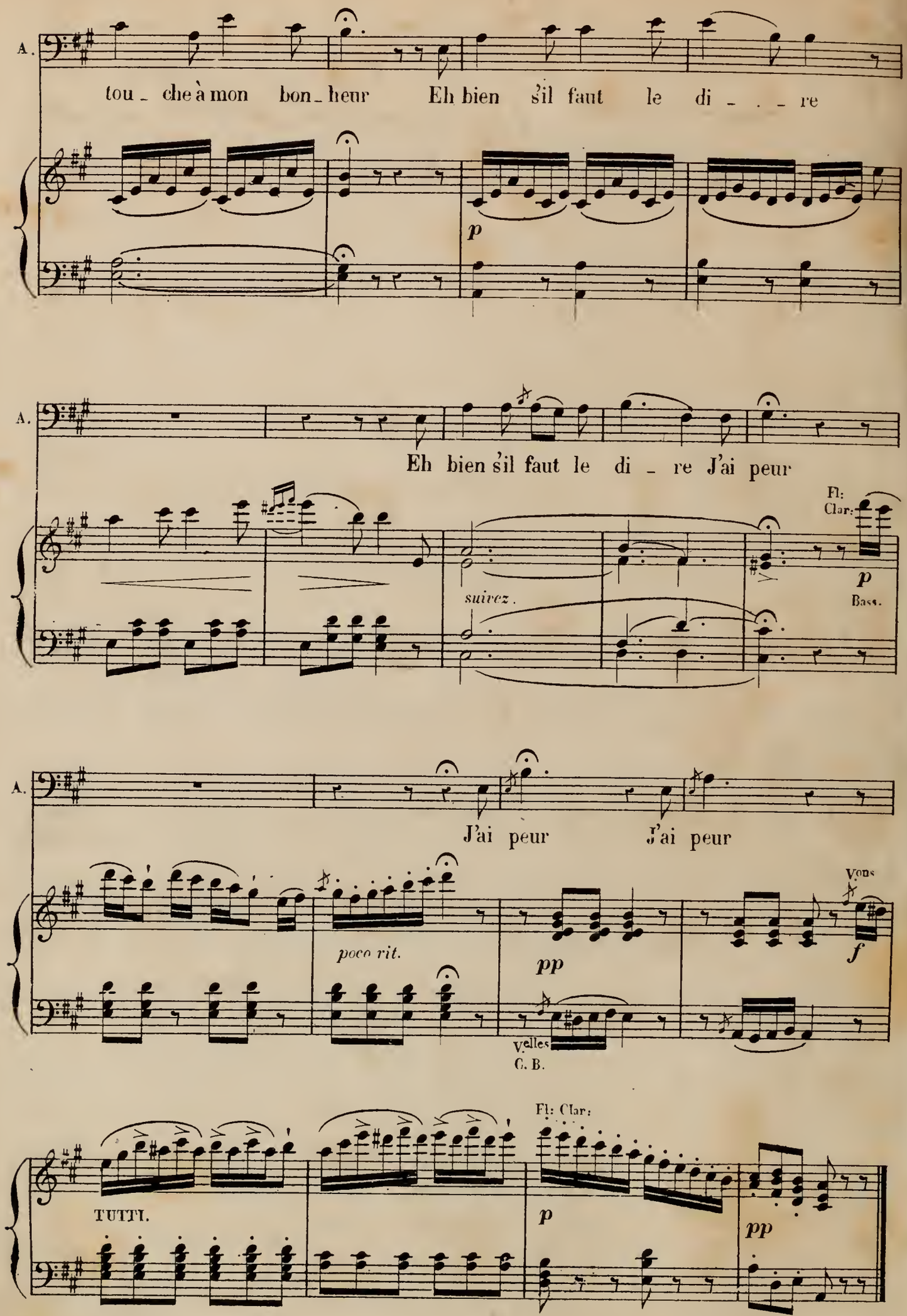
Allegretto.




A.
Quel char - me en son sou -
Cors.
Bassons
A.
- ri - - re,
Fl:
Clar:
Quel
Cors, Bass.
A.
an - ge de can - deur, Quel an - ge de can - deur. Eh
A.
bien s'il faut le di - - re
Eh
Fl:
Clar:


A.
bien s'il faut le di - re J'ai peur
suivez.
Fl:
Clar:
p Tempo.
Bass
A.
p
J'ai peur J'ai peur
poco rit.
pp
Vons
ff
TUTTI.
Velles
C. B.
A.
2d COUPLET.
Fl:
Clar:
Le sort qui me ca -
pp
p
A.
- res - se Me tra - ce mon che - min, Puis
Fl:
Clar:


A.
_ san _ ce honneur ri _ ches _ se Me tom bent dans la
A.
main
Tout
Fl:
Clar:
Cors.
Bass:
A.
sem _ ble me sou _ ri _ _ re
Fl:
Clar:
Cors.
Bassons.
A.
Je tou _ che à mon bon _ heur _____ Je


A.
tou_che à mon bon_heur Eh bien s'il faut le di_ _ _re
p
A.
Eh bien s'il faut le di_re J'ai peur
Fl: Clar:
p
Bass.
suivez.
A.
J'ai peur J'ai peur
Vous
f
poco rit.
pp
Velles
C. B.
Fl: Clar:
TUTTI.
p
pp

Flûtes.
Hautbois.
Clarinettes en La.
Bassons.
Cors en Sol.
Cors en Ré.
Trompettes en Ré.
Trombone
Timbales en Ré-La.
Quatuor.

N°. 19.

2me TABLEAU. La grande salle du château.

FINAL.

RÉP: que le marié ne se fasse pas attendre.

(Changement à vue.)

Maestoso.

HÉLÈNE.

ZINA.

RODOLPHE.

ALBERT.

Le DUC.

KRIPS.

CHŒUR.

Sopranos.

Ténors.

Basses.

A. MARCHE.

Harm.

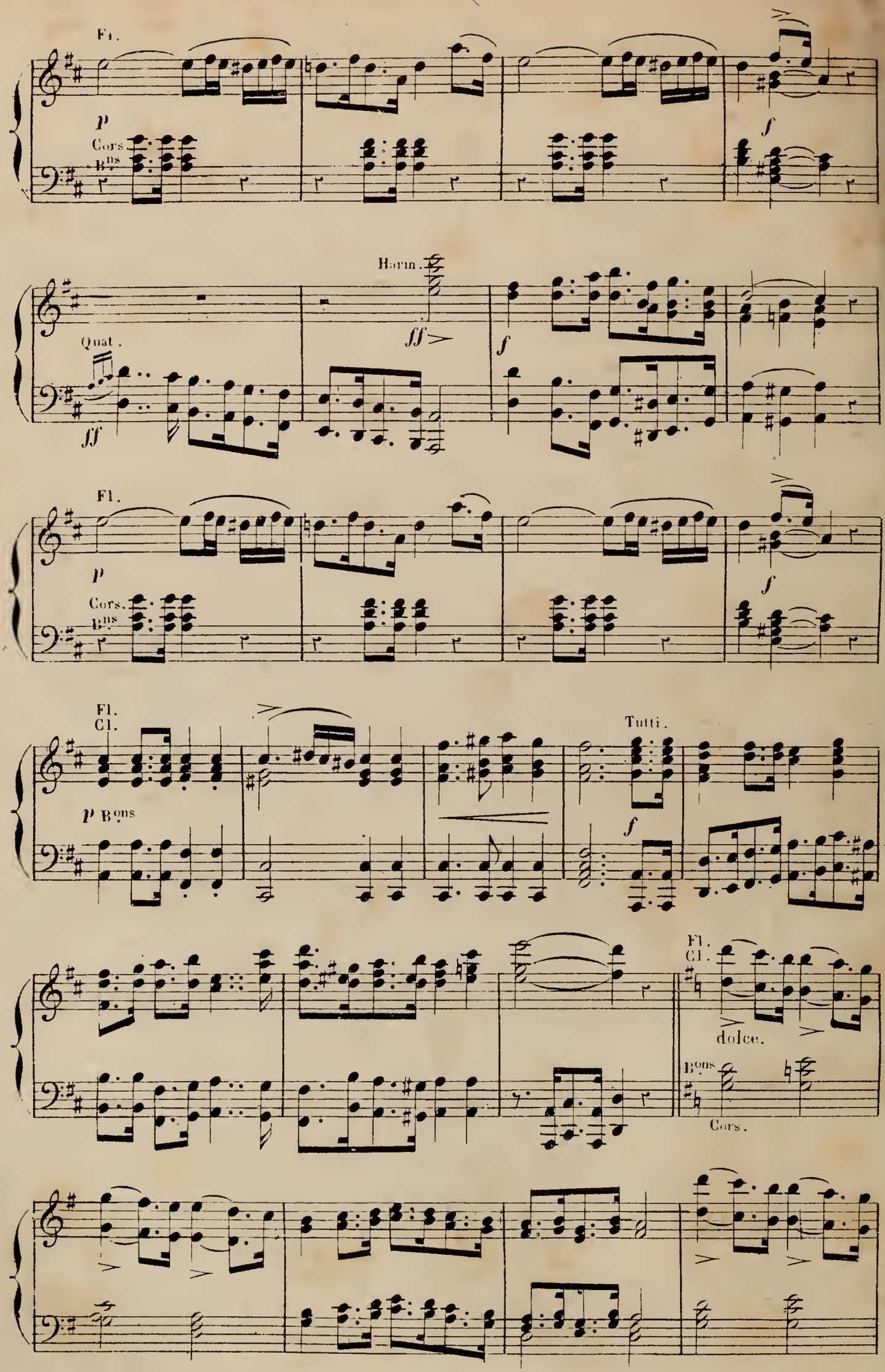
PIANO.

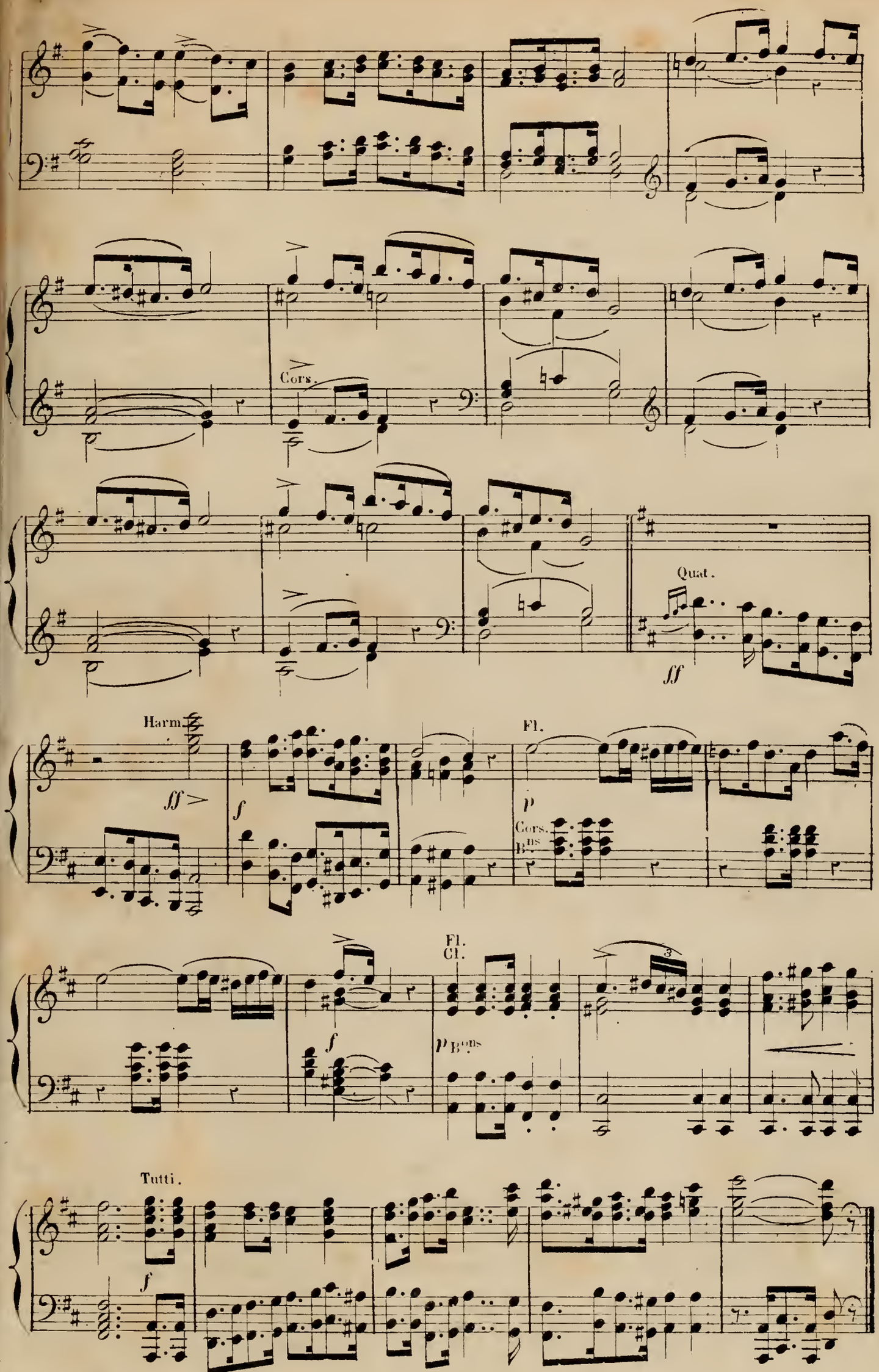
Quat.

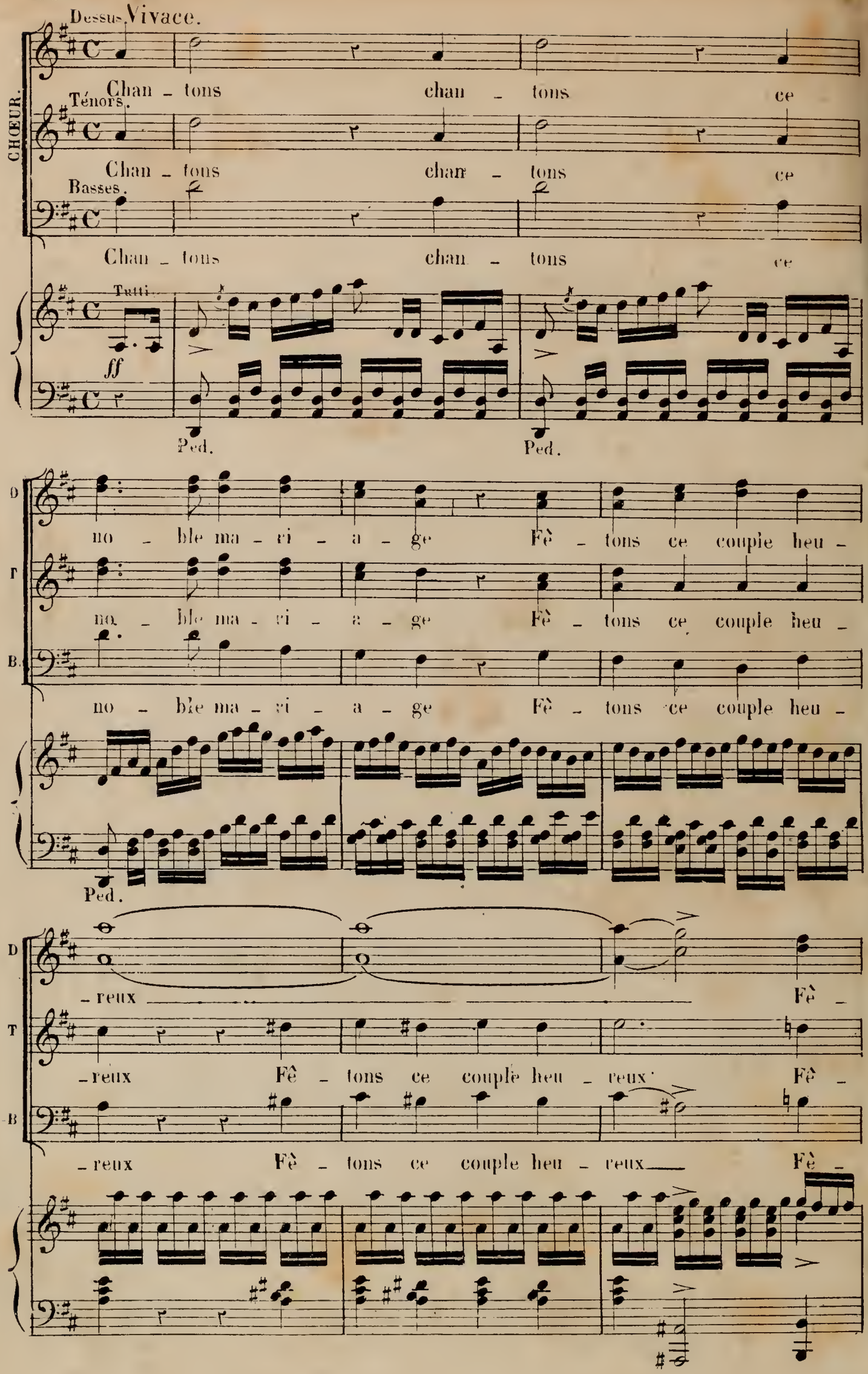
ff

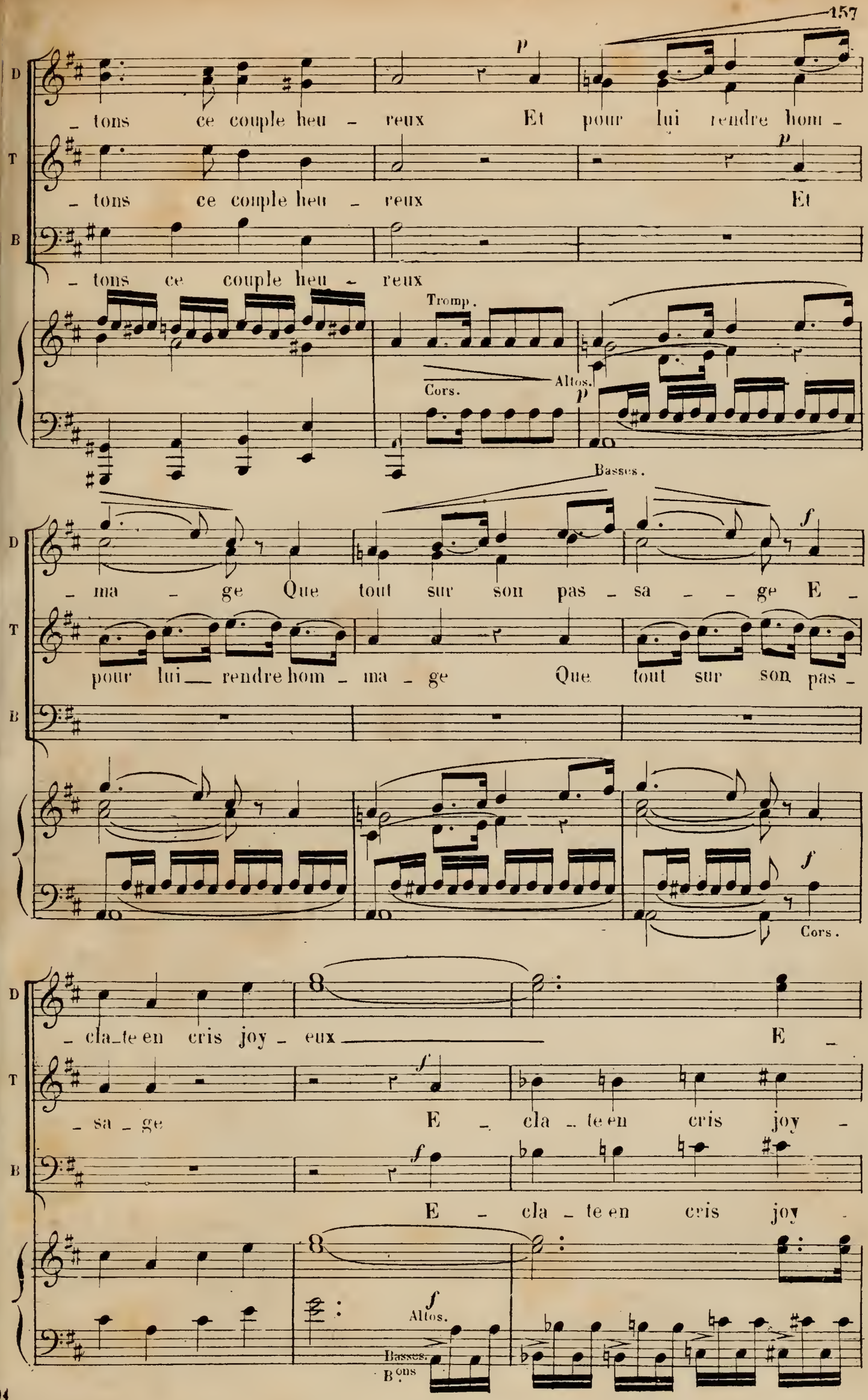
ff

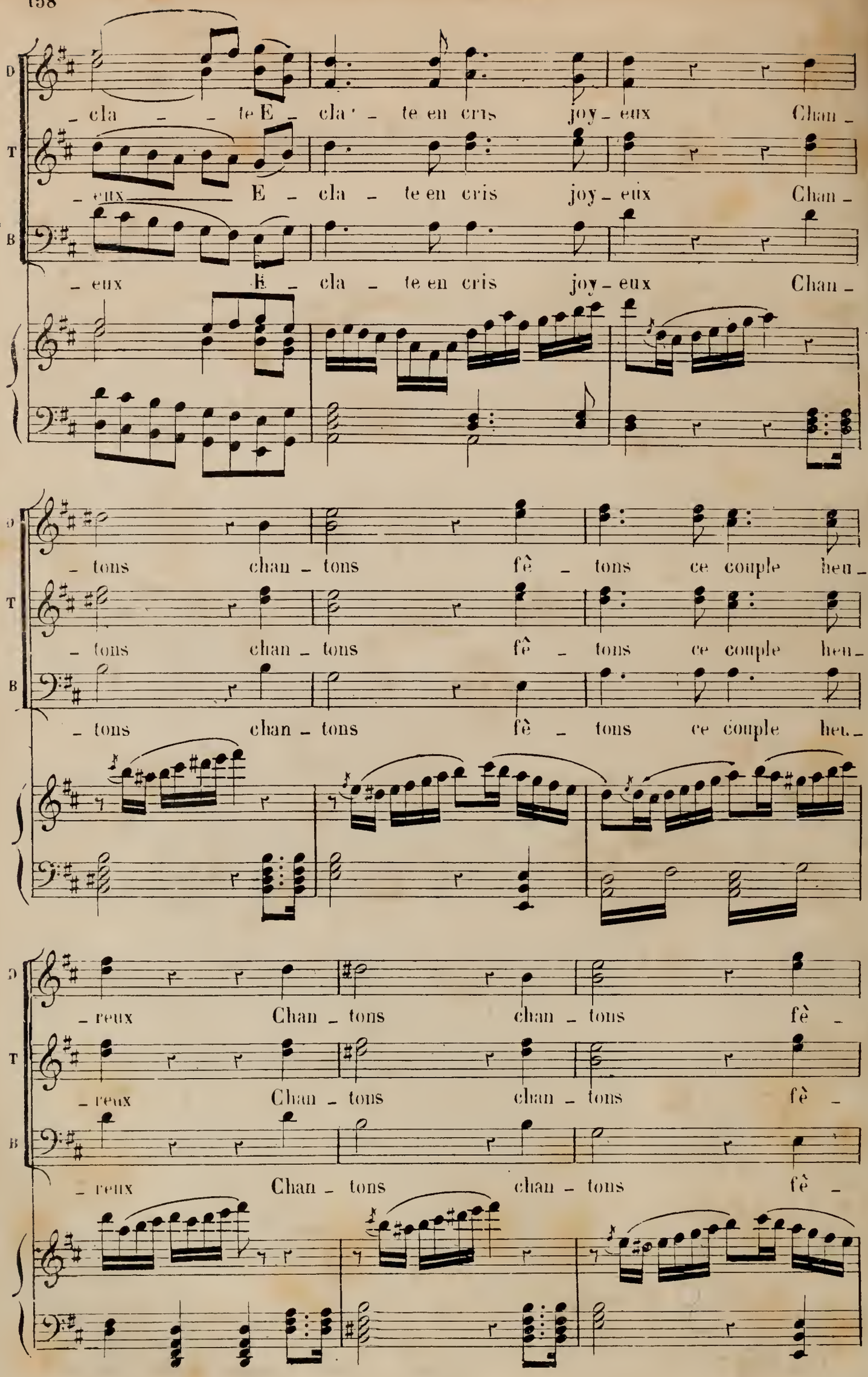
f

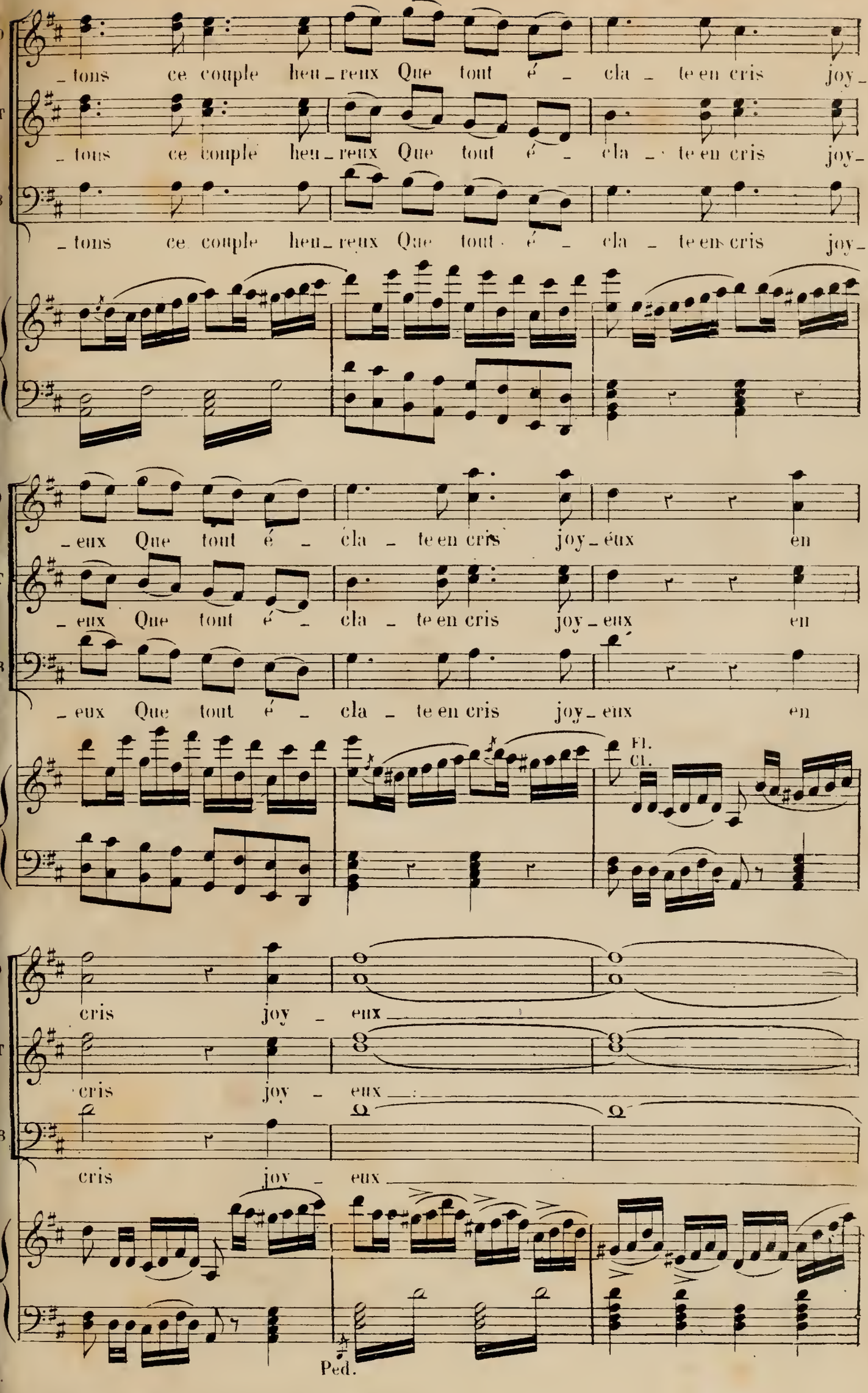

Fl.
p
Cors
Bons
f
Harm.
Quat.
ff
ff
f
Fl.
p
Cors.
Bons
f
Fl.
Cl.
p Bons
Tutti.
f
Fl.
Cl.
dolce.
Bons
Cors.


Cors.
Quat.
ff
Harm.
ff
f
Fl.
p
Cors.
Bns
Fl.
Cl.
f
p Bns
Tutti.
f


Dessus. Vivace.
Chan - tons chan - tons ce
Ténors.
Chan - tons chan - tons ce
Basses.
Chan - tons chan - tons ce
CHŒUR.
Tutti
ff
Ped.
Ped.
D
no - ble ma - ri - a - ge Fè - tons ce couple heu -
T
no - ble ma - ri - a - ge Fè - tons ce couple heu -
B.
no - ble ma - ri - a - ge Fè - tons ce couple heu -
Ped.
D
- reux Fè -
T
- reux Fê - tons ce couple heu - reux Fè -
B
- reux Fè - tons ce couple heu - reux Fè -

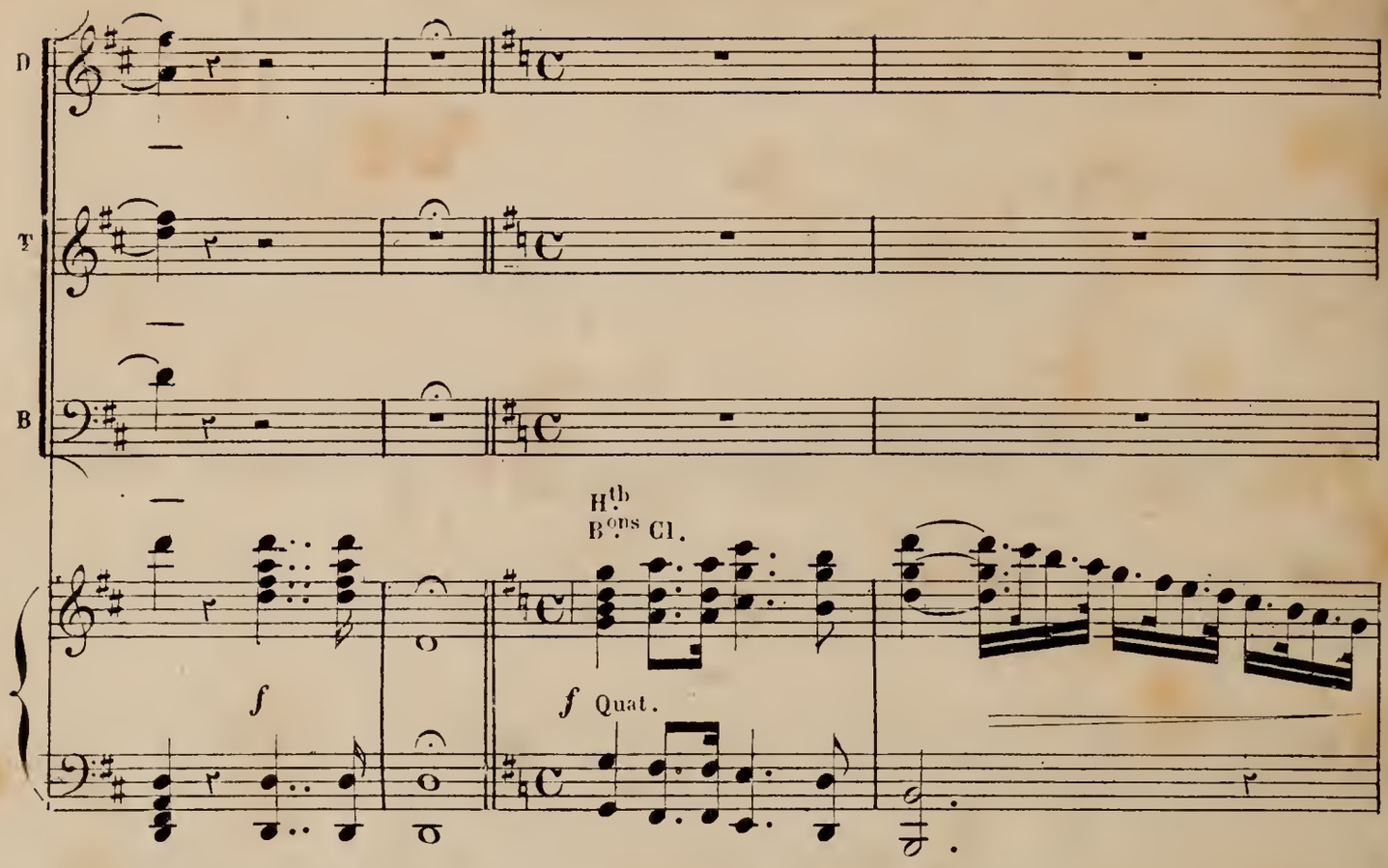

D
T
B
p
– tons ce couple heu – reux Et pour lui rendre hom –
– tons ce couple heu – reux Et
– tons ce couple heu – reux
Tromp.
Cors.
Altos.
p
Basses.
f
– ma – ge Que tout sur son pas – sa – – ge E –
pour lui rendre hom – ma – ge Que tout sur son pas –
f
Cors.
– cla – te en cris joy – eux E –
f
– sa – ge E – cla – te en cris joy –
f
E – cla – te en cris joy
f
Altos.
Basses.
Bons

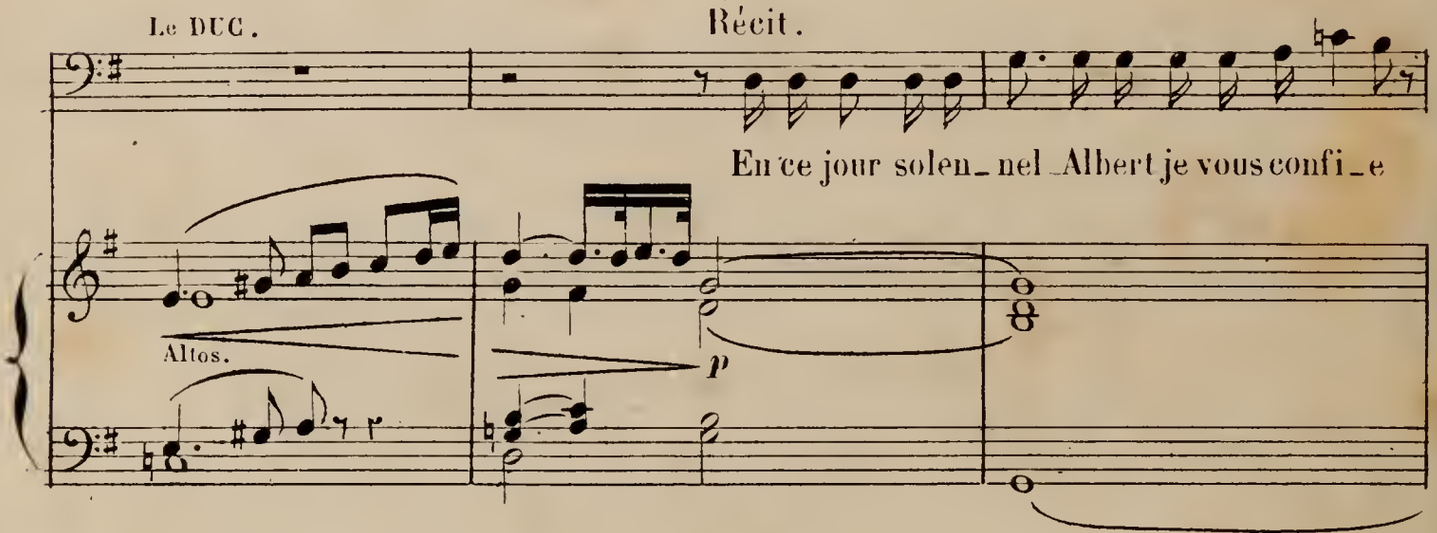

D
cla - te E - cla - te en cris joy - eux Chan -
T
- eux E - cla - te en cris joy - eux Chan -
B
- eux E - cla - te en cris joy - eux Chan -
- tons chan - tons fê - tons ce couple heu -
- tons chan - tons fê - tons ce couple heu -
- tons chan - tons fê - tons ce couple heu -
- reux Chan - tons chan - tons fê -
- reux Chan - tons chan - tons fê -
- reux Chan - tons chan - tons fê -

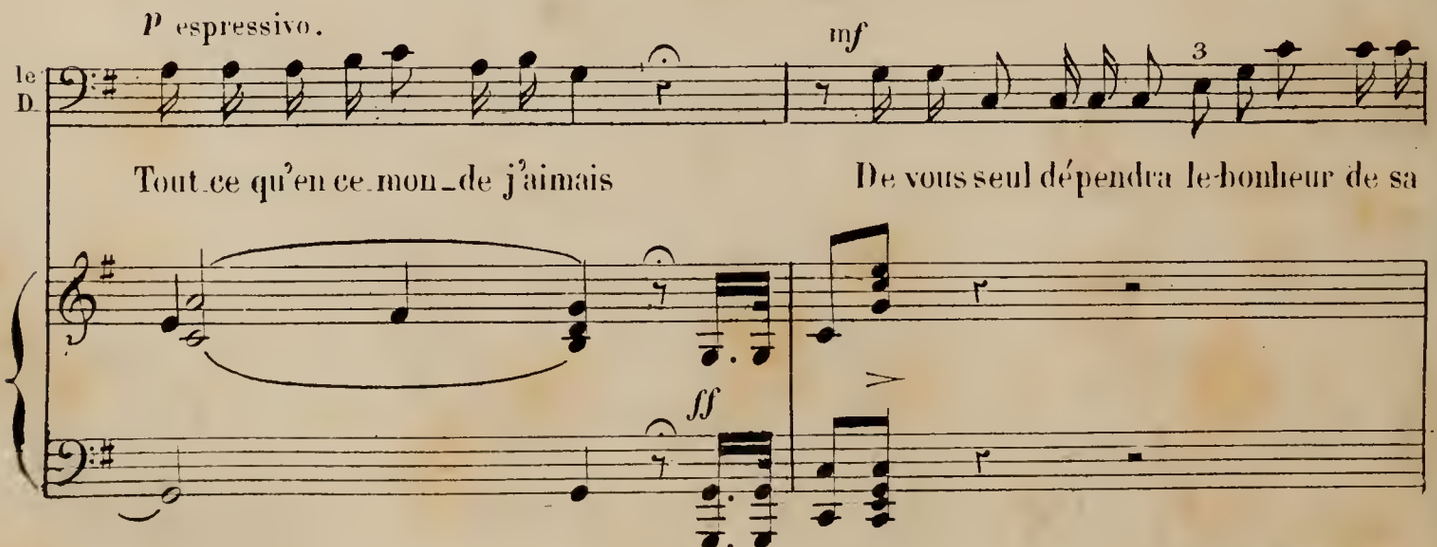

D
T
B
_tons ce couple heu_reux Que tout é_cla_te en cris joy_
_tons ce couple heu_reux Que tout é_cla_te en cris joy_
_tons ce couple heu_reux Que tout é_cla_te en cris joy_
_eux Que tout é_cla_te en cris joy_éux en
_eux Que tout é_cla_te en cris joy_eux en
_eux Que tout é_cla_te en cris joy_eux en
Fl.
Cl.
cris joy_eux
cris joy_eux
cris joy_eux
Ped.

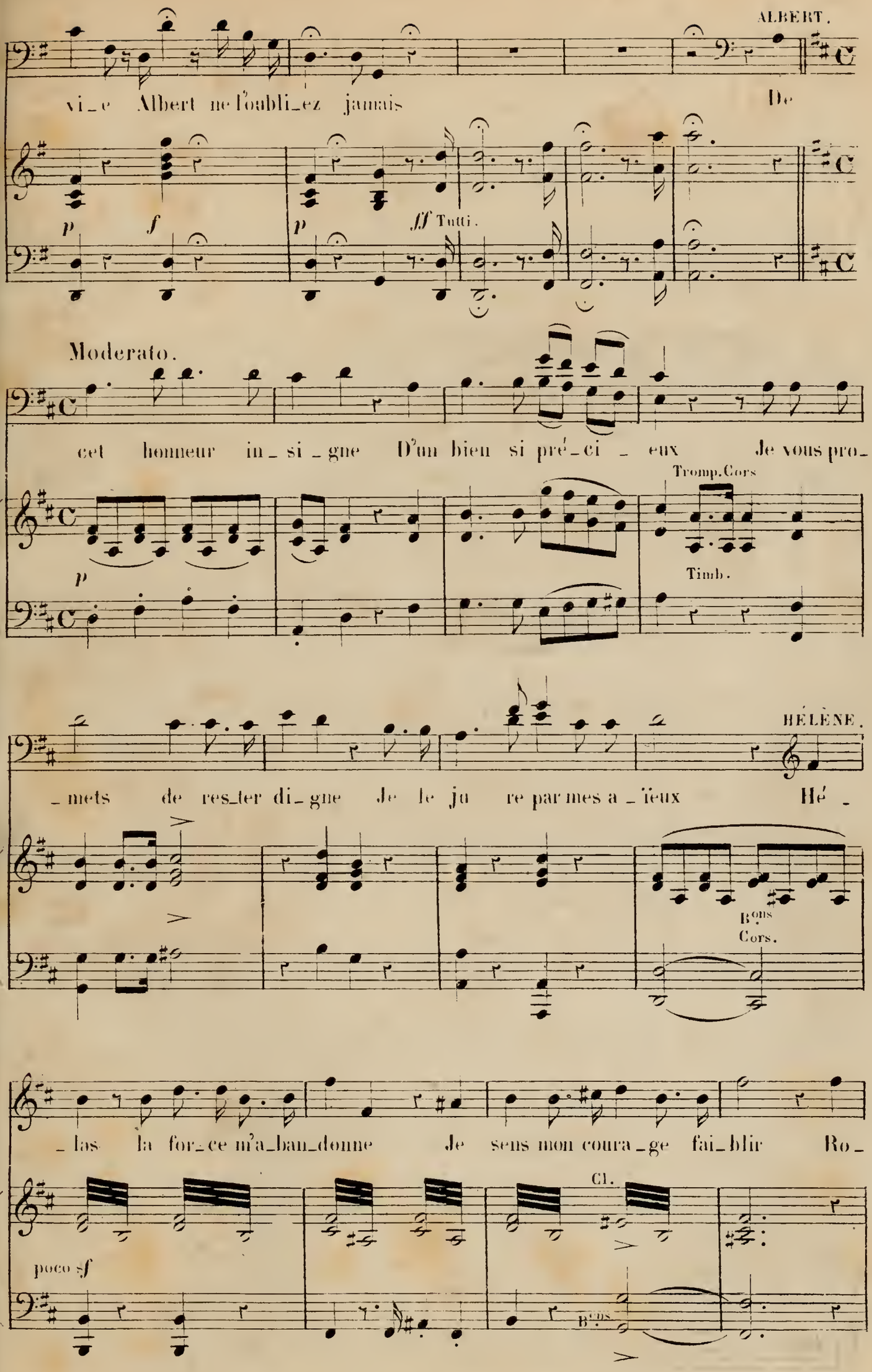
6. SCÈNE.

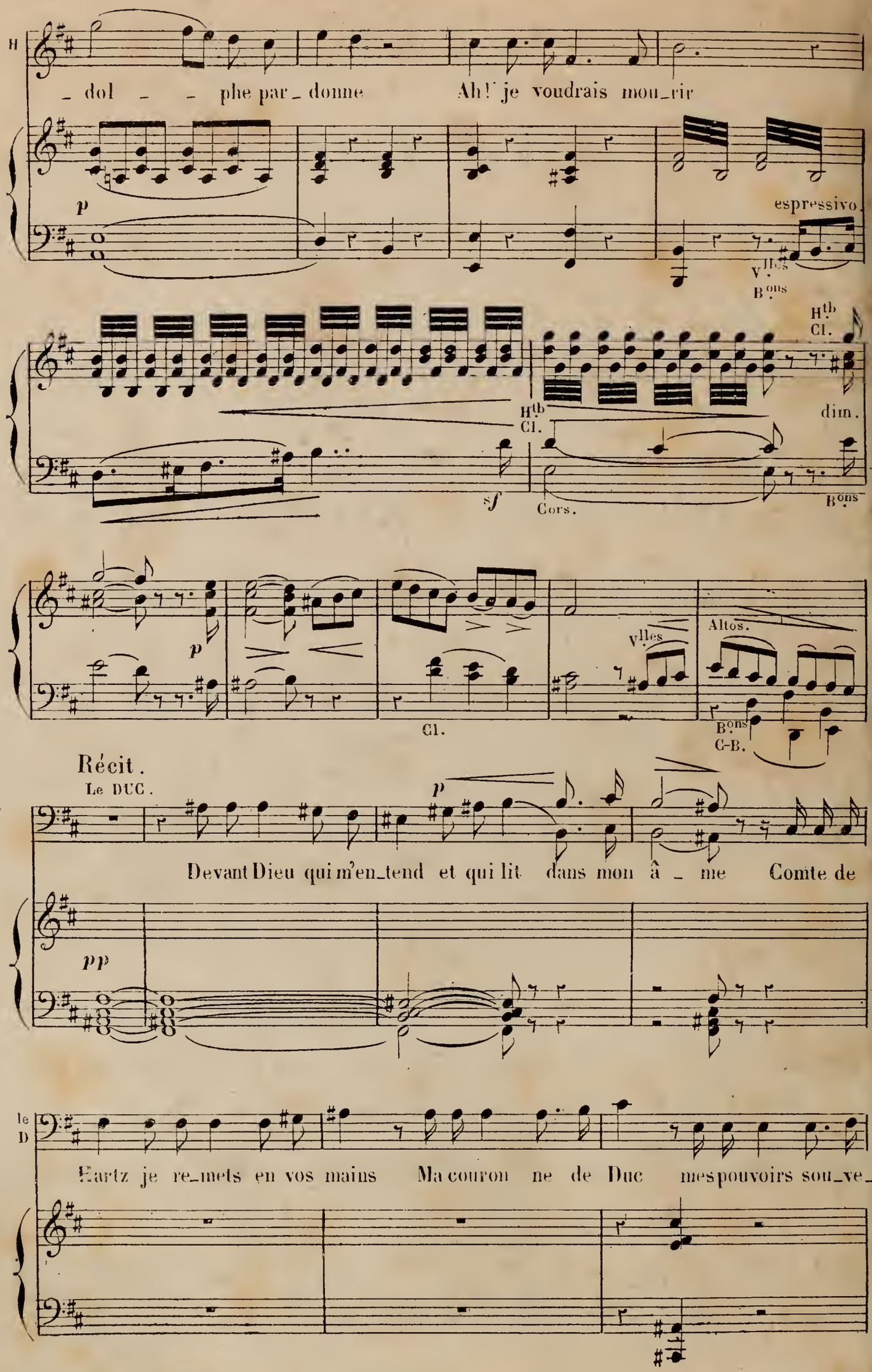
Andante maestoso.



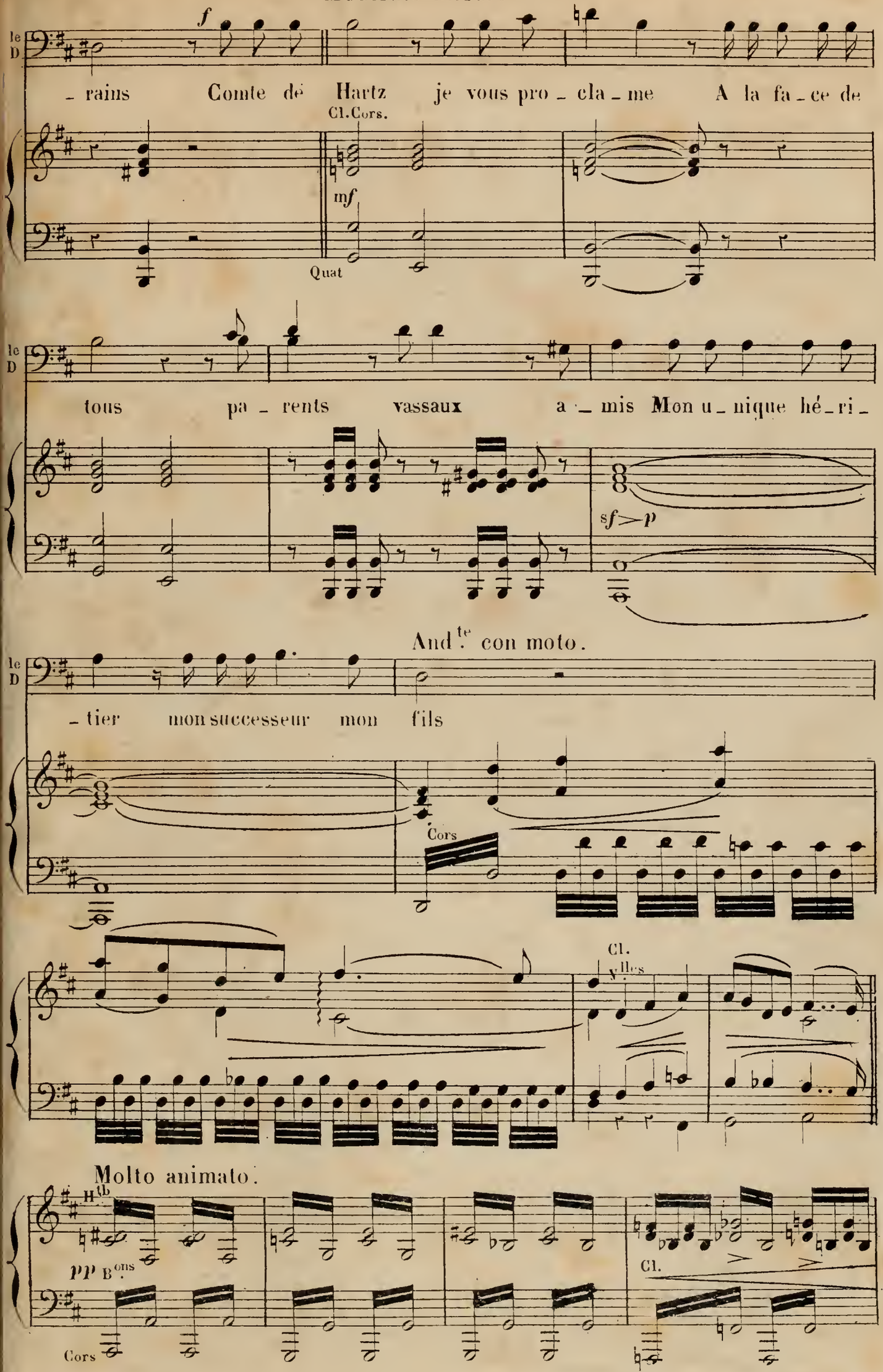




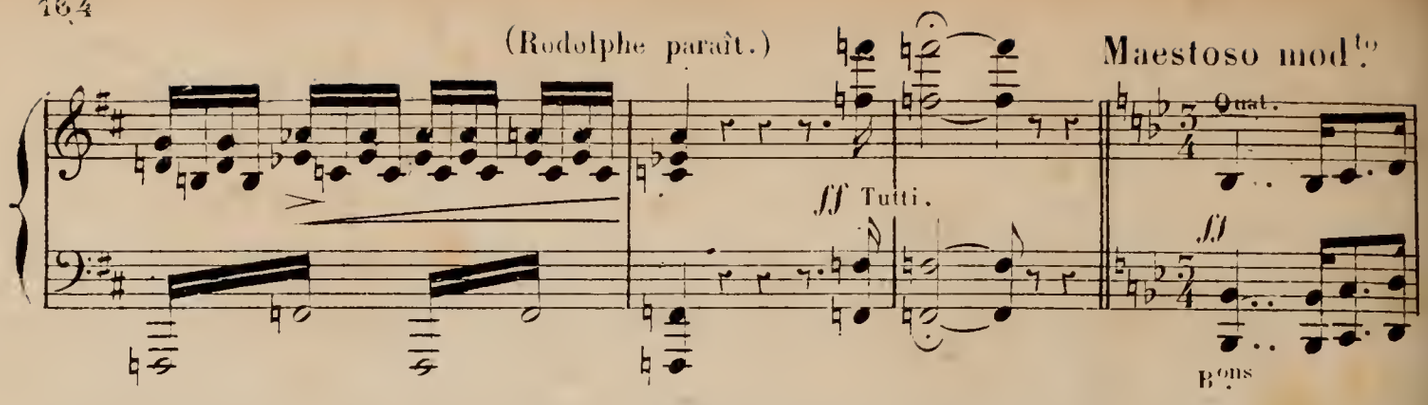

ALBERT.
vi_e Albert ne l'oubli_ez jamais De
p f p fff Tutti.
Moderato.
cet honneur in_si_gne D'un bien si pré_ci_eux Je vous pro_
Tromp.Cors
Timb.
HÉLÈNE.
_mets de res_ter di_gne Je le ju re par mes a_ïeux Hé_
Bons
Cors.
_las la for_ce m'a_ban_donne Je sens mon coura_ge fai_blir Ro_
Cl.
poco sf
Bons

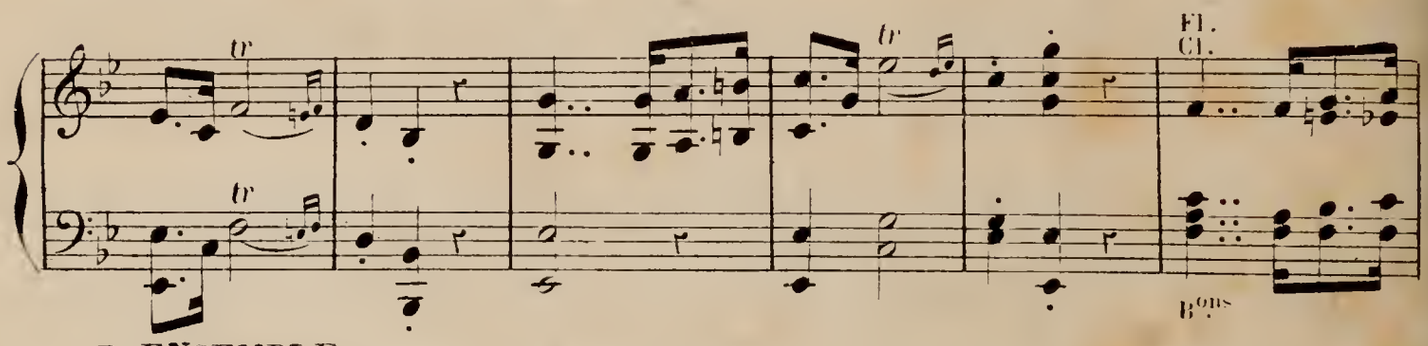

H
_ dol _ _ phe par_donne Ah! je voudrais mou_rir
p
espressivo
Vlles
Bons
Hb
Cl.
dim.
sf
Cors.
Altos.
Cl.
Récit.
Le DUC.
Devant Dieu qui m'en_tend et qui lit dans mon â _ me Comte de
pp
le D
Hartz je re_mets en vos mains Ma couron ne de Duc mespouvoirs sou_ve_

Moderato mesuré



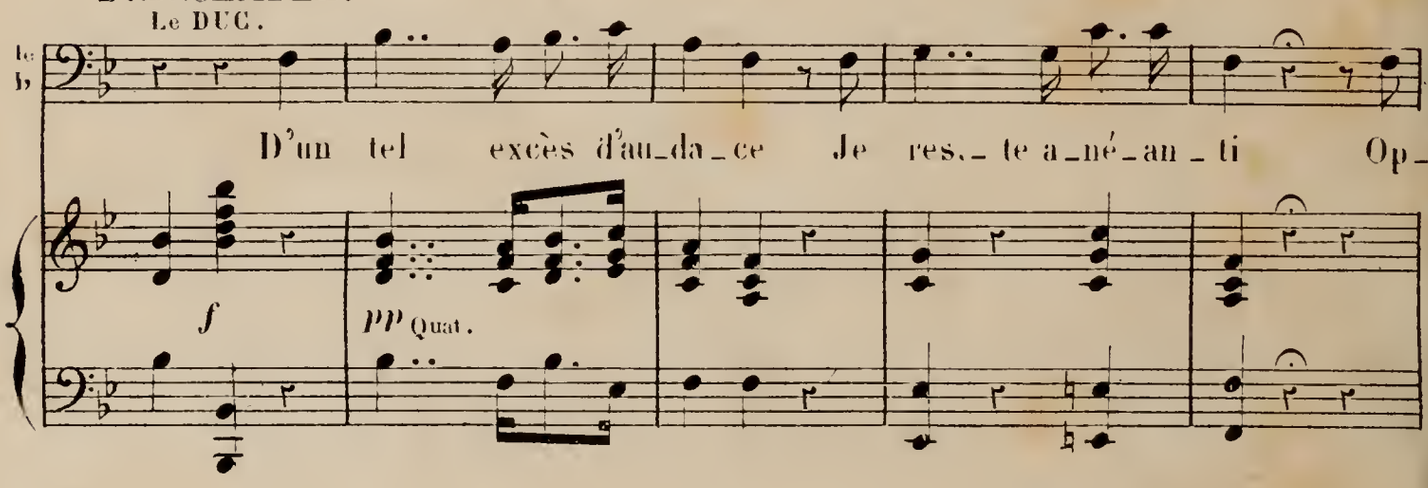
(Rodolphe paraît.) Maestoso mod.to

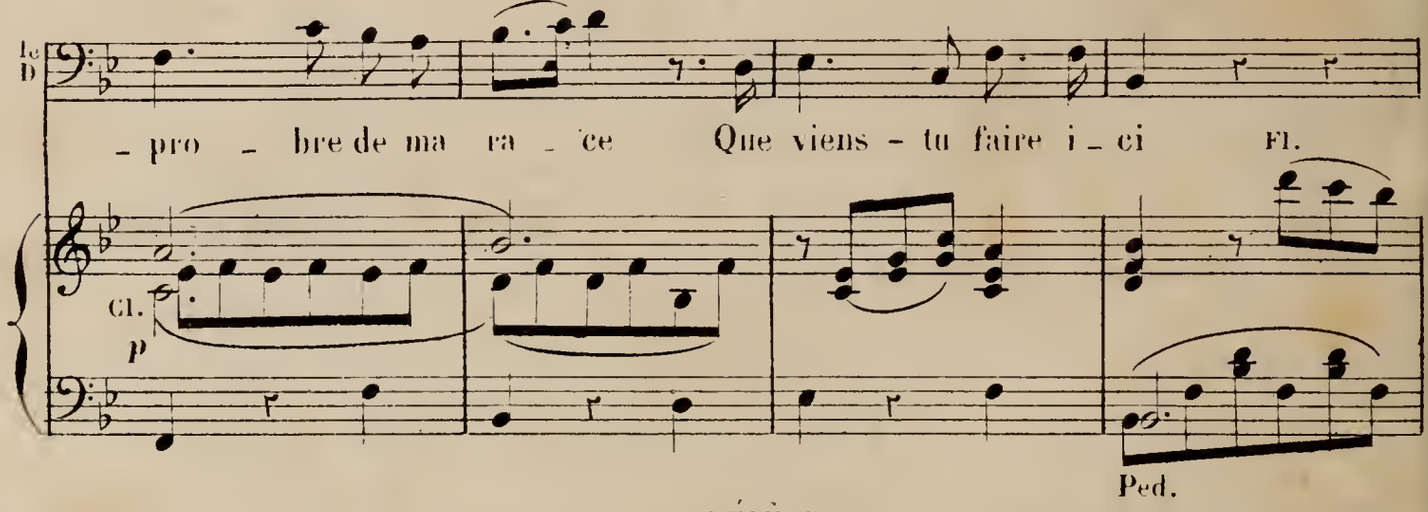




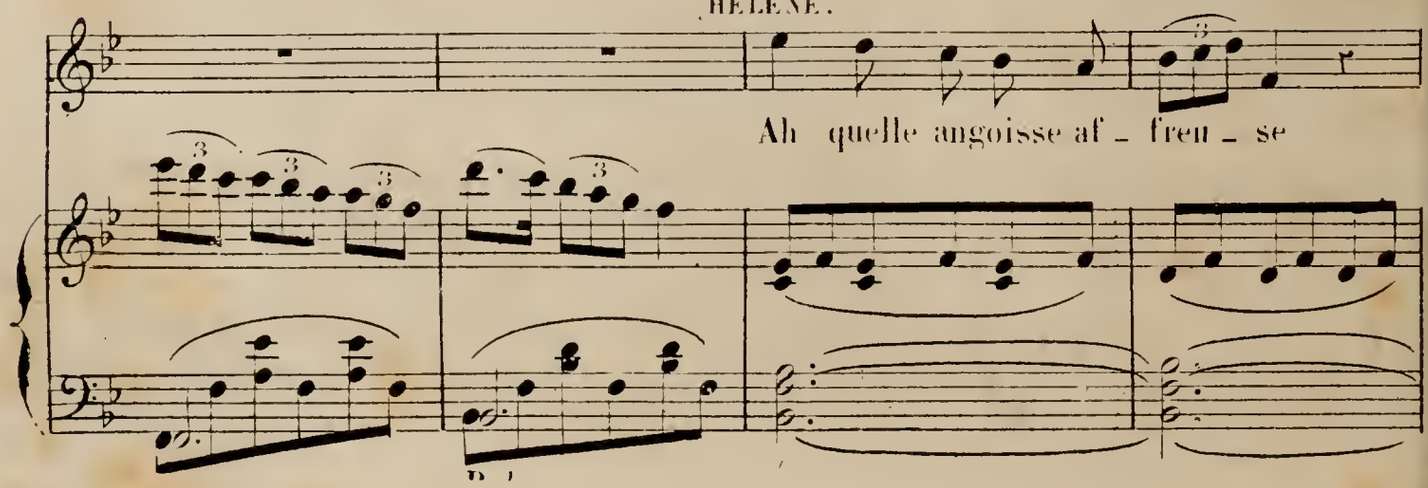
D. ENSEMBLE.

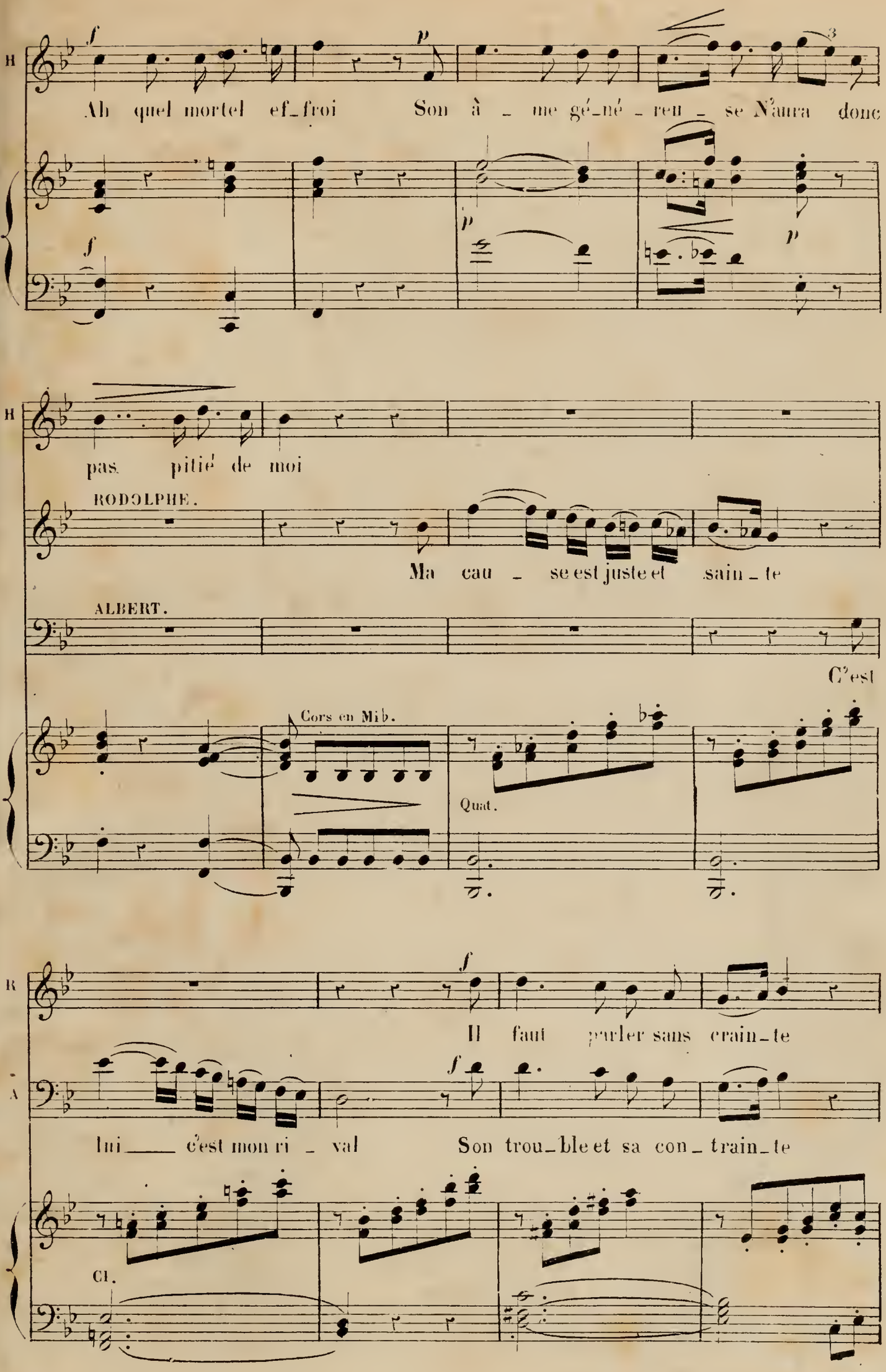
Le DUC.

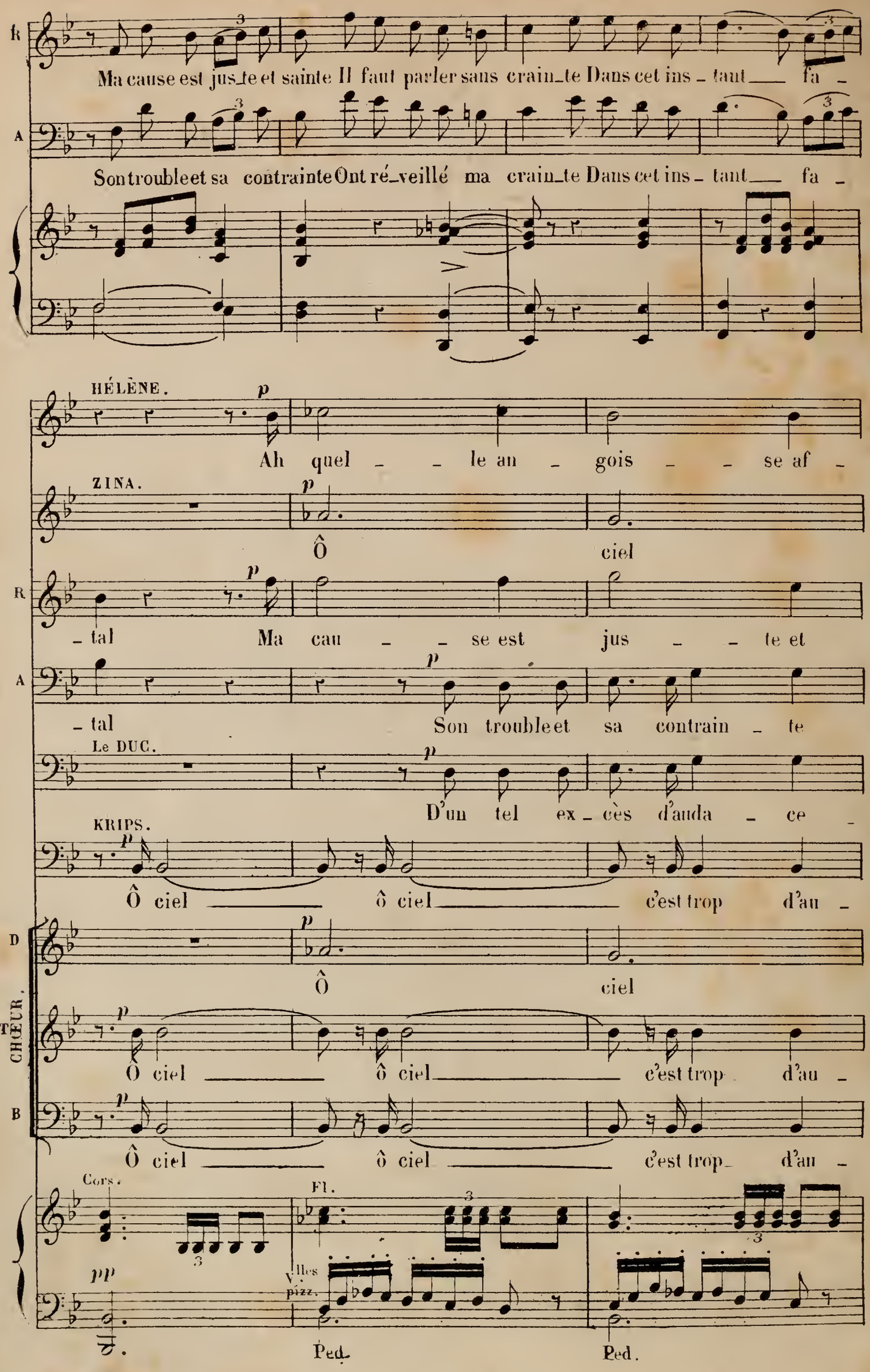


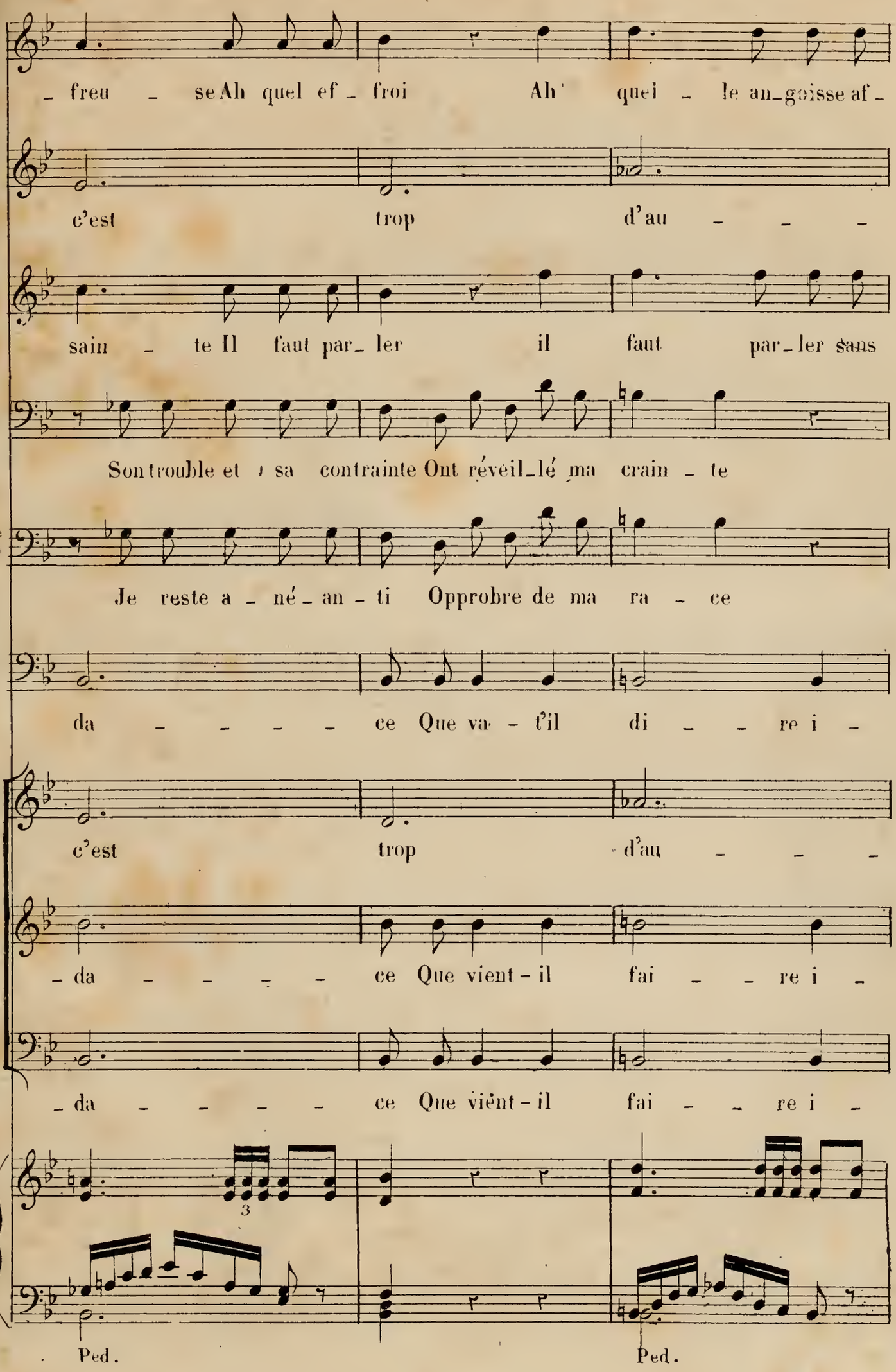


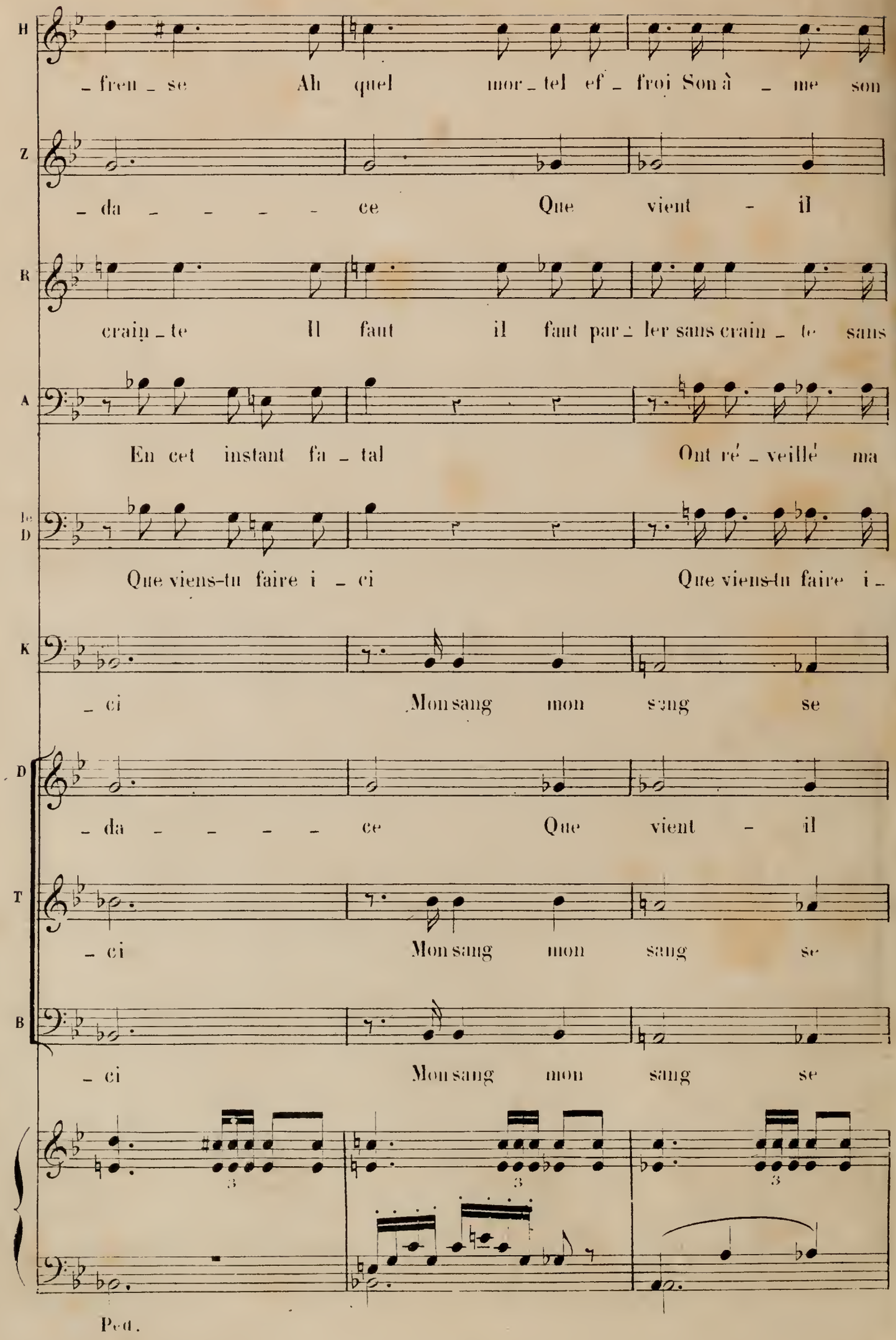
HÉLÈNE.

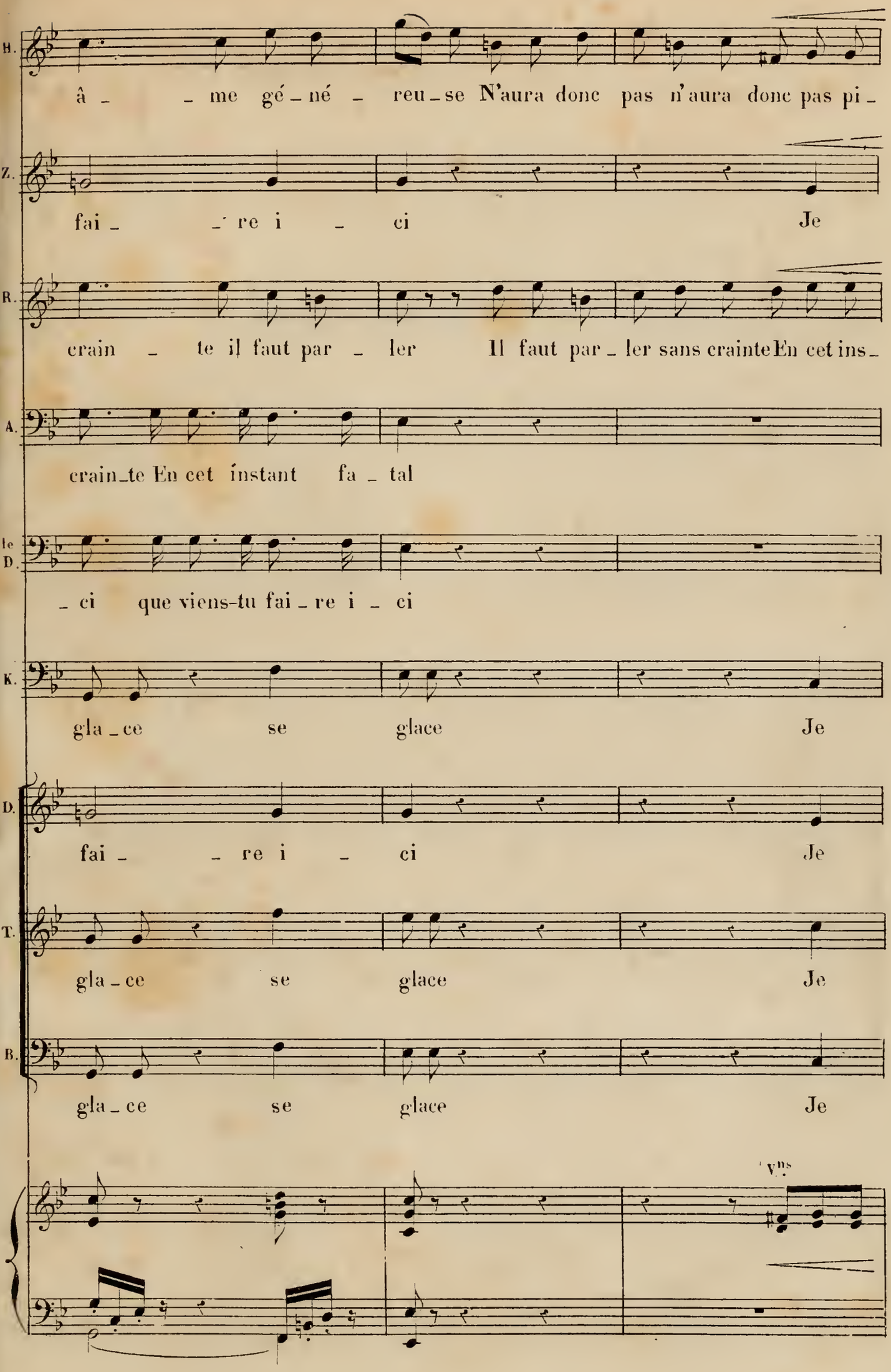


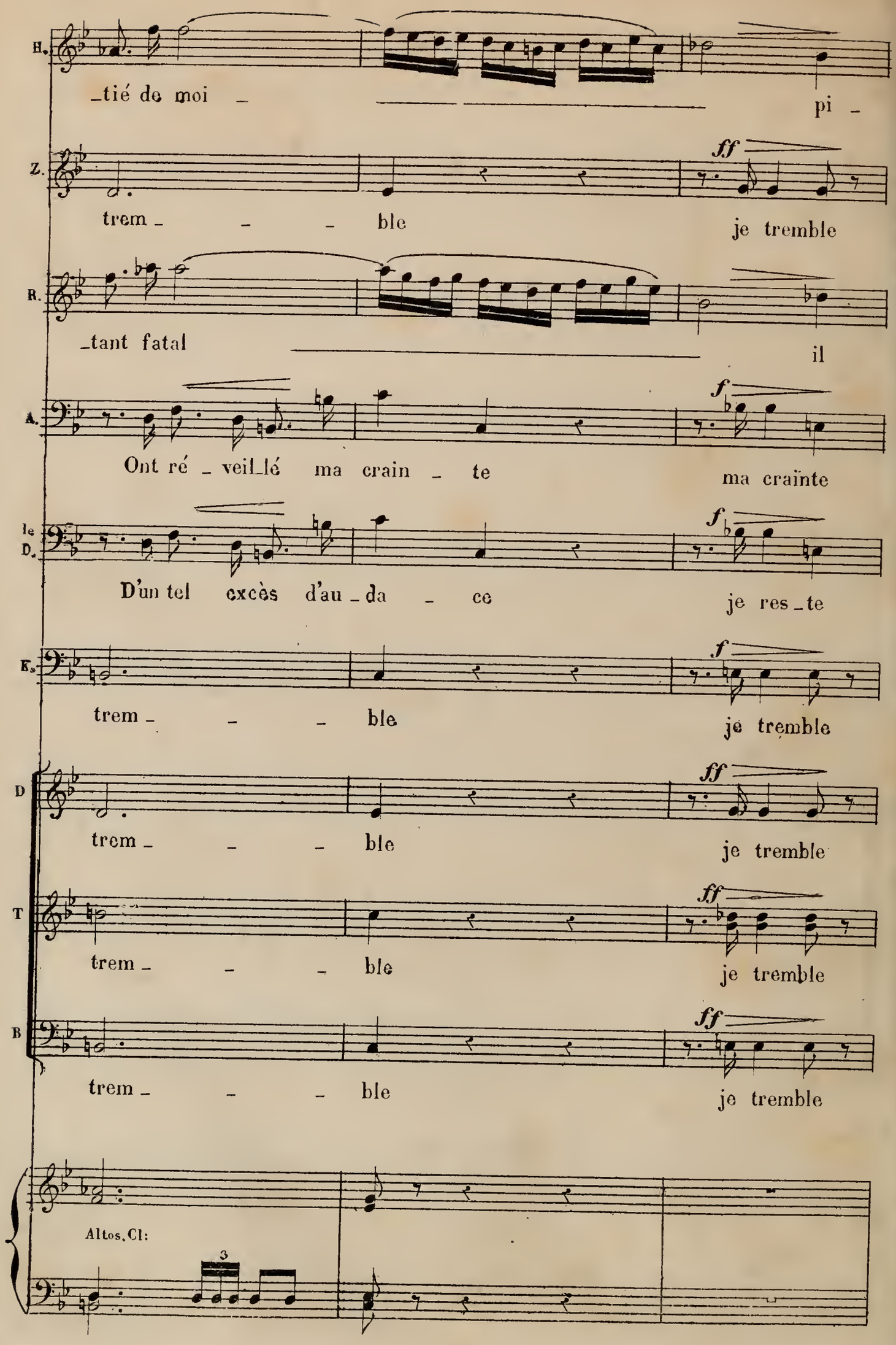

H
Ah quel mortel ef_froi Son à _ me gé_né _ reu _ se N'aura donc
pas pitié de moi
RODOLPHE.
Ma cau _ se est juste et sain _ te
ALBERT.
C'est
Cors en Mib.
Quat.
R
Il faut parler sans crain_te
A
lui ___ c'est mon ri _ val Son trou_ble et sa con_ train_te
Cl.

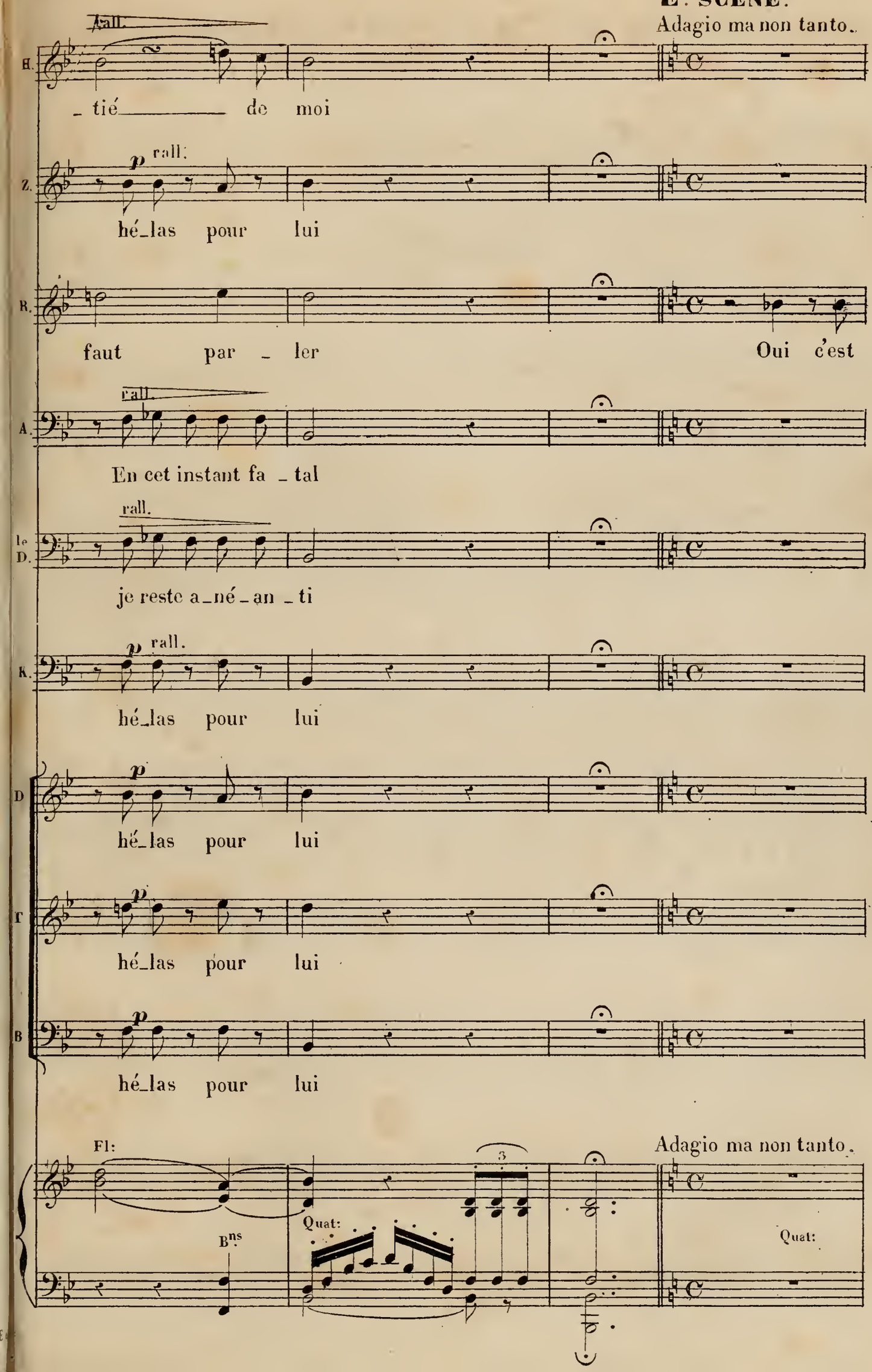

Ma cause est jus_te et sainte Il faut parler sans crain_te Dans cet ins_ tant fa _
Son trouble et sa contrainte Ont ré_veillé ma crain_te Dans cet ins_ tant fa _
HÉLÈNE.
Ah quel _ _ le an _ gois _ _ se af _
ZINA.
Ô ciel
_ tal Ma cau _ _ se est jus _ _ te et
_ tal Son trouble et sa contrain _ te
Le DUC.
D'un tel ex_cès d'auda _ ce _
KRIPS.
Ô ciel ô ciel c'est trop d'au _
Ô ciel
Ô ciel ô ciel c'est trop d'au _
Ô ciel ô ciel c'est trop d'au _
Cors.
Fl.
Vlles pizz.
Ped.
Ped.

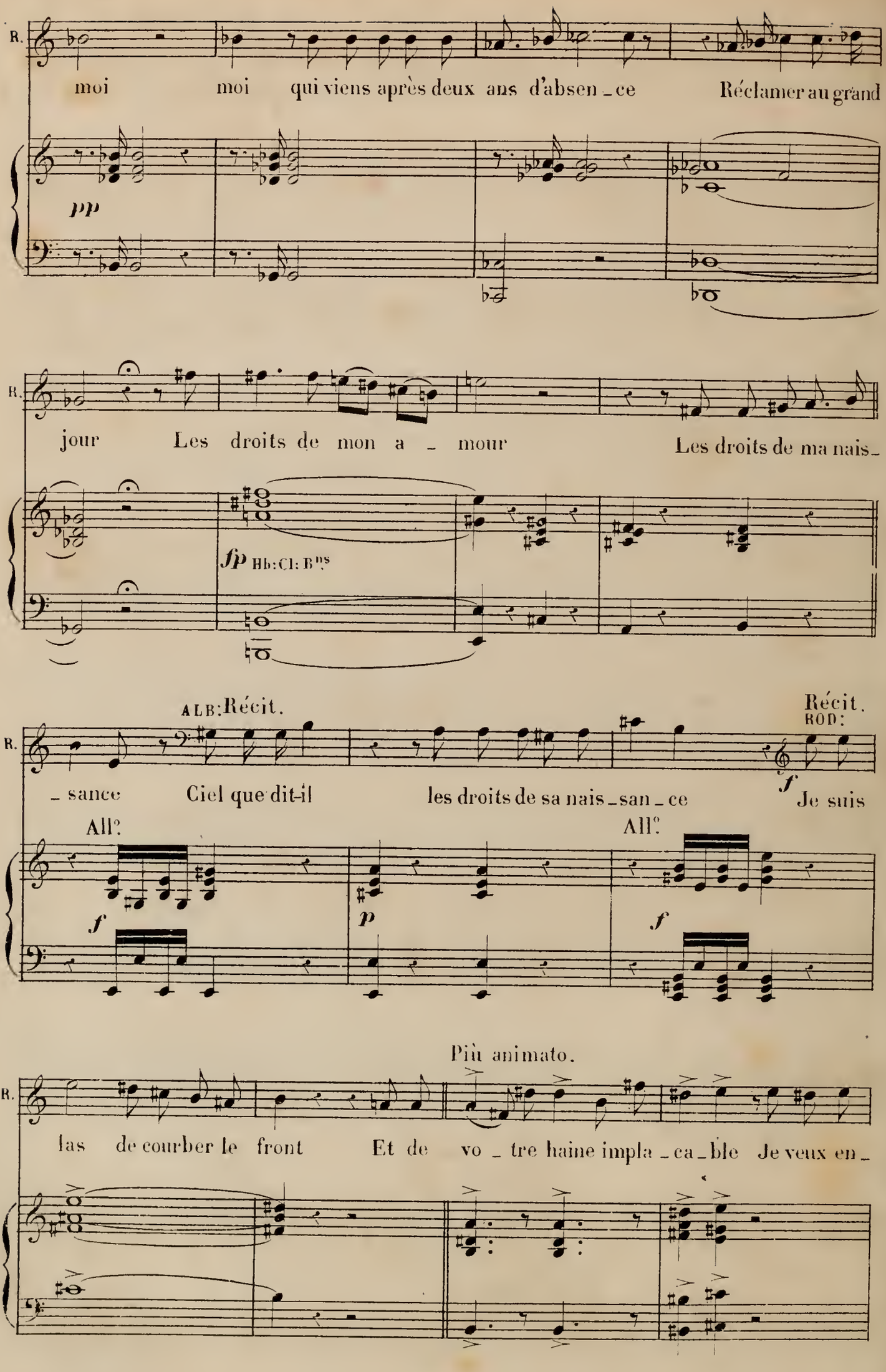

H
freu se Ah quel ef froi Ah quel le an-goisse af-
Z
c'est trop d'au
R
sain te Il faut par-ler il faut par-ler sans
A
Son trouble et sa contrainte Ont réveil-lé ma crain te
le D
Je reste a né an ti Opprobre de ma ra ce
K
da ce Que va t'il di re i
D
c'est trop d'au
T
da ce Que vient-il fai re i
B
da ce Que vient-il fai re i
3
Ped.
Ped.

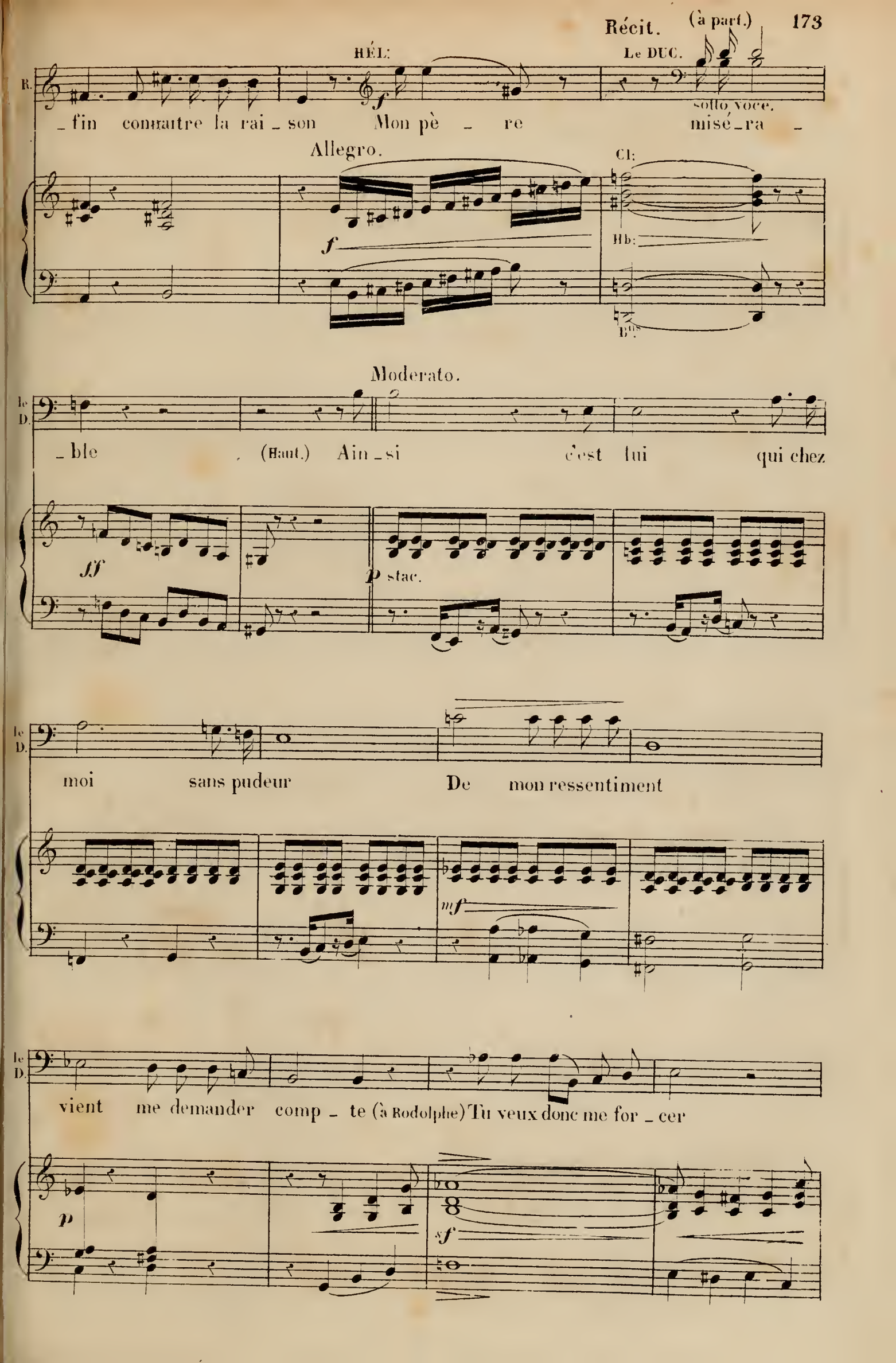

H
_ fren _ se Ah quel mor _ tel ef _ froi Son à _ me son
Z
_ da _ _ _ _ ce Que vient - il
R
crain _ te Il faut il faut par _ ler sans crain _ te sans
A
En cet instant fa _ tal Ont ré _ veillé ma
Le D
Que viens-tu faire i _ ci Que viens-tu faire i _
K
_ ci Mon sang mon sang se
D
_ da _ _ _ _ ce Que vient - il
T
_ ci Mon sang mon sang se
B
_ ci Mon sang mon sang se
3
3
3
Ped.

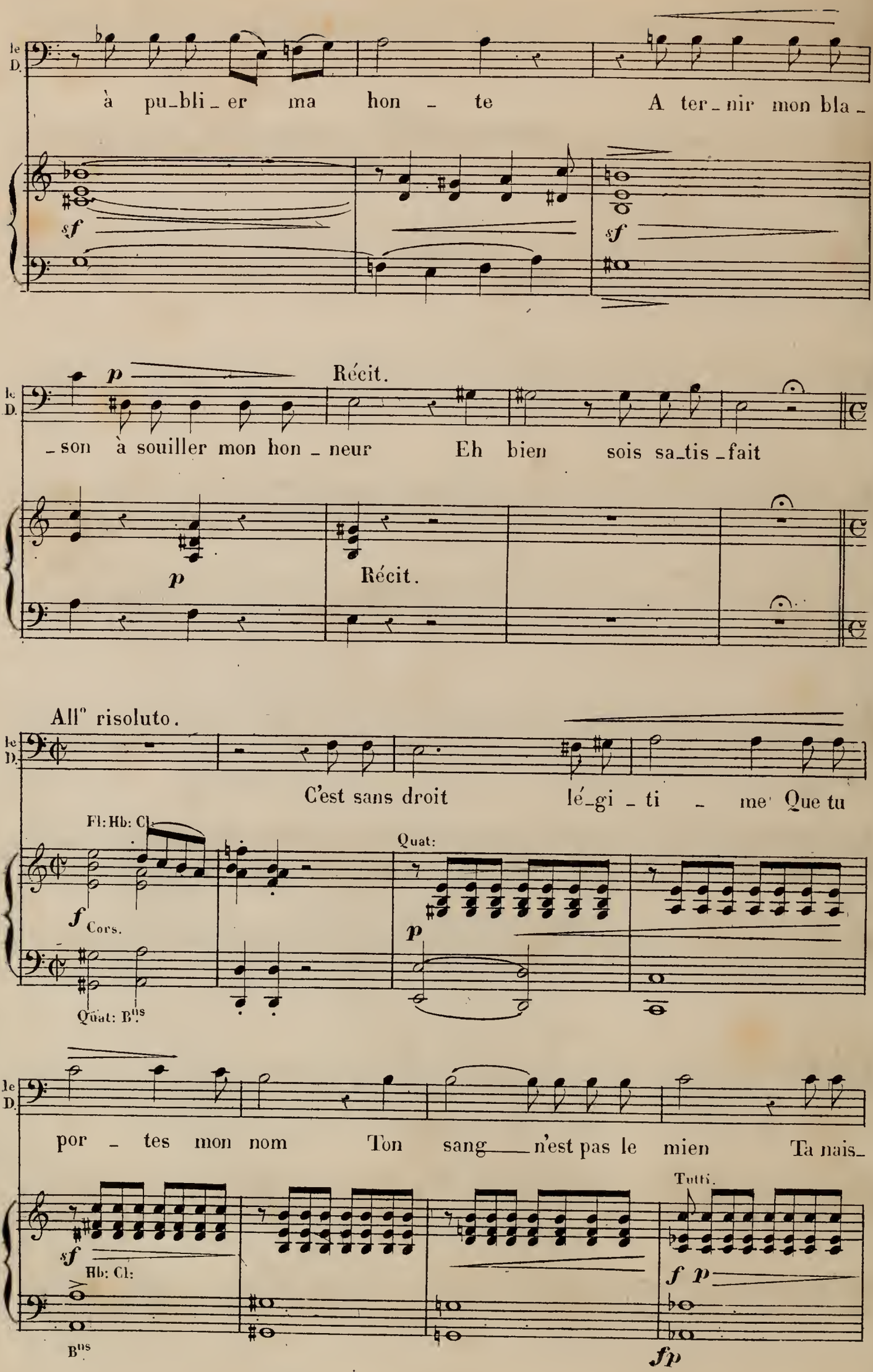

H.
â _ _ me gé _ né _ reu _ se N'aura donc pas n'aura donc pas pi _
Z.
fai _ _ re i _ ci Je
R.
crain _ te il faut par _ ler Il faut par _ ler sans crainte En cet ins _
A.
crain _ te En cet instant fa _ tal
le D.
_ ci que viens-tu fai _ re i _ ci
K.
gla _ ce se glace Je
D.
fai _ _ re i _ ci Je
T.
gla _ ce se glace Je
B.
gla _ ce se glace Je
Vns

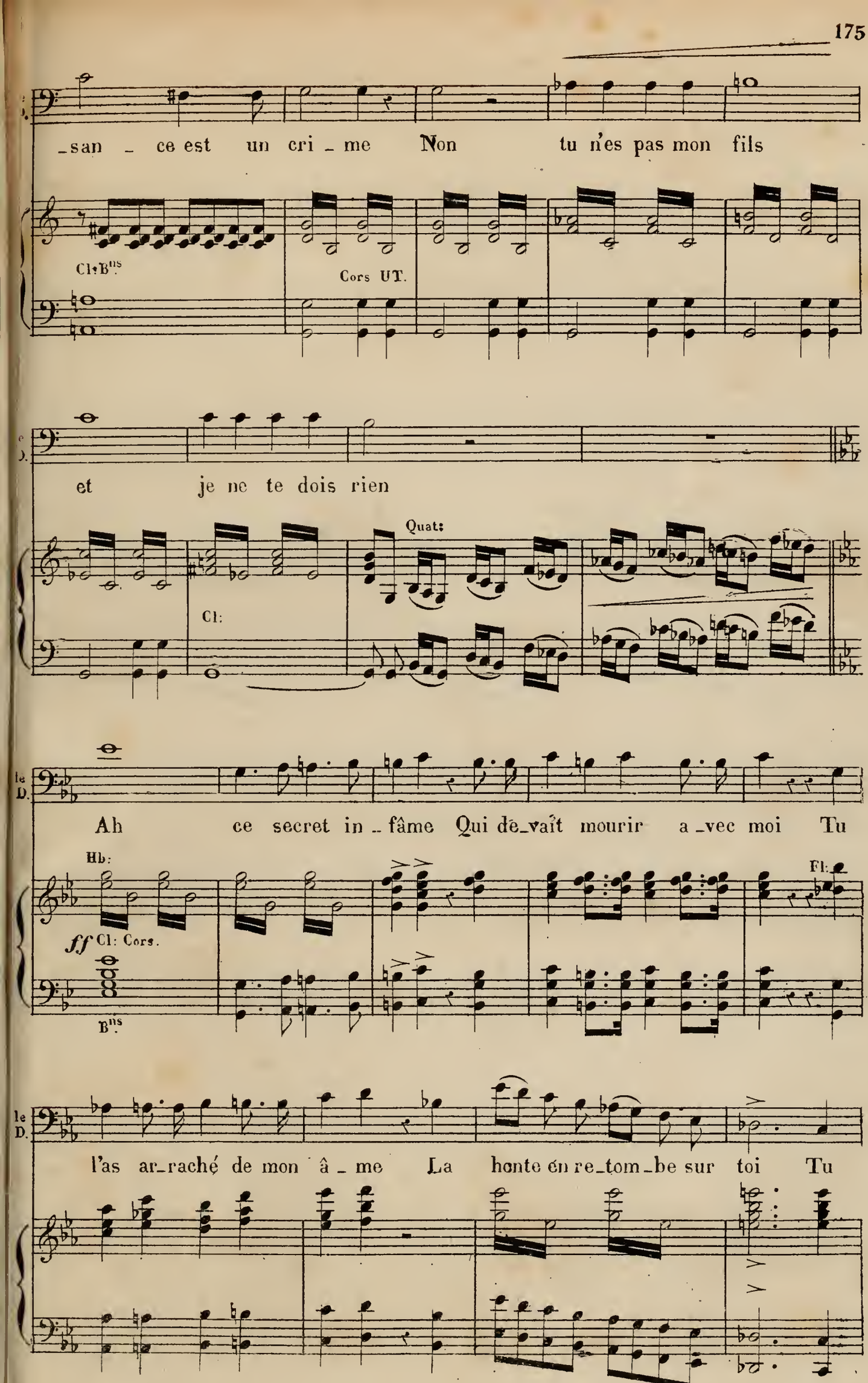

H.
_tié de moi _ pi _
Z.
trem _ _ _ ble
ff
je tremble
R.
_tant fatal il
A.
Ont ré _ veil_lé ma crain _ te
f
ma crainte
le D.
D'un tel excès d'au _ da _ ce
f
je res _ te
Bs.
trem _ _ _ ble
f
je tremble
D
trem _ _ _ ble
ff
je tremble
T
trem _ _ _ ble
ff
je tremble
B
trem _ _ _ ble
ff
je tremble
Altos. Cl:
3

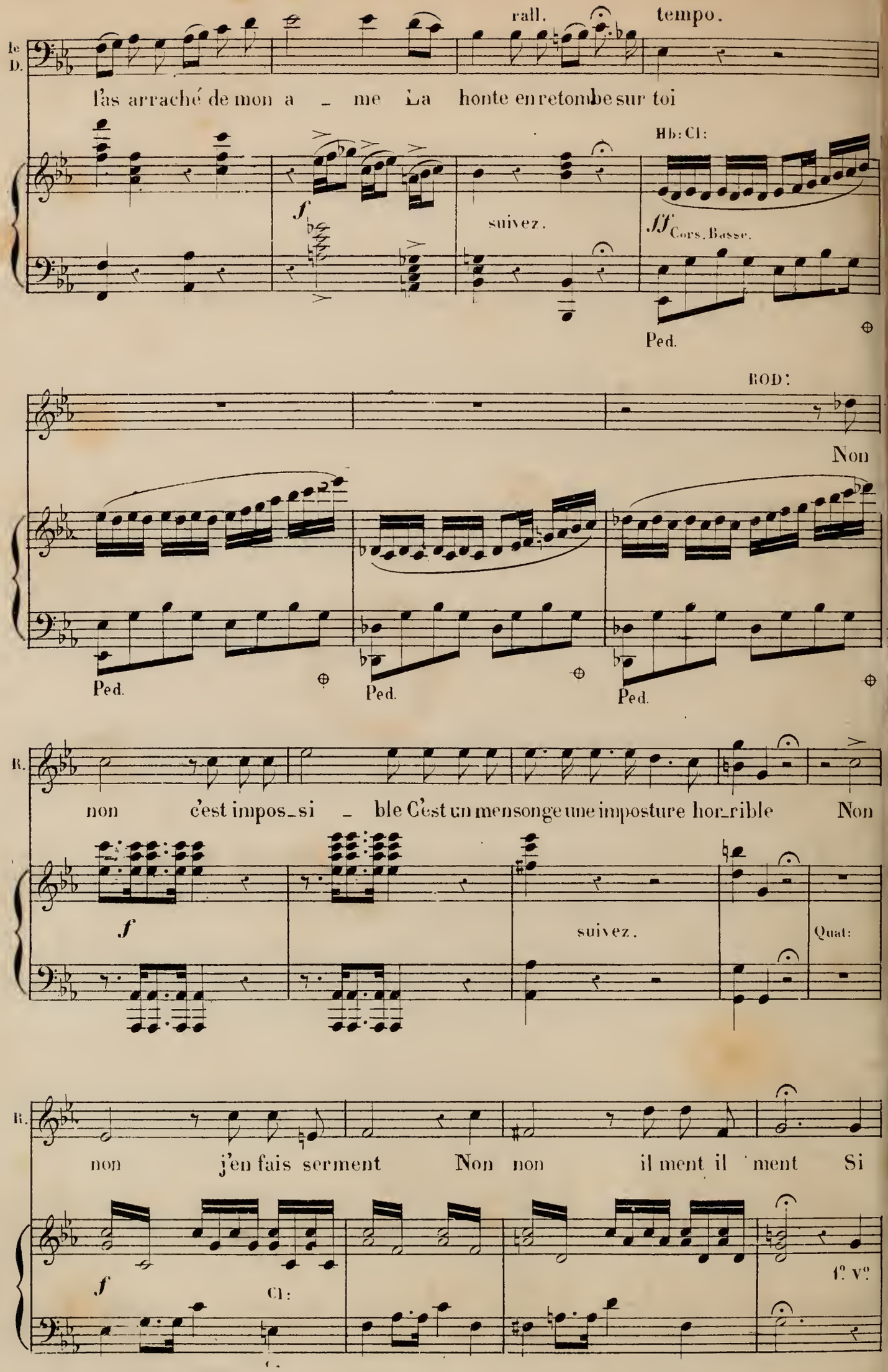

Adagio ma non tanto.
rall.
H.
_ tié_____ de moi
Z.
p rall.
hé_las pour lui
R.
faut par _ ler
Oui c'est
A.
rall.
En cet instant fa _ tal
le D.
rall.
je reste a_né_an _ ti
K.
p rall.
hé_las pour lui
D
p
hé_las pour lui
T
p
hé_las pour lui
B
p
hé_las pour lui
Fl:
Adagio ma non tanto.
3
Quat:
Bns
Quat:

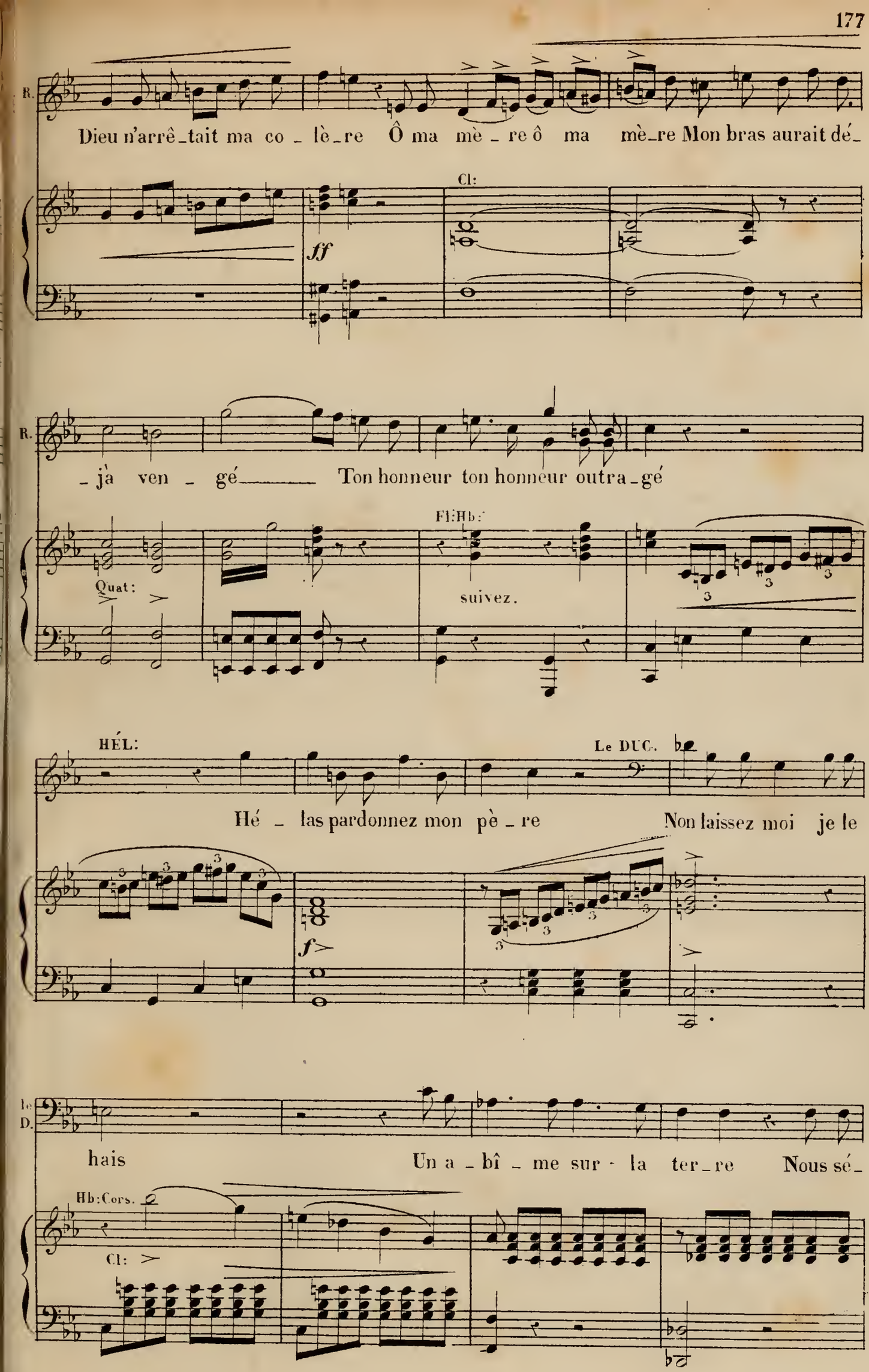

R.
moi moi qui viens après deux ans d'absen_ce Réclamer au grand
pp
R.
jour Les droits de mon a_mour Les droits de ma nais_
fp Hb: Cl: B^ns
R.
ALB: Récit.
_sance Ciel que dit-il les droits de sa nais_san_ce
Récit.
ROD:
Je suis
All?
All?
f
p
f
f
Più animato.
R.
las de courber le front Et de vo_tre haine impla_ca_ble Je veux en_

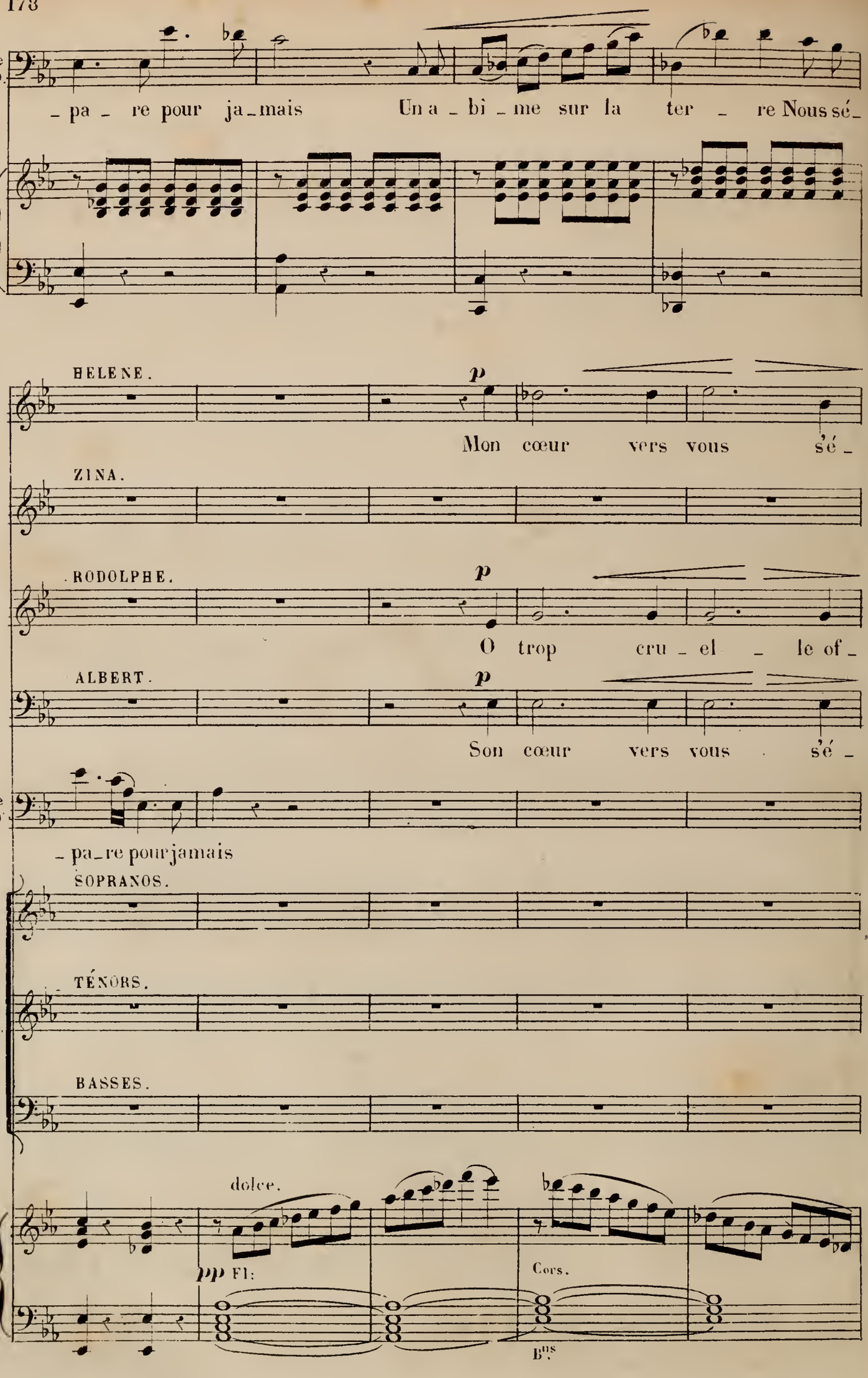

Récit. (à part.)
HÉL:
Le DUC.
R.
_ fin connaître la rai _ son Mon pè _ re misé _ ra _
sotto voce.
Allegro.
Cl:
Hb:
Bns
Moderato.
le D.
_ ble (Haut.) Ain _ si c'est lui qui chez
ff
p stac.
le D.
moi sans pudeur De mon ressentiment
mf
le D.
vient me demander comp _ te (à Rodolphe) Tu veux donc me for _ cer
p
sf

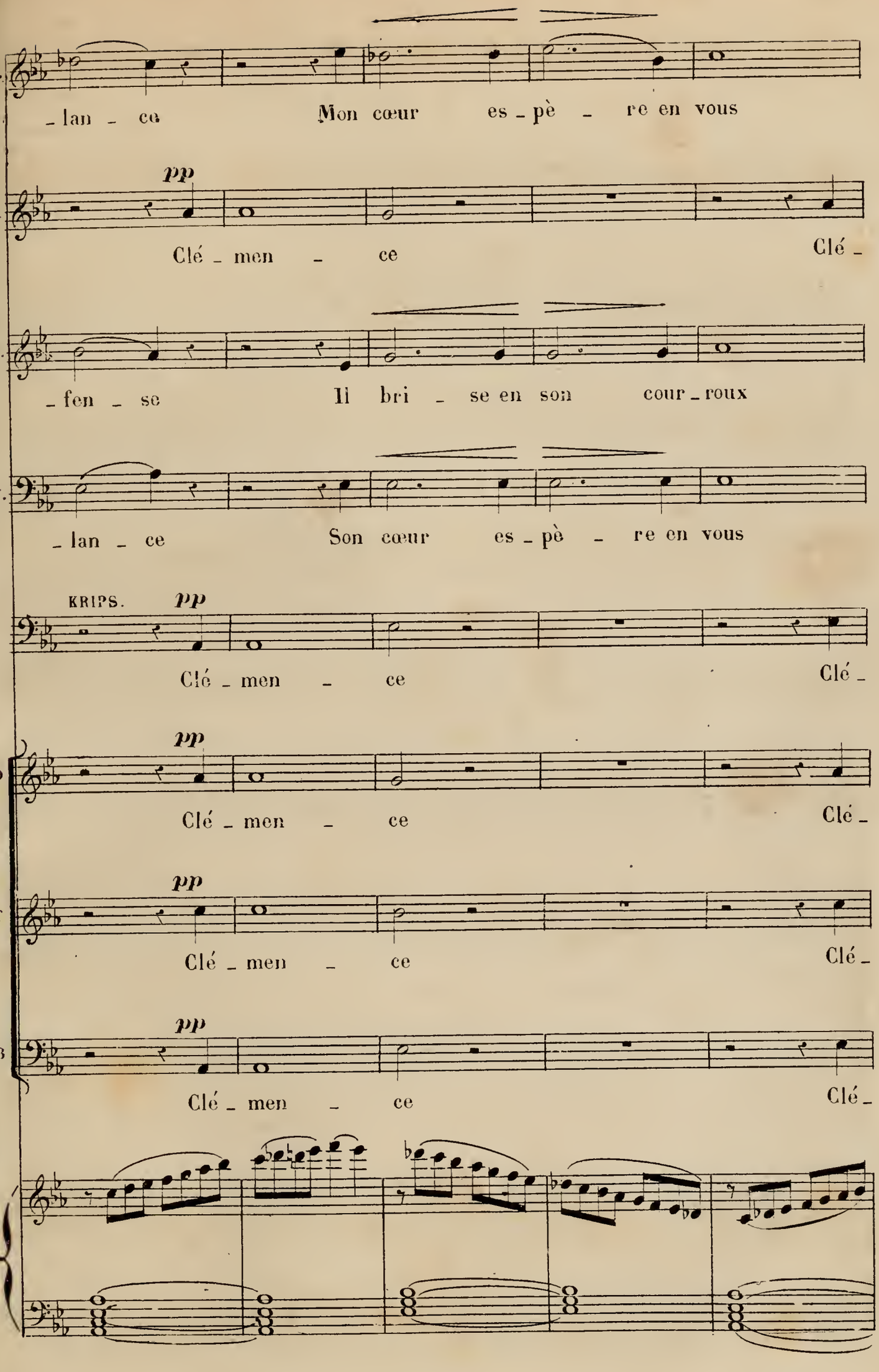

le D.
à pu_bli_er ma hon_te A ter_nir mon bla_
sf
sf
p
Récit.
le D.
_son à souiller mon hon_neur Eh bien sois sa_tis_fait
p
Récit.
All° risoluto.
le D.
C'est sans droit lé_gi_ti_me Que tu
Fl: Hb: Cl:
f Cors.
Quat:
p
Quat: Bns
le D.
por_tes mon nom Ton sang n'est pas le mien Ta nais_
Tutti.
sf
Hb: Cl:
f p
Bns
fp

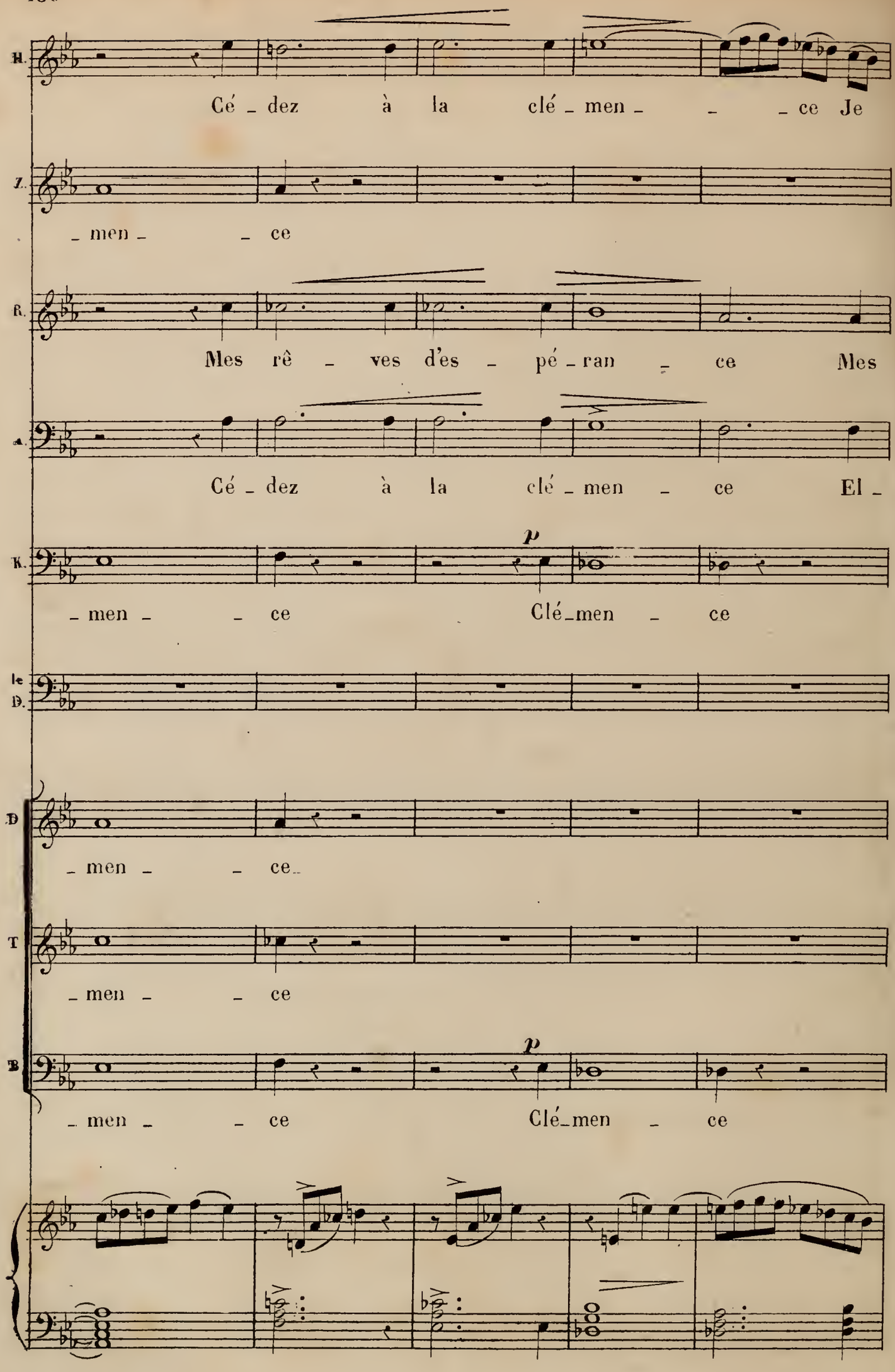

_san _ ce est un cri _ me Non tu n'es pas mon fils
Cl: B^ns.
Cors UT.
et je ne te dois rien
Quat:
Cl:
Ah ce secret in _ fâme Qui dē_vaît mourir a _vec moi Tu
Hb:
Fl:
ff Cl: Cors.
B^ns.
l'as ar_raché de mon â _ me La honte en re_tom_be sur toi Tu


rall.
tempo.
le D.
l'as arraché de mon a _ me La honte en retombe sur toi
Hb: Cl:
f
suivez.
ff Cors. Basse.
Ped.
ROD:
Non
Ped.
Ped.
Ped.
R.
non c'est impos_si _ ble C'est un mensonge une imposture hor_rible Non
f
suivez.
Quat:
R.
non j'en fais serment Non non il ment il ment Si
f
Cl:
1° V°


R.
Dieu n'arrê_tait ma co_lè_re Ô ma mè_re ô ma mè_re Mon bras aurait dé_
Cl:
ff
R.
_jà ven_gé_____ Ton honneur ton honneur outra_gé
Fl:Hb:
Quat:
suivez.
HÉL:
Le DUC.
Hé_las pardonnez mon pè_re Non laissez moi je le
f
le D.
hais Un a_bî_me sur_la ter_re Nous sé_
Hb:Cors.
Cl:


le D.
_ pa _ re pour ja_mais Un a _ bî _ me sur la ter _ re Nous sé_
HELENE.
p
Mon cœur vers vous s'é _
ZINA.
RODOLPHE.
p
O trop cru _ el _ le of _
ALBERT.
p
Son cœur vers vous s'é _
le D.
_ pa_re pour jamais
SOPRANOS.
TÉNORS.
BASSES.
CHŒUR.
dolce.
pp Fl:
Cors.
Bns


H.
_lan _ ce Mon cœur es _ pè _ re en vous
Z.
pp
Clé _ men _ ce Clé _
R.
_fen _ se Il bri _ se en son cour _ roux
A.
_lan _ ce Son cœur es _ pè _ re en vous
KRIPS.
pp
Clé _ men _ ce Clé _
D
pp
Clé _ men _ ce Clé _
T
pp
Clé _ men _ ce Clé _
B
pp
Clé _ men _ ce Clé _


H.
Cé - dez à la clé - men - - - ce Je
Z.
- men - - ce
R.
Mes rê - ves d'es - pé - ran - ce Mes
A.
Cé - dez à la clé - men - ce El -
K.
p
- men - - ce Clé - men - ce
le D.
D
- men - - ce
T
- men - - ce
B
p
- men - - ce Clé - men - ce

H. pleu - re à vos ge - noux Cé - -

Z.

R. rê - - ves les plus doux Mes

A. - le est à vos ge - noux Cé-dez cé -

B. Clé - men - - ce

Le DUC. Un a - bî - me sur la ter-re Nous sé-

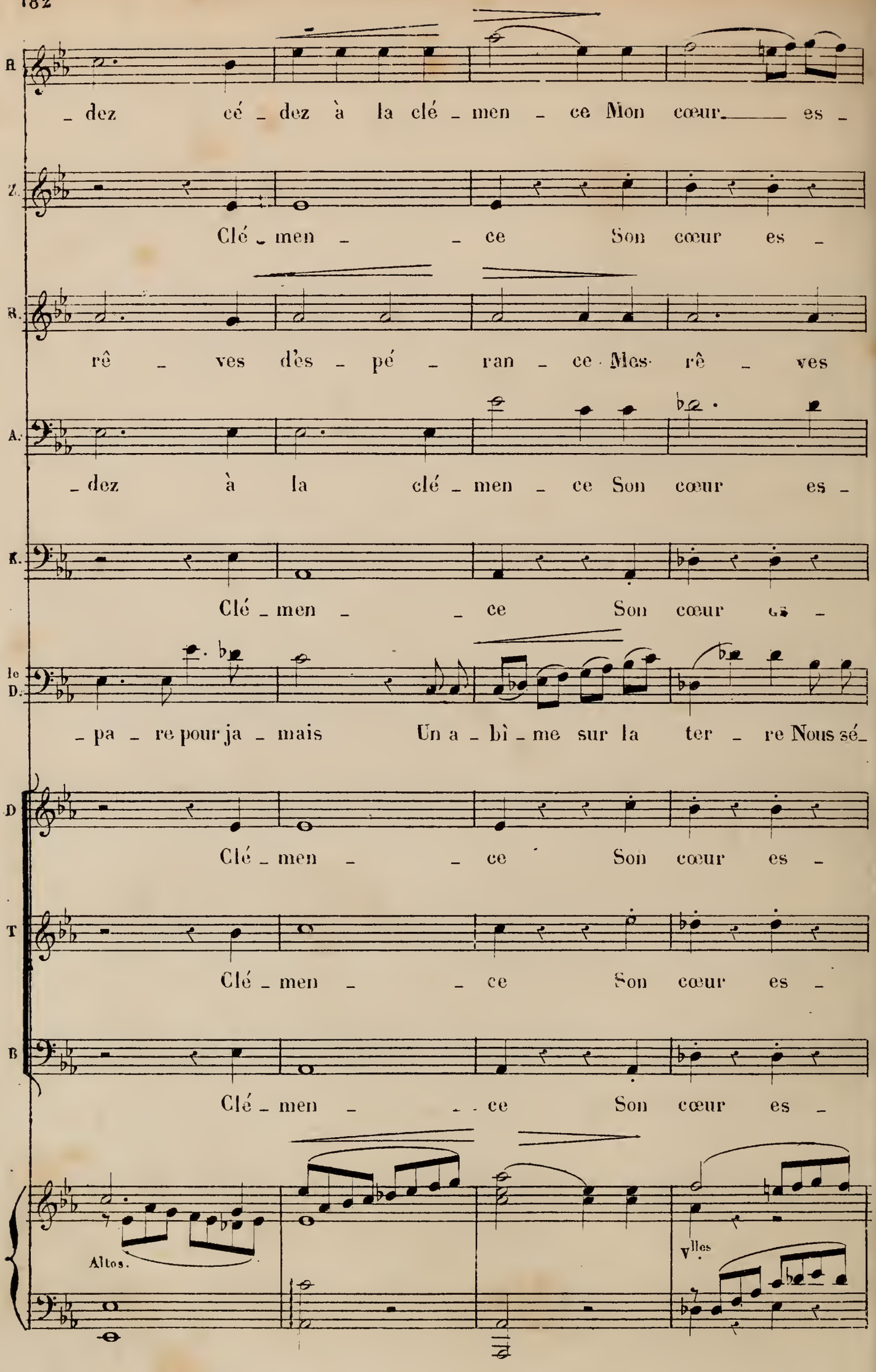
D.

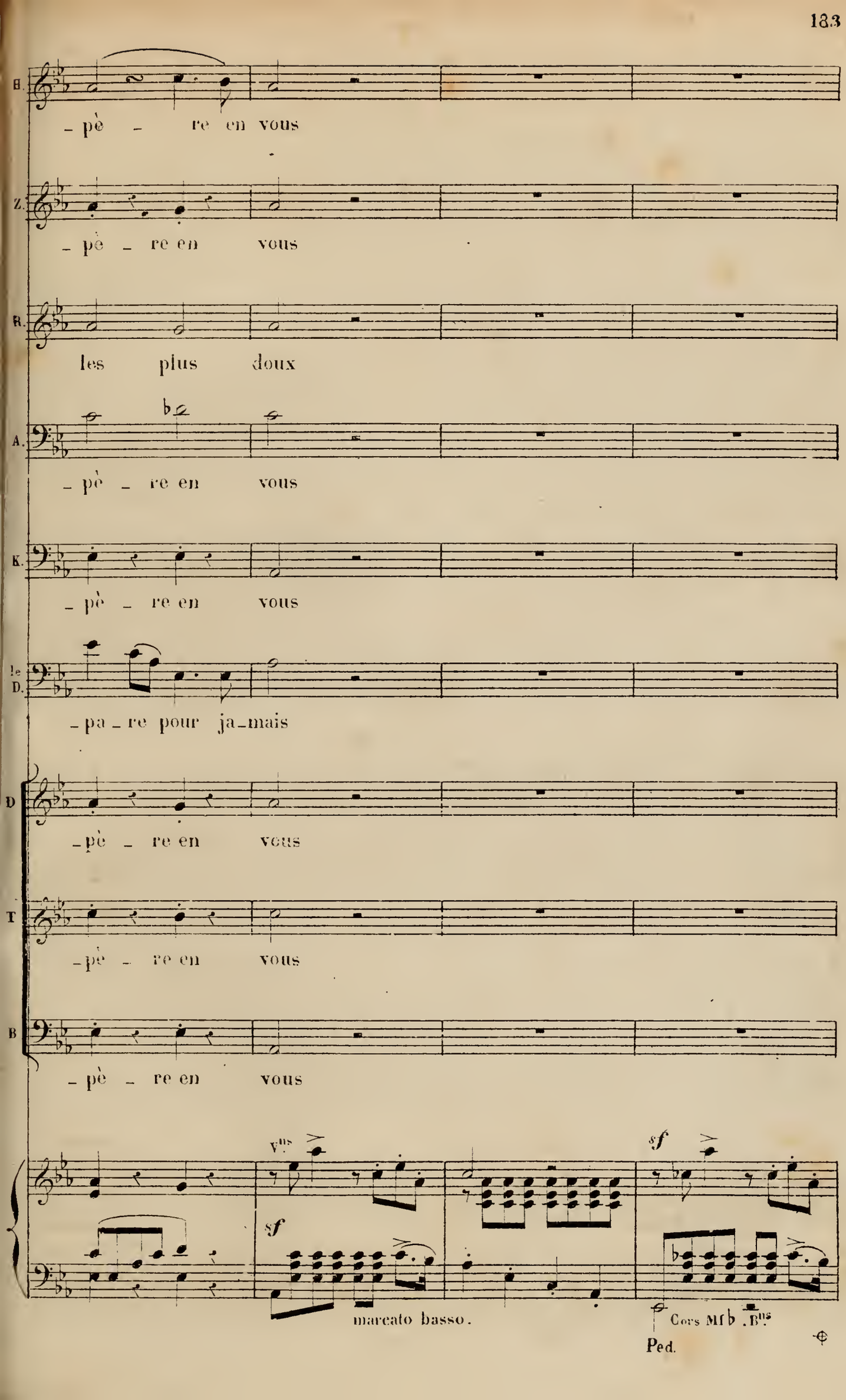
T.

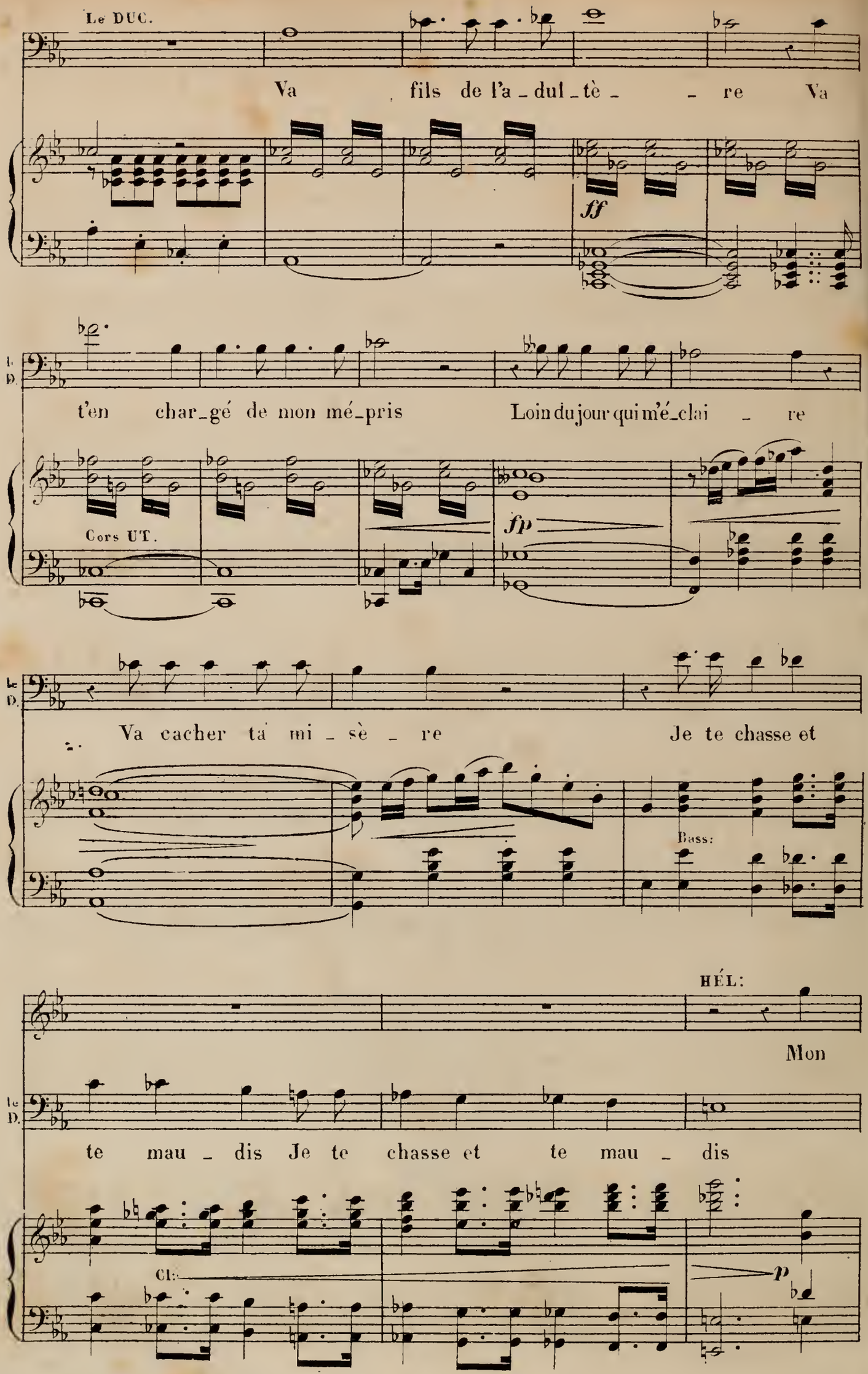
B. Clé - men - - ce

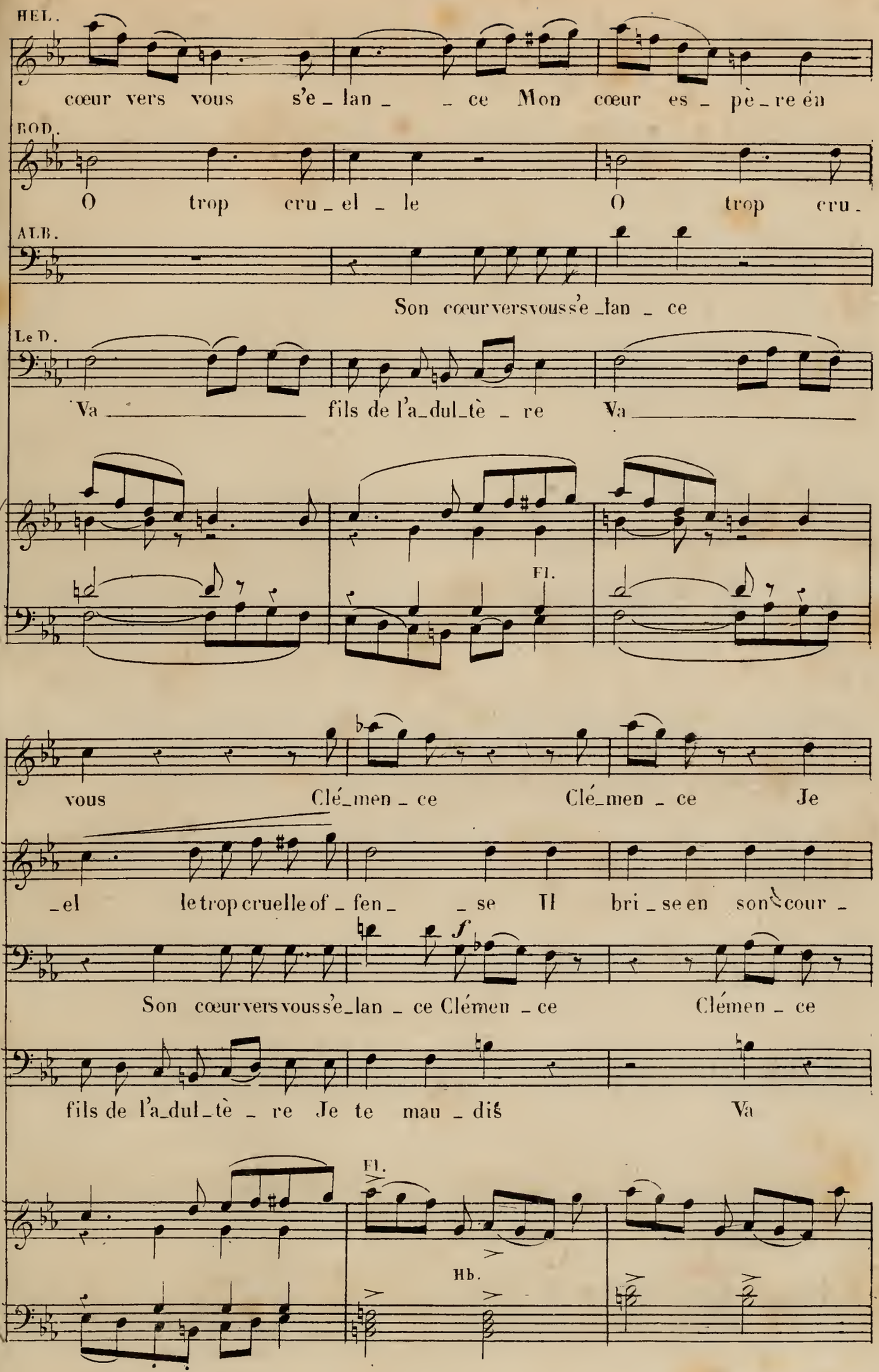
Cors. 2ds Vns

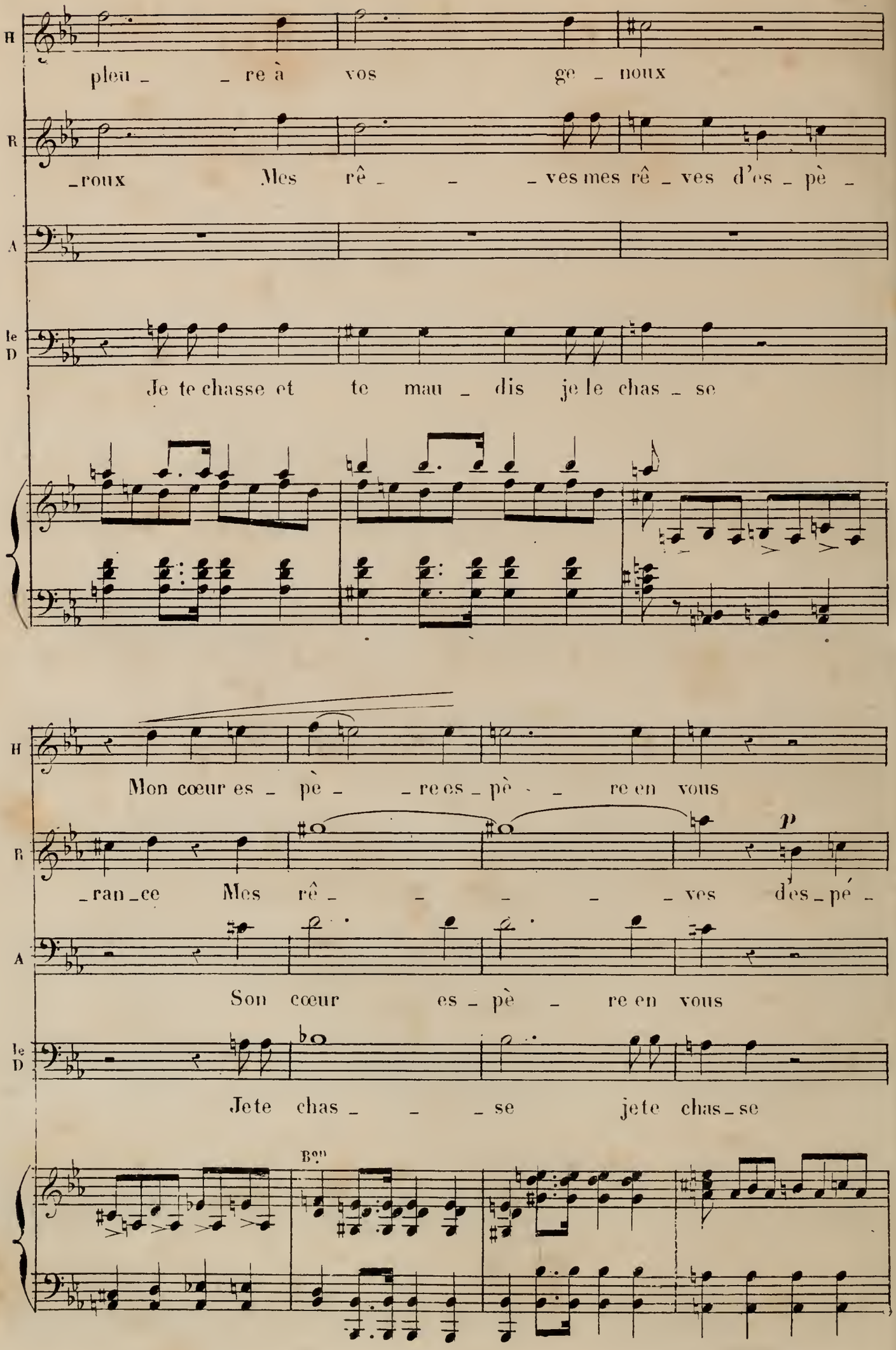
Vlles

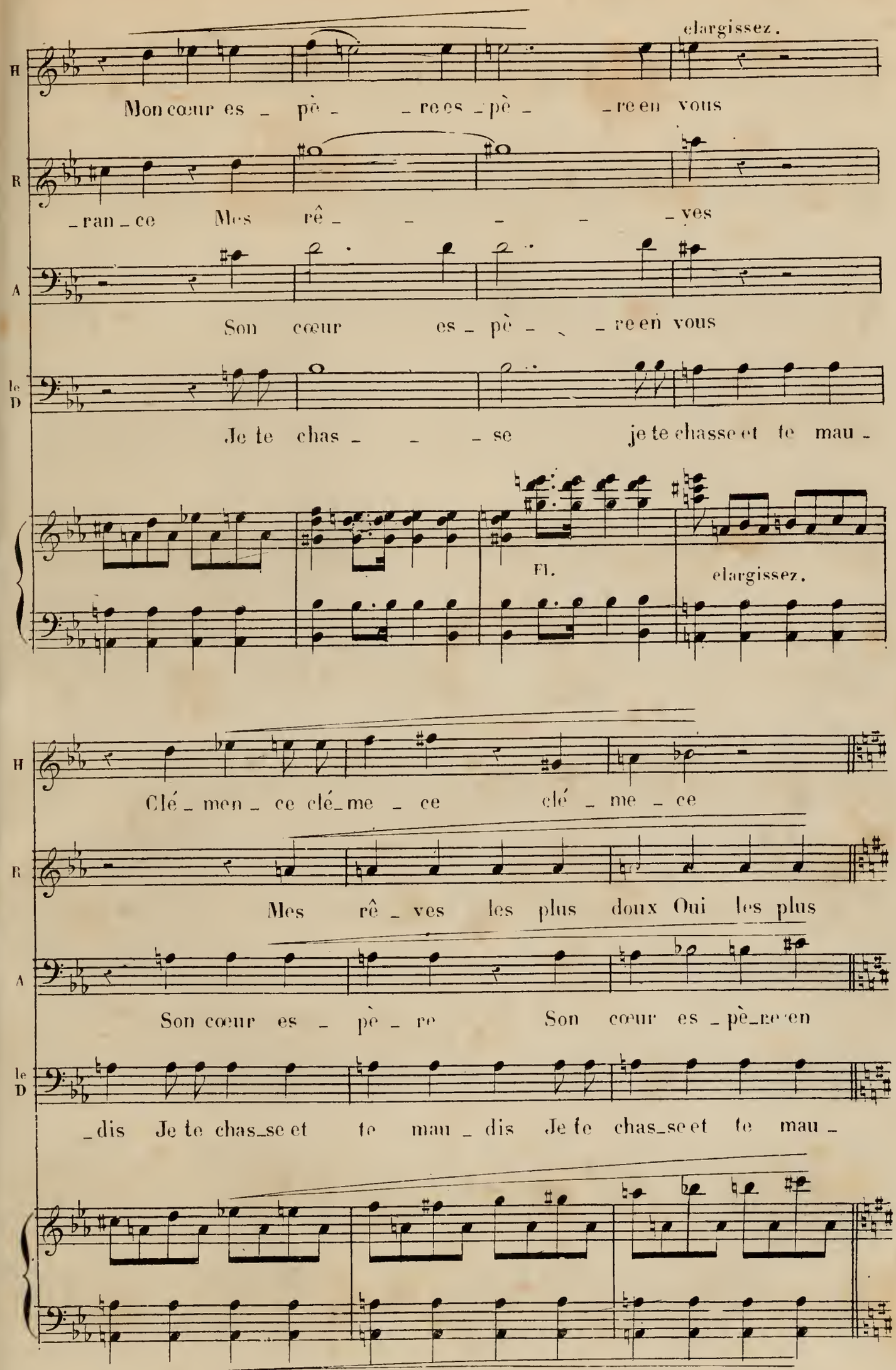

R.
_ dez cé _ dez à la clé _ men _ ce Mon cœur es _
Z.
Clé _ men _ _ ce Son cœur es _
R.
rê _ ves d'ès _ pé _ ran _ ce Mes rê _ ves
A.
_ dez à la clé _ men _ ce Son cœur es _
K.
Clé _ men _ _ ce Son cœur es _
1e D.
_ pa _ re pour ja _ mais Un a _ bî _ me sur la ter _ re Nous sé _
D
Clé _ men _ _ ce Son cœur es _
T
Clé _ men _ _ ce Son cœur es _
B
Clé _ men _ _ ce Son cœur es _
Altos.
Vlles


H.
_pè _ re en vous
Z.
_pè _ re en vous
R.
les plus doux
A.
_pè _ re en vous
K.
_pè _ re en vous
le D.
_pa _ re pour ja_mais
D
_pè _ re en vous
T
_pè _ re en vous
B
_pè _ re en vous
Vns
sf
marcato basso.
sf
Cors MI♭ . Bns
Ped.


Le DUC.
Va fils de l'a_dul_tè_re Va
ff
t'en char_gé de mon mé_pris Loin du jour qui m'é_clai_re
Cors UT.
fp
Va cacher ta mi_sè_re Je te chasse et
Bass:
HÉL:
Mon
te mau_dis Je te chasse et te mau_dis
Cl:
p

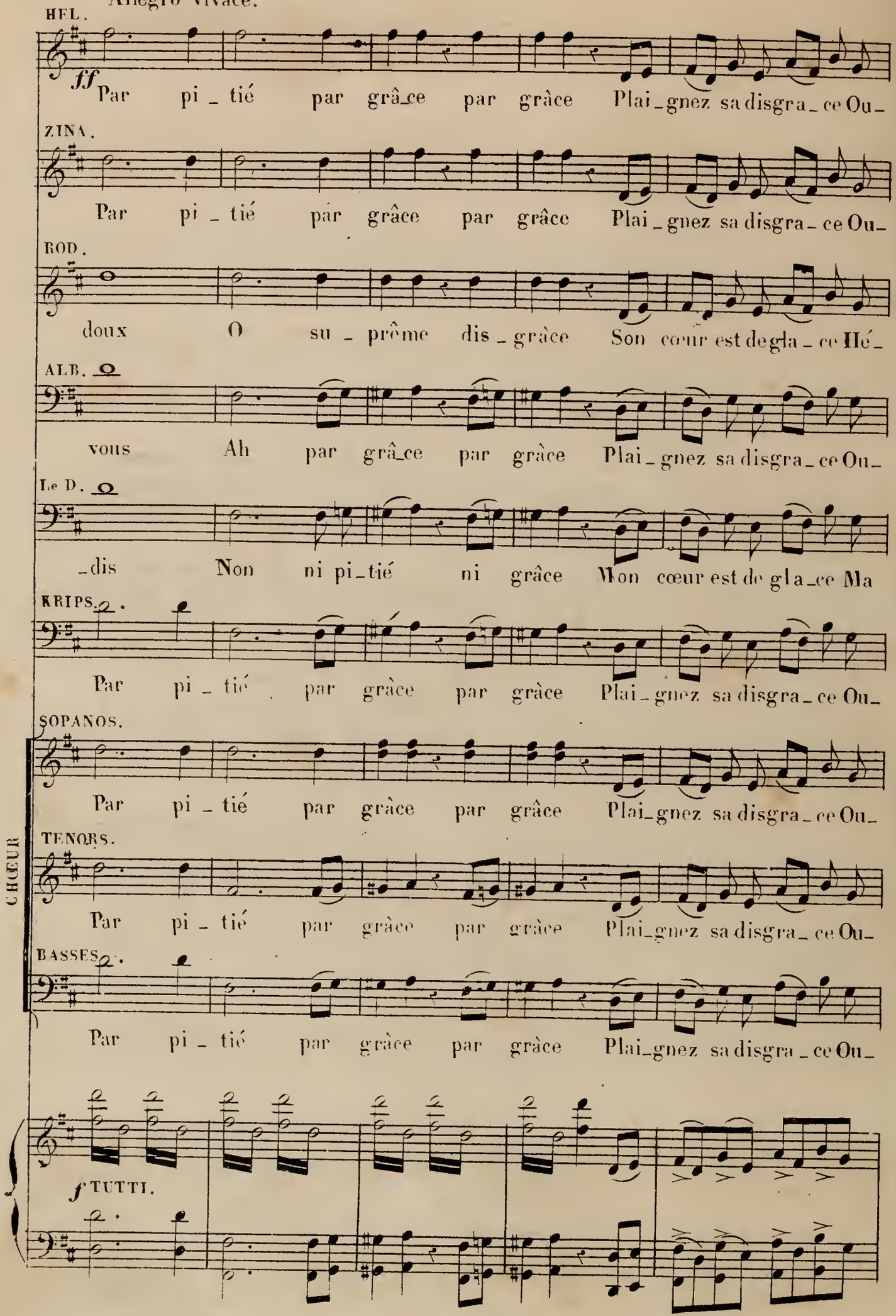

HEL.
cœur vers vous s'e_lan_ _ce Mon cœur es_pè_re én
ROD.
O trop cru_el_le O trop cru_
ALB.
Son cœur vers vous s'e_lan_ce
Le D.
Va _____ fils de l'a_dul_tè_re Va _____
Fl.
H
vous Clé_men_ce Clé_men_ce Je
R
_el le trop cruelle of_fen_ _se Il bri_se en son cour_
A
f
Son cœur vers vous s'e_lan_ce Clémen_ce Clémen_ce
le D
fils de l'a_dul_tè_re Je te mau_dis Va
Fl.
Hb.

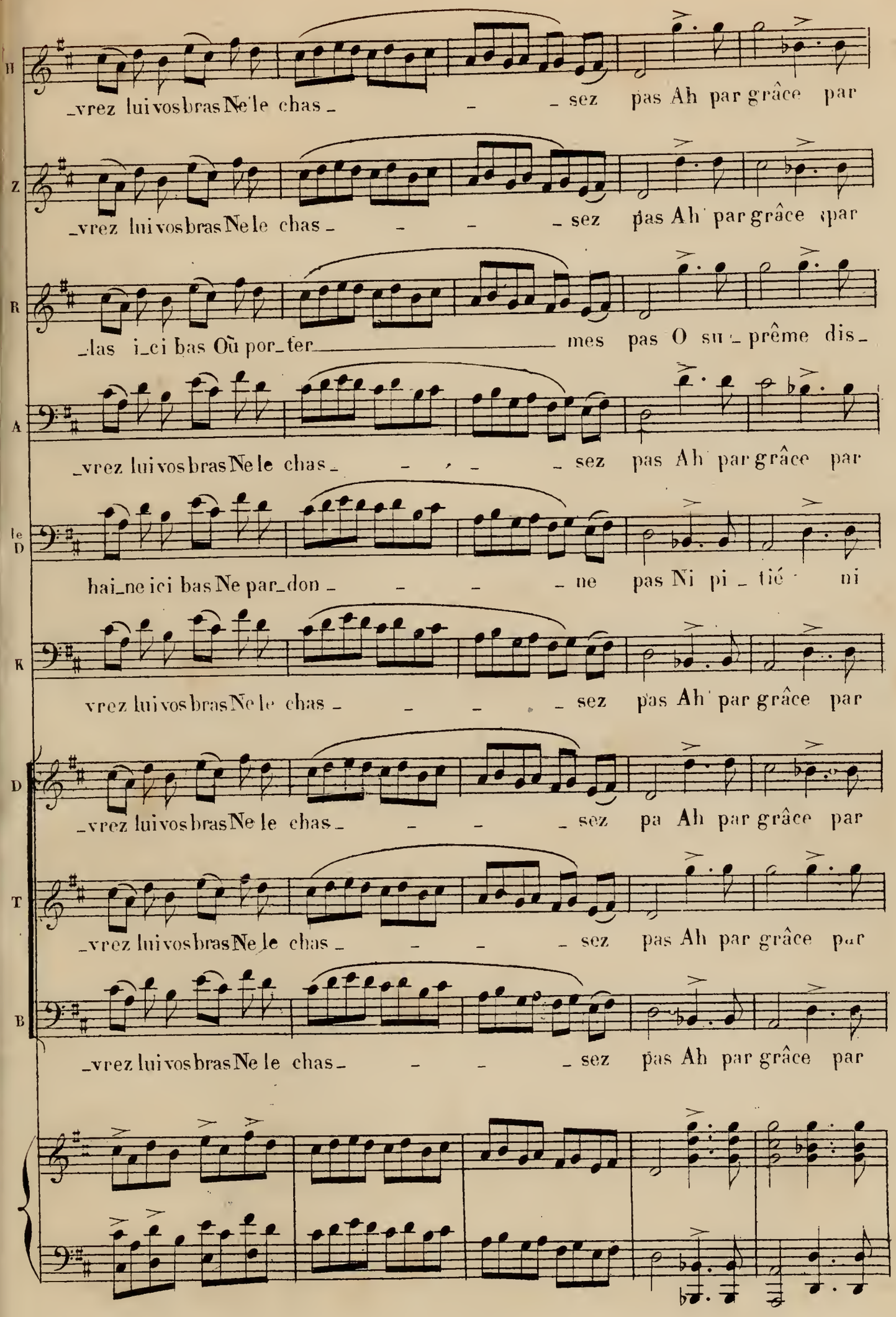

H
pleu _ _ re à vos ge _ noux
R
_roux Mes rê _ _ _ ves mes rê _ ves d'es _ pè _
A
le D
Je te chasse et te mau _ dis je le chas _ se
H
Mon cœur es _ pè _ _ re es _ pè _ _ re en vous
R
_ran _ ce Mes rê _ _ _ _ _ ves d'es _ pé _
p
A
Son cœur es _ pè _ re en vous
le D
Jete chas _ _ _ se jete chas _ se
Bon

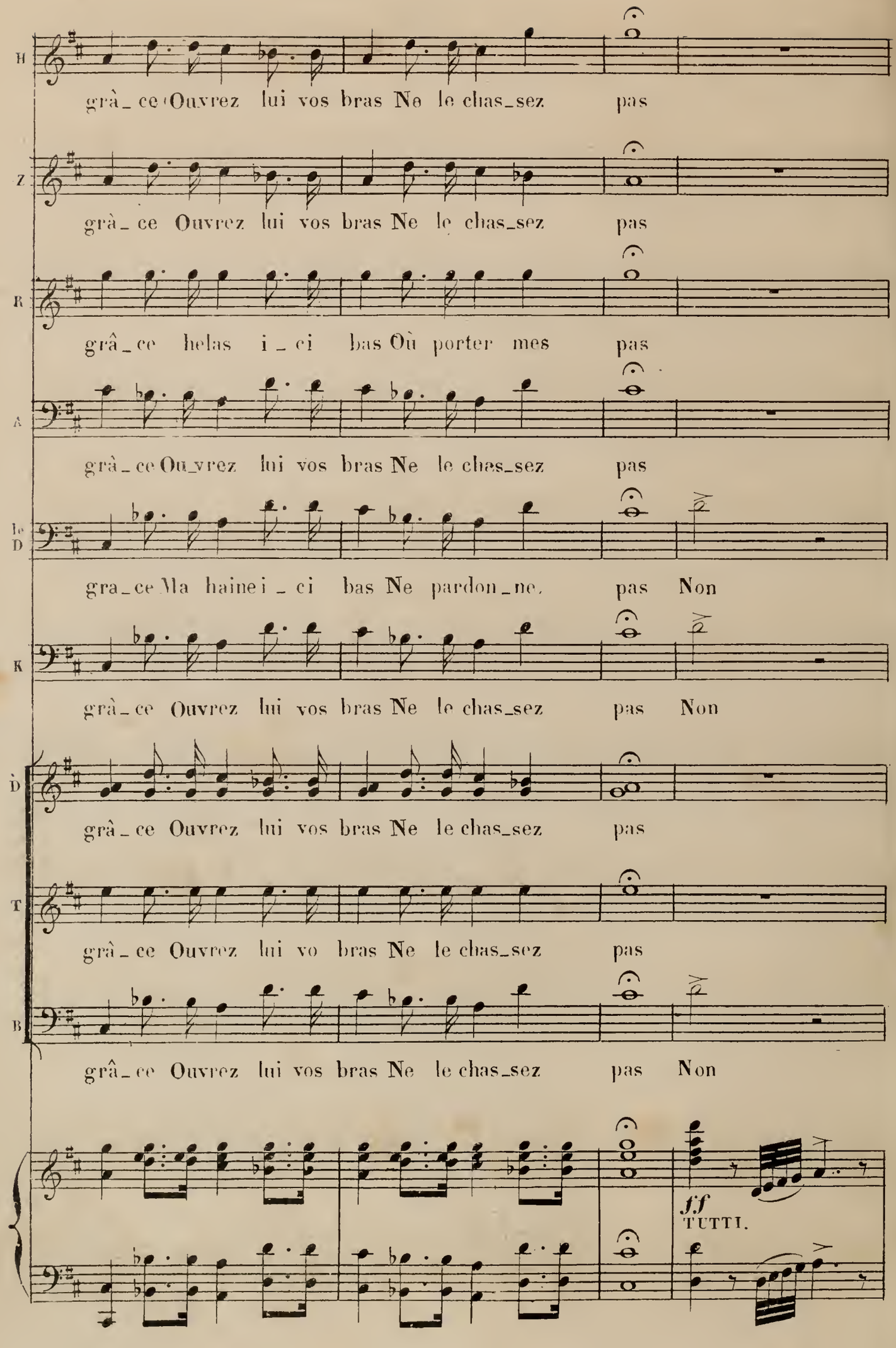

élargissez.
H
Mon cœur es _ pè _ _ re es _ pè _ _ re en vous
R
_ran _ ce Mes rê _ _ _ _ _ ves
A
Son cœur es _ pè _ _ re en vous
le D
Je te chas _ _ _ se je te chasse et te mau _
Fl.
élargissez.
H
Clé _ men _ ce clé _ me _ ce clé _ me _ ce
R
Mes rê _ ves les plus doux Oui les plus
A
Son cœur es _ pè _ re Son cœur es _ pè _ re en
le D
_ dis Je te chas _ se et te mau _ dis Je te chas _ se et te mau _

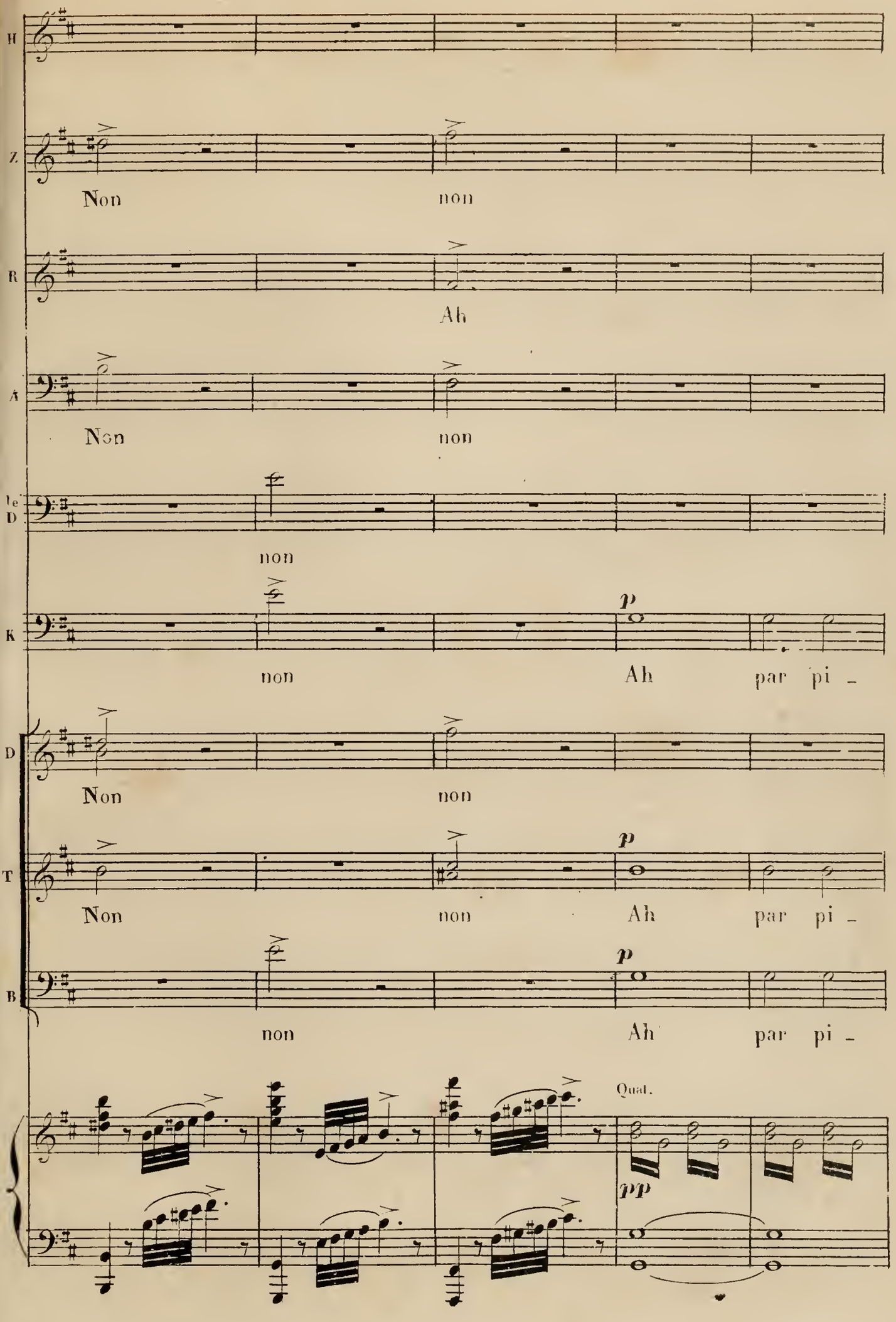
F. STRETTE FINALE.

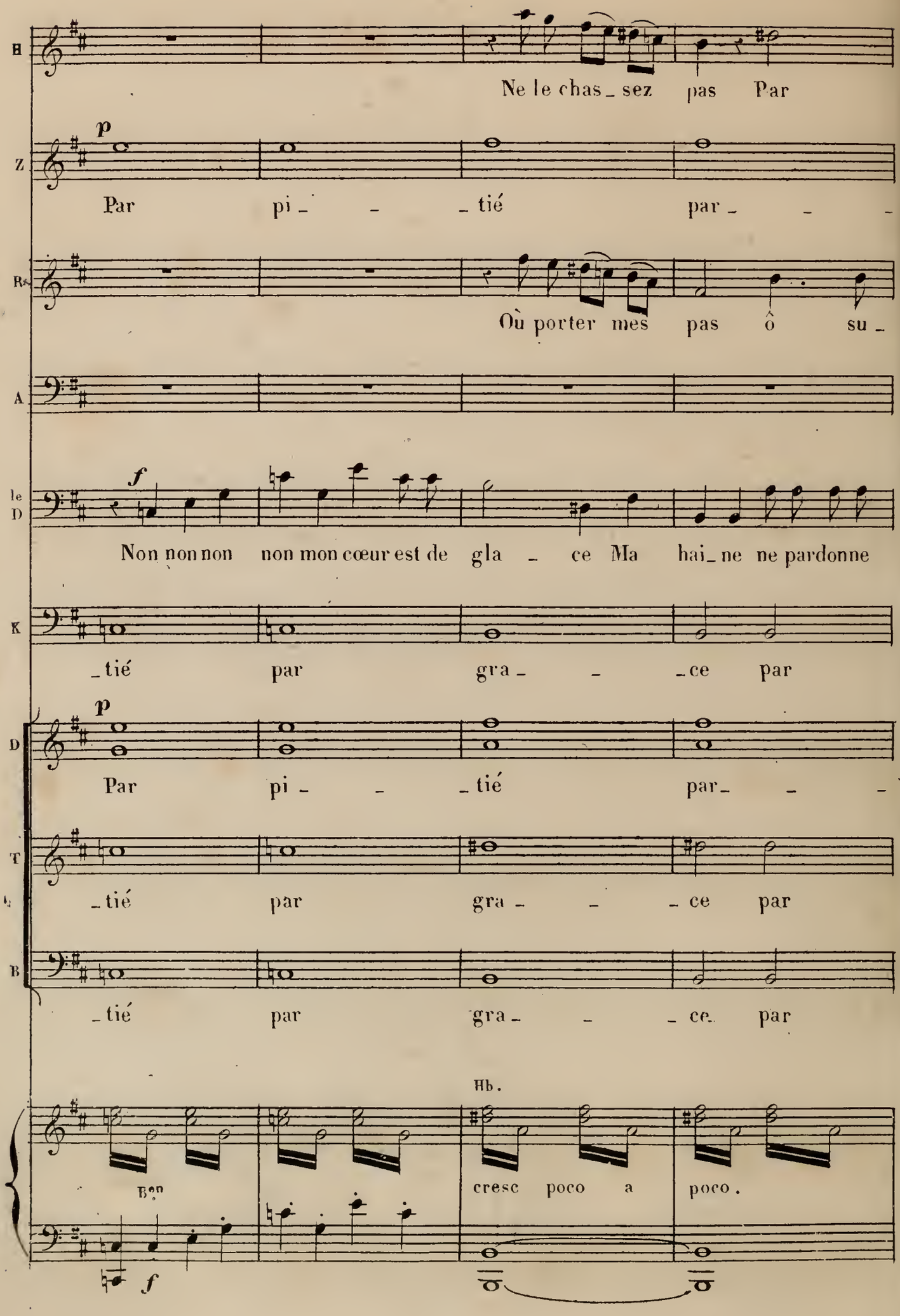
Allegro vivace.

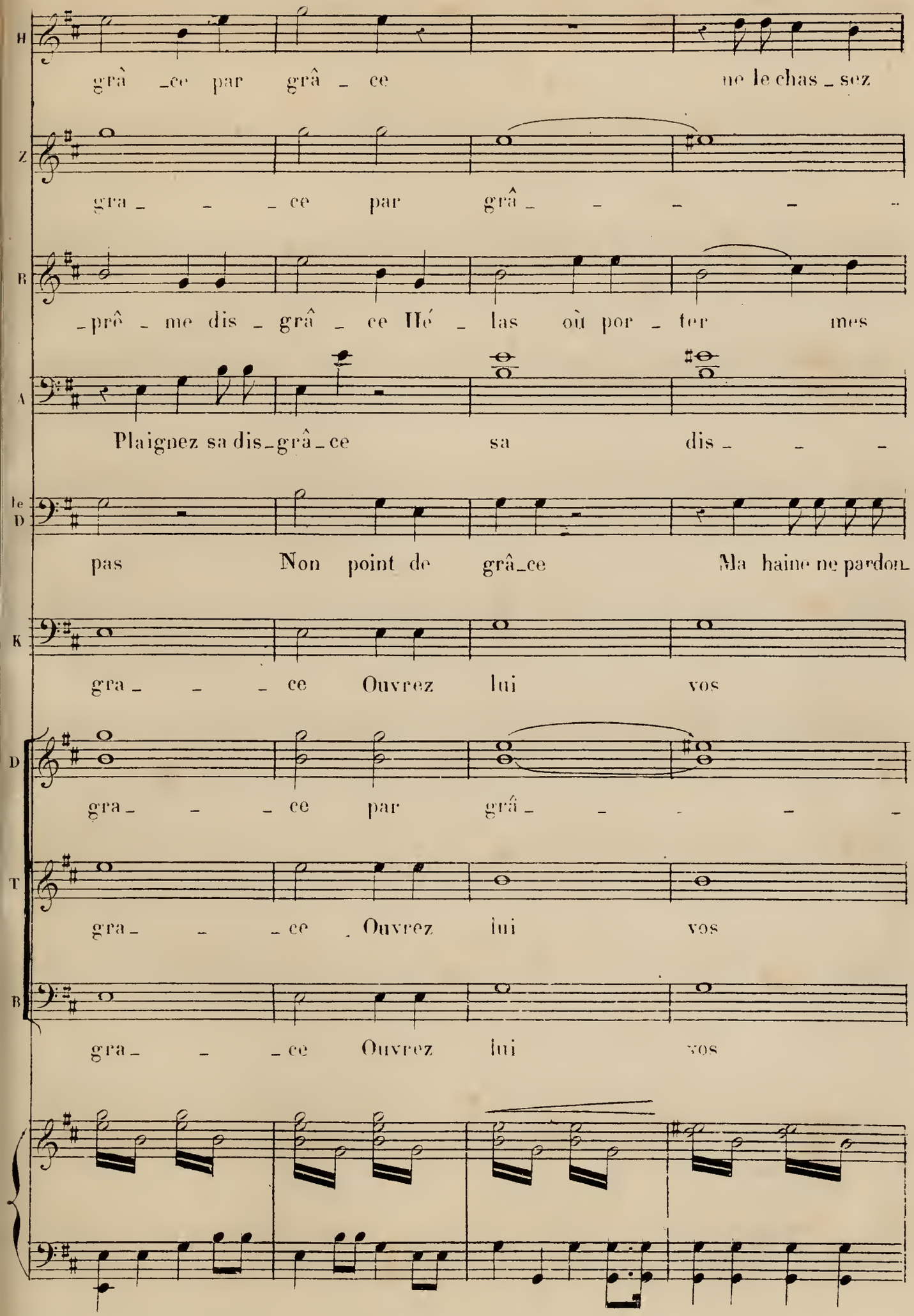


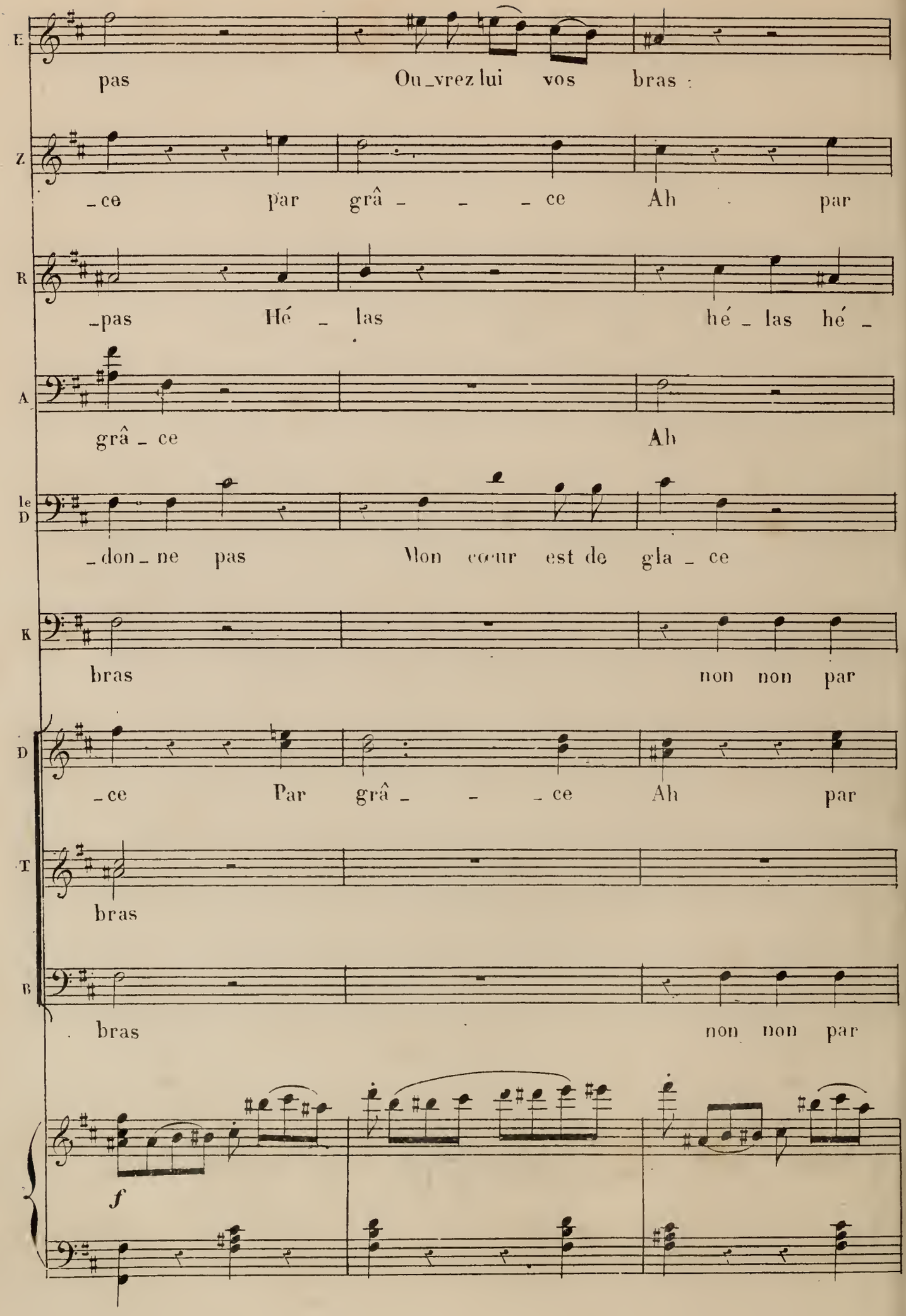

H
vrez luivosbrasNe le chas _ _sez pas Ah par grâce par
Z
vrez luivosbrasNe le chas _ _ _sez pas Ah par grâce par
R
_las i_ci bas Où por_ter mes pas O su_prême dis_
A
vrez luivosbrasNe le chas _ _ _sez pas Ah par grâce par
le D
hai_ne ici bas Ne par_don_ _ _ _ne pas Ni pi_tié ni
K
vrez luivosbrasNe le chas_ _ _ _sez pas Ah par grâce par
D
vrez luivosbrasNe le chas _ _ _sez pa Ah par grâce par
T
vrez luivosbrasNe le chas _ _ _sez pas Ah par grâce par
B
vrez luivosbrasNe le chas _ _ _sez pas Ah par grâce par

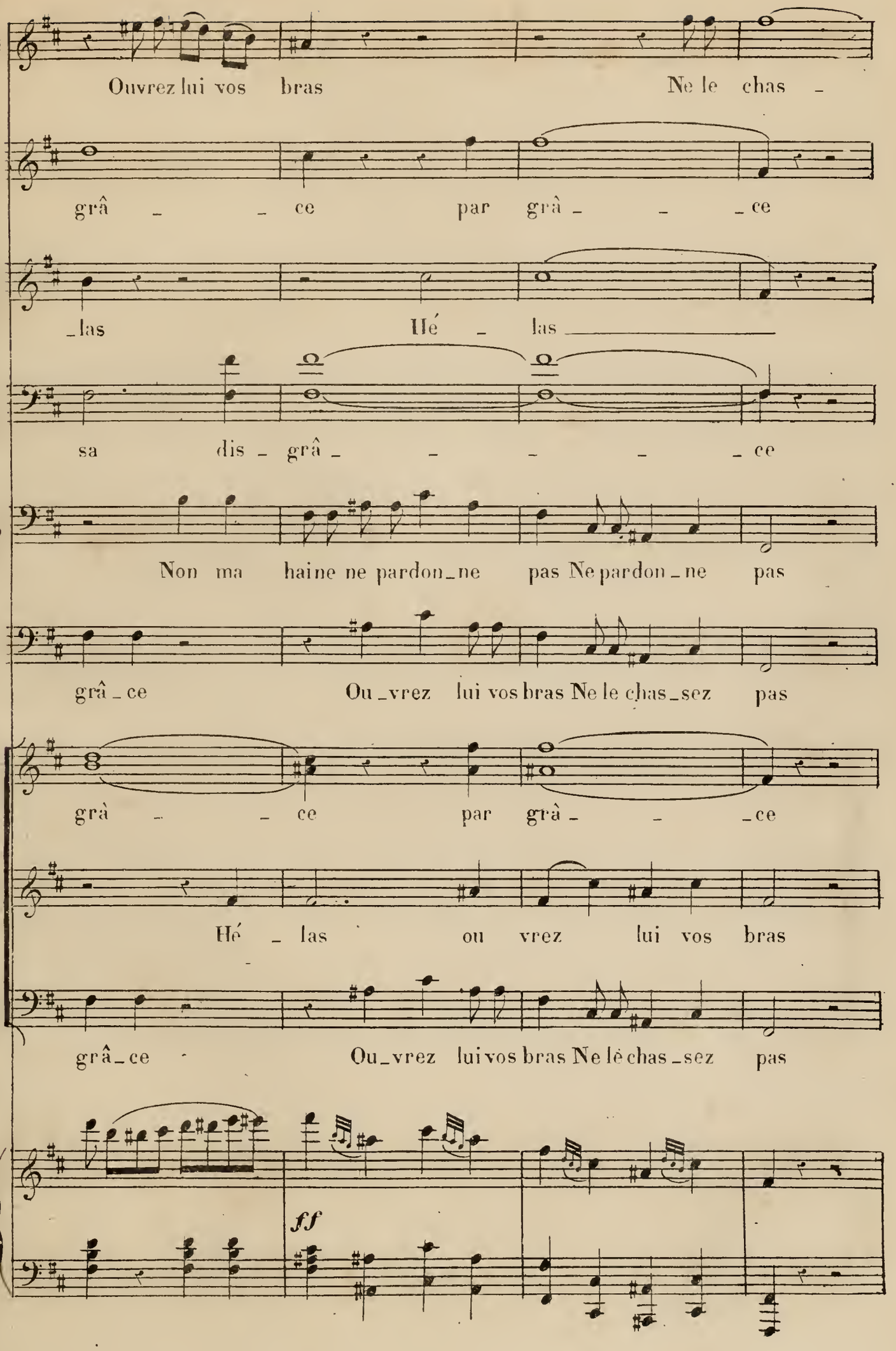

H
grâ_ce Ouvrez lui vos bras Ne le chas_sez pas
Z
grâ_ce Ouvrez lui vos bras Ne le chas_sez pas
R
grâ_ce helas i_ci bas Où porter mes pas
A
grâ_ce Ou_vrez lui vos bras Ne le chas_sez pas
le D
gra_ce Ma haine i_ci bas Ne pardon_ne pas Non
K
grâ_ce Ouvrez lui vos bras Ne le chas_sez pas Non
D
grâ_ce Ouvrez lui vos bras Ne le chas_sez pas
T
grâ_ce Ouvrez lui vo bras Ne le chas_sez pas
B
grâ_ce Ouvrez lui vos bras Ne le chas_sez pas Non
f.f
TUTTI.

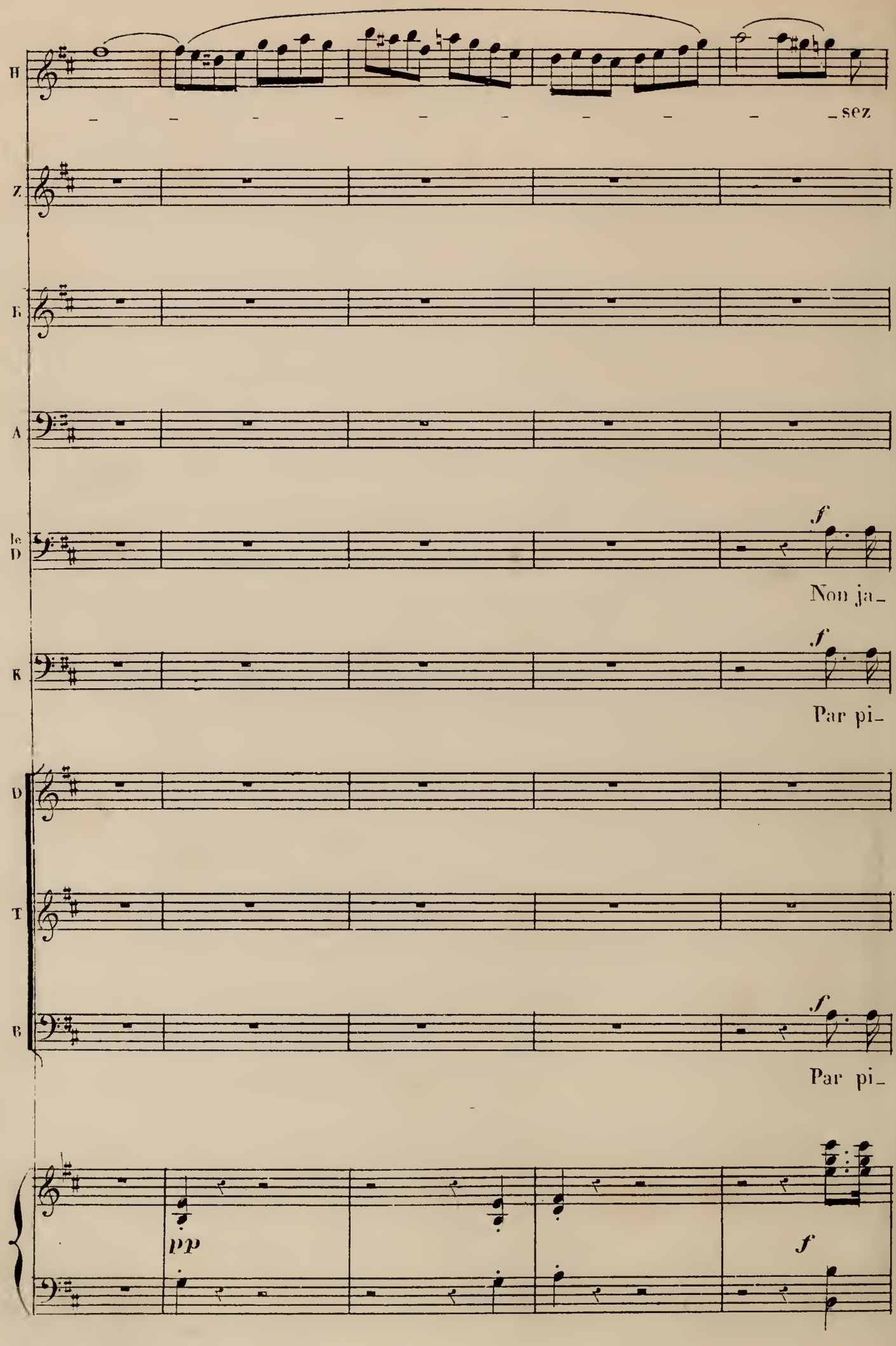

H
Non
non
Z
Ah
R
Non
non
A
non
Le D
non
Ah
par pi -
K
Non
non
D
Non
non
Ah
par pi -
T
non
Ah
par pi -
B
Quat.
pp

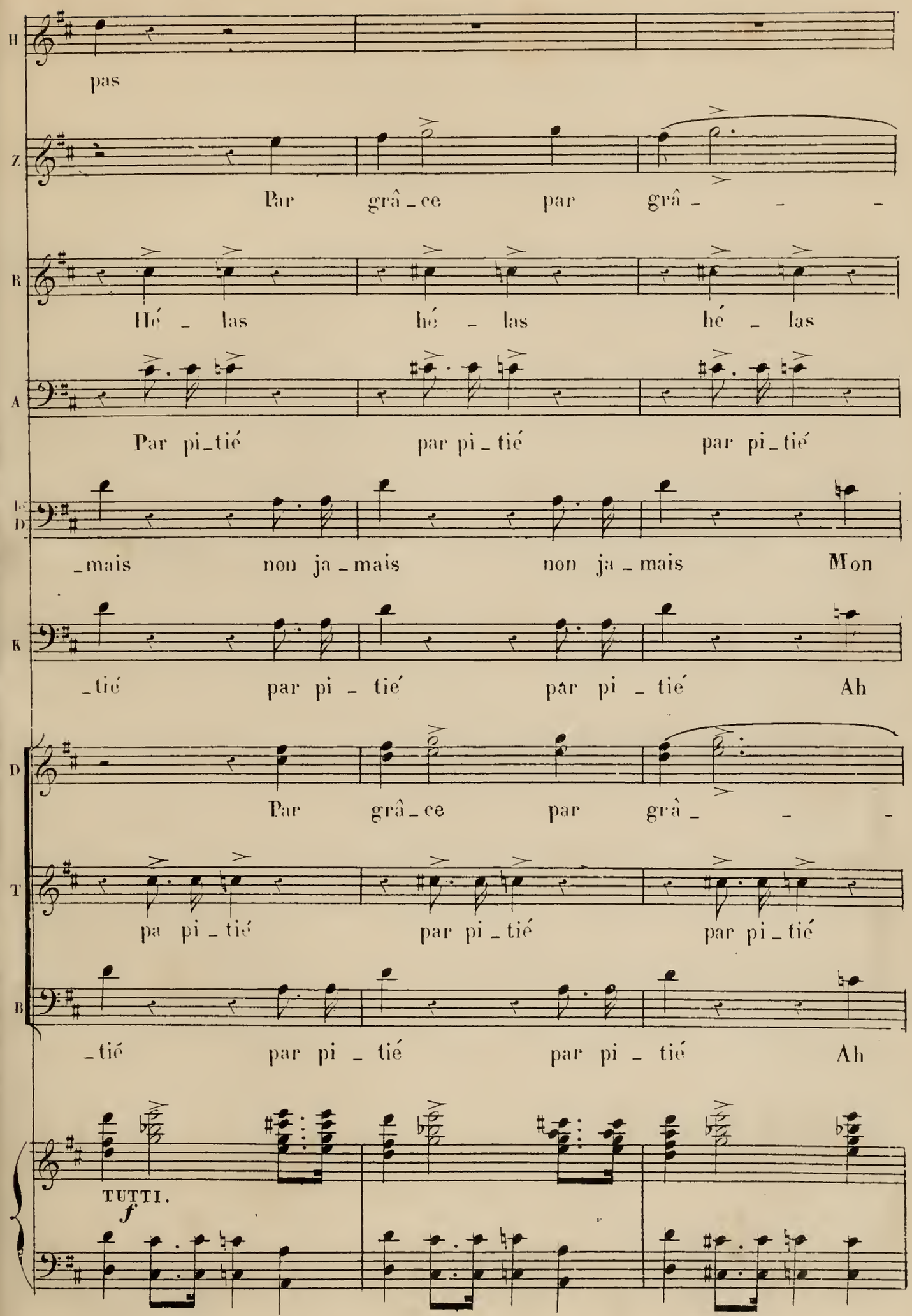

H
Ne le chas_sez pas Par
Z
p
Par pi_ _ _tié par_ _ _
Rs
Où porter mes pas ô su_
A
le D
f
Non non non non mon cœur est de gla_ ce Ma hai_ne ne pardonne
K
tié par gra _ _ce par
D
p
Par pi_ _ _tié par_ _ _
T
tié par gra _ _ce par
B
tié par gra _ _ce par
Hb.
Bon
cresc poco a poco.
f

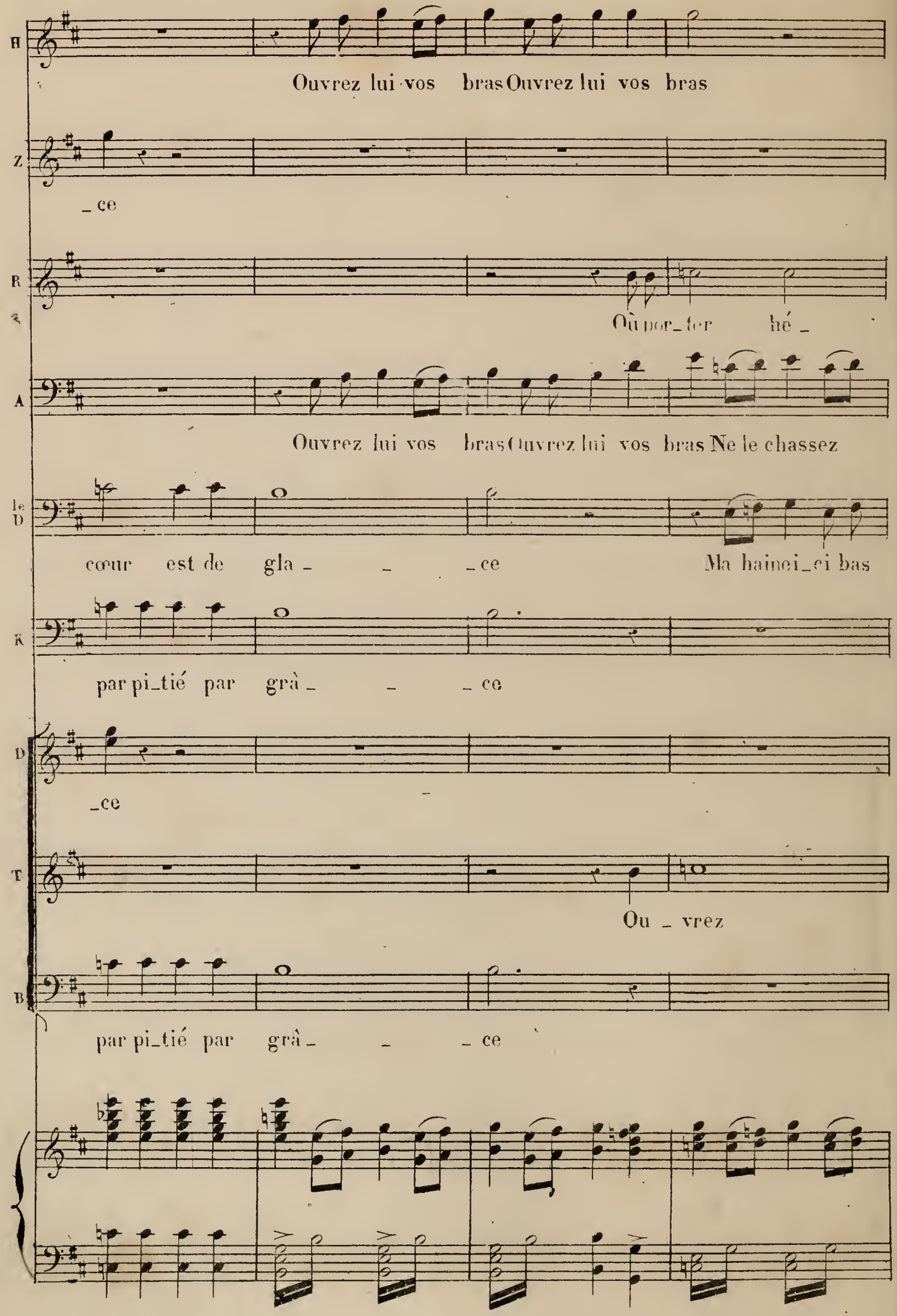

H
grâ _ce par grâ _ ce ne le chas _ sez
Z
gra _ _ _ ce par grâ _ _ _ _ _
B
_prê _ me dis _ grâ _ ce Hé _ las où por _ ter mes
A
Plaignez sa dis_grâ_ce sa dis _ _ _
le D
pas Non point de grâ_ce Ma haine ne pardon
K
gra _ _ _ ce Ouvrez lui vos
D
gra _ _ _ ce par grâ _ _ _ _ _
T
gra _ _ _ ce Ouvrez lui vos
B
gra _ _ _ ce Ouvrez lui vos

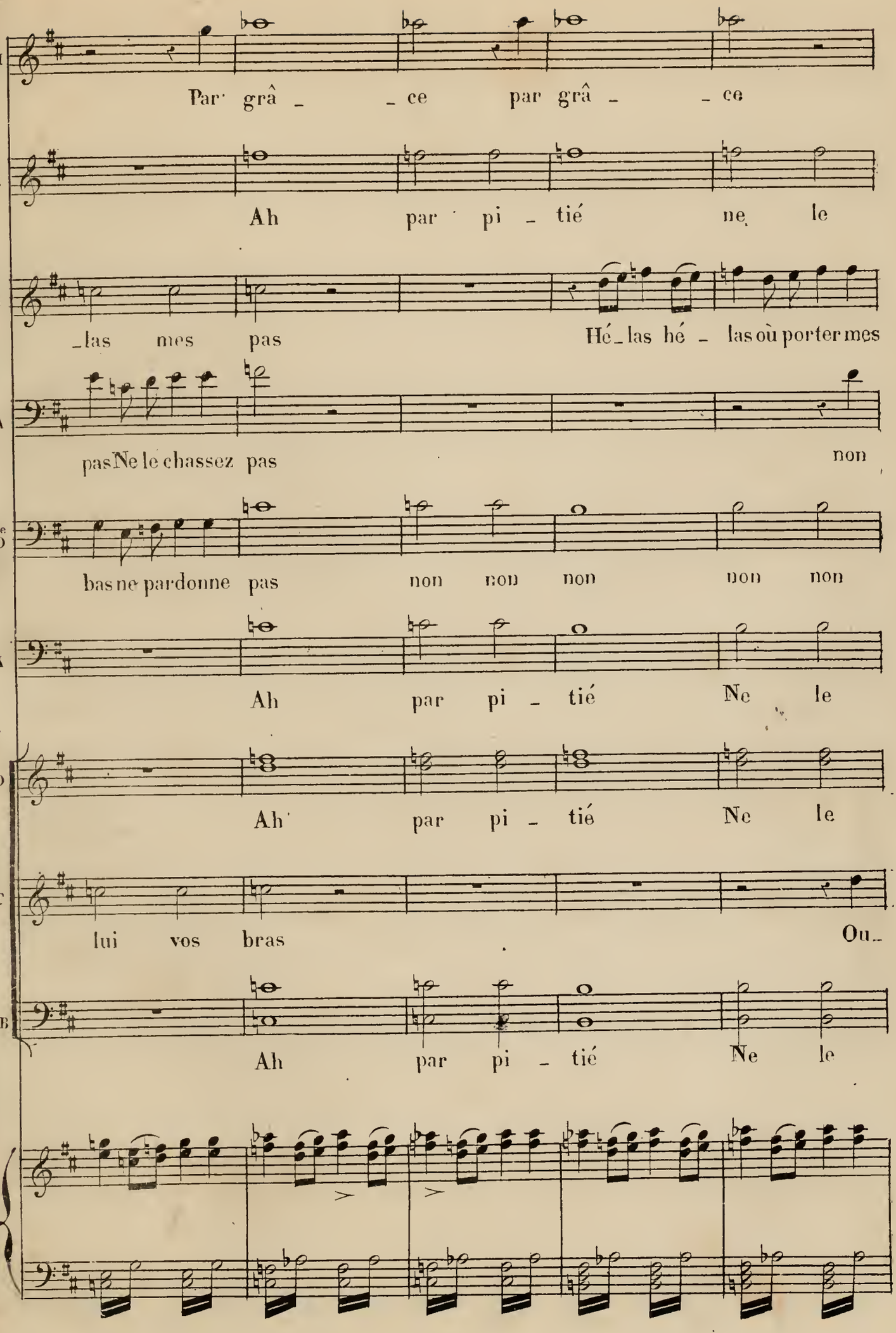

E
pas Ou_vrez lui vos bras :
Z
_ce par grâ _ _ _ ce Ah par
R
_pas Hé _ las hé _ las hé _
A
grâ _ ce Ah
le D
_don _ ne pas Mon cœur est de gla _ ce
K
bras non non par
D
_ce Par grâ _ _ _ ce Ah par
T
bras
B
bras non non par
f

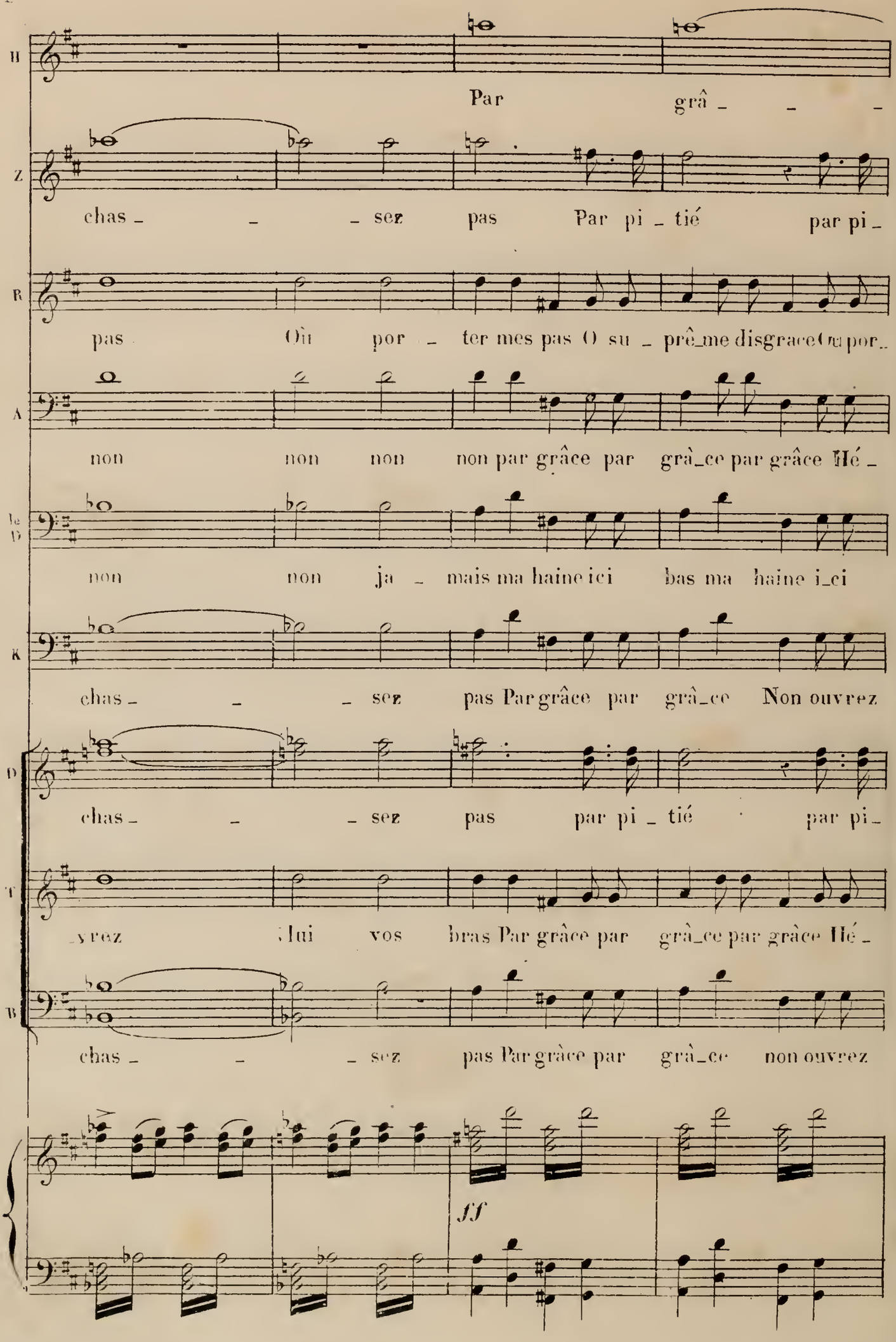

H
Ouvrez lui vos bras Ne le chas _
Z
grâ _ _ ce par grâ _ _ _ ce
R
_las Hé _ las
A
sa dis _ grâ _ _ _ _ _ ce
Ic D
Non ma haine ne pardon_ne pas Ne pardon _ ne pas
K
grâ _ ce Ou _ vrez lui vos bras Ne le chas _ sez pas
D
grâ _ _ ce par grâ _ _ _ ce
T
Hé _ las ou vrez lui vos bras
B
grâ _ ce Ou _ vrez lui vos bras Ne lè chas _ sez pas
ff

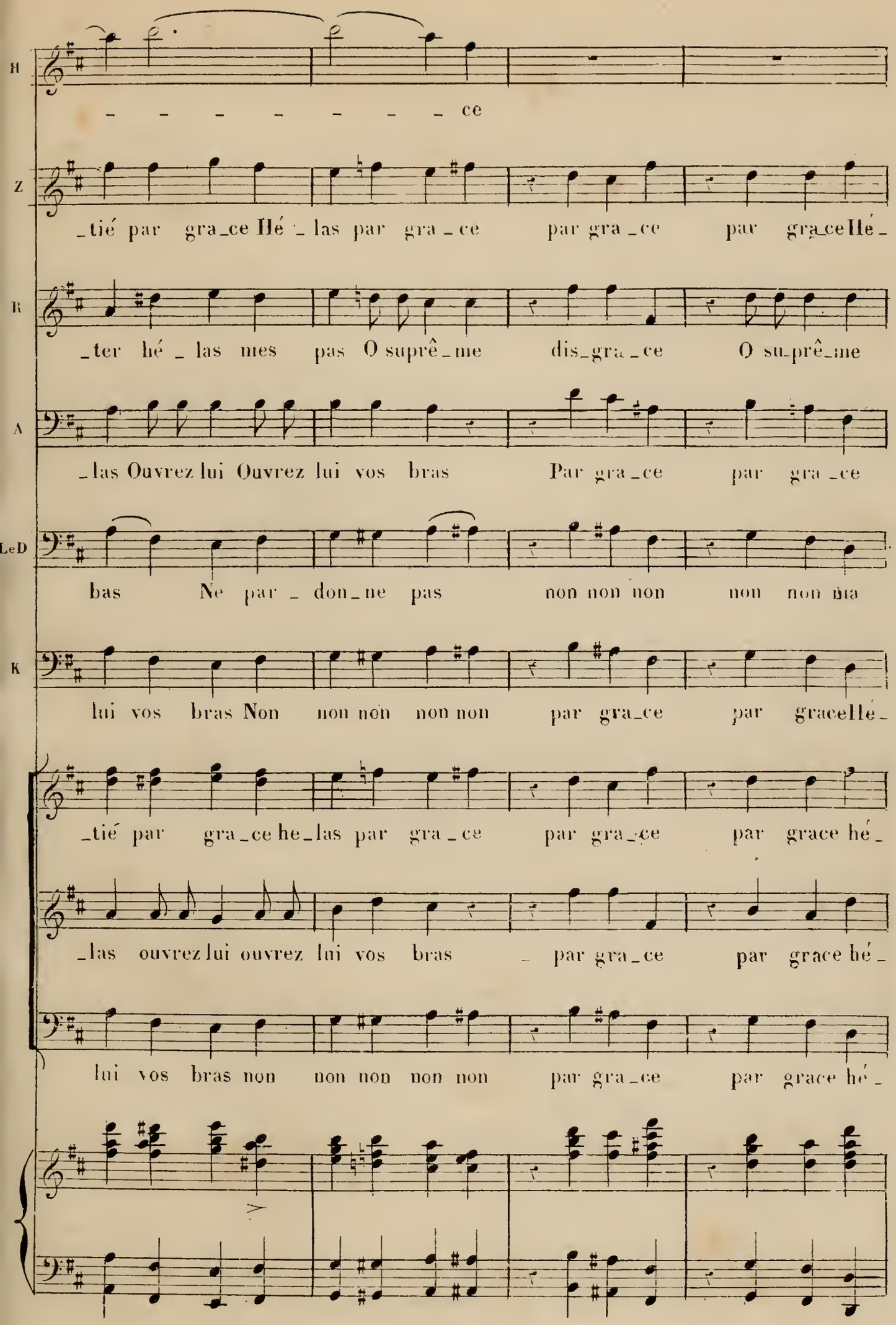

H
sez
Z
E
A
le D
f
Non ja_
K
f
Par pi_
D
T
B
f
Par pi_
pp
f

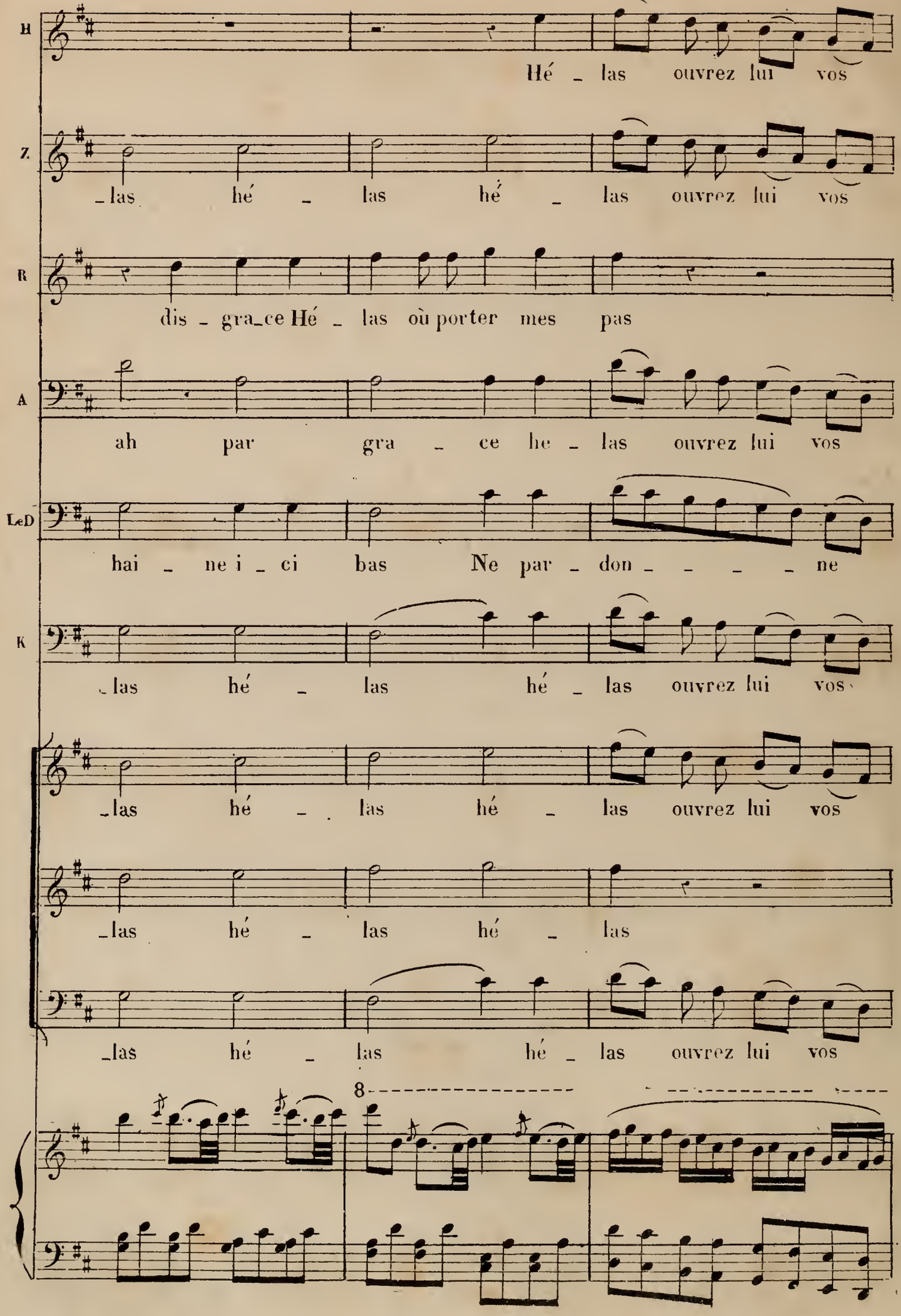

H
pas
Z
Par grâ_ce par grâ_ _ _
B
Hé_las hé_las hé_las
A
Par pi_tié par pi_tié par pi_tié
C
D
_mais non ja_mais non ja_mais Mon
K
_tié par pi_tié par pi_tié Ah
D
Par grâ_ce par grâ_ _ _
T
pa pi_tié par pi_tié par pi_tié
B
_tié par pi_tié par pi_tié Ah
TUTTI.
f

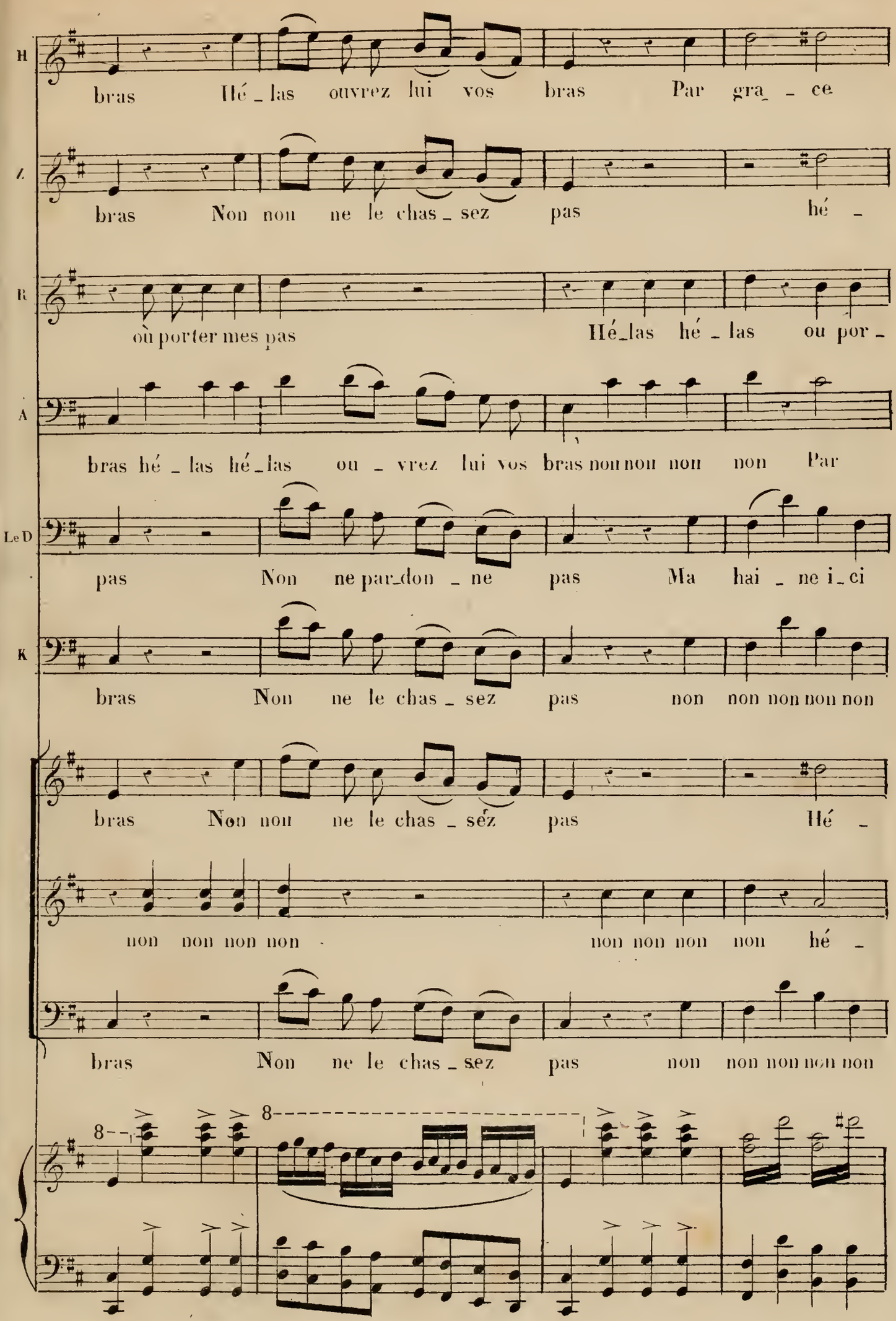

H
Ouvrez lui vos bras Ouvrez lui vos bras
Z
_ce
R
Où por_ter hé _
A
Ouvrez lui vos bras Ouvrez lui vos bras Ne le chassez
le D
cœur est de gla _ _ _ce Ma haine ici bas
R
par pi_tié par grâ _ _ _ce
D
_ce
T
Ou _ vrez
B
par pi_tié par grâ _ _ _ce

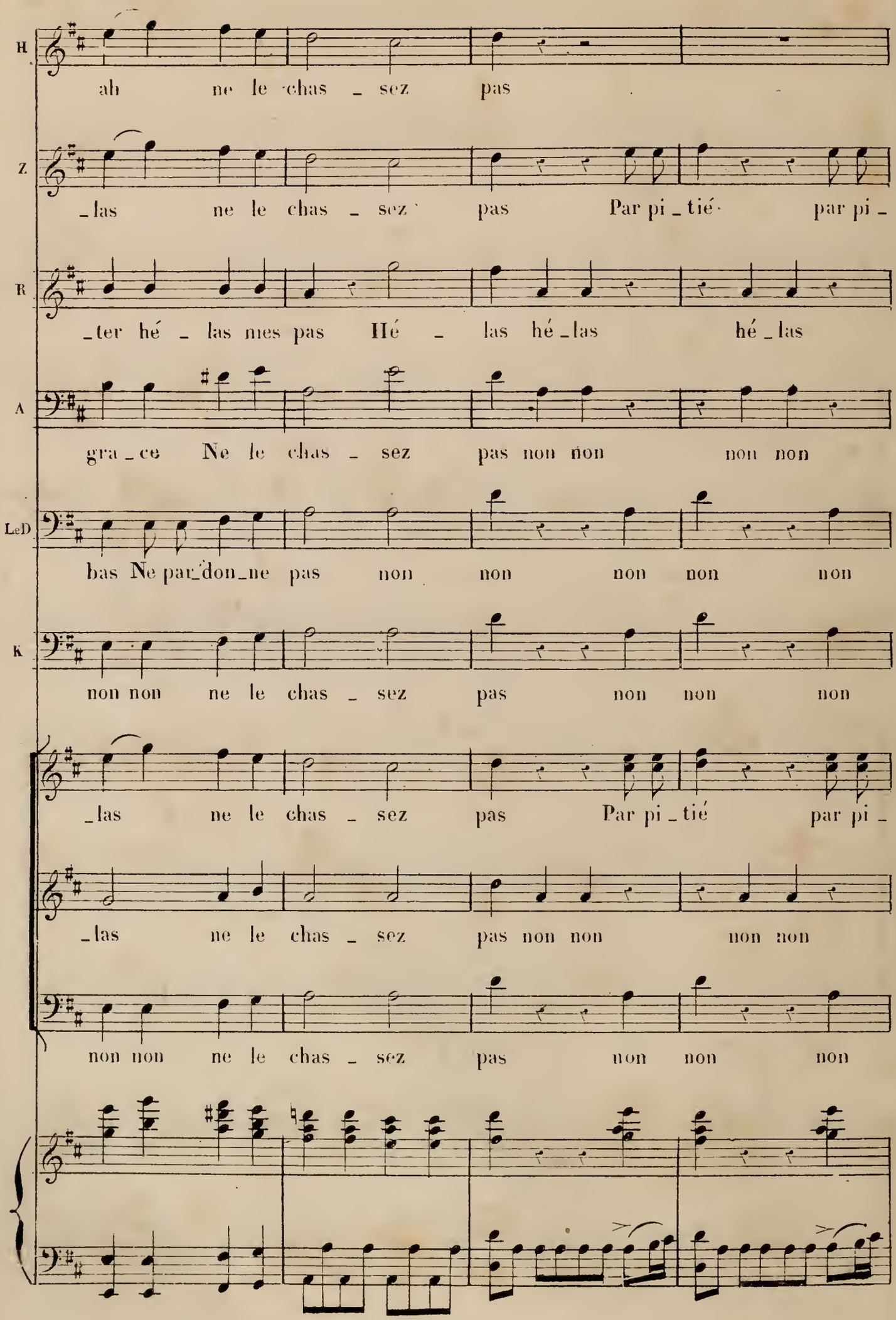

R
Par grâ - - ce par grâ - - ce
Z
Ah par pi - tié ne le
R
- las mes pas Hé - las hé - las où porter mes
A
pas Ne le chassez pas non
le D
bas ne pardonne pas non non non non non
K
Ah par pi - tié Ne le
D
Ah par pi - tié Ne le
T
lui vos bras Ou -
B
Ah par pi - tié Ne le

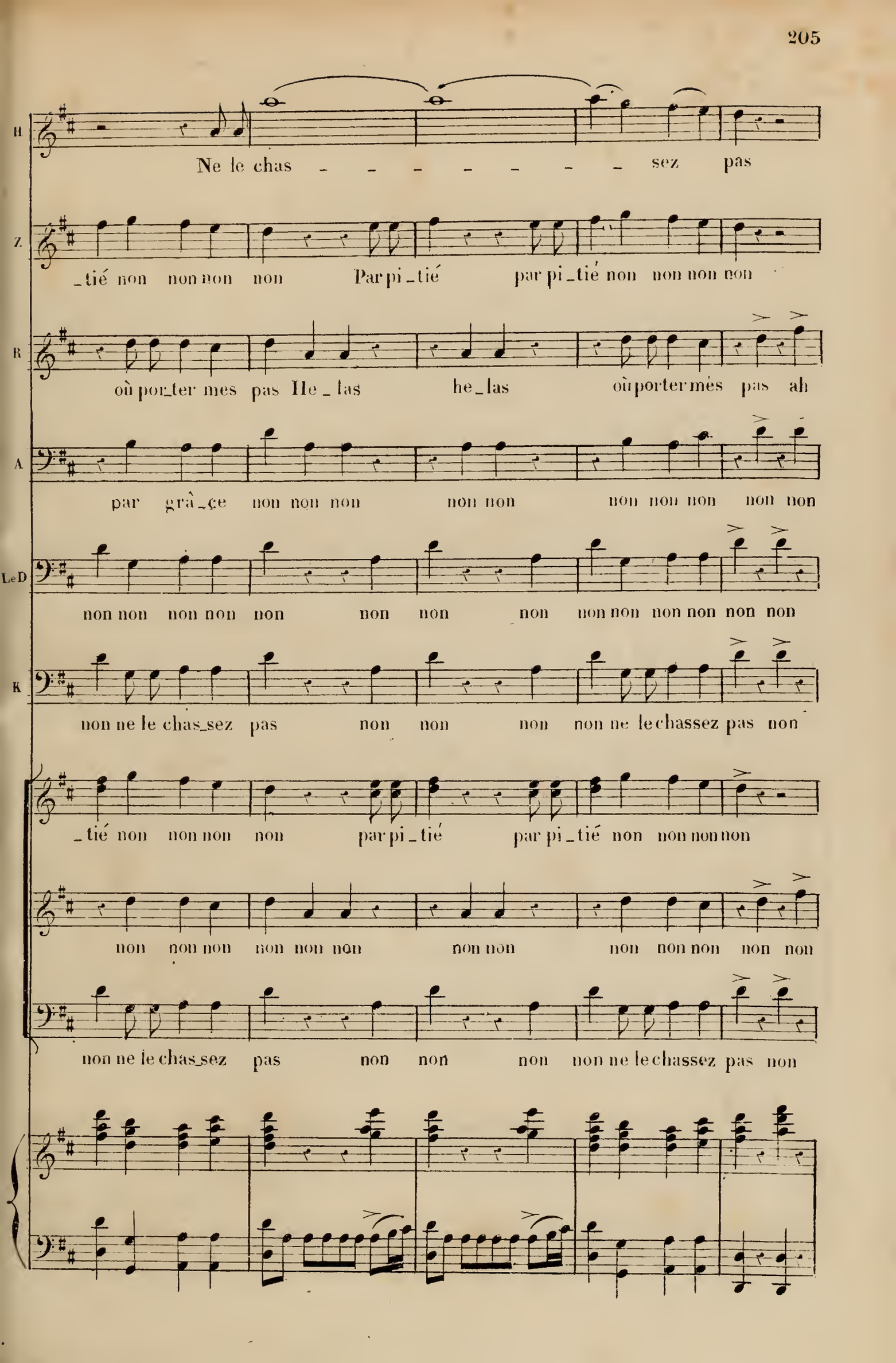

H
Par grâ - - -
Z
chas - - - sez pas Par pi - tié par pi -
R
pas Où por - ter mes pas O su - prê-me disgrace Où por-
A
non non non non par grâce par grâ-ce par grâce Hé -
le D
non non ja - mais ma haine ici bas ma haine i-ci
K
chas - - - sez pas Par grâce par grâ-ce Non ouvrez
D
chas - - - sez pas par pi - tié par pi -
T
-vrez Lui vos bras Par grâce par grâ-ce par grâce Hé -
B
chas - - - sez pas Par grâce par grâ-ce non ouvrez
ff

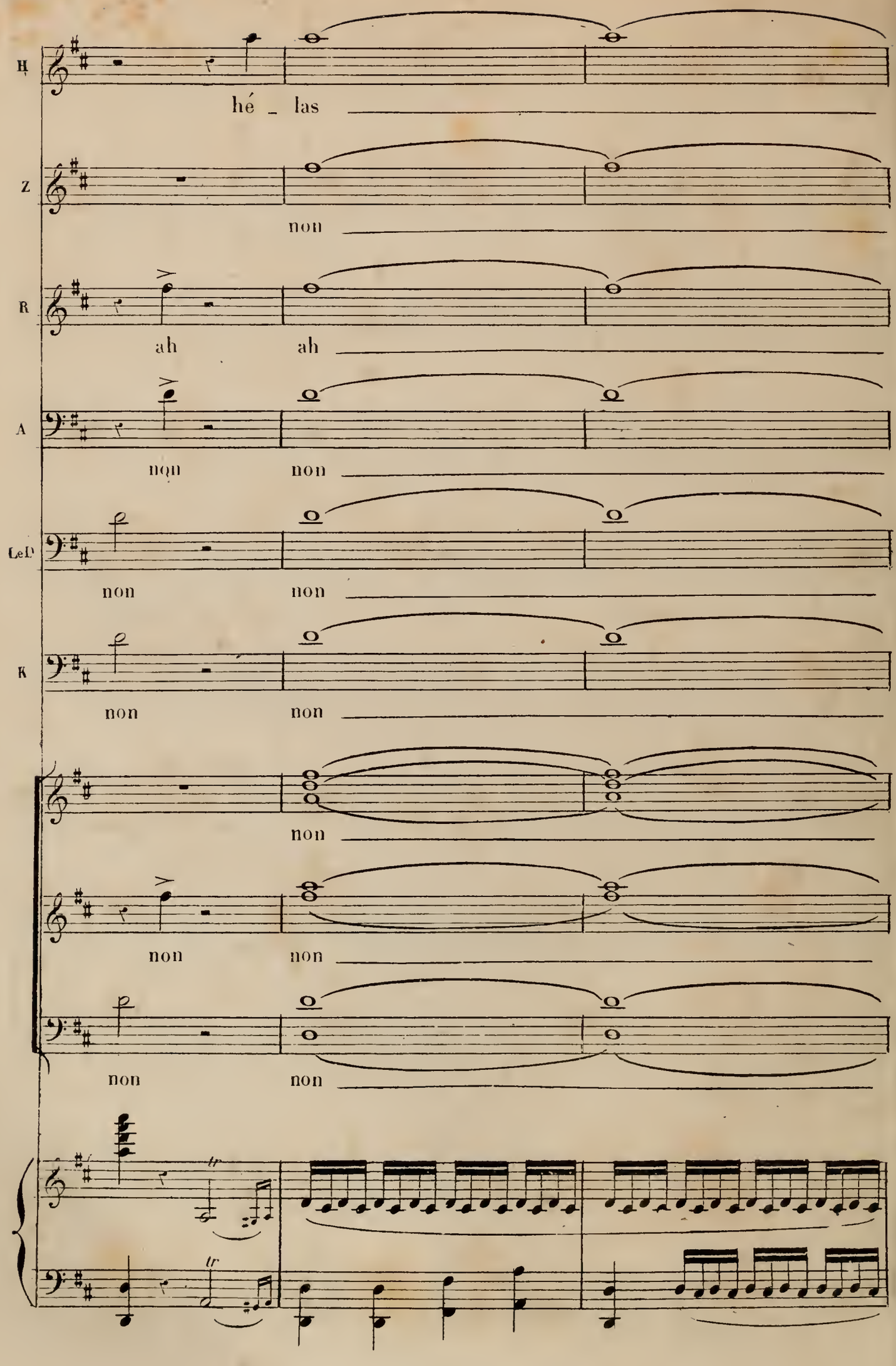

H
ce
Z
_tié par gra_ce Hé _ las par gra _ ce par gra _ ce par gra_ceHé_
R
_ter hé _ las mes pas O suprê_me dis_gra _ ce O su_prê_me
A
_las Ouvrez lui Ouvrez lui vos bras Par gra _ ce par gra _ ce
LeD
bas Ne par _ don_ne pas non non non non non pia
K
lui vos bras Non non non non non par gra_ce par gracellé_
_tié par gra_ce he_las par gra _ ce par gra_ce par grace hé_
_las ouvrez lui ouvrez lui vos bras _ par gra_ce par grace hé_
lui vos bras non non non non non par gra_ce par grace hé_

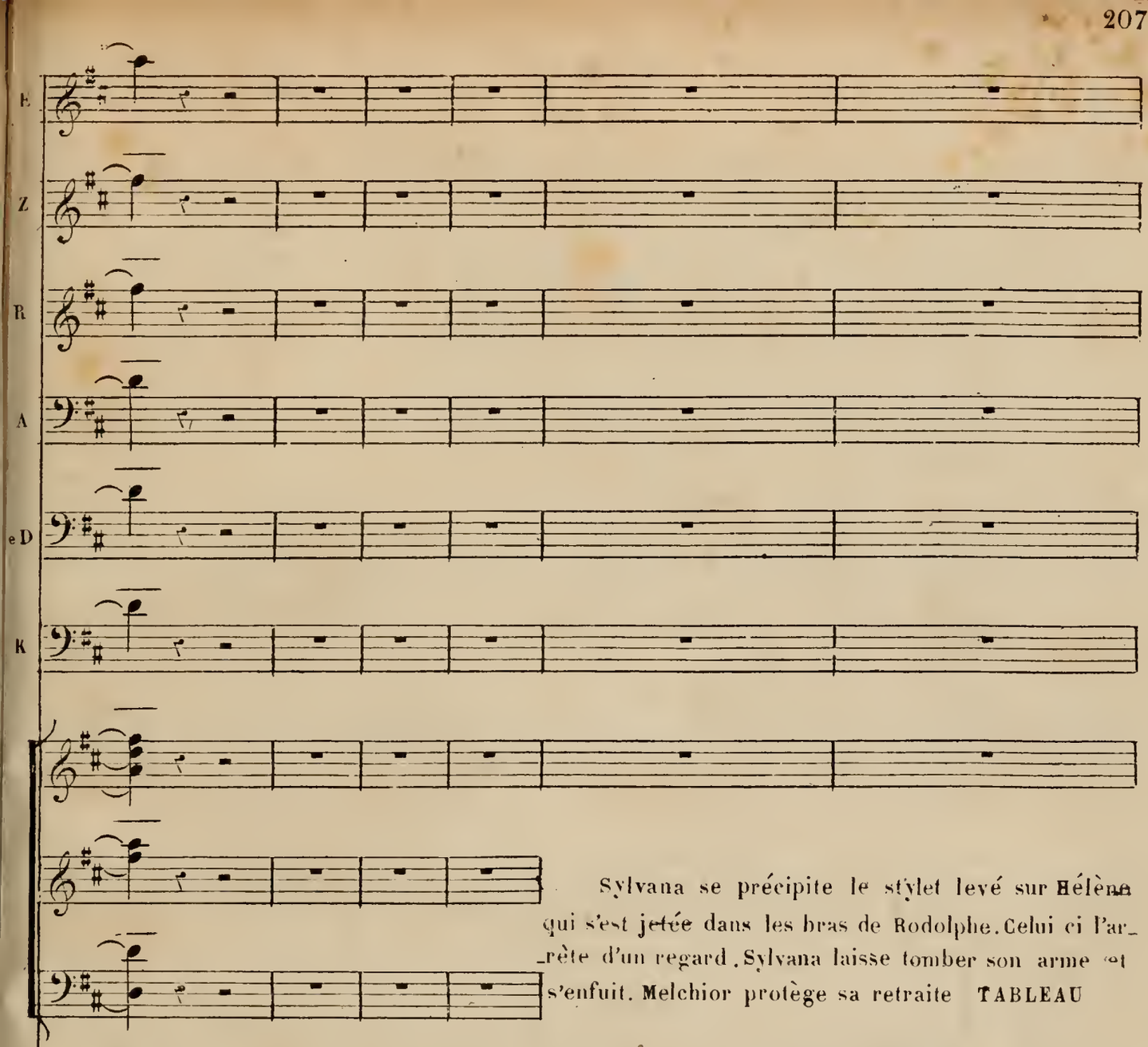

H
Hé _ las ouvrez lui vos
Z
_las hé _ las hé _ las ouvrez lui vos
R
dis _ gra_ce Hé _ las où porter mes pas
A
ah par gra _ ce he _ las ouvrez lui vos
LeD
hai _ ne i _ ci bas Ne par _ don _ _ _ _ ne
K
_las hé _ las hé _ las ouvrez lui vos
_las hé _ las hé _ las ouvrez lui vos
_las hé _ las hé _ las
_las hé _ las hé _ las ouvrez lui vos
8


H
bras Hé_las ouvrez lui vos bras Par gra_ce
Z
bras Non non ne le chas_sez pas hé_
R
où porter mes pas Hé_las hé_las ou por_
A
bras hé_las hé_las ou_vrez lui vos bras non non non non Par
Le D
pas Non ne par_don_ne pas Ma hai_ne i_ci
K
bras Non ne le chas_sez pas non non non non non
bras Non non ne le chas_sez pas Hé_
non non non non non non non non hé_
bras Non ne le chas_sez pas non non non non non
8
8

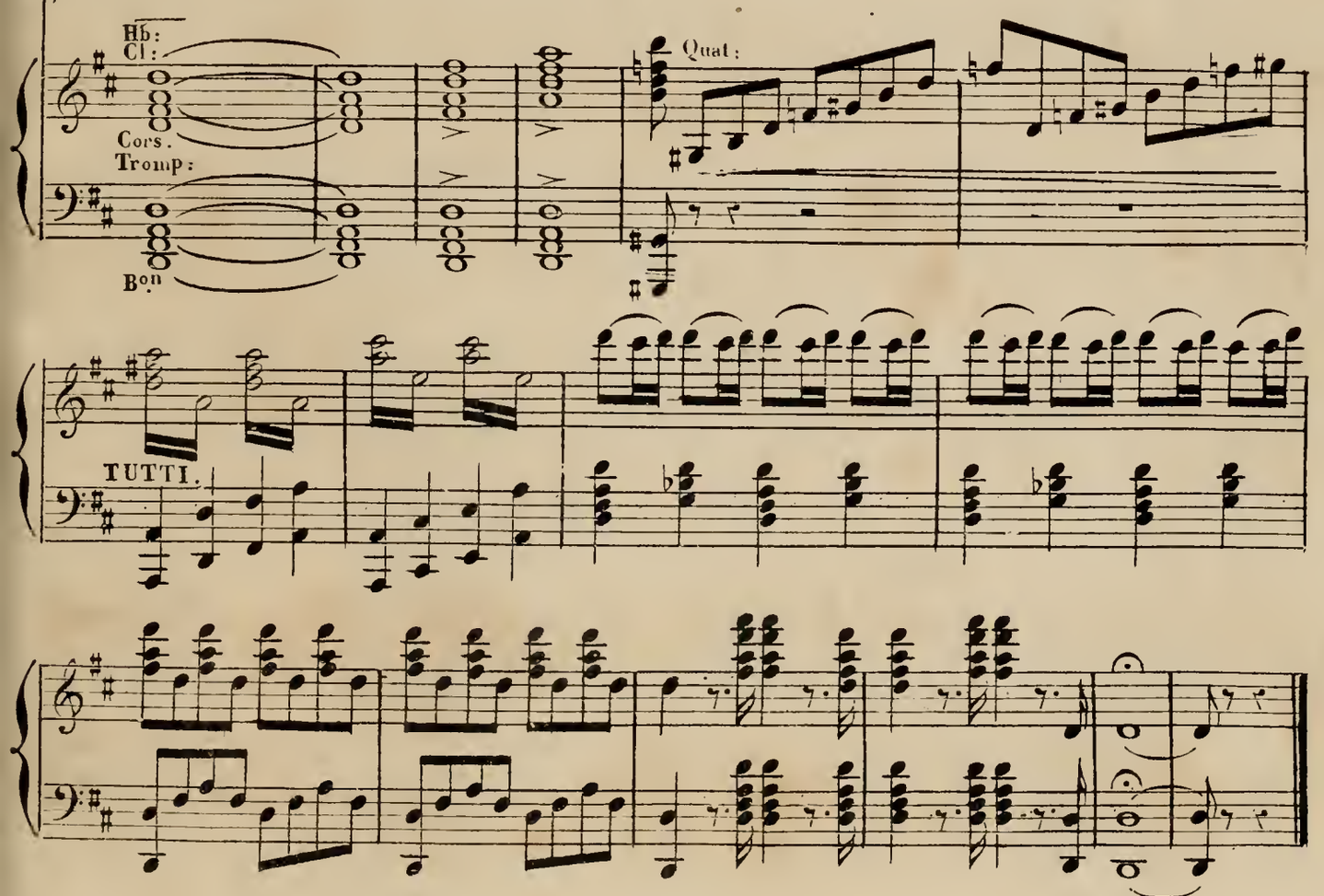

H
ah ne le chas _ sez pas
Z
_las ne le chas _ sez pas Par pi _ tié par pi _
R
_ter hé _ las mes pas Hé _ las hé _ las hé _ las
A
gra _ ce Ne le chas _ sez pas non non non non
LeD
bas Ne par_don_ne pas non non non non non
K
non non ne le chas _ sez pas non non non
_las ne le chas _ sez pas Par pi _ tié par pi _
_las ne le chas _ sez pas non non non non
non non ne le chas _ sez pas non non non


H
Ne le chas _ _ _ _ _ _ _ sez pas
Z
_tié non non non non Par pi_tié par pi_tié non non non non
B
où por_ter mes pas He_las he_las où porter mes pas ah
A
par grâ_ce non non non non non non non non non non
LeD
non non non non non non non non non non non non non
K
non ne le chas_sez pas non non non non ne le chassez pas non
_tié non non non non par pi_tié par pi_tié non non non non
non non non non non non non non non non non non
non ne le chas_sez pas non non non non ne le chassez pas non


H
hé _ las
Z
non
R
ah ah
A
non non
LeD
non non
K
non non
non
non non
non non
tr
tr



Sylvana se précipite le stylet levé sur Hélène qui s'est jetée dans les bras de Rodolphe. Celui ci l'arrête d'un regard. Sylvana laisse tomber son arme et s'enfuit. Melchior protège sa retraite TABLEAU



FIN DU 3e ACTE

ACTE IV

N° 20

ENTR'ACTE ET CHOEUR

Fl·
Hautb:
Cl:Si
B.ons
Cors Si
Quat:

Décor du 1r Acte

1r SOPRANO

2e SOPRANO

1r TENOR

2e TENOR

1re BASSE

2e BASSE

PIANO

Adagio

1° Von

p

2d Von

Altos.

Altos.

Altos.

Vlle 3ons

Bsse

Vle Bsse

1° Von

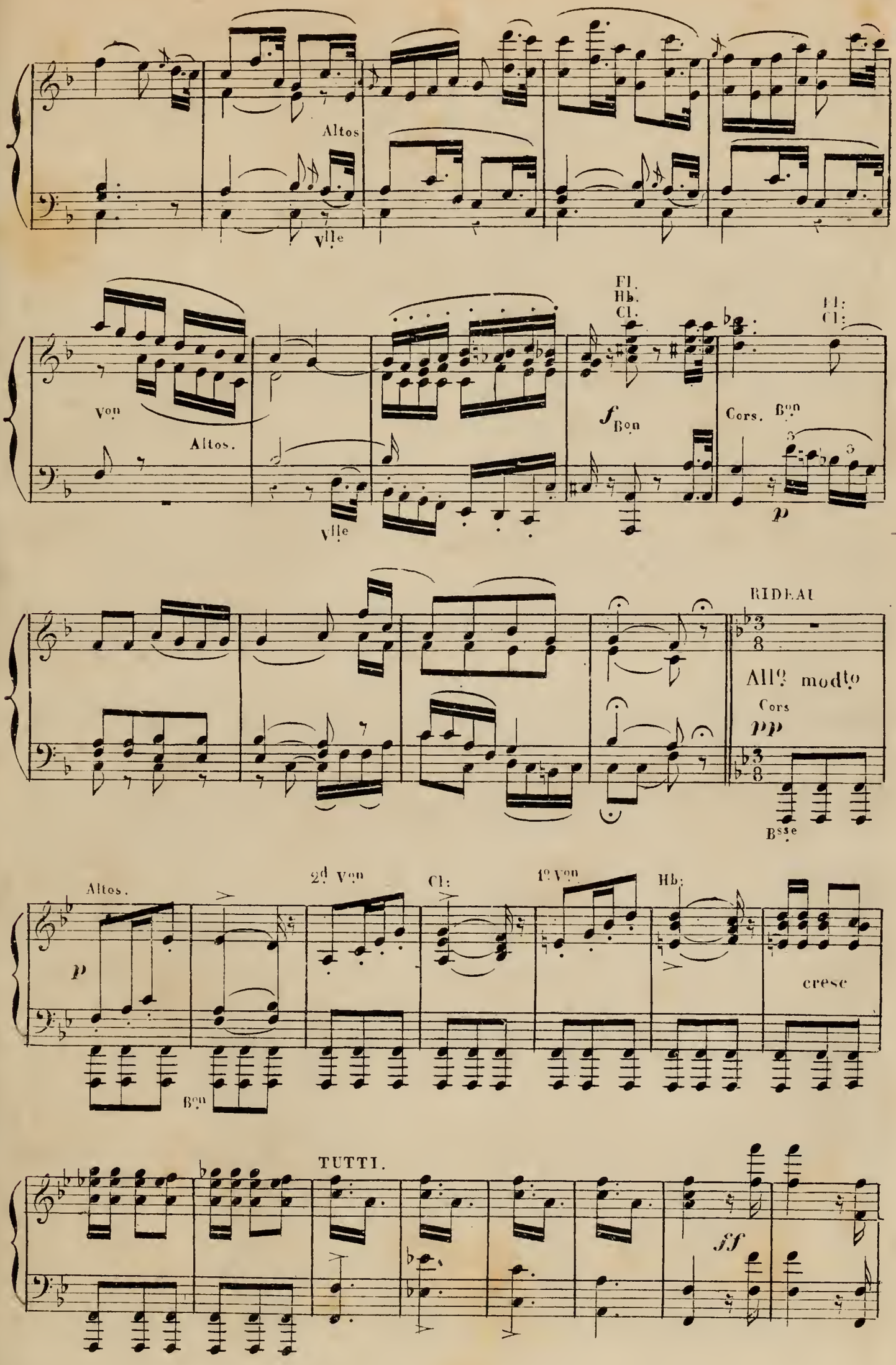
2d Von

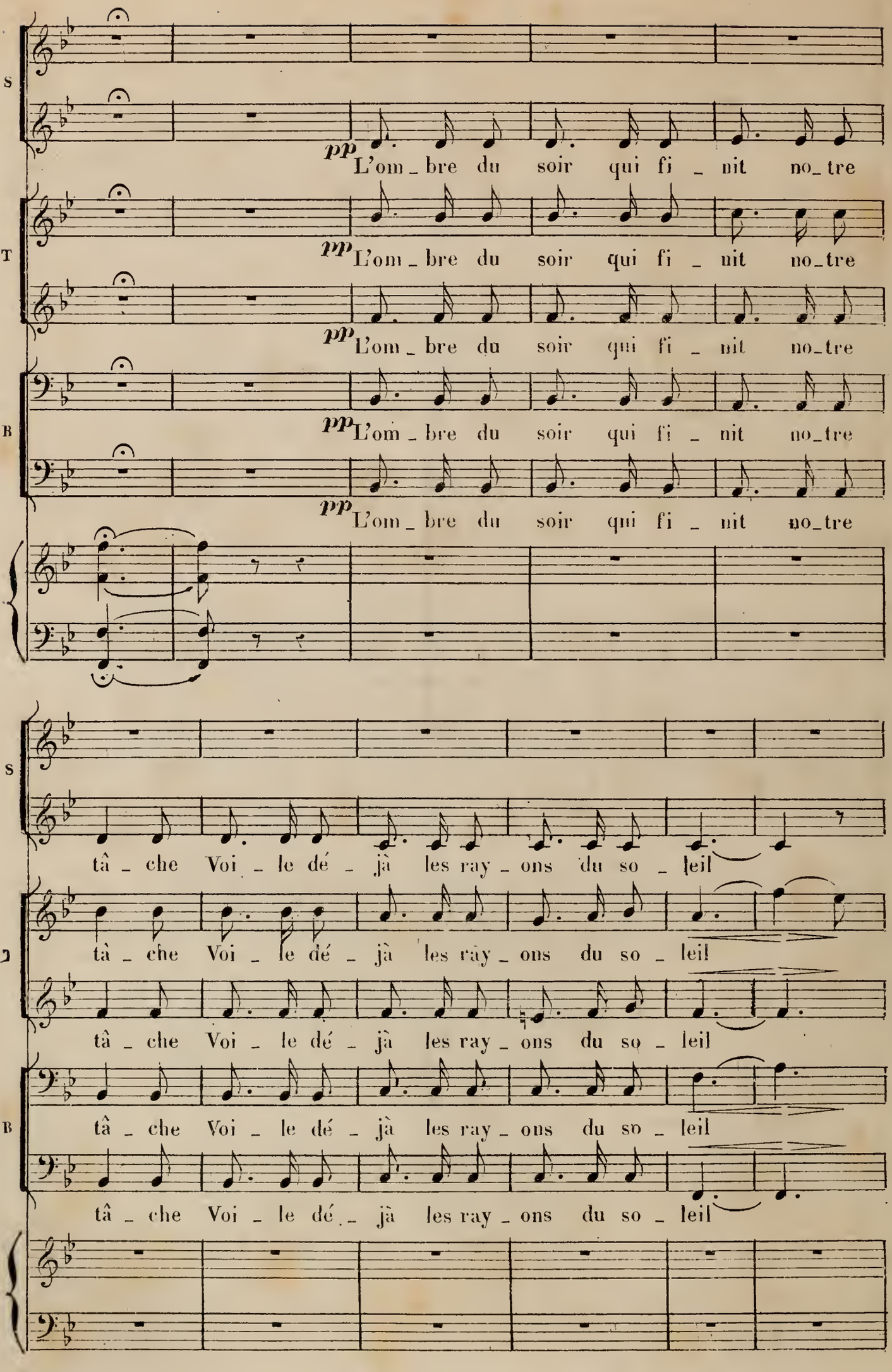
Altos

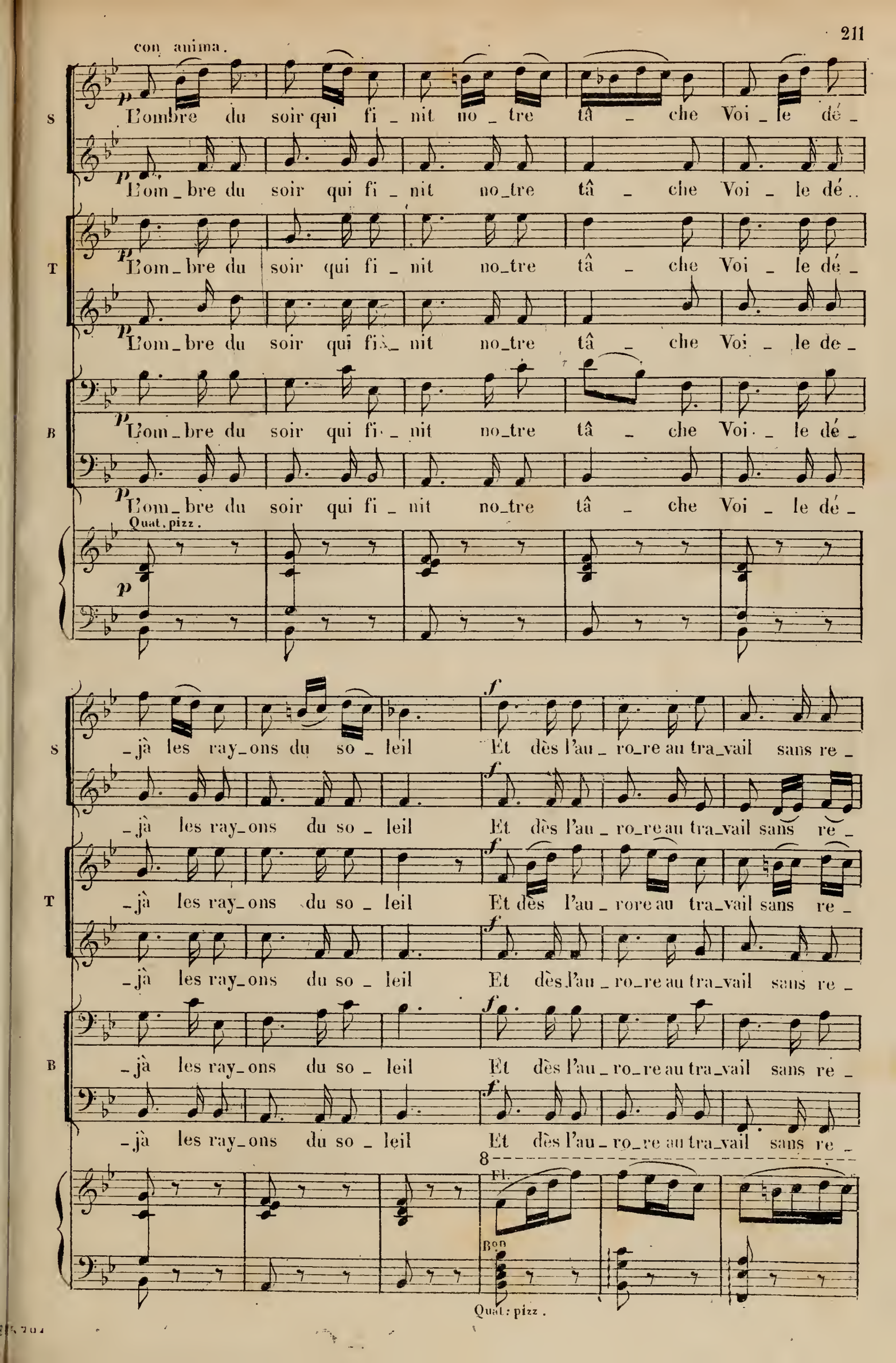
Cl: Solo.

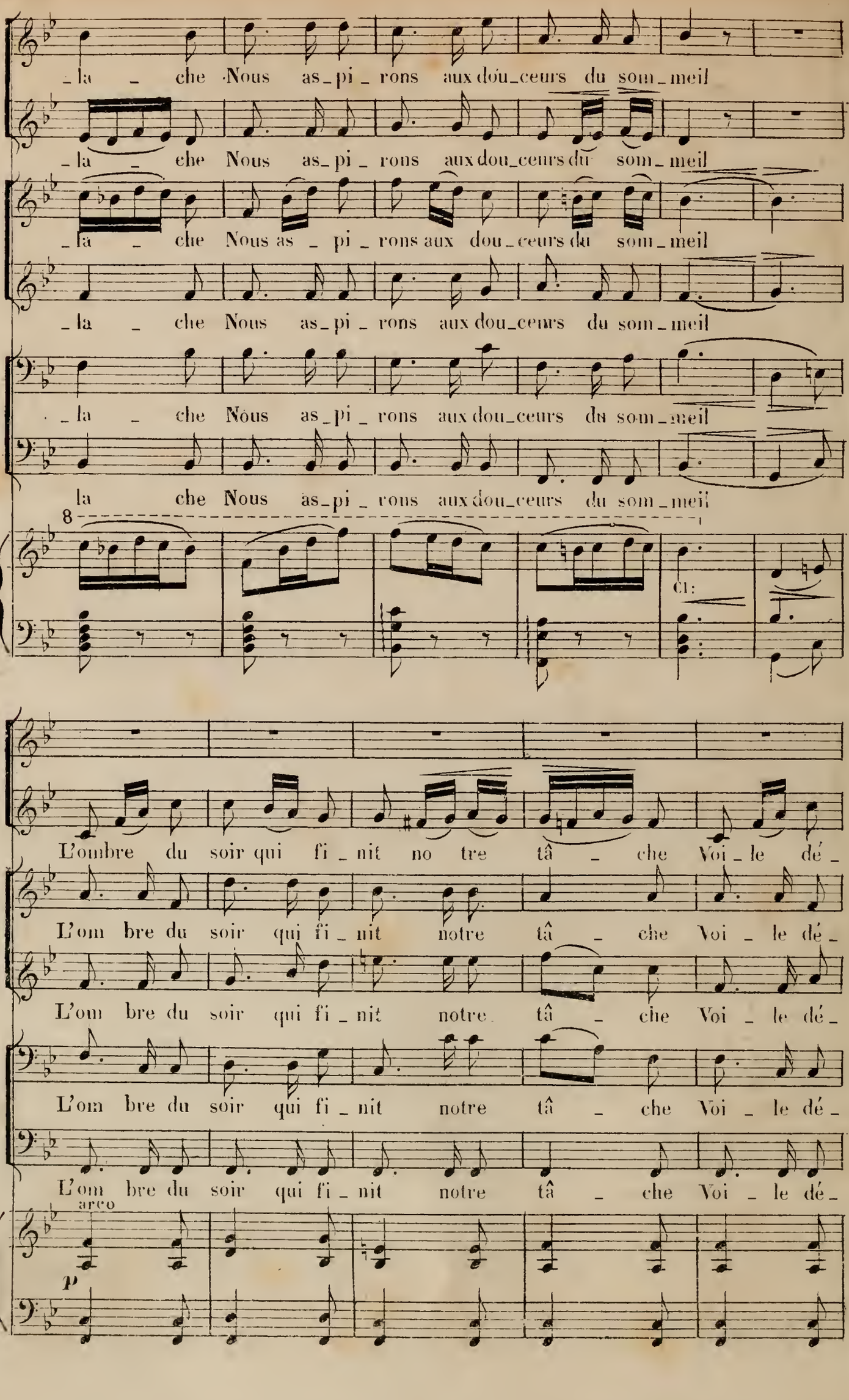
con anima

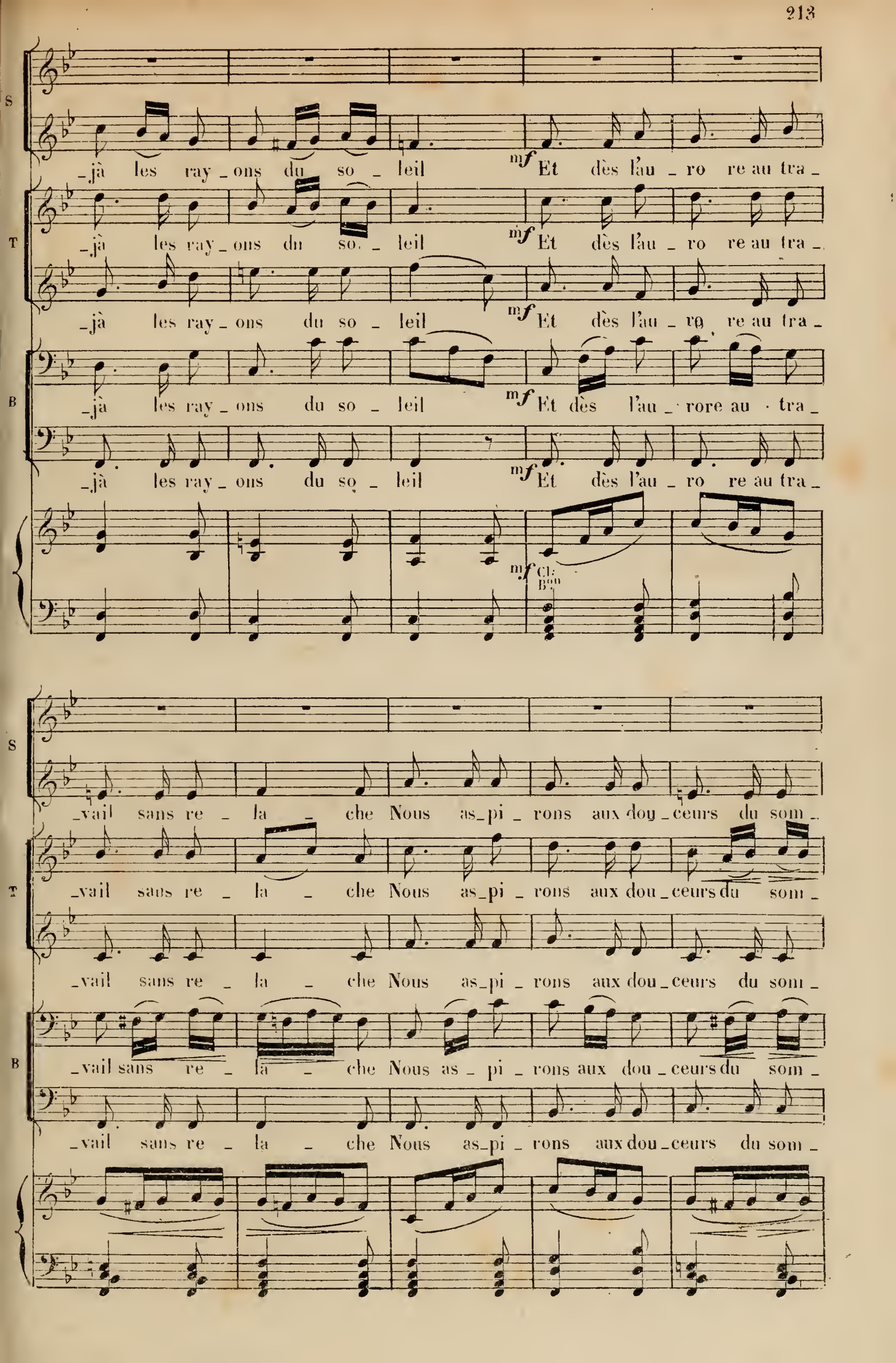
Fl:

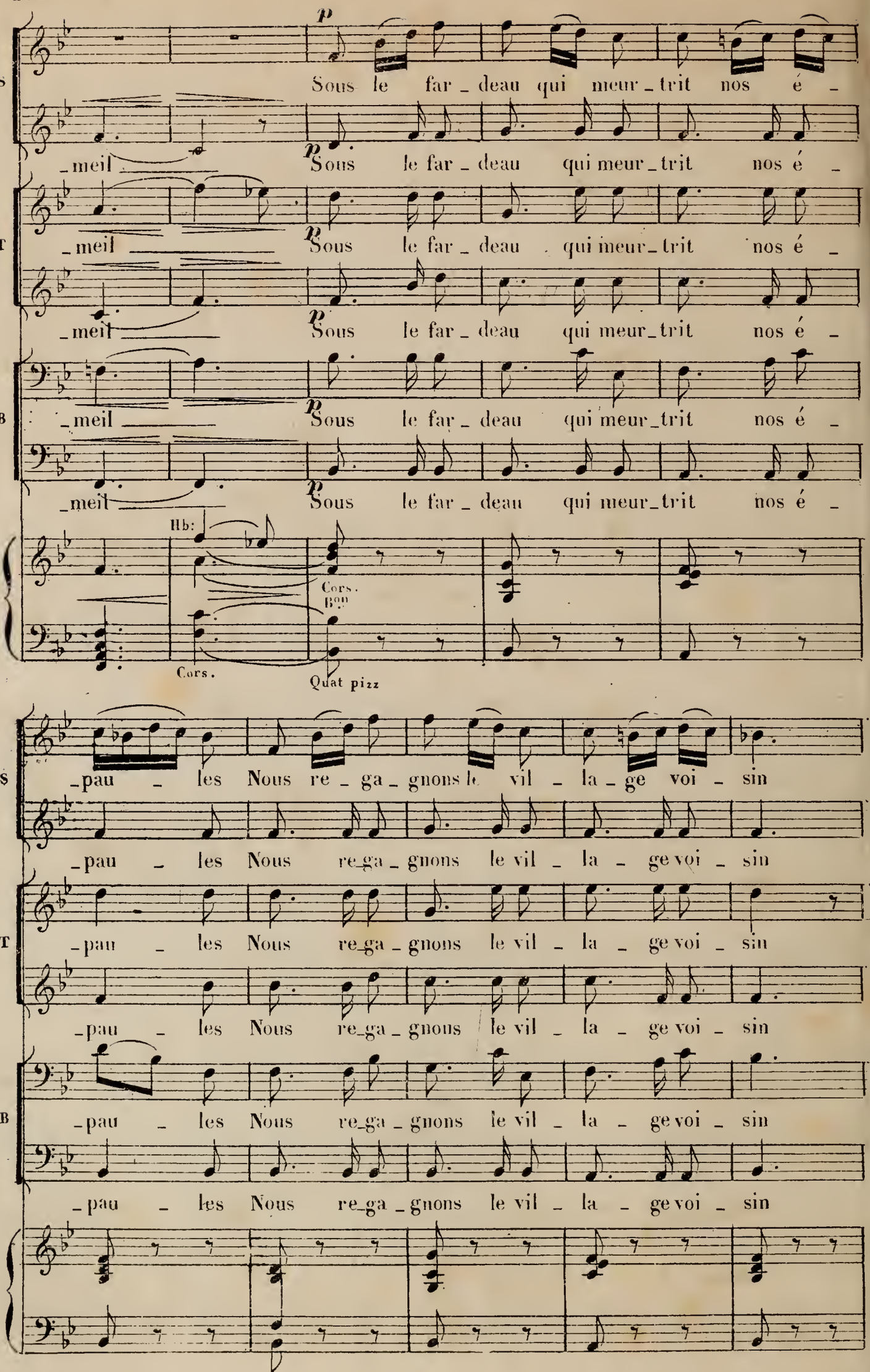

Altos
Vlle
Von
Altos.
Vlle
Fl.
Hb.
Cl.
f Bon
Fl:
Cl:
Cors.
Bon
p
RIDEAU
Allo modto
Cors
pp
Bsse
Altos.
p
Bon
2d Von
Cl:
1o Von
Hb:
cresc
TUTTI.
ff

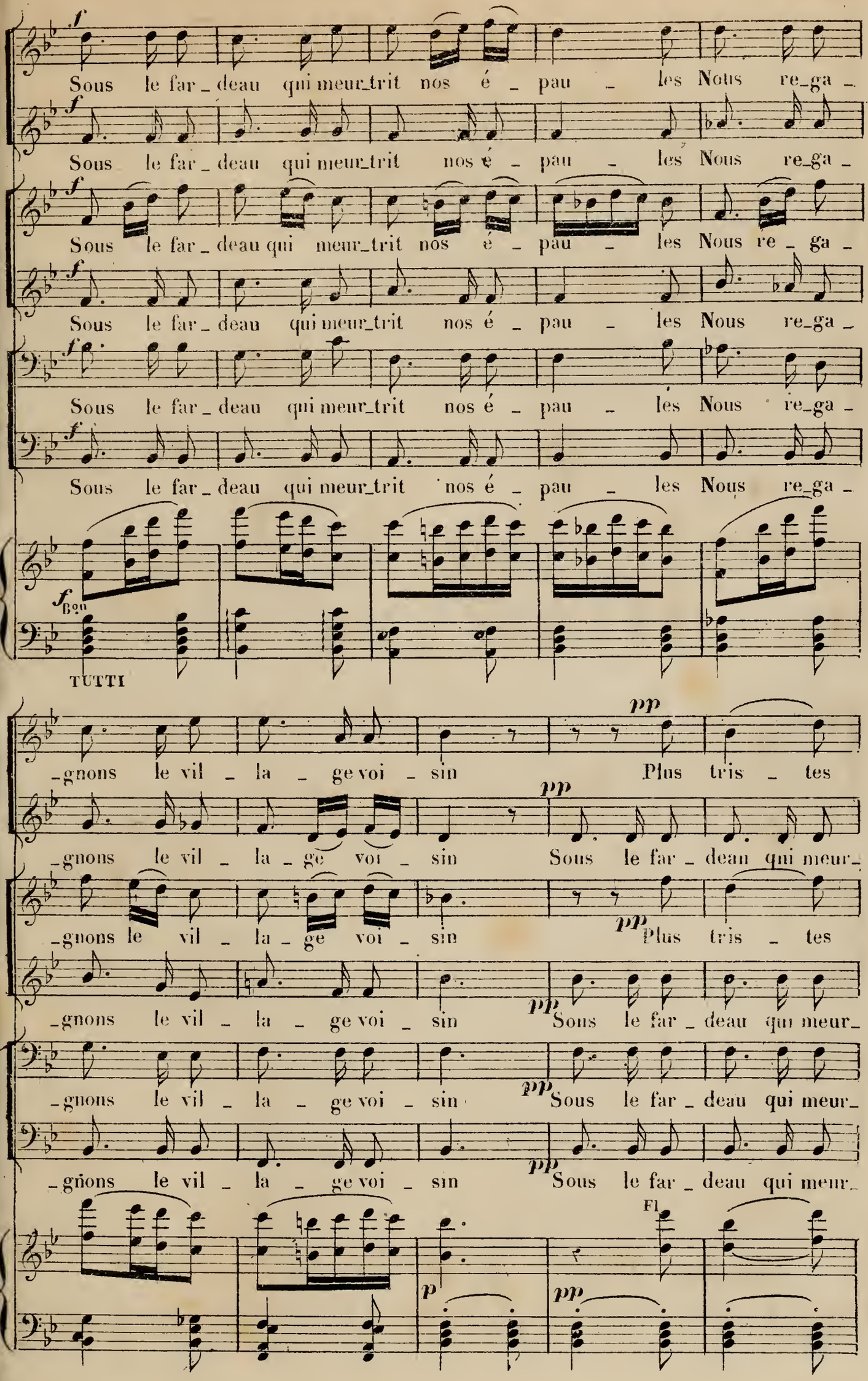

S
pp L'om_bre du soir qui fi_nit no_tre
T
pp L'om_bre du soir qui fi_nit no_tre
pp L'om_bre du soir qui fi_nit no_tre
B
pp L'om_bre du soir qui fi_nit no_tre
tâ_che Voi_le dé_jà les ray_ons du so_leil
tâ_che Voi_le dé_jà les ray_ons du so_leil
tâ_che Voi_le dé_jà les ray_ons du so_leil
tâ_che Voi_le dé_jà les ray_ons du so_leil
tâ_che Voi_le dé_jà les ray_ons du so_leil

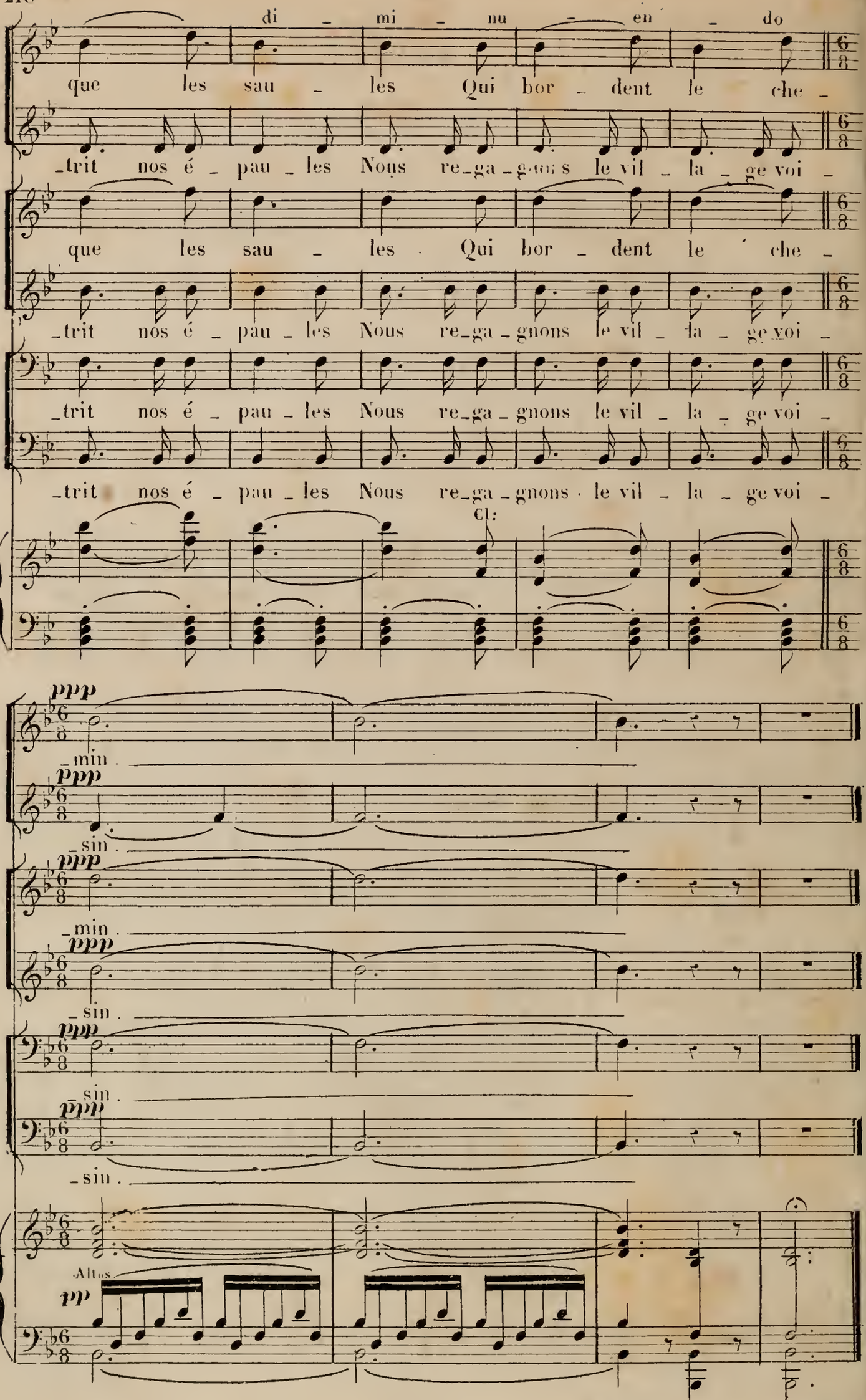

con anima.
S
L'ombre du soir qui fi_nit no_tre tâ_che Voi_le dé_
T
L'om_bre du soir qui fi_nit no_tre tâ_che Voi_le dé_
B
L'om_bre du soir qui fi_nit no_tre tâ_che Voi_le dé_
Quat. pizz.
p
_jà les ray_ons du so_leil Et dès l'au_ro_re au tra_vail sans re_
f
Fl.
8
Bon
Quat: pizz.


S
_la _ che Nous as_pi_rons aux dou_ceurs du som_meil
_la _ che Nous as_pi_rons aux dou_ceurs du som_meil
T
_la _ che Nous as _ pi _ rons aux dou_ceurs du som_meil
_la _ che Nous as_pi_rons aux dou_ceurs du som_meil
B
_la _ che Nous as_pi_rons aux dou_ceurs du som_meil
la che Nous as_pi_rons aux dou_ceurs du som_meil
8
Cl:
S
L'ombre du soir qui fi_nit no tre tâ _ che Voi_le dé_
T
L'om bre du soir qui fi_nit notre tâ _ che Voi _ le dé_
L'om bre du soir qui fi_nit notre tâ _ che Voi _ le dé_
B
L'om bre du soir qui fi_nit notre tâ _ che Voi _ le dé_
L'om bre du soir qui fi_nit notre tâ _ che Voi _ le dé_
arco
p


S
T
B
-jà les ray-ons du so-leil
mf Et dès l'au-ro re au tra-
-jà les ray-ons du so-leil
mf Et dès l'au-ro re au tra-
-jà les ray-ons du so-leil
mf Et dès l'au-ro re au tra-
-jà les ray-ons du so-leil
mf Et dès l'au-rore au tra-
-jà les ray-ons du so-leil
mf Et dès l'au-ro re au tra-
mf Cl. B♭
-vail sans re-la-che Nous as-pi-rons aux dou-ceurs du som-
-vail sans re-la-che Nous as-pi-rons aux dou-ceurs du som-
-vail sans re-la-che Nous as-pi-rons aux dou-ceurs du som-
-vail sans re-la-che Nous as-pi-rons aux dou-ceurs du som-
-vail sans re-la-che Nous as-pi-rons aux dou-ceurs du som-


S
Sous le far_deau qui meur_trit nos é_
_meil
T
Sous le far_deau qui meur_trit nos é_
_meil
B
Sous le far_deau qui meur_trit nos é_
_meil
Hb:
Cors.
Bon
Cors.
Quat pizz
S
_pau_les Nous re_ga_gnons le vil_la_ge voi_sin
T
_pau_les Nous re_ga_gnons le vil_la_ge voi_sin
B
_pau_les Nous re_ga_gnons le vil_la_ge voi_sin


S
Sous le far_deau qui meur_trit nos é_pau_les Nous re_ga_
T
Sous le far_deau qui meur_trit nos é_pau_les Nous re_ga_
B
Sous le far_deau qui meur_trit nos é_pau_les Nous re_ga_
Bsn
TUTTI
_gnons le vil_la_ge voi_sin Plus tris_tes
Sous le far_deau qui meur_
_gnons le vil_la_ge voi_sin Plus tris_tes
_gnons le vil_la_ge voi_sin Sous le far_deau qui meur_
_gnons le vil_la_ge voi_sin Sous le far_deau qui meur_
_gñons le vil_la_ge voi_sin Sous le far_deau qui meur_
Fl

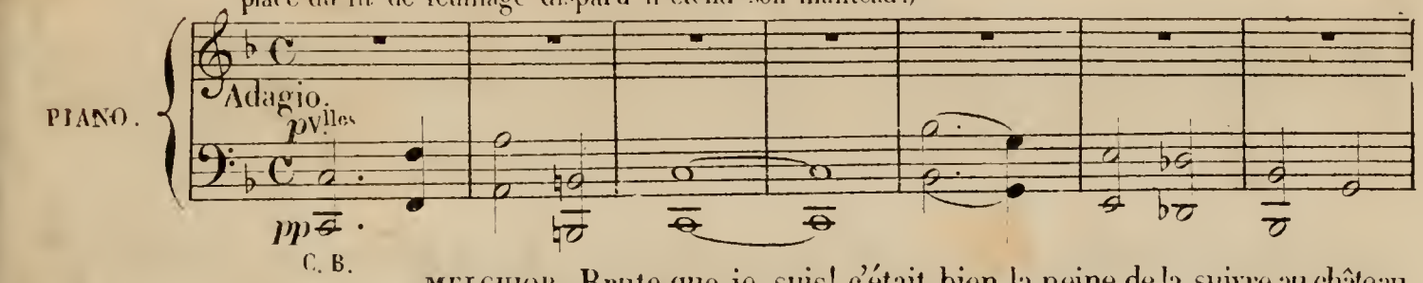

di - mi - nu - en - do
S
que les sau - les Qui bor - dent le che -
-trit nos é - pau - les Nous re-ga-gnons le vil - la - ge voi -
T
que les sau - les Qui bor - dent le che -
-trit nos é - pau - les Nous re-ga-gnons le vil - la - ge voi -
B
-trit nos é - pau - les Nous re-ga-gnons le vil - la - ge voi -
-trit nos é - pau - les Nous re-ga-gnons le vil - la - ge voi -
Cl:
ppp
S
-min.
ppp
-sin.
ppp
T
-min.
ppp
-sin.
ppp
B
-sin.
ppp
-sin.
Altos.
pp
Enchainez au Nº suivant

Flûtes.
Hautb.
Clar. en Si ♭.
Bassons.
Cors en Fa.
Quatuor.

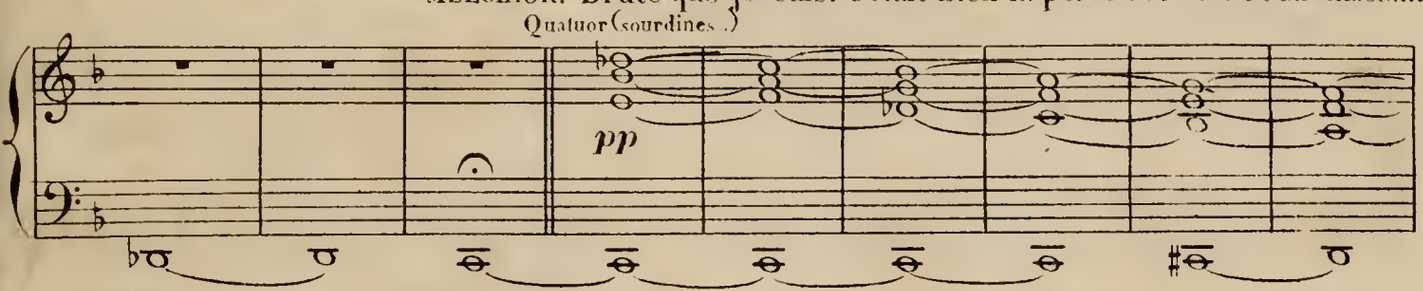
N.° 20 bis.

MÉLODRAME.

(Melchior entre lentement. Après un instant de lutte contre lui-même il vide sa gourde d'un trait et la jette loin de lui, puis il se dirige vers l'endroit où Sylvana s'est couchée au 1.er Acte, et à la place du lit de feuillage disparu il étend son manteau.)

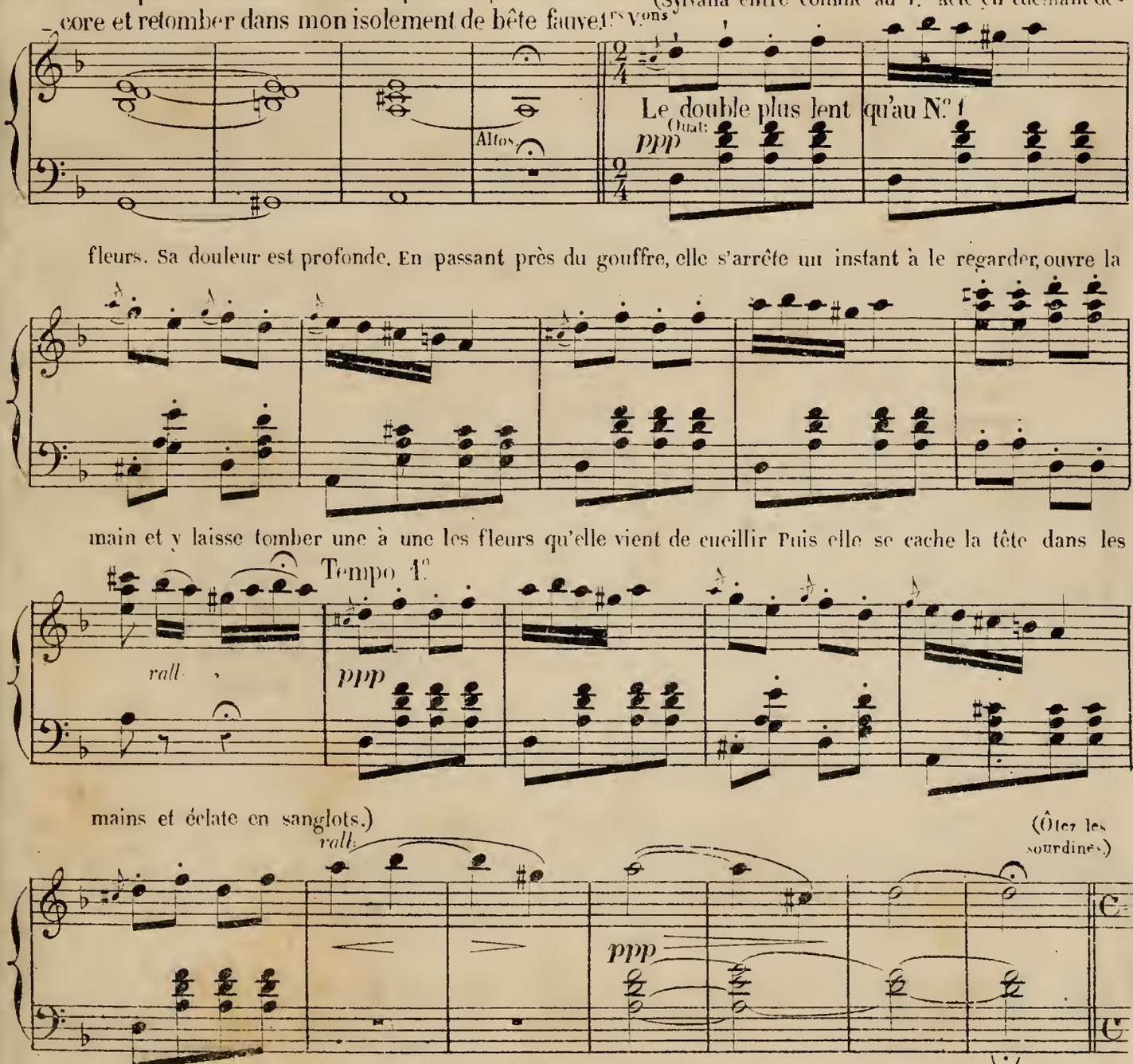


MELCHIOR. Brute que je suis! c'était bien la peine de la suivre au château..

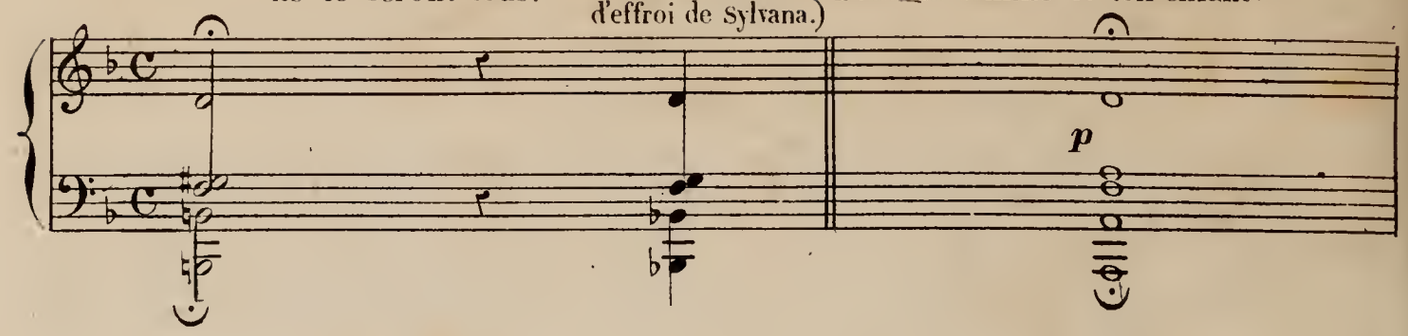


de l'emporter comme un voleur pour la perdre encore et retomber dans mon isolement de bête fauve!

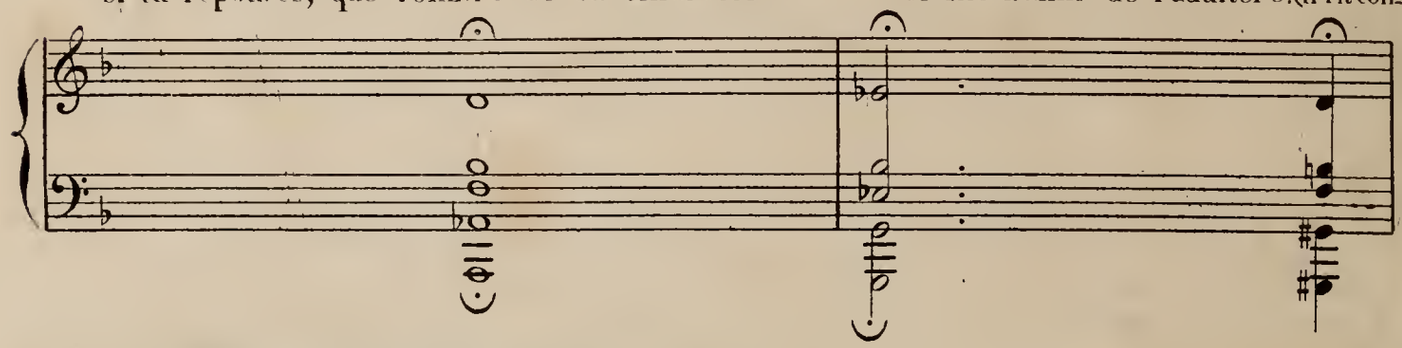
(Sylvana entre comme au 1.er Acte en cueillant des fleurs. Sa douleur est profonde. En passant près du gouffre, elle s'arrête un instant à le regarder, ouvre la main et y laisse tomber une à une les fleurs qu'elle vient de cueillir. Puis elle se cache la tête dans les mains et éclate en sanglots.)



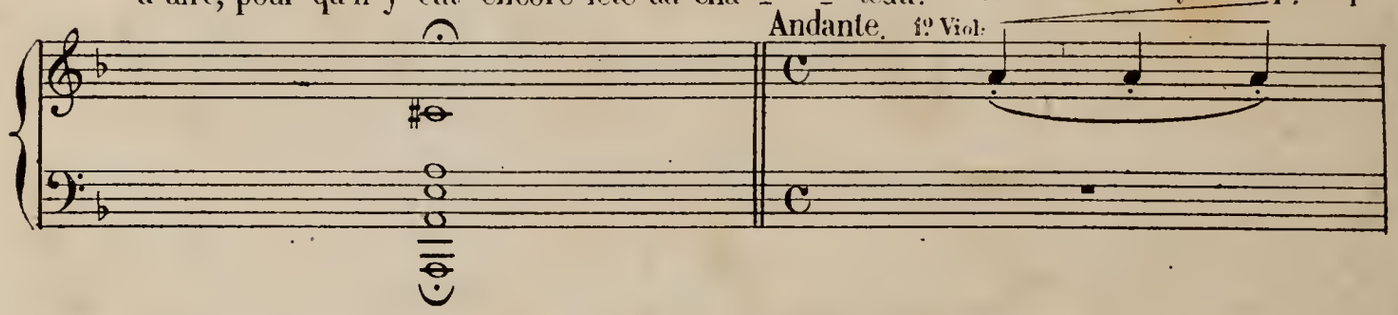
MELCHIOR. Je suis malheureux; ils le seront tous. (Mouvement d'effroi de Sylvana.) Toi, duc Mathias, tu maudiras jusqu'au bout ta femme et ton enfant.



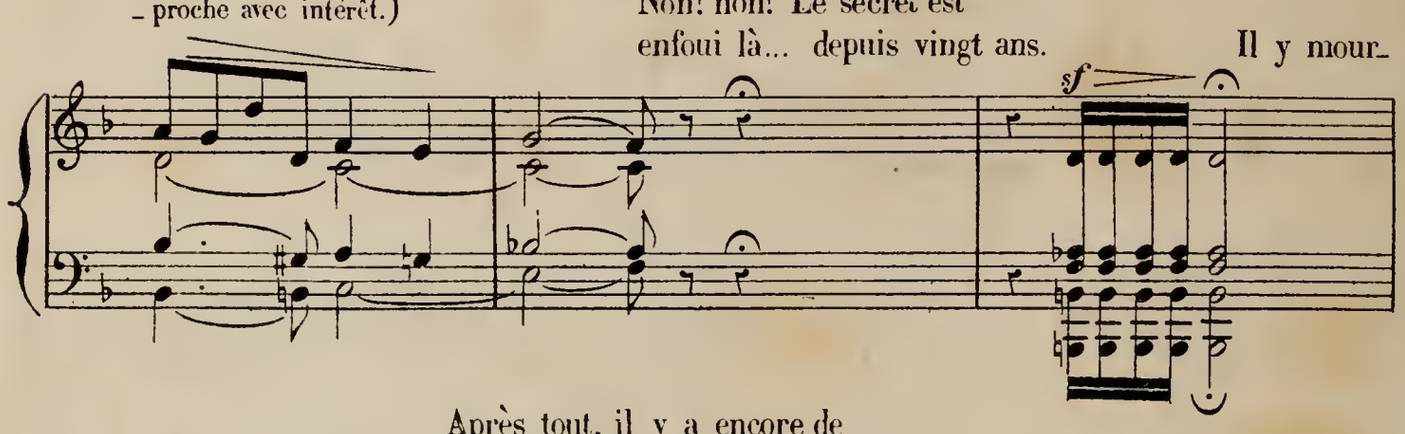
Toi, comte de Hartz, tu n'auras jamais de ta fiancée si tu l'épouses, que l'ombre de sa tendresse. Et toi Rodolphe tu resteras le fils banni de l'adultère. (Il rit con-



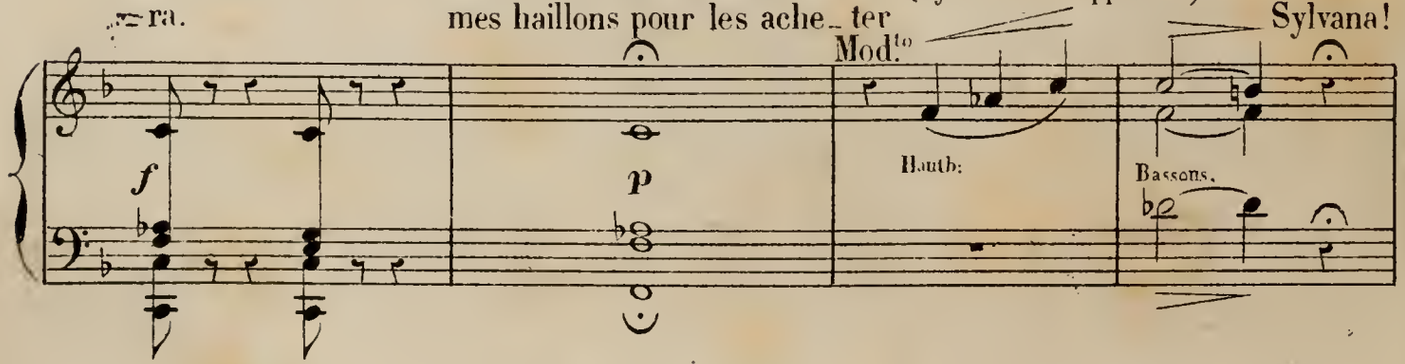
-vulsivement.) Je n'aurais pourtant qu'un mot à dire, pour qu'il y eût encore fête au châ - - teau. (Mouvement de Sylvana qui s'ap-



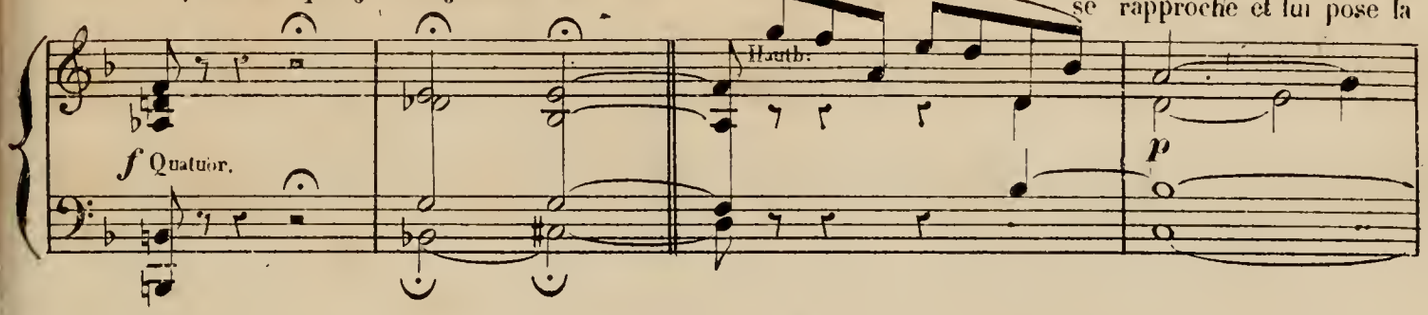
- proche avec intérêt.) Non! non! Le secret est enfoui là... depuis vingt ans. Il y mour-



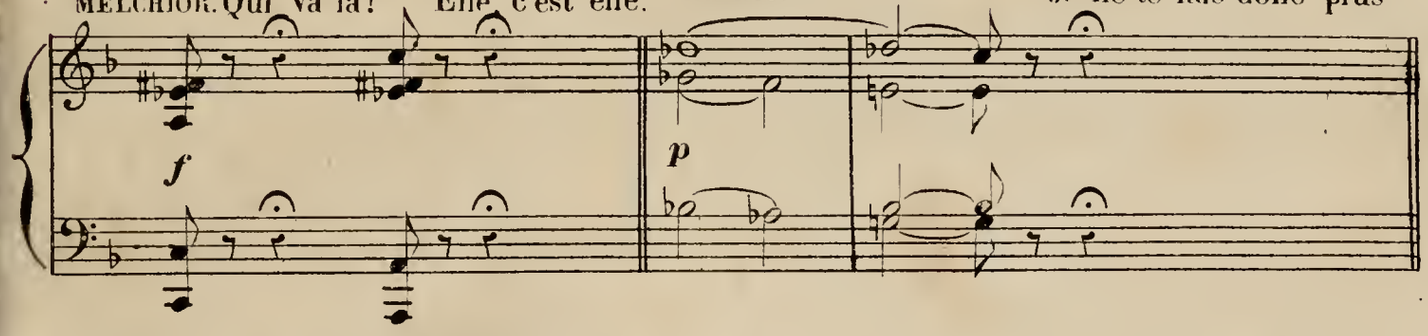
- ra. Après tout, il y a encore de belles filles, par le monde, et j'ai des diamants plein mes haillons pour les ache- ter (Sylvana se rapproche.) Sylvana!



Je l'oublierai, je ne l'aime plus! (Il éclate en sanglots.) (Sylvana luttant contre l'aver-
Est-ce que je l'ai jamais aimée! _sion que lui inspire Melchior
se rapproche et lui pose la

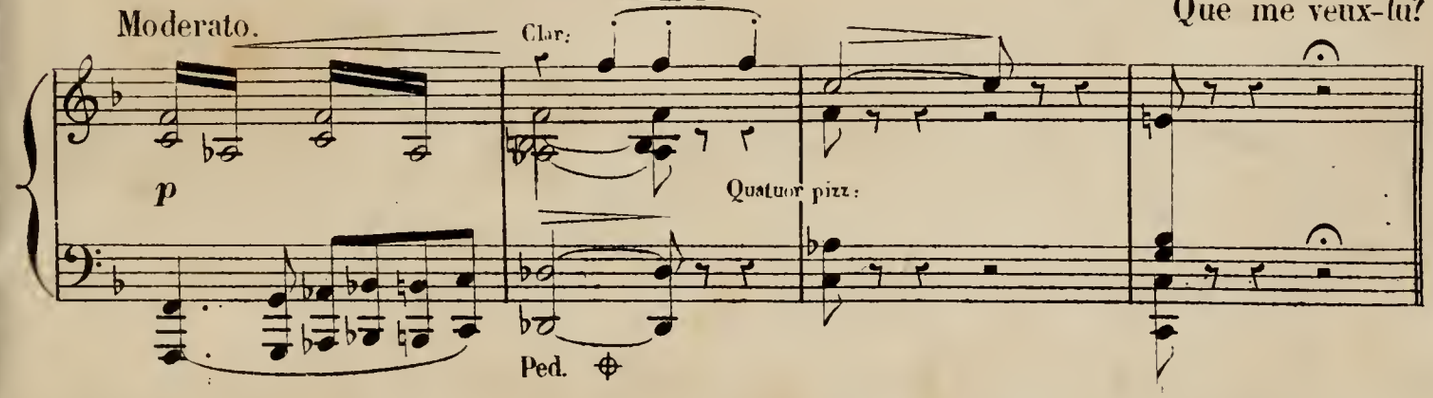


main sur
l'épaule)
MELCHIOR. Qui va là? Elle c'est elle. Andante. Je ne te fais donc plus



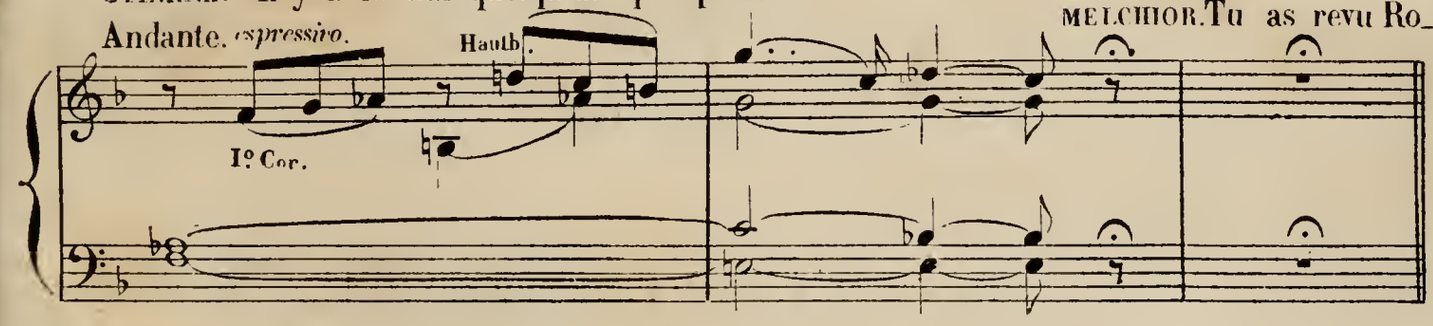
peur? SYLVANA. Ai-je l'air d'avoir peur? MELCHIOR (avec défiance.)
Que me veux-tu?

Moderato.



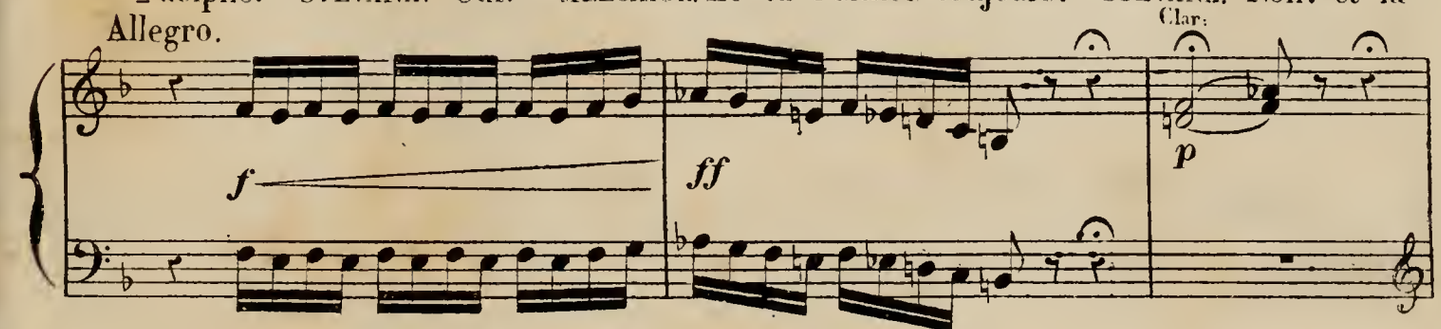
SYLVANA. Il y a là-bas quelqu'un qui pleure.
MELCHIOR. Tu as revu Ro-

Andante. espressivo.



_dolphe? SYLVANA. Oui! MELCHIOR. Et tu l'aimes toujours? SYLVANA. Non! et la

Allegro.



preuve c'est que voilà ma main. MELCHIOR. Sa main!.. sa main dans la mienne etc... et je sauve Rodolphe. SYLVANA. Je le jure! MELCHIOR Tu le jures.

ff TUTTI.

Oh! maintenant parle, commande, que faut il faire? SYLVANA. Suis moi au château et viens révéler le secret qui doit sauver Rodolphe.

All.o mosso.

p Cor

p Altos.

1.o Viol:

Flûtes Hautb: MELCHIOR. Au château?

f Bassons.

Quat: f

Andante non troppo. (Sylvana le charme par son sourire.)

MELCHIOR. Eh bien j'obéis.

V.elle Basson

Je te livre peut-être ma vie, Bah! je l'ai si souvent risquée pour rien.

pp

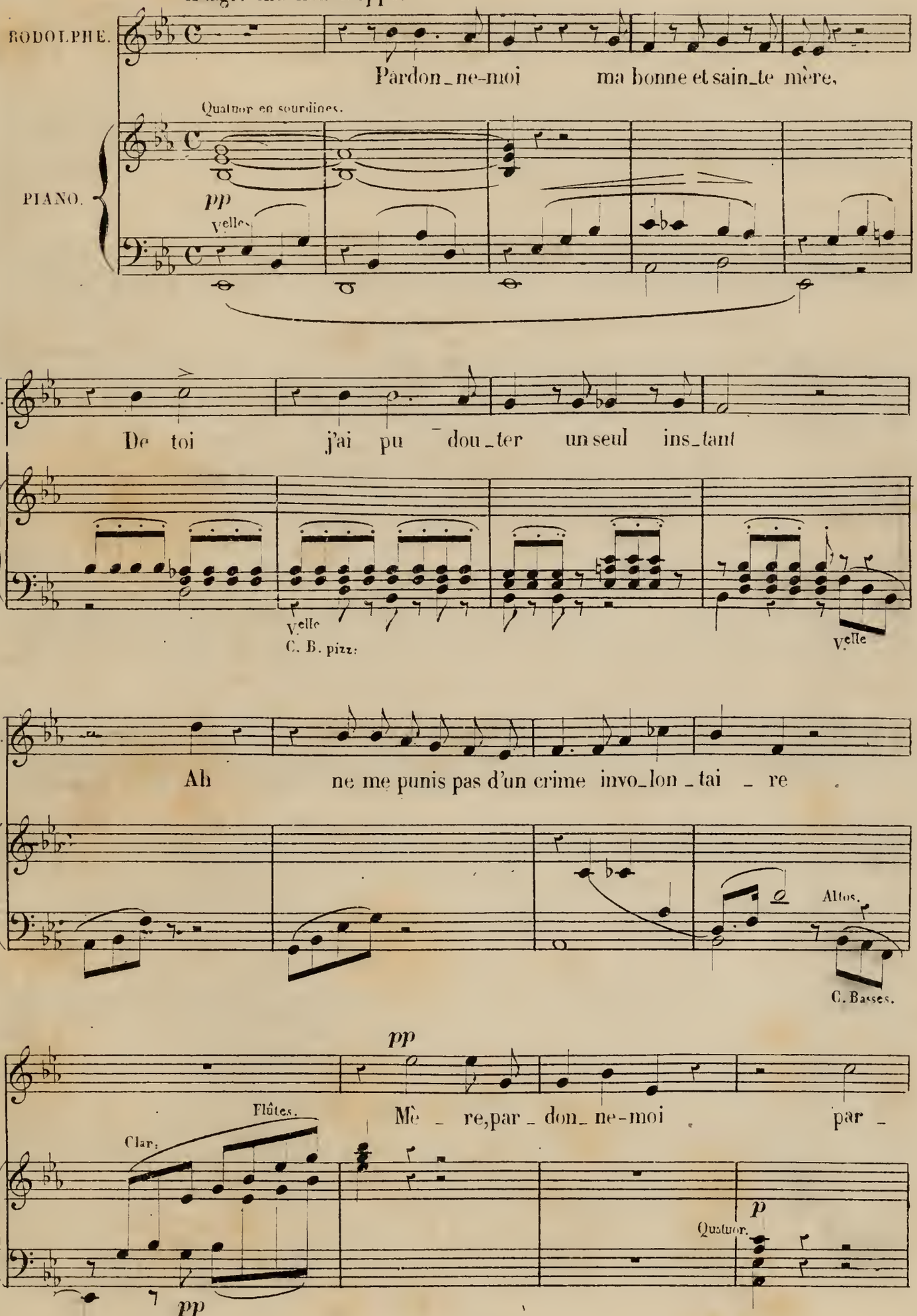
Bassons.

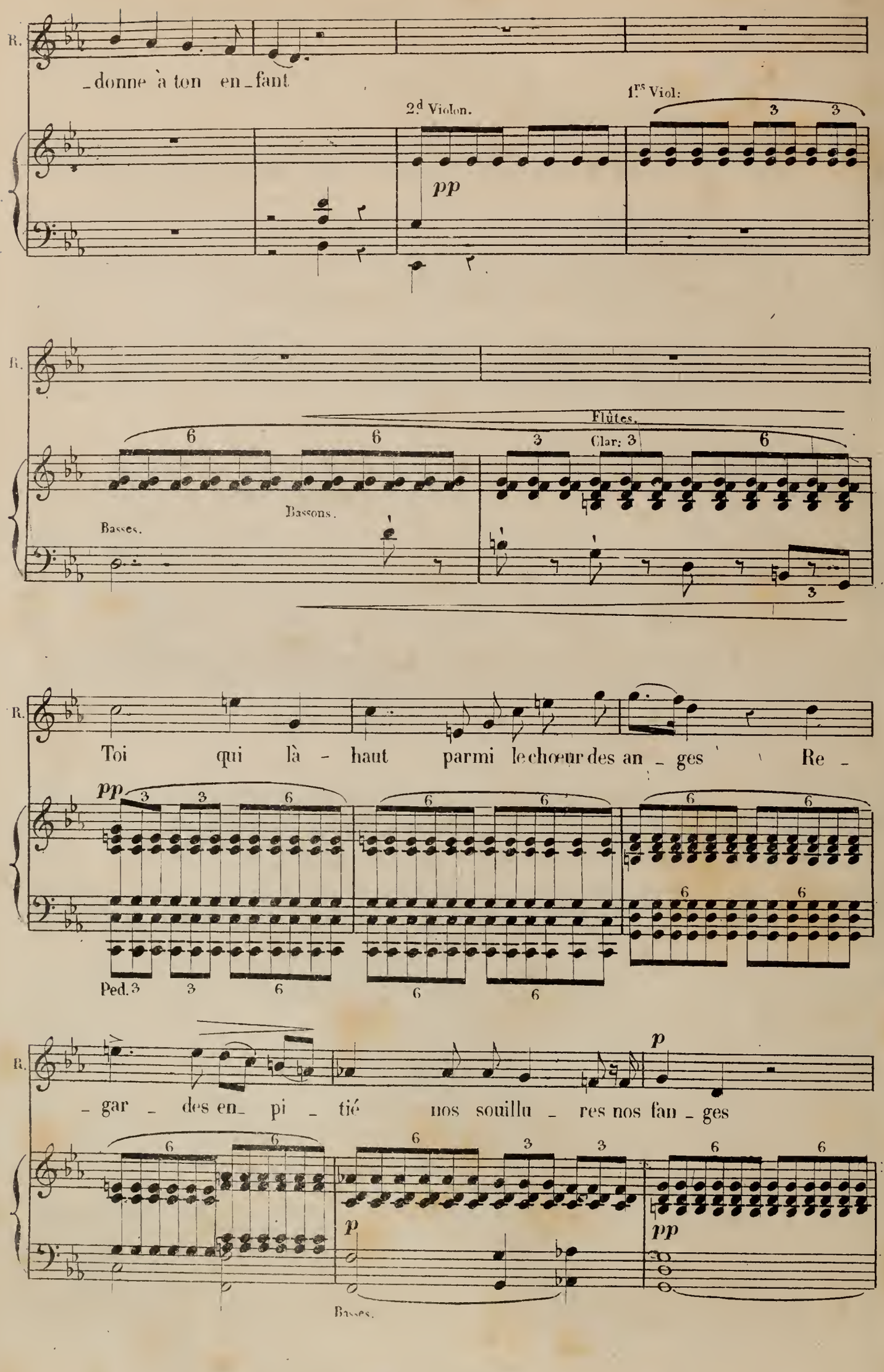
2 Flûtes.
2 Clar en si ♭.
2 Hautb:
2 Bassons.
2 Cors en mi ♭.
Quatuor.

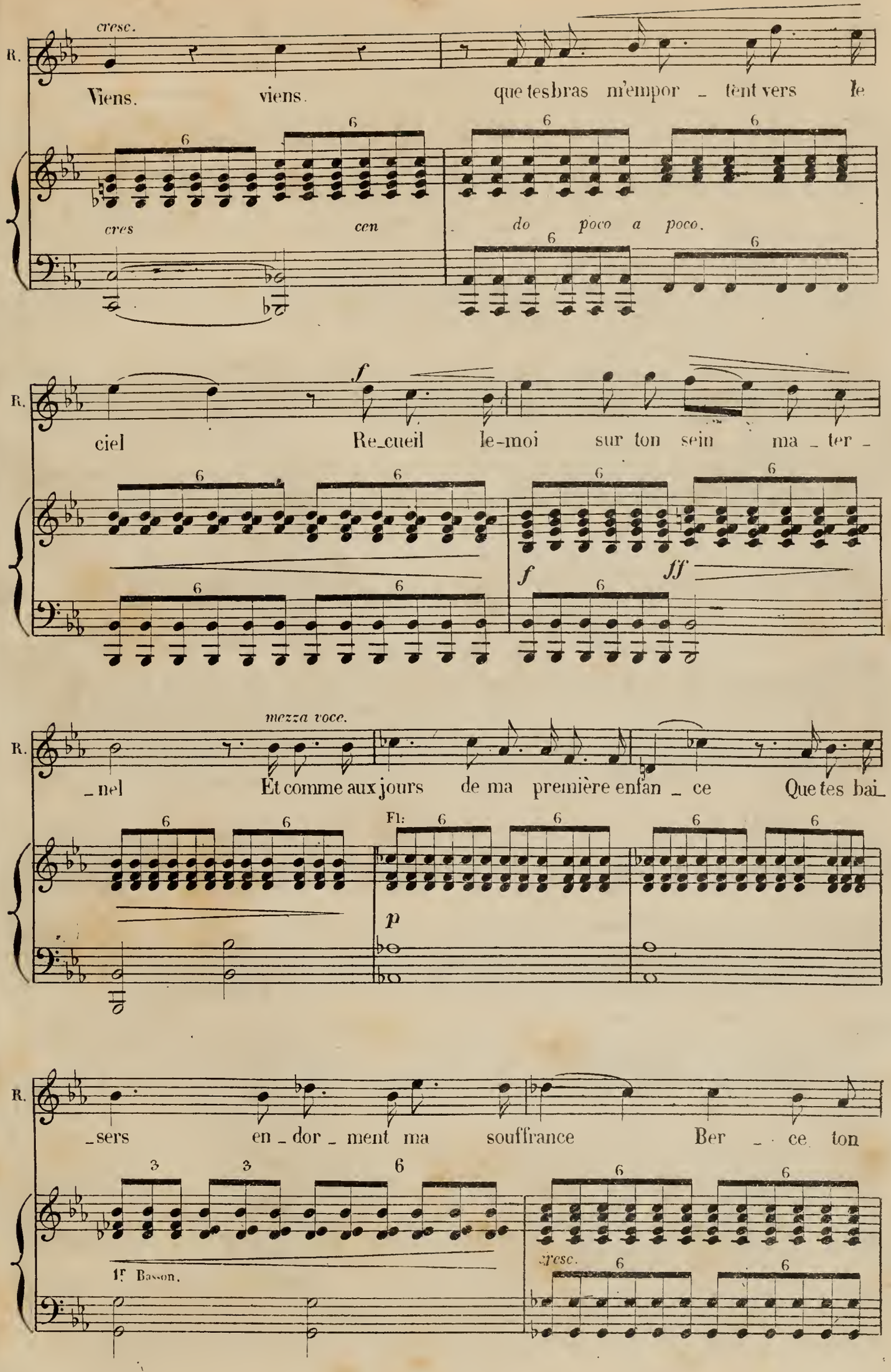
RÉP: resté si pur dans mon cœur.

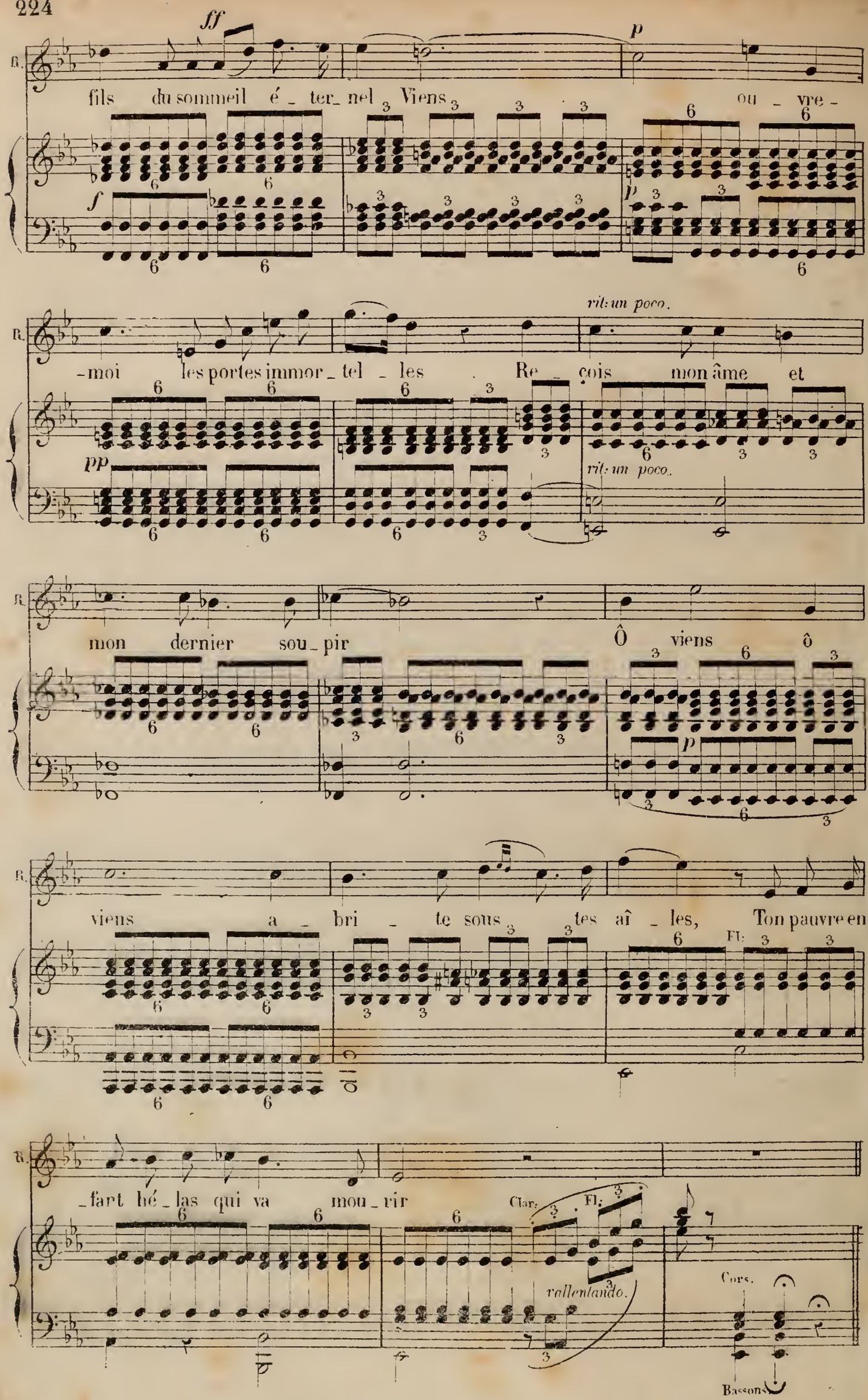
N°. 21.
MÉLODIE.

Adagio ma non troppo.




R.
_donne à ton en_fant
2.d Violon.
1.rs Viol:
pp
R.
Flûtes.
Clar: 3
Bassons.
Basses.
R.
Toi qui là - haut parmi le chœur des an _ ges Re -
pp
Ped.
R.
_ gar _ des en_ pi _ tié nos souillu _ res nos fan _ ges
p
p
pp
Basses.


cresc.
R.
Viens. viens. que tes bras m'empor _ tent vers le
cres cen do poco a poco.
f
ciel Re_cueil le-moi sur ton sein ma _ ter _
f ff
mezza voce.
_nel Et comme aux jours de ma première enfan _ ce Que tes bai_
Fl:
p
_sers en _ dor _ ment ma souffrance Ber _ ce ton
1r Basson.
cresc.


ff
p
fils du sommeil é_ter_nel Viens ou_vre-
f
p
rit: un poco.
-moi les portes immor_tel_les Re_çois mon âme et
pp
rit: un poco.
mon dernier sou_pir Ô viens ô
p
viens a_bri_te sous tes aî_les, Ton pauvre en
Fl:
_fant hé_las qui va mou_rir
Clar:
Fl:
rallentando.
Cors.
Bassons

Flûtes.
Hautbois.
Clar: en La
Bassons.
Cors en Ré.
Quatuor.

N.° 22. TRIO.

All.° Vivace.

HELENE.

RODOLPHE.

L'ai-je bien entendu

ALBERT.

All.° Vivace.

2.d Viol:

PIANO.

f Altos.

TUTTI. (sans les Flûtes)

Quatuor.

Cors.

Hautb:

Bassons.

R.

HÉLÈNE.

l'ai-je ré_vé que fai_re

RODOLPHE.

Et c'est vous

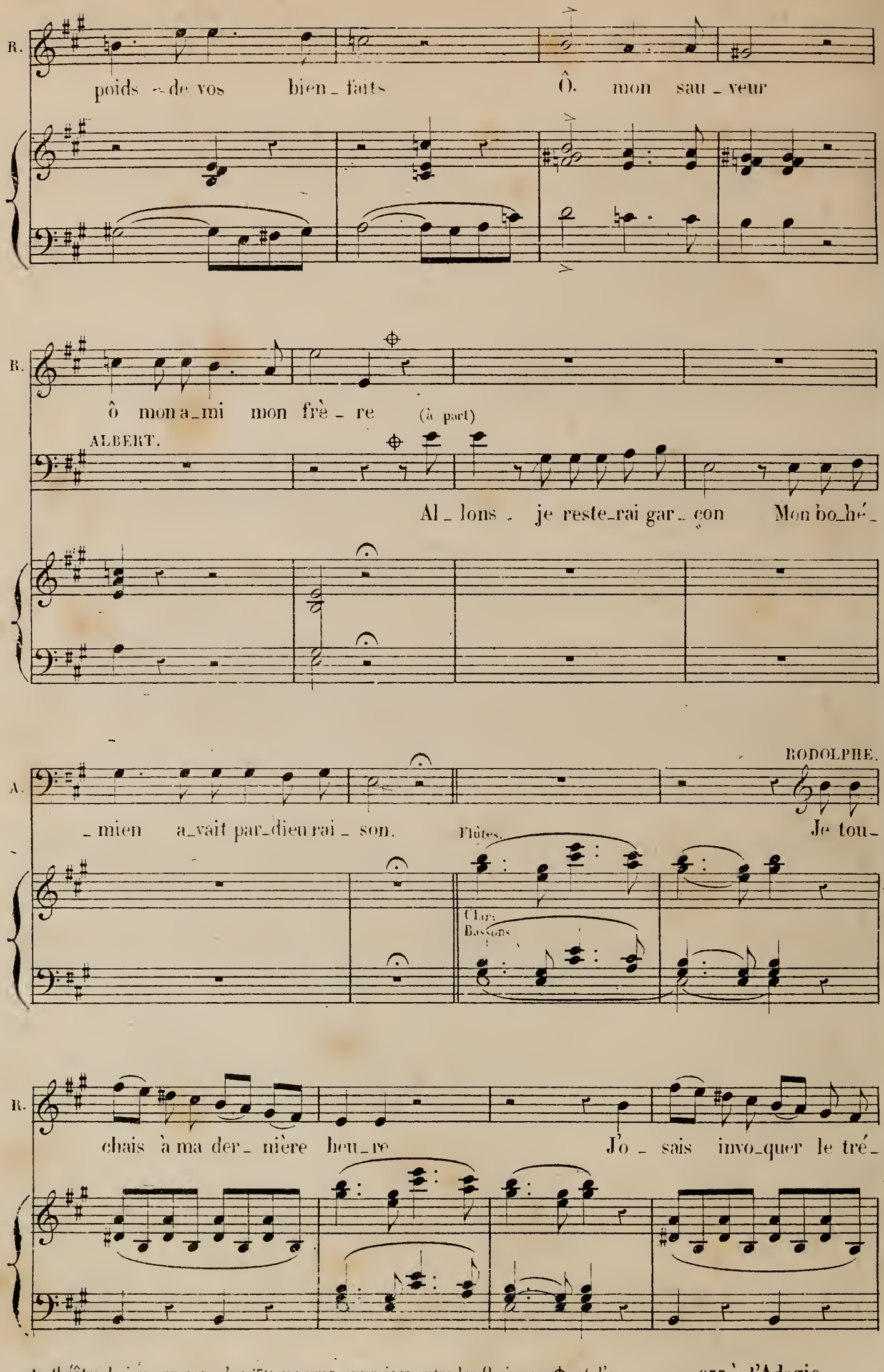
pp poco ritenuto.

TUTTI.

Velles

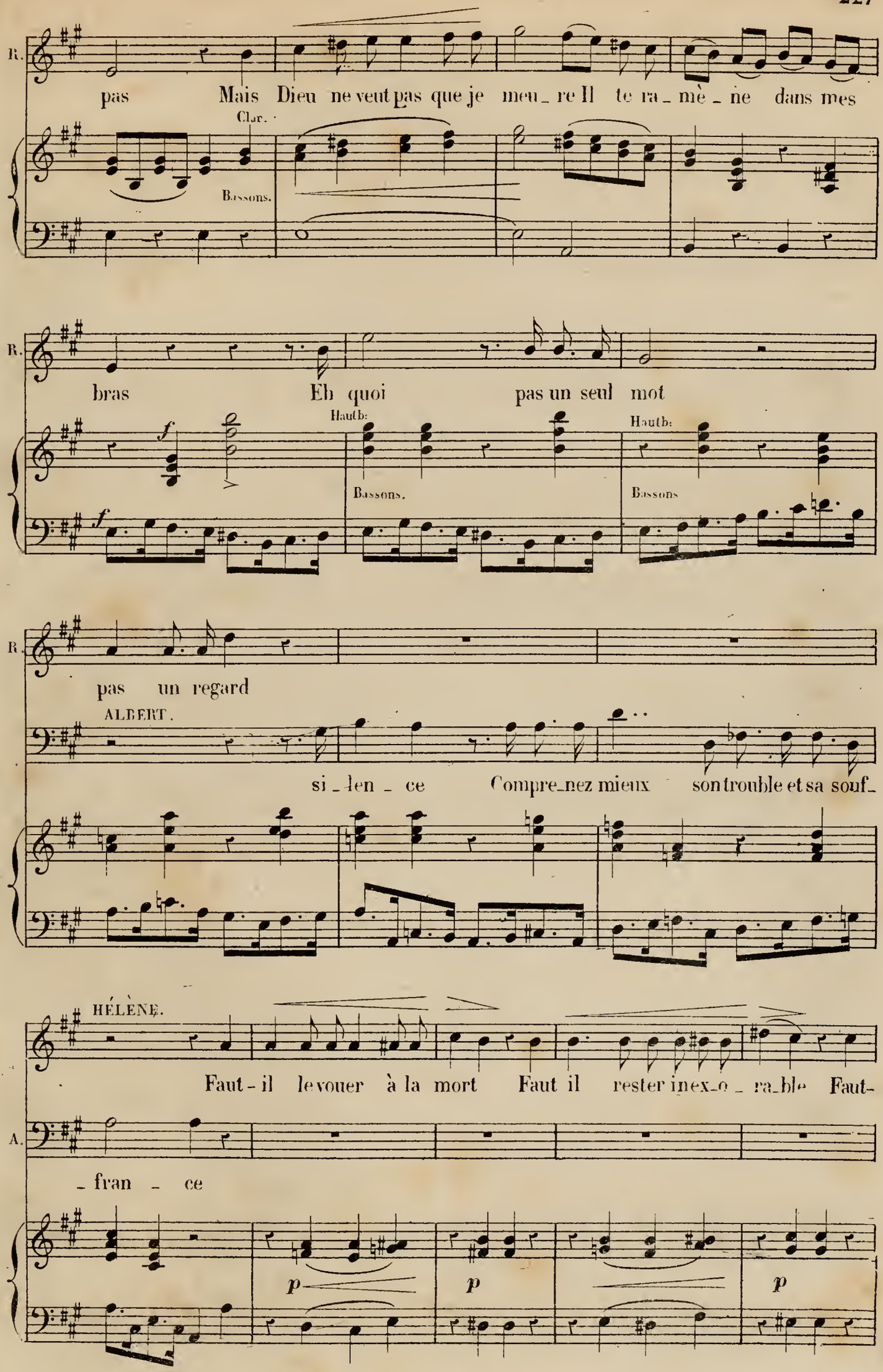
R.

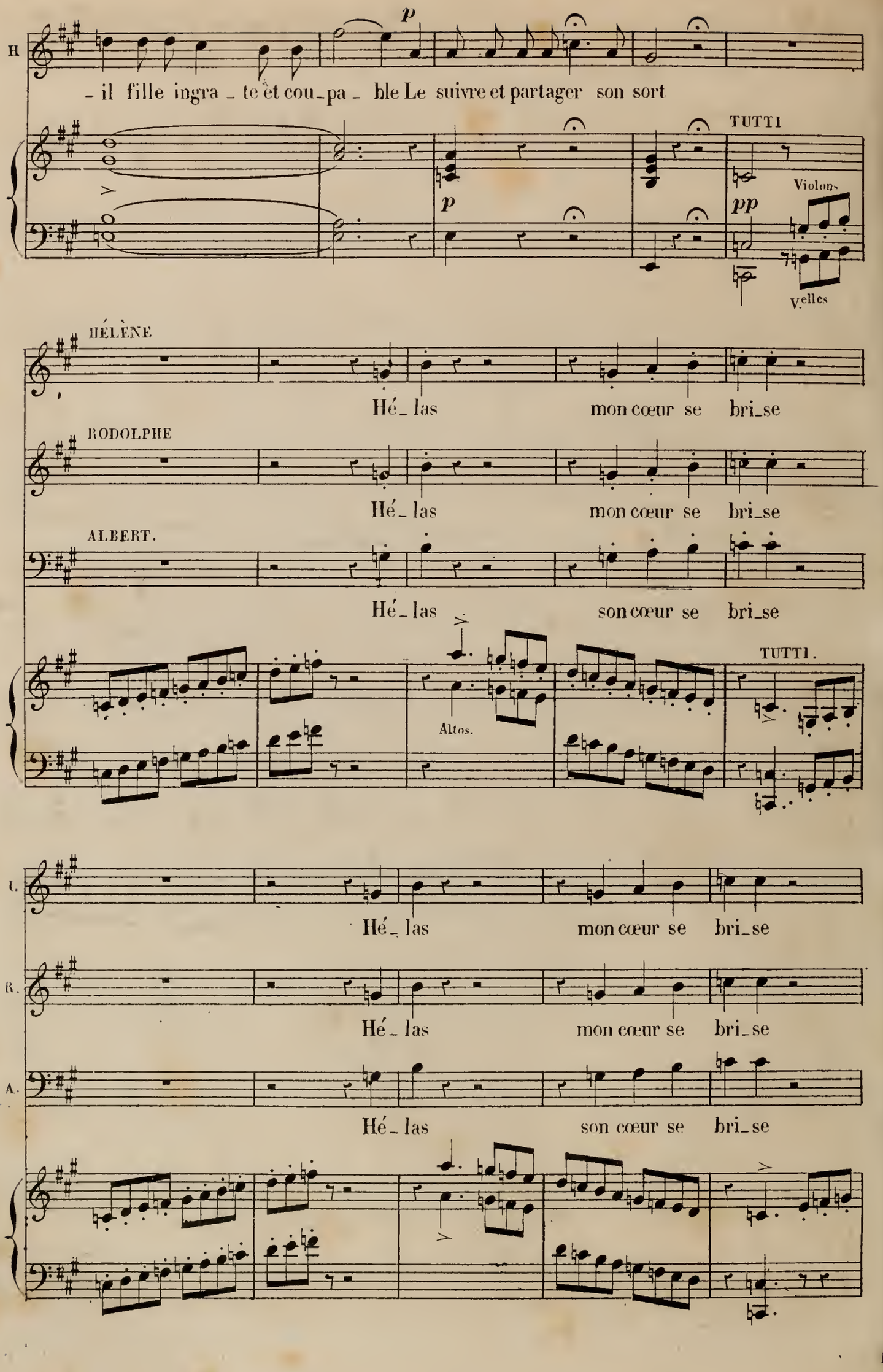
vous que je maudis_sais C'est vous — qui m'acca_blez du

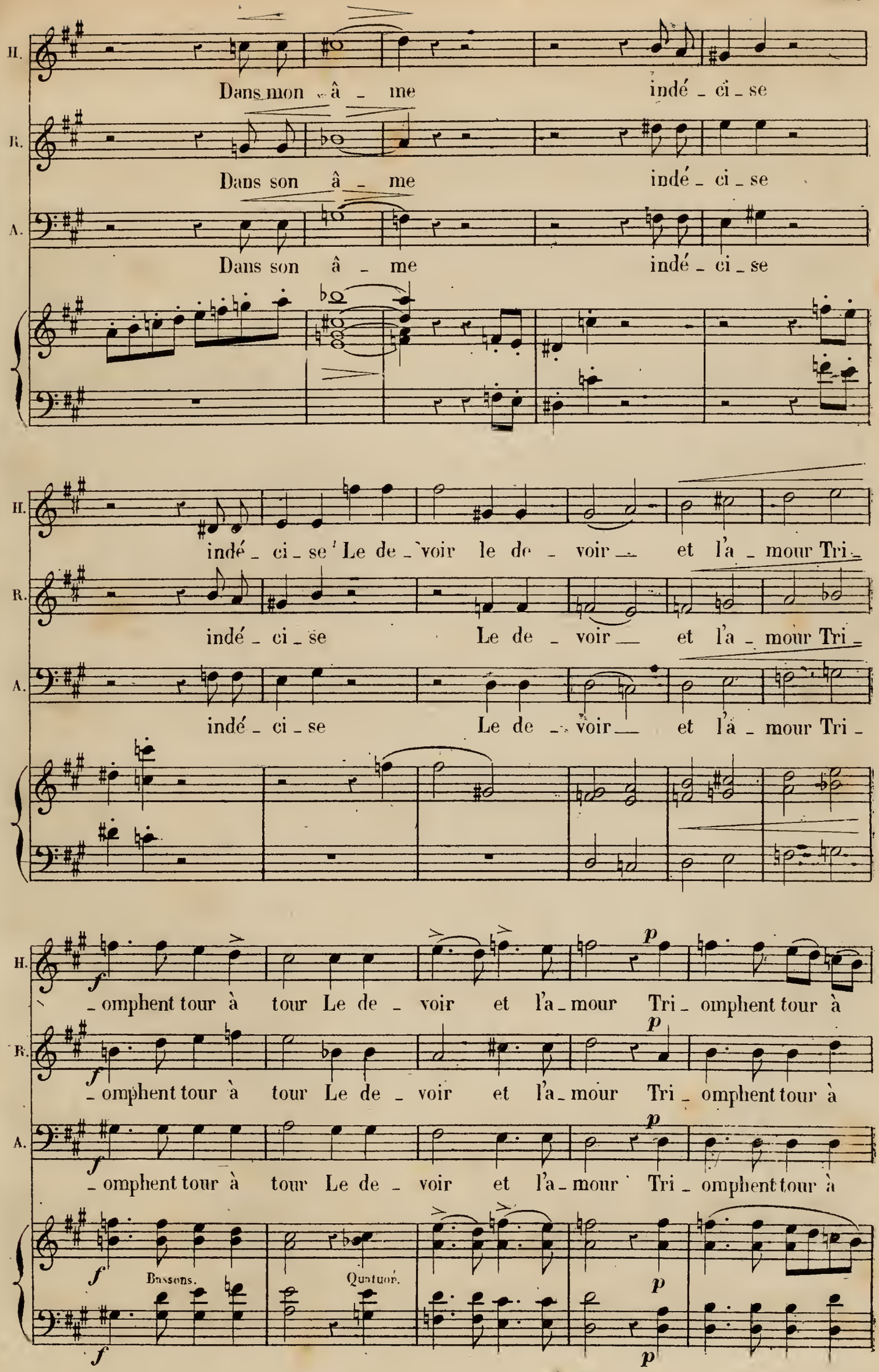


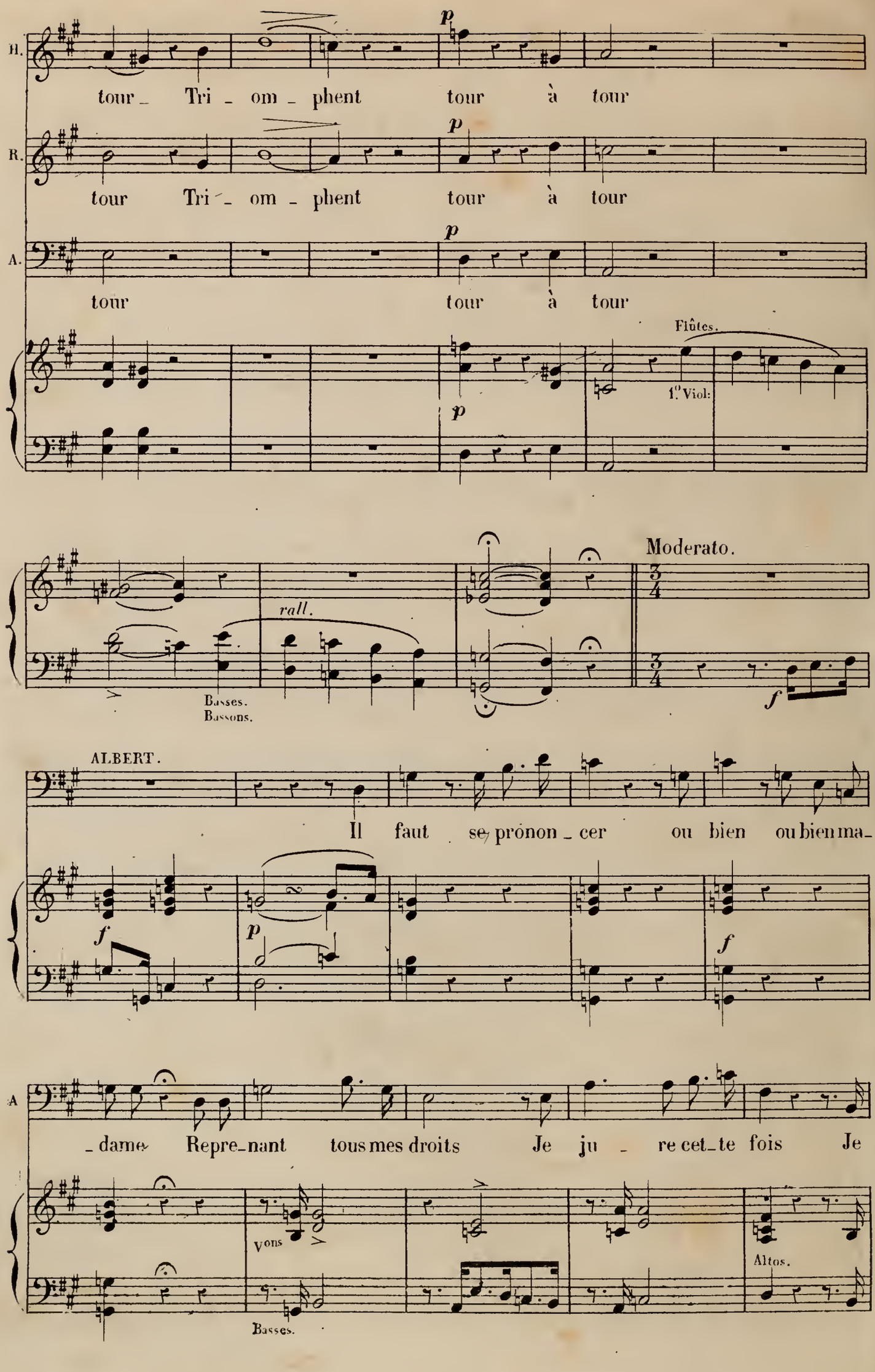
Au théâtre lyrique on passe les 158 mesures comprises entre les 2 signes ⊕ et l'on va page 233 à l'Adagio.

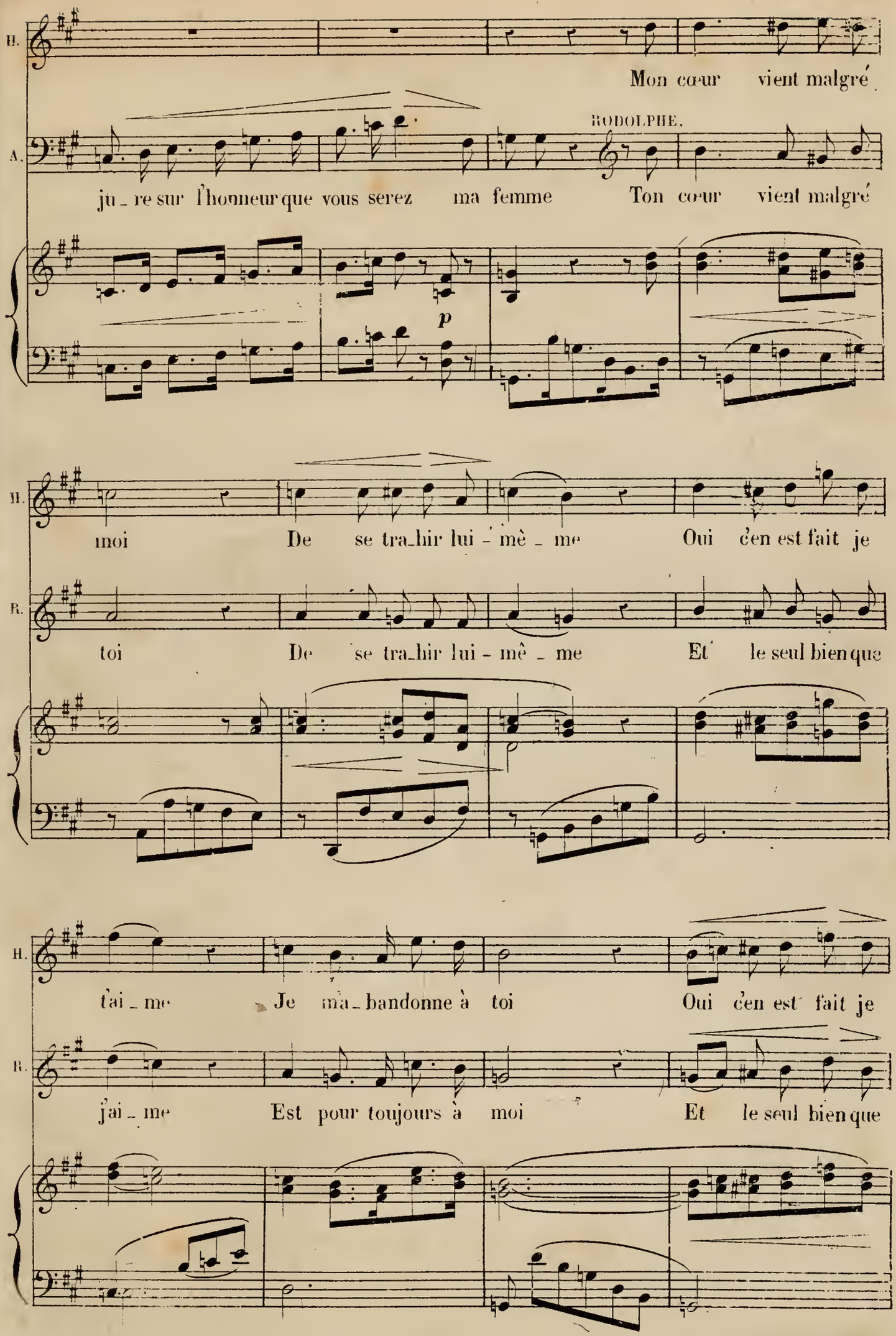
E.

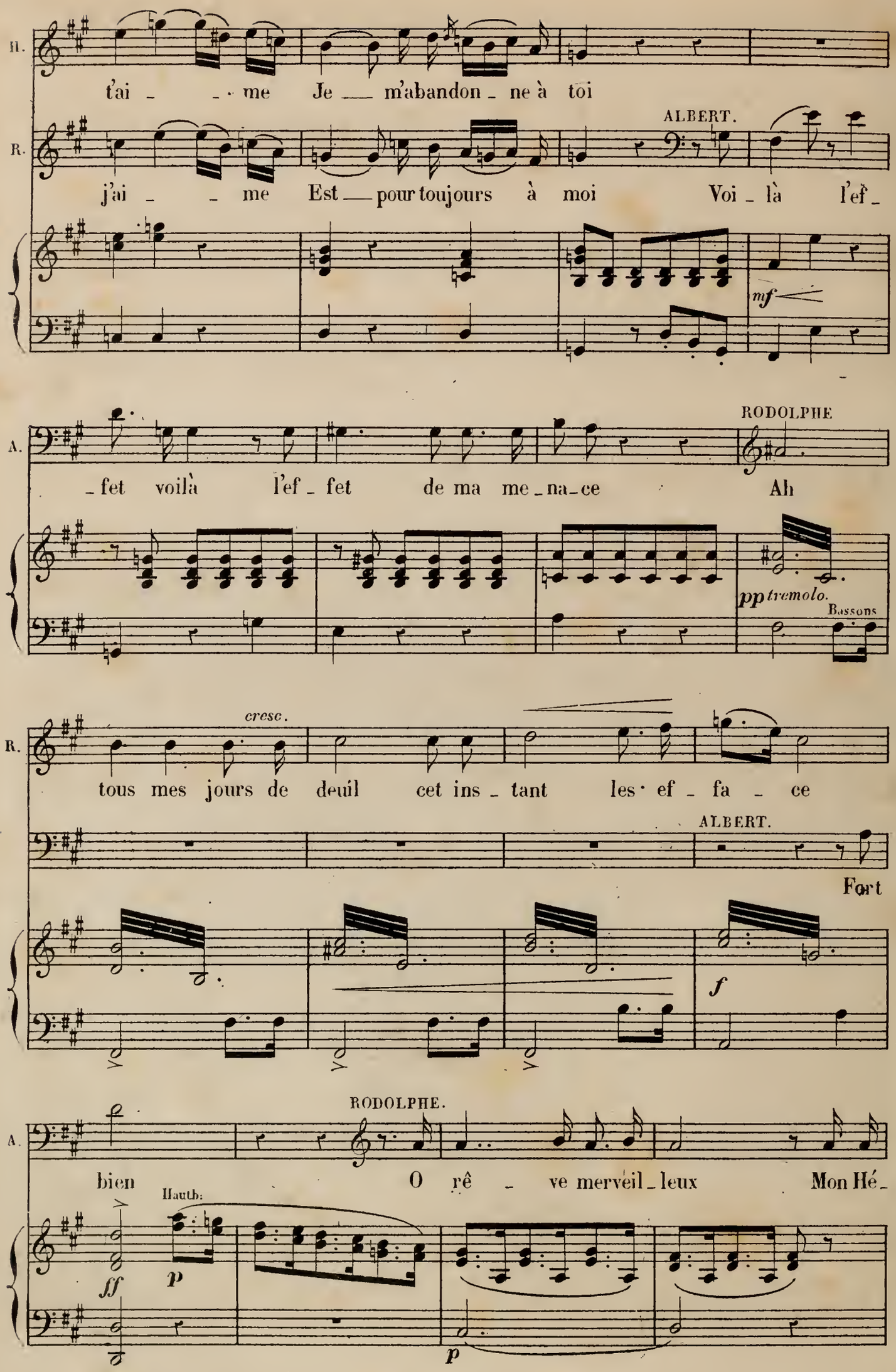

R.
pas Mais Dieu ne veut pas que je meu_re Il te ra_mè_ne dans mes
Clar.
Bassons.
R.
bras Eh quoi pas un seul mot
Hautb:
Bassons.
Hautb:
Bassons
R.
pas un regard
ALBERT.
si_len_ce Compre_nez mieux son trouble et sa souf_
HÉLÈNE.
Faut-il le vouer à la mort Faut il rester inex_o_ra_ble Faut-
A.
_fran_ce
p
p
p

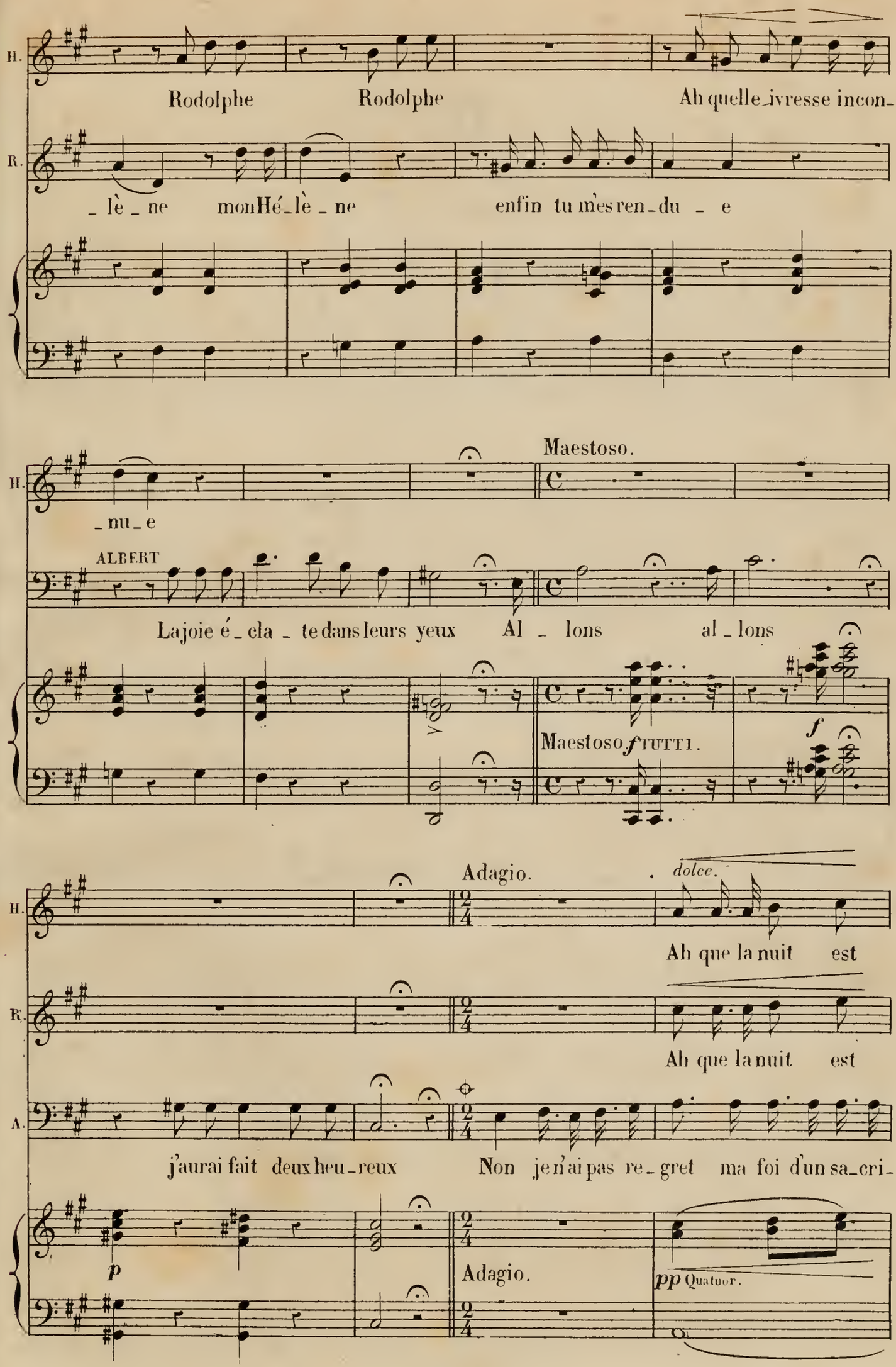

H
p
- il fille ingra - te et cou-pa - ble Le suivre et partager son sort
TUTTI
p
pp
Violons
Velles
HÉLÈNE
Hé - las mon cœur se bri-se
RODOLPHE
Hé - las mon cœur se bri-se
ALBERT.
Hé - las son cœur se bri-se
Altos.
TUTTI.
H.
Hé - las mon cœur se bri-se
R.
Hé - las mon cœur se bri-se
A.
Hé - las son cœur se bri-se

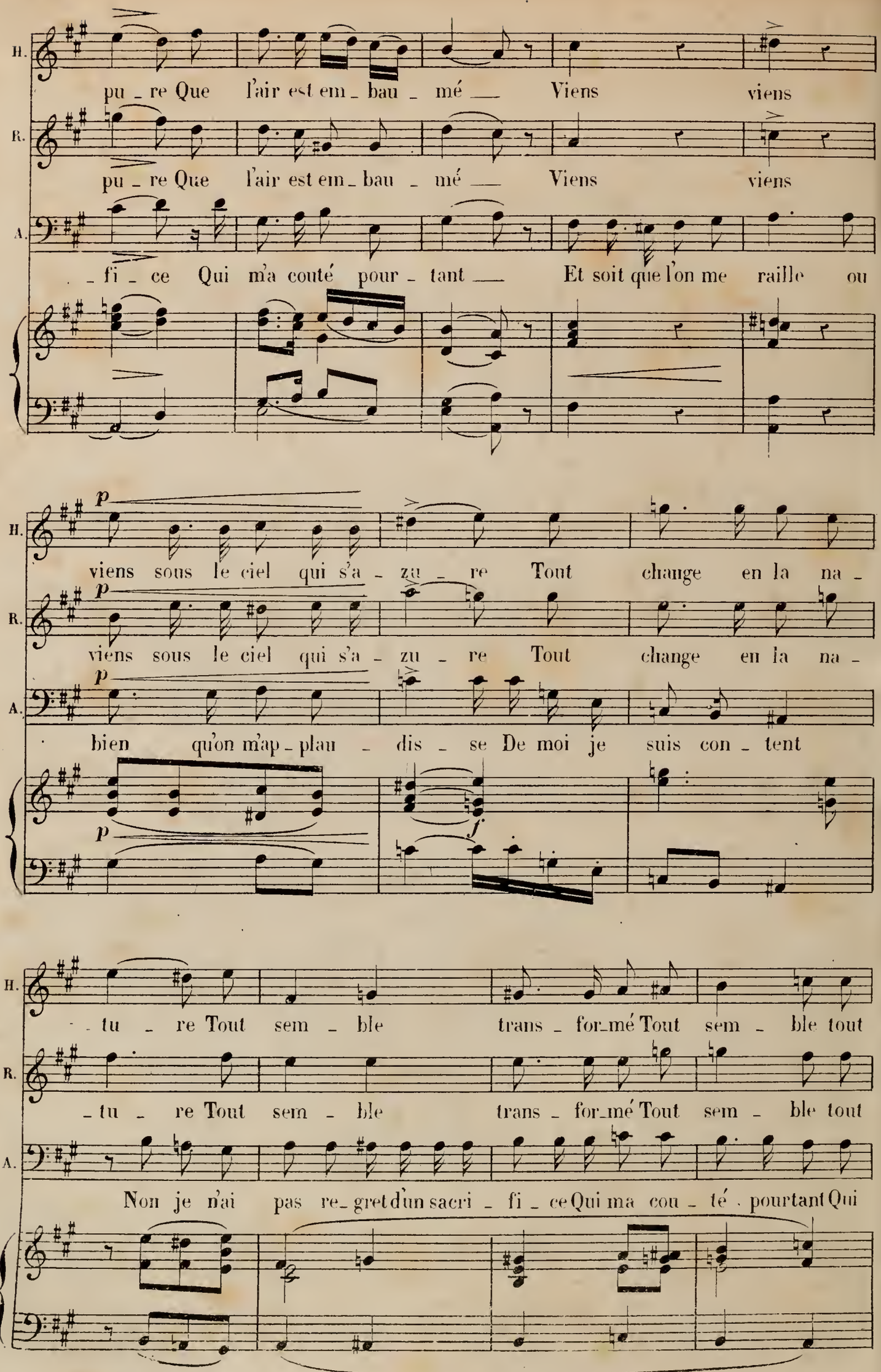

H.
Dans mon â _ me indé _ ci _ se
R.
Dans son â _ me indé _ ci _ se
A.
Dans son â _ me indé _ ci _ se
indé _ ci _ se Le de _ voir le de _ voir et l'a _ mour Tri _
indé _ ci _ se Le de _ voir et l'a _ mour Tri _
indé _ ci _ se Le de _ voir et l'a _ mour Tri _
f
_ omphent tour à tour Le de _ voir et l'a _ mour Tri _ omphent tour à
p
f
_ omphent tour à tour Le de _ voir et l'a _ mour Tri _ omphent tour à
p
f
_ omphent tour à tour Le de _ voir et l'a _ mour Tri _ omphent tour à
p
f
Bassons.
Quatuor.
p
f
p


H.
tour_ Tri_om_phent tour à tour
R.
tour Tri_om_phent tour à tour
A.
tour tour à tour
p
Flûtes.
1.o Viol:
Moderato.
rall.
Basses.
Bassons.
f
ALBERT.
Il faut se prononcer ou bien ou bien ma_
f
p
f
A
_dame Repre_nant tous mes droits Je ju_re cet_te fois Je
Vons
Basses.
Altos.


H.
Mon cœur vient malgré
RODOLPHE.
A.
ju_re sur l'honneur que vous serez ma femme Ton cœur vient malgré
p
H.
moi De se tra_hir lui - mê _ me Oui c'en est fait je
R.
toi De se tra_hir lui - mê _ me Et le seul bien que
H.
t'ai _ me Je m'a_bandonne à toi Oui c'en est fait je
R.
j'ai _ me Est pour toujours à moi Et le seul bien que


H.
t'ai _ _ me Je _ m'abandon _ ne à toi
R.
ALBERT.
j'ai _ _ me Est _ pour toujours à moi Voi _ là l'ef _
mf
A.
RODOLPHE
_ fet voilà l'ef _ fet de ma me _ na _ ce Ah
pp tremolo.
Bassons
R.
cresc.
tous mes jours de deuil cet ins _ tant les ef _ fa _ ce
ALBERT.
Fort
f
A.
RODOLPHE.
bien O rê _ ve merveil _ leux Mon Hé _
Hauth:
ff
p
p


H.
Rodolphe Rodolphe Ah quelle_ivresse incon_
R.
_lè_ne monHé_lè_ne enfin tu m'es ren_du _ e
_nu_e
Maestoso.
ALBERT
Lajoie é_cla_te dans leurs yeux Al _ lons al_lons
Maestoso. f TUTTI.
f
Adagio.
dolce.
Ah que la nuit est
Ah que la nuit est
A.
j'aurai fait deux heu_reux Non je n'ai pas re_gret ma foi d'un sa_cri_
p
Adagio.
pp Quatuor.


H.
pu - re Que l'air est em - bau - mé — Viens viens
R.
pu - re Que l'air est em - bau - mé — Viens viens
A.
- fi - ce Qui m'a couté pour - tant — Et soit que l'on me raille ou
p
H.
viens sous le ciel qui s'a - zu - re Tout change en la na -
p
R.
viens sous le ciel qui s'a - zu - re Tout change en la na -
p
A.
bien qu'on m'ap - plau - dis - se De moi je suis con - tent
p
f
H.
- tu - re Tout sem - ble trans - for_mé Tout sem - ble tout
R.
- tu - re Tout sem - ble trans - for_mé Tout sem - ble tout
A.
Non je n'ai pas re_gret d'un sacri - fi - ce Qui ma cou - té pourtant Qui

H. sem - - ble transfor - mé Tout en mon cœur mur - mu - re Le

R. sem - - ble transfor - mé Tout en mon cœur mur - mu - re Ton

A. n'a cou - té pour - tant Non je n'ai pas re - gret — De

H. nom du bien ai - mé — Viens que les yeux d'Hé -

R. doux nom bien ai - mé Viens que mes yeux Hé -

A. moi je suis con - tent Ah j'a - vais fait un beau

H. - lè - - - ne Se plon - gent dans tes yeux Que la

R. - lè - - - ne Se plon - gent dans tes yeux dans tes yeux

A. rê - ve Com - me une ombre il s'en - vo - la

H. bri - se se - rei - ne Con - fon - de en son ha - lei - ne Nos sou.

R. Viens que la bri - se se - rei - ne Confonde en son ha - lei - ne Nos sou -

A. mais Ce que l'amour m'en - lè - - ve L'ami - tié me le rendra l'ami -

Cors.

H. - pirs a - moureux Viens o viens viens — que les yeux d'Hé -

R. - pirs a - moureux Viens o viens viens — que mes yeux Hé -

A. - tié me le rendra Oui oui l'ami -

H. - lè - - - ne Se plon - gent dans tes yeux —

R. - lè - - - ne Se plon - gent dans tes yeux —

A. - tié me le ren - dra me le ren - - dra —

rall - - - - -

Flûte

rall.

Flûtes.
Hautbois.
Clar en Si ♭.
Bassons.
Cors en Mi ♭.
Tromp: en Mi ♭.
Timb: Mi Si.
Quatuor.

RÉP: le voleur c'était moi.

N.° 24.
FINAL.

Moderato.

HÉLÈNE.

RODOLPHE

ALBERT

LE DUC.

Moderato.
Quatuor.

Cors.
Bassons

PIANO.

p

H. *f* O mon Dieu ton cœur de pè_re S'est é_mu de

R. *f* O mon Dieu ton cœur de pè_re S'est é_mu de

A. *f* O mon Dieu ton cœur de pè_re S'est é_mu de

le D. *f* O mon Dieu ton cœur de pè_re S'est é_mu de

f

H. nos dou_leurs de nos dou_leurs Tu mets un terme à ma mi_

R. nos dou_leurs de nos dou_leurs Tu mets un terme à ma mi_

A. nos dou_leurs de nos dou_leurs Tu mets un terme à leur mi_

le D. nos dou_leurs de nos dou_leurs Tu mets un terme à ma mi_

Clar.

Harmonie.

Bassons.

H. _sè_re Et ta main et ta main ta_rit mes

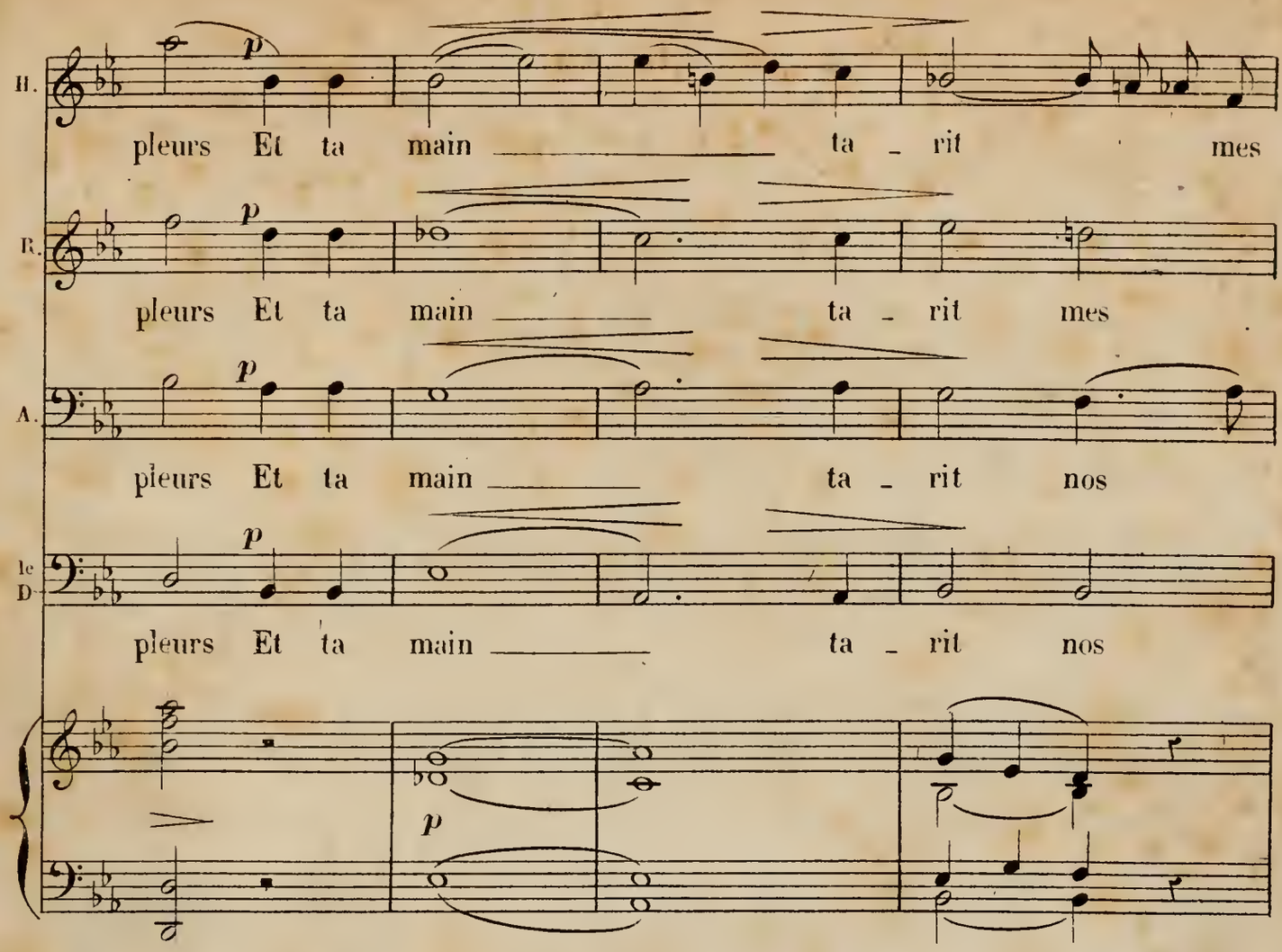
R. _sè_re Et ta main et ta main ta_rit mes

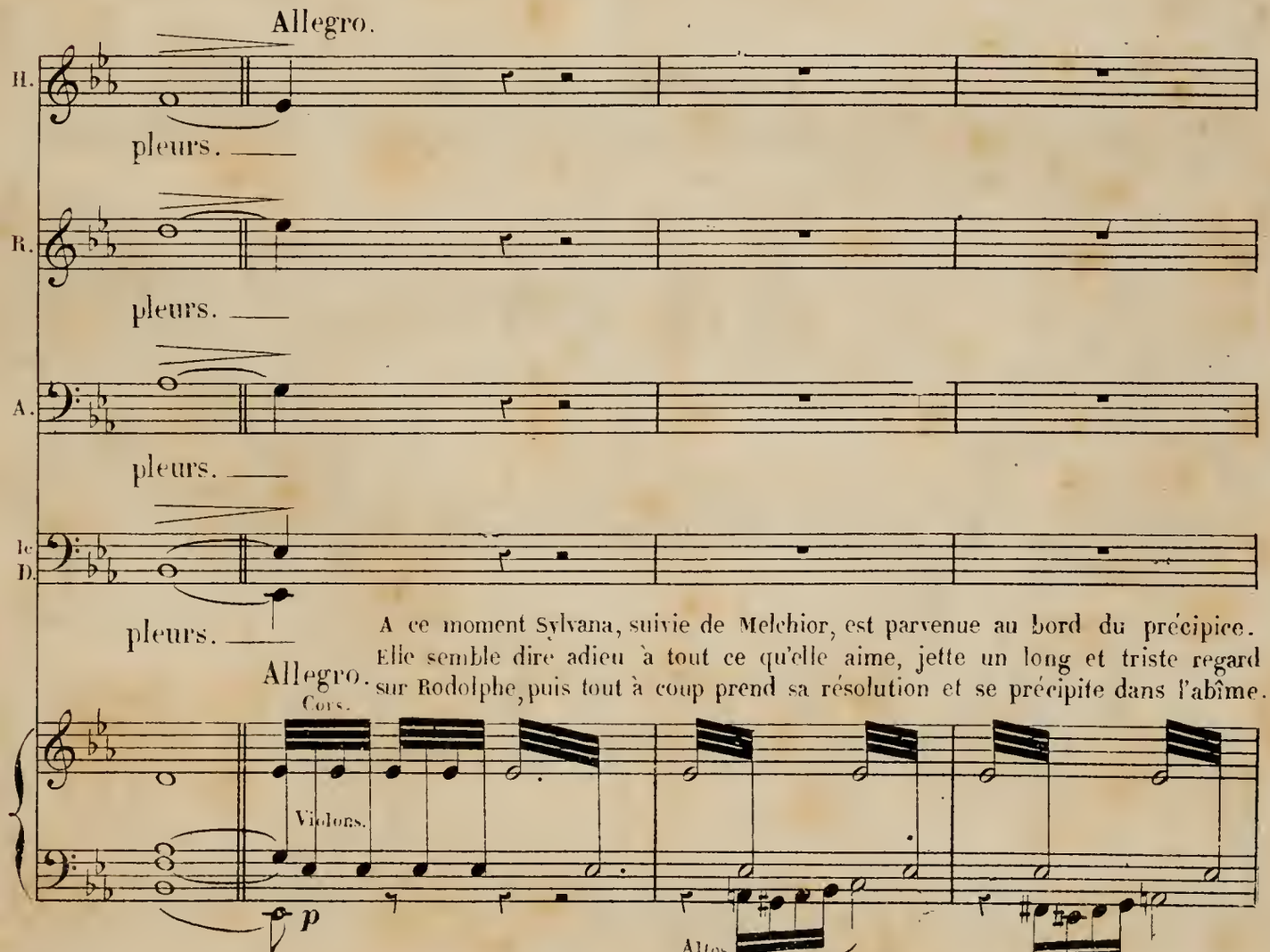
A. _sè_re Et ta main et ta main ta_rit nos

le D. _sè_re Et ta main et ta main ta_rit nos

Quatuor.

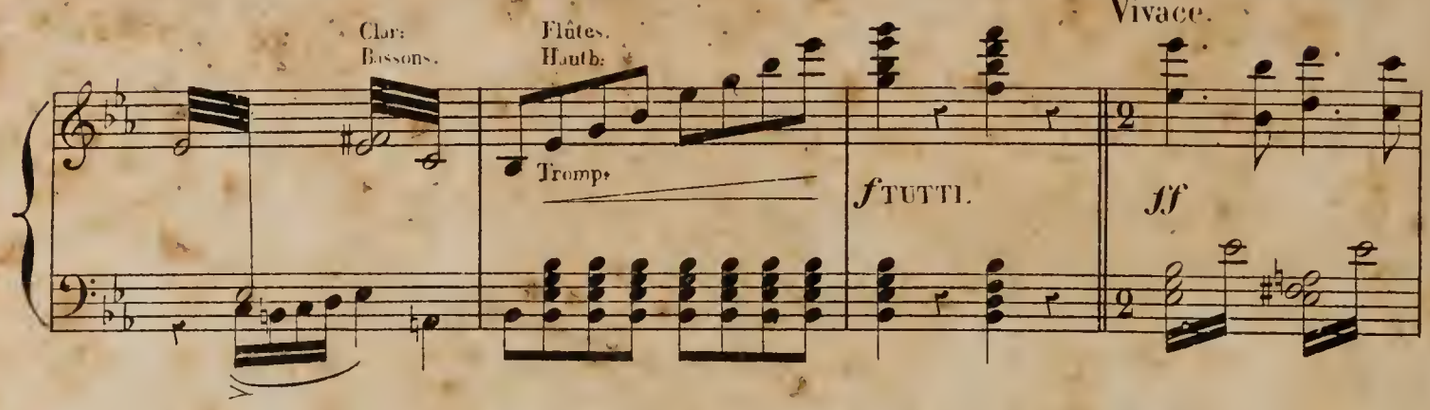
Cors.



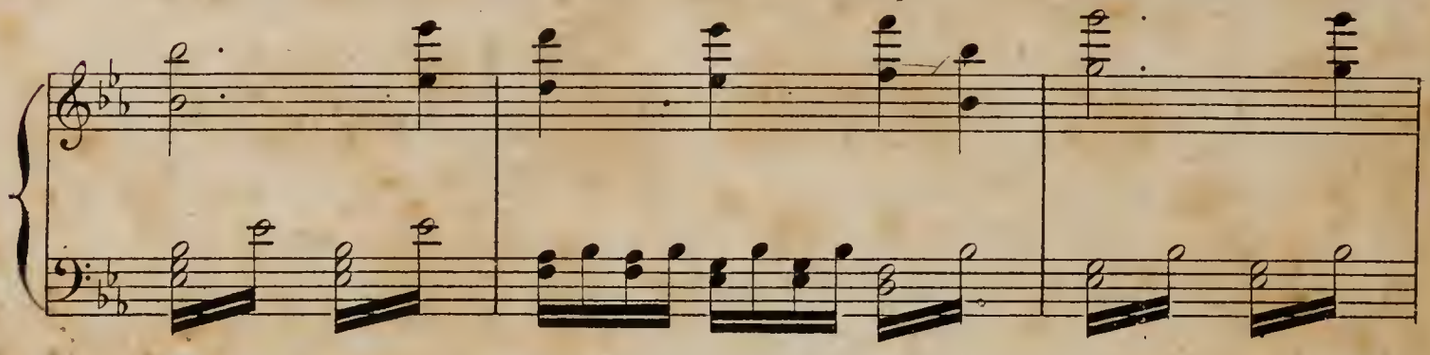


A ce moment Sylvana, suivie de Melchior, est parvenue au bord du précipice. Elle semble dire adieu à tout ce qu'elle aime, jette un long et triste regard sur Rodolphe, puis tout à coup prend sa résolution et se précipite dans l'abîme.

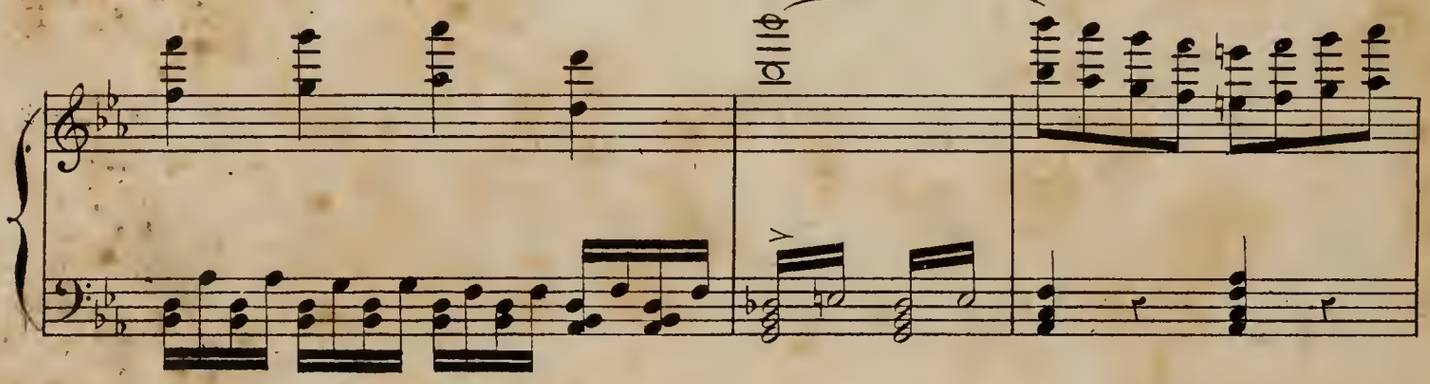
Melchior pousse un cri sauvage, se penche un instant sur le gouffre, puis il descend en tourbil-

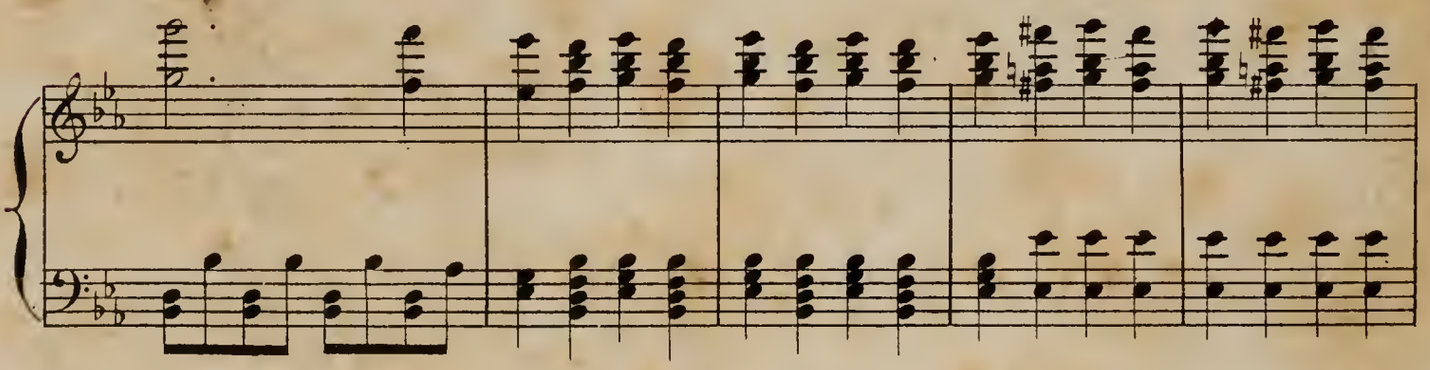


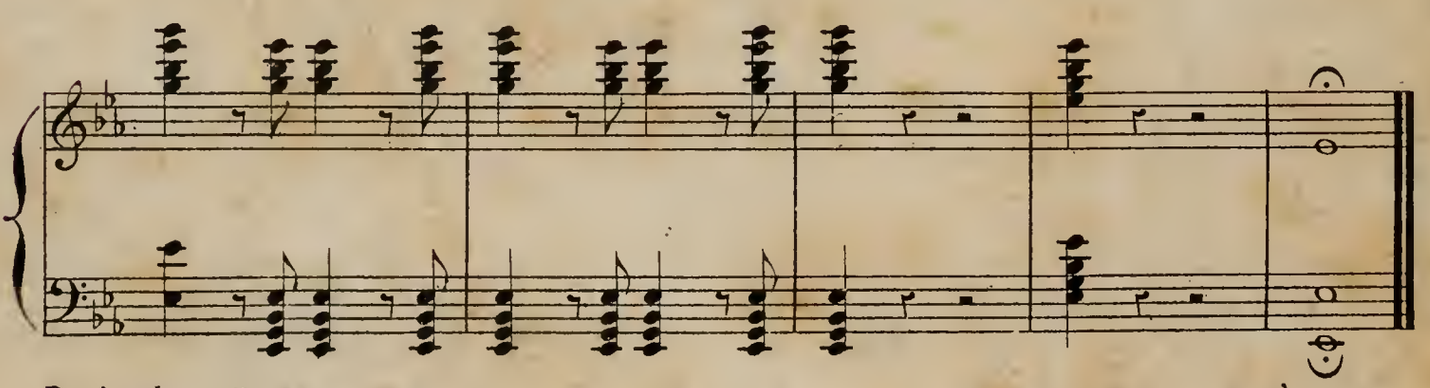
-lonnant des rochers. Au moment de s'élancer sur Rodolphe il s'arrête et se laisse tomber en

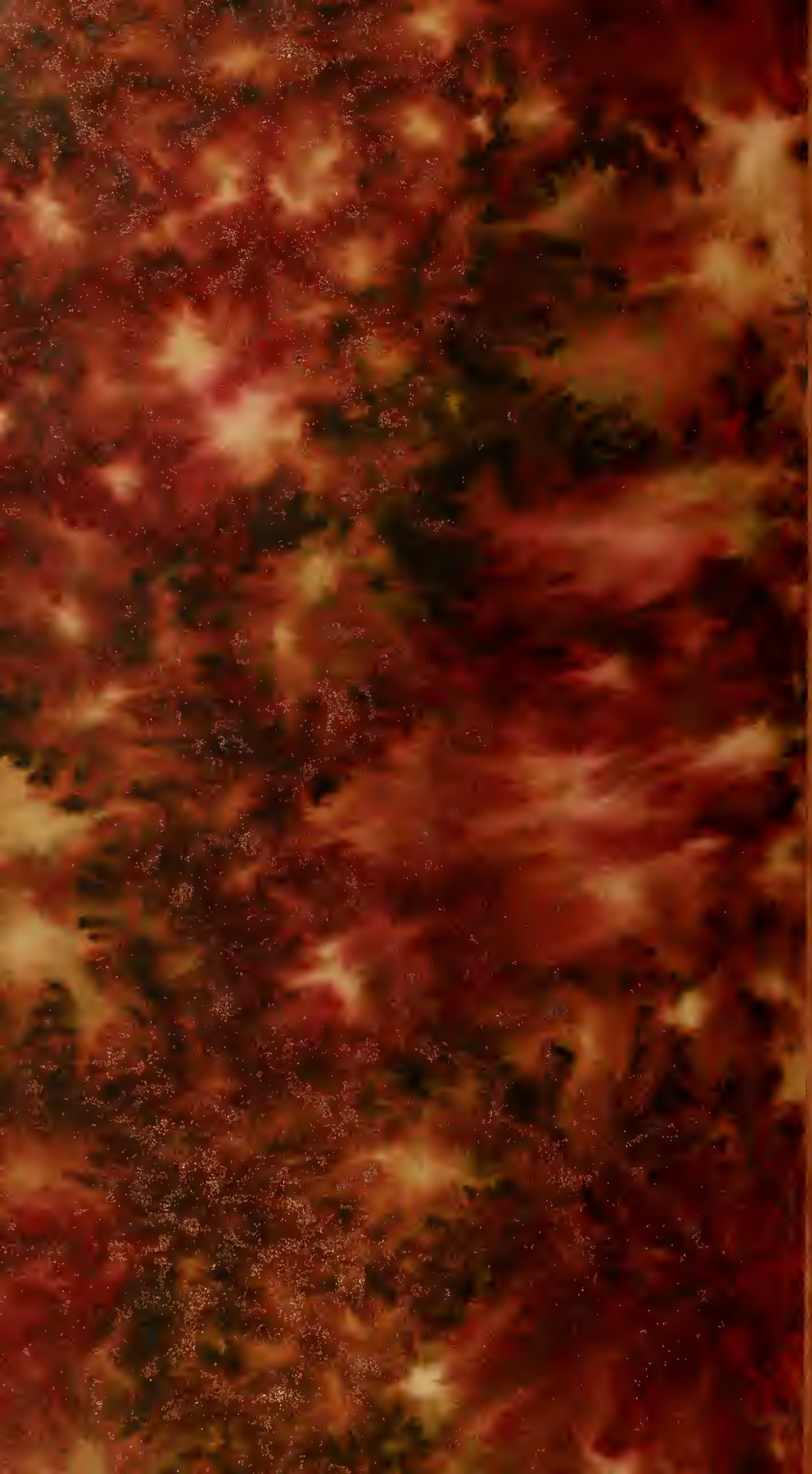


poussant un éclat de rire. Il est fou. Hélène se jette à genoux. Tableau.







Paris; Imp. D. Michelet, 6, r. du Hazard

Fin de l'Opéra.